

А.А. НИКИТИН

ТЕКСТОЛОГИЯ  
РУССКИХ  
ЛЕТОПИСЕЙ  
XI – начала XIV вв.

ВЫПУСК 3

ЛЕТОПИСАНИЕ  
ВЛАДИМИРО-СУЗДАЛЬСКОЙ  
РУСИ XIII в.



МОСКВА  
2011

**А.Л.НИКИТИН**

**ТЕКСТОЛОГИЯ  
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ**

**XI — начала XIV вв.**

**Выпуск 3**

**Летописание  
Владими́ро-Суздальской Руси XIII в.**

**МОСКВА  
«МИНУВШЕЕ»  
2011**

ББК 63.3(2)41  
63.3(2)43  
Н 82

**Рецензенты:**

И.Н.Данилевский, доктор исторических наук  
И.Г.Добродомов, доктор филологических наук

**Никитин А.Л.**

Текстология русских летописей (XI — начала XIV вв.)  
Выпуск 3. Летописание Владимиро-Суздальской Руси XIII в.  
М., «Минувшее», 2011 г. — 360 стр.

Н 82

Третий выпуск «Текстологии русских летописей» содержит тексты владими́ро-суздальского и ростовского летописания с 1201 по 1306/07 гг. по спискам Лаврентьевскому, Симеоновскому, Ермолинскому и Московского свода конца XV в., представленных в параллельных чтениях. В приложении приводятся тексты отдельных сюжетов (Повесть о битве на Калке, Житие Александра Невского) по разным спискам. Выпуск предваряют справочные сведения об издании и Предисловие, в котором рассматривается вопрос аутентичности «списка Лаврентия 1377 г.», вопросы хронологии и общий обзор использованных текстов в связи с задачами исследования.

Издание предназначено для студентов, преподавателей вузов и специалистов всех направлений, работающих в области древнерусской истории и культуры.

**ISBN 978-5-902073-80-2**

## СОДЕРЖАНИЕ ТРЕТЬЕГО ВЫПУСКА

Сведения об издании .....	5
Рукопись Лаврентьевского списка и ее место в летописании Владими́ро-Суздальской Руси XIII-XIV в. ....	7
<b>I. Летописание Влади́миро-Суздальской Руси XIII в. по спискам Лаврентьевскому и Симеоновскому в сопоставлении с фрагментами Московского свода конца XV в. (МС) с 6709/1201 г. по 6814/1306 г. ....</b>	<b>21</b>
<b>II. Летописание Влади́миро-Суздальской Руси XIII в. по Уваровскому и Ермолинскому спискам Московского свода конца XV в. с 6709/1201 г. по 6814/1306 г. ....</b>	<b>159</b>
<b>Приложения:</b>	
1. Повесть о битве на Калке по спискам Московского свода конца XV в., Ипатьевскому, Синодальному НПЛ и Лаврентьевскому .....	303
2. Житие Александра Невского по спискам Лаврентьевскому и Симеоновскому .....	321
3. Повесть об убиении Михаила Черниговского по Симеоновскому списку .....	327
4. Родословие Михаила Черниговского .....	330
<b>Указатель личных имен .....</b>	<b>331</b>
<b>Указатель географических названий .....</b>	<b>349</b>

## СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДАНИИ

Настоящая работа, состоящая из четырех выпусков, является первым опытом *сравнительно-текстологического* издания русских летописных сводов по их древнейшим спискам, что дает возможность судить о зарождении и развитии летописания в Киеве, Новгороде и Владимиро-Суздальской Руси с конца IX по начало XIV века. Главное отличие нового издания от прежних заключается в том, что списки представлены в *параллельном чтении*, дающем возможность легко определять зависимость/независимость текстов друг от друга, выявлять лакуны протографов, сокращения, ошибки и опiski редакторов и/или переписчиков даже в том случае, если в списках одни и те же тексты находятся под разными годами.

Необходимость подобного издания в первую очередь определяется практически-ми задачами выяснения генеалогии летописных сводов, реконструкции текста отдельного списка и т.д.

Первый выпуск включает в себя тексты Повести временных лет (ПВЛ), Повести о Борисе и Глебе, а также Киево-Печерскую летопись до 1112 г. по спискам Ипатьевскому, Лаврентьевскому и Новгородской Первой летописи (списки Синодальный и Комиссионный); в Приложениях представлены тексты Владимира Мономаха и параллельные чтения отдельных фрагментов по Воскресенскому списку.

Второй выпуск содержит продолжение Киево-Печерской летописи и Киевской хроники середины XII в. по Ипатьевскому (до 1199/1200 г.) и Лаврентьевскому (до 80-х гг. XII в.) спискам, а также начальный этап Владимиро-Суздальского летописания по спискам Лаврентьевскому (1169 по 1200 г.), Симеоновскому (с 1177 по 1200 г.) и Московскому своду конца XV в. (с 1169 по 1200 г.).

В третьем выпуске представлено Владимиро-Суздальское летописание второй половины XIII – начала XIV в. по спискам Лаврентьевскому (с 1201 по 1305 г.), Симеоновскому (с 1177 по 1306 г.) и Московского свода конца XV в. (с 1201 по 1306 г.).

Четвертый выпуск содержит Новгородское летописание XII – первой половины XIV в. по Синодальному и Комиссионному спискам Новгородской Первой летописи наряду с параллельными чтениями ряда новгородских летописей XV в.

Тексты воспроизводятся по следующим изданиям:

Воскресенская летопись [Воскр.] – ПСРЛ, т. 7. Летопись по Воскресенскому списку. СПб., 1856;

Ипатьевский список [Ип.] – ПСРЛ, т. 2. Ипатьевская летопись. СПб., 1908;

Лаврентьевский список [Л.] – ПСРЛ, т. 1. Лаврентьевская летопись. Л., 1926-1927;

Летописец Переславля Суздальского [ЛПС] – ПСРЛ, т. 41. Летописец Переславля Суздальского. М., 1995;

Новгородская Первая летопись [НПЛ] – Новгородская Первая летопись старшего [НПЛ-С] и младшего [НПЛ-К] изводов. М.-Л., 1950.

Радзивилловский список [Р.] — Радзивилловская летопись. Текст. Исследование. Описание миниатюр. СПб. — М., 1994.

Тверская летопись [Тв.] — ПСРЛ, т. 15. Летописный сборник, именуемый Тверской летописью. СПб., 1863;

Успенский сборник XII-XIII вв. [Усп. сб.] — Успенский сборник XII-XIII вв. М., 1971.

Текст каждого списка воспроизведен гражданским прямым шрифтом; утраты восполняются *курсивом* из родственной группы списков: для Ипатьевского — из Хлебниковского [Х] и Погодинского [П], для Лаврентьевского — из Радзивилловского [Р] и Академического [А] из разночтений, приведенных в базовых изданиях (ПСРЛ). Также *курсивом* отмечены восстанавливаемые по другим источникам фрагменты утраченного текста с указанием страниц источника.

Сокращения, надстрочные знаки и титулы раскрываются и вводятся в текст без специальных оговорок; вышедшие из употребления буквы церковно-славянского шрифта заменены их современными эквивалентами; сохраняется буква Ѣ и вводится ѣ для отличия указательного местоимения 3-го лица от графически сходного с ним соединительного союза. Все пояснения и необходимые дополнения, так же как важнейшие терминологические разночтения списков, введены в текст в прямых скобках [...]; выявленные лакуны обозначаются угловыми скобками с отточием внутри <...>. Даты годовые и внутригодовые не пересматриваются и не исправляются; в случае необходимости корректировки внутригодовых дат варианты приводятся в прямых скобках с указанием на источник/список.

Текст «годовых статей» разделен на возможно более мелкие сюжетные и смысловые фрагменты с предшествующим им порядковым внутрискладечным номером в прямых скобках (напр., [3]), дающий возможность перестановки такого фрагмента внутри списка при сопоставлении его с адекватным текстом другого списка. При восполнении лакун текстом родственного списка, перенесенные фрагменты выделены курсивом, а их порядковый номер повторяет номер последнего фрагмента основного текста с добавлением латинских букв (напр., [17-f]). Это открывает возможность в последующем точной ссылки на тот или иной фрагмент любого списка, которая состоит из индекса списка, номера годовой статьи и номера фрагмента. Так, например, рассказ о знамении в Киево-Печерском монастыре 11.02.6618/1110 г. для Ипатьевского списка будет обозначен как Ип., 6618: 5, а для Лаврентьевского — Л., 6618: 2.

Чтобы максимально облегчить восприятие летописных известий, имена князей дополнены в квадратных скобках указанием отчества, а для конца XII и для XIII вв. еще и именем деда.

Каждый выпуск снабжен географическим и именным указателями, причем в именном указателе дан краткий генеалогический комментарий к имени каждого князя по восходящей линии до третьего, а в случае необходимости — до пятого колена. При этом следует иметь в виду, что указанные в именных индексах общепринятые даты жизни или деятельности упоминаемых русских духовных лиц и новгородских посадников могут расходиться с датировкой включающего их текста по разным спискам из-за ошибок переписчиков или сводчиков, причины которых специально рассматриваются в предисловии ко второму выпуску.

Автор заранее приносит свои извинения читателям за возможные технические погрешности при передаче текстов, ставшие почти неизбежными при современной электронной полиграфии.

## **РУКОПИСЬ ЛАВРЕНТЬЕВСКОГО СПИСКА И ЕЕ МЕСТО В ЛЕТОПИСАНИИ ВЛАДИМИРО-СУЗДАЛЬСКОЙ РУСИ XIII-XIV в.**

### **1**

Обращаясь к летописанию XIII и самого начала XIV в., исследователь неминуемо сталкивается с рядом проблем, обусловленных весьма ограниченным характером достоверного материала, которым он располагает для данного периода. В первую очередь это касается собственно предмета данного выпуска — летописания Северо-Восточной Руси (иначе — владими́ро-суздальского летописания), в котором отдельные историки давно пытаются выделить его различные ветви — 1) древнего ростовского, 2) собственно владимирского летописания, начало которого традиционно связывается с временем княжения Всеволода Юрьевича, к которому восходит создание протографа Радзивилловского списка, а также 3) позднейшего удельного летописания его сыновей и внуков — в Ростове, Переяславле Суздальском (Залесском), в самом Суздале и, наконец, в Твери, где, как можно думать, произошло соединение двух летописных традиций — владими́ро-суздальской и новгородской.

Между тем уже эта общая и в целом достаточно реальная схема, т.е. находящая свое подтверждение в летописном материале, остается всё ещё дискуссионной, поскольку она не подтверждена такими же крупными монолитными фрагментами текстов, как то можно видеть для предшествующей эпохи. Последнее можно объяснить теми потрясениями, которые испытали в XIII в. русская государственность, русский народ и его культура в результате монголо-татарского нашествия, последствием которого стало уничтожение практически всех основных городских центров Северо-Восточной и, в особенности, Южной Руси, что усугубилось последующими неоднократными карательными военными экспедициями со стороны Орды, в немалой степени инспирированными интригами русских князей в борьбе за ярлык на великое княжение. Результатом каждой такой акции оказывались сожженные города, выгоревшие монастыри и церкви, а вместе с ними и погибшие летописи и те хроникальные заметки и исторические сочинения, которые ложились в основу летописных сводов.

Собственно говоря, приходится удивляться не тому, как мало сведений дошло до нас от всего XIII века, а тому, что эти сведения вообще сохранились в поздних списках летописей, дойдя до нас в обрывках, со множеством ошибок, противоречиями текстов, т.е. со всем тем, что является благодатной почвой для работы текстолога, изучающего и реконструирующего искаженные и фрагментированные документы.

Как известно, одним из первых таких опытов, безусловно удачных и встреченных с не меньшим восторгом, чем оправдавшееся предсказание А.А.Шахматова о существовании так называемого Московского свода конца XV в., стала реконструк-

ция текста пергаменной Троицкой летописи, выполненная М.Д.Приселковым на основе трех списков — Лаврентьевского, Симеоновского и Воскресенского <1>, <1 *Приселков М.Д.* Троицкая летопись. Реконструкция текста. 2-е изд. СПб., «Наука», 2002.> тексты которых поверялись историком с помощью выписок Н.М.Карамзина из рукописи Троицкой летописи, которой он пользовался в работе над «Историей государства Российского». К сожалению, этот великолепный опыт *по воссозданию утраченного текста/списка* не получил продолжения и развития в области сравнительной текстологии русского летописания XIII в. для попытки реконструкции *протографов сохранившихся списков* со всеми вытекающими отсюда последствиями.

Например, трудно понять, почему текст Симеоновского списка, в ряде случаев близкий до тождества тексту Лаврентьевского, никогда не был привлечен для восполнения лакун в последнем на протяжении всего XIII в., как это традиционно делается для XI-XII в. при помощи текста Радзивилловского списка. Столь же необъясним и тот факт, что при последнем издании Лаврентьевского списка в 20-х гг. XX в. в качестве его продолжения (и параллелей к текстам XIII в.) Е.Ф.Карским был избран текст Московско-Академического списка, в основе которого лежит поздняя и сокращенная переработка *новгородской* летописи, имеющая очень мало общего с владимиро-суздальским летописанием<2>, <2 ПСРЛ, т. I. Лаврентьевская летопись. Вып. 3. Приложения: Продолжение Суздальской летописи по Академическому списку. Л., 1928, стб. 489-540.> и это при том, что известный колофон Лаврентия следует за первым фрагментом статьи 6813/1305 г., в своем полном виде представленной именно в Симеоновском списке.

Подобных примеров можно привести много. В результате возникла парадоксальная ситуация, когда использованный для восстановления текста Троицкой летописи на протяжении XII-XIV вв. Симеоновский список оказался не востребованным большинством исследователей для изучения летописания XIII в., хотя его текст в большинстве случаев более исправен, чем текст Лаврентьевского списка, который столь же традиционно рассматривается в качестве протографа Троицкого списка начала XV в. и списка Симеоновского.

Но что мы знаем о самом Лаврентьевском списке, который в ряде работ историков до сих пор используется в качестве своего рода архетипа позднейших летописей, хотя его вторичность по отношению к Ипатьевскому была достаточно убедительно продемонстрирована на материале предыдущих выпусков? И здесь, как выясняется, мы сталкиваемся с определенным рода легендой, утвердившейся в отечественной историографии, хотя ее несостоятельность должна была стать очевидной уже два века тому назад, а несколько десятилетий назад была доказана специальным кодикологическим анализом Г.М.Прохорова<3>. <3 *Прохоров Г.М.* Кодикологический анализ Лаврентьевской летописи. // ВИД, вып. IV, л., 1972, с. 77-104.>

Суть дела заключается в следующем.

С момента своего открытия «летописный свод 1305 г.», предположительно сохранившийся в копии монаха Лаврентия 1377 г., неоднократно становился объектом пристального изучения исследователей. Более того, можно утверждать, что без привлечения или упоминания этого исключительного по своему значению памятника до сих пор не обходится ни одно сколько-нибудь широкое исследование по истории летописания и древней Руси в целом, а только специально посвященная ему литература насчитывает по крайней мере несколько десятков работ, из которых лишь малая часть включена в библиографический обзор соответствующей статьи «Словаря книжников и книжности древней Руси»<4>. <4 [Лурье Я.С.] Летопись Лаврентьевская. // Словарь книжников и книжности древней Руси. Вып. 1 (XI — первая половина XIV в.). Л., 1987, с. 241-245).> Столь широкая известность данного памятника освобождает меня от необходимости специально останавливаться на истории его изуче-



ния, позволяя лишь кратко напомнить о ряде особенностей рукописи, имеющих непосредственное значение для развития данной темы и основанных на результатах, полученных в свое время Г.М. Прохоровым.

Изучив рукопись, ученый подтвердил, что она написана на 173 листах пергамента тремя почерками, из которых первый представлен уставным письмом в строку, занимающим начальные 40 листов и заканчивающимся 8-й строкой на обороте 40-го листа; второй почерк начинается с 9-й строки оборота 40-го листа, продолжается до конца кодекса и представлен текстом в два столбца, выполненным полууставом, причем по сравнению с предыдущими листами изменились начертания букв, появились лигатуры и сменился цвет чернил. Кроме того, на трех вставных листах рукописи (157, 161 об. и 167) текст написан третьим почерком и не заполняет всю поверхность оборота листов, хотя сохраняет свою внутреннюю целостность даже при переносе части слов на соседние страницы.

Вместе с тем в рукописи наблюдаются как скрытые лакуны (напр., пропуск текста за 6711/1203 — 6713/1205 гг., восполняемый при изданиях по списку Радзивилловскому), зависящие от состояния ее протографа/архетипа, так и ее собственные потери за время ее существования, отмеченные еще Е.Ф. Карским: за л. 9 отмечена потеря ряда листов, содержащих текст за 24 года (6406/8998 — 6429/921 гг.), также восполняемый по списку Радзивилловскому; после л. 169 утрачен текст, охватывающий промежуток в 20 лет (6771/1263 — 6791/1283 гг.), а после л. 170 — промежуток за 7 лет (6795/1287 — 6802/1294 гг.)<sup><5></sup>,<sup><5 ПСРЛ, т. I. Лаврентьевская летопись. Изд. 2-е. Л., 1926, с. IV.></sup> как правило, ничем не восполняемые, хотя их легко восстановить, используя соответствующие тексты по списку Симеоновскому.

Наблюдения Прохорова над рукописью не оставляют сомнений и в отношении его последующих выводов, согласно которым рукопись была написана двумя писцами, после чего последовала лихорадочная замена листов с переписыванием текста, чем занимался третий писец, и это подтверждается анализом тетрадок, в которых обнаруживаются вырезанные и вклеенные листы пергамента с различной разливкой. Анализ заменяемых листов, внесения изменений в счет тетрадей, взаимозависимость заменяемых листов и текста привели Г.М. Прохорова к заключению, что *«создатели Лаврентьевской внесли свою правку в весь рассказ о завоевании Руси татарами, причем особой обработке подверглась основная часть этого рассказа — повесть о Батеевом нашествии»*<sup><6></sup>. <sup><6 Прохоров Г.М. Кодикологический анализ..., с. 102.></sup>

Такой вывод, подкрепленный вполне убедительными аргументами, оказывается тем более интересным, что, по мнению Прохорова, «третий почерк» Лаврентьевского списка принадлежал Дионисию, епископу Суздальскому, Нижегородскому и Городецкому, по благословию которого монах Лаврентий выполнил эту копию для князя суздальско-нижегородского Дмитрия Константиновича. Что же касается беспрецедентного вторжения самого владыки в рутинный процесс копирования оригинала, а затем и переработки текста, потребовавшего замены большого количества листов, то причиной этого исследователь посчитал, с одной стороны, явную *«спешку»* при завершении срочного заказа, причем эти сроки все время сокращались<sup><7></sup>, <sup><7 «Вполне вероятно, что времени у этих людей стало не хватать (и они стали оставлять заметные «следы») только в конце своей работы, а что сначала они не спешили» (Прохоров Г.М. Кодикологический анализ..., с. 103).></sup> а с другой — желание коренным образом переработать картину захвата татарами Владимиро-Суздальского княжества.

В связи с этим позволю себе привести ход рассуждений Г.М. Прохорова по поводу «стыков», оставлявших пробелы в тексте, поскольку *«каждый пробел — это огрех в оформлении книги, создававшейся по благословию епископа для великого князя. Представим себе, что во время переработки XXI и XXII тетрадью у писца Лаврентия возникло сомнение: допустимо ли оставлять столь заметные следы переделки? И он обратил-*

ся к кому-то «главному». А тот, спеша видеть манускрипт готовым, сам закончил работу: на обороте л. 161 приписал 8 строк, недописанные заколебавшимся Лаврентием, а из половинок им самим разграфленного листа пергамента создал новые листы 157 и 167. Человек этот, во-первых, не хуже Лаврентия знал о переделке части летописи; во-вторых, не был профессиональным писцом (не имел под руками киновари и не оставил для нее мест); в третьих, работал не там, где Лаврентий (отсутствие киновари и другой цвет чернил); в четвертых (если допустить, что Лаврентий заколебался), имел власть разрешить эти сомнения. Это мог быть и сам епископ Дионисий Суздальский, и кто-то «промежуточный» между ним и монахом-переписчиком. (Вероятней, мне кажется, первое: уж очень смелая рука у «третьего писца») <8>. <8 Прохоров Г.М. Кодикологический анализ..., с. 101.>

Свою чрезвычайно важную и ценную работу (удивительно, что никто до Прохорова не заинтересовался кодикологией Лаврентьевского списка!) ученый закончил выводом, что, поскольку «повесть о Батыевой рати в обоих летописях (т.е. в Лаврентьевской и в Троицкой) имеет один и тот же облик», то «одним из источников Троицкой была Лаврентьевская летопись (рукопись 1377 г. или более поздние — но не более ранние! (т.е. протограф 1305 г. — А.Н.) — списки)», и убежденностью, «что содержащаяся в манускрипте Лаврентьевской [летописи. — А.Н.] разнородная информация (в том числе и о процессе его создания) еще далеко не исчерпана» <9>. <9 Прохоров Г.М. Кодикологический анализ..., с. 104.> Действительно, в следующей своей работе, специально посвященной истории создания «лаврентьевской» версии Повести о Батыевой рати, Прохоров показал компиляционный характер работы «писцов 1377 г.», использовавших не фактический материал, а литературные шаблоны, заимствованные из летописных статей о событиях X-XII вв. <10> <10 Прохоров Г.М. Повесть о Батыевом нашествии в Лаврентьевской летописи. // ТОДРЛ, т. XXVIII. Исследования по истории русской литературы XI-XVII вв. Л., 1974, с. 77-98.>

Убедительную критику основных положений последней работы Прохорова в части, касающейся взаимоотношения Лаврентьевского списка с Троицким и более широко — определения его места в истории русского летописания, взял на себя Я.С.Лурье, который, кроме всего прочего, показал, что многие кодикологические выводы Прохорова (основанные, например, на различной разлиновке листов пергамента) не подтверждаются сравнением текста Лаврентьевского списка с аналогичными текстами других списков (Троицким, Радзивиловским, Московско-Академическим), а потому не позволяют говорить о наличии в первом из них каких-либо переделок текста. Более того, критик обратил внимание, что в рукописи вообще отсутствуют следы какой-либо черновой переделочной работы, хотя готов был признать «спешность изготовления Лаврентьевского кодекса». Что же касается его предполагаемого протографа, «свода 1305 г.», то, по мнению Я.С.Лурье, он мог лежать в основе «суздальско-нижегородского великокняжеского свода конца XIV в. (вполне вероятно, что именно для этого свода Лаврентием и его товарищами была снята копия 1377 г.)» <11>. <11 Лурье Я.С. Лаврентьевская летопись — свод начала XIV в. // ТОДРЛ, т. XXIX. Вопросы истории русской средневековой литературы. Л., 1974, с. 66.>

В последнем Лурье был прав, поскольку при широком сравнительном рассмотрении материала летописных сводов, близких тому, который представлен Лаврентьевским списком, можно заметить, что существует по меньшей мере две редакции Повести о Батыевой рати — Полного вида (списки Симеоновский, Уваровский Московского свода конца XV в. и Воскресенский) и Сокращенного вида (списки Лаврентьевский, Тверского сборника, Голицинский Никоновской), и хотя в Лаврентьевском, Симеоновском и Троицком списках Повесть содержит особое сообщение о владимирских игуменах, все три списка, имея общее происхождение, непосредственно друг от друга не зависят.

Другое дело — существовал ли в реальности «свод 1305 г.», или на этом годе просто обрывался тот оригинал, с которого списывал Лаврентий?

Впрочем, и этот вопрос не столь важен, как может показаться, по сравнению с тем, к чему совершенно неожиданно пришли оба оппонента. Но чтобы понять всё значение такого парадоксального консенсуса для русской историографии и источниковедения, следует напомнить точное содержание колофона Лаврентия, являющегося единственным документальным свидетельством об истории создания рассматриваемой рукописи.

Вот этот текст.

[1] Радуетсѧ купецъ прикупѧ створивѧ, и кормчии въ отишьѧ приставѧ, и странникъ въ отечество свое пришед; тако радуетсѧ и книжныи писатель, дошед конца книгам;

[2] Тако же и язъ худый недостойный и многогрѣшный рабъ Божии Лаврентей мних,

[3] Началь есмь писати книги сѧ, глаголемыи Лѣтописецъ, мѣсяца генварѧ въ 14 на память святыхъ отецъ нашихъ авва в Синаи и в Раифѣ избѣеныхъ, князю великому Дмитрию Костянтиновичю, а по благословенію священнаго епископа Дионисѧ, и кончалъ есмь мѣсяца марта въ 20 на память святыхъ отецъ нашихъ, иже в монастыри святаго Савы избѣеныхъ от Срацинь в лѣто 6885 [1377 г. — А.Н.] при благовѣрном и христолюбивом князи великомъ Дмитрии Костянтиновичи и при епископѣ нашемъ христолюбивѣмъ и священномъ Дио[ни]сѣ Суждальскомъ и Новгородскомъ и Городьскомъ,

[4] И нынѣ, господа отци и братьѧ, оже ся гдѣ буду описалъ или переписалъ или дописалъ, чтите, исправливая Бога дѣля, а не клените, занеже книги ветшаны, а умъ молодъ, не дошелъ;

[5] Слышите Павла апостола, глаголяща: «не клените, но благословите», а со всѣми нами хрестѧны Христосъ Богъ наш, Сынъ Бога живаго, ему же слава и держава и честь и поклоняньѧ со Отцемъ и с Святемъ Духомъ, и нынѧ, и присно въ вѣкы, аминь.[Л., 487-488]

Из этого документа (а я полагаю, что любой колофон в заказной рукописи является официальным документом, тем более, если он называет имена высокопоставленных заказчика рукописи и посредника) следует, что Лаврентий выполнял *личный заказ* князя на копирование для него имеющегося списка летописи по разрешению («благословению») епископа Дионисия. Сопоставление этих имен убеждает, что заказ был весьма ответственным с точки зрения исполнения и оформления и никак не мог представлять собой ту рукопись, которую мы знаем под названием «Лаврентьевской» — с пропусками текста, с обрезанными и подклеенными листами, с пробелами на месте отсутствующих киноварных букв и пр. Полагаю, что *такое* выполнение княжеского заказа повлекло бы за собою крупные неприятности для всех его исполнителей, начиная с епископа и кончая переписчиком.

И здесь напрасны ссылки на «торопливость», поскольку никто из исследователей не потрудился объяснить, почему и для чего нужна была какая-либо спешка, поскольку в действительно срочных случаях книги не копировали, а затребовали из того или другого книгохранилища. В данном случае заказ был заурядный и предназначен для чтения, а не для деловых целей, поскольку его текст не содержит ни характерных для новгородских сборников перечней князей, владык, игуменов, как и ни одного юридического кодекса или иных документов практического содержания. Но поскольку заказчик был «великим князем», то заказ был а) почетным и б) хорошо оплачиваемым, а потому в) должен был представлять собой произведение высокого книжного искусства.

Между прочим, стоит обратить внимание на «ветхость» оригинала, с которого, по словам Лаврентия, ему пришлось копировать. Учитывая высокое положение заказчика и содействие в реализации заказа епископа, из этого замечания можно понять, что на тот момент протограф списка Лаврентия оказался, по-видимому, вообще

единственным экземпляром летописи если и не во всей епархии Дионисия, то, во всяком случае, в Суздале или Владимире, экземпляром, который не с чем было сверять и сравнивать. Факт этот следует помнить при попытках некоторых историков говорить о широком распространении летописания на Руси вообще и решаемых с его помощью неких «публицистических задач» в частности.

Учитывая все эти обстоятельства, следует признать, что колофон Лаврентия надо рассматривать не только как своего рода отчет о проделанной переписчиком работе (за какой срок переписал, почему возможны ошибки, кто выступает «гарантом сделки»); он является «свидетельством мастера», поскольку из всех книжников, имевшихся в распоряжении Дионисия, Лаврентий был, по-видимому, лучшим и наиболее достойным для исполнения такого заказа.

Но с этой стороны оформление «рукописи Лаврентия» прямо противоречит тому, каким оно должно было быть. И это еще не всё.

Самым парадоксальным в сложившейся ситуации мне представляется абсолютно неопровержимый вывод Г.М.Прохорова и Я.С.Лурье, что над рукописью работал не один, а *три* (!) переписчика, хотя Лаврентий прямо заявляет о своей *единоличной* работе. Так может быть, речь идет о разных рукописях?

В том, что над *данной* рукописью работали *три переписчика*, сомневаться не приходится: различие в почерках, манере письма и оформлении страниц налицо. Но точно так же невозможно допустить, чтобы Лаврентий по поводу *этой же* рукописи осмелился писать о своем *единоличном труде*, поскольку вся ее первая треть (с 1-го по 40-й лист включительно) написана безусловно другим человеком. Никакой епископ, в том числе и Дионисий Суздальский (а именно он должен был передавать заказ князю), не согласился бы участвовать в таком подлоге, причем в прямом смысле слова весьма «грязно» исполненном.

Столь явное противоречие содержания документа (колофона Лаврентия) – рукописи, которую он завершает, может свидетельствовать только о грубейшей ошибке, ставшей привычной и не замечаемой на протяжении вот уже двух с лишним столетий, когда плохую (и позднюю) копию историки принимают за подлинник, которым она никогда не была. А ведь могли бы заметить! Никто иной, как Г.М.Прохоров, изучая оригинал рукописи, отметил, что долгое время до постановки в переплет она существовала в виде связки тетрадок (напомню, точно так же, как и Радзивилловская<12>), <12 Никитин А.Л. О Радзивилловской летописи. // ГДРЛ, вып. 11. М., с. 542, 551.> о чем свидетельствуют затертые, сильно загрязненные крайние страницы, сломанные на сгибах листы пергамента, образующие тетрадки, что вызывало необходимость их замены, и пр.<13><13 Прохоров Г.М. Кодикологический анализ..., с. 86.>

Конечно, для объяснения всех этих явлений можно высказать много догадок, например, что *по каким-то причинам* копия Лаврентия не могла быть передана заказчику, не попала в переплет, ветшала в тетрадках, требуя замены утерянных листов вплоть до того, что утерjala свои первые тетрадки и к оставшемуся было присоединено чужое начало, удивительным образом подошедшее, но всё это будет беспредметным гаданием на кофейной гуще.

Вот почему единственным и логически не противоречивым объяснением следует признать, как факт, что Лаврентий выполнил 20 марта 1377 г. сделанный ему заказ для княжеской библиотеки, а много времени спустя, в начале или первой половине XV в. в монастыре Рождества Богородицы во Владимире с уже обветшавшего к тому времени манускрипта, сохранившего его колофон (как им самим был сохранен колофон Сильвестра), но потерявшего последнюю тетрадь, из-за чего текст статьи 6813 г. оказался оборван на начале годовой записи (как и вступление Сильвестра к Повести о походе на половцев в 1111 г.), тремя неизвестными переписчиками была выполнена данная копия для монастырской библиотеки, где рукопись и находилась до начала XVIII в. Что касается «авторства Лаврентия», то сколько-нибудь серьезно о нем

можно будет говорить только в том случае, когда будет с чем сравнивать, т.е. когда будет обнаружен его действительный автограф.

В связи с этим резонно поставить вопрос: каким годом мог заканчиваться протограф действительного списка Лаврентия, поскольку трудно допустить, что «свод 1305 г.», отразившийся в трех вариантах «изводов», обрывался на заметке о пожаре церкви св. Федора (**«В лѣто 6813 (1305/1306), индикта 2, мѣсяца июня въ 23, на память святых мученицы Агрепины, в день в вторник ( «2-й индикт» соответствует предыдущему, 6812 г., тогда как в 6813 г. день 23 июня действительно приходился на вторник, и такой разницей служит косвенным подтверждением копирования его рукописи) въ полдни бысть туча велика съ востока, и удари громъ вельми силно в маковицю свягата Феодора церквь, и зажже, и згорѣ до вечерни [Л., 487-488]»**), стоящую всего только первой в веренице разнообразных событий этого лета, отмеченных в параллельных летописных списках.

Другими словами, широко используемый исследователями для реконструкций «свод 1305 г.» оказывается всего только фикцией, основанной, к тому же, на безусловной ошибке, связанной с потерей листов в непосредственном протографе *данной* рукописи, и то обстоятельство, что в настоящем издании я вынужден был ограничить настоящий выпуск рубежом 1305/1306 гг., объясняется скорее традицией, а не действительным положением дел. Впрочем, этот вопрос уже выходит за рамки настоящего предисловия, поскольку требует специального и всестороннего исследования.

## 2

Столь обстоятельное рассмотрение последствий кодикологических выводов Г.М.Прохорова, кардинально меняющих традиционные взгляды на историю «Лаврентьевского списка», потребовалось мне для того, чтобы показать обоснованность пересмотра взглядов на место и значение данной рукописи (и содержащегося в ней текста) в истории русского летописания XIV-XV вв. Действительно, даже не касаясь этих выводов, а исходя только из сравнения текстов ряда списков, содержащих фрагменты владими́ро-суздальского летописания XIII в., можно прийти к заключению, что при наибольшей близости текстов Лаврентьевского и Симеоновского списков последний передает их общий протограф в более полном и достоверном виде, с меньшим количеством ошибок, а потому сам Лаврентьевский список никак не мог служить протографом Симеоновскому и, по-видимому, Троицкому, с которыми он связан общим архетипом.

С другой стороны оба эти списка оказываются представителями лишь одной ветви владими́ро-суздальского летописания XIII в., наиболее вероятно связанной с ростовским летописанием, поначалу отражавшем интересы потомков князя Константина Всеволодовича и в первую очередь Василька Константиновича, что отчетливо проступает в текстах первой половины этого столетия, завершающихся Повестью о нашествии Батыя, после которой летопись, проявляя местами интерес к ростовским событиям, резко меняет свою окраску, освобождаясь от морализирующего многословия.

В последнем убеждает сравнение их текстов с текстом так называемого Московского свода конца XV в., сохранившего в большей полноте и чистоте собственно владимирское летописание, с одной стороны лишенное отмеченного многословия, а с другой — дополненное фрагментами новгородских текстов соответствующего времени. Особый интерес в этом плане представляет сравнение текстов Московского свода и так называемого Ермолинского списка, который до последнего времени рассматривался в качестве прямого сокращения Московского свода и, более того, списка, специально изготовленного для В.Д.Ермолина<sup><14></sup>.<sup><14></sup> Насонов А.Н. История рус-

ского летописания XI — начала XVIII века. Очерки и исследования. М., 1969, с. 318.> На самом деле здесь все не так. Внимательное ознакомление с их текстами показывает, во-первых, что для такой фигуры, как В.Д.Ермолин, не мог быть изготовлен столь небрежный, а порою прямо безграмотный список, и, во-вторых, что их действительное «родство» определяется не прямой зависимостью Ермолинского списка от Московского свода, как часто считают, а наличием общего протографа, почему Ермолинский список в ряде случаев дополняет или исправляет соответствующие места Московского свода, тогда как оба они оказываются необходимым дополнением к текстам Лаврентьевского и Симеоновского списков, поскольку и те, и другие оказываются отражениями сводов XIV в.

О последнем весьма убедительно свидетельствует приводимая ниже таблица, демонстрирующая расположение идентичных текстов в разных списках, когда возникающие временами расхождения в нумерации годов объясняются исключительно ошибками переписчиков, а тексты, не имеющие соответствий в одной из двух групп списков, указаны на отдельной строке простым курсивом; наличие в одной строке ряда лет указывает на порядок чередования их фрагментов; указание [Царьград] обозначает, что хроникальные заметки данной годовой статьи заменены Повестью о взятии Царьграда фрягами; пустые строки обозначают утраты листов с соответствующими текстами.

**Соотношение текстов и годовых дат в списках Лаврентьевском, Симеоновском, Московского свода конца XV в. и Ермолинском**

<b>Лаврентьевский</b>	<b>Симеоновский</b>	<b>МС</b>	<b>Ермолинский</b>
6709	6708	6709	6709
6710	6709	6710	6710
6711	6710	6710	6711
	6711	6711	6711
6713	6712	6712 [Царьград]	6711 [Царьград]
6714	6713	6713	6713
	6714	6714	6714
6715	6716	6715	6715
6716	6717	6716, 6717	6716
6717	6718	6717, 6716	6717
6718	6719	6718	6718
6719	6720	6719	6719
6720	6721	6720	6720
6721	6722	6721, 6720, 6721, 6720	6721
6722	6723	6722	6721
6723	6724	6723	6723
6724	6725	6724	6724
6725	6726	6724, 6725	6725
6726	6726	6726, 6725, 6726	6726
6727	6728	6727	6726
6728	6729	6728	6728
6729	6730	6729	6728
6730	6731	6730	6730
6731	6732	6730, 6731	6732
6732	6733	6732	6732
6733	6734	6733	6733
6734	6735	6734	6734
6735	6736	6735	6734, 6735
6736	6737	6736	6735

Лаврентьевский	Симеоновский	МС	Ермолинский
6737	6738	6737	6737
6738	6738	6738	6738
6739	6739	6739	6739
6740	6740	6740	6740
6741	6741	6741	6741
6742	6742	6742	6742
6743	6743	6743	6743
6744	6744	6744	6744
6745	6745	6745, 6746	6745
6746	6746	6746	6745
6747	6747	6747, 6746, 6747	6747
6748	6748	6748	6748
6749	6749	6749	6749
6750	6750	6750	6750
6751	6751	6751	6751
6752	6752	6752	6752
6753	6753	6753	6753
6754	6754	6754	6754
6755	6755	6755	6754
6756	6756	6756	6756
6757	6757	6757	6757
6758	6758	6758	6758
6759	6759	6759	6759
6760	6760	6760	6760, 6761
6761	6761	6761	6761
6762	6762	6761, 6763	6762
6763	6763	6763	6763
6764	6764	6764	6764
6765	6765		
6766	6766	6766, 6765, 6767	6765, 6766, 6767
6767	6767		
6768 [пустой]			
6769	6769	6769	6769
6770	6770	6770	6770
6771	6771	6771	6771
	6772	6772	6772
		6773	6772, 6771, 6773
	6773	6774	6774
	6775 6776	6776	6776
	6777	6777	6777
	6778	6778	6778
	6779	6779	6779
	6780	6780	6780
		6781	6781
	6781 6782	6782	6782
	6783	6783	6783
	6784	6784	6784
	6785	6785	6785
	6786	6786	6786
	6787	6787	6787
	6788	6788	6788
	6789	6789	6789

Лаврентьевский	Симеоновский	МС	Ермолинский
	6790	6790	6790
6791	6791	6791	6791
6792	6792	6792	6792
6793	6793	6793	6793
		6794	6794
6794 [пустой]	6794		
6795 [пустой]	6795	6795 6796	6796
	6796	6797	6797
	6797 6798	6798 6799	6799
	6799 6800	6800	6800
6801	6801	6801	6801
6801	6801		
6803	6802		
6803	6803	6802	6802
6804	6804	6803	6803
6805	6805	6804	6804
		6805	6805
6806, 6807	6806	6806	6806
6807	6807	6807	6807
6808	6808	6808, 6807	6808
6809	6809	6808 6809	6809
6810	6810		
6811	6811	6810	6810
6812	6812	6811	6811
6813	6813	6812	6812
	6814	6812, 6813	6813
	6815	6814	6814

Полезным дополнением к этой таблице может стать другая, показывающая отношение «полных дат», сохранившихся в списках Лаврентьевском (Л), Симеоновском (С) и Московском своде (МС), к реальной хронологии мартовского летосчисления. И вот что интересно: при том, что Московский свод во многих случаях сохранил более полные сведения о событиях XIII в., общее количество «полных дат», т.е. указывающих в годовой статье не только число месяца, но и день недели, оказывается в нем меньше, чем в аналогичных текстах Лаврентьевского и Симеоновского списков, однако именно эти даты оказываются важны для пополнения данного перечня. Кроме того, следует иметь в виду, что практически все даты таблицы, имеющие указание на Лаврентьевский список, имеются *в этих же текстах* списка Симеоновского, на который дается ссылка только в том случае, если искомая дата приходится на лакуну в списке Лаврентьевском или между ними имеются разночтения в дне недели (напр., **6810**, [3]: в Л. — 05.07 определяется четвергом, что соответствует данному году, тогда как в С. указана среда, что соответствует 6809 г., и здесь затруднительно определить причину ошибки, потому что, начиная с этого года, «полные даты» свидетельствуют о начавшемся сдвиге в сторону увеличения номера очередного года).

**«Полные даты» за XIII — начало XIV в. в списках Лаврентьевском, Симеоновском и Московского свода конца XV в.**

Год и список	Число месяца и день недели	Фрагмент в статье	Реальная дата
6713/1205-МС	20 марта, воскресенье	[2]	6713
6714/1206-Л	20 марта, воскресенье	[15]	6713



Год и список	Число месяца и день недели	Фрагмент в статье	Реальная дата
6714/1206-Л	28 февраля, среда	[30] (bis)	6714
6715/1207-Л	19 августа, воскресенье	[20]	6715
6715/1207-Л	18 октября, четверг	[48]	6715
6715/1207-Л	21 ноября, среда	[58]	6715
6719/1211-Л	15 мая, воскресенье	[2]	6719
6720/1212-МС	15 апреля, воскресенье	[1]	6720
6724/1216-МС	21 апреля, четверг	[64]	6724
6726/1218-Л	02 февраля, пятница	[14]	6726
6735/1227-Л	14 марта, воскресенье	[1]	6735
6735/1227-Л	06 января, четверг	[10]	6735
6735/1227-Л	12 февраля, суббота	[12]	6735
6738/1230-Л	14 апреля, воскресенье	[8]	6738
6738/1230-Л	03 мая, пятница	[10]	6738
6738/1230-Л	10 мая, пятница	[18]	6738
6738/1230-Л	14 мая, вторник	[19]	6738
6739/1231-Л	06 апреля, воскресенье	[4]	6739
6739/1231-Л	18 мая, воскресенье	[10]	6739
6744/1236-Л	03 августа, воскресенье	[1]	6744
6745/1237-Л	03 февраля, вторник	[29]	6744
6746/1238-МС	04 марта, четверг	[15]	6746
6750/1242-МС	05 апреля, суббота	[15, 20]	6750
6754/1237-С	07 февраля, воскресенье	[37]	6745
6782/1274-МС	21 октября, суббота	[1]	6781
6786/1278-С	12 июня, воскресенье	[1]	6786
6799/1291-С	10 февраля, вторник	[1]	?
6807/1299-Л	16 сентября, понедельник	[3]	6806
6809/1301-Л	03 июня, пятница	[1]	6808
6809/1301-Л	07 октября, пятница	[4]	6808
6810/1302-Л	05 июля, четверг*	[3]	6810*
6810/1302-С	05 июля, среда*	[3]	6809*
6811/1303-Л	25 февраля, понедельник	[4]	6810
6812/1304-Л	05 марта, вторник	[1]	6811
6813/1305-Л	23 июня, вторник	[1]	6812

Сопоставление текстов указанных списков оказывается продуктивным и в отношении произведений, имевших независимое от летописи происхождение и лишь позднее попавших в ее состав, поскольку такое сопоставление позволяет, во-первых, в определенной мере реконструировать первоначальный текст, и, во-вторых, в ряде случаев увидеть процесс сложения данного произведения.

Одним из наиболее ярких примеров первого случая могут служить тексты Повести о битве на Калке, присутствующие во всех рассматриваемых списках. Согласно последним представлениям историков, которые получили свое отражение в обзорной статье об этом произведении Д.М. Буланина, различные версии Повести, содержащиеся в разных списках, имеют в своей основе по крайней мере три независимых источника своего происхождения, сведения которых в последующем использовались в разных комбинациях редакторами и переписчиками<sup><15></sup>. <sup><15 [Буланин Д.М.] Повесть о битве на Калке. // СККДР. Вып. 1 (XI – первая половина XIV в.). Л., 1987, с. 346–347.></sup> Между тем пофрагментное сличение текстов убеждает, что все они восходят к единому архетипу, возникшему вскоре после события и в последующем подвергавшемуся типичным для летописных текстов сокращениям, переосмыслениям и, по-видимому, дополнениям, свидетельством чего служит, например, характерный

для владими́ро-суздальского летописания пассаж о походе Василька Константиновича, опоздавшего к моменту битвы (см. Приложение 1).

По-видимому, с этой же точки зрения следует рассматривать литературную историю Повести о Батыевой рати, написанной по свежим следам событий во Владимир-Суздальской земле, а не на Рязанщине, как полагали некоторые исследователи, находившие в текстах Ипатьевского списка и Новгородской Первой летописи «осуждение» владимирских князей за неоказание помощи рязанским князьям. В действительности же при сличении различных списков за всеми кажущимися разночтениями мы обнаруживаем такую же фрагментарность, восходящую к единому архетипу, как и в случае с Повестью о битве на Калке, так что литературная история этого произведения оказывается более сложной, чем предстает на первый взгляд.

С одной стороны, многое указывает на то, что первоначальный текст, первоначально заканчивавшийся гибелью князя Юрия Всеволодовича на Сити, в последующем претерпел индивидуальные сокращения, а с другой — был пополнен, кроме благочестивых сентенций, еще тремя сюжетами: 1) историей пленения Василька Константиновича и последующего обретения его тела, что, судя по точности даты его смерти могло иметь место непосредственно за написанием Повести (если только весь сюжет о Васильке не извлечен из его несохранившегося Жития), 2) *присоединенную* к нему историю разорения Торжка, текстуально *заимствованную из новгородской летописи* [НПЛ, 1950, 76-77] и 3) историю о гибели Козельска, возможно, первоначально существовавшую в виде самостоятельного сочинения. На такую мысль наводит положение данного сюжета в тексте Ипатьевского списка, где эти события Северо-Восточной Руси представлены в крайне сокращенном и запутанном виде, а вторичность «рязанского пласта» обнаруживается в использовании картины гибели Владимира-на-Клязьме для повествования о падении Рязани, причем в качестве *рязанского епископа* (который, как известно, был тогда в отъезде) выступает *под своим именем владимирский епископ Митрофан* [Ип., 778-779].

Наличие в Тверской летописи повести «О пленении Рускыя земля от Батиа», где органически слиты все вышеназванные сюжеты, сохранившие конкретику повествования, включая имена и даты событий, и которая открывается столь же органическим предисловием <16>, <16 ПСРЛ, т. XV. Летописный сборник, именуемый Тверскою летописью. СПб., 1863, стб. 365-373.> могло поставить под сомнение высказанное выше предположение, однако внимательное изучение текста убеждает во вторичности его литературной обработки, скорее всего, новгородским летописцем середины XIII в. с его специфической фразеологией.

Такое внедрение (или введение) самостоятельных литературно-исторических произведений в текст собственно летописи является характерной чертой летописания XIII в. и получает широкое распространение в последующий период, превращая летопись в своего рода литературный историко-юридический сборник или даже справочник. Одним из путей для этого служит замена ранее существовавшей хронографической заметки под соответствующим годом текстом повести о том же событии. Наиболее ранний пример такой замены можно видеть в киево-печерской летописи Илариона извода Сильвестра, когда две заметки — о знамении в Киево-Печерском монастыре в феврале 1111 г. и следующая за ней еще более краткая заметка о походе на половцев в марте того же года вызвали к жизни историко-теологическую Повесть о походе 1111 г., оказавшую, судя по всему, влияние на все последующие воинские повести средневековой Руси, в которых победа одерживается не столько благодаря мужеству русских воинов, сколько помощью воинства небесного...

В настоящем выпуске ранним примером такой замены является Повесть о взятии Царьграда фрягами в 1204 г. в Московском своде конца XV в. Ее предшественницей была краткая заметка о том же событии (она сохранилась в Симеоновском списке), которая сначала была оттеснена Повестью на второй план (см., напр., в НПЛ-К, где

сохранились оба текста), а в последующем вообще изъятая за ненадобностью. Примерно то же самое можно видеть при сравнении текстов Лаврентьевского и Симеоновского списков, посвященных Повести о смерти в Орде черниговского князя Михаила Всеволодовича под 6754/1246 г. Лаврентьевский список сохранил краткую первоначальную запись об этом событии, тогда как в Симеоновском этот текст разорван вставкой канонического Жития Михаила (см. Приложение 3), следом за которым сохранился фрагмент, рассказывающий о судьбе племянника Михаила, ростовского князя Бориса Васильковича, присутствовавшего при гибели своего дяди по материнской линии.

В связи с этим стоит напомнить и о постепенном сложении Жития Александра Невского, которое его агиограф буквально по эпизодам выбирал из летописного текста настолько дословно, что в ряде случаев исследователю трудно решить, с чем именно он имеет дело: со вторичным использованием фрагмента из состава жития, перенесенного в более ранний период, или же, наоборот, в прямом усвоении агиографом наследства предшествующего летописца (см. Приложение 2). Между тем Житие Александра Невского и его литературная история приобретают особенное значение в контексте именно владими́ро-суздальского летописания XIII в., поскольку, с одной стороны, большинство исследователей не без оснований видят в его авторе уроженца именно этих земель, никак не связанного с Новгородом, если судить по его обращению с географией и с фактами, а с другой — именно во владими́ро-суздальских текстах данного времени исследователь обнаруживает реалистические описания погребения князя, которые позднее обрастают чудесными деталями, являющимися первым шагом к последующей его канонизации.

### 3

И, наконец, последнее, о чем я хочу напомнить читателям и пользователям данного выпуска.

Теснейшие политические, экономические и культурные связи между Новгородом и Киевом, начало которых восходит, по меньшей мере, к середине IX в., так или иначе нашли свое отражение в летописании этих двух регионов. Я имел уже случаи высказать свою глубокую убежденность (и основания для этого), что древнерусское летописание зародилось в Киево-Печерском монастыре, откуда вышли первые списки ПВЛ и Киево-Печерской летописи, ставшие своего рода «матрицами» для последующего регионального, в том числе и новгородского летописания XII в. Со своей стороны, события новгородской жизни отразились в южнорусской летописи рассказами о борьбе Ярослава со Святополком за Киев, сюжетами о волхвах, о пребывании Илариона в Ладогe и так далее. Однако только в летописных текстах XIII и начала XIV в. владими́ро-суздальского происхождения мы обнаруживаем инкорпорированные *тексты*, заимствованные из новгородского летописания того же времени. Какими путями конкретно происходил такой обмен, до сих пор остается невыясненным, может быть, потому, что именно в это время Новгород Великий и Владимиро-Суздальское Залесье оказываются связаны тысячами каналов политической, церковной, экономической и торговой жизни, когда оказываются возможны все мыслимые варианты обмена текстов.

Но все ли? Ведь одно дело — повседневные бытовые связи, и совсем иное — миграция летописных заметок, имеющих куда более «интимный» характер, чем, скажем, Повесть о битве на Калке или Повесть о пленении Царьграда, что косвенным образом подтверждает редкость таких вкраплений в списках Лаврентьевском и Симеоновском.

Иначе обстоит дело со списками XV в., таким как Московский свод, естественной частью которого оказывается не только владими́ро-суздальское летописание, но и

пополняющие его, а в ряде случаев — исправляющие и разъясняющие их известия новгородских летописей, ярчайшим примером чего может служить обширная летописная повесть о борьбе Новгорода во главе с князем Мстиславом Мстиславичем Удалым против Ярослава Всеволодовича при поддержке новгородцев Константином Всеволодовичем, который таким образом доставал себе Владимир-на-Клязьме. Краткая и невнятная заметка из двух фрагментов о какой-то «размолвке» между Всеволодовичами под 6724/1217 г. в Лаврентьевском и Симеоновском списках выглядит весьма жалко по сравнению с развернутым на нескольких страницах рассказом о причинах, обстоятельствах и течении этой внутри- и внешнеполитической борьбы, протекавшей как между Новгородом и Владимиром, так и между сыновьями Всеволода Юрьевича, сохранившимся не только в новгородских летописях, но и в Московском своде; борьбы, наложившей свой отпечаток на огромный фрагмент летописной истории этого периода, для понимания которой необходимо привлечение всех имеющихся летописных материалов, которые в свою очередь могут помочь разобраться в запутанной истории сложения сохранивших их текстов.

*А. Никитин*

# I. ЛЕТОПИСАНИЕ ВЛАДИМИРО-СУЗДАЛЬСКОЙ РУСИ XIII в.

по спискам Лаврентьевскому и Симеоновскому в сопоставлении с фрагментами  
Московского свода конца XV в. (МС) с 6709/1201 г. по 6814/1306 г.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
6709 [1]	<p><b>В лѣто 6709 [1201/1202].</b></p> <p>[1] Посла благовѣрнии и христолюбивыи князь великий Всеволодь Гюргевич, внукъ Володимеръ Мономаха, сына своего Ярослава [Всеволодовича] в Переяславль в Русьскыи княжить на столъ прадѣда и дѣда своего мѣсяца августа въ 10 [надо: въ 3] на память святехъ отецъ Далмата, Фауста и Исакия.</p> <p>[2] Тогда сущю великому князю в Переяславли [Суздальском] з дѣтми своими, с Костянтиномъ [Всеволодовичем] и Юргемъ [Всеволодовичем].</p> <p>[3] Переяславци же, поимше князя своего Ярослава [Всеволодовича], от святаго Спаса поидоша с радостию великою, хваляще Бога и святую Богородицу и святаго Михаила, давшего имъ князя, егоже желаша; братья же проводиша ѿ с честию, Костянтинъ [и] Юрги [Всеволодовичи], и бысть радость велика в градѣ Переяславли [Суздальском].</p>	<p><b>Въ лѣта 6708 [1200/1201]</b></p> <p>[1] посла благовѣрнии и христолюбивыи великий князь Всеволодь, сынъ Георгиевъ, внукъ Володимеръ Мононаха, сына своего Ярослав[а [Всеволодовича]] въ Переяславль Русский княж[ить] на столъ прадѣда и дѣ[да своего] мѣсяца августа въ 3 день [на память] святыхъ отецъ [Далмата, Фауста и Исакия.</p> <p>[2] Тогда сущю великому князю в Переяславли [Суздальском] з дѣтми своими, с Костянтиномъ [Всеволодовичем] и Юргемъ [Всеволодовичем]]</p> <p>[3] [Переяславци же, поимше князя своего Ярослава [Всеволодовича]] отъ святого Спаса поидоша съ радостию великою, хваляще Бога и святую Богородицу и святого Михаила, давшего имъ князя, его же желаше; братья же проводиша ѿ с честию, Костянтинъ и Юрьи [Всеволодовичи], и бысть радость велика въ Переяславли [Суздальском].</p>
[2]	<p>[4] Тое же осени преставися князь Черниговскыи Володимер [Святославич].</p> <p>[5] Тое же зимы явися знаменье в лунѣ мѣсяца декабря въ 24 день на память святое мученици Евгенъи; наутрия преставися княгыни Ярославля [Владимировича, внука Владимира Мстиславича], свестъ</p>	<p>[4] Тои же осени преставися князь Черниговский Володимеръ [Святославич].</p> <p>[5] Тои же зимы явися знамение въ лунѣ мѣсяца декабря въ 24 день, на память святыхъ мученици [Евг]е-нии; и на утрие преставися [княгы-ни] Ярославля [Владимировича, внука Владимира Мстиславича] и</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	великого князя Всеволода [Юрьевича], и положена бысть в церкви святое Богородици в монастырь сестринѣ.	положена бысть [в церкви святое Богороди]ца въ монастыри сестри[нѣ].
<b>6710</b> [1]	<b>В лѣто 6710</b> [1202/1203]. [1] Преставися князь Черниговскыи Игорь [Святославич].	<b>В лѣто 6709</b> [1201/1202] [1] [Преставися князь Черниговскыи [Игорь [Святославич]]. <*>
[2]	[2] Тогож лѣта преставися княгыни Михалкова [Юрьевича] Февронья мѣсяца августа въ 5 день на память святаго мученика Евсегния и положена бысть в церкви святых Богородица в Суждали.	
[2]	[3] Тое осени священа бысть церкви святое Богородици Успенья, юже созда любовью правовѣрная княгыни великая в своем монастыри епископомъ блаженнымъ Иоаномъ, мѣсяца сентября въ 9 день на память святою праведнику Акыма и Анны; ту сущю великому князю Всеволоду [Юрьевичу] и сыну его Костянтину, и Юргию, и Володимеру [Всеволодовичам].	
[3]	[4] Тою же зимы преставися Борисковна [внука Юрия Владимировича] в Кидекши и положена бысть в церкви Борису и Глѣбу посторонъ отца и матери, именемъ Ефросинья.	
[3]	[5] Того же лѣта вста Рюрик [Ростиславич] на Романа [Мстиславича] и приведе к собѣ Олговичѣ в Киевѣ, хотя поити к Галичю на Романа.	
[4]	[6] И опереди Роман [Мстиславич], скопя полкы Галичскыѣ и Володимерьскыѣ и вѣхъ в Русскую землю;	
[4]	[7] а Володимерци лишася Рюрика [Ростиславича], ѣхаша к Роману [Мстиславичу],	
[5]	[8] и Чернии Клобуци вси совкупившеся, ѣхаша к Роману; и что городов Русских и ис техъ людье ѣхаша к Романови [Мстиславичу].	

\* Далее в Симеоновском списке отсутствуют два листа. — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[6]	[9] И ѣха наборзѣ со всѣми полкы г Киеву Роман [Мстиславич], и отвориша ему Кыяне ворота Подольская в Копыревѣ конци, и въѣха в Подолье, и посла на Гору к Рюрикови [Ростиславичу] и ко Олговичем, и води Рюрика [Ростиславича] къ кресту, и Олговичѣ, а сам к ним [крестъ] цѣлова же.	
[7]	[10] И пусти Рюрика [Ростиславича] въ Вручии, а Олговичи за Днѣпр Чернигову, и посади великыи князь Всеволодъ [Юрьевич] и Романъ [Мстиславич] Инѣгвара Ярославича в Киевѣ.	
[8]	[11] Тое же зимы ходи Роман князь [Мстиславич] на Половци и взя вежѣ Половечскыѣ, и приведе полона много, и душъ христьянскыи множество отполони от них, и бысть радость велика в земли Русьстѣи.	
6710 [9]	<b>В лѣто 6711</b> [1203/1204], [1] мѣсяца генваря в 2 день на память святаго Силивестра, папы Римскаго, взять бысть Киевѣ Рюрикомъ [Ростиславичем] и Олговичи, и всею Половецскою землею.	<b>В лѣто 6710</b> [1202/1203],
[10]	[2] И створися велико зло в Русьтѣи земли, якого же зла не было от крещенья надѣ Киевомъ; напасти были и взятыя, не якоже нынѣ зло се сстася.	
[12]	[3] Не токмо едино Подолье взяша и пожгоша, ино Гору взяша, и митрополью святую Софью разграбиша, и Десятинную святую Богородицю разграбиша, и манастири всѣ, и иконы одраша, а имѣѣ поимаша,	
[13]	[4] и кресты честныя, и ссуды священныя, и книги, и порты блаженныхъ первыхъ князьи, еже бяху повѣшали в церквахъ святыхъ на память собѣ, то положиша все<*> [собѣ в полонѣ, [4-а] <i>якож глаголетъ пророкъ Давидъ: «Боже, приидоша языци и оскверниша церковь святую твою;</i>	

\* Далее текст восполнен по Радзивилловскому списку. — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>положиша Иярусолима яко овощное хранилище; положиша трупие рабъ твоих брашно птицам небесным, плоть преподобных твоих звѣремъ земным; пролияша кровь их аки воду».</p>	
[14]	<p>[4-b] То все стася над Киевом за грехи наша: черньци и черници старья иссекоша, и попы старые, и слепыя, и хромыя, и слукыя [А: сухия], и трудо- ватыя, та вся иссекоша; а что чернь- цов инѣх и черницъ инѣх, и поповъ, и попадеи, и Кияны, и дщери их и сыны их, то все ведоша иноплеменици в вежи к собѣ.</p>	<p>[1] &lt;...&gt; състася надъ Киевомъ за грѣхы наша: черници и чернци ста- рыя изсѣкоша, и попы старья, и слѣпныя, и хромыя, и слукыя, и трудо- ватыя, та вся иссѣкоша, а что чернецъ и черницъ, и поповъ, и попадии, и Кианъ, и жены ихъ, и дще- ри ихъ, и сыны ихъ, то все ведоша иноплеменници въ вежи своя.</p>
[15]	<p>[4-c] Тогда же яша и Мстислава Володимирича, Ростиславля друж- на Ярославича, и веде Ростислав [Ярославич] ко Сновьску к собѣ.</p>	<p>[2] Тогда же яша и Мстислава Володимеричя Ростиславля же дру- жина Ярославичя, и веде Ростиславъ Сновьску къ собѣ.</p>
[16]	<p>[4-d] [Т]ое же зимы знаменья бысть многи на небеси, единож от них скажем.</p>	
[17]	<p>[4-e] Бысть во едину ночь въ 5 час нощи, потече небо все и бысть черно; по земли же и по хоромом снѣгъ мнѣти ж встѣм человекомъ зрячи, аки кровь прольяна на снегу;</p>	
[18]	<p>[4-f] и видѣши же нѣции течение здѣздное бысть на небеси, оторгаху бо звѣзды на землю, мнѣти видищим я, яко кончину.</p>	
	<p>[4-g] Знаменья бо в небеси или в звездахъ, или в солнци, или в лунѣ, или етером чимъ не на добро бывает; но знаменья сици на зло бываютъ: или проявляютъ рати, или глад, или смер- ти проявляютъ.</p>	
[19]	<p>[4-h] [Т]огож лѣта исходяча, февраля въ 16, приходи Романъ [Мсти- славич] ко Вручему на Рюрика [Ростиславича], отводя ѿ от Олгови- чи и от Половецъ.</p>	<p>[3] Того же лѣта исходяща мѣся- ца февраля въ 16 день, на память святого мученика Памфила, прихо- ди Романъ [Мстиславич] къ Вручеву на Рюрика [Ростиславича], отводя ѿ отъ Олговичъ и отъ Половецъ.</p>
[20]	<p>[4-i] Целова Рюрикъ [Ростисла- вич] [крест] к великому князю Всево- лоду [Юрьевичу] и к сынамъ его Костянтину и ко Всеволоду [Кон- стантиновичу?] и ко его братьи,</p>	<p>[4] И цѣлова Рюрикъ крестъ къ великому князю къ Всеволоду [Юрьевичу] и къ сыномъ его, Костянтину и Юрью,</p>
[21]	<p>[4-i] и рече Романъ к Рюрикови [Ростиславичу]: «то уже еси крестъ целовалъ; пошли ты мужа своего ко</p>	<p>[5] и рече Романъ Рюрикови [Ростиславичу]: «то уже еси крестъ цѣловалъ; пошли же ты мужа своего</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[22]	<p><i>свату своему, а я слю своего мужа ко отцю и господину великому князю Всеволоду; и ты ся моли, и я ся молю, абы ти дал Киевъ опять».</i></p> <p>[4-і] Боголюбивыи же и милосердыи великии князь Всеволод [Юрьевич] не помяну зла Рюрикова, что есть сотворило у Русе земли, но да и ему опять Киевъ</p>	<p>къ свату своему, а язъ шлю своего мужа къ отцу и господину великому князю Всеволоду [Юрьевичу], и ты ся моли, и азъ ся молю, да бы ти далъ Киевъ опять».</p> <p>[6] Христолюбивыи же и милосердыи великии князь Всеволодъ [Юрьевич] не помяну зла Рюрикова, что ся сътворило въ Русстѣи земли, но да ему опять Киевъ.</p>
6711 [1]  [2]  [3-С]      [4]  [5]	<p><b>В лѣто 6712</b> [1204/1205].</p> <p>[1-а] Присла Романъ [Мстиславич] мужа своего к великому князю ко Всеволоду [Юрьевичу], моляся о Олговичех, дабы его приял в мирѣ, и ко кресту водил.</p> <p>[2-а] Великий же князь Всеволодъ посла мужа своего Михаила Борисовича и води Олговичи ко кресту; а Олговичи послаша ужи свои и водиша великого князя Всеволода [Юрьевича] ко кресту, а Романа [Мстиславича] в Руси, и бысть мирѣ.</p> <p><b>В лѣто 6713</b> [1205/1206].</p> <p>[1-а] Ходиша Рустии князи на Половци: Рюрикъ [Ростиславич] Киевский, Ерославъ [Всеволодович] Переяславский, великого князя Всеволожа сынъ, Романъ Галицкий Мстиславич, и инии князи.</p> <p>[2-а] Бысть же тогда зима люта, и Половцем бысть тегота велика, посланая на нѣ казнъ от Бога; и взяша Рускии князи полону много, и стада их заяша, и возвратишася во своя си с полоном многымъ.</p> <p>[3-а] [И] бысть радость велика всѣм хрестьяном Русскои земли, единъ же дьявол печален бысть,</p>	<p><b>Въ лѣто 6711</b> [1203/1204]</p> <p>[1] присла Романъ [Мстиславич] мужа своего къ великому князю Всеволоду [Юрьевичу], моляся о Олговичехъ, да бы я приялъ въ мирѣ и къ кресту водиль.</p> <p>[2] Великии же князь Всеволодъ посла мужа своего Михаила Борисовичя, и води Олговичи къ кресту; и Олговичи приславши свои мужи и водиша великаго князя къ кресту, а Романа [Мстиславича] въ Руси.</p> <p>[3] Того же лѣта на зиму мѣсяца генваря въ 22 день святого апостола Тимофеа, бысть знамение на нѣбеси: 3 солнца на вѣстоцѣ, 4-е на западѣ, а посрѣди небеса аки мѣсяцъ велии, подобень дузѣ, и стоя отъ утра и до полуденья и всѣмъ челоуѣкомъ дивящимся.</p> <p>[4] Тои же зимы ходиша Русские князи на Половци, Рюрикъ [Ростиславич] Киевский, Ярославъ [Всеволодович] Переяславский, сынъ великаго князя Всеволода [Юрьевича], Романъ Галичский Мстиславичъ, и инии князи.</p> <p>[5] Бысть тогда зима люта, и Половцемъ же бысть тягота велика, посланая на нѣ казнъ Божиа; и взяша Русстии князи полонъ тогда и стада ихъ отъяша, и възвратишася въ свояси съ полономъ многымъ.</p> <p>[6] И бысть радость велика всѣмъ хрестияномъ въ Русстѣи земли, единъ же диаволь печалень</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[6]	<i>иже не хочет роду хрестьяньскому добра.</i> [4-а] <i>Приехаша во Треполь Рюрик [Ростиславич] и Роман [Мстиславич] и Ростислав [Рюрикович], приѣхав бывъ у шурина своего у Переяслави, ту было мироположение въ волостех, кто како терпелъ за Рускую землю.</i>	бысть, иже не хошетъ роду чловѣчьскому добра. [7] Приѣхаша въ Треполь Рюрикъ [Ростиславич] и Романъ [Мстиславич], и Ростиславъ [Рюрикович] приѣхавъ, и бывъ у шурина своего въ Переяслави, и ту было имъ рядъ положити о волостехъ, кто како пострадалъ за Русскую землю.
[7]	[5-а] <i>И дьявол положи смятение великое: Романъ [Мстиславич] емъ Рюрика [Ростиславича] и посла в Киевъ и постриже в чернци, и жену его, и дщерь его, юже бѣ пустил сына Рюрикова [Ростислава?] и брата его Володимира [Рюриковича], а тою поя съ собою.</i>	[8] И диаволь положи смятение великое: Романъ исымалъ Рюрика и послалъ его къ Киеву, и постриже ѿ въ черньци, и жену его, и дщерь его, юже бѣ пустил; Ярослава [надо: Ростислава], сына Рюрикова, и брата его Ярослава [надо: Владимира], а тою съ собою поя.
[8]	[9-а] <i>Тои ж зимы бишась Олговичи с Литвою.</i>	[9] Тои же зимы бишася Олгови-чи съ Литвою.
[9]	[6-а] <i>И услышавъ то великий князь Всеволод [Юрьевич], еже есть сотворилъ у Рускои земли, и печалень бысть велми, зане всякий хрестьяныи радуеть о добрем, печалуеться же есть о злем.</i> [7-а] <i>Великий же князь Всеволод [Юрьевич] сватом своим Рюриком [Ростиславичем] печален бысть, и зятемъ своим, и детми его, и вложи ему Богъ в сердце опечалитися Рускою землею; мога то мстити, но и хрестьянъ дѣля отложити, и посла мужи свои к Романови в Галич.</i>	[10] И услыша то все великий князь Всеволодъ [Юрьевич], еже ся сверши въ Русстѣи земли, и печалень бысть велми, зане всякий хри-стианинъ радуется о добрѣмъ, печалу-етъ же ся о злѣмъ. [11] Великий же князь Всево-лодъ [Юрьевич] сватомъ своимъ Рюрикомъ [Ростиславичем] печ-яленъ бысть и зятемъ своимъ и дѣтми своими; и вложи ему Богъ въ сердце опечалитися Русскою зем-лею; мога отмстити, но христианъ дѣля отложи и посла мужи свои къ Романови въ Галичъ.
[10]	[8] <i>Роман же [Мстиславич] по-слуша великого князя и зятя его пусти, и бысть князь Киевский; и брат его пусти.</i>	[12] Романъ же [Мстиславич] послуша великаго князя, зятя его пусти, и бысть князь Киевский, и брата его пусти Володимера [Рюри-ковича],
[11-С]		[13] и посади зятя своего Ростислава [Рюриковича] въ Киевѣ.
	<b>В лѣто 6713 [1205/1206].</b>	<b>Въ лѣто 6712 [1204/1205]</b> [1] бысть знамение на небеси въ солнѣи и въ лунѣ. [2] Того же лѣта приходиша Нѣмци и Венедици и Фрязи на Царьградъ и взяша и, и вѣру свою уставиша въ немъ, и церковь разгра-

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[10-а] [Т]ого ж лѣта преставися <i>Володимиръ Гургевич, Муромьскіи князь</i> — РА].&lt;*&gt;</p> <p>[11] Того ж [лѣта] мѣсяца декабря в 30 на память святаго апостола Тимона, преставися великаго князя Всеволода [Юрьевича] дщи именемъ Елена и положена бысть в церкви святаыя Богородица, в монастыри, юже бѣ создала великая княгыни и блаженная Всеволожа [Юрьевича].</p> <p>[12-а] [Февраля 6 день на память святаго Укола епископа целоваша крестъ Олговичи к великому князю Всеволоду и к его сыномъ, и к Романови, и возвратиша во вся си — РА].</p>	<p>биша, и много зла сътвориша Грекомъ.</p> <p>[3] Того же лѣта преставися Олегъ [Святославич], князь Черниговскыи, и сыномъ своимъ.</p> <p>[4] Того же лѣта падеся церкви съборнаа святаыя Богородица въ Ростовѣ.</p> <p>[5] Тои же зимы мѣсяца декабря въ 18, на память святаго мученика Савастыяна и дружины его, преставися Володимеръ Юрьевичъ, Муромскыи князь, и положень бысть въ церкви Христовѣ.</p> <p>[6] Того же мѣсяца декабря въ 30 день, на память святаго апостола Тимона, преставися великого князя Всеволода дщи, именемъ Елении, и положена бысть въ церкви святаыя Богородица въ монастыри, юже бѣ церковь създала великая и блаженная княгини Всеволожа [Юрьевича].</p>
6713	<p><b>В лѣто 6714</b> [1206/1207]</p> <p>[1] мѣсяца марта въ 30 [РА: 1] день на память святое мученици Евдокѣи Всеволодъ великыи князь [Юрьевич] посла сына своего Костянтина Новугороду Великому на княженъе, и бысть радость велика того дни в градѣ Володимерѣ, яко рече пророкъ Давидъ: «съ день, иже створи Господь, възрадуемъ и възвеселимъ во нь».</p> <p>[2] И паки рече: «Господи, силою твоею възвеселится цесарь и о списаньи твоёмъ възрадуется зѣло; желанье сердца его дасть ему еси, и хотѣнья уст его нѣси его лишить; положилъ еси на главѣ его вѣнецъ от камени драгаго; живота проси у тебе и дасть ему еси долготу днеи в вѣкы вѣку».</p>	<p><b>В лѣто 6713</b> [1205/1206]</p> <p>[1] мѣсяца марта въ 1 день, на память святаыя мученица Евдокиа, великыи князь Всеволодъ [Юрьевич] посла сына своего Костянтина въ Новъгородъ на столъ на княжение; и бысть радость велика въ градѣ Володимери, яко же рече пророкъ Давидъ: «сии день, иже сътвори Господь, възрадуемъ и възвеселимъ въ онъ».</p>

\* Отсюда снова начинается текст Лаврентьевского списка. — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[3] И паки Господь рече ко мнѣ: «сынъ мои еси ты, и азъ днесъ родих тя; проси от мене, и дам ти языкъ достоянья твоего, и одержанье твое до конца земли; и упасеши я палицею желѣзною»; и паки апостоль рече: «власти мирьскыя от Бога вчинены суть; но власти боящися да зла не створим, да не от них паки и муку примем».</p> <p>[4] И того ради глаголетъ: «Богу слуга есть, мстыя злодѣмъ; хозеши ли ся власти не бояти, злаго не твори, и похвалить тя; аще ли зло творишь, бояся: не бо без ума мечъ носить».</p> <p>[5] И да ему отецъ крестъ честны и мечъ, река: «се ти буди съхранникъ и помощникъ, а мечъ прѣщенье и опасенье, иже ныне даю ти пасти люди своя от противныхъ».</p> <p>[6] И рече: «сыну мои Костянтине, на тобѣ Богъ положилъ переже старѣишнество во всеи братии твоеи, а Новѣгородъ Великий старѣишнество иматъ княженью во всеи Русьской земли; по имени твоем тако и хвала твоя: не токмо Богъ положилъ на тебѣ старѣишнество в братии твоеи, но и во всеи Русьской земли, и азъ ти даю старѣишнество: поѣди в свои городъ».</p> <p>[7] И цѣловавъ и, отпусти.</p> <p>[8] И проводиша и вся братья его с честью великою до рѣкы Шедашкы, Георг[г]ии, Володимеръ, Иоан [Всеволодовичи], и вси бояре отца его, и вси купци, и вси послы братья его.</p> <p>[9] И бысть говоръ великъ, аки до небеси от множества людий от радости и великия, якоже рече пророкъ: «вси языци въсплещѣте руками, въскликнѣте Богу, Богу гласомъ радости, яко Царь велии по всеи земли и пойте имени его, дадите славу хвалѣ его».</p> <p>[10] Пристигшу же вечеру, поклонишася ему братья его и вси людье, и всѣ мужи отца его, и вси</p>	<p>[2] И да ему отецъ крестъ честны и мечъ, река: «се ти будетъ съхранникъ и помощникъ, а мечъ прещенье и опасение, иже ныне даю ти упасти люди своя отъ противныхъ».</p> <p>[3] И рече ему: «сыну мои Костянтине, на тобѣ Богъ положи все старѣишнество въ всеи братии твоеи, и Новѣгородъ великий и старѣишнество иматъ, княжеша въ всеи Русьской земли; по имени тако хвала твоя, не токмо Богъ положилъ старѣишнество въ братии твоеи, но и въ всеи Русьской земли, и азъ ти даю старѣишнество; поѣди въ свои Новѣгородъ».</p> <p>[4] И цѣловавъ и, отпусти.</p> <p>[5] И проводиша и вся братья съ честью великою до рѣкы Шедашкы, Георгии и Володимеръ [Всеволодовичи], и вси бояре отца его, и вси купци, и вси послы братья его.</p> <p>[6] И бысть говоръ великъ, аки до небеси отъ множества людий, отъ радости играющимъ, яко же рече пророкъ: «вси языци въсплещите руками, въскликните Богу гласомъ радости, яко Царь велии по всеи земли, пойте же имени его и дадите славу хвалѣ его».</p> <p>[7] Пристигшу же вечеру и поклоншуся ему братья его и вси людие и вси мужи отца его и вси</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[2]	<p>посли братья его; и ти поклонишася ему и похвалу ему давшие велику, възвратишася кождо ихъ в своя си, жалостныя и радостныя слезы испущающе, оставше такого утѣшенья.</p> <p>[11] Рыдаху же множество народа правовѣрных, зряще отца сирымъ и кормителя отходяща, и печальным утѣшение великое, омрачным звѣзду свѣтоносну заходящую.</p> <p>[12] На весь бо бѣше церковный чинъ отверзль ему Богъ сердечнѣи очи, и всѣм церковником, и нищим, и печальным, якоже възлюбилъ бы бѣше отецъ, паче же и на милостню, слыша Господа глаголюща: «аще створите братьи мои сеи меншеи, то мнѣ створисте; и паки алчень бяхъ, накормисте мя, и жадень бѣх, напоисте мя, и в темницѣ бѣх, посетисте мене; придѣте ко мнѣ благословению, наслѣдуйте уготованное вам царство небесное от сложенья всего мира».</p> <p>[13] И паки Давидъ глаголетъ: «блаженъ мужъ, милуя и дая весь день о Господѣ; ходя и не преткнеться»; и па[кы]: «блаженъ, разумѣвая на нища и убога: в день лютей избавить и Господь»; и апостоль глаголет: «сѣии щадя съ благословеньем пожнеть»; и Соломонъ глаголет: «милостнею и вѣрою очищаются грѣси».</p> <p>[14] Мужство же и умъ в нем живяше, правда же и истина с ним ходяста, вторыи Соломонъ бывъ мудростью.</p> <p>[15] И пришедшу же ему Новугороду мѣсяца марта въ 20 святаго отца Никиты в день недѣлный, и изидоша со кресты противу ему съ честью великою множество народа съ епископомъ Митрофаном от мала и до велика, и бысть радость велика Новѣградѣ, яко рече пророкъ Давид: «придѣте, возрадуемся Господеви, въкликнѣте Богу Спасу нашему» и прочая.</p>	<p>посли братиа его, и тии вси поклонишася ему и похвалу ему даша велику, възвратишася кождо въ своя си.</p> <p>[8] Мужство же и умъ въ немъ же живяше, правда же и истинна съ нимъ ходяста, вторыи Соломонъ бывъ премудростию.</p> <p>[9] Пришедшу же ему Новугороду мѣсяца марта въ 20, на память отца Никиты, въ день недѣлный, изидоша противу ему съ кресты и съ честью великою множество народа отъ мала и до велика...&lt;*&gt;</p>

\* Далее в протографе Симеоновского списка пропущен лист. — А.Н..

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[3]	<p>[16] И пришедшю ему в церковь святыя Софѣя, и посадиша ѿ на столѣ, и поклонишеся, и целоваша ѿ с честию, якоже рече пророкъ: «престоль твои, Боже, в вѣкы вѣку; възлюбилъ еси правду и възненавидѣ безаконье; сего ради помаза тя Боже Богъ твои, яко то есть Богъ твои».</p> <p>И поклонишися ему, и оттолѣ приде в свою обитѣль, и мужи Новгородскыѣ учредивъ, отпусти ихъ с честию.</p> <p>[17] И потом поча ряды правити, якоже пророкъ рече: «Боже, суд твои цесареви дажь, и правду твою сынови цесареви; судити людем твоимъ въ правду и нищим твоимъ в суд»; тако и Господь рече: «цесарь странъ владуть ими и князи обладають ими; суть си ангели, нарицаемии Господства».</p> <p>[18] И потом утвердися в своемъ честнѣмъ княженьи.</p> <p>[18-а] <i>[Того же мѣсяца въ 2 день пострижеся великая княгини Всеволожая во мнишескии чинѣ в монастыри святыя Богородицы, юже бѣ самъ создал, и нарекоша еи имя Мария, в тож имя крещена бысть прежде.</i></p> <p>[18-б] <i>И проводи ю великии князь Всеволод сам со слезами многими до монастыря святыя Богородица, и сынъ его Георгии, и дщи его Всеслава Ростиславляя, иже бѣ приѣхала ко отцю и матери своеи, и не мочи видѣти туги, и бысть епископъ Иоан, и Симонъ игуменъ, отецъ его духовный, и инии игумени и черници вси, и бояре вси и боярыни, и черници изо всѣхъ монастыревъ, и горожане вси проводиша ю со слезами многими до монастыря, зане бѣше до всѣхъ преизлиха добра благовѣрная княгини Всеволожая; издѣтъска в страхе Божье, любяше правду, въздающе честь епископомъ и игуменом, и чернцем, и през[в]и-тером, и любяше черноризци, и подаваше требование имъ; бѣше бо и нищюлюбица и страннолюбица,</i></p>	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p><i>печальныя и нужныя, и больныя: тѣх встѣх утешаше и подаваше им требование. — РА]</i></p>	<p>[10] &lt;...&gt;ми мучаше ланитѣ свои, и слышащи словеса книжнаа, на сердце си полагаше и размышляюще часто въ умѣ своемъ, напастьми внити въ царство небесное многими христианомъ.</p> <p>[11] И прииде къ неи рана искушения, яко же на праведнаго Иева, и лежаше въ немощи 7 лѣтъ, ничто же худна слова изъглагола, но благодарящи, безпрестани моляшеся, часто поминающе праведнаго Иева, рекшаго: «благая могли есмы изъ руки Господня приати, а злыхъ ли не можемъ претерпѣти».</p> <p>[12] О сицѣхъбо апостолъ рече: «аще не напасть, то не вѣнецъ, аще не труди, то ни честь; аще не брани, то ни дарове»; и самъ Господь рече: «потщитесь внити тѣсными дверми и узкимъ путемъ ведущимъ въ жизнь вѣчную».</p> <p>[13] И еще бо еи живѣи сущи, и призвавши сыны своя къ собѣ и наказаше я, рекуще имъ:</p> <p>[14] «Се азъ хочу отъити свѣта сего, сынове мои, имѣите межи собою любовь, понеже вы есте единого отца и единая матери, да пребудите въ любви межу собою, и да будетъ Богъ въ васъ, и побороть противныя подъ ноги, и будете мирно живуще.</p> <p>[15] Въ распряхъ и которающеся то погыбнете сами, и землю отецъ своихъ и дѣдъ попортите, иже приобрѣтоша трудомъ своимъ великимъ; но пребывайте мирно, послушающе брать брата своего, имѣите же собѣ брата старѣшаго, аки отца.</p> <p>[16] А ты, сыну мои Костянтине, имѣи братью свою, аки сыны, занеже ты первый сынъ мои еси, ты изшедъ ис чреслъ моихъ, и самъ, сыну, слыши святого Иоанна еуангелиста глаголюща: «братья, аще кто речеть Бога люблю, а брата своего ненавижу, ложь есть»; но</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		<p>пребудите въ любви, яко Богъ любви есть.</p> <p>[17] Бога боитеся всею душою своею, епископомъ и попомъ и диакономъ, и всякому чину священническому не стыдися главы покланяти, зане суть пастуси словесныхъ овецъ и предстатели таинѣи трапезе Его.</p> <p>[18] И въ монастырѣхъ святыхъ дома потружаетеся, взыщите молитвы и благословения отъ нихъ; паче же всякого черноризца не мините безъ поклона, болныя присѣщайте, алчныя и жадныя накормите и напоите, нагныя одѣжите; имѣйте же честь ту въ себѣ, постъ и молитву любите, паче же милостыню.</p> <p>[19] Тако поставите предъ Богомъ и покланяйте главу свою всякому старѣишему въ васъ временимъ; друга своя вамъ верстою и любовию приимайте, не мините всякого челоуѣка не привѣчавше, и не дадите сильнымъ обидѣти меншихъ, судите сиротѣ и оправдаите вдовицу, трезвость любите, и гордость възненавидите, та бо и аггелы сведесъ небесе».</p> <p>[20] Костянтинъ же сѣдѣ, сладцѣ ея послушая, аки губа воды напоема, внимая отъ устъ ея и на сердци си полагая словеса та.</p> <p>[21] Ибо отъ корени благаго благыи възрасте плодъ, яко Костянтинъ отъ Елены святыя провьсиа, яко Михаилу отъ блаженна Феодоры прошедшу, тако и си блаженная новая Елено быти съ сыномъ своимъ Костянтиномъ и новая Феодора подражающи блаженную Олгу съ Володимеромъ, иже въ нынѣшняя роды блажена еста; тако и си блаженная ревнующи о нѣмъ святымъ женамъ, иже дѣти своя въ благовѣрии и въ законѣ възпиташа; си же въ всякомъ благородии и въ благочестии, и въ поучении книжнѣмъ възрасти и наказа дѣти своя, паче же Костянтина, яко исполнь ему сущу тѣломъ мужьскаго възраста, паче же</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		душевныа мудрости и дерзости разу- ма исполнень. [22] Ключи же ся ему тогда ити Новугороду на княжение, послану отцемъ своимъ, и пришедъ къ мате- ри своеи, и паде на лица своемъ, прося благословения отъ нея. [23] Она же въздвигшися и бла- гослови и, яко же благослови Ревека Иакова, и рече ему: «чядо мое, се въ вся роды хвалимъ и блажимъ», и отпусти и съ миромъ. [24] Бывши же еи въ монастыри днии 18 и преставися съ миромъ мѣсяца марта въ 19 день, на память святого отца Фомы, патриарха Костянтина града, въ день субот- ныи, литургия поющимъ по всему граду.
[4]	[19] Тогоже мѣсяца въ 19 день святого отца Фомы, патриарха Костянтина града, преставися бла- говѣрная великая княгыни Всеволо- жая, именем Мария, бывши въ мнишьскомъ чину 18 днии, и поло- жена бысть в монастыри своемъ в церкви святыя Богородица, юже созда. [20] О семь убо добро извѣстно апостоль глаголаше: «наченъ в васъ дѣло благое да свершить е». [21] И погребоша ю с рыданьем и плачем великим.	
[5]	[22-1] Ту сущу над нею князю великому и з дѣтми своими, и епи- скопъ, и игумени, и черньци, и чер- ници, и множество народа,	[25] Слышавше же вси, стекоша- ся на погребение ея игумени и попо- ве, и черньци и черници, и еписко- пы, клирици, и князь великий Всеволодъ съ сынми своими, и вси бояре его, и вся дружина, и вси Лужане [так! – А.Н.] отъ мала и до велика. И бысть плачь великъ и голка, яко до небесе. [26] Божиимъ же промышлени- емъ приключися тогда быти Смо- леньскому епископу Игнатью, игу- мену Михаилу Отрочьего монастыря, зане же пришли бяста къ великому князю Всеволоду молить- ся о мирѣ отъ Мстислава Володими- рича [надо: Романовича Старого], зане же приложися баше къ Олгови- чемъ. [27] И пѣвше надъ нею обычныа пѣсни и псалмы, и положиша тѣло ея, опрѣтавши честно, въ церкви въ святыи Богородици въ монастыри, юже бѣ сама създа.
[6]	[22-2] и епископу Смоленско- му, и игумену Михаилу Отрочьего монастыря в то время пришедшема има к великому князю Всеволоду молится о мирѣ от Мстислава [Романовича Старого], свата его.	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[23] Си же блаженная княгини лежа в немощи 7 лѣтъ, новыи Иовъ явльшиися вѣроу и терпѣньем, якоже апостоль рече: «аще не напасть, то ни вѣнецъ; аще ни труди, то ни честь, аще не брани, то ни дарове».</p> <p>[24] Хрестьяном бо многими напастми внити в царство небесное, и Даниль рече: «свѣтъ мой, годѣ ти буди цесарю, и грѣхы своя милостныи поглади, и неправды твоя щедротами еже к нищим».</p> <p>[25] Си же всѣ ты вещи исправи, яко глаголет Соломонъ: «праведници в вѣки живут, и от Господа мзда имъ и строенье от Вышняго; сего ради примутъ царствия красоту и вѣнецъ доброты от руки Господня, яко Господь покрыеть я».</p> <p>[26] Господь же вѣща: «пре-терпѣвьи до конца, спасться».</p> <p>[27] Си же претерпѣвши и преложися на будущее житѣе с миром.</p>	<p>[28] Си же блаженная, подражающа Авраама, прикупи собѣ часть земли, и притяжа ѿ церкви на строение гробу своему, и положена бысть въ неи; и плакашася надъ нею плачемъ великимъ, разидошася разно, кождо въ свояси, и желѣша по неи 40 днии, яко же обычаи есть въ людехъ.</p> <p>[29] Сушу же Костянтину въ Новѣгородѣ, и се вѣстникъ прииде къ нему, сказая ему матерню смерть, како преставися мати его; бѣше бо любимъ матерью своею по велику.</p> <p>[30] О таковыхъ бо рече Приточникъ: «сынъ бѣхъ отцу послушливъ и любимъ предъ лицемъ матере своея».</p> <p>[31] Яко слыша, начя тѣломъ утерпати, и лице его все слезъ наполнися, и слезами разливаясь, и не могии глаголати, и отъ сердца си начять вѣщати:</p> <p>[32] «увы мнѣ, свѣте очию моею, сияние заре лица моего, браздо юности моя, наказание неразумию моему, увы и мати моя, госпоже моя; къ кому възрю или къ кому прибѣгну, и гдѣ ли насыщуся такова</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		<p>благаго учения твоего и наказания разума твоего;</p> <p>[33] увы и мнѣ, како заиде свѣ-те мои, не сушу ми ту, да быхъ понеслъ самъ честное твое тѣло, своима рукама спряталъ и гробу предаль; но то ни понесохъ красоты женства тѣла твоего, ни сподобленъ быхъ цѣловати добролѣпныхъ устъ твоихъ и медоточивыхъ;</p> <p>[34] но сердце ми горитъ и душа ми смыслъ смущаетъ, и не вѣмъ, къ кому обратитися, или къ кому сию горкую печаль простерти: къ брату ли которому; но далече мене суть»</p> <p>[35] И слезами разлиашеся, хотя удержатися, и не можаше.</p> <p>[36] Того же лѣта посла великии князь Всеволодъ на Волгу въ нас-адѣхъ на Болгары, и ходиша по Вол-зѣ до Хомоль, и множество полона взяша, а другыя изсѣкоша, и учя-ны многы разбиша и товаръ много взяша, и потомъ приидоша въ свояси.</p>
[7]	[28] Того же лѣта ходиша князи Рязаньскыя на Половци и взяша вежѣ ихъ.	
[8]	[29] Того же лѣта иде Романъ [Мстиславич] Галичскыи на Ляхы и взя 2 города Лядская;	[37] Того же лѣта ходи Романъ [Мстиславич] князь Галичскыи на Ляхи и тамо убьенъ бысть.
[9]	[30] и ставшю же ему над Вислою рѣкою, и отѣха сам в малѣ дружинѣ от полку своего.	
[10]	[31] Ляхове же наѣхавше, убиша и, и дружину около его избиша.	
[11]	[32] Приѣхавше же Галичане, взяша князя своего мертва и несоша и в Галичъ, и положиша и в церкви святыя Богородица.	
[12]	[33] Галичане же цѣловаша крестъ къ сыну его Данилу [Романовичу].	
[13]	[34] Слышав же се Ольговичи вси и поидоша г Киеву.	
[13]	[35] Рюрик же [Ростиславич] слышавъ се, оже убьенъ бысть Роман [Мстиславич], иже бѣ и постригль, и смета с себе чернечскыѣ порты, и сѣде Киевѣ, и хотяшетъ и жену свою ростричи;	[38-1] Того же лѣта рострижеса Рюрикъ князь [Ростиславич] и слышавъ смерть Романову [Мстислави-ча],

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[13]	[36] слышавши же се жена его и пострижесе в скыму.	
[14]	[37] Олговичи же придоша къ Днѣпру. Рюрикъ же [Ростиславич] выде противу ихъ, и цѣловаша крестъ Рюрикъ къ Олговичемъ и Олговичи к Рюрику, како имъ поити вѣм к Галичю.	
[15-1]	[38] Рюрикъ же поѣха со Олговичи к Галичю.	[38-2] и совокупи собѣ Олговичи и Половци, и поидоша на Галичъ, яко же пророкъ рече: «скоры суть нозѣ ихъ пролиати кровь бес правды».
		[39] Слышавъ же король, аже идуть князи Русскыа на Галичъ, и посла помочъ въ Галичъ Романовичема.
		[40] Галичяне же слышавше полкы силны Русскыа и едуче, не възмогоша стати противу имъ, зане же дѣтска бяше у нихъ Романовича; и затворишася по градомъ.
[15-2]	[39] Пришедшим же имъ к городу, Галичане же бишася с ними у города.	[41] Они же пришедше, сташа около Галичя и бяхутся изъ города крѣпко, и мнози обоихъ падааху уязвляеми.
[16]	[40] Олговичи же не успѣвше ничтоже, възвратишася с срамом великимъ в своя си.	[42] Видѣвше же брань крѣпку у города, и възвратишася въспять, сель много пожегше.
[17]	[41] Того же лѣта Ростиславъ Рюриковичъ выгна Ярослава Володимерича из Вышегорода и сѣде в немъ.	
[19]	[42] Того же лѣта на зиму великий князь Всеволодъ [Юрьевич] ожени сына своего Ярослава и приведоша за нь Юргевъну Кончаковича.	[43] Того же лѣта на зиму великий князь Всеволодъ [Юрьевич] ожени сына своего Ярослава и приведоша за нь въ Переяславль [Русский] Юрьевну Коняковича.
<b>6714</b> [1]	<b>В лѣто 6714</b> [1206/1207] [bis] [1] совкупишася Олговичи вси в Черниговъ на снем: Всеволодъ [Святославич] Чермны с своею братьею, и Володимерь Игоревичъ с своею братьею, и Мстиславъ Романовичъ и[с] Смолинска приде к ним с своими сыновци, и Половци придоша к ним мнози, и поидоша опять на Галичъ.	<b>Въ лѣта 6714</b> [1206/1207] [1] съвокупишася Олговичи вси въ Черниговъ на снемъ: Въсволодъ [Святославич] Чермныи съ всею братьею и Володимерь Игоревичъ съ всею братьею, и Мстиславъ Романовичъ и[с] Смоленска прииде къ нимъ съ своими сыновци, и Половци приидоша къ нимъ мнози, поидоша опять на Галичъ.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[2]	[2] Дошедшим имъ до Киева, и оттолѣ поиди с ними Рюрикъ [Ростиславич] с Ростиславом и Володимером [Рюриковичами] и с своими сыновци, и Берендичи идоша с ним, а отонолѣ Ляхове поидоша на Володимеръ.	[2] И дошедшемъ имъ до Киева, и оттоле поиде съ ними Рюрикъ [Ростиславич] съ Ростиславомъ и Володимеромъ [Рюриковичами], и съ своими сыновци, и приидоша съ ними Берендичи, и оттоле Ляхове поидоша на Володимеръ.
[3]	[3] Слышав же Галичане с Романовичема, аже идеть рать на ня силна отвсюду, и убояшася зѣло, и послашася г королеви, помочи прося у него.	[3] Слышавъ же Галичане съ Романовичема, аже идеть на нихъ рать силна отвсюду, и убояшася зѣло, и послаша къ королеви, помочи просяще у него.
[4]	[4] Слышав же король, оже идут князи вси Русстиѣ на Галичъ, а отселѣ идут Ляхове, совокупяся весь, поиде с ними чересь горы.	[4] Слышавъ же король, аже идуть князи вси Русстии на Галичъ, а отселе идуть Ляхове, съвокупяся вси, и поиде съ ними черес горы.
[5]	[5] Романовича же, видѣвша мятежъ в земли великъ и убоястася, и не дождавже короля, бѣжаста из Галича в Володимеръ [Волынскій], в воотчину свою.	[5] Романовича же, видѣста мятежъ великъ и убоястася, и не дождавша короля бѣжаста изъ Галича въ Володимеръ [Волынскій], въ отчину свою.
[6]	[6] Королю же перешедшу чересь горы и слыша, оже Ляхове идут к Володимерю [Волынскому] Олговичем в помочь, поиде к ним поперек к Володимерю.	[6] Королю же пришедшу черес горы и слыша, оже Ляхи идуть къ Володимерю <...>
[7]	[7] Олговичи же в землю ихъ внидоша и слышавше, оже король стоить у Володимеря, и не смеша ити до Галича, и стояша днии много: ни король поступи к Галичю, ни Олговичи.	[7] Олговичи же въ землю ихъ внидоша, и слышавше, оже король стоить у Володимеря, и не смѣша приити до Галича, и стоаша дни многы: ни король поступитъ къ Галичю, ни Олговичи.
[8]	[8] Король же, омиривъ Ляхы, поиде за горы. Олговичи же поидоша назад, бяху бо ся обои устояли.	[8] И король же, омиривъ Ляхи, поиде за горы, Олговичи же поидоша назадъ; бяху бо ся обои обстояли.
[9]	[9] Галичане же, видѣвше короля идуща прочь, убояшася полковъ Рускихъ, еда възвратятся на нь опять, а князя у нихъ нѣту, здумавше, послашася по Володимера Игоревича отаи.	[9] Галичане же, видѣвше короля идуща прочь, и убояшася полковъ Русскихъ, егда възвратятся на нь опять, а князя у нихъ нѣтъ, здумаща и послаша по Володимера Игоревича отаи.
[10]	[10] Володимеръ же [Игоревич] вѣсть приимъ от Галичанъ, украдѣся ис полковъ от своее братьи, гна обнощъ в Галичъ, бяху бо стояша полцы от Галича за 2 дни.	[10] Володимеръ же [Игоревич] вѣсть приемъ отъ Галича и украдеся ис полковъ отъ своея братьи, гна обънощъ въ Галичъ, бяху бо стояще полци отъ Галича за два дни.
[11]	[11] Бяше бо король с Галичаны здумав, переже послалъ в Переяславль [Русскій] по Ярослава Всеволодича и ждаша его 2 недели.	[11] Бяше бо король, сдума съ Галичяны, переже послалъ въ Переяславль [Русскій] по Ярослава Всеволодича, и ждаша его двѣ недѣли.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[12]	[12] Ярославъ же гна ис Переяславля к Галичю, и слышавъ, оже Володимеръ [Игоревич] въѣхалъ в Галичъ пред ним за 3 дни, възвратися в свои Переяславль вспять.	[12] Ярославъ же гнавъ ис Переяславля къ Галичю, слышавъ, аже Володимеръ [Игоревич] выѣха въ Галичъ передъ ними за три дни, въ свои Переяславль възвратися опять.
	[13] Но мы та вся оставльше, възвратимся вспять, о них же почали бяхом преже глаголати.	[13] Но мы та вся оставльше, възвратимся въспять, о нихъ же почали бяхомъ преже глаголати.
[13]	[14] Слышав же вси князи, оже Володимеръ [Игоревич] гна в Галичъ, възвратишася вспять и пришедшим имъ в Киевъ.	[14] Слышавъше вси князи, оже Володимеръ [Игоревич] гна въ Галичъ и възвратишася въспять и пришедшимъ въ Киевъ.
[14]	[15] Всеволодъ [Святославич] Чермный с[ѣ]дѣ в Киевѣ, надѣяся на свою силу, и посла посадники по всѣм городом Киевьским.	[15] Всеволодъ [Святославич] Чермный сѣде въ Киевѣ, надѣяся на свою силу, и посадники по всѣмъ городомъ Киевьскимъ.
[15]	[16] Рюрикъ же [Ростиславич], видѣвъ свое непогодье, отиде в Вышегородъ, а Мъстиславъ Романовичъ сѣде в Бѣлѣгородѣ.	[16] Рюрикъ же [Ростиславич], видѣ свое непогодье, отъиде въ свои Вручии, а сынъ его Ростиславъ [Рюрикович] иде Вышегороду, а Мстиславъ Романовичъ сѣдѣ въ Бѣлѣгородѣ.
[16]	[17] И потом Всеволодъ Чермный посла в Переяславль [Русский] къ Ярославу Всеволодичю, река ему: «поѣди ис Переяславля къ отцю своему в Суждаль, а Галича не ищи подь моею братьею; паки ли не поидеши добром, иду на тя ратью».	[17] И потомъ Всеволодъ Чермный посла въ Переяславль [Русский] къ Ярославу Всеволодичю, река ему: «поиди ис Переяславля къ отцю своему въ Суздаль, а Галича не ищи подь моею братьею; паки ли не идеши добромъ, азъ иду на тя ратью».
[17]	[18] Ярославу же [Всеволодовичу] не бысть помочи ни от кого же; Ярославъ же посла к нему, пути прося у него.	[18] А Ярославу же [Всеволодовичу] не бысть помощи ни отъ кого же. Ярославъ же посла къ нему, пути прося у него.
[18]	[19] Всеволодъ же [Святославич] цѣлова крест и да ему путь.	[19] Всеволодъ же [Святославич] целова крестъ и да ему путь.
[19]	[20] Ярослав же, выеде ис Переяславля [Русского], иде к отцю своему.	[20] Ярославъ же выѣде ис Переяславля [Русского] и иде къ отцю своему.
[20]	[21] Всеволод же посади сына своего в Переяславли [Русском].	[21] Всеволодъ же Чермный посади сына своего въ Переяславли [Русском].
[21]	[22] Ярославъ же [Всеволодович] приде къ отцю своему в Суждаль мѣсяця септября в 22 день, на память святаго мученика Фоки, и срътоша ѿ братья его у Сѣяннѣ, и цѣловаша ѿ .	[22] Ярославъ же [Всеволодович] прииде къ отцю своему въ Суздаль мѣсяца септября въ 22 день, на память святаго мученика Фоки, и срътоша ѿ братья его у Ясеннѣ, и цѣловаша ѿ .
[22]	[23] Того же лѣта Рюрикъ [Ростиславич], совокупяся со Мстиславом Романовичем и съ сынами	[23] Того же лѣта Рюрикъ [Ростиславич], совѣкупяся съ Мстиславомъ Романовичемъ и сыновомъ

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>своими и со всѣми сыновци своими, выгна ис Киева Всеволода Чермнаго и сына его ис Переяславля.</p> <p>[24] И сбьсыя над ним притча еуангельская, яко «всякъ вносяся смѣрится, а смѣряся взнесется»; и паки: «еюже мѣрою мѣрите, възмѣрится вам».</p>	<p>своима и съ всѣми сыновци своими, выгна ис Киева Всеволода Чермнаго, а сына его ис Переяславля.</p> <p>[24] И сбьсться надъ нимъ притча еуангельская, яко «всякъ възносяся смирится, а смиряся възнесется»; и паки: «еюже мѣрою мѣрите възмѣрится вамъ».</p>
[23]	[25] Рюрикъ же [Ростиславич] сам сѣде в Киевѣ, а сына своего Володимера посади в Переяславли [Русском].	[25] Рюрикъ же [Ростиславич] самъ сѣдѣ въ Киевѣ, а сына своего Володимера посади въ Переяславли [Русском].
[24]	[26] Того же лѣта на зиму Всеволодъ Чермный совокупися с своею братьею, и с сыновци своими, и с Половци, иде на Киевъ.	[26] Того же лѣта на зиму Всеволодъ Чермный съвокупися съ своею братьею и съ сыновци своими и съ Половци, иде на Киевъ.
[25]	[27] Рюрикъ же не мога стати противу, затворися в Киевѣ.	[27] Рюрикъ же не мога имъ стати, затворися въ Киевѣ.
[26]	[28] Они же, стояше около города 3 недели, възвратишася вспять, не успѣвше ничтоже.	[28] Они же стоаша около града три недѣли, възвратишася възспять, не успѣвше ничто же.
[27]	[29] Тогда Володимеръ [Игоревич], пришедъ из Галича, выгна изъ Володимеря [Василька] Роман[ович]а, а брата своего [Романа Игоревича] посади.	[29] Тогда Володимеръ [Игоревич] пришедъ изъ Галича, выгна [Василька] Романовича изъ Володимеря, а брата своего [Романа Игоревича] посади.
[28]	[30] Тое же зимы бысть знаменье на небеси в солнци мѣсяца февраля въ 28 день, в среде сырное недели, и стоя от полудне до мефимона: осталось бо ся его бяше, акы мѣсяць в настатыи 1-го дне.	[30] Тое же зимы бысть знамение на небеси въ солнци мѣсяца февраля въ 28 день, въ среду сырныя недѣли, стоя отъ полуденья до нефимона; бяше бо ся осталось его, акы мѣсяць въ настатыи перваго дни.
	[31] Мнози бо вѣрнии человери зряще моляхуся Богу, дабы Бог обратилъ знаменье то на добро.	[31] Мнози бо вѣрнии челоѡвѣци зряху, моляшеся Богу, да бы обратилъ Богъ знамение то въ добро.
[29]	[32] Того же дне и Костянтинъ князь [Всеволодович] приѣха из Новагорода къ отцю своему, и сретоша и на рѣцѣ Шедашцѣ вся братья его, Георгии, Ярославъ, Володимеръ, Святославъ, Иоан [Всеволодовичи] и вси мужи отца его, и горожане вси от мала и до велика.	[32] Того же дни Костянтинъ князь [Всеволодович] приѣха изъ Новагорода къ отцу своему, и срѣтоша и на рѣцѣ Лякшѣ вся братиа его, Георгии, Ярославъ, Володимеръ, Святославъ, Иоаннъ [Всеволодовичи] и вси мужи отца его, и горожане вси отъ мала и до велика.
[30]	[33] И братья его видѣвше с радостью поклонишася ему, и цѣловаше ѿ любезно вси людье, и вѣхаша в град Володимеръ,	[33] Братья же его видѣвше съ радостию поклонишася ему и цѣловаша ѿ любезно, и вси людие его, и поѣха въ градъ Володимеръ съ радостию великою.
	[34] и поклонися отцю своему Костянтинъ.	[34] Костянтинъ же въ градъ вѣхавъ, шедъ поклонися отцю своему.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	[35] Отець же его, вставъ, обуимъ и цѣлова любезно ѿ радости великою, яко Ияковъ патриархъ Иосифа Прекраснаго видѣвъ.	[35] Отець же его цѣлова любезно съ радостію великою, яко же Иаковъ патриархъ Иосифа Прекраснаго видѣвъ.
<b>6715</b>	<b>В лѣто 6715 [1207/1208]</b>	<b>Въ лѣта 6716 [1208/1209]</b>
[1]	[1] поидоша Олговичи вси опять на Рюрика [Ростиславича] г Киеву: Всеволодъ [Святославич] Чермный с своею братьею и с своими сыновци, и ис Турова, и ис Пиньска Святополчи[чи].	[1] приидоша Олговичи вси опять на Рюрика [Ростиславича] къ Киеву: Всеволодъ [Святославич] Чермный съ своею братьею и съ своими сыновци, а ис Турова и ис Пиньска Святополчи[чи].
[2]	[2] И придоша до Днѣпра, и перебродишася противу городу Треполю, и обиступиша, и бысть брань крѣпка зѣло, бѣше бо ся затворилъ в нем Ярославль сынъ Володимери-ча, и стояша у него 3 недели,	[2] Приидоша до Нѣпра, и перебродишася противу городу и Треполю, и обѣступиша ѿ, и бысть брань крѣпка зѣло, бѣше бо ся затворили въ немъ Ярославль сынъ Володимировича, и стоаше у него 3 недѣли;
[3]	[3] и изнемогшим людем в градѣ, предашася ему.	[3] изнемогшимся людемъ въ градѣ и передашася ему.
[4]	[4] Он же омиривъ их и устремися на Киевъ; и из Галича приде к нему Володимерь Игоревич.	[4] Онъ же омиривъ ихъ, устремилъ на Киевъ; изъ Галича прииде къ нему въ помощь Володимерь Игоревич.
[5]	[5] Рюрик же [Ростиславич] то слышавъ, оже идетъ на нь рать бесчисленная отвсюду, и не бысть ему ни от кого же помочи, он же въ Вручии бѣжа ис Кыева.	[5] Рюрикъ же [Ростиславич] то слышавъ, оже идетъ на нь рать безчисленная отвсюду, и не бысть ему ни отъ кого же помощи, онъ же Вручии бѣжа ис Кыева.
	[6] Они же придоша г Киеву, и бысть ему вѣсть, оже Рюрикъ шель въ Вручии, а Бѣлгородъ затворился Мстиславъ Романович.	[6] Они же приидоша къ Киеву, и бысть ему вѣсть, оже Рюрикъ шель Вручии, а въ Бѣлгородъ затворился Мстиславъ Романовичъ.
[6]	[7] Они же устремишася на Бѣлгород и пришедше оступиша ѿ, и бысть брань люта, и люди же изнемогахуся в градѣ.	[7] Они же бѣжавше, устремишася на Бѣлгородъ, и пришедше и оступиша ѿ, и бысть брань люта; людие же изнемогоша въ градѣ.
[7]	[8] Видѣвъ же Мстиславъ [Романович] вои множество около города, и не бысть ему помочи ни откуда же, и нача просити пути у него.	[8] Видѣвъ же Мстиславъ [Романович] множество вои около града, и не бысть помощи ни отъ кого же, и нача просити пути у него.
[8]	[9] И Всеволодъ [Чермны] цѣлова к нему крест и да ему путь; он же иде Смолинску в свою отчину.	[9] Всеволодъ же [Чермны] цѣлова крестъ и да ему путь; онъ же иде къ Смоленску въ свою отчину.
[9]	[10] Си же придоша к Торъцьскому.	[11] Си же приидоша къ Торъцьскому.
[10]	[12] Мстислав же Мстиславич затворися в нем, и они оступиша ѿ, и поганыя распустиша воевать; они	[12] Мстиславъ же Мстиславичъ затворися въ немъ; они же оступиша ѿ, и поганыхъ распустиша воевать, и



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[11] [12]	<p>же много зла створиша по земли плѣнующе, сѣкуще и села жгуще.</p> <p>[13] Мстислав же, не мога терпѣти в градѣ, цѣлова к нему крестъ на его воли.</p> <p>[14] Всеволод же Чермный, пришед, сѣде в Киевѣ, много зла створивъ землѣ Русѣи.</p> <p>[15] Того же лѣта, слышавъ великий князь Всеволодъ Гюргевич, внукъ Володимеръ Мономаха, оже Олговичи воюют с пога[ны]ми землю Рускую, и сжалися о томъ, и рече: «то ци тѣмъ отчина однѣм Руская земля, а нам не отчина ли»; и рече: «како мя с ними Богъ управить: хочю поити к Чернигову».</p> <p>[16] И посла Новгороду по сына своего Костянтина.</p> <p>[17] Слышав же Костянтинъ вѣсть от отца своего, нача совокупляти воѣ многы, и совокупя Новгородци, Плесковичи, Ладожаны, Новоторжци, и поиде скоро, dospѣвъ со всѣми силами,</p> <p>[18] и дождался отца на Москвѣ, якоже рече Приточникъ: «сынъ бысть послушливъ отцю и възлюбленъ предъ лицомъ матере своея; и сынъ коваренъ [не] послушливъ отцю и плода праведнаго [не] снѣсть».</p> <p>[19] И потомъ посла в Рязань по Романа [Глебовича] и по братью его, и в Муромъ по Давыда [Юрьевича]; они же, dospѣвше, поидоша възлѣ рѣку Оку горѣ.</p> <p>[20] Всеволодъ же князь великий, dospѣвъ весь, поиде мѣсяца августа въ 19 день, в неделю, и приде на Москву, и срѣте ѿ Костянтина [Всеволодовича] со всѣми Новгородци, и цѣловаша ѿ с радостью великою, яко же рече Приточникъ: «сынъ разумивъ, чтиа отца, възвеселить душу свою и препояшетъ истинною чресла своя».</p> <p>[21] И пребывю ему ту нѣколько днии, бысть ему вѣсть, оже</p>	<p>они же многа зла сътвориша по земли, плѣнующе и села жгуще.</p> <p>[13] Мстиславъ же не мога терпѣти въ градѣ, цѣлова къ нему крестъ на его воли.</p> <p>[14] Всеволодъ же Чермный, пришедъ, сѣде въ Киевѣ, много зла сътвори въ земли Русстѣи.</p> <p>[15] Того же лѣта слышавъ великий князь Всеволодъ, сынъ Юрьевъ, внукъ Володимеръ Монаха, оже Олговичи воюють съ погаными землю Русскую, и сжалиси о томъ, и рече; «то тѣмъ отчина единѣмъ Русская земля, а намъ не отчина ли» и рече: «како мя съ ними Богъ росправить, хошу поити къ Чернигову».</p> <p>[16] И посла къ Ноугороду по сына своего Костянтина.</p> <p>[17] Слышавъ же Костянтинъ вѣсть отца своего, нача съвокупляти вои многы, и съвокупи Ноугородци и Плесковичи, Ладожане и Новоторжци, поиде скоро dospѣвъ съ всѣми силами,</p> <p>[18] и дождался отца своего на Москвѣ, яко же рече Приточникъ: «сынъ послушливъ отцу и възлюбленъ сыи предъ лицомъ матере своея», и «сынъ коваренъ [не] послушливъ отцу и плода праведнаго [не] снѣсть».</p> <p>[19] И потомъ посла въ Рязань по Рамана [Глебовича] и по братью его, и въ Муромъ по Давыда [Юрьевича]; онѣ же dospѣвше и поидоша подлѣ Оку рѣку горѣ.</p> <p>[20] Всеволодъ же князь великий dospѣвъ весь, поиде мѣсяца августа въ 19 день въ недѣлю, и прииде на Москву, и срѣте Костянтинъ [Всеволодовича] съ всѣми Новгородци, и цѣловаша ѿ съ честью великою, яко же рече Приточникъ: «сынъ разумливъ, чтиа отца, възвеселить душу его и препояшетъ истинною чресла своя».</p> <p>[21] И пребывшу же ему ту нѣколько днии, и бысть вѣсть, ажъ</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>Рязаньстии князи свѣщалися суть с Олговичи на нь, а идуть на лъстех к нему.</p> <p>[22] О сицѣх бо рече Давидъ: «мужъ крови и лъстивъ не препловить днии своих» и «мужа неправедна зло уловить въ истлѣнье»;</p> <p>[23] и паки рече: «възлюбиша и усты своими, и языком своим солгаша, сердце же ихъ не бѣ право с нимъ».</p> <p>[24] Всеволодъ же великий князь рече слово Давидово: «ядии хлѣбъ мои, възвеличилъ естъ на мя леть», и паки рече: «не убоюся зла, яко ты со мною, Господи».</p> <p>[25] И поиде с Москвы, совокупяся с сынами своими, с Костянтином, и Юргем, и Ярославом, и с Володимером [Всеволодовичами].</p> <p>[26] И придоша до Оки, и сташа възлѣ рѣку шатры на березѣ на пологом.</p> <p>[27] Того дне придоша к нему и Рязаньскыѣ князи, Романъ, Святославъ, брат его з двѣма сынома, а Игоревича 2 братья его, Ингваръ и Юрги, и Володимерича 2, Глѣбъ и Олегъ, а Всеволодъ быше умерлъ в Проньскѣ, брат ихъ, а из Мурома Давыд [Юрьевич].</p> <p>[28] И цѣловавъ ихъ, повелѣ имъ сѣсти в шатрѣ, а сам князь великий сѣде в полѣстници, и нача к ним слати князя Давыда [Юрьевича] Муромскаго и Михаила Борисовича, мужа своего, на обличение их.</p> <p>[29] И ходящим имъ долго время межи ими, онѣм же кленущимся и ротящим, яко несть то тако.</p> <p>[30] Глѣбъ же и Олегъ Володимерича, братичича им своя, пришедше, обличиста ихъ.</p> <p>[31] Князь же великий слышавъ, яко въображена бысть истина, повелѣ изымати ихъ с своими думцами и вести ихъ в Володимеръ, мѣсяца семтября в 22 день святаго Фоки, в день суботный.</p>	<p>Рязанские князи свѣщалися суть съ Олговичи на нь, а идуть на лъстехъ къ нему.</p> <p>[22] О сицехъ бо рече Давыдъ: «мужъ кривъ и лъстивъ не припловеть днии своихъ», и «мужа неправедна зло уловить во истлѣние»;</p> <p>[23] и паки рече: «възлюбиша усты своими и языкомъ своимъ солгаша ему, сердце же ихъ не бѣ право съ нимъ».</p> <p>[24] Всеволодъ же великий князь рече слово Давыдове: «ядии хлѣбъ мои възвеличилъ естъ на мя леть»; и паки рече: «не убоюся зла, яко Ты еси съ мною, Господи».</p> <p>[25] И поиде весь съ Москвы, совокупяся съ сыньми своими, Костянтиномъ и Георгиемъ, и съ Ярославомъ, и Володимеромъ [Всеволодовичами].</p> <p>[26] Приидоша до Оки и сташа шатры возле рѣкы на березѣ и по лугомъ.</p> <p>[27] Того дни приидоша къ нему Рязанские князи, Романъ, Святославъ, братъ его, съ двѣма сынома, а Игоревича два брата и сына его, Ингваръ и Георгии, и Володимеричи два, Глѣбъ и Олегъ; а Всеволодъ же быше умерлъ въ Воронскѣ, братъ ихъ, а изъ Мурома прииде Давыдъ [Юрьевич].</p> <p>[28] И цѣлова ихъ, и повелѣ имъ сѣсти въ шатрѣ, а самъ князь великий сѣде въ полстницѣ, и нача къ нимъ слати Давыда [Юрьевича], князя Муромскаго, и Михаила Борисовича, мужа своего, на обличение ихъ.</p> <p>[29] И ходящимъ имъ долго время межю ими, онѣмъ же кленущимся и ротящимся, яко нѣсть тако.</p> <p>[30] Глѣбъ же и Олегъ Володимерича, братаничя имъ своя, пришедша, обличаста ихъ.</p> <p>[31] Князь же великий слышевъ, яко ображена бысть истинна, повелѣ изымати ихъ и съ всѣми думцами ихъ, и вести ихъ въ Володимеръ мѣсяца семтября въ 22 день, на память святаго Фоки, въ день суботный.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[32] И сбыся на них Давидово слово, глаголющее: «се болѣ неправдою зачат болѣзнь и роди безаконье; ровъ изры и ископа, и впадеся въ яму, юже створи» и «обратися болезнь его на главу ему, и на верхъ его неправда его снидет».</p> <p>[33] А сам князь великийи утрии день перебродися черес Оку в день недѣлныи, и поиде къ Проньску.</p> <p>[34] Слышав же Чюръ Михайль [Всеволодович], оже ему стрыеве изимани, а отецъ ему мерт[в]ъ, а се на нь рать иде, он же убоявсья, бѣжа ко тѣсти своему Чернигову.</p> <p>[35] Проняне же пояша к собѣ Изяслава ВолодимERICHA [внука Глеба Ростиславича] и затворишася с ним в градѣ.</p> <p>[36] Князь же великийи пришедъ, ста у города Проньска в день суботныи, и не хотя видети крови пролитъя, и посла к ним мужа своего Михаила Борисовича омирить их.</p> <p>[37] Они же не внушиша глаголь его, надѣющеся на градную твердость, не вѣдуще реченаго пророкомъ Давидомъ: «аще не Господь сзижеть дому, всеу трудишася зижущей; аще не Господь стрежеть града» и прочая.</p> <p>[38] Слышав же князь великийи рѣчь их буюю и повелѣ приступити ко граду со всѣ страны.</p> <p>[39] Они же приступивше, отяша от них воду.</p> <p>[40] Они же бѣяхутся крѣпко из града, и мнози от обоихъ уязвляеми бяху, и выходяща ночью крадяху воду.</p> <p>[41] То слышавъ князь Всеволодъ [Юрьевич], повелѣ стрещи въ оружьи день и ночь около града, и роставля полкы по вратомъ: Костянтину, сынови своему, с Новгорода и Бѣлозерци одина врата на горѣ, а Ярославу [Всеволодовичу] с Переяславци 2-я врата, Давыду [Юрьевичу] с Муромци третьяя врата, а самъ</p>	<p>[32] И събысться на нихъ слово Давидово, глаголющее: «се болѣ неправдою зачатъ болѣзнь и роди безаконие, ровъ изры и ископа, впадеся въ яму, юже сътвори», и «обратится болѣзнь его на главу его, и на верхъ его неправда его снидетъ».</p> <p>[33] Самъ князь великийи на утрии день перебродится черес Оку въ день недѣлныи и поиде къ Проньску.</p> <p>[34] Слышавъ же Чюръ Михайль [Всеволодович], оже ему стрыеве изыманы, а отецъ ему умерлъ, а се рать на нь идеть, онъ же убоався и бѣжа къ тестю своему Чернигову.</p> <p>[35] Проняне же пояша къ собѣ Изяслава ВолодимERICHA [внука Глеба Ростиславича] и затворишася съ нимъ въ градѣ.</p> <p>[36] Князь же великийи пришедъ, ста у города Проньска въ день суботныи, и не хотя видѣти кровопролитъя, и посла къ нимъ мужа своего Михаила Борисовича омирити ихъ.</p> <p>[37] Они же не внушиша глаголь его, надѣющеся на градную твердость, не вѣдуще реченнаго Давыдомъ: «аще не Господь съзижеть дому, всеу трудишася съзижущей, аще не Господь стрежеть града, всеу бдѣ стрѣгыи».</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>князь великий ста за рѣкою с поля Половецкаго с сынама своима Юргем и Володимером, и с нимъ Глѣбъ и Олегъ Володимерича.</p> <p>[42] Они же бяхуться, излазящи из града не брани дѣля, но жажы ради водныя, измираху бо мнози людье в градѣ.</p> <p>[43] Тогда же посла великий князь полкъ свои к лодьямъ по кормъ на Оку, и пристави к ним Олга Володимерича.</p>	
[14]	<p>[44] И бывшим имъ въ Ужеска бысть имъ вѣсть, оже вышелъ из Рязани Романъ Игоревичъ с полком и бѣтсѣя с лодейники у Олгова.</p> <p>[45] Они же гнаша наскорѣ к лодьямъ.</p> <p>[46] Си же видѣвше полкъ нашъ, отступиша от лодыи и поставиша полкъ; наши же поставиша противу имъ, а по единой странѣ лодейницы.</p>	<p>[38] То посла великий князь полкъ свои къ лодьямъ по кормъ на Оку, и пристави къ нимъ Олга Володимерича.</p> <p>[39] И бывшимъ имъ у Ожска, и бысть имъ вѣсть, оже вышелъ изъ Рязани Романъ Игоревичъ съ полкомъ и бѣтсѣя съ лодейники у Лгова.</p> <p>[40] Они же гнаша наскорѣ къ лодьямъ.</p> <p>[41] Си же видѣвше полкъ, и отступиша отъ лодыи, и поставиша полкъ свои, наши же поставиша противу имъ, а по единой стране лодейницы.</p>
[15]	<p>[47] И побѣди Олегъ [Владимирович] Романа [Игоревича], и възвратишася наши опять к Проньску с побѣдою ко князю великому.</p>	<p>[42] И тогда побѣди Олегъ [Владимирович] Романа [Игоревича], и възвратишася наши опять къ Проньску съ побѣдою къ князю великому.</p>
[17]	<p>[48] И стояша около города 3 недели, и передашася людье в</p>	<p>[43] И стоаша около града поль третьи недѣли, и предашася людие въ четвертокъ третиа недѣли, мѣсяца</p>
[18]	<p>четвергъ 3-иѣ недели мѣсяца октября в 18 день на память святаго апостола Луки еуангелиста.</p>	<p>октября въ 18 день, на память святаго апостола Луки еуангелиста.</p>
[19]	<p>[49] Князь же великий омиривъ их и посади у них Олга Володимерича, а сам поиде к Рязаню, посадники посажавъ своѣ по всѣм городом ихъ.</p>	<p>[44] Князь же великий омиривъ ихъ, и посади у нихъ Олга Володимерича, а самъ поиде къ Рязани, посадники посажавъ свои по всѣмъ градомъ ихъ.</p>
[20]		
[21]	<p>[50] И бывшую ему у Добраго вѣста, и хотяше на утрия бродитися черес Проню реку и поити к городу.</p>	<p>[45] И бывшу ему у Добраго, и хотящу на утрие бродитися черес Проню рѣку и поити къ городу.</p>
[22]	<p>[51] Рязанци же прислашася к нему с поклоном, молящесѣ, дабы не приходиль к городу, и епископъ ихъ Арсении молясѣя часто, шля и глаголя:</p>	<p>[46] Рязанци же прислашася къ нему, дабы не приходиль къ городу, и епископъ ихъ моляшесѣ чясто Арсении, сля и глаголя:</p>
[23]	<p>[52] «князь великий, не опусти мѣсть честныхъ, не пожжи церкви святыхъ, в них же жертва Богу и молба стваряется за тя; а нонѣ всю</p>	<p>[47] «господине княже великий, не опустоши мѣсть честныхъ и не пожжи церкви святыхъ, въ нихъ же жрътва къ Богу и молба сътворяется</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	волю твою стваряем, чего то хоше- ши».	за тя, а нынѣ волю твою вси сътворя- емъ, чего ты хошеши».
[24]	[53] Князь же великий мило- сердѣ сы, послуша молбы ихъ и пойде от них г Коломне.	[48] Князь же великий мило- сердѣ сии, послуша ихъ молбы и пойде отъ нихъ Коломнѣ.
[25]	[54] То же слышавъ Рюрикъ князь [Ростиславич], оже Всеволодъ великий князь стоитъ у Рязаня, и князи ихъ изимавъ<...>	[49] То же слышавъ Рюрикъ князь [Ростиславич], оже Всеволодъ великий князь стоитъ у Рязани, а князеи ихъ изымать<...>
[26]	[55] он же совокупся и гна изѣздомъ г Киеву, и выгна Всеволо- да Чермнаго ис Киева, а самъ сѣде в немъ. [55] И мы та оставльше, на пред- няя възвратимся.	[50] онъ же съвокупся и гна изѣздомъ къ Киеву и выгна Всево- лода Чермнаго ис Киева, а самъ сѣде въ немъ. [50] Но мы та оставльше, възвра- тимся на предняя.
[28]	[56] Князь же великий приде от Коломны на Усть Мерьскы;	[51] Князь же великий прииде отъ Коломны на Усть-Мерскы;
[30]	[57] и постиже ѿ епископъ ихъ с молбою и с поклономъ от всѣхъ людии.	[52] и бывшу ему на Усть-Мерьс- кы, постиже епископъ ихъ съ мол- бою и съ поклономъ отъ всѣхъ людии.
[33]	[58] Князь же великий оттолѣ пойде в Володимерь и вниде в градъ мѣсяца ноября въ 21 день в среде на Введенѣ святыхъ Богородица. [59] И бысть радость велья в градѣ Володимери, яко же рече про- рокъ: «си день, иже створи Господь, възрадуемся и възвеселимся во нь»; [60] и паки рече: «Господь защи- титель животу моему, от кого ся уст- рашу; стужающи ми врази мои, ти изнемогаша и падоша; аще ополчит- ся на мя полкъ, не убоиться сердце мое; аще встанетъ на мя брань, азъ уповаю на Господа; единого просихъ от Господа, того взищу: да живу в до- му Господни вся дни живота моего».	[53] Князь же великий оттоле иде въ Володимерь, и вниде въ градъ Володимерь мѣсяца ноября въ 21 день, въ среду, Въведение святыхъ Богородица. [54] И бысть радость велика въ градѣ Володимери, яко же пророкъ рече Давыдъ: «сии день, иже сътвори Господь, възрадуемся и възвеселим- ся въ онъ»; [55] и паки рече: «Господь защи- титель животу моему, отъ кого ся устрашу; стужающеи ми врази мои те изнемогаша и падоша; аще опол- чится на мя полкъ и не убоится серд- це мое; аще встанетъ на мя брань, на ня азъ уповаю; едино просихъ отъ Господа, то взищу».
[39]	[61] И потомъ Рязанци вси здумавше послаша остатокъ князии и со княгынѣми к великому князю Все- володу [Юрьевичу] в Володимерь. [62] Тое же зимы освяти Костян- тинъ [Всеволодович] церковь свято- го Михаила на дворѣ своемъ мѣсяца ноября в 25 день на память святаго Климента, юже бѣ самъ создалъ и украсилъ иконами честными, якоже рече пророкъ: «желанье сердца	[56] А Рязанци, сдумаша, посла- ша остатокъ князеи въ Володимерь. [57] Тоя же зимы свяща Костян- тинъ [Всеволодович] церковь свято- го Михаила на дворѣ своемъ мѣсяца ноября въ 25 день, на память святаго Климента, юже бѣ самъ създаль и украсилъ иконами честными, яко же рече пророкъ: «желание сердца его

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[36]	<p>моего даль еси ему, и хотѣнья усть его нѣси его лишилъ»; и паки: «единого просих от Господа, того и взищу: да живу в дому Господни вся дни живота моего, да зрю красоты Господня».</p> <p>[63] Якоже Соломонъ цесарь створи пиръ на священъе церкви своя, и праздновавъ, распусти люди, и благослови люди, и люди благословиша цесаря, и идоша каждо в дома своя радующеся.</p> <p>[64] Тако и блаженный Костянтин створи пиръ на освященъе церкви своя, и учреди люди, и благословиша людье Костянтина, рекуще: «благословен Богъ, иже дасть Всеволоду сицега сына разумна».</p> <p>[65] Дасть бо Господь смыслъ и премудрость Со[ло]мону, такоже и Костянтину много зѣло, и разлитъе сердца, яко пѣсокъ иже при мори.</p> <p>[66] И распространися премудрость его паче смысла всѣхъ чело-векъ, якоже рече пророкъ: «возвеличая спасенъе царевъ, творя милость Христу своему Давидови и сѣмени его до вѣка».</p>	<p>даль еси ему и хотѣние усть его нѣси его лишилъ»; и паки: «единого просихъ отъ Господа, того възыщу, да живу въ дому Господни въ вся дни живота моего, да зрю красоты Господня».</p> <p>[58] Яко же Соломонъ царь сътвори пиръ на освящение церкви своя, праздновавъ, распусти люди и благослови люди, и люди благословиша царя, и идоша каждо въ дома своя радующеся.</p> <p>[59] Тако и блаженный Костянтинъ сътвори пиръ на освящение своя церкви и учреди люди, и благословиша люди Костянтина, рекуще: «благословенъ Богъ, иже дасть Всеволоду сицега сына разумна».</p> <p>[60] Дасть Господь смыслъ и премудрость Соломону, тако же и Костянтину умному зѣло разумъ сердца, иже пѣсокъ при мори.</p> <p>[61] И распространися премудрость его паче смысла всѣхъ чело-вѣкъ, яко же рече пророкъ: «възвеличая спасение царевъ, творяи милость Христу своему Давидови и сѣмени его до вѣка».</p>
	<p>[67] Тое же зимы посла князь великий сына своего опять Святослава Новугороду на княженее, а Костянтина остави у собе и да ему Ростов, и инех 5 городовъ да ему к Ростову.</p> <p>[68] Тое же зимы бысть знаменъе в лунѣ мѣсяца февраля въ 3 день на память святаго Семеона Богоприимца: бысть помрачена вся и остася ея мало, акы мѣсяцъ в настатъи перваго дне, и стоя до вечера и до полуночи.</p>	<p>[62] Тоя же зимы посла великий князь сына своего Святослава къ Новугороду на княжение опять, а Костянтина остави у себе и да ему Ростовъ и инѣхъ пять городовъ къ Ростову.</p> <p>[63] Тоя же зимы бысть знамение въ лунѣ мѣсяца февраля въ 3 день, на память святаго Симеона Богоприемца: бысть помрачена вся, и остася ея мало, акы мѣсяцъ въ настатъи перваго дне, и стоя до вечера и до полуночи.</p>
	<p>[69] Тое же зимы ходиша Ольговичи на Киевъ на Рюрика [Ростиславича] и, не успѣвши ничтоже, възвратишася.</p>	<p>[64] Тое же зимы ходиша Ольговичи на Киевъ на Рюрика [Ростиславича]; не успѣша ничто же възвратишася.</p>
	<p><b>6716</b> [1] <b>В лѣто 6716</b> [1208/1209] [1] посла великий князь Всеволодъ [Юрьевич] сына своего Ярославъ в Рязань на столъ.</p>	<p><b>Въ лѣто 6717</b> [1209/1210] [1] посла великий князь Всеволодъ [Юрьевич] сына своего Ярослава въ Рязань на столъ.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[2]	[2] Рязанци же леств имуще к нему, цѣловаша крестъ ко Всеволоду и не управиша; и изимаша люди его, и исковаша, а инѣхъ в погребѣ засыпавше измориша.	[2] Рязанци же леств имуща к нему и цѣловаша крестъ къ Всеволоду, и не управиша: изымаша людие его и поковаша, а иныхъ въ погребѣхъ засыпавше и измориша.
[3]	[3] Всеволодъ же [Юрьевич] слышавъ се, иде на Рязань с сынми своими, и, пришед, ста у града Рязаня; и Ярославъ [Всеволодович] изиде противу отца своего и цѣлова ѿ с радостью. [4] И прислаша Рязанци буюю рѣчь по своему обычаю и непокорьству;	[3] Всеволодъ же [Юрьевич] слышавше се, иде на Рязань съ сынѣми своими, и, пришедъ ста у Рязани; и Ярославъ [Всеволодович] изиде противу отца своего и цѣлова ѿ с радостию. [4] И приидоша Рязанци, имуще бую рѣчь по своему обычаю и непокорьству;
[5]	[5] и повелѣ великий князь всѣмъ людемъ изити из града и с товаромъ; и яко изидоша вси, повелѣ зажещи град.	[5] и повелѣ князь всѣмъ людемъ выити изъ города и съ товаромъ, и яко изидоша вси, и велѣ зажещи градъ.
[6]	[6] И оттуду иде г Бѣлугороду, и повелѣ и тѣ зажещи.	[6] И оттуду иде къ Бѣлугороду ихъ, и повелѣ и тои зажещи.
[7]	[7] И възвратися в Володимерь великий князь Всеволодъ со всѣми своими полки и с сыномъ своимъ Ярославомъ, поимъ по собѣ всѣ Рязанци и епископа ихъ Арсения.	[7] Оттоле възвратися къ Володимерю великий князь Всеволодъ съ всѣми своими полки и съ сыномъ Ярославомъ и имъ по себѣ вси Рязанци и епископа ихъ Арсения.
<b>6717</b>		
[1]	[8] Тое же зимы Кюрь Михайль со Изяславомъ [Владимировичемъ] пришедша начаста воевати волость Всеволожю, великаго князя, около Москвы.	[8] Тое же зимы Рюрикъ [надо: Кюр] Михайль съ Изяславомъ [Владимировичемъ] пришедше начаста воевати волость Всеволожю, великаго князя, близъ Москвы.
[2-7]	[9] Се слышавъ великий князь посла сына своего Гюрга, и побѣди ею Юрги; сама князя утекоста, а люди овѣхъ избиша, а иныхъ извя-заша.	[9] Се слышавъ великий князь посла сына своего Георгия, и побѣди ею Юрьи, а сама князя утекоста, а люди овѣхъ избиша, а инѣхъ извя-заша.
[9]	[10] И възвратися князь Юрги ко отцу своему, славя Бога.	[10] И възвратися князь Юрьи къ отцу своему, славя Бога.
<b>6717</b>	<b>В лѣто 6717 [1209/1210]</b>	<b>Въ лѣто 6718 [1210/1211]</b>
[11]	[1] мѣсяца декабря въ 7 день, на память святаго отца Амбросья епископа, родися сынъ благочестивому и христоролюбивому князю Костянтину [Всеволодовичу] и нарекоша имя ему въ святѣмъ крещеньи Василии [Константинович], и бысть радость велика в градѣ Ростовѣ.	[1] мѣсяца декабря въ 7 день, на память святаго отца Амбросиа епископа, родися сынъ благочестивому и христоролюбивому князю Костянтину [Всеволодовичу] и нарекоша ему имя въ святомъ крещении Василии [Константинович]; и бысть радость велика въ градѣ Ростовѣ.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p><b>6716</b> [9]</p> <p>[10]</p>	<p>[2] Тое же зимы великий князь Всеволодъ [Юрьевич] посла сыны своя Костянтина с братьею его на Мстислава Мстиславича на Торжекъ.</p> <p>[3] Мстиславъ же слышавъ, оже идет на нь рать, изиде ис Торжку Новугороду, а оттуда иде в Торопецъ в свою волость.</p> <p>[4] Костянтин же [Всеволодович] с своею братьею възвратишася со Тѣфери, и Святославъ [Всеволодович] приде к ним из Новагорода, и ехавши вси къ отцю своему в Володимерь.</p>	<p>[2] Тоя же зимы великий князь Всеволодъ [Юрьевич] посла сыны своя Костянтина з братьею его на Мстислава Мстиславича на Торжокъ.</p> <p>[3] Мстиславъ же слышавъ, аже идетъ на нь рать, и ѿде ис Торжку къ Новугороду, и оттуду иде въ Торопечь, въ свою волость.</p> <p>[4] Костянтинъ же [Всеволодович] съ своею братьею възвратися съ Тѣфери, и Святославъ [Всеволодович] прииде къ нимъ изъ Новагорода, и ѿхаша вси къ отцу своему въ Володимерь.</p>
<p><b>6718</b> [11]</p> <p>[3]</p> <p>[4-7]</p> <p>[8]</p> <p>[9]</p> <p>[10]</p>	<p><b>В лѣто 6718</b> [1210/1211]</p> <p>[1] великий князь Всеволодъ [Юрьевич] посла с полком Кузму Ратьшича, меченошу своего, и взя Тепру, и възвратися со многым полоном в Володимерь.</p> <p>[2] Того лѣта прислаша с молбою к великому князю Всеволоду [Юрьевичу] митрополита Матфѣя Всеволодъ Чермный и вси Олговичи, прося мира и во всем покаяющесе.</p> <p>[3] Великий же князь, видѣвъ покоренье ихъ к собѣ, не помяна злобы ихъ, цѣлова к ним крестъ, а митрополита, учредивъ, отпусти и с честию.</p> <p>[4] Того же лѣта сѣде Всеволодъ [Святославич Чермный] паки в Киевѣ, а Рюрикъ Черниговѣ.</p> <p>[5] Тое же весны приходиша Половци к Переяславлю и, повоеваша многа села, възвратишася с полоном многым в своя си, и много зла створше безбожнии иноплеменници.</p> <p>[6] Того же лѣта мѣсяца иуны въ 18 день, на память святаго мученика Леонтия и дружины его, родися Костянтину [Всеволодовичу] сын Всеволодъ, а въ святѣмъ крещеньи нарекоша ему имя Иоан.</p>	<p><b>Въ лѣто 6719</b> [1211/1212]</p> <p>[1] великий князь Всеволодъ [Юрьевич] посла съ полкомъ Кузму Ратшича, меченошу своего, и взя Тѣпру, и възвратися съ многымъ полономъ въ Володимерь.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ прислаша къ великому князю Всеволоду [Юрьевичу] митрополита Матфея Всеволодъ Чермный и вси Олговичи, просяче мира и въ всемъ ему покаяющесе.</p> <p>[3] Великий же князь, видѣ покорение ихъ къ собѣ, не помяну злобы ихъ, цѣлова къ нимъ крестъ, а митрополита Матфея, учредивъ, отпусти съ честию.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ сѣдѣ Всеволодъ [Святославич Чермный] паки въ Киевѣ, а Рюрикъ въ Черниговѣ.</p> <p>[5] Тоя же весны приходиша Половци къ Переяславлю и повоеваша многа села, и възвратишася съ многымъ полономъ въ свояси, многа зла сътворше безбожнии иноплеменници.</p> <p>[6] Томъ же лѣтѣ мѣсяца иуны въ 18 день, на память святаго мученика Леонта и дружины его, родися Костянтину [Всеволодовичу] сын Всеволодъ, а въ святомъ крещении нарекоша имя ему Иоаннъ.</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
6719	<b>В лѣто 6719 [1211/1212]</b>	<b>Въ лѣто 6720 [1212/1213]</b>
[1]	[1] великий князь Всеволодъ ожени сына своего Георгия Всеволожноу [Святославовича] Киевскаго князя и вѣнчанъ бысть в святѣи Богородици в Володимери епископомъ Иоаномъ; и ту сущу великому князю Всеволоду и всѣмъ благороднымъ дѣтемъ, и всѣмъ велможамъ, и бысть радость велика в Володимери градѣ.	[1] великий князь Всеволодъ ожени сына своего Георгия Всеволожноу [Святославовича] Киевскаго князя, и вѣнчанъ бысть въ святой Богородици, въ монастыри, епископомъ Иоанномъ, ту сущу великому князю Всеволоду и всѣмъ благороднымъ дѣтемъ, и всѣмъ благороднымъ велможамъ; и бысть радость велика въ градѣ Володимери.
[8]	[2] Того же лѣта, мѣсяца мая въ 15 день, на память святаго отца Пахомья, в день воскресенья Господня, в Сборъ святѣхъ отецъ 7 недели по Пасхе, по литургии загорѣся град Ростовъ и погорѣ мало не весь, и церкви изгорѣ 15, и много зла створися, Богу поущишу за умноженъ грѣхъ наших и неправды.	[2] Того же лѣта мѣсяца маиа въ 15 день, въ зборъ святыхъ отецъ, 7 недѣли по Пасцѣ, по литургии, загорѣся градъ Ростовъ и погорѣ мало не весь, и церкви изгорѣ 15, и много зла сѣтворися, Богу поущишу, за умножение грѣхъ наших и неправды.
[9]	[3] Се же есть дивно церкви в Ростовѣ въ имя святаго Иоана Предтеча, на дворѣ въ епископи у святой Богородици.	[3] Се же есть дивно: есть церкви во имя святаго Иоанна Предтечи на дворѣ въ епископи у святой Богородици.
[10]	[4] И сгорѣ церкви та вся от верха и до землѣ, и иконы, что не утагли вымчати, и гроби в земли дну.	[4] И згорѣ церковь та вся отъ верха и до земли, и иконы, что не успѣли вымыкати, и гроби въ земли дну.
[11]	[5] И бѣ в церкви той икона, на ней же написанъ святыи мученикъ Феодоръ Тиронъ, и вошаница с виномъ, юже нѣции мняху, яко бѣ Леонова епископа, преже бывшаго в Ростовѣ.	[5] И бѣ въ церкви той икона, на ней же написанъ святыи мученикъ Феодоръ Тиронъ, и вошаница съ виномъ, иже нѣции мняху, яко бѣ Леонтия епископа, преже бывшаго въ Ростовѣ.
[12]	[6] Пришедши же на пожаръ мѣста церковнаго и видѣша вся огнемъ взята, только икона та святаго мученика Феодора с вошаницею цѣла посреде огня. [7] Костянтин же христіолюбивый благовѣрный князь, сынъ Всеволожъ, тогда бѣ в Володимери у отца; слышавъ бѣду створшююся на градѣ его и на святѣхъ церквахъ, и еха скоро Ростову. [8] И видѣвъ печаль бывшую мужемъ Ростовскимъ, утѣши я, глаголя: «Богъ да, Богъ взя; яко Господи изволися, тако и бысть; буди	[6] Пришедшей же на пожаръ мѣста церковнаго и видѣша вся огнемъ взята, толко икона та святаго Феодора съ вошанымъ сосудомъ цѣла посреди огня. [7] Костянтинъ же, христіолюбивый и благовѣрный сынъ Всеволожъ, тогда бѣ въ Володимери у отца, слышавъ бѣду, сѣтворшююся на градѣ его и на святыхъ церквахъ, и ѣха скоро Ростову. [8] И видѣвъ печаль, бывшую мужемъ Ростовскимъ, и утѣши я, глаголя: «Богъ далъ, Богъ взялъ, яко Господи изволися, тако и бысть;

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	имя Господне благословено от ныня и до вѣка».	буди имя Господне благословено отъ нынѣ и до вѣка».
6720	<p><b>В лѣто 6720</b> [1212/1213], индикта,</p>	<p><b>Въ лѣто 6721</b> [1213/1214], индикта,</p>
[1]	<p>[1] мѣсяца априля въ 13 день, на память святаго Мартина папы Римскаго, преставися великий князь Всеволод, именоваый в святомъ крещении Дмитрии, сынъ Гюргевъ, благочестиваго князя всея Руси внукъ Володимера Мономаха; княживъ в Суждальстѣи земли лѣт 30 и 7, много мужествовавъ и дерзость имѣвъ на бранех показавъ; украшенъ всѣми добрыми нравы, злыя казня, а добросмысленныя милуя: князь бо не туне мечъ носить в месть злодѣем, а в похвалу добро творящим.</p>	<p>[1] мѣсяца априля въ 18 день, въ память святаго Мартына, папы Римскаго, преставися великий князь Всеволодъ, именованныи въ святомъ крещении Дмитрии, сынъ Георгиевъ, благочестиваго князя всеа Русии, внука Володимеря Мономаха, княживъ въ Суздальстѣи земли 30 лѣтъ и 7, много мужества и дерзости на бранехъ показавъ, украшенъ всѣми добрыми нравы, злыя казня, а добросмысленныя милуя: князь бо не туне мечъ носить, но въ месть злодѣемъ, а въ похвалу добро творящимъ.</p>
[3]	<p>[2] Сего имени токмо трепетаху вся страны и по вси земле изыде слух его. И вся зломыслы его вда Богъ под руцѣ его, понеже не взношашеся, ни величашеся о собѣ, но на Бога все възлагаше, всю свою надежу, и Богъ покаряше под нозѣ его вся врагы его.</p> <p>[3] Многы же церкви созда по власти своеи, ибо созда церковь прекрасну на дворѣ своем святаго мученика Дмитрия и украси ю дивно иконами и писаньем, и принеся доску гробную изъ Селуня святаго мученика Дмитрия, миро непрестанно точащю, на здравье немощным в тои церкви постави, и сорочку того же мученика ту же положи;</p>	<p>[2] Сего имени токмо трепетаху вся страны, по всеи земли изыде слухъ его, и вся зломыслы его вда Богъ ему подъ руцѣ его, понеже не възношаашеся, ни величашеся о собѣ, но на Бога все възлагааше, всю свою надежду, и Богъ покаряше ему подъ нозѣ вся врагы его.</p> <p>[3] Многи же церкви създа по власти своеи, ибо създа церковь прекрасну на дворѣ своемъ святаго мученика Дмитриа и украси ю дивно иконами и писаниемъ, и принеся доску гробную изъ Селуня святаго мученика Дмитриа, миро непрестанно точяще на здравие немощнымъ, въ тои церкви постави, и сорочку того же мученика ту положи;</p>
[4]	<p>[4] и манастирь созда [а] в нем церковь камену Рождество святыя Богородица, и ту такоже исполни всѣм исполненьем.</p> <p>[5] Имея присно страх Божии в сердце своем, подавая требующим милостню, судя суд истиненъ и нелицемѣренъ, не обинуяся лица сильных своих бояръ, обидящих менших и роботящих сироты и насилье творящим; любяше же</p>	<p>[4] и манастирь създа, и въ немъ церковь камену Рожество святыя Богородица, и ту тако же исполни всѣмъ исполненьемъ.</p> <p>[5] Имѣя страхъ Божии въ сердци своемъ, подавая требующимъ милостыню, судя судъ истиненъ и нелицемѣренъ, не обинуяся лица сильныхъ своихъ бояръ, обидящихъ меншихъ сиротъ и насилie творящихъ, любяше же по многу</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>помногу черноризьцьскыи и поповскыи чины.</p> <p>[6] Тем и дарова ему Богъ чада добросмыслена, яже и воспита в наказаньи, в разумѣ свершенѣ доже и до мужества.</p> <p>[7] И егда приспѣ конечь ему временнаго сего и многмятежнаго жития, тихо и безмолвно преставися и приложися къ отцемъ и дѣдомъ своимъ; и плакашася по нем сынове его плачем великим, и вси бояре и мужи, и вся земля власти его.</p> <p>[8] И пѣвше над ним обычныя пѣсни епископъ Иоан и вси игумени и черноризци, и вси попове града Володимеря.</p> <p>[9] И положиша и в церкви святыхъ Богородица Златоверхия, юже созда и украси брат его Андрѣи [Юрьевич].</p>	<p>черноризьски и поповский чинѣ.</p> <p>[6] Тѣмъ и дарова ему Богъ чада добромыслена, яже въспита въ наказании и разумѣ свершенѣ, даже и до мужьства.</p> <p>[7] И егда приспѣ конечь ему временнаго сего и многмятущагося жития, тихо и безмолвно преставися, приложися къ отцемъ и дѣдомъ своимъ; и плакашася по немъ сынове его плачемъ великимъ и вси бояре и мужи его, и вся земля власти его.</p> <p>[8] И пѣвше надъ нимъ обычныя пѣсни епископъ Иоаннъ и вси попове града Володимеря.</p> <p>[9] [И,] несоша, положиша въ церкви святыхъ Богородица Златоверхая, юже създа украсиль братъ его Андрѣи [Юрьевич].</p>
[5]	<p>[10] Того же лѣта Георгии князь, сынѣ Всеволожъ, отпусти и князи Рязаньскыя в Рязань, и епископа ихъ Арсенья, и вся люди Рязаньскыя, и идоша каждо в своя си.</p>	<p>[10] Того же лѣта Георгии князь, сынѣ Всеволожъ, отпусти князеи Рязанскихъ въ Рязань и епископа ихъ Арсения, и вся люди Рязанскыя идоша каждо въ своя си.</p>
[7]	<p>[11] Того же лѣта приходи Юрги князь [Всеволодович] съ Ярославомъ [Всеволодовичем] к Ростову и умиришася с Костянтиномъ [Всеволодовичем], и разидошася каждо в своя си.</p> <p>[12] Того же лѣта, мѣсяца мая въ 23 день, на память святаго Михаила епископа, быша постригы у Костянтина, сына Всеволожа, сына его, Василку и Всеволоду, и бы радость велика в градѣ Ростовѣ.</p>	<p>[11] Томъ же лѣтѣ приходи Юрьи князь [Всеволодович] съ Ярославомъ [Всеволодовичем] къ Ростову и умиришася съ Костянтиномъ [Всеволодовичем], разидошася разное, каждо въ своя си.</p> <p>[12] Томъ же лѣтѣ мѣсяца маиа въ 23 день, на память святаго Михаила епископа, быша постриги у Костянтина, сына Всеволожа, сына его Василку и Всеволоду, и бысть радость велика въ градѣ Ростовѣ.</p>
6721 [11]	<p><b>В лѣто 6721 [1213/1214]</b></p> <p>[1] христолюбивый князь Костянтинъ [Всеволодович] заложил церковь святую Богородицу на первѣмъ мѣстѣ падшая церкви мѣсяца априля въ 25, на память святаго Марка еуангелиста.</p>	<p><b>Въ лѣто 6722 [1214/1215]</b></p> <p>[1] христолюбивый князь Костянтинъ [Всеволодович] заложил церковь святую Богородицу на первомъ мѣстѣ падшая церкви, мѣсяца априля въ 25 день, на память святаго Марка еуангелиста.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p><b>6720</b> [18]</p> <p><b>6721</b> [7]</p> <p>[8-9]</p> <p><b>6720</b> [17]</p>	<p>[2] Того же лѣта Володимеръ, сынъ Всеволожъ, великаго князя, ѣха в Москву.</p> <p>[3] Того же лѣта во второе приходи Юрги съ Ярославом [Всеволодовичи] к Ростову и створша порядъ с Костянтином [Всеволодовичем].</p> <p>[4] И идоста от Ростова к Москвѣ Гюрги с Ярославом, и изведъ Гюрги из Москвы Володимера [Всеволодовича], и посла ѥ в Рускыи Переяславль на столъ, на отчину свою.</p> <p>[5] Того же лѣта родися сынъ Георгию князю [Всеволодовичу] мѣсяца октября в 23 день, и прозваша ѥ Всеволод, а в святомъ крещении нарекоша имя ему Дмитрии.</p>	<p>[2] Томъ же лѣтѣ Володимеръ, сынъ Всеволожъ, великаго князя, ѣха въ Москву.</p> <p>[3] Томъже лѣтѣ второе приходи Юрьи съ Ярославомъ [Всеволодовичи] къ Ростову и сътвориша порядъ съ Костянтиномъ [Всеволодовичем].</p> <p>[4] И идоста отъ Ростова къ Москвѣ Юрьи съ Ярославомъ, и изведе Юрьи изъ Москвы Володимера [Всеволодовича], и посла ѥ въ Русскыи Переяславль на столъ, на отчину свою.</p> <p>[5] Того же лѣта родися сынъ Юрюю князю [Всеволодовичу] октября въ 23 день, и прозва ѥ Всеволодъ, а въ святомъ крещении нарекоша имя ему Дмитрии.</p>
<p><b>6722</b></p> <p>[4]</p> <p>[5]</p>	<p><b>В лѣто 6722 [1214/1215]</b></p> <p>[1] Иоан, епископъ Суждальскыи, отписася епископыи всея земля Ростовскыя и пострижеся в черныцѣ в монастыри в Боголюбомъ.</p> <p>[2] Того же лѣта родися сынъ Костянтину [Всеволодовичу] Володимеръ, а в святомъ крещеньи нарекоша имя ему Дмитрии.</p> <p>[3] Того же лѣта князь Костянтинъ [Всеволодович] посла Пахомья, игумена святаго Петра, отца своего духовнаго, в Киевъ к митрополиту Матфѣю, и постави ѥ епископомъ Ростову ноября въ 10, и вѣниде в свою епископью генваря въ 28 на память святаго отца Ефрема Сурина.</p> <p>[4] Того же лѣта христолюбивыи князь Костянтинъ [Всеволодович] заложи церковь камену Ростовѣ на дворѣ своемъ святою мученику Бориса и Глѣба.</p> <p>[5] Того же лѣта князь Гюрги, сынъ Всеволожъ, изведъ Симона,</p>	<p><b>Въ лѣто 6723 [1215/1216]</b></p> <p>[1] Иоаннъ, епископъ Суздальскыи, Володимерскыи, отписася епископыи всеи земли Ростовскыя, пострижеся въ скиму въ монастырѣ Боголюбомъ.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ родися сынъ Костянтину [Всеволодовичу] Володимеръ, а въ святомъ крещении Дмитрие нарекоша имя ему.</p> <p>[3] Томъ же лѣтѣ князь Костянтинъ [Всеволодович] посла Пахомиа, игумена святаго Петра, отца своего духовнаго, въ Киевъ къ митрополиту Матфею, и постави ѥ епископомъ Ростову мѣсяца декабря; и вниде въ свою епископью мѣсяца генваря въ 28 день, на память святаго отца Ефрема Сирина.</p> <p>[4] Томъ же лѣтѣ христолюбивыи князь Костянтинъ [Всеволодович] заложи церковь камену въ Ростовѣ на своемъ дворѣ святую мученику Бориса и Глѣба.</p> <p>[5] Того же лѣта князь Юрьи, сынъ Всеволожъ, изведе Симона,</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>игумена блаженаго, от Рождества святыя Богородица и посла ѥ в Кыевъ к митрополиту, и постави ѥ епископомъ Суждалю и Володимерю.</p>	<p>блаженаго игумена отъ Рожества святыя Богородица, и посла ѥ къ Киеву къ митрополиту, и постави ѥ епископомъ Суздалю и Володимерю.</p>
<p><b>6723</b> [2]  [3]  [4]  [5]  [6]</p>	<p><b>В лѣто 6723</b> [1215/1216] [1] преставися Рюрикъ Ростиславич, князь Кыевскыи, княжа Черниговѣ. [2] Того же лѣта оженися Володимеръ, сынъ Всеволожъ, в Переяслави Рускомъ Глѣбовною [Святославича], Черниговскаго князя. [3] Того же лѣта благочестивыи князь Костянтинъ [Всеволодович] заложи церковь камену на Ярославли, на дворе своемъ, въ имя святыя Богородица Успенья. [4] Того же лѣта Володимеръ, сынъ Всеволожъ, слышавъ, аже идутъ Половци к Переяславлю [Русскому], изиде противу имъ вскорѣ и усретѣся с ними на рѣцѣ, и бишася крѣпко. [5] И мнози от обоихъ падоша; и Божиимъ попущенъемъ за умноженье грѣхъ нашихъ одолѣша Половци, и мнози от Руси избѣени быша, а инѣхъ изымаша, и самого князя Володимера [Всеволодовича] яша и ведоша и в вежѣ свои.</p>	<p><b>Лѣта 6724</b> [1216/1217] [1] преставися Рюрикъ Ростиславичъ, князь Кыевскыи, княжа въ Черниговѣ. [2] Томъ же лѣтѣ оженися Володимеръ, сынъ Всеволожъ, въ Переяславлѣ Русскомъ Глѣбовною [Святославича], Черниговскаго князя. [3] Томъ же лѣтѣ благочестивыи князь Костянтинъ [Всеволодович] заложи церковь камену въ Ярославлѣ на дворѣ своемъ во имя святыя Богородица Успения. [4] Томъ же лѣтѣ Володимеръ, сынъ Всеволожъ, слышавъ, аже идутъ Половци къ Переяславлю [Русскому], и изиде противу имъ въскорѣ, и усрѣтеся съ ними на рѣцѣ, и бишася крѣпцѣ. [5] И мнози падаху Божиимъ попущениемъ за умножение грѣхъ нашихъ, и одолѣша Половци, мнози отъ Руси избиени быша, а иныхъ изымаша, а самого князя Володимера [Всеволодовича] яша и ведоша въ вежи свои.</p>
<p><b>6724</b> [101]</p>	<p><b>В лѣто 6724</b> [1216/1217] [1] преставися епископъ Ростовскыи Пахомии и положенъ бысть в церкви святыя Богородица в своей епископыи. [2] Се бѣ блаженныи епископъ избраникъ Божии и истинныи бѣ пастырь, а не наимникъ; се бѣ агня, а не волкъ: не бѣ бо хитая от чюжихъ домовъ богатства, ни збирая его, ни темъ хваляся, но паче обличаше грабителя и мздоимца, поревновавъ нраву Златоустаго и преходя от дѣла в дѣло уншее.</p>	<p><b>Лѣта 6725</b> [1217/1218] [1] преставися епископъ Ростовскыи Пахомии и положенъ бысть въ церкви святыя Богородица въ своей епископыи. [2] И сии блаженныи епископъ, избранникъ Божии, истинныи бѣ пастырь, а не наимникъ; сии бѣ агня, а не волкъ, и не бѣ бо хитая отъ чюждаго дому богатство, ни збирая его, ни тѣмъ хваляся, но паче обличаше грабителя и мздоимца, поревновавъ нраву Златоустаго, и преходя отъ дѣлъ въ дѣло уншее.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[3] Сиротами добрѣ пекиися, милостивѣ зѣло къ убогимъ и вдовицамъ, ласковѣ ко всякому убогому, не согбенѣ руцѣ имѣя на вданье ихъ, но отверженѣ отинудъ; смѣренѣ, кротокъ, исполненѣ книжнаго ученья, всѣми дѣлы утѣшая печалныя, не хваляся ни о чемъ же суетствомъ пустошнаго свѣта сего, еже скоро мимоиде и хуже паучины, но паче хваляся, глаголаше, Павлово слово поминая: «мнѣ не о чемъ же буди хвалитися, токмо о крестѣ Христовѣ; имже мнѣ миръ распятъ и азъ мирови».</p> <p>[4] Обычныя молбы к Богу въздая, побѣдивъ мирскую похоть, чернѣчествовавъ преже добрѣ исправлено лѣтъ 5 в Печерскомъ монастырѣ и паки свое стадо духовно в монастыри святого Петра лѣтъ 13, а епископью державъ 2 лѣтъ, отиде к Богу.</p> <p>[5] Костянтинъ же [Всеволодович] христоролюбивый князь съ епископомъ Симономъ и со всѣми черноризци, спрятавшѣ тѣло его честно, вложиша и в гробъ у святыя Богородицы Ростовѣ.</p> <p>[6] Того же лѣта Новгородци выгнаша отъ себе Мстислава Мстиславича, а Ярослава Всеволодовича приведоша к собѣ на столъ.</p> <p>[7] Того же лѣта христоролюбивый князь великий Костянтинъ, сынъ Всеволожъ, заложи церковь камену и монастырь святого Спаса Преображенья на Ярославли.</p> <p>[8] В то же лѣто поставленъ бысть епископомъ Ростову черноризецъ святого Дмитрия Суздальскаго Кирилъ.</p>	<p>[3] Сиротами пекиися, милостивѣ убогимъ зѣло и вдовицамъ, ласкавъ ко всякому убогому, не согбенѣ имѣя руцѣ на подание ихъ, но отверженѣ отинудъ, смиренѣ и кротокъ, исполненѣ книжнаго учения, всѣми дѣлы исполненѣ, утѣ-шаа печалныя, не хваляся ни о чемъ же суетствомъ пустошнаго сего свѣта, еже скоро идеть мимо и хуже паучины, но паче хваляся, глаголаше, Павлово слово поминая: «ни о чемъ же мнѣ буди хвалитися, но токмо о крестѣ Господни, имъ же миръ мнѣ распятъ, и азъ мирови».</p> <p>[4] Обычныя молбы Богу въздая, побѣдивъ мирскую похоть, чернѣчествовавъ преже добрѣ исправно лѣтъ 5 въ Печерскомъ монастыри, и пасъ свое стадо духовное въ монастыри святого Петра лѣтъ 13, а епископью державъ лѣтъ двѣ, отъиде къ Богу.</p> <p>[5] Костянтинъ же [Всеволодович] христоролюбивый князь съ епископомъ Симономъ и съ всѣми черноризци спрятавшѣ тѣло его честно, вложиша въ гробъ у святыя Богородица въ Ростовѣ.</p> <p>[6] Томъ же лѣтѣ Новгородци выгнаша отъ себе Мстислава Мстиславича, а Ярослава Всеволодовича приведоша къ себѣ княжити Новгороду.</p> <p>[7] Томъ же лѣтѣ христоролюбивый князь великий Костянтинъ, сынъ Всеволожъ, заложи церковь камену въ монастыри святого Спаса Преображение на Ярославлѣ.</p> <p>[8] Томъ же лѣтѣ поставленъ бысть епископомъ Ростову черноризецъ святого Дмитрия Суздальскаго Кирило.</p>
<b>6724</b> [17-65]	<p><b>В лѣто 6725 [1217/1218]</b></p> <p>[1] искони злыи врагъ дьяволъ, ненавиדיи всегда добра роду чело-вечю, паче же хрестьянамъ, не хотя, дабы не одинъ в вѣчнѣи муцѣ быть, яже есть уготована ему и сущимъ с</p>	<p><b>Въ лѣто 6726 [1218/1219]</b></p> <p>[1] искони злыи врагъ диаволъ, ненавидию всегда добра роду чело-вѣчю, паче же христіаномъ, дабы не одинъ въ вѣчной муцѣ быть, яже есть уготована ему и сущимъ съ</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[66-97]	нимъ, съ оканьнии дьяволъ въздви- же нѣкую котору злу межи князи, сыны Всеволожи, Костянтиномъ, и Юргемъ, и Ярославомъ, и бишася у Юрьева, и одолѣ Костянтинъ.	нимъ, сеи окаанныи дьяволъ въз- двиге нѣкоторую рать злу межи князи, сыны Всеволожими, Костян- тиномъ и Юрьемъ и Ярославомъ, и бишася у Юрьева, и одолѣ Костян- тинъ.
	[2] Но паки Богъ и крестъ чест- ныи, и молитва отца ихъ и дѣдня введе я в великую любовь, и сѣде Костянтинъ в Володимери на столѣ, а Юрги Суждали; и бысть радость велика в земли Суждальстѣи, а дья- волъ един плакаше своя погыбели.	[2] Но паки Богъ и крестъ чест- ныи и молитва отца ихъ и дѣдъ ихъ въведе ихъ въ великую любовь, и сѣде Костянтинъ въ Володимери на столѣ, а Юрьи въ Суздаль; и бысть радость велика въ земли Русстѣи; но дьяволъ единъ плакашася зѣло своя погыбели.
6725		
[1]	[3] Того же лѣта Глѣбъ, князь Рязаньскыи, Володимеричъ, нау- щенъ сотоною на братоубиство, здумавъ в своемъ оканьнѣмъ помыслѣ, имѣя поспѣшника брата своего Костянтина [Владимирови- ча] и с нимъ дьявола, иже ею прель- сти своимъ злокозньствомъ, в помыслѣ има вложъ, рекшема има, яко «избѣвѣ сихъ, а сами приимевѣ едина всю власть».	[3] Томъ же лѣтѣ Глѣбъ князь великии Рязанскыи, [Владимировичъ] наученъ сатоною на братоубиство, здумавше въ своемъ окаан-нѣмъ помыслѣ, имѣя поспѣшника брата своего Костянтина [Владимировича] и съ нимъ дьяволъ, иже я прельсти своимъ злокозньствомъ, въ помыслѣ имъ вложи и рекъ има: «яко избѣвѣ всѣхъ, а сами приимевѣ едини всю власть».
	[4] А не вѣси ли, оканье, Божья строенья, «даетъ бо власть емуже хочеть, поставляетъ цесаря и князя Вышнии», что бо приа Каинъ от Бога, убивъ Авеля, брата своего, не проклятѣ ли и осуженье и трясенье; или Ламехъ не казнъ ли злобѣ; или вашъ сродникъ Святополкъ, избивъ братью, онѣма вѣнецъ исходатаи- сткова, а собѣ вѣчную муку.	[4] А не вѣси ли, о окаанне, Божиа строения: даетъ Богъ власть, ему же хочеть, и поставляетъ царя и князя Вышнии; что бо приа Каинъ отъ Бога, убивъи Авеля, брата свое- го, не проклятѣ ли и клятву и осужение и трясание; и Ламехъ не казнъ ли злобѣ; или вашъ сродникъ Святополкъ, избивъ братью: онѣма вѣнецъ исходатаистковавъ, а себѣ вѣчную муку.
[2]	[5] Се бо Глѣбъ [Владимировичъ] ту же мысль Святополчю приимъ и скры ю в сердци своемъ с братомъ своимъ.	[5] Сеи бо Глѣбъ [Владимировичъ] ту же мысль Святополчю приемъ и скры ю съ братомъ своимъ въ сердци своемъ.
[3]	[6] Снемшимся имъ всѣмъ на Исадѣхъ на порядъ: Изяславъ [Вла- димировичъ], Кюръ Михайлъ [Все- володовичъ], Ростиславъ [Свято- славичъ], Святославъ [Святосла- вичъ], Глѣбъ [Владимировичъ], Ро- манъ [Игоревичъ]; Инъгваръ же [Игоревичъ] не успѣ приѣхати к нимъ, не бѣ бо приспѣло еще время его.	[6] Снемшимся имъ всѣмъ на Исады на порядъ: Изяславъ [Вла- димировичъ], Киръ Михайло [Все- володовичъ], Ростиславъ [Свято- славичъ], [Святославъ Святосла- вичъ], Глѣбъ [Владимировичъ], Ро- манъ [Игоревичъ]; Инъгваръ же [Игоревичъ] не успѣ приѣхати къ нимъ, не бѣ бо еще приспѣло время.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[4]	[7] Глѣбъ же Володимеричъ с братомъ позва я к собѣ, яко на честь пиренья, в свои шатерь; они же не вѣдуше злыя его мысли и пре-лести, вси 6 князии, кождо с своими бояры и слугы, придоша в шатерь ею.	[7] Глѣбъ же Володимеричъ съ братомъ своимъ позва я къ собѣ, яко на честь пиренья, въ свои шатерь; они же не вѣдуше злыя его мысли, и прельсти вси 6 князеи, кождо съ своими бояры и дворяны вниидоша въ шатерь его.
[5]	[8] Съ же Глѣбъ преже прихода ихъ изнаряди свои слугы и братни, и поганных Половецъ множество въ оружьи, и стры [надо: скры] я в полѣстници близъ шатра, в немже бѣ имъ пити, не вѣдушю ихъ никому же, развѣе тою зломыслною князю и ихъ проклятых думецъ.	[8] Сеи же Глѣбъ изнаряди своя дворяны и братнѣхъ, и много поганныхъ Половецъ множество въ оружиахъ, и скры я въ полѣстницѣхъ близъ шатра, въ немъ же имъ бѣ пити, не вѣдушу никому же, развѣ тою зломысленою князю и ихъ проклятыхъ думецъ.
[6]	[9] И яко начаша пити и веселитися, и ту абѣ проклятии Глѣбъ [Владимирович] с братомъ, иземъша меча своя, начаста сѣчи прежи князи, таже бояры и слугы ихъ много множество: одинѣхъ князии 6, а прочихъ бояръ и слугъ бещисла изби с своими слугы и с Половци.	[9] Яко начаша пити и веселитися, ту абие проклятии Глѣбъ [Владимирович] съ братомъ, изымаша меча своя, начаста сѣчи преже князеи, таже бояръ ихъ и дворянъ многое множество; единихъ князеи 6, а прочихъ бояръ и дворянъ безъ числа изби съ своими дворяны и съ Половци.
[7]	[10] Си же злоба склучися мѣсяца иуны [надо: <i>июля</i> ] въ 20 день, на память святаго пророка Ильи огненнаго въсхоженья.	[10] Си же злоба склучися мѣсяца июля [надо: <i>июля</i> ] въ 20, на память огненаго въсхожения святаго пророка Илии.
<b>6726</b>	<b>В лѣто 6726 [1218/1219]</b>	<b>Въ лѣто 6727 [1219/1220]</b>
[1]	[1] великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожъ, мѣсяца мая въ 6 день, на память святаго и праведнаго Иова, заложи церковь камену на торговищи в Володимери Въздвигенье креста честнаго; того же лѣта и свершена бысть и священа септября въ 14 день.	[1] великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожъ, мѣсяца маия въ 6, на память святаго праведнаго Иева, заложи церковь камену на торговищи въ Володимери Въздвигение честнаго креста; того же лѣта съвршена бысть и священа сентябрю въ 14 день.
[2]	[2] Того же лѣта родися сынъ князю Георгию [Всеволодовичу] и нарекоша имя ему въ святомъ крещеньи <...>.	
	[3] Того же лѣта приде епископъ Полотъскыи изъ Цесаряграда к великому князю Костянтину [Всеволодовичу] [в] Володимеръ, вѣдыи его любовь и желанье до всего божественнаго церковнаго строенья, до святыхъ иконъ и мощии святыхъ, и до	[2] Того же лѣта прииде епископъ Полотскыи изъ Царяграда къ великому князю Костянтину [Всеволодовичу] въ Володимеръ, вѣдыи его любовь и желание до всего божественнаго церковнаго строения и до святыхъ иконъ, до мощи святыхъ и



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	всего душеполезнаго пути, ведущаго в жизнь вѣчную.	до всего душеполезнаго пути, ведуще в жизнь вѣчную.
[3]	[4] И принесе ему етеру часть от страстии от Господень, яже нас ради Владыка Исусъ Христосъ от Июдѣи претерпѣвъ пострада, и мощи святаго Логина, мученика сотника, святѣи его руцѣ обѣ, и мощи святыя Марья Магдалыни.	[3] И принесе ему етеру часть от страстии Господень, яже насъ ради Владыка Господь Исусъ Христосъ отъ Июдеи претерпѣ пострадавъ, и мощи святого мученика Логина сотника, святѣи его руцѣ обѣ, и мощи святыя Магдалыни Марии.
[4]	[5] Х[рист]олюбивый же князь Костянтинъ с радостью великою створи праздньство свѣтло о приходѣ их, и постави ѥ у Възнесенья в монастыри передъ Золотыми вороты.	[4] Христобивый же князь...<*>
[5]	[6] И бывшую дни святаго въскресенья Господня, и приспѣ тот день памяти святаго мученика Логина,	
[6]	[7] повелѣ князь Костянтинъ [Всеволодович] по отпетии заутрени от святыя Богородица сборныя и от святаго Дмитрия ити всему народу съ кресты, епископу со всѣм клиросом, и сам князь с своими благородными сынѣми и со всѣми боляры идоша к святому Възнесенью.	
[7]	[8] Взять же епископъ на главу свою святую ту раку, в неже бѣ положено святое то скровище, и тако възвратишася в град, и идоша къ святому Дмитрию, поюще и славяще Господа нашего Исусъ Христа; и ту цѣлова епископъ и христолюбивый князь Костянтинъ и вси правовѣрнии чловѣци. [8] Того же лѣта священа бысть церкви святою мученику Бориса и Глѣба Ростовѣ епископомъ Кирилломъ мѣсяца августа въ 25 день, на память святаго апостола Тита. [9] Ту сущю великому князю Костянтину [Всеволодовичу] с благородными дѣтми, Василком, и Всеволодом, и Владимиром, и со всѣми боляры; створи пиръ и учреди люди, и многу милостню	

\* Далее в Симеоновском списке утрачен лист. — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>створи къ убогим; такъ бо бѣ обычаи того блаженаго князя Костянтина.</p>	
6725 [11]	<p>[10] Того же лѣта прииде Володимеръ, сынъ Всеволожь, ис Половецъ к братьѣ своей, и даша ему Стародубъ и ину властью.</p>	
6726 [8]	<p>[11] Того же лѣта великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, посла старѣшаго сына своего Василка Ростову на столъ, а Всеволода на Ярославль на столъ, рекъ има: «возлюбленѣи мои ча-дѣ, будита межи собою в любви, Бога боится всею душею, заповѣди его во всемъ сблюдающа, и моя нравы вся восприимѣте, яже мя видѣста творяща: нищих и вдовиць не презрита, церкви не отлучаитася, и ерѣиский и мнишьскый чинъ любита, и книжнаго поученья слушаита, и будита в любви межи собою, и Богъ мира буди с вама; имѣта послушанье к старѣшимъ ваю, иже вас на добро учать, понеже еще еста въ младоденьствѣ.</p> <p>[12] Азъ бо вѣмъ, сына моя, яко отшествие мое близъ приближается от свѣта сего, и се поручаю вас Богу и пречистѣи его Матери, и брату и господину Гюргю, да то вы будетъ мене мѣсто».</p> <p>[13] И тако цѣловавъ ею любезно, отпусти ею кождо в свою власть.</p>	<p>[5] [&lt;...&gt;Ростову] на столъ, а Всеволода Ярославлю на столъ, рекъ има: «чадѣ моя възлюбленнии, будита межи собою въ любви, Бога боится всею душею, заповѣди Его въ всемъ съблюдающе, моя нравы вся восприимите, яже мя видѣсте творяща, нищихъ и вдовиць призрита, и церкви не отлучаитася, иереиский чинъ и мнишьскый любита, книжнаго поучения слушаите и будите межи собою въ любви, и Богъ мира буди съ вами; имѣте послушание къ старѣшему ваю, иже васъ на добро учить, понеже еще еста въ младоденьствѣ.</p> <p>[6] Азъ бо вѣмъ, сына моя, яко отшествие мое уже близъ приближается ми ся отъ свѣта сего, и се поручаю васъ Богу и пречистѣи его Матери, и брату и господину Юрью, да тотъ вы будетъ въ мене мѣста».</p> <p>[7] И тако цѣловавъ его любезно и отпусти его кождо въ свою волость.</p> <p>[8] Тоя же зимы мѣсяца февраля въ 2 день, въ праздникъ Стрѣтение Господа нашего Иисуса Христа, въ пятокъ, въ 7 часъ дни преставися христолюбивый великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, внукъ Гюргевъ, правнукъ Володимера Мономахъ.</p> <p>[9] Сеи бѣ блаженный князь зѣло украшенъ всѣми добрыми нравы, възлюбивъ Бога всею душею, всѣмъ желаньемъ, Божии страхъ отинудъ въ</p>
[12]	<p>[14] Тоя же зимы, мѣсяца февраля въ 2 день, в праздникъ Устрѣнья Господа нашего Иисусъ Христа, в пятокъ, в часъ 7 дне преставися христолюбивый великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, внукъ Гюргевъ, правнукъ Володимера Мономахъ.</p> <p>[15] Съ бѣ блаженный князь зѣло украшенъ всѣми добрыми нравы, възлюби Бога всею душею и всѣмъ желаньемъ, Божии страхъ отинудъ имѣ</p>	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>в сердци и в души своеи; не помрачи ума своего пустошною славою прелестнаго свѣта сего, но весь ум свои впери тамо, яможе и преиде въ ону нестарѣющуюся бесконечную жизнь, юже и улучи своими милостнями и вельим безлобьем.</p> <p>[16] Соломон бо рече: «милостнями и безлобье[м] и вѣрою очищаются грѣси».</p> <p>[17] Такъ бѣ блаженни съ князь правдивъ, щедръ, кроток, смѣренъ, всѣхъ милуя, всѣхъ набдя, паче же всего дивную любя и славную милостню и церковное строенье, и о томъ пекыся день и ночь; вельми бо печешеся о созданыи прекрасныхъ Божиихъ церкви, и многы церкви созда по своей власти, въображая чюдными въображении святыхъ иконъ, исполняя книгами и всякими украшениями.</p> <p>[18] Чтяше же паче мѣры иерѣискыи и мнишьскыи чинъ, подавая имъ еже на потребу и приемая отъ нихъ молитвы и благословенье, поминая слово, глаголющее: «блажени милостивии, яко ти помиловани будутъ» и «блаженъ разумѣвая на нища и убога, яко в день лють избавить и Господь»; тѣмъ не щадяше имѣнья своего, раздавая требующимъ, бѣ бо се во истину по Иову: «око слѣпымъ и нога хромымъ, и рука неимущимъ утѣшенья»; испроста всѣхъ любя, и нагяя одѣвая, трудныя покоя, умрети хотяща зимою согревая, печальныя утѣшая, а не опечалляя никогоже ничемже, но всѣхъ умудряя телесными и духовными бесѣдами; часто бо чтяше книги съ прилежаньемъ и творяше все по писаному, не въздая зла за зло.</p> <p>[19] Сего по праву одароваль бѣ Богъ кротостю Давидовою, мудростю Соломонею, исполнь сы апостольскаго правовѣрья.</p> <p>[20] По преставлении же его, слышавше, вси людье града Володимеря стекошася на дворъ его и плака-</p>	<p>сердци и въ души имѣя въ своей, не помрачили ума своего пустошною славою прелестнаго свѣта сего, но весь умъ свои въпери тамо, аможе преиде правосудьемъ и милостынями, и своимъ безлобиемъ.</p> <p>[10] Соломонъ бо рече: «милостынями и вѣрою очищаются грѣси».</p> <p>[11] Тако бо бѣ блаженни сеи князь правъ, кротокъ, щедръ, смиренъ, всѣхъ милуа, всѣхъ набдя, паче же дивную любя милостыню и церковное устроение, о томъ пекыися день и ночь, и велми печяловашеся о създании прекрасныхъ церкви Божиихъ, и много церкви създа по своей волости и украшая чюдными въображении святыхъ иконъ, исполняя книгами и всякими украшениями.</p> <p>[12] Чтяше же паче мѣры иерейскыи и мнишьскыи чинъ, дая имъ, иже на потребу, и приемая отъ нихъ молитвы и благословения, поминая слово Господне, глаголющее: «блажени милостивии, яко тии помиловани будутъ», «блаженъ разумѣвая нища и убога, яко въ день лють избавить и Господь»; тѣмъ не щадяше имѣния своего, раздавая требующимъ; бѣ бо сеи въ истинну, по Иеву, «око слѣпыхъ и нога хромыхъ и рука не имущихъ свѣта», испроста всѣхъ любя, нагия одѣвая, трудныя упокоя, умрети хотящая зимою съгрѣвая, печальныя утѣшая; а не опечалили никого же ничимъ же, но всѣхъ умудряя тѣлесными и духовными бесѣдами; часто почиташе святыя книги съ прилѣжаньемъ, творяше все по писаному, не въздая зло въ зло.</p> <p>[13] Сего по праву одарова Богъ кротостию Давыдовою, мудростию Соломонею, исполненъ сыи апостольскаго правовѣрия.</p> <p>[14] Преставление же его слышавше, вси людие града Володимеря стекошася на дворъ его и плакашася</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>шася по нем плачем вельим: бояре яко заступника земли их, слугы такоже яко кормителя и господина, убозии и черноризци яко утѣшение и одѣнье наготѣ ихъ, и весь зборъ убогихъ плакахуся, вскорѣ лишени тако-го милостивца.</p> <p>[21] Слышавъ же Гюрги и Яро-славъ и вся братья его, вскорѣ съѣхашася в Володимеръ и плакаша по нем плачем вельим, акы по отци и по братѣ любимѣм, понеже вси имѣяхуть и в отца мѣсто, и онъ имѣя их по достоянью, бѣ бо в нихъ любы паче мѣры.</p> <p>[22] И пѣвше над нимъ обычныя пѣсни епископа, и игумени, и черноризци, и вси прозвутери, и весь градъ снидесе; и положиша ѥ в церкви святаыя Богородица Златоверхыя, идеже и отецъ его положенъ бѣ.</p> <p>[23] Бѣ же всѣхъ лѣтъ Костянтиновыхъ [36].</p> <p>[24] Княгыни же Костянтинова ту и пострижесе надъ гробомъ мужа своего, и нарекоша имя еи Огафья.</p>	<p>по немъ плачемъ великимъ: бояре, яко заступника земли ихъ, слуги, яко кормителя и господина, убозии черноризци, яко утѣшение и одѣвание наготѣ ихъ, и весь съборъ убогихъ плакахуся, въскорѣ лишени такого милостивца.</p> <p>[15] Слышавъ же Юрьи и Яро-славъ и вся братья, въскорѣ съѣхашася въ Володимеръ и плакашася о немъ плачемъ великимъ, аки по отцѣ и по братѣ любимѣмъ, понеже вси имѣяхуть и въ отца мѣсто по достоинанию, бѣ бо въ нихъ любы паче мѣры.</p> <p>[16] И пѣвше надъ нимъ пѣсни обычныя, епископъ и игумени, черноризци и вси прозвитери, и весь градъ снидесе, и, пѣвше, положиша ѥ въ церкви святая Богородица Златоверхиа, идѣже отецъ его положенъ бѣ.</p> <p>[17] Бѣ же всѣхъ лѣтъ Костянтиновыхъ 36.</p> <p>[18] Княгини же Костянтинова ту и пострижесе надъ гробомъ мужа своего, и нарекоша имя еи Огафия.</p>
<p><b>6727</b></p> <p>[2]</p> <p>[3]</p>	<p><b>В лѣто 6727 [1219/1220]</b></p> <p>[1] священа бысть церкви святыя Богородица Рождество в манастири великимъ священствомъ епископомъ Симономъ мѣсяца септября въ 7 день на память святаго мученика Созонта, при князи Георгии [Всеволодовиче] и сынѣ его Всеволодѣ, и брату его сущю ту Ярославу [Всеволодовичу], князю Переяславскому, а игуменьство держащу Митрофану.</p> <p>[2] Того же лѣта незаконныи Глѣбъ Володимеричъ приде со множествомъ Половецъ к Рязаню, и изыде противу имъ Инъгварь [Игоревич] с своею братьею; и ступившимся обоимъ бишася крѣпко.</p> <p>[3] И Божьею помощію и креста честнаго силою побѣди Инъгварь злаго братоубицию Глѣба, и многы</p>	<p><b>Въ лѣто 6728 [1220/1221]</b></p> <p>[1] священа бысть церкви святыя Богородица Рождество въ манастири великимъ священствомъ епископомъ Симаномъ мѣсяца септября въ 7 день, на память святаго мученика Созонта, при князи Юрьи [Всеволодовиче] и сынѣ его Всеволодѣ, и брату его сущю ту Ярославу [Всеволодовичу], князю Переяславскому, игумену держащу Митрофану.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ незаконныи Глѣбъ Володимеричъ прииде съ множествомъ Половецъ и изыде противу имъ Инъгварь [Игоревич] съ своею братьею; и сступишася обои и бишася крѣпцѣ.</p> <p>[3] Божиею же помощію, креста честнаго силою побѣди Инъгварь злаго братоубицию Глѣба, и иныхъ</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[9]	от Половецъ избиша, и ины извяза- ша, а сам оканьный в малѣ утече.  [4] Того же лѣта родися Ярославу [Всеволодовичу] сын, и нарекоша имя ему Феодоръ.	мнозѣхъ отъ полковъ избиша, а иныя извязаша, а самъ окаанный в малѣ утече.  [4] Того же лѣта родися Ярославу Всеволодичю сынъ Феодоръ.
6728 [1]  [6]  [8]    [12]  [13-27] [28]  [61]  [59]	<b>В лѣто 6728 [1220/1221]</b> [1] Георгии, великый князь, сынъ Всеволожъ, посла брата своего Святослава с полкы и воеводами на безбожныя Болгары. [2] И яко приде Святославъ подъ град ихъ Ошель, и изидоша из лодьи вси полци пѣши. [3] Видѣвше же си безбожнии Болгаре, скоро dospѣвше, ови на коних, а друзии пѣши, устремишася на бои и изидоша из града противу. [4] Наши же, силою креста чест- наго укрѣпляеми, поидоша противу имъ, стреляюще я. [5] Они же забѣгше за плоть, бяхуться крѣпко; [6] наши же расѣкше плоть, вбиша я в град и отяша у них врата,  [7] и зажгоша град ихъ, и взяша и на щить. [8] И поможе Богъ Святославу [Всеволодовичу] мѣсяца июня въ 15 день на память святаго Амоса. [9] Того же лѣта преставися митрополить Киевьскый Матфеи мѣсяца августа въ 19 на память свя- таго Андрьяна и Натальи. [10] Тое же зимы преставися княгыни Костянтинова [Всеволодо- вича] Огафья, черноризица, мѣсяца генваря въ 14 на память святыя Оксиньи, и положена бысть в цер- кви святыя Богородица Ростовѣ.	<b>Въ лѣта 6729 [1221/1222]</b> [1] Юрьи, великий князь, сынъ Всеволожъ, посла брата своего Свя- тослава съ полкы и съ воеводами на безбожныя Болгары. [2] Яко прииде Святославъ подъ градъ ихъ Ошелье, изыдоша изъ лодии Половци пѣши въ поле. [3] И видѣвши же сии безбож- нии Болгаре, скоро dospѣша, ови на конехъ, а друзии пѣши устремишася на бои, изыдоша изъ града противу. [4] Наши же силою креста чест- наго укрѣпляеми, и поидоша проти- ву имъ, стрѣляюща я. [5] Они же забѣгше за плоть и бяхутся крѣпко; [6] наши же разсѣкоша плоть, въбиша ихъ въ градъ, отняша у нихъ врата [7] и зажгоша градъ ихъ, и взяша ихъ на щить. [8] И поможе Богъ Святосла-ву [Всеволодовичу] июня въ 15 день, въ память святаго пророка Амоса. [9] Того же лѣта преставися митрополить Матфеи Киевский.  [10] Тое же зимы преставися мѣсяца генваря въ 24 день, на память святыя мученици Еуксинии, княги- ни Костянтинова [Всеволодовича], именемъ Агафиа черноризица; положена бысть въ церкви святыя Богородица въ Ростовѣ.
6729 [2]	<b>В лѣто 6729 [1221/1222]</b> [1] Мстиславъ Мстиславич [внук Ростислава Мстиславича] бия с Угрою и побѣди я, и изби множество ихъ, и ко[ро]левича я.	<b>Въ лѣта 6730 [1222/1223]</b> [1] Мстиславъ Мстиславичъ [- внук Ростислава Мстиславича] бия съ Угрою и побѣди я, и язви я мно- жество ихъ, а королевича ялъ.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[2] Того же лѣта посла великий князь Гюрги [Всеволодович] сына своего Всеволода в Великий Новъ-городъ на столъ.</p> <p>[3] Того же лѣта, мѣсяца иуня въ 27, загореся град Ярославль и мало не весь погорѣ, и церкви изгорѣ 16, дворъ же княжъ силою креста честна и молитвою добраго Костянтина [Всеволодовича] избы огня.</p>	<p>[2] Того же лѣта посла великий князь Юрьи [Всеволодович] сына своего Всеволода въ великий Новъ-городъ на столъ.</p> <p>[3] Того же лѣта мѣсяца иуня въ 27 день загорѣся градъ Ярославль и мало не весь погорѣ, и церкви изгорѣ 17, дворъ же княжъ силою честнаго креста и молитвою добраго Костянтина [Всеволодовича] избы огня.</p>
[4]	<p>[4] Того же лѣта великий князь Гюрги, сынъ Всеволожь, заложи град на усть Оки и нарече имя ему Новъ-град [Нижний].</p>	<p>[4] Того же лѣта великий князь Юрьи, сынъ Всеволожь, заложи градъ на усть Оки, нарекъ имя ему Новъгородъ Нижний.</p>
<b>6730</b> [1]	<p><b>В лѣто 6730 [1222/1223]</b></p> <p>[1] великий князь Гюрги [Всеволодович] заложи церковь каменну святыя Богородица в Суздали на первѣмъ мѣстѣ, зазрушивъ старое зданье, понеже учала бѣ рушиться старостью и верхъ ея впалъ бѣ.</p>	<p><b>Въ лѣта 6731 [1223/1224]</b></p> <p>[1] великий князь Юрьи [Всеволодович] заложи церковь камену святыя Богородица въ Суздали на первомъ мѣстѣ, разрушивъ старое сздание, понеже уже начала бѣ рушиться старостию, верхъ ея бѣ въпаль.</p>
[2]	<p>[2] Та бо церкы создана прадѣдом его Володимером Мономахом и блаженнымъ епископомъ Ефрѣмомъ.</p>	<p>[2] Та бѣ сздана прадѣдомъ его Володимеромъ Мононахомъ и блаженнымъ епископомъ Ефремомъ.</p>
<b>6730</b> [3]	<p><b>В лѣто 6731 [1223/1224]</b></p> <p>[1] Всеволодъ Гюргевич [правнук Юрия Владимировича] иде из Новгорода къ отцю своему в Володимеръ.</p>	<p><b>Въ лѣта 6732 [1224/1225]</b></p> <p>[1] Всеволодъ Юрьевич [правнук Юрия Владимировича] изъ Новгорода иде къ отцу своему въ Володимеръ.</p>
[4]	<p>[2] Новгородци же пояша к собѣ Ярослава Всеволодича ис Переяславля [Суздальского] княжить.</p>	<p>[2] Новгородци же пояша къ собѣ княжити Ярослава Всеволодича ис Переяславля [Суздальского].&lt;*&gt;</p>
<b>6731</b> [1]	<p>[3] Того же лѣта явишася языци, ихже никтоже добрѣ ясно не вѣсть, кто суть и отколѣ изидоша, и что языкъ ихъ, и которого племени суть, и что вѣра ихъ.</p>	
[2]	<p>[4] И зовуть я Татары, а инии глаголють Тау[r]мены, а друзии</p>	

\* Далее в протографе Симеоновского списка отсутствовал один или два листа, содержавшие описание битвы на Калке. — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	Печенѣзи; ини глаголють, яко се суть от них же.	
[3]	[5] Мефодии Патомьскыи епископъ свѣдѣтельствуе, яко си суть ишли ис пустыня Етриевьскы, суще межю востоком и сѣвером.	
[4]	[6] Тако бо Мефодии рече, яко къ скончанью временъ явитися тѣм, яже загна Гѣдеонъ, и по-плѣнять всю землю от востока до Ефранта и от Тигр до Понетьскаго моря, кромѣ Ефиопя.	
	[7] Богъ же единъ вѣсть ихъ, кто суть и отколѣ изидоша; премудрии мужи вѣдять я добръ, кто книги разумно умѣть; мы же их не вѣмы, кто суть, но сдѣ вписахом о них, памяти ради Русских князии бѣды, яже бысть от них.	
[5]	[8] И мы слышахом, яко многы страны поплѣниша, Ясы, Обезы, Касогы и Половецъ безбожных множество избиша,	
[8]	[9] а инѣхъ загнаша, и тако измроша, убиваемы гнѣвом Божьимъ и пречистыя его Матере: много бо зла створиша ти оканнии Половци Рускои земли.	
[9]	[10] Того ради всемилостивый Богъ хотя погубити и наказати безбожныя сыны Измаиловы Куманы, яко да отмъстятъ кровь хрестыянъску, еже и бысть над ними безаконными.	
[10]	[11] Проидоша бо ти Таурмению, всю страну Куманьску, и придоша близъ Руси, идеже зовется вал Половечьскыи.	
[20]	[12] И слышавше я Русстии князи, Мстиславъ [Романович Старый] Киевьскыи, и Мстиславъ [Мстиславич] Торопичскыи, и [Мстислав Святославич] Черниговьскыи, и прочии князи здумаши ити на ня, мняще, яко ти пойдут к ним,	
[76]	[13] и послашася в Володимеръ к великому князю Юргю, сыну Всеволожу, прося помочи у него.	
[77]	[14] Он же посла к ним благочестиваго князя Василька, сыновца	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[78]	своего, Костянтиновича, с Ростовци, и не утяну Василько прити к ним в Русь.	
	[15] А князи Руссии идоша и бишася с ними, и побѣжени быша от них, и мало ихъ избы от смерти; ихже остави судъ жити, то ти убѣжаша, а прочии избѣени быша.	
	[16] Мьстиславъ [Романович] Старый, добрый князь, ту убьень бысть, и други Мстиславъ [Святославич], и инѣх князии 6 избѣено бысть, а боляръ и прочихъ вои много множество.	
[75]	[17] Глаголют бо тако, яко Кыянь одинѣх изгыбло на полку том 10 тысячъ, и бысть плачь и туга в Руси и по всей земли, слышавшим сию бѣду.	
	[18] Се же зло склочи мѣсяца мая въ 30 на память святаго мученика Еремиа	
[79]	[19] Се же слышавъ Василко [Константинович] приключьшееся в Руси, възвратися от Чернигова, сохраненъ Богомъ и силою креста честнаго и молитвою отца своего Костянтина и стрья своего Георгия [Всеволодовича], и вниде в свои Ростовъ, славя Бога и святую Богородицу.	[3] [...] То же слышавъ Василко [Константинович] приключившееся въ Руси, възвратися отъ Чернигова, съхраненъ бысть Богомъ и силою креста честнаго и молитвою отца своего Костянтина и стрья своего Юрья [Всеволодовича], и вниде въ свои Ростовъ, славя Бога и святую Богородицу.
[81]	[20] Того же лѣта бѣ ведро велми, и мнози борове и болота загорася, и дымове силни бяху, яко недалече бѣ видѣти челоуѣкомъ: бѣ бо яко мгла к земли прилегла, яко и птицам по аеру не бѣ лзе лѣтати, но падаху на земли и умираху.	[4] Того же лѣта бѣ ведро велми, и мнози борева и болота загарахуться, и дымове силнии бяху тогда, яко не видѣти челоуѣкомъ; бѣ бо яко мгла къ земли прилегла, яко птицамъ по аеру и не бѣ лзѣ лѣтати, но падаху на землю и умираху.
[82]	[21] Того же лѣта явися звѣзда на западѣ, и бѣ от нея луча не в зракъ челоуѣкомъ, но яко к полудню по двѣ възходящи с вечера по заходѣ солнечнѣмъ, и бѣ величествомъ паче инѣх звѣздъ;	[5] Того же лѣта явися звѣзда на западѣ, и бѣ отъ нея луча не въ зракъ челоуѣкомъ, но яко полуденью подлѣ, възходящъ съ вечера по заходѣ солночнѣмъ, бѣ величество ея паче инѣхъ звѣздъ,
[83]	[22] и пребысть тако 6 дни, и по 6 дни явися луча та от нея ко востоку; пребысть тако 4 дни и невидима бысть.	[6] и пребысть тако 7 днии, и по 7 днии явися луча тако востоку, и тако пребысть 4 днии, и невидима бысть.



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p><b>6732</b> [2]</p> <p>[1]</p>	<p><b>В лѣто 6732</b> [1224/1225]</p> <p>[1] поставленъ бысть митрополитомъ в святой Софѣ Киевѣ блаженны Кириль Гръчинъ мѣсяца генваря в 6, в праздник Богоявленья, учителень зѣло и хитрюченю божественных книгъ.</p> <p>[2] Того же лѣта посла великыи князь Гюрги [Всеволодович] брата своего Володимера [Всеволодович] и сыновца своего Всеволода Костянтиновича с полкы.</p> <p>[3] Того же лѣта священа бысть церкви святаго Спаса на Ярославли в монастыри, юже бѣ заложилъ благовѣрныи князь Костянтинъ [Всеволодович], а сверши ю сынъ его Всеволодъ, и священа бысть епископомъ Кириломъ августа в 6.</p>	<p><b>Въ лѣто 6733</b> [1225/1226]</p> <p>[1] поставленъ бысть Кириль митрополить в святой Софѣи въ Киевѣ, блаженны Кириль Гречинъ, учителень зѣло, хитрь учению божественныхъ писаней, поставленъ бысть генваря въ 6, въ праздник Богоявления.</p> <p>[2] Того же лѣта священа бысть церковь Спасъ на Ярославли въ монастыри, юже бѣ заложилъ благовѣрныи князь Костянтинъ [Всеволодович], а сверши ю сынъ его Всеволодъ; священа бысть епископомъ Кириломъ мѣсяца августа въ 6 день.</p>
<p><b>6733</b> [1]</p> <p>[2]</p> <p>[9]</p> <p>[10]</p> <p>[12]</p> <p>[13]</p>	<p><b>В лѣто 6733</b> [1225/1226]</p> <p>[1] заложилъ великыи князь Гюрги [Всеволодович] камену церковь на усть Оки Новѣгородѣ [Нижнем] Спаса святаго.</p> <p>[2] Того же лѣта создана бысть церкви святая Богородица в Суждали и священа бысть епископомъ Симономъ въ 8 день сентября.</p> <p>[3] Тое же зимы воеваша Литва Новгородскую волость и поимаша множество много зѣло хрестыанъ и много зла створиша, воюя около Новагорода и около Торопча, и Смоленьска, и до Полтеска; бѣ бо рать велика зѣло, аки же не была от начала миру.</p> <p>[4] Слышав же то благовѣрныи и христоролюбивыи князь Ярославъ, сын великаго князя Всеволода, внук Гюргевъ, сжалиси зѣло о хрестыанѣх, поѣха по них ис Переяславля и постиже я у Вьсвята.</p> <p>[5] Видѣвше же Литва, исполчашаъ противу имъ на озерѣ.</p> <p>[6] Князь же Ярославъ [Всеволодович] помоливъся Богу и поѣха на нь.</p>	<p><b>Въ лѣта 6734</b> [1226/1227]</p> <p>[1] заложилъ великыи князь Всеволодичъ Юрьи церковь камену на усть Оки въ Новѣгородѣ [Нижнем] святаго Спаса.</p> <p>[2] Того же лѣта създана бысть церковь святая Богородица и священа бысть епископомъ въ 8 день сентября.</p> <p>[3] Тоя же зимы воеваша Литва Новгородцкую волость и поимаша множество много зѣло хрестианъ, и много зла сътвориша, воюючи около Новагорода и около Торопча, и около Смоленьска, и до Полотьска; бѣ бо рать велика зѣло, яко же не бывала отъ начала миру.</p> <p>[4] Слышавше благовѣрныи князь и боголюбивыи Ярославъ, сынъ Всеволодъ, внукъ Юрьевъ, сжалиси зѣло о хрестианехъ, и поѣха на них ис Переяславля, и постиже я у Бьсвята.</p> <p>[5] Видѣвше же Литва, исполчашаъ противу имъ на езерѣ.</p> <p>[6] Князь же Ярославъ [Всеволодович], помоляся Богу, поѣха на нь.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[14]	[7] Сступившим же ся полком, побѣгоша погании; и князь же Ярославъ силою креста честнаго и молитвою святое Богородици и архангела Михаила и Гавриила гна по них, овых изби, а иных изыма, и князи ихъ изыма, а полонѣ весь отгя.	[7] И оступившимся полкомъ, побѣгоша погании; князь же Ярославъ, силою креста честнаго и молитвою святыя Богородица, архааггела Михаила и Гавриила, гна по нихъ, овы избиа, иныхъ поима, князя ихъ изыма, а полонѣ весь отгя.
[15]	[8] И бысть радость велика по всѣмъ землямъ тѣмъ, свободеннымъ имъ отъ поганыхъ; бысть миръ потомъ на многа лѣта.	[8] И бысть радость велика по всѣмъ землямъ тѣмъ свободеннымъ отъ поганыхъ, и бысть миръ потомъ и на многа лѣта.
[17]	[9] А самъ князь Ярославъ [Всеволодович], ѣхавъ, сѣде Новѣгородѣ на столѣ; бѣша бо Новгородци в то время приѣхали по Ярослава князя, молящеся, абы ѣхалъ к нимъ.	[9] А самъ князь Ярославъ [Всеволодович], ѣхавъ, сѣде на столѣ въ Новѣгородѣ.
[18-Л]	[10] Бысть же тогда день недѣли сыропустная, егда побѣди Ярославъ [Всеволодович] Литву.	
<b>6734</b>	<b>В лѣто 6734 [1226/1227]</b>	<b>Въ лѣто 6735 [1227/1228]</b>
[1]	[1] мѣсяца мая въ 22 день преставися блаженныи и милостивыи учителя епископъ Симонъ, Суждальскыи и Володимерьскыи, постригъся в скиму, и положено бысть честное тѣло его въ церкви святыя Богородица в Володимери.	[1] мѣсяца маиа въ 22 день преставися блаженныи учителныи Симонъ, епископъ Суздальскыи и Володимерьскыи, постригся въ скиму; положено бысть честное его тѣло въ церкви святыя Богородица въ Володимери.
[2-3]	[2] Того же лѣта Георгии князь Всеволодичъ с сыновци своими, с Костянтиновичами, Василкомъ и Всеволодомъ, ходи в помощь Михаилу Всеволодичю на Ольга [Святославича] Курьскаго [внука Олега Святославича, правнука Святослава Ольговича] и створи миръ межи ими, зане по смотренью Божью приключися ту быти прислану Володимеромъ Рюриковичемъ митрополиту Кирилу.	[2] Того же лѣта Юрьи князь [Всеволодович] съ сыновци своими, съ Костянтиновичема Василкомъ и Всеволодомъ, ходили въ помощь Михаилу Всеволодичю на Олга [Святославича] Курьскаго [внука Олега Святославича, правнука Святослава Ольговича] и сътвори миръ межи ими, зане по смотрению Божию прилучися быти прислану Володимеромъ Рюриковичемъ митрополиту Кирилу.
[4]	[3] И възвратися великыи князь Гюрги [Всеволодович], створи миръ, поимъ с собою блаженнаго Кирила митрополита в град Володимеръ, а сыновѣцъ распусти своѣ каждо их в свою власть.	[3] И възвратися великыи князь Юрьи [Всеволодович], створивъ миръ и поимъ съ собою блаженнаго Кирила митрополита въ градъ Володимеръ, а сыновци свои распусти, каждо въ свою волость.
[5-6]	[4] Того же лѣта посла великыи князь Гюрги [Всеволодович] Святослава, Ивана, брату свою, на	[4] Того же лѣта посла великыи князь Юрьи [Всеволодович] Святослава, Иоанна [съ] братью на Мор-

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[7-Л]	<p>Мордву и побѣдиста Мордву, и взяста нѣколико сель, и възвратистася с побѣдоу.</p> <p>[5] Тое же зимы Ярославъ, сын Всеволожь, ходи из Новагорода за море на Емь, гдѣ же ни единъ от князеи Руских не возможе бывати, и всю землю их плѣни.</p> <p>[6] И възвратися Новугороду, славя и хваля Бога, ведый множество полона, якож сущии с ним не возмогоша всего полона отнести, но овых сѣчаху, а иных множество пушахуть опять в своя си.</p>	<p>дву, и взяста нѣколико сель, и побѣдиста Мордву, и възвратися съ побѣдоу.</p>
[8-Л]		
6735 [1]	<p><b>В лѣто 6735 [1227/1228]</b></p> <p>[1] мѣсяца марта в 14 день, на память святаго преподобнаго отца Венедикта, в день воскресенья Господня, в преполовление святаго поста, еда творим поклонение честному кресту, поставленъ бысть епископомъ Митрофанъ, бывъ игумень святаыя Богородица, митрополитомъ Кирилом и 4-мя епископы; поставленъ бысть в богохранимѣмъ градѣ Володимери, в чюднѣи святѣи Богородици, Суждалю и Володимерю.</p> <p>[2] Сушу ту благородному князю Гюргю [Всеволодовичу] и з дѣтми своими, и братама его, Святославу, Иоану, и всѣмъ боляромъ, и множество народа.</p> <p>[3] Приключися и мнѣ грѣшному ту быти и видѣти дивна и преславна; и прославиша всемилостиваго Бога и великаго князя Гюрга.</p> <p>[4] Того же лѣта князь Ярославъ Всеволодичъ пославъ крести множество Корѣл, мало не всѣ люди.</p> <p>[5] Того же лѣта, мѣсяца мая въ 11 день, горѣ град Володимеръ и церкви згорѣ 26, и дворъ блаженаго князя Костянтина [Всеволодович], и церкы згорѣ ту сущия святаго Михаила, юже бѣ украсилъ христоролюбивый князь Костянтинъ.</p> <p>[6] Се же наводит на ны Богъ, веля нам имѣти покаянье и встягну-</p>	<p><b>Въ лѣто 6736 [1228/1229]</b></p> <p>[1] мѣсяца марта въ 14 день, на память святаго преподобнаго отца Венедикта, егда творимъ поклонение честному древу, поставленъ бысть епископомъ Митрофанъ, бывъ преже игуменомъ святаыя Богородица, митрополитомъ Кириломъ и четырьми епископы; поставленъ бысть въ богохранимомъ градѣ Володимери, въ чюднѣи святѣи Богородици, Суздалю, и Володимерю, и Переяславлю.</p> <p>[2] Сушу ту благородному князю Юрю [Всеволодовичу] и съ дѣтми своими и братама его, Святославу, Иоанну, и всѣмъ боляромъ, и бѣ множество народа.</p> <p>[3] И приключи же ся и мнѣ грѣшнику туто же быти и видѣти дивна и преславна; и прославиша всемилостиваго Бога и великаго князя Юря.</p> <p>[4] Того же лѣта горѣ градъ Володимеръ, и изгорѣ церкви 27, и дворъ блаженаго Костянтина [Всеволодович], и церкви та згорѣ сущия святаго Михаила, юже бѣ украсилъ христоролюбивый князь Костянтинъ.</p> <p>[5] Се же наводитъ Богъ на ны,</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>тиса от грѣха, от блуда и зависти, и грабленья, и насилья, и от прочих злых дѣлъ неприязннѣ.</p> <p>[7] Богъ бо казнит рабы своя напасти разнообразными: огнем, водою, ратью, смертию напрасною; тако бо и подобает хрестяном многими напасти и скорбми внити в царство небесное, аще с благодареньем примут напасти.</p> <p>[8] Но не предажъ нас до конца, имени твоего ради, Господи; аще бо на безаконья наша призриши, Господи, то кто постоитъ; ты бо свѣси, Владыко, наши согрѣшенья, подвиженъ на зло, но обаче надѣмся на милость твою, Господи, молитвами Богородица помилуй нас; ты бо еси Богъ наш, развѣ тебе иного не знаем.</p>	<p>веля намъ имѣти покаание и встыгнутися отъ грѣхъ и отъ блуда, и отъ зависти, и граблеша, и насилia, и прочихъ злыхъ дѣлъ неприазннѣ.</p> <p>[6] Богъ бо казнитъ рабы своя напастми различными, огнемъ и водою, смертию напрасною; тако и подобаетъ хрестияномъ многими напастми и скорбми внити въ царство небесное, аще и съ благодарениемъ примуть напасти.</p> <p>[7] Но не предаи же насъ до конца, имени твоего ради, Господи; аще бо на безакония наша назриши, Господи, Господи, кто постоитъ; ты свѣси, Владыко, нашихъ съгрѣшенихъ подвижение на зло, но обаче надѣмся на милость твою, Господи, молитвами Богородица помилуй насъ; ты бо еси Богъ нашъ, развѣ тебе иного не знаемъ.</p>
[3]	<p>[9] Того же лѣта посла великий князь Гюрги [Всеволодович] сыновца своего Всеволода Костянтиновича в Руский Переяславль на столъ, и вниде Всеволодъ [Константинович] мѣсяца семтября в 15 день на память святаго мученика Никиты на свои столъ.</p>	<p>[8] Того же лѣта посла великий князь Юрьи [Всеволодович] сыновца своего Всеволода Костянтиновича въ Переяславль Русский на столъ, и вниде Всеволодъ [Константинович] въ Переяславль Руский на столъ свои мѣсяца сентября въ 15 день, на память святаго мученика Никиты.</p>
[4]	<p>[10] Тое же зимы, мѣсяца генваря въ 6 день, в праздник честнаго Богоявленья Господа нашего Исуса Христа, в четверг преставися князь Володимеръ, нареченный в святомъ крещении Дмитрии, постригъся и в скиму, сынъ Всеволожъ, великаго князя, и положенъ бысть в церкви святыя Богородица.</p>	<p>[9] Тое же зимы мѣсяца генваря въ 6 день, въ праздникъ честнаго Богоявления Господа нашего Исуса Христа, въ четвертокъ, преставися князь Володимеръ, нареченный въ святомъ крещении Дмитрии, по-стригся въ скиму, сынъ Всеволожъ, великаго князя, и положенъ бысть въ церкви святыя Богородица.</p>
[5]	<p>[11] Тое же зимы ожени великий князь Гюрги, сынъ Всеволожъ, сыновца своего Василка Костянтиновича и поять за нь Михайловну [Всеволодовича] Черниговска князя; и вѣнчанъ бысть благородный князь Василко с своею княгинею в церкви святыя Богородица Благовѣщенья.</p> <p>[12] И вниде христолюбивый князь Василко [Константинович] в</p>	<p>[10] Тое же зимы ожени великий князь Юрьи, сынъ Всеволожъ, сыновца своего Василка Костянтиновича, поять за него Михайловну [Всеволодовича] Черниговскаго князя, и вѣнчанъ бысть благородный князь Василко съ своею княгинею въ церкви святыя Богородица Благовѣщеня.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>свои Ростовъ с своею княгинею въ 1 субботу поста мѣсяца февраля въ 12 день на память святого Мелентья епископа, и бысть радость велика в градѣ Ростовѣ.</p>	<p>[11] Вниде благородный князь Василко [Константинович] съ княгинею своею въ свои городъ Ростовъ въ субботу 1 поста, мѣсяца февраля въ 12 день, на память святого епископа Меленьтиа, и бысть радость велиа въ градѣ Ростовѣ.</p>
<p>6736</p> <p>[3-Л]</p> <p>[1]</p> <p>[4-Л]</p> <p>[6]</p>	<p><b>В лѣто 6736 [1228/1229]</b></p> <p>[1] умре [Святослав] сынъ Давыдовъ [Юрьевича] Муромскаго, мѣсяца априля, святыя недѣля праздныя&lt;*&gt;.</p> <p>[2] Тое же недѣли преставися и сам Давыдъ [Юрьевич] Муромский в черньчих и в скимѣ.</p> <p>[3] Того же лѣта преставися Мстиславъ Мстиславич [Удалый] в черньчих и в скимѣ.</p> <p>[4] Того же лѣта Святославъ [Всеволодович] отпусти княгыню свою [Евдокию Давыдовну Юрьевича] по свѣту, всхотѣвши еи в манастирь, и дасть еи надѣлокъ многъ; отиде от него до Бориша дни, иде в Муром къ братъи и пострижеса.</p> <p>[5] Того же лѣта, мѣсяца семтября, великый князь Гюрги [Всеволодович] посла на Мордву Василка Костянтиновича и своего мужа Еремея Глѣбовича воеводством с полком;</p> <p>[6] и бывшим имъ за Новымгородом на пределех Мордовьских, пославъ, Гюрги възврати ихъ, не дасть имъ воевати, зане погода им не бысть: бяхут бо дождеве велми мнози день и ношь.</p> <p>[7] Того же мѣсяца семтября въ 21 день на память святого мученика Кондрата родися Гюргю князю [Всеволодовичу] дщи, и нарече бысть в святомъ крещеньи Феодора, еяже память въ 11 сего мѣсяца.</p> <p>[8] Тое же зимы, мѣсяца генваря въ 5 день, в канунъ Богоявленья,</p>	<p><b>Въ лѣто 6737 [1229/1230]</b></p> <p>[1] преставися Мстиславъ Мстиславичъ [Удалый] въ чернцѣхъ и въ скимѣ.</p> <p>[2] Тое же осени мѣсяца сентября въ 21, на память святого мученика Кондрата, родися у княгини у Юрьевы [Всеволодовича] дщи и наречено бысть имя еи въ святомъ крещении Феодора.</p>

\* Пасха в 6736 г. была 25-го марта. — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[7-Л]	<p>сгорѣша хоромы княжи и церкви двѣ.</p> <p>[9] Того же мѣсяца в 14 день великий князь Гюрги [Всеволодович], и Ярославъ [Всеволодович], и Костянтиновичи Василко [и] Всеволод, идоша на Мордву, и Муромский князь Гюрги Давыдовичъ, вшедъ в землю Мордовскую, Пургасову волость, пожгоша жита и потравиша, и скот избиша, полонъ послаша назад.</p> <p>[10] А Мордва вбѣгоша в лѣсы своя, в тверди, а кто не вбѣгль, тѣх избиша наѣхавше Гюргеви [Всеволодовича] молодии в 4 день генваря.</p> <p>[11] То видѣвше молодии Ярославли, и Василкови, и Всеволожи [Всеволодовичей], утаившеся на заутрие, ѣхаша в лѣсъ глубокъ, а Мордва давше им путь, а сами лѣсом обидоша ихъ около, избиша и, а иных изымаша, бѣжаша в тверди, тѣхъ тамо избиша, и князем нашим не бысть кого воевати.</p> <p>[12] А Болгарьскый князь пришел былъ на Пуреша, ротника Юргева [Всеволодовича], и слышавъ, оже великий князь Юрги с братьею жгетъ села Мордовская, и бежа прочь ночи.</p> <p>[13] А Юрги с братьею и со всѣми полкы взвратишася в своя си добри здорови.</p>	<p>[3] Тое же зимы мѣсяца генваря въ 14 день великий князь Юрьи [Всеволодович], и Ярославъ [Всеволодович], и Костянтиновичи Василко [и] Всеволодъ, идоша на Мордву, и Муромский Юрьи и Давыдовичи [надо: Давыдович]; волость же Пургасову пожгоша и потравиша и скоты побиша, и полонъ послаша назадъ.</p>
[8]	<p>[14] Тое же зимы князь Юрги [Всеволодович] посла брата своего Святослава [Всеволодовича] в Переяславль Рускый на столъ.</p>	<p>[4] Болгарский князь [пришелъ былъ на] Пуреша, ротника Юрьева [Всеволодовича], и слышавъ, оже великий князь Юрьи съ братьею жгетъ села Мордовские, и бѣжа прочь.</p> <p>[5] А Юрьи съ братьею и съ всѣми полкы възвратишася кождо въ свояси.</p> <p>[6] Тое же зимы князь Юрьи [Всеволодович] посла брата своего Ярослава [Всеволодовича] въ Переяславль Рускый на княжение.</p>
6737 [5]	<p><b>В лѣто 6737 [1229/1230]</b></p> <p>[1] мѣсяца априля придоша Мордва с Пургасомъ к Новугороду [Нижнему], и отбишася их Новгородци;</p>	<p><b>Въ лѣта 6738 [1230/1231]</b></p> <p>[1] приидоша Морѣдва съ Пургасомъ Новугороду [Нижнему], и биша ихъ Новгородци;</p>
[6]	<p>[2] и зажегши манастирь святое Богородици, и церковь, иже бѣ внѣ града; того же дни и отѣхаша прочь, поймавъ своѣ избѣнья боляшия.</p>	<p>[2] они же зажгоша манастирь святыя Богородица церковь и побѣгоша.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[7-Л]	[3] Того же лѣта победи Пургаса Пурешевъ сынъ с Половци и изби Мордву всю и Русь Пургасову, а Пургасъ едва вмаѣ утече.	
[8-Л]	[4] Того же лѣта рожъ не родися по всеи нашей земли, и дорого бысть жито.	
[9-Л]	[5] Того же лѣта Ярославъ [Всеволодович] усумнѣся брата своего Юргя [Всеволодовича], слушая нѣкихъ лѣсти, и отлучи от Юргя Костянтиновичи 3, Василка, Всеволода, Володимера, и мысляшетъ противитися Юргю, брату своему, но Богъ не попусти лиху быти.	
[10-Л]	[6] Благоразумнии князь Юрги [Всеволодович] призва ихъ на снем в Суждаль и исправивше все нелюбие межю собою, поклонишася Юрью вси, имуще его отцомъ собѣ и господиномъ, цѣловаша крестъ семтября въ 6 день, в канунъ Рожеству святыя Богородица.	
[11-Л]	[7] И праздновавше Рожество святыя Богородица у священнаго епископа Митрофана, бывше весели и одарены с мужи своими, и розѣхашася.	
[12]	[8] Того же лѣта Кирилъ, епископъ Ростовскый, и оставивъ епископю, приде в Суждаль к святому Дмитрию в свою келью, хотя лечити свою немочь, яже бѣ ему внутрь: бяше же ему лице измѣнилось, акы почернѣло от недуга, устнѣ отолстѣли и носъ.	
[13-Л]	[9] К тому же и еще приде на нь искушенье, акы на Иева: в единъ день мѣсяца семтября в 6, все богатство отяся от него нѣкакою тяжею, судившую Ярославу [Всеволодовичу] тако, ту сущю ему на сонмѣ.	
[14-Л]	[10] Бяшет бо Кирилъ богатъ зело кунами и селы, и всем товаром, и книгами, и просто рещи, такъ бѣ богатъ всѣм, такъ ни единъ епископъ бывъ в Суждальстѣи области.	
[15-Л]	[11] Он же о всем о том вздасть Богови хвалу, пострижеся в скиму того же мѣсяца въ 16 день, и нарече-	[3] Того же лѣта Кирилъ, епископъ Ростовскый, оставивъ епископю и прииде въ Суздаль къ святому Дмитрию въ кѣлию свою.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[16]	но бысть имя ему Кирьякъ; а что ся ему оста, то роздая любимым и нишим.	
[17]	[12] Того же лѣта страсть новаго мученика Христова, егоже убиша Болгаре в Великом градѣ ихъ.	[4] Того же лѣта страсть новаго мученика Христова Авраамия, его же убиша безбожнии Болгаре Великомѣ градѣ ихъ.
[19]	[13] Съ бысть иного языка, не Рускаго, хрестыян же сы, имѣяше имѣнье много, гостешбу дѣя по градомъ, вниде в Болгарьскыи гра[д].	[5] Сеи бысть иного языка, не Русскаго, онъ же сыи христианъ, имѣяше житие много, гостѣбу дѣаше по градомъ и вниде въ Болгарскыи градъ.
[22-Л]	[14] Они же емше, нудиша ѿ много днии ласканьем и прещеньем отврещися Христа и вѣры хрестыаньскыя, он же не покорися, но вся оставивъ, изволи паче умерети за Христа, усѣченъ бысть мѣсяца априля въ 1 день.	[6] Они же емше и нудиша ѿ много днии отврещися вѣры христианскыя; онъ же не покорися, но вся оставивъ изволи паче умерети за Христа, и усѣченъ бысть мѣсяца апрѣля въ 1 день.
[23-Л]	[15] Егоже Русь хрестыяне взяли тѣло, положиша в гробѣ, идеже вси хрестыяне лежат.	
[24-Л]	[16] И створи Богъ милость скорѣ за кровь его: погорѣ у него болшая половина города Великаго, а потом оставшая часть загарашется днемъ дважды и трижды.	
	[17] Также и бысть: по мьного днии мало остана города, а все погорѣ, и товара погорѣ множество бесчислено за кровь мученика Христова.	
	[18] Того же лѣта Саксини и Половци възбегоша из Низу к Болгаром перед Татары, и сторожеве Болгарьскыи прибѣгоша, бѣени от Татаръ близъ рѣкы, еиже имя Яикъ.	
		[7] Того же лѣта Болгаре поклонишася великому князю Юрьеву [Всеволодовичу] и просиша мира, за 6 лѣтъ бывшу розни; и сътвори миръ съ ними, и тальми мѣнися, и люди ихъ пусти, а свои у нихъ поима люди, и крестъ къ нимъ цѣлова, а Болгаре въ свою роту идоша, трунове и вся чернь.
		[8] Того же лѣта бысть гладъ по всеи земли двѣ лѣтъ, и помре множество людей.



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
6738 [1-Л]	<p><b>В лѣто 6738 [1230/1231]</b></p> <p>[1] мѣсяца марта въ 9 день, 40 святыхъ мученикъ, принесень бысть Христовъ мученикъ Аврамии новыи изъ Болгарское земли в славный град Володимеръ; егоже Болгаре в минувшее лѣто, мѣсяца априля въ 1 день, много мучивше, нудяще отврещися крещенья, он же не отвержеся, но все оставль имѣнье свое, усѣченъ бы[сть].</p>	<p><b>Въ лѣта 6738 [1230/1231]</b></p>
[2-Л]	<p>[2] И взяты быша мощи святаго страстотерпца Аврамия, и принесень бывъ в Володимеръ, и великий князь благочестивыи Георгии [Всеволодович] усрѣте ѥ перед городом за версту с великою честью и свѣщами, и епископъ Митрофанъ со всѣм клиросом и со игумены, и княгыни з дѣтьми, и вси людье, и положень бысть в церкви святыхъ Богородица, в монастыри великыѣ княгини Всеволожиѣ.</p>	
[3-Л]	<p>[3] Того же лѣта благовѣрнии князи Василко, и Всеволодъ, и Володимеръ [Константиновичи] послаша к отцю своему Гюргю [Всеволодовичу] и к епископу Митрофану по Кирила игумена и архимандрита монастыря святыхъ Богородица Рождества, дабы ѥ пустилъ на епископство Ростову;</p>	
[4-Л]	<p>[4] и отпусти князь великий Юрги [Всеволодович] Кирила на епископство Ростову.</p> <p>[5] Изидоша же на срѣтенъе Кирилово князь и княгыни, и боляре, и вси мужи Ростовскыя, и игумени, и попове, и святыхъ зборныхъ церкви клирос, и вси гражане от мала и до велика.</p>	
[5-Л]	<p>[6] И введоша ѥ с великою честью в святую зборную церковь святыхъ Богородица, и исполнися писаное въ псалмѣ 83-емъ: «блажени живущу в дому твоём, в вѣк вѣкомъ въсхвалятъ тя»; и бысть радость.</p> <p>[7] Велики князь же и вси гражане, и игумени, давшѣ ему миръ о Христѣ, и разидошасъ каждо въ своя си.</p>	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[8] Того же лѣта великии князь Юрги [Всеволодович] жени сына своего старѣишего Всеволода Владимерною Рюриковичи, и венчан бысть в великои церкви зборнѣи святыя Богородица священным епископомъ Митрофаном мѣсяца апрѣля въ 14 день, в недѣлю антипасхи.</p>	
[6-Л]	<p>[9] Тое же недѣли Фомини, въ среде, преставися Кирил, епископъ Ростовскый, в монастыри святого Дмитрия, ту и положенъ бысть въ 16 день апрѣлѣ.</p>	
[7-Л]	<p>[10] Того же лѣта, мѣсяца мая въ 3 день, на память святого Феодосья, игумена Печерскаго, в пяток, во время святыя литургия, чему святому еуангелю въ церкви зборнѣи святыя Богородица в Володимери, потрясесе земля, и церкы, и трапеза, и иконом подвижешася по стѣнам, и паникадили со свѣщами, и свѣтелна поколѣбашася, и людье мнози изумѣшася, и мняхутся так, яко голова обишла коего их, и яко другъ къ другу глаголаху, не вси бо разумѣваху дивнаго того чудесе.</p>	
[8-Л]	<p>[11] Бысть же се въ многих церквах и в домѣхъ господьскихъ бысть же се, и во иныхъ городохъ.</p>	
[9-Л]	<p>[12] И в Киевѣ градѣ велми болма того бысть потрясенье, а в монастыри Печерскомъ церковныя святыя Богородица каменная на 4 части раступися.</p>	
[10-Л]	<p>[13] Ту сущю митрополиту Кирилу, и князю Володимеру [Рюриковичу], и бояром, и Кияномъ множеству, и людемъ сшедшимся, праздникъ бо бѣше отъ дне святого отца Феодосья;</p>	
[11-Л]	<p>[14] ту и трапезницею потряся каменою, снесену бывшую корму и питю, все то потре каменье дробное, сверху падая, и столы и скамьи; но обаче вся трапезница не падесе, ни верхъ ея.</p>	
[12-Л]	<p>[15] Тако же и в Переяславли Рускомъ церкви святого Михаила каменная рассѣдесе на двое и паде</p>	<p>[9] Того же лѣта преставися Кирилъ, епископъ Ростовскый, мѣсяца апрѣля въ 17 день, на память святого Акакия чудотворца, а въ монастыри святого Дмитрия, ту и погребенъ бысть.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	перевод с кровлею 3-х комаръ и потроша икон и паникадила свѣчми и свѣтильна.	
[13-Л]	[16] То же все бысть по всеи земли одного дни одного часа в год святыя литургия мѣсяца мая въ 3 день, в пяток, 4 недели по пасцѣ.	
	[17] Тако слышахом у самовидецъ, бывших тамо в то время.	
[14-Л]	[18] Того же мѣсяца мая въ 10 день, в пяток 5 недели по пасцѣ, нѣции видѣши рано въсходящую солнцю бысть на 3 углы, яко и коврига, потом мнеи бысть, аки звѣзда, тако и погибе; потом мало опять взиде въ своемъ чине.	
[15-Л]	[19] Того же мѣсяца въ 14 день, во вторник 6 недѣли по пасцѣ, второе въ год солнце нача погыбать; зрящим всѣмъ людемъ, мало остана его и бысть, аки мѣсяць 3 днии, и нача опять полниться;	
[16-Л]	[20] и мнози мняху мѣсяць, идуще чересъ небо, зане бѣшетъ межмѣсячье то, а друзии мняхуть солнце, идуще вспять, понеже оболочи малии частии с полунощныя страны борзо бѣжаху на солнце, на полуденну страну.	
[17-Л]	[21] Того же дни и часа бысть тако и того грознѣ в Киевѣ: всѣмъ зрящим бывшую солнцю мѣсяцемъ, явишася столпове черлени, зелени, синии оба полы солнца; таче сниди огнь с небеси, аки облак велик над ручаи Лыбедем.	
[18-Л]	[22] Людемъ всѣмъ отчаявшимся своего житья, мняще уже кончину сущю, цѣлующе друг друга, прощенье имаху, плачюще горко, воспиша к Богови слезами.	
[20-Л]	[23] И милостью своею Богъ преведе страшный то огнь чересъ весь град бес пакости, и паде в Днѣпръ рѣку, ту и погибе; так сказахъ нам самовидци, бывши там.	
[21-Л]	[24] Того же лѣта мѣсяца <...> почата бысть писати церкы святыя Богородица в Суждали потщаньемъ священного епископа Митрофана, юже бѣ рушилъ великыи	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>князь Юрги [Владимирович] въ епископство Симона, и опять со- зда краснѣишу первыя, бѣ бо обет- шала велми от многъ лѣт.</p>	
[22-Л]	<p>[25] Того же лѣта Святослав князь [Всеволодович] въ Юргевѣ руши церковь святаго Юргя каменую, такъ же бѣ обетшала и поламалась, юже бѣ создалъ дѣдъ его Юрги Воло- димерич и святилъ великимъ свяще- ннемъ.</p>	
[23-Л]	<p>[26] Того же лѣта приходи пре- священный митрополитъ всея Руси Кирилъ к великому князю Гюргю [Всеволодовичу] и к брату его Яро- славу, и Святославу, и г Костянтино- вичимъ, Василку, и Всеволоду, и Володимеру от Киевского князя, от Володимера от Куриковичи [надо: <i>Рюриковича</i>], а от Черниговского князя, от Михаила [Всеволодовича, внука Святослава Ольговича], епи- скопъ Перфурии.</p>	
[24-Л]	<p>[27] Приде же с нима игумень пресвятаго монастыря святаго Спаса Киевѣ на Берестовѣмъ Петръ Акеро- вич и инъ муж Володимеръ [Рюри- ковича], Гюргии, столник его.</p>	
[25-27]	<p>[28] Си 3-е приходиша с митро- политомъ, прося мира Михаилу [Всеволодовичу Черниговскому] съ Ярославомъ [Всеволодовичемъ], бѣ бо Михаилъ [Всеволодович] не правъ въ крестномъ целованьи при Ярославѣ, и хотяше Ярославъ [Все- володович] ити на Михаила [Всево- лодовича Черниговского].</p> <p>[29] Богъ же не попусти тако тому бысть, да наполнится писанье святыхъ, глаголящее: «блажени сми- ряющии, яко ти сынове Божьи наре- кутся».</p> <p>[30] И здѣ бо не остави Богъ труда митрополичи бес памяти бысть и епископа Перфурья, да и здѣ наполнится писанье пѣвца: «дивень Богъ въ святыхъ своихъ, Богъ Израи- левъ, створи бо дивна в дни сия»: послуша убо Ярославъ [Всеволодо- вич] брата своего старѣишаго Гюрья [Всеволодовича] и отца своего ми-</p>	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[28-Л]	<p>трополита, и епископа Перфурья, и взя миръ с Михаиломъ [Всеволодовичем].</p> <p>[31] И бысть радость велика, и здѣ исполнися писанье пѣсеника, иже рече: «се день, иже створи Господь, возрадуемся и възвеселимся во нь».</p> <p>[32] Много же учреженъе давъ оба князя, Гюрги и Ярославъ [Всеволодовичи], отцю своему митрополиту и епископу Порфирию, и игумену Спасьскому, и благословишася от нею, и отпустиша я каждо къ своимъ княземъ.</p>	
6739	<p><b>В лѣто 6739 [1231/1232]</b></p> <p>[1] бысть Благовещенье святыя Богородица по пасцѣ во вторникъ праздныѣ недѣли.</p> <p>[2] Того же лѣта посла благородныи князь Василко Костянтинович к Володимеру Рюриковичу и пресвященому митрополиту в Киевъ отца своего духовнаго Кирила на епископство, якоже Господь глаголетъ: «на кого призрю: не на кроткаго ли и смѣренаго, и трепещущаго словесъ моихъ».</p> <p>[3] Тако и на сего Кирила призрѣ Господь и святая Богородица, изволи его поставити служителя своеи церкви и пастуха и учителя Ростову, и Ярославлю, и Угличю полю, еже и бысть.</p> <p>[4] Поставленъ бысть Кирилъ епископомъ мѣсяца априля въ 6 день, в недѣлю святыхъ мироносицъ по пасцѣ.</p> <p>[5] Священъ же бысть пресвященнымъ митрополитомъ Кириломъ и с окрестными епископы, иже суть, сии же и святиша и с митрополитомъ: Перфурии Черниговскыи епископъ, Олекса Полотьскыи епископъ и ина 2 епископа, Бѣлогородскыи и Гюргевскыи, и игумени мнози, и архимандритъ святыя Богородица монастыря Печерьскаго Анкюдинъ, игумень Ми-</p>	<p><b>Въ лѣто 6739 [1231/1232]</b></p> <p>[1] [Кирил] архимандритъ святыя Богородицы въ Ростовѣ [надо: Владимире] поставленъ бысть Ростову епископомъ.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>хаило Выдобытьскыи и игумень Петръ Спасьскыи, Семень Андрѣевьскыи, Корниль Феодоровьскыи, Афанасии Васильевьскыи, Семень Вскресеньскыи, Климентъ Куриловьскыи, а от Чернигова Иоан, игумень Мученичьскыи, при князи Володимери [Рюриковиче] и при сынѣ его Ростиславѣ [Владимировиче], воеводство тогда держащую тысящю Киевьскыя Иоану Славновичю.</p> <p>[6] Бяхуть же в то время инии князи Русьстии на сонмѣ в Киевѣ: Михаилъ [Всеволодович] князь Черниговьскыи и сын его Ростислав [Михайлович], Мстиславичъ Мстиславъ, Ярославъ [Всеволодович?], Изяславъ [Владимирович, внук Игоря Святославича], и Ростиславъ [Мстиславич] Борисович [сын Мстислава Романовича], и инии мнози князи, иже бѣша в святѣи Софѣи на священѣ Кирилово.</p> <p>[7] И праздноваша свѣтлыи то[т] праздник в святѣи Софѣи; и бѣша и пища того дни в монастыри святыя Богородица Печерьскыи много множество людии преизлиха зѣло, ихже не бѣ мощи ищести.</p> <p>[8] И посемь пресвященнии митрополитъ отпусти священнаго епископа Кирила Ростову со многою честию.</p> <p>[9] Изидоша же вси из града богохранимаго Ростова, князь Василко [Константинович] и княгини его, и бояре, и вси мужи Ростовьскыѣ, игумени же, и попове, и черньци, и пресвѣтлыи клирос зборныя церкви святыя Богородица, носяще кресты с свѣщами же и кандилы с благоуханым темьяном, и бысть радость велика в градѣ Ростовѣ.</p> <p>[10] Выведоша же священнаго епископа Кирила в святую зборную церковь святыя Богородица мѣсяца [мая 18], в недѣлю всѣх святых, и сѣде на столѣ своем, настолник сыи и намѣстник святых епископъ, преже бывши[хъ] Ростовѣ, Леонтья святаго</p>	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[3-Л]	<p>и священнаго епископа, Исаия и Нестера, и всѣхъ, яже почиша, пасше святую церковь.</p> <p>[11] Сего же произведе Богъ въ дни сия, яже не оста ничимже прежнихъ епископъ, вслѣдую нравомъ ихъ и ученью, но [надо: не] токмо бо словомъ уча, но и дѣломъ кажа.</p> <p>[12] Того же лѣта родися Василку [Константиновичу] сынъ мѣсяца июля въ 24 день, въ праздникъ святою мученику Бориса и Глеба, и наречено бысть имя ему Борисъ.</p> <p>[13] И вся приходящая удивлесе, князя же и велможѣ, всяку въздрасть града Ростова, не токмо же простыя, но и попы, и игумены, и весь черноризьчѣскыи чинъ, и вся приходящая изъ окрестныхъ града въ святую зборную церковь святыхъ Богородица, ово послушающе ученья его еже отъ святыхъ книгъ, ова же хотяще видѣти украшенья святыхъ церквей пречистыхъ Владычица наша Богородица.</p> <p>[14] Бысть украшенье ея чудно зѣло, аже не бысть у прежде бывшихъ епископѣхъ, а по немъ Богъ вѣ[сть] или [надо: ли] будетъ.</p> <p>[15] Леонтии убо святыхъ священныи епископъ, то просвѣти святымъ крещеньемъ градъ Ростовъ; се же священныи епископъ Кирил украси святую церковь святыхъ Богородица иконами многоцѣнными, ихже несть мощи и сказати, и спреди полы, рекше пелены, причини же, и кивота 2 многоцѣнна, и индѣтью многоцѣнну доспѣ на святыхъ трапезѣхъ, ссуди же и рипидьи, ино много множество всякихъ узорочей.</p> <p>[16] Причини же двери церковныя прекрасны, яже наричются Златыя, сущая на полуденной странѣ; паче же наипаче внесе въ святую церковь кресты честныя, многы мощи святыхъ въ ракахъ прекрасныхъ, въ заступленье и покровъ и утверженье граду Ростову и христіюлюбцу князю Василкови [Константиновичу], и</p>	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[4-Л]	<p>княгинѣ его, и сынови его Борису [Васильковичу], и всѣм вѣроу приходящим въ святую церквь.</p>	
	<p>[17] Любownому учению же тѣхъ дивлься сего честнаго святителя Кирила, с страхом и покореньем послушая въ уцѣ мѣстѣ нѣкоем, и во входнѣ написанья собѣ вдах сего перваго словесе дѣтели [надо: дѣтеля] написати, зѣло бо велье дѣло, паче нас всприях боязнью ослушанья, разумѣх в притчах глаголемое: «яко сынѣ ослушливыи в погибель будет, послушливыи же кромѣ ея будет».</p>	
	<p>[18] Но паче молитвы своя подажѣ ми и в крилу мѣсто; раскрыли сюду и онуду, простри к Богу, якож нѣкогда Моиси великыи: онѣ свои руцѣ простре, помагая Израилю в полцѣ, да и азъ аерьским духомъ нахоженья избегну, направляя корабль словеси ти, в тихо пристанище введу, начиная бесѣду сдѣ, ако истиньна есть повѣстеству.</p>	
	<p>[19] Кирил, священии епископѣ, в 1-е лѣто, во н[ѣ]же поставленъ бысть епископомъ богохранимому граду Ростову, многы добродѣтели показа, якож истинный святитель, а не наимник, якоже сама истина Христосъ рече в святѣмъ еуагельи: «отдадите убо кесарева кесареви».</p>	
	<p>[20] Се наполняя писанья князем бо и бояром и всѣм вельможам бысть на успѣх, и все дивно, обидимым помагая, печальныя утѣшая, нищая милуя, наполняя слово апостола Павла: «всѣм всяко бых да вся приобретаю».</p>	
	<p>[21] Мы же на преже реченая взидем, еже речено бысть: «кесарева кесарю, а еже Божья, то Богу».</p>	
	<p>[22] Много бо попеченье створи о церкви святыя Богородица, еже преже сказахом, еже есть и до сего дне: день от дне начиная и преходя от дѣла в дѣло.</p>	
	<p>[23] Того же лѣта священа бысть церкы святыя Богородица в Ростовѣ</p>	



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>великим священъем мѣсяца августа въ 14, созва убо честный то зборъ священны епископъ Кирил, игумены же, и попы, и дьяконы, и черноризци, и вси граждане снисдошася в святую церковь на честный то[т] праздник.</p> <p>[24] Ту сущим и благородным князем Василко, и Всеволод, и Володимеръ, и Борисъ Василковичи, и княгини Василкова, и много множество людии, и вси вздаша хвалу Богу.</p> <p>[25] Се 1-е дѣло створи Богъ изрядно Кирилом священнымъ епископомъ, еже нѣсть было в Ростовѣ у преже бывших епископѣхъ.</p>	
<p><b>6740</b> [1-Л]</p> <p>[2-Л]</p> <p>[3-Л]</p> <p>[4]</p> <p>[5]</p>	<p><b>В лѣто 6740</b> [1232/1233]</p> <p>[1] поиде князь великий Гюрги [Всеволодович] к Сереньску и стоявъ станом на Уполозѣх, и възвратися в Володимеръ;</p> <p>[2] Ярослав же [Всеволодович] и Костянтиновичи идоша к Сереньску, град пожгоша, людем избѣгшим, ино же много воеваша, възвратишася въ своя си.</p> <p>[3] Того же лѣта оженися князь Владимиръ Костянтинович.</p> <p>[4] Того же лѣта придоша Татарове и змоваша, не дошедше Великаго града Болгарьскаго.</p> <p>[5] Тое же зимы посла великий князь Георги [Всеволодович] сына своего Всеволода на Мордву, а с ним Феодоръ Ярославич [внук Всеволода Юрьевича] и Рязаньскыи князи, и Муромскыи, и пожгоша села их, а Мордвы избиша много.</p>	<p><b>Въ лѣта 6740</b> [1232/1233]</p> <p>[1] приидоша татарове и зимоваша, не дошедше великаго города Болгарскаго.</p> <p>[2] Тоя же зимы посла князь Юрьи сына своего Всеволода на Мордву, а съ нимъ Феодоръ Ярославичъ [внук Всеволода Юрьевича] и Рязанстии князи, и Муромстии, и пожгоша села ихъ и Мордвы побиша много.</p>
<p><b>6741</b> [1]</p>	<p><b>В лѣто 6741</b> [1233/1234]</p> <p>[1] написана бысть церкви святая Богородица в Суждали и измощена мороморомъ красным различнымъ.</p>	<p><b>Въ лѣто 6741</b> [1233/1234]</p> <p>[1] подписана бысть церковь святыа Богородица въ Суздали и измощена мраморомъ различнымъ.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<b>6742</b> [1]	<b>В лѣто 6742</b> [1234/1235] [1] благовѣрнии князь Святославъ Всеволодичъ [с]верши церквь въ Юрьевѣ святого мученика Георгия и украси ю.	<b>Въ лѣто 6742</b> [1234/1235] [1] благовѣрнии Святославъ Всеволодичъ съврѣши церковь въ Юрьевѣ святого мученика Георгия и украси ю.
<b>6743</b> [1-С]  [2-С]  [3-С]	<b>В лѣто 6743</b> [1235/1236] [1] мирно бысть.	<b>Въ лѣто 6743</b> [1235/1236] [1] прииде князь Изяславъ Мстиславичъ [внук Романа Ростиславича] съ Половци, а Михаилъ Всеволодичъ [внук Святослава Всеволодовича] съ Черниговци, и взяша Киевъ. [2] А князя Володимера Рюриковичя емше Половци, ведоша въ землю свою и оттолѣ взяша искупъ на немъ, и отпустиша ѣ въ Русь. [3] А Изяславъ Мстиславичъ, внукъ Романовъ, сѣде въ Киевѣ.
<b>6744</b> [1-С]  [2]  [3]  [4]	<b>В лѣто 6744</b> [1236/1237]  [1] бысть знаменье в солнци мѣсяца августа в 3, в недѣле по обѣдех; бысть видѣти всѣм акы мѣсяць четыре дни. [2] Тое же осени придоша от восточныѣ страны в Болгарскую землю безбожнии Татари и взяша славныи Великийи город Болгарскыи, и избиша оружием от старца и до унаго и до сущаго младенца, и взяша товара множество, а город ихъ пожгоша огнем и всю землю ихъ плѣниша. [3] Тое же зимы великийи князь Георги [Всеволодович] ожени сына своя Володимера и Мстислава [Юрьевича].	<b>Въ лѣто 6744</b> [1236/1237] [1] сѣде на столѣ въ Киевѣ князь великийи Ярославъ Всеволодичъ [-внук Юрия Владимировича], а въ Новѣгородѣ сѣде на столѣ сынъ его Александръ [Ярославич]. [2] Того же лѣта погыбе солнце по всеи земли.  [3] Того же лѣта пришедше безбожнии Татарове, поплѣниша всю землю Болгарскую, и градъ ихъ Великийи взяша, и изъсѣкоша всѣхъ, мужи и жены и дѣти, а прочихъ въ полонъ взяша.  [4] Того же году князь великийи Юрьи [Всеволодович] жени два сына своя, Володимира и Мстислава [Юрьевича].
<b>6745</b> [1-Л]	<b>В лѣто 6745</b> [1237/1238] [1] благовѣрнии епископъ Митрофанъ постави кивотъ в святѣи Богородицѣ зборнѣи над трапезою и	<b>Въ лѣто 6745</b> [1237/1238]

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	украши его златомъ и серебромъ при благовѣрнѣмъ князи велицѣмъ Георгии [Всеволодовиче].	
[4]	[2] Того же лѣта исписа при- творъ святое Богородици.	[1] приидоша отъ вѣсточныя страны на Рязанскую землю лѣсомъ безбожнии Татарове съ царемъ ихъ Батыемъ,
[5-С]	[3] Того же лѣта, на зиму, при- доша от вѣсточныѣ страны на Рязанскую землю лѣсомъ безбож- нии Татари	[2] и пришедше, сташа первое станомъ по Онузѣ, и взяша ю и пожгоша.
[6-С]		[3] И оттолѣ послаша послы своя къ великому князю Юрью Рязаньскому Иньваровичю и брату его Олгу [Ингваревичу], и прочимъ княземъ Рязанскимъ, просяще у нихъ десятины въ всемъ, въ князе- хъ, и въ людехъ, и въ конехъ, и въ доспѣсехъ.
[7-8-С]		[4] Князи же Рязанстии, князь великии Юрьи Иньгваровичъ [надо: Игоревич] и братъ его Олегъ [Игоре- вич], и Муромскыи и Пронскыи князи отвѣщаша посломъ Батые- вымъ, глаголюще: «коли насъ не будеть, то все ваше будетъ».
[11-С]		[5] И послаша князи Рязанстии послы своя къ великому князю Юрью [Всеволодовичу] Володи- мерьскому, зовуще его къ себѣ на помощь противу безбожнаго царя Батыя.
[12-С]		[6] Князь же Володимерскыи Юрьи самъ не поиде, ни силы своя не посла, и не послуша молбы Рязанскыхъ князеи, но хотѣ о себѣ самъ особъ сътворити брань.
[13-С]		[7] Но уже бяше Божию гнѣву не противитися, недоумѣние бо и грозу и страхъ и трепеть наведе на ны за грѣхы наша.
[14-С]	[4] и почаша воевати Рязань- скую землю,  [5] и плѣноваху до и Проньска;	[8] И начаша воевати Татаре- ве землю Рязанскую, и грады ихъ розбивающе, и люди сѣкуще и жгуще, и поплѣниша ю и до Пронь- ска.
[15-С]		[9] И приидоша окааннии ино- племенници подѣ столныи ихъ городъ Рязань мѣсяца декавриа въ 6, и острогомъ оградиша его.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[16-С]	[6] поплѣнивше Рязань весь и пожгоша, и князя ихъ убиша;	[10] Князи же Рязанстии затворишася въ градъ съ людми, и крѣпко бившеся, и изнемогоша. [11] Татарове же взяша градъ ихъ Рязань того же мѣсяца 21 и пожгоша весь, а князя великаго Юрья [Игоревича] убиша, и княгиню его, и иныхъ князеи побиша;
[17]	[7] ихже емше овы растинахуть, другыя же стрѣлами рас-трѣляху в ня, а ини опаки руцѣ связывахуть.	[12] а мужии ихъ и женѣ и дѣтеи, и чернца и черница, иереа, овыхъ разсѣкаху мечи, а другихъ стрѣлами състрѣляху, и въ огнь вмѣтаху, а иныа имающе вязаху и груди възрѣзываху и жолчъ вымаху, а иныхъ кожи одираху, а инымъ иглы и щопы за ногти биаху, и поругание же черницамъ и попадаимъ, великимъ же княгинямъ, и болярынямъ, и простымъ женамъ и дѣвицамъ предъ матерьми и сестрами творяху.
[18-С]		[13] Епископа же ублюде Богъ, отѣха прочъ въ тои годъ, егда рать оступила градъ.
[19]	[8] Много же святыхъ церкви огневи предаша, и монастырѣ и села пожгоша, имѣнья не мало обою страну взяша.	[14] Много же святыхъ церквей огневи предаша, и монастыри, и села пожгоша, а имѣние ихъ поимаша.
[20]	[9] Потом поидоша на Коломну.	[15] Потомъ же поидоша Татарове на Коломну.
[21]	[10] Тое же зимы поиде Всеволодъ, сынъ Юрьевъ, внук Всеволожъ, противу Татаром.	[16] Князь же великий Юрьи [Всеволодович] посла противу имъ сына своего Всеволода [Юрьевича] изъ Володимеря и съ нимъ князь Романъ Ингоровичъ Рязанский съ силою своею, а воеводу своего Еремѣя Глѣбовича послалъ князь великий Юрьи напередъ въ сторожѣхъ.
[22]	[11] И сступишася у Коломны, и бысть сѣча велика,	[17] И снястася съ Всеволодомъ [Юрьевичем] у Коломны, и ту оступиша ихъ Татарове, и бысть сѣча зла зѣло,
[23]	[12] и убиша у Всеволода [Юрьевича] воеводу Еремѣя Глѣбовича, и иных мужии много убиша у Всеволода.	[18] и прогнаша ихъ къ надолобомъ, и ту убиша князя Романа Инваровича Рязанскаго, а у Всеволода воеводу его Еремѣя Глѣбовича убиша и иныхъ много мужей побиша.
[24]	[13] И прибѣжа Всеволодъ [Юрьевич] в Володимеръ в малѣ дружинѣ, а Татарове идоша к Москвѣ.	[19] А Всеволодъ [Юрьевич] въ малѣ дружине прибѣже въ Володимеръ, а Татарове доидоша къ Москвѣ.
[25]	[14] Тое же зимы взяша Москву Татарове и воеводу убиша Филипа Нянка за правовѣрную хрестыян-	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	скую вѣру, а князя Володимера яша руками, сына Юрьева, а люди избиша от старьца и до сущаго младенца, а град и церкви святыя огневи предаша, и монастыри вси и села пожгоша, и много имѣнья възмеше, отидоша.	[20] И пришедь, взяша Москву и воеводу ихъ убиша Филипа Нянька, а великаго князя Юрьева сына князя Володимера руками яша, а люди вся избиша отъ старецъ и до младенецъ, а иныхъ въ плѣнъ пове-доша, и многа имѣния вземше, отъидоша.
[26]	[15] Тое же зимы выѣха Юрьи [Всеволодович] из Володимеря в малѣ дружинѣ, урядивъ сыны своя в собе мѣсто, Всево[ло]да и Мстислава [Юрьевичей], и ѣха на Волгу с сыновци своими, с Васильком и со Всеволодом, и с Володимером [Константиновичами];	[21] Князь же великии Юрьи [Всеволодович] слышавъ то, и поиде изъ Володимеря, и ѣха на Волгу съ сыновци своими, съ Василкомъ и Всеволодомъ, и Володимеромъ [Константиновичами], а въ Володимери остави въ себе мѣсто сыны своя, Всеволода и Мстислава [Юрьевичей].
[27-Л]	[16] и ста на Сити станом, а ждучи к собѣ брата своего Ярослава [Всеволодовича] с полкы и Свято-слава [Всеволодовича] с дружиною своею.	
[28-Л]	[17] И нача Юрьи, князь великии, совкупляти воѣ противу Татаром, а Жирославу Михаиловичю приказа воеводство в дружинѣ своеи.	
[29]	[18] Тое же зимы придоша Татарове к Володимерю мѣсяца февраля въ 3 на память святаго Симеона, во вторник, прежде мясопуста за недѣлю.	[22] Тогда же прииде множество кровопроливецъ христианскихъ безчислено, аки пружи, пригнаша къ граду Володимерю мѣсяца февраля въ 3 день.
[30]	[19] Володимерци затворишась в градѣ; Всеволод же и Мстиславъ [Юрьевичи] бяста, а воевода Петръ Ослядюковичъ; Володимерцем не отворящимся.	[23] А Володимерци затворишась въ градѣ съ Всеволодомъ и съ Мстиславомъ [Юрьевичами], а воевода бѣ у нихъ Петръ Ослядюковичъ.
[31]	[20] Приѣхаша Татари к Золотым воротом, вода с собою Володимера Юрьевича, брата Всеволожа и Мстислава, и начаша просити Татарове князя великаго Юрья, ест ли в градѣ.	[24] Татарове же приидоша къ Золотымъ воротамъ, водяще съ собою, княжича Володимера, сына великаго князя Юрьева, и начаша въпрашати: «великии князь Юрьи есть ли въ градѣ».
[32-Л]	[21] Володимерци пустиша по стрѣлѣ на Татары и Татарове такоже пустиша по стрѣлѣ на Золотая ворота,	
[33-Л]	[22] и посем рекоша Татарове Володимерцем: «не стрѣляйте».	
[34]	[23] Они же умолчаша; и приѣхаша близъ к воротом, и начаша Татарове молвити: «знаете ли княжича	[25] И приидоша близъ къ вра-

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[35]	вашего Володимера», бѣ бо уныль лицем.	томъ, и показаша имъ Володимера, сына Юрьева, и рекоша Татарове Володимерцомъ: «знаете ли княжи- ча вашего»; бѣ бо уныль лицемъ и изнемогъ бѣдою отъ нужда.
[36]	[24] Всеволодъ же и Мстиславъ [Юрьевичи] стояста на Золотых воротѣх и познаста брата своего Володимера.	[26] Всеволодъ же и Мстиславъ [Юрьевичи] стоасти на Златыхъ воротехъ и познаста брата своего Володимера.
[37]	[25] О умиленное видѣнье, и слезъ достоино.	[27] О умиленное брата видѣние и слезъ достоино.
[38]	[26] Всеволодъ и Мстиславъ с дружиною своею и вси гражане пла- кахуся, зряще Володимера.	[28] Всеволодъ же и Мстиславъ з боляры своими и всѣ гражане пла- кахуся, зряще Володимера въ рукахъ Татарскихъ дръжима.
[39]	[27] А Татарове, отшедше от Золотых ворот и объѣхаша весь градъ, и стаща станом пред Золоты- ми враты на зрѣмѣ, множество вои бещислено около всего града.	[29] Татарове же отступивше отъ Золотыхъ воротъ и объѣхаша весь градъ и станы, стаща предъ Златыми вороты; и бѣ многое множество вои около всего града.
[40-Л]	[28] Всеволодъ же и Мстиславъ [Юрьевичи] сжалистаси брата свое- го дѣля Володимера, и рекоста дру- жинѣ своей и Петру воеводѣ: «бра- тья, лучше ны есть умерети перед Золотыми враты за святу Богоро- дицу и за правовѣрную вѣру хре- стянскую».	[30] Всеволодъ же и Мстиславъ [Юрьевичи] съжалиста си, брата дѣля своего Володимера, и рекоста всеи дружинѣ своей и Петру вое- водѣ: «братие, лучше ны есть умерети предъ Златыми вороты за святѣя церкви и за православную вѣру хри- стианскую, нежели воли ихъ быти надъ нами».
[41]	[29] И не да воли ихъ быти Петръ Ослядюковичъ, И рекоста оба князя: «си вся наведе на ны Богъ грѣхъ ради наших, якоже пророкъ глаголет: «нѣсть челоуѣку мудрости, ни е муж- ства, ни есть думы противу Господо- ви»;	[31] Воевода же Петръ рече: «сиа вся наведе Богъ на ны грѣхъ ради на- шихъ, якоже пророкъ глаголетъ: нѣсть челоуѣку мудрости и нѣсть му- жества, ни думы противу Господеви».
[42]	[30] яко Господови годѣ бысть такое, и бысть; буди имя Господне благословено в вѣкы; створися вели- кое зло в Суждальской земли, якоже зло не было ни от крещенья, якоже бысть нынѣ...» [31] Но то оставим. [32] Татарове станы своѣ урядивъ у города Володимеря, а сами идоша, взяша Суждаль и святу Богородицу разграбиша, [33] а черньци и черниці ста- рыя, и попы, и слѣпыя, и хромыя, и	[32] Татарове же станы своя уря- диша около Володимеря и, шедше, взяша градъ Суздаль, и церковь свя- тую Богородицу розграбиша, а про- чее все огнемъ пожгоша, церкви же и монастыря розграбиша и пожго- ша, [33] а люди старыя и младыя, игумени и священники, и чернцы, и

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[43]	слукыя, и трудоватыя, и люди всѣ иссѣкоша, а что чернецъ уных и черницъ, и поповъ, и попадии, и дьяконы, и жены ихъ, и дчери, и сыны ихъ, то все ведоша в станы своѣ, а сами идоша к Володимерю.	черница всѣхъ иссѣкоша, а иныхъ съ собою въ плѣнъ поведоша, босыхъ и безпокровныхъ, издыхающе отъ мраза.
[44-С]	[34] В субботу мясопустую почаша наряжати лѣсы, и пороки ставиша до вечера, а на ночь огородиша тыном около всего города Володимера.	[34] И бѣ тогда видѣти трепеть велии зѣло. [35] Съведоша же множество полона въ станы своя и приидоша къ Володимерю въ субботу мясопусную, и начаша туры рядити и пороки ставиша отъ утра и до вечера, а на ночь огородиша тыномъ около всего града Володимеря.
[45]	[35] В недѣлю мясопустую по заутрени приступиша к городу мѣсяца февраля въ 6 на память святаго мученика Феодора Стратилата, и бысть плачь велик в градѣ, а не радость.	[36] На утрии же и увѣдѣ князь Всеволодъ [Юрьевич] и владыка Митрофанъ, яко уже взяту быти граду отъ безбожныхъ Агарянъ, и внидоша въ церковь святаго Богородица, и постригошася вси въ аггельскыи образъ отъ владыки Митрофана.
[46]	[36] Грѣх ради наших и неправды, за умноженъе безаконии наших попусти Богъ поганья, не акы милуя ихъ, но нас кажа, да быхом встягнулися от злыхъ дѣлъ; и сими казнѣми казнить нас Богъ нахождениемъ поганных. [37] Се бо есть батогъ его, да негли встягнувшеся от пути своего злаго.	[37] Татарове же приступиша къ граду въ недѣлю мясопусную февраля въ 7, и бысть плачь великъ въ градѣ.  [38] За умножение грѣхъ ради нашихъ, се бо на ны попусти Богъ поганья, не акы милуя ихъ, но насъ кажа, да быхомъ ся встягнули отъ злыхъ дѣлъ, и сими казнѣми казнить насъ Богъ, нахождениемъ поганныхъ.
[47]	[38] Сего ради в праздники нам наводитъ Богъ сѣтованье, якоже пророкъ глаголаше: «преложю праздники ваша в плачь и пѣсни ваша в рыданье». [39] И взяша град до обѣда от Золотыхъ ворот: у святаго Спаса внидоша по примету чересъ город, а сюдѣ от сѣверныя страны от Лыбеди ко Орининымъ воротом и к Мѣдянымъ, а сюдѣ от Клязьмы к Волжскимъ воротом; и тако вскорѣ взяша Новый град.	[39] Се бо есть батогъ Его, да негли встягнувшеся, въспомянувшеся отъ пути злаго. [40] Сего бо ради и въ праздники намъ наводитъ сѣтование, яко же пророкъ глаголетъ: «преложю праздники ваша въ плачь, и пѣсни ваша въ рыдание». [41] И взяша градъ до обѣда: отъ Золотыхъ воротъ у святаго Спаса внидоша по примету чересъ городъ, а сюдѣ отъ сѣверныя страны, отъ Лыбеди, къ Орининымъ воротомъ и къ Мѣдянымъ, а сюдѣ отъ Клязьмы къ Воложскимъ воротомъ, и тако взяша въскорѣ градъ Новыи.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[48]	<p>[40] И бѣжа Всеволодъ и Мсти-славъ [Юрьевичи], и вси людѣ бѣжаша в Печернии город, а епископъ Митрофанъ и княгини Юрьева съ дчерью и с снохами, и со внучаты и прочіе княгини Володимеря с дѣтми, и множество много бояр и всего народа людии, затворишася в церкви святаыя Богородица.</p>	<p>[42] И бѣжа Всеволодъ и Мсти-славъ [Юрьевичи], и вси люди бѣжаша въ среднии градъ, а епископъ Митрофанъ и княгини великая Юрьева съ дщерми, и съ снохами, и съ внучаты, и прочіи княгини Володимеря съ дѣтми, и множество много бояръ и всего народа людии затворишася въ церкви святаыя Богородица.</p>
	<p>[41] И тако огнем безъ милости запалени быша.</p> <p>[42] И помолися боголюбивый епископъ Митрофанъ, глаголя: «Господи Боже силъ, свѣтодавче, сѣдяи на хѣрувимѣхъ] и научи[въ] Осифа, и окрѣпивъ пророка своего Давида на Гольяда, и въздвигнувыи Лазаря четверодневнаго из мертвыхъ, простри руку свою невидимо и приими в миръ душа рабъ своихъ»; и тако скончашася.</p> <p>[43] Татарове же силою отвориша двери церьковныя и видѣши овы огнем скончавшася, овы же оружемъ до конца смерти предаша, святую Богородицю разграбиша, чюдную икону одраша, украшену златом и серебром и камнемъ драгимъ, и манастирь всѣ, и иконы одраша, а иныѣ исѣкоша, а ины поимаша;</p> <p>[44] и кресты честныя, и ссуды священные, и книги одраша, и порты блаженных первых князии, еже бяху повѣшали в церквахъ святых на память собѣ, то же все положиша собѣ в полонъ.</p> <p>[45] Яко пророкъ глаголетъ: «Боже, придоша языци в достоянье твое, оскверниша церковь святую твою, положиша Иерусалима, яко овощное хранилище, положиша трупья рабъ твоихъ брашно птицамъ небеснымъ, плоть преподобныхъ твоихъ звѣремъ земнымъ, пролиаша кровь ихъ, акы воду».</p> <p>[46] И убьень бысть Пахоми[и], архимандритъ монастыря Рожества святаыя Богородица, да игумень</p>	<p>[43] И тако огнемъ безъ милости запалени бывше и скончашася.</p> <p>[44] И помолися тогда боголюбивый епископъ Митрофанъ, глаголя: «Господи силъ, свѣтодавче, сѣдяи на херувимѣхъ и научивый Осифа, и укрѣпивъ пророка своего Давыда на Гольяда, и въздвигнувыи Лазаря четверодневнаго изъ мертвыхъ; и нынѣ простри руку твою невидимую, и приими всѣхъ въ миръ душа рабъ своихъ сихъ»; и тако скончашася.</p> <p>[45] Татарове же силою отвориша двери церковныя и видѣша, овы яко огнемъ скончашася, а другыя оружиемъ до конца смерти предаша, а святую Богородицю розграбиша: чюдную ону икону одраша, украшеную златомъ и серебромъ и камениемъ драгимъ, и монастыри всѣ и иконы ограбиша,</p> <p>[46] и съсуды священные, и книги одраша, и порты блаженныхъ дивныхъ первыхъ князеи великихъ, еже бяху узорочья повѣшали а на память собѣ въ церквахъ святыхъ, то же все положиша въ полонъ.</p> <p>[47] Яко же пророкъ глаголетъ: «се приидоша языци въ достоание твое, оскверниша церковь твою, положиша Иерусалима, яко овощное хранилище, положиша трупье рабъ твоихъ брашно птицамъ небеснымъ, и плоти преподобныхъ твоихъ звѣремъ земнымъ, пролиаша кровь ихъ, акы воду», около Володимеря, не бѣ погребая ихъ.</p> <p>[48] И ту убьень бысть Пахомии, архимандритъ монастыря святаыя Богородица Рожества, и Данило,</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>Успенъскыи, Феодосии Спасьскыи, и прочии игумени, и черньци, и черници, и попы, и дьяконы от уного и до старца и сушаго младенца, и та вся иссѣкоша; овы убивающе, овы же ведуще босы и безъ покровенъ въ станы своѣ, издыхающа мразомъ.</p>	<p>игумень Успенскый, и Феодосии Спасскый, и прочии игумени и черньци, и черници, и попы, и диаконы, отъ унаго и до старца, и до ссушаго младенца та вся изсѣкоша; овы убивающе, овы же ведутъ босы, безъ покровены въ станы своа, издыхающей зимою и мразомъ.</p>
[50]	<p>[47] И бѣ видѣти страх и трепеть, яко на хрестыаньскѣ родѣ страх и колѣбанье и бѣда упрост-ранися; согрѣшихом, казними есмы, якоже ны видѣти бѣдно пребывающа.</p> <p>[48] И се нам сущою радость скорбь, да и не хотяще, всякъ в будущи въкъ обрящем милость; душа бо сдѣ казнима всяко, в будущи суд милость обрящет и лгыню от муки о неизреченному ти человеколюбыю.</p>	<p>[49] И бѣ видѣти страхъ и трепеть, яко на христианстѣмъ родѣ страхъ и колѣбание и бѣда упростравися; съгрѣшихомъ, бо казними есмы, якоже ны видѣ несправедно пребывающа.</p> <p>[50] И нанесе намъ въ радости мѣсто скорбь, да не и хотяще всяко въ будущи въкъ обрящемъ милость; душа бо казнима zde, всяко въ будущи судъ милость обрящетъ и легыни отъ муки, о неизреченному челоѣколюбию Божию.</p>
[51]	<p>[49] И тако подобаеъ благому Владыцѣ казати; и се бо и азъ грѣшныи много и часто Бога прогнѣваю, и часто согрѣшаю по вся дни.</p>	<p>[51] И тако бо подобаеъ благому Владыцѣ казати; се бо азъ грѣшныи много и часто съгрѣшаю, и Бога прогнѣваю по вся дни.</p>
	<p>[50] Но нынѣ на предреченая взидем.</p>	<p>[52] Но нынѣ на предреченная възвратимся.</p>
[52]	<p>[51] Татарове поплѣниша Володимеръ и поидоша на великого князя Георгия [Всеволодовича] оканнии ти кровопиинци;</p>	<p>[53] Татарове же поплѣниша Володимеръ и поидоша на великого князя Юрья [Всеволодовича], оканнии ти кровопивци;</p>
[53]	<p>[52] и ови идоша к Ростову, а инии к Ярославлю, а инии на Волгу на Городецъ, и ти плѣниша все по Волзѣ доже и до Галича Мерьскаго, а инии идоша на Переяславль, и тѣ взяша;</p>	<p>[54] овии идоша къ Юрьеву, къ Ростову, къ Костромѣ, а инии идоша на Угличе поле и Кашину и къ Ярославлю, инии на Волгу и на Городецъ, и тѣ всѣ грады плѣноваху всѣ по Волзѣ, идѣже и до Галича Мерьскааго, а инии идоша на Переяславль и къ Снятину, и то взяша;</p>
[54]	<p>[53] и оттолѣ всю ту страну, и грады многы, все то плѣниша, доже и до Торжку.</p> <p>[54] И несть мѣста ни вси, ни сель тацѣхъ рѣдко, идеже не воеваша на Суздальской земли; и взяша городовъ 14, опрочъ свободъ и погостовъ во одинъ мѣсяць февраль, кончевающюся 45-тому лѣту.</p>	<p>[55] и оттуду всю страну и грады многы, все то поплѣниша, тоже и до Торжъка.</p> <p>[56] Нѣсть мѣста, нѣсть сель цѣлыхъ, рѣтко, иже не воеваша на Суздальской земли; и взяша городовъ 14, опрочъ слободъ и волостей, и опрочъ погостовъ, въ единъ мѣсяць февраль, кончевающися 6745-тому лѣту.</p>
[55]	<p>[55] Но мы на предняя взидем, яко приде вѣсть к великому князю Юрию [Всеволодовичу]: «Володи-</p>	<p>[57] Но мы на предняя взыдемъ, яко прииде вѣстникъ къ великому</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[56]	мерь взять и церкы зборная, и епископъ, и княгини з дѣтми и со снохами и со внучаты огнемъ скончашася, а старѣишая сына, Всеволодъ с братомъ внѣ града убита, люди избиты, а к тобѣ идутъ.	князю Юрью [Всеволодовичу], яко «Володимеръ взять бысть, и церкви съборная чюдная, и епископъ, а княгини великая съ дѣтми и съ снохами и съ внучаты, и вси огнемъ скончашася, а стареишая сына внѣ города Татарове убиста, Всеволода з братомъ, и люди избитыя къ тобѣ идуть».
[57]	[56] Он же се слышавъ, възпи гласомъ великимъ со слезами, плача по правовѣрнеи вѣрѣ хрестьянѣстѣи, преже и на[и]паче о церкви и епископа ради, и о людехъ, бяше бо милостивъ, нежели себе, и жены и дѣтии.	[58] Онъ же слышавъ та вся, възпи гласомъ великимъ съ слезами, плача по правовѣрнѣи вѣрѣ хрестиянѣстѣи, наипаче же великия святыя ради церкви и епископа ради и о людехъ, бяше бо милостивъ зѣло, нежели о себѣ и жены и дѣтеи.
[57]	[57] И въздохнувъ, из глубины сердца рекъ: «Господи, се ли бы годѣ Твоему милосердью»: новыи Иовъ бысть терпѣньемъ и вѣрою яже к Богу.	[59] И въздохнувъ изъ глубины сердца, рече: «Господи, се ли бысть угодно Твоему милосердию»; о, новыи Иевъ терпѣниемъ бысть и вѣрою яже къ Богу.
6746	[3] [58] И нача молитися, глаголя: «увы мнѣ, Господи, лучше бы ми умерти, нежели жити на свѣтѣ семь; нынѣ же что ради остася азъ единъ».	[60] И нача молитися къ Богу: «увы мнѣ, глаголя, Господи, лучше бы ми умерти, нежели жити на свѣте семь; нынѣ же что ради остахъ азъ единъ».
[4]	[59] И сие ему молящуся со слезами,	[61] И сие ему молящуся съ слезами,
	[60] и се внезапно поидоша Татарове.	
[3]	[61] Он же отложивъ всю печаль, глаголя: «Господи, услыши молитву мою и не вниди в судъ с рабомъ своимъ, яко не оправдится пред тобою всякъ живыи, яко погна врагъ душу мою»;	[62] и внезапно приидоша Татарове.
[2]	[62] и паки второе помолися: «Господи Боже мои, на тя уповах и спаси мя, и от всѣхъ гонящихъ избави мя».	[63] Онъ же, отложивъ свою печаль, глаголя: «Господи, услыши молитву мою и не вниди съ судъ съ рабомъ твоимъ, яко не оправдится предъ тобою всякъ живыи, аки погна врагъ душу мою»;
[5]	[63] И поидоша безбожнии Татарове на Сить противу великому князю Гюргю.	[64] и паки второе помолися: «Господи Боже мои, на тя уповахъ, спаси мя и отъ всѣхъ гонящихъ мя избави мя».
[6]	[64] Слышавъ же князь Юрги [Всеволодович] с братомъ своимъ Святославомъ [Всеволодовичемъ] и с сыновци своими, Василкомъ и Все-	[65] И въсѣдъ на конь съ братомъ

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[7]	володом, и Владимиром [Константиновичами], и с мужи своими поидоша противу поганых;	своимъ Святославомъ [Всеволодовичем] и съ сыновци своими, съ Василкомъ Костянтиновичемъ и Всеволодомъ, и съ мужи своими;
[14]	[63] и сступишася обои, и бысть сѣча зла, и побѣгоша наши пред иноплеменики;	
[6]	[64] и ту убьенъ бысть князь Юрьи [Всеволодович],	[64] и съступишася обои, и бысть сѣча велика;
[16]	[65] а Василка [Константиновича] яша руками безбожнии и поведоша в станы своѣ.	
	[66] Се же зло здѣяся мѣсяца марта въ 4 день на память святою мученику Павла и Ульяны;	
[7]	[67] и ту убьенъ бысть князь великий Юрьи [Всеволодович] на Сити на рѣцѣ и дружины его много убиша.	[65] и ту убьенъ бысть великий князь Юрьи [Всеволодович] на рѣцѣ на Сити, и дружины его много избивша.
	[66] Блажении же епископъ Кирилъ взя князя мертва, иды из Бѣлаозера, и принесе и в Ростовъ, и пѣвъ над нимъ обычныя пѣсне, со игумены и с клирошаны, и с попы, со многими слезами вложиша ѥ в гробъ у святое Богородици.	
[8]		[66] Блажении же епископъ Кирилъ взя князя великаго мертва, иды з Бѣлаозера, и принесе въ Ростовъ, и пѣвъ надъ нимъ обычныя пѣсни съ игумены, съ крилошаны, съ попы, съ диаконы, и съ многими слезами и вложи ѥ въ гробъ у святѣи Богородици.
[9]	[67] А Василка Костянтиновича ведоша с многою нужею до Шерньскаго лѣса; и яко сташа станом, нудиша ѥ много проклятии безбожнии Татарове обычаю поганьскому быти въ их воли и воевати с ними.	[67] А Василка Костянтиновича яша руками и ведоша въ станы своя, съ многою нужею ведоша до Шеренскаго лѣса; и яко сташа станомъ, нудиша ѥ много прокляти безбожнии Татарове обычаю поганьскому и быти въ воли ихъ и воевати съ ними.
[10]		
	[68] Но никакоже не покоришась ихъ беззаконью, и много сваряще я, глаголя:	
[11]	[69] «о глухое цесарство оскверненное, никакоже мене не отведете хрестьянское вѣры, аще и велми в велицѣ бѣдѣ есмь;	[68] И не покорися беззаконию ихъ, но много сваряше на ня, глаголя:
	[70] Богу же как отвѣтъ дасте; емуже многы душа погубили есте бес правды; ихже ради мучити вы имать Богъ в бесконечныя вѣкы; и стяжет бо Господь душѣ тѣ, ихже есте погубили».	[69] «о глухое царство скверное, никакоже мене не отведете отъ христіанскыя вѣры, аще и велми въ велицѣ бѣдѣ есмь;
	[71] Они же въскрежташа зубы на нь, желаяще насытитися крове его.	[70] Богу же тако отвѣтъ дасте, ему же многи души погубили есте бес правды, ихъже ради мучити вы, имать Богъ въ бесконечныя вѣкы стяжетъ души тѣхъ, Богъ Господь, иже есте погубили».
	[72] Блажении же князь Василко	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	[Константинович] помолися, глаголя: «Господи Иисусе Христе, помогаый ми многжды, избави мя от сих плотоядец».	[71] Они же въскрежеташа зубы своими на нь, желающе насытитися крови его.
[13]	[73] И паки помолився, рече: «Господи Вседержителю и нерукотворенны цесарю, спаси любящих тя и прошения, егоже азъ прошу, дажь ми: помози хрестыаном и спаси рабы твоя, чада моя, Бориса и Глѣба, и отца моего епископа Кирила».	[72] Блаженный же князь Василко [Константинович] помолися Богу, глаголя: «Господи Иисусѣ Христе, помагавый ми многжды, избави мя отъ сихъ плотоядец».
[14]	[74] И паки 3-ее помолися: «Благодарю тя, Господи Боже мои, кую похвальную память мою вижу; яко младая моя память желѣзом погыбае и тонкое мое тѣло увядает», и прочее;	[73] И паки помолився, рече: «Господи Вседръжителю и нерукотворенны Царю, спаси любящихъ тя, и прошения, егоже азъ прошу, даи же ми, помози, Господи, хрестианомъ и спаси рабы твоя, чада моя Бориса и Глѣба, и отца моего епископа Кирила, и жену мою Марию».
[18]	[75] помолися Господи Иисусе Христе Вседержителю: «приими духъ мои, да и азъ почию в славѣ твоеи».	[74] И паки третье помолися: «Благодарю тя, Господи Боже мои, кую похвальную память свою вижу, яко благородие мое желѣ-зомъ погыбае и красное мое тѣло увядаетъ смертию и нынѣ»;
[19]	[76] И се рече, абые безъ милости убьенъ бысть	[75] Господи Иисусе Христе Вседръжителю, приими духъ мои, да и азъ почию въ славѣ твоеи».
[20]	[77] и повержену на лѣсѣ.	[76] И ее рекъ, абие безъ милости убьенъ бысть.
[21]	[78] Видѣ и етера жена вѣрна, повѣда мужю богобоязливу, поповичю Андрияну; и взя тѣло князя Василка и понявицею обить, реку саваном, и положи его в скровнѣ мѣстѣ.	[77] Василку же убьену бывшую и повержену на лѣсе.
[22]	[79] Увѣдѣв же боголюбивый епископъ Кирилъ и княгини Василкова, послаша по князя;	[78] Видѣ и етера жена вѣрна и повѣда мужю богобоязливу, поповичю Андрѣяну; и взя тѣло князя Василка и понявицею обить, рекуче саваномъ, и положи е въ съкровенѣ мѣстѣ.
[23]	[80] Принесоша ѿ в Ростовъ, и яко понесоша ѿ в град, и множество народа изидоша противу ему, жалостныя слезы испущающа, оставше такого утешения.	[79] Увѣдавъ же боголюбивый епископъ Кирилъ и княгини Василковая, послаша по князя.
[24]	[81] Рыдаху же народа множество правовѣрных, зряще отца сирым и кормителя отходящим, печальным утѣшение великое, омрачным звѣзду свѣтоносну зашедшую.	[80] И принесоша ѿ въ Ростовъ; яко понесоша въ городъ, и множество народа изидоша изъ града противу ему, жалостныя слезы испущающе, оставше такового утѣшения.
	[82] На весь бо церковный чинъ отверзль бяшетъ ему Богъ очи сердечныи и всѣмъ церковником, и нищим, и печальным, яко възлюбленный быше отецъ; паче же и на милостню, поминая слово Господне, глаголющее: «блажении милостиивии, яко ти помиловани будутъ».	[81] Рыдаху же народа множество правовѣрныхъ, зряще отца сирымъ и кормителя нищимъ, и печальнымъ утѣшение велико, омраченымъ звѣзду свѣтлу зашедшую.
		[82] На весь бо церковный чинъ отврзль быше ему Богъ очи сер-

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[25]	[83] И Соломонъ глаголетъ: «милостными и вѣрою очищаются грѣси»; тѣм же и не погрѣши надежи, егоже просящи у Бога: «Господи, спаси любящих тя».	дечнѣи, и къ всѣмъ церковникомъ, и къ нищимъ, и печальнымъ яко възлюбленъ быаше отецъ, паки же и на милостыню, поминая слово Господне, глаголющее: блажени милостивии, яко ти помиловани будутъ.
[28]	[84] Сего бо блаженана князя Василка [Константиновича] спричте Богъ смерти подобно Андрѣевѣ [Юрьевича]: кровью мученичѣскоу омывъся прегрѣшении своихъ с братомъ и отцемъ Георгиемъ, с великимъ княземъ.	[83] Соломонъ глаголетъ: «милостынями и вѣрою очищаются грѣси»; не погрѣши надежи его, просяще у Бога: «Господи, спаси любящаа тя».
[26-27]	[85] Се бо и чудно бысть, ибо и по смерти совкупи Богъ телеси ею.	[84] Сего блаженана князя Василка [Константиновича] съпричте Богъ смерти, подобно Андрѣеви [Юрьевича], кровию мученичѣскоу омы вся прегрѣшении своихъ съ братомъ и отцемъ Георгиемъ, съ великимъ княземъ.
	[86] Принесоша Василка и положиша и в церкви святаыя Богородица в Ростовѣ, идеже и мати его лежить.	[85] Се бо и чудно бысть и благо: и по смерти съвокупи Богъ тѣлеса его.
	[87] Тогда же принесоша голову великаго князя Георгия [Всеволодовича] и вложиша ю в гробъ к своему тѣлу.	[86] Принесоша Василка и положиша и въ церкви святаыя Богородица въ Ростовѣ, идѣже мати его лежить.
[32-С]	[88] Бѣ же Василко [Константинович] лицомъ красенъ, очима свѣтель и грозенъ, хо[ро]бръ паче мѣры на ловѣхъ, сердцемъ легокъ, до бояръ ласковъ: никтоже бо от бояръ, кто ему служилъ и хлѣбъ его ѣлъ, и чашю пилъ, и дары ималъ, тотъ никакоже у иного князя можаше быти за любовь его; излише же слугы свои любляше.	[87] Тогда же принесоша голову великаго князя Юрья [Всеволодовича] и положиша ѣ въ гробѣ къ своему тѣлу.
[33-С]	[89] Мужество же и умъ в нем живяше, правда же и истина с ним ходяста; бѣ бо всему хитръ и гораздо умея, и посѣдѣ в добродѣнствии на отни столѣ и дѣдни, и тако скончася, якоже слышасте.	[88] Бѣ же Василко [Константинович] лицомъ красенъ, очима свѣтель и грозенъ, хороберъ паче мѣры, на ловѣхъ сердцемъ легокъ, до бояръ ласковъ; никто же бо отъ бояръ его, кто ему служилъ и хлѣбъ его ялъ и чашю пилъ и дары ималъ, тотъ никакоже можаше у инаго князя быти за любовь его: излише бо любляше слуги своя.
[34-С]		[89] Мужество же и умъ въ немъ живяше, правда же и истинна съ нимъ ходяста; бѣ бо всему гораздъ и хитръ руками, и посѣдѣ въ добродѣнствѣ на отнѣ столѣ и дѣднѣ; и тако скончася, якоже слышаста.
[35-С]		[90] Тогда же окааннии Измалтыяне идоша къ Торжкѣ и, пришедше, оступиша городъ на съборъ, и биша пороки по двѣ недѣли; людие же изнемогоша въ градѣ, а изъ Новгорода не бысть имъ помощи, занеже бо тогда вси людие въ
[36-С]		

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[37-С]		недоумѣнии быша и въ страсть велицѣ. [91] И тако погании Татарове взяша градъ Торжекъ и изсѣкоша вся отъ мужьска полу и до женьска, иереиский чинъ и черноризчьскыи, все изъобнажено и поругано бысть, бѣдною и нужною смертию предаша душа своя Господеви марта въ 5.
[38-С]		[92] Тогда же гонишася безбожнии Татарове отъ Торжку Серегерскимъ путемъ до Игнача креста, а всѣ люди сѣкуще, аки траву; за сто верстъ толико Новагорода не дошли: заступи бо его Богъ и святаа Богородица отъ поганыхъ Агарянь.
[39-С]		[93] Оттуду же поиде Батыи назадъ въ Рязань и прииде къ городу Козельску.
[40-С]		[94] Бѣ же въ Козельсцѣ тогда князь младъ, именемъ Василеи [Иванович, внук Мстислава Свято-славича Черниговского].
[41-С]		[95] Козляне же совѣтъ сътвориша не вдатися Батыеви, рекоша же къ сѣбѣ: «аще князь нашъ младъ есть, но положимъ главы своя за него и не пошадимъ живота своего, здѣ славу свѣта сего оставимъ и тамо небесныя вѣнца отъ Христа Бога приимемъ».
[42-С]		[96] Татаромъ же бьющимся у града и взяти его хотяща, и разбивше стѣны градныя и взыдоша на валъ. [97] Козляне же ту ножи рѣзахуся съ ними, и съвѣтъ сътворивше, изыдоша изъ града противу имъ, и на полкы ихъ нападше, изсѣкоша праша ихъ, и убиша отъ Татаръ 4000, а сами избѣени же быша. [98] Батыи же возьмъ градъ Козелескъ, и избивъ вся, и не пошадѣ и до отрочятъ ссушихъ млеко, а о князи Василии невѣдомо есть: инии глаголаху, яко въ кровѣ утонулъ есть, понеже убо младъ бѣ. [99] Оттоле же въ Татарехъ не смѣху назвати его градъ Козелескъ, но звахуть его Злыи градъ, понеже бо билися по семь недѣль у града того, и убиша отъ Татаръ три сыны

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		<p>темничи, великихъ князеи, и искавшие ихъ Татарове и не обрѣтошася въ множествѣ трупиа мертвыхъ.</p> <p>[100] Батый же вземъ Козелескъ и поиде въ землю Половецкую.</p>
<p><b>6746</b> [43]</p> <p>[45]</p> <p>[46]</p> <p>[47]</p>	<p><b>В лѣто 6746</b> [1238/1239]</p> <p>[1] Ярославъ, сынъ Всеволода великаго [Юрьевича], сѣде на сто-лѣ в Володимери.</p> <p>[2] И бысть радость велика хрестяномъ, ихже избави Богъ рукою своею крѣпкою от безбожныхъ Татаръ, и почя ряды рядити, якож пророкъ глаголет: «Боже, суд твои церкви дажь и правду твою сынови церкви; судити людемъ твоим в правду и нищим твоим в суд»; и потомъ утвердися в своемъ честнѣмъ княжении.</p> <p>[3] Того же лѣта князь Ярославъ [Всеволодович] великийи отда Суздаль брату своему Святославу [Всеволодовичу].</p> <p>[4] Того же лѣта отда Ярославъ Ивану [Всеволодовичу] Стародубъ.</p> <p>[5] Того же лѣта было мирно.</p>	<p><b>Въ лѣта 6746</b> [1238/1239]</p> <p>[1] Ярославъ, сынъ Всеволода великаго [Юрьевича], сѣде на столѣ въ Володимери.</p> <p>[2] И бысть радость велика хрестяномъ, ихъ же избави Богъ рукою своею крѣпкою отъ безбожныхъ Татаръ; почя ряды рядити, якоже пророкъ глаголетъ: Боже, судъ твои цареви даи же и правду твою сыну цареву судити людемъ твоимъ въ правду, и нищимъ твоимъ въ судъ, и потомъ утвердися въ своемъ честнѣмъ княжении.</p> <p>[3] Того же лѣта Ярославъ князь [Всеволодович] великийи отда Суздаль брату своему Святославу [Всеволодович].</p> <p>[4] Того же лѣта отда Ярославъ Иоанну [Всеволодовичу] Стародубъ.</p> <p>[5] Того же лѣта бысть мирно.</p>
<p><b>6747</b> [1]</p> <p>[2]</p> <p>[3]</p>	<p><b>В лѣто 6747</b> [1239/1240]</p> <p>[1] посла Ярославъ [Всеволодович], князь великийи, по брата своего Георгия [Всеволодовича] в Ростовъ, и привезоша ѥ к Володимерю; и, не дошедше, ста.</p> <p>[2] Изидоша из града противу ему епископъ Кирилъ и Дионисии архимандрить, понесоша ѥ в град с епископомъ, и игумени, и попове, и черноризци, и не бѣ слышати пѣнья в плачи и велици вопли: плака бо ся весь град Володимеръ по немъ.</p> <p>[3] Ярослав же и Святославъ [Всеволодовичи] и князи Рустии плакахуся по немъ с дружиною своею, и множество бояръ и слугъ плакахуся лишенѣя своего князя, убозии кормителя.</p> <p>[4] Пѣвше обычныя пѣсни и положиша ѥ в гробъ камень в святой</p>	<p><b>Въ лѣта 6747</b> [1239/1240]</p> <p>[1] посла Ярославъ [Всеволодович] князь великийи по брата своего по Георгия [Всеволодовича] въ Ростовъ, и привезоша къ Володимерю мъртва; не дошедше, сташа.</p> <p>[2] Изыдоша изъ города противу ему епископъ Кирилъ и Дионисии архимандрить, и понесоша ѥ въ городъ святѣми игумены и попове черноризци; и бѣ не слышати пѣнниа въ плачи и въ велицѣ вопли, плака бо ся весь градъ Володимеръ по немъ.</p> <p>[3] Ярославъ и Святославъ [Всеволодовичи], и Рустии князи вси плакахуся по немъ съ дружиною своею, и слугы плакаху лишения своего князя, и убозии кормителя.</p> <p>[4] Пѣвше обычныя пѣсни, и положиша ѥ въ гробъ камень въ святѣи Богородици въ гробници,</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>Богородици, в гробници, идеже лежить Всеволодъ, отецъ его.</p> <p>[5] Бѣ Юрьи, сынъ благовѣрнаго отца Всеволода, украшенъ добрыми нравы, ихже имена в малѣ повѣмы.</p> <p>[6] Се бо чюдныи князь Юрьи потщася Божья заповѣди хранити и Божии страхъ присно имѣя в сердци, поминая слово Господне, еже рече: «о семъ познаютъ вы вси чловѣци, яко мои ученици есте: аще любите друг друга, не токмо же друга, но и врагы ваша любите и добро творите ненавидящимъ васъ».</p> <p>[7] Всякъ злосмысль его, прежмѣненныя [надо: прежеимѣненныя] безбожныя Татары отпускаше одарены, бяху бо преже прислали послы своѣ, злии ти кровопиинци, рекуше: «мирися с нами».</p> <p>[8] Он же того не хотяше, якоже пророкъ глаголетъ: «брань славна луче есть мира студна».</p> <p>[9] Си бо безбожныи со лживымъ миромъ живуше велику пакость землямъ творять, еже здѣ много зла створиша.</p> <p>[10] Богъ бо казнить напастми различными, да явятся яко злато, искушено в горнилѣ; хрестьяномъ бо многими напастми внити в царство небесное.</p> <p>[11] Самъ бо Христосъ Богъ [-рече]: «нужно е царство небесное, и нужници въсхытаютъ е».</p> <p>[12] Георгие, мужество тезоимените, кровью омывѣся страданья ти; аще бо не напасть, то не вѣнецъ, аще не мука, ни дарове; всякыи бо держася добродѣтели не можетъ безъ многихъ врагъ быти; милостивъ же бѣаше паче мѣры, поминая слово Господне: «блаженнии милостиви, яко ти помиловани будутъ»; тѣмъ и не щадяше имѣнья своего, раздавая требующимъ и церкви зижа и украшая иконами безцѣнными и книгами.</p> <p>[13] И грады многы постави, паче же Новѣгородъ вторыи постави</p>	<p>идѣже лежить Всеволодъ, отецъ его.</p> <p>[5] Бѣ Юрьи, сынъ благовѣрнаго князя Всеволода, украшенъ добрыми нравы, ихже имена в малѣ повѣмы.</p> <p>[6] Се бо чюдныи князь Юрьи потщася Божиа заповѣди съхранити и Божии страхъ приа въ сердци, поминая слово Господне, яже рече: «о семъ познають вы чловѣци, яко мои ученици есте, аще любите другъ друга, не токмо же другы, но и врагы ваша любите и добро творите ненавидящимъ васъ».</p> <p>[7] Вся бо зломысли его, прежеимѣненныя [надо: прежеимѣненныя] безбожныя Татарове, отпускаше одарены, бяху бо преже прислали послы своя, рекуше злии те кровопивци: «мирися съ нами».</p> <p>[8] Онъ же того не хотяше, и яко пророкъ глаголетъ: «брань славна луче мира студна есть».</p> <p>[9] Си бо безбожныи съ лживымъ миромъ живуше, велику пакость землямъ творять, еже здѣ много зла створиша.</p> <p>[10] Богъ казнить напастми, различными казнми, да явятся, яко злато искушено въ горнилѣ: христіаномъ бо многими напастми въ царство небесное.</p> <p>[11] Самъ бо Христосъ Богъ глаголетъ: «нужно есть царство небесное, нужници въсхищаютъ е».</p> <p>[12] Георгие тезоимените кровию омы вся страдания ти: аще бо не напасть, то не вѣнецъ, аще не мука, то ни дарове; всякъ бо въ добродѣтели живя не можетъ безо многихъ враговъ быти; милостыню же любя паче мѣры, поминая слово Господне: «блажени милостиви, яко тии помиловани будутъ»; тѣмъ не щадяше имѣнья своего, раздавая требующимъ, церкви зижа и украшая иконами безцѣнными, книгами.</p> <p>[13] И грады многы постави, паче же и Новѣгородъ вторыи постави на Волзѣ, на усть Оки, и церкви</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
6746 [29]	<p>на Волзѣ усть Оки, и церкы многы созда, и манастирь святыя Богородица Новѣгородѣ; чтяшет же излиха чернечскыи чинѣ и поповскыи, подая имѣ еже на потребу.</p> <p>[14] Тѣм и Богъ прошенья его свершаше, исполни лѣтъ его в добродѣнствии, и посѣдѣ в Володимѣрѣ на отни столѣ лѣтъ 20 и 4, а на 5-е убѣенъ бысть от безбожных и поганых Татаръ: се же все сдеяся грѣх ради наших.</p> <p>[15] Но не предаи же нас до конца, имени твоего ради святаго, и не остави милости твоя от нас молитвою святыя Богородица и блаженаго епископа Кирила; не презрѣ Господь молитвы его и слезъ, иже приношаше Господеви, моляся день и ночь, абы не оскудѣла правовѣрная вѣра хрестьянская.</p>	<p>многи създа и манастири святыя Богородица въ Новѣгородѣ: чтяше же излиха чернеческыи чинѣ и поповскыи, и подавая имѣ, яже на потребу.</p> <p>[14] Тѣмъ Богъ прошения его свершаше, исполни лѣтъ его въ доброденствии, и посѣде въ Володимѣри на отнѣ столе лѣтъ 20 и 4, а на 5-е убѣенъ бысть отъ безбожныхъ и поганыхъ Татаръ: се же съдѣяся грѣхъ ради нашихъ.</p> <p>[15] Но не предашь же насъ до конца, имени твоего ради святаго, и не остави милости твоя отъ насъ, молитвою святыя Богородица и блаженаго епископа Кирила; не презри, Господи, молитвы его и слезъ, иже приношаше Господеви, моляся день и ночь, абы не оскудѣла вѣра правовѣрнаа хрестіанская.</p>
	<p>[31] [16] Еже и бысть: сдѣя Господь спасенѣе велико княземъ нашимъ, избавилъ естъ отъ врагъ нашихъ; очи бо Господни на боящаяся его, а уши его в молитву ихъ; гониша по нихъ Татарове и не обрѣтоша ихъ; якоже и Саулъ гоняше Давида, но Богъ избави отъ руку его.</p> <p>[17] Тако и сихъ Богъ избави отъ руки иноплеменики благочестиваго и правовѣрнаго великаго князя Ярослава [Всеволодовича] съ благородными своими сыны, бѣ же ихъ 6: Олександръ, Андрѣи, Костянтинъ, Офонасии, Данило, Михаило, а Святославъ [Всеволодович] с сыномъ с Дмитриемъ, Иванъ Всеволодичъ, Володимѣръ Костянтинович, Василковича 2, Борисъ и Глѣбъ, Всеволодичъ Василии; и си вси сохранени быша божьею благодатью.</p> <p>[18] Но мы на предреченая взидемъ.</p> <p>[19] Того же лѣта Ярославъ [Всеволодович Юрьевича] иде г Камень-</p>	<p>[16] Еже и бысть: съдѣя Господь спасение велико княземъ нашимъ, избавилъ естъ насъ отъ врагъ нашихъ; очи же Господни на боящаяся его, а уши его въ молитву ихъ; и гониша по нихъ Татарове и не обрѣтоша ихъ; якоже и Саулъ гоняше Давыда, но Богъ избави отъ руку его.</p> <p>[17] Тако и сихъ Богъ избави отъ руки иноплеменикъ, благочестиваго и правовѣрнаго великаго князя Ярослава [Всеволодовича] съ благородными своими сыньми, бѣ же ихъ 6: Александръ, Андрѣи, Костянтинъ, Афанасии, Данило, Михаило, а Святославъ [Всеволодович] съ Дмитриемъ, сыномъ своимъ, Иванъ Всеволодичъ, Володимѣръ Костянтиновичъ, Василковича два, Борисъ и Глѣбъ, Всеволодичъ Василии; и вси съхранени бывше Божиею благодатью.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	цю, град взя Каменецъ, а княгину Михайлову [Всеволодовича, внука Святослава Всеволодовича] со мно- жством полона приведе в своя си.	
[7-С]	[20] Того же лѣта священа бысть	[18] Въ лѣто 6747 нача Батыи
[8-С]	церкы Бориса и Глѣба в Кидекшии великим священѣм на праздник Бориса и Глѣба священымъ еписко- помъ Кириломъ.	посылати на грады Русскыа. [19] Посланнии же Батыеви, пришедше въ Русь, взяша градъ Переяславль [Русский] и церковь архааггела Михаила съкрушиша, и епископа Семена убиша, и люди вся сущая въ градѣ, овыхъ избиша, а иныхъ плѣниша, а съсуды церковъ- ныя златыя и сребренныя и драгока- мены поимаша. [20] А иную же рать посла на Черниговъ. [21] Пришедше же посланнии оступиша градъ Черниговъ въ силѣ тяжцѣ.
[9-С]		
[10]		
[11-С]	[21] Того же лѣта взяша Татарове Черниговъ, князи ихъ выѣхаша в Угры,	
[13]		[22] Слышавъ же Мстиславъ Глѣбовичъ, внукъ Святославль Олго- вича [надо: Всеволодовича, правнук Всеволода Ольговича], нападение иноплеменникъ на градъ, и пр ииде съ силою своею къ Чернигову, и сступишася полци у Чернигова, и бысть съча зла, [23] и побѣженъ бысть Мсти- славъ [Глебович], и множество отъ вои его избьено бысть, и градъ взяша и запалиша огнемъ, а епископа оста- виша жива и ведоша и въ Глуховъ, и оттоле пустиша его.
[14-Л]		
	[22] а град пожегше и люди изби- ша, и монастырѣ пограбиша, а епи- скопа Первурья пустиша в Глуховѣ, а сами идоша в станы своѣ.	
[15-Л]	[23] Того же лѣта Ярославъ [Все- володович Юрьевича] иде Смолинъ- ску на Литву, и Литву побѣди, и князя ихъ ялъ, а Смольняны уря- дивъ, князя Всеволода [Мстислави- ча, внука Романа Ростиславича] посади на столѣ, а сам со множеством полона с великою честью отиде в своя си.	
[16-Л]	[24] Того же лѣта, на зиму, взяша Татарове Мордовьскую землю, и Муром пожгоша, и по Клязмѣ воеваша, и град святыя Богородица	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>Гороховець пожгоша, а сами идоша в станы своя.</p> <p>[25] Тогды же бѣ пополохъ золь по всеи земли, и сами не вѣдяху и гдѣ кто бѣжитъ.</p>	
<p><b>6748</b></p> <p>[1-С]</p> <p>[2-С]</p> <p>[3-С]</p> <p>[4-С]</p> <p>[5-С]</p> <p>[6-С]</p> <p>[7-С]</p> <p>[9-С]</p> <p>[10-С]</p>	<p><b>В лѣто 6748</b> [1240/1241]</p> <p>[1] родися Ярославу [Всеволодовичу] дщи и наречена бысть в святомъ крещении Марья.</p>	<p><b>Въ лѣто 6748</b> [1240/1241]</p> <p>[1] посла Батыи Менгукака съглядати града Киева.</p> <p>[2] оному же пришедшу, и ста на онои странѣ Днѣпра у градка Пѣсочнаго; и видѣвъ градъ, и удивися красотѣ его а величеству его, и присла послы своя къ князю Михаилу Всеволодичю и къ гражаномъ, хотя прелстити ихъ; и не послушаша его, а посланныхъ къ нимъ избиша.</p> <p>[3] И бѣжа князь Михаилъ по сыну своемъ передъ Татары въ Угры, а Ростиславъ Мстиславичъ, внукъ Романовъ Смоленскаго, сѣде въ Киевѣ.</p> <p>[4] Данило же Романовичъ ѣха на него и ять его [Киев], и вдасть его въ руцѣ Дмитрови обдержати противу иноплемennыхъ языкъ, безбожныхъ Татаръ.</p> <p>[5] Въ то же лѣто прииде безбожныи Батыи къ граду Киеву въ силѣ тяжцѣ и окружи градъ, и обьсѣде его сила Татарская.</p> <p>[6] И бысть градъ Киевъ въ обдержании и въ истомѣ велицѣ, не бѣ бо слышати въ градѣ друга къ другу глаголюща въ скрипани телѣгъ его и въ множествѣ ревения велбудъ его и отъ рззаниа стадъ конь его, и бѣ исполнена земля Русская погаными Половци ратныхъ.</p> <p>[7] И яша отъ нихъ Татарина, именемъ Товрула, и тои исповѣда всю силу безбожнаго Батыя безчиленую.</p> <p>[8] Постави же Батыи пороки къ граду, подлѣ врата Лядцкая, ту бо бѣаху пришли дебри.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[11-С]		[9] Порокомъ же бьющимъ бес- престани день и ночь, и выбиша стѣны, и взыдоша горожане на го- родъ на избитыа стѣны, и ту бѣ ви- дѣти ломъ копейныи и щить скѣпа- ние, и стрѣлы омрачиша свѣтъ.
[12-С]		[10] Побѣженнымъ же бывшимъ гражданомъ, и Дмитрови ранену быв- шу, и взыдоша Татарове на стѣны и сѣдоша; а граждане того дни и нощи сздаша другии градъ около святыа Богородица.
[13-С]		[11] Наутрѣи же приидоша на ня, и бысть сѣча межи ими велика.
	[2] Того же лѣта взяша Киевъ Татарове и святую Софью разграби- ша, и монастыри всѣ, и иконы, и кресты честныа, и взя узорочья цер- ковная взяша, а люди от мала и до велика вся убиша мечем.	[12] Людемъ же възбѣгшимъ на комары церковныа съ товары свои- ми, и отъ тягости повалишася стѣны церковныа съ ними.
[14]	[3] Си же злоба приключися до Рождества Господня, на Николинъ день.	
[15-С]		[13] И прятъ бысть градъ без- божными декабря 6, на Николинъ день; Дмитра же изведоша язве-на и не убиша его, мужества ра- ди его.
[16-С]		[14] Вземшу же Батыю градъ Киевъ и слышавшу ему о Даниле [Романовиче], яко въ Угрѣхъ есть, и поиде самъ къ Володимерю.
[17-С]		[15] И прииде къ городу Коло- дязну и постави пороковъ 12, и не можаше розбити стѣнъ городныхъ, и начя прелщати люди; они же послу- шавше злаго совѣта его и предашася, и тако избиени быша.
[18-С]		[16] Оттоле же прииде къ Камен- цу, граду Изяславлю, и взя его.
[19-С]		[17] Видѣвъ же Кременецъ, градъ Данииловъ [Романовича], и не воз- може взята его, бѣ бо крѣ-покъ велми, и отыде отъ него.
[20-С]		[18] И прииде къ Володимерю [Волынскому] и взя его, и изби вся, не пощадѣ ни единого же.
[21-С]		[19] Также и Галичъ градъ взя, и иныхъ градовъ Русскихъ много взя, имѣже и числа нѣсть.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[22-С] [23-С] [24-С]   [25-С]		<p>[20] Дмитрий же, Киевский тысяцкий Даниловъ [Романовича], рече Батыеви: «не мози стряпати въ земли сеи долго, время ти есть уже ити на Угры; аще ли устряпнеши, то земля ти ихъ есть силна, съберутся на тя и не упустятъ тя въ землю свою».</p> <p>[21] Про се бо рече ему, видя землю Русскую гибнущу отъ нечестиваго.</p> <p>[22] Батии же послуша съвѣта Дмитрова и иде въ Угры.</p> <p>[23] Король же Бѣло и Коломанъ срѣтоша Батыа у Солонои рѣкы, и бившимся обоимъ полкомъ, и бысть сѣча велика, и побѣ-гоша Угри.</p> <p>[24] Татарове же гнашася по нихъ до Дунаа рѣкы, и стоаша побѣдѣ 3 лѣта, и воеваша до Володавы и по озеромъ, и възвратишася въ землю свою, многа зла сътвориша земли Русской, христианомъ и Угромъ.</p>
6749 [1]      [2-С]      [3-С]	<p><b>В лѣто 6749</b> [1241/1242]</p> <p>[1] родися Ярославу [Всеволодовичу] сынъ и наречен[ъ] бысть въ святомъ крещении Василии.</p> <p>[2] Того же лѣта Татарове по-бѣдиша Угры.</p> <p>[3] Того же лѣта Татарове убиша Мстислава [Святославича, внук Олега Святославича] Рыльского.</p>	<p><b>Въ лѣто 6749</b> [1241/1242]</p> <p>[1] родися у великаго князя у Ярослава [Всеволодовича] сынъ и нареченъ бысть въ святѣмъ крещении Василии.</p> <p><b>О Невскомъ побоищи.</b></p> <p>[2] Приидоша нѣции въ Новъгородъ отъ западныхъ странъ, иже нарицаются слугы Божии, видѣти дивныи възрастъ великаго князя Александра Ярославича, внука великаго князя Всеволода Юрьевича, якоже древле царица Южская приходила къ Соломону, хотя слышати премудрость его.</p> <p>[3] Тако же и сии, именемъ Андрѣяшъ, видѣвъ великаго князя Александра Ярославича и възвратився къ своимъ. и рече: «проходихъ, братие,</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[4-С]		<p>многы страны и языки, и не видѣхъ такова ни въ царихъ царя, ни въ князѣхъ князя».</p> <p>[4] Се же слышавъ король чясти Римскиа отъ полунощныа страны таковое мужество великаго князя Александра Ярославичя, и помысли въ себѣ побѣдити его, или руками яти, и Великии Новѣгородъ поплѣнити, и вся грады ихъ, и люди Словенскиа къ собѣ въ работу сътворити, и рече: «иду и поплѣню землю всю Александрову».</p>
[5-С]		<p>[5] И събра силу велику, местери и бискупы свои, и Свѣя, и Мурмани, и Сумь, и Емь, и наполни корабли многы зѣло полковъ своихъ, и подвижеса въ силѣ велицѣ, пыхая духомъ ратнымъ, и прииде въ рѣку Неву и ста усть Ижеры.</p>
[6-С]		<p>[6] Шатаася безумиемъ своимъ, хотя въсприяти Ладогу, прочее же реку, и Новѣгородъ, и всю область Новгородскую.</p>
[7-С]		<p>[7] Но еще преблагии и премилостивии челоуѣколюбець Богъ ублюде ны и защиты отъ незаконныхъ, и всуе трудишася безъ Божиа повелѣния.</p>
[8-С]		<p>[8] Прииде бо вѣсть тогда, яко Свѣи идутъ къ Ладозѣ, а въ тоже время присла король послы разгордѣвша къ великому князю Александру Ярославичю въ Новѣгородъ, а рка такъ: «аще можеша противити ми ся, то се есмь здѣ уже и плѣню землю твою».</p>
[9-С]		<p>[9] Великии же князь Александръ Ярославичъ, слышавъ слова ихъ, и разгорѣся сердцемъ, и вниде въ церковь святыа Софея, и паде на колѣну предъ олтаремъ, и нача молитися Богу съ слезами, поминая исправления родителиа своихъ, и глаголя: «Боже хвалнии, Боже праведнии, Боже великии и крѣпкыи, Боже превѣчнии, сътворивый небо и землю и постави предѣлы языкомъ, и жити повелѣвыи, не преступая въ чюжиа части».</p>
[10-С]		

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[11-С]		<p>[10] И възприимъ псаломскую пѣснь и рече: «суди, Господи, обидящимъ мя и възбрани борющимся съ мною, приими оружие и щитъ, стани въ помощь мнѣ».</p>
[12-С]		<p>[11] И кончавъ молитву, вѣставъ же и поклонися ариепископу; архиепископъ же Спиридонъ Новгородцкии благослови его и отпусти съ миромъ.</p>
[13-С]		<p>[12] Великии же князь Александръ Ярославичъ ида изъ церкви и начя крѣпити воя своя, и рече: «не въ силѣ Богъ, но въ правдѣ; помянемъ пѣснословца Давыда, глаголюща: сии въ оружии и сии на конихъ, мы же имя Господа Бога нашего призовемъ, и ти възпяти быша и падоша».</p>
[14-С]		<p>[13] И поиде на нихъ въ ярости мужьства вои своихъ не съ многою дружиною, не бѣ бо когда съждати многихъ вои съ силою великою, но уповая на святую Троицу.</p>
[15-С]		<p>[14] Отецъ же его великии князь Ярославъ Всеволодичъ не бѣ вѣдѣлъ такового вѣстания на сына своего Александра, ни оному бысть когда послати вѣсти къ отцу, уже бо приближишася ратнии.</p>
[16-С]		<p>[15] Тѣмъ же и мнози Новгородци не съвокупишася, понеже ускори великии князь Александръ поити противу ратныхъ.</p>
[17-С]		<p>[16] И прииде на ня въ недѣлю на соборъ святыхъ отецъ 600 и 30, иже въ Халкидонѣ, и на память святую мученику Кирика и Улиты и святого великаго князя Володимера, крестившаго Русскую землю, нареченнаго въ святѣмъ крещении Василии.</p>
[18-С]		<p>[17] Имѣаше вѣру велию нѣкии мужъ къ святыма мученикома Борису и Глѣбу, именемъ Пелгусии.</p>
[19-С]		<p>[18] Бѣ же сеи старѣшина въ земли Ижерской, поручена же бысть ему стража морская.</p>
[20-С]		<p>[19] Въсприать же сеи и святое крещение и живяше посредѣ рода своего, погана суша, наречено же</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[21-С]		<p>бысть ему имя въ святомъ крещении Филиппъ;</p> <p>[20] живяше же богоугодно, въ среду и въ пятокъ пребываа въ алчьбѣ; тѣмъ же сподоби его Богъ видѣнию страшну, еже скажемъ въкратцѣ.</p>
[22-С]		<p>[21] Видѣвъ бо Пелгусиа силу ратныхъ и иде противу великаго князя Александра Ярославичя, да скажетъ ему силу Варяжскую.</p>
[23-С]		<p>[22] Ставшу же ему при краи моря, стрегущи обою пути, и пребысть всю ночь въ бдѣнии.</p>
[24-С]		<p>[23] И якоже начя въсходити солнце, и услыша шумъ страшень по морю, и видѣвъ насадъ единъ гребущъ, посреди же насада стоаща святая мученика Борисъ и Глѣбъ въ одеждахъ червленьхъ, и бѣста руцѣ держаща на рамѣ; гребци же сѣдяху въ насадѣ, яко мглою одѣни.</p>
[25-С]		<p>[24] И рече Борисъ: «брате Глѣбъ, вели грести, да поможемъ сроднику своему великому князю Александру Ярославичю».</p>
[26-С]		<p>[25] Видѣвъ же се Пелгусии таковая видѣния и гласъ слыша таковыи отъ святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба, стоаше трепетень въ ужасѣ, дондеже насадъ отъиде отъ очию его.</p>
[27-С]		<p>[26] Потомъ же поѣха скоро, и срѣте и великии князь Александръ Ярославичъ; онъ же видѣвъ его радостныма очима и исповѣда ему единому все, ежи видѣ и слыша.</p>
[28-С]		<p>[27] Великии же князь Александръ отвѣща ему: «сего не рци никому же, о друже».</p>
[29-С]		<p>[28] Оттоле же потщася наѣхати на нихъ въ 6 часъ дни.</p>
[30-С]		<p>[29] И бысть сѣча велика надъ Римляны, изби множество много безчисленное Римлянъ, и самому королю възложи печать на лице острымъ своимъ мечемъ.</p>
[31-С]		<p>[30] Здѣ же явишася въ полку великаго князя Александра 6 мужей храбрыхъ, иже съ нимъ крѣпко мужествоваху.</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[32-С]		<p>[31] Первыи Гавриило Олексичъ: сии бо наѣха на шнеку и виде королевичя мчяща подѣ руки, и възѣхавъ по деѣ до самого корабля, по ниже схожаху, и втекоша въ корабль передѣ нимъ, и паки обратившеся, свергоша его съ доски и съ конемъ въ море.</p>
[33-С]		<p>[32] Божиимъ же заступлениемъ оттуду изыде невреженъ, и паки наѣхавъ бися крѣпко съ самимъ воеводою посредѣ полку ихъ; и ту убьенъ бысть воевода ихъ Спиридонъ, и бискупъ ихъ убьенъ бысть ту же.</p>
[34-С]		<p>[33] Вторыи же Новогородецъ, именемъ Збыславъ Якуновичъ: сии же наѣждая многажды, бѣшется единѣмъ топоромъ, не имѣа страха въ сердци, и нѣколко отъ руки его паде, и подивишася силѣ его и храбрости.</p>
[35-С]		<p>[34] Третии же Яковъ Полочянинъ, бѣ ловчий у князя: сии наѣхавъ на полкъ съ мечемъ и мужествовавъ крѣпко, и похвали его великий князь.</p>
[36-С]		<p>[35] Четвертыи же Новогородецъ, именемъ Миша: сии же пѣшъ съ дружиною своею натече и погуби Римлянъ 3 корабли.</p>
[37-С]		<p>[36] Пятыи же отъ молодыхъ его нѣкто, именемъ Сава: сии же наѣхавъ великий шатеръ златоверхый, подсѣче столпъ ему; шатеръ же падеся, и полци Александрови, видѣвше падение шатра того, въздовашася.</p>
[38-С]		<p>[37] Шестыи же отъ слугъ его, именемъ Ратмирь. Сии бися пѣшъ, и оступиша его мнози Римляне; онъ же отъ многихъ ранъ паде и тако скончася.</p>
[39-С]		<p>[38] Сии же вся слышахъ отъ господина своего великаго князя Александра и отъ иныхъ, иже въ то время обрѣтошася въ тои сѣчи.</p> <p>[39] Бысть же въ то время чудно, яко въ древняя дни при Езекии цари, егда прииде Сенахиримъ царь Египетский на Иерусалимъ,</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[40-С]		хотя плѣнити святыи градъ, и внезапу изыде аггелъ Господень и изби отъ полка Асирииска 100.000 и 80.000 и 5.000, и въставше утро и обрѣтоша вся трупиа мертвы.
[41-С]		[40] Тако же и при побѣдѣ бысть великаго князя Александра Ярославича: егда побѣди корабля, объ онъ полъ рѣкы Ижеры, идѣже и не бѣ проходно полку великаго князя Александра Ярославича, и тамо обрѣтошася много множество избиенныхъ отъ аггела Божиа.
[42-С]		[41] Остатокъ же ихъ побѣже посрамлени, а трупиа мертвыхъ своихъ великихъ воеводъ наметаша три корабли и потопишася съ ними на мори; а прочимъ ископаша ямы и вмѣташа ихъ въ ня безчислено; а инии мнози язвени быша и тои ноши побѣгоша.
[43-С]		[42] Новгородцевъ же ту паде: Костянтинъ Луготиничъ, Юрята Пинящиничъ, Намѣстъ Дрочило, Нездиловъ сынъ Кожемичъ, а всѣхъ 20 мужей паде и съ Ладожаны.
[44-С]		[43] Великии же князь Александръ Ярославичъ възвратися съ великою побѣдою и прииде въ Новъгородъ, хваля и славя святую Троицу, Отца и Сына и Святого Духа, и святую Богородицу и всѣхъ святыхъ, аминь.
[45-С]		[44] Того же лѣта взяша Нѣмци, Медвѣжане, Юрьевци, Вельядци съ княземъ Ярославомъ Володимеричемъ городъ Изборескъ.
[47-С]		[45] И прииде вѣсть въ Псковъ, яко взяша Нѣмци Изборескъ, и выиде противу имъ весь градъ, и сътвориша съ ними брань, и бишася съ ними крѣпко, и бысть сѣча межи ими велика.
		[46] Ту же убиша Гаврила Гориславича воеводу и погониша Псковичъ, и много ихъ гонячи били, а иныхъ руками яша.
[48-С]		[47] И пригонивше подъ городъ зажгоша посадъ весь, и много зла бысть: погорѣша бо и церкви многы,

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[49-С]		и святыя иконы въ нихъ, и вся руга церковная, и села пусты сътвориша около Пскова.
		[48] Стояша же подъ городомъ недѣлю, но города не взяша, и полонъ многъ взявше, отъидоша.
[50-С]		[49] И тако бѣша безъ мира, бяху бо перевѣтъ держаше съ Нѣмци Псковичи, подвелъ ихъ Твердило Иванковичъ съ инѣми, и самъ почя владѣти Псковомъ съ Нѣмци, воюя села Новгородская, а инии Псковичи вбѣгоша въ Новѣгородъ и з женами и з дѣтми.
[51-С]		[50] Тое же зимы паки приидоша отъ западныя страны Нѣмци и Чюдь на Водь и повоеваша все, и дань на нихъ възложиша, и срубиша городъ въ Копорьи въ погостѣ, въ отчѣствѣ великаго князя Александра.
[52-С]		[51] Но не то бысть зло, но и Тѣсово взяша, и гонишася за 30 верстъ до Новагорода, гость бѣючи, и сѣмо и до Лугы, и до Сабля.
[53-С]		[52] А великии князь Александръ отѣха тогда въ землю Суздальскую, въ Переяславль градъ, съ материю и съ княгинею и съ дворомъ своимъ, распрѣвсь съ Новгородци.
[54-С]		[53] Новгородци же съ челобитьемъ послаша къ великому князю Ярославу Всеволодичю, просяще у него сына себѣ, и вдасть имъ сына своего князя Андрѣя.
[55-С]		[54] Новгородци же здумавше и послаша владыку Спиридона съ бояры опять къ великому князю съ челобитьемъ, просяще собѣ сына его великаго князя Александра.
[56-С]		[55] А въ то время на волость на Новгородцкую наидоша Литва, Нѣмци и Чюдь, и поимаша по Лугы кони всѣ и скотъ; нѣначемъ бѣ и орати по селомъ.
		[56] Князь же великии Ярославъ, приимъ моление владычне и Новгородцевъ челобитие, и вдасть имъ опять сына своего Александра.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<b>6750</b> [1-С]	<b>В лѣто 6750 [1242/1243]</b>	<b>В лѣто 6750 [1242/1243]</b> [1] Прииде великий князь Александръ Ярославичъ въ Новѣгородъ, и изыде въскорѣ съ Новгородци, и съ ладожаны, и съ Корѣлою, и съ Ижеряны на градъ Копорью, и изверже градъ изъ основания, а самихъ Немець изби, а иныхъ съ собою приведе въ Новѣгородъ, а иныхъ пожалова отпусти, бѣ бо милостивъ паче мѣры, а Вожанъ и Чюдцу перевѣтниковъ извѣша, и иде въ Переславль.
[2-С]		[2] Събраша же ся Нѣмци съ сея стороны въ зимнее время и приидоша на Псковъ, и полкы Псковския побѣдиша, и намѣстниковъ своихъ посадиша на Псковѣ.
[3-С]		[3] Се же слышавъ великий князь Александръ и велми оскорбѣ за кровь христьянскую; и не умедливъ нимало, но разгорѣся духомъ своимъ и ревностию по святѣи Троици и по святѣи Софеи, и поимъ съ собою брата своего Андрея [Ярославича] и вся воа своя, и прииде къ Новугороду, и поклонився святѣи Софеи съ мольбою и съ плачемъ.
[4-С]	[1] великий князь Ярославъ [Всеволодович] посла сына своего Андрѣя в Новѣгородъ Великий в помочь Александрови [Ярославичу] на Нѣмци.	<b>Ледовое побоище.</b> [4] И поиде съ братомъ Андрѣемъ и съ Новгородци, и съ Низовци на Немецкую землю въ силѣ велицѣ, да не хвалятся, рекуще: «укоримъ Словеньский языкъ, нежели себе»; уже бо бяшетъ взять градъ Псковъ, и тиуни ихъ посаждены въ градъ.
[5-С]		[5] Великий же князь Александръ зая все пути до Пскова и изгони градъ, и изыма Нѣмци и Чюдъ и намѣстники Немецкия, и сковавъ поточи въ Новѣгородъ, а градъ Псковъ свободи отъ плѣна, а землю Немецкую повоева и пожже, и полона много взя, а иныя изсѣче.
[6-С]		[6] Они же гордии съвокупишася, рекуще: «поидемъ на Александра и, побѣдивше, руками имемъ его».
[7-С]		[7] И егда же приближишася, тогда почюдившеся стражие велика-

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[8-С]		го князя Александра силѣ Немедцкой и ужасошася.
[9-С]		[8] Князь же великий Александръ помолився въ церкви святыя Троица, и поиде на землю Немедцкую, хотя мстити кровь християнскую, бѣ бо зима въ то время.
[10-С]		[9] И якоже бысть на земли ихъ, пусти вся полки своя въ зажитиа, а Домашъ Твердиславичъ и Кербеть быша въ розгонѣ; и убиша ту Домаша, брата посадничя, мужа добра, и иныхъ много избиша съ нимъ, а иныхъ руками яша, а иные прибѣгоша къ великому князю въ полки.
[11-С]		[10] Се же слышавъ местерь изыде противу ихъ съ всѣми бискупы своими, и съ всѣмъ множествомъ языка ихъ, и власти ихъ, что ни есть на сеи сторонѣ, и съ помощью королевую; и снидоша на озеро глаголемое Чюдское.
[12-С]		[11] Великий же князь Александръ въспятися назадъ; Нѣмци же и Чюдъ поидоша по немъ.
[13-С]		[12] Князь же великий постави полки на озерѣ Чюдскомъ на Узмени, у Ворониа камени, укрѣпився силою крестною и ополчився, поиде противу ихъ.
[14-С]		[13] Наступиша же озеро Чюдское; бысть же обоихъ множество вельми: бѣ же ту съ Александромъ и братъ его Андрѣи съ множествомъ вои отца своего, и бысть у Александра множество храбрыхъ, сильныхъ и крѣпкихъ, и исполнишася вси духа ратнаго, бѣху же сердца ихъ, акы лвомъ, ркоша же: «княже, се нынѣ приспѣ время положить главы своя за тя».
[15-С]		[14] Князь же великий Александръ въздѣ руцѣ на небо и рече: «суди, Боже, и разсуди прю мою, отъ языка велерѣчива изми мя и помози ми, Господи, яко же Моисею на Амалика, и якоже прадѣду моему Ярославу на окааннаго Святополка».
[16-С]		[15] Бѣ же тогда день суботный, въсходящу солнцу, и съступишася обои полци.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[17-С]		<p>[16] И Нѣмци же и Чюдѣ пробишася свиньею сквозѣ полкы, и бысть ту сѣча зла и велика Нѣмцемъ и Чюди, и бѣ трускъ отъ копии ломления, и звукъ отъ мечнаго сѣчения, якоже озеру помръзшу двинутися, и не бѣ видѣти леду, покры бо ся кровию.</p>
[18-С]		<p>[17] Слышахъ же и се отъ самовидца, бывшаго тогда тамо: рече ми, яко видѣхъ полкы Божия на въздушѣ, пришедша на помощь великому князю Александру.</p>
[19-С]		<p>[18] Побѣди бо силою Божиею и пречистыа его Матере, и молитвами и пособиемъ святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба, и даша ратнии плещи свои, и сѣчяхуть ихъ гонящи, яко по аеру, и не бѣ имъ камо утечи, и биша ихъ на 7 верстъ по леду, до Суболичскаго берега.</p>
[20-С]		<p>[19] И паде Нѣмецъ 500, а Чюди безчисленное множество, а руками яша Нѣмецъ 50 нарочитыхъ воеводъ и приведоша я въ Новѣгородъ, а инии на езерѣ истопоша, уже бо весна бѣ, а инии злѣ язвени отбѣгоша.</p>
[21-С]		<p>[20] Бысть же бои сеи апрѣля въ 5, на похвалу Богородици, въ лѣто 6761 наставающее.</p>
[22-С]		<p>[21] Прослави же здѣ Богъ великаго князя Александра предъ всѣми полкы, яко Исуса Наввиина у Ерихона.</p>
	<p>[2] И побѣдиша я за Плесковом на озерѣ, и полонъ многъ плѣниша, и възвратися Андрѣи къ отцю своему с честью.</p>	<p>[22] Рекоша бо Нѣмци: «имемъ великаго князя Александра руками», и се Богъ самѣхъ предасть ему въ руцѣ его, и не обрѣтется противникъ ему въ брани никогда же.</p>
<b>6751</b> [1-С]	<b>В лѣто 6751</b> [1243/1244]	<p><b>В лѣто 6751</b> [1243/1244]</p> <p>[1] възвращьшуся великому князю Александру въ Новѣгородъ съ славою и побѣдою многою, ведяху же многъ полонъ въ полку его подля коня своя, иже именуются ритори.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[2-С]		<p>[2] Егда же приближающеся ему къ Пскову, и срѣте его чинъ священничьскыи съ кресты предъ градомъ и весь народъ града того отъ мала и до велика, въздающе хвалу Господеву и глаголюще: «пособивыи Господи кроткому Давыду побѣдити иноплеменицы, вѣрному же князю нашему пособль оружиемъ крестнымъ свободити градъ Псковъ отъ иноязычникъ и отъ иноплеменикъ, рукою великаго князя Александра».</p>
[3-С]		<p>[3] О невѣгласи Псковичи, аще забудете и до кончины вѣка великаго князя Александра Ярославича, то уподобитесь жидомъ, ихъже пропитал Господь въ пустыни крастели печеными, они же забыша всѣхъ благъ Бога своего, изведшаго ихъ изъ работы Египетския Моисеомъ;</p>
[4-С]		<p>[4] се же вамъ глаголю: аще кто и на послѣдъ приидеть отъ рода его въ печяли какои въ Псковъ къ вамъ, а не примете его, или не почтете, то наречетеся вторая жидова.</p>
[5-С]		<p>[5] Начя же имя слыти великаго князя Александра Ярославича по всѣмъ странамъ, отъ моря Варяжскаго и до моря Понтескаго, и до моря Хупожьскаго, и до страны Тивиреиска, и до горъ Араратскихъ, иже объ ону страну моря Варяжскаго, и до горъ Аравитскихъ, даже и до Рима великаго распространи бо ся имя его предъ тмы тмами, и предъ тысящами тысящъ.</p>
[6-С]		<p>[6] И тако прииде къ Новгороду съ великою побѣдою.</p>
[7-С]		<p>[7] Того же лѣта маиа въ 18 явися знамение въ Псковѣ у святого Иоанна въ монастыри: иде миро отъ иконы святого Спаса 12 днеи; и исполниша его 4 вощаницы, и привезоша въ Новѣгородъ двѣ, а въ Псковѣ собѣ оставиша двѣ.</p>
[8-С]		<p>[8] Того же лѣта прислаша Нѣмци съ поклономъ въ Новѣгородъ, глаголюще: «есмя зашли мечемъ Псковъ, Водъ, Лугу, Латыголу, и мы ся того всего отступаемъ, а что есмя изоимали въ полонъ людеи</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[9-С]		вашихъ, а тѣми ся розмѣнимъ, мы вашихъ пустимъ, а вы нашихъ пусти- те, и Псковъскій полонъ пустимъ».
[10-С]		[9] И тако умиришася, а полонъ весь отпустиша обои, а великаго князя Александра [Ярославича] тогда не бысть въ Новѣгородѣ.
[11-С]		[10] Въ то же время умножися языка Литовска, и начаша пакости- ти въ области великаго князя Алек- сандра [Ярославича]; онъ же выѣздя начя ихъ избивати.
[12-С]		[11] Единою же ключися ему выѣхати, и побѣди семь ратеи, и множество вои ихъ изби, а иныхъ руками изымавше, начаша ругатися имъ, вяжуше конемъ къ хвосту, и такъ ведяху съ собою безбожную Литву.
[13]	[1] великий князь Ярославъ [Всеволодович] поѣха в Татары к Батыеви, а сына своего Костянтина посла къ Канови.	[12] И оттолѣ начаша блюстися имени его.
[14]	[2] Батыи же почти Ярослава великаго честию и мужи его и отпу- сти, и рек ему: «Ярославе, буди ты старѣи всѣмъ княземъ в Русскомъ языцѣ»; Ярославъ же [Всеволодо- вич] възвратися в свою землю с великою честию.	[13] Иде князь великий Яро- славъ [Всеволодович] въ Орду къ Батыеви, а сына своего Костянтина посла къ Канови.
		[14] Батыи же почести Ярослава достоиною честию и отпусти его, и дасть ему старѣишинство въ всемъ Русскомъ языцѣ, и прииде съ вели- кою честию въ землю свою.
<b>6752</b> [1]	<b>В лѣто 6752 [1244/1245]</b> [1] князь Володимерь Костянти- нович, Борисъ Василкович, Васи- лии Всеволодич и с своими мужи поѣхаша в Тата[ры] к Батыеви про свою отчину; Батыи же почти я честью достоиною и отпустивъ я, расудивъ имъ кождо в свою отчи- ну, и приѣхаша в честию на свою землю.	<b>Въ лѣто 6752 [1244/1245]</b> [1] князь Володимерь Костянти- новичъ и Борисъ Василковичъ и Василии Всеволодичъ поидоша къ Батыеви про свою отчину; онъ же разсудивъ коемуждо ихъ свою отчи- ну; и отпусти ихъ въ свояси.
<b>6753</b> [1]  [2-С]	<b>В лѣто 6753 [1245/1246]</b> [1] князь Костянтинъ Яросла- вичъ приѣха ис Татаръ от Кановичъ къ отцу своему с честию.	<b>Въ лѣто 6753 [1245/1246]</b> [1] князь Костянтинъ Яросла- вичъ прииде отъ Кановичъ къ отцу съ честию. [2] Въ то же лѣто воеваша Литва около Торжку и Бѣжици; гони же ся



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[3-С]		по нихъ князь Ярославъ Володимеричъ [сынъ Владимира Мстиславича Псковского] съ Новоторжъци и бишася съ ними, и отъяша у Новоторжцевъ кони, и самихъ биша, и поидоша прочь съ полономъ.
[4-С]		[3] И погониша по нихъ Яведъ и Кербетъ съ Тферичи и Дмитровци, а князь Ярославъ Володимеричъ съ Новоторжъци, и биша я подъ Торопчемъ, а князи въбѣгоша въ Торопечъ.
[5-С]		[4] А наутрѣи прииде къ городу князь великии Александръ [Ярославич] съ Новгородци, и отъяша у нихъ полонъ весь, а князеи изсѣче.
[6-С]		[5] И оттолѣ же Новгородци [-надо: <i>Литва</i> ] въспятишася, а князь великии Александръ погонися по нихъ своимъ дворомъ, и би ихъ подъ Жижычемъ и не упусти ни единого ихъ, ту избивъ останокъ ихъ.
[7]	[2] Того же лѣта великии князь Ярославъ [Всеволодович] и с своею братьею и с сыновци поѣха в Татары к Батыеви.	[6] И сына своего поимя изъ Витебъска, поиде къ Новугороду въ малѣ дружинѣ, и срѣте иную рать, и бися съ ними, и ту ему Богъ поможе: изби ихъ, а самъ прииде здоровъ и вся воя его. [7] Великии князь Ярославъ [Всеволодович] съ своею братьею и сыновци поиде въ Орду къ Батыеви.
6754 [1]	<b>В лѣто 6754 [1246/1247]</b> [1] Святославъ [и] Иванъ [Всеволодовичи] князи с сыновци своими приѣхаша ис Татаръ в свою отчину.	<b>Въ лѣта 6754 [1246/1247]</b> [1] Святославъ и Иоаннъ [Всеволодовичи] и съ сыновци своими приидоша ис Татаръ въ свою отчину, а Ярослава великаго князя [Всеволодовича] посла Батыи къ Кановичемъ.
[2]	[2] Того же лѣта Михаило князь [Всеволодович] Черниговъскый со внуком своимъ Борисом [Васильковичем Ростовским] поѣхаша в Татары, и бывшим имъ в станѣхъ, посла	[2] Въ то же лѣто убиенъ бысть князь Михаило Всеволодичъ Черниговскый, внукъ Святославль Олговичя, отъ окааннаго царя Батыа въ Ордѣ и съ нимъ боляринъ его Федоръ.<*>

\* Далее в Симеоновском списке идет Повесть об убиении Михаила Черниговского: «Сеи блаженнии великии князь Михаилъ Всеволодичъ въ время бѣ нахождения...» и пр. — *А.Н.*

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>[55]</p> <p>[57-Л]</p>	<p>Батыи к Михаилу князю, веля ему поклонитися огневи и болваном ихъ.</p> <p>[3] Михаилу же князь не пови- нуса велѣнью ихъ, но укори и и глу- хыя его кумиры; и тако безъ милости от нечистыхъ заколенъ бысть, и конецъ житю приять мѣсяца сем- тября въ 20 на память святаго муче- ника Евстафья.</p> <p>[4] Батыи же князя Бориса [Васильковича Ростовского] отпу- сти и к Сартаку, сыну своему. Сартак же, почтивъ князя Бориса, отпусти я в своя си.</p> <p>[5] Тое же осени Ярославъ князь, сынъ Всеволожъ, преставися во ино- племенницѣхъ, ида от Кановичъ, мѣсяца семтебря въ 30 на память святаго Григорья.</p>	<p>[3] Бориса же Василковичя [Ростовского] Батыи отпусти къ Сартаку, сыну своему. Сартакъ же почестивъ... &lt;*&gt;</p>
<p><b>6755</b> [1-Л]</p> <p>[2-Л]</p> <p>[3-Л]</p> <p>[7-Л]</p> <p>[27-С]</p>	<p><b>В лѣто 6755 [1247/1248]</b></p> <p>[1] слышавъ Олександръ [Яро- славич] смерть отца своего, приѣха из Новагорода в Володимеръ и пла- кася по отцѣ своемъ с стрьем своимъ Святославом [Всеволодо- вичем] и с братьею своею.</p> <p>[2] Того же лѣта Святославъ князь, сынъ Всеволожъ, сѣде в Во- лодимере на столѣ отца своего, а сыновци свои посади по городомъ, якоже бѣ имъ отецъ урядилъ Яро- славъ [Всеволодович].</p> <p>[3] Того же лѣта поѣха Андрѣи князь Ярославич в Татары к Батые- ви, и Олександръ князь поѣха по братѣ же к Батыеви.</p> <p>[4] Батыи же почтивъ ею и посла я г Каневичемъ.</p>	<p><b>[В лѣто 6755 [1247/1248]]</b></p> <p><b>[Повесть об убиении Батыевом]</b></p> <p>[1] ...подобящися, и идѣже, аще падаху на мраморие, оно проходяху насквозѣ, еже есть и до сего дне зна- мение то видѣти на мрамориехъ, и отъ сего познаша помощи Божии быти.</p>

\* Далее в Симеоновском списке пропуск текста, содержащего заключительную часть ст. 6754 г. и первую часть ст. 6755 г. с началом Повести об убиении Батыя до слов «...подобящися, и ижеже падаху на мраморие, оно проходяху насквозѣ». — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[28-С]		[2] Ста же нѣкто предѣ кралемъ и рече ему: «се ради твоихъ слезъ даетъ ти Господь побѣдити царя злочестиваго».
[29-С]		[3] Начаша же смотрити лице глаголющаго и не видѣша его къ тому.
[30-С]		[4] И сшедше же съ столпа оно-го, видѣша конь осѣдланъ, никимъ же держимъ, о собѣ стоящъ, и сѣки-ра на немъ; и отъ сего извѣстнѣише разумѣша помощи Божиеи быти.
[31-С]		[5] И тако самодръжець всѣдъ на коня оно-го, изыде на противныхъ изъ града съ вои, елико обрѣтошася съ нимъ.
[32-С]		[6] Видѣвше же съпротивнии, и абие страхъ нападе на нихъ, и на бѣжание устремишася.
[33-С]		[7] Они же въслѣдъ женуше, то-ликое множество безбожныхъ вар-варъ погубиша и богатство ихъ взяша, елико и числа не бѣ, и иныхъ живыхъ яша.
[34-С]		[8] Видѣвше же, иже въ граде оставшей, помощь Божию и побѣду на противныхъ, изыдоша изъ града и съ малою и чадию, рекше жены же и дѣти, мужьскую храбрость въсприимше, и ти такоже нечести-выхъ побивааху, никому же проти-вляшася.
[35-С]		[9] И яко же прѣвѣ рѣхомъ, без-божному оному Батыю къ Угорс-кимъ планинамъ бѣжашу, злѣ житию конецъ приемлетъ отъ руки самого того самодръжца Владислава.
[36-С]		[10] Глаголють же нѣции, иже тамо живушей челоуѣци, яко сестра того Владислава, еюже плѣниша, и та тогды бѣжаша бяше съ Батыемъ.
[37-С]		[11] И бысть повнегда съплести-ся Владиславу съ Батыемъ, тогда сестра его помогаше Батыю, ихъже самодръжець обою погуби.
[38-С]		[12] Угри же сташа въ станохъ Батиевохъ, Татарове же приходяща къ станомъ своимъ съ плѣномъ, не вѣдуше бывшаго.
[39-С]		[13] Угри же плѣнъ отнимающе, самыхъ же варваръ немилостивно

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[40-С]		погубляху, токмо елици въсхотѣша вѣры, еже въ Христа, тѣхъ оставиша.
[41-С]		[14] Сътворень же бысть мѣднымъ лианиемъ король на кони сѣдя и сѣкиру въ руцѣ дръжа, еюже Батыа уби, и въдруженъ на томъ столпѣ на видѣние и память роду и до сего дне.
[42-С]		[15] И тако събысться реченное: «Мнѣ отмщение и азъ въздамъ мечь», глаголетъ Господь. [16] До zde убо, яже о Батыи повѣсть конецъ приять.
<b>6756</b> [1]	<b>В лѣто 6756 [1248/1249]</b> [1] оженися Борисъ князь Василкович у Ярослава [Юрьевича, внука Давыда Юрьевича] у Муром- ского князя и вѣнчася у святое Бого- родиници в Ростовѣ, и бысть радость велика.	<b>Въ лѣта 6756 [1248/1249]</b> [1] женися князь Борисъ Васил- ковичъ у Ярослава [Юрьевича, вну- ка Давыда Юрьевича] у Муромскаго князя.
[2]	[2] Тое же зимы убьенъ бысть Михаило Ярославич [внук Всеволо- да Юрьевича] от поганя Литвы.	[2] Тое же зимы убиша Литва князя Михаила Ярославича, внука Всеволожа [Юрьевича].
[3]	[3] Блажении же епископъ Ки- риль посла взя тѣло его, и привѣ-зо- ша и в Володимеръ, и плакашася братья его и боляре над ним, и пѣв- ше пѣсни погрѣбалныя, и положиша и в стѣнѣ у святое Богородици на па- мять святаго имярекъ.	[3-1] Блажении же епископъ Кириль посла взя тѣло его  [3-2] и положиша е въ церкви святыхъ Богородица въ Володимери.
	[4] Тое же зимы у Зупцева побѣ- диша Литву Суждальскыи князь.	[4] Князи же Суздальскыи, братья Михайлова, идоша на Литву и биша ихъ у Зубцева.
<b>6757</b> [1]	<b>В лѣто 6757 [1249/1250]</b> [1] поѣха князь Глѣбъ Василко- вичъ [внук Константина Всеволодо- вича] в Татары к Сартаку; Сартак же почтивъ ѿ, отпусти ѿ в свою отчину.	<b>Въ лѣта 6757 [1249/1250]</b> [1] Глѣбъ Василковичъ [внук Константина Всеволодовича] иде въ Орду къ Сартаку, сыну Батыеву; Сартакъ же почестивъ его, отпусти въ свою отчину.
[2]	[2] Тое же зимы приѣха Олексан- дръ и Андрѣи [Ярославичи] от Кано- вичъ, и приказаша Олександрови Киевъ и всю Руськую землю, а Ан- дрѣи сѣде в Володимери на столѣ.	[2] Тое же зимы прииде Алексан- дръ Ярославичъ отъ Кановичъ на Киевъ и на всю Руськую землю, а Андрѣи, братъ его, сѣде въ Володи- мери на столѣ.
[3]	[3] Тое же зимы Володимеръ князь Костянтиновичъ преставися в Володимери на память святаго пер-	[3-1] Тое же зимы преставися князь Володимеръ Костянтиновичъ въ Володимери декабря 27, и везо- ша его въ отчину на Угличе поле,

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[4]	<p>вомученика Стефана; плакася над ним Олександръ князь [Ярославич] и с братьею много и проводи ѿ честно из Золотых ворот, и везоша ѿ въ Угличе поле.</p> <p>[4] Блаженни же епископъ Кирилъ и с игумены пѣвше пѣсни погрѣбальныя и положиша и у святого Спаса, и много плакашася.</p> <p>[5] Тое же зимы Василии князь Всеволодичъ преставися в Володимири на память святого Феодора, и повезоша и на Ярославль, и Олександръ князь проводи и, и Борисъ, и Глѣбъ [Васильковичи], и мати ихъ [-Мария].</p> <p>[6] Блаженни же епископъ Кирилъ съ игумены и попы пѣвше пѣсни погребенія и положиша ѿ честно у святое Богородици, и плакашася над ним много.</p>	<p>[3-2] и положиша ѿ въ церкви святого Спаса.</p> <p>[4] Тое же зимы преставися князь Василии Всеволодичъ, внукъ Костянтиновъ Всеволодичя, въ Володимири февраля 8.</p>
<b>6758</b> [1]  [3]  [2]  [4]	<p><b>В лѣто 6758 [1250/1251]</b></p> <p>[1] поѣха князь Борисъ [Василькович] к Сартаку; Сартакъ же, почтивъ, отпусти ѿ в свою отчину.</p> <p>[3] Тое же осени приѣха митрополитъ Кирилъ на Суздальскую землю.</p> <p>[2] Тое же осени поѣха Святославъ Всеволодичъ и с сыномъ в Татары.</p> <p>[4] Тое же зимы оженися князь Ярославичъ Андрѣи Даниловною Романовича, и вѣнча ѿ митрополитъ в Володимири у святое Богородици съ епископомъ Кириломъ, и много веселья бысть.</p>	<p><b>Въ лѣто 6758 [1250/1251]</b></p> <p>[1] поѣха князь Борисъ Василковичъ къ Сартаку; Сартакъ же почтивъ его и отпусти въ свою отчину.</p> <p>[2] Тое же осени приѣха митрополитъ Кирилъ на Суздальскую землю.</p> <p>[3] Тое же осени поѣха Святославъ Всеволодичъ съ сыномъ къ Сартаку.</p> <p>[4] Тое же зимы женися Андреи князь Ярославичъ Даниловною Романовичя, и вѣнча ѿ митрополитъ въ Володимири у святѣи Богородици съ епископомъ Кириломъ, и бысть веселие много.</p>
<b>6759</b> [1]	<p><b>В лѣто 6759 [1251/1252]</b></p> <p>[1] поѣха митрополитъ [Кирилл] в Новѣгород Великий ко Олександру [Ярославичу] съ епископомъ Кирилом, и умоленъ бывъ Новгородци, поставиша блаженнаго Далмата епископомъ мѣсяца мая въ 25 на память Обрѣтенъе главы святого Иоана Предтечи.</p> <p>[2] Того же лѣта бысть болѣзнь</p>	<p><b>Въ лѣто 6759 [1251/1252]</b></p> <p>[1] поѣха митрополитъ Кирилъ въ Новѣгородъ Великий къ Олександру князю [Ярославичу] съ епископомъ Кириломъ, и умоленъ бывъ Новгородци, постави имъ блаженнаго Далмата епископомъ мѣсяца маиа въ 25, на память святого Обрѣтениа главы Иоанна Предтечи.</p> <p>[2] Того же лѣта болѣзнь бысть</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	тяжка князю Олександру [Ярославичу], но Богъ помилова ѿ и молитва отца его Ярослава [Всеволодовича] и блаженаго митрополита и епископа Кирила.	тяжка князю Александру [Яро-славичу], но Богъ помилова ѿ и молитва христоролюбиваго отца его Ярослава [Всеволодовича] и митрополита и епископа Кирила.
[2]	[3] Того же лѣта поѣха Глѣбъ [Василькович] на Бѣлоозеро в свою отчину. [4] Тое же зимы бысть мирно.	[3] Того же лѣта поѣха Глѣбъ Василковичъ на Бѣлоозеро въ свою отчину. [4] Того же лѣта бысть мирно.
<b>6760</b> [1]	<b>В лѣто 6760 [1252/1253]</b> [1] иде Олександръ князь Новгородскыи Ярославич в Татары, и отпустиша ѿ с честию великою, давшие ему старѣишинство во всеи братии его. [2] В то же лѣто здума Андрѣи князь Ярославич с своими бояры бѣгати, нежели цесаремъ служити, и побѣже на нѣведому землю со княгынею своею и с бояры своими, и погнаша Татарове в слѣдъ его, и постигоша и у города Переяславля; Богъ же схрани и молитва его отца.	<b>Въ лѣто 6760 [1252/1253]</b> [1] иде Александръ [Ярославич] Новгородцкыи въ Татары, и отпустиша ѿ с честию великою, давшие ему старѣишинство о всеи братии его. [2] Того же лѣта сдумаша Андреи князь Ярославичъ с своими бояры бѣгати, нежели служити царемъ, и побѣжаша на невѣдому землю съ княгинею своею и съ бояры своими, и погнаша Татарове въслѣдъ его и постигоша и у города Переславля; Богъ же съхрани и молитва отца его.
[10]	[3] Татарове же россунушася по земли и княгиню Ярославлю [Ярославича, внука Всеволода Юрьевича] яша, и дѣти изымаша, и воеводу Жидослава ту убиша, и княг[ын]ю убиша, и дѣти Ярославли в полонѣ послаша, и людии бесчисла поведоша до конь и скота, и много зла створше, отидоша.	[3] Татарове же рессушася по земли, княгиню Ярославлю [Ярославича, внука Всеволода Юрьевича] яша и дѣти поимаша, и воеводу изымаша Жидислава, и убиша и ту, и княгиню убиша, и дѣти Ярославли въ полонѣ послаша, а людеи безъ числа въ полонѣ поведоша, и до конь, и до скота, и много зла сътворше и отыдоша.
[14]	[4] Того же лѣта пустиша Татарове Олга [Ингваревича], князя Рязаньского, в свою землю.	[4] Того же лѣта пустиша Татарове Олга [Ингваревича], Рязаньскаго князя, на свою землю, на великое княжение.
[11]	[5] Того же лѣта приде Олександръ [Ярославич], князь великыи, ис Татаръ в град Володимерь, и усрѣтоша ѿ со кресты у Золотых ворот митрополитъ и вси игумени и гражане, и посадиша ѿ на столѣ отца его Ярослава [Всеволодовича], тысящю держащю Роману Михайловичю и весь рядъ. [6] И бысть радость велика в	[5] Прииде же и Александръ [Ярославич], князь великыи, ис Татаръ въ городъ Володимерь, и усрѣтоша ѿ со кресты у Золотыхъ воротъ митрополитъ Кирилъ и вси игумени, и посадиша ѿ на столѣ отца его Ярослава [Всеволодовича]. [6] И бысть радость велика въ

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[15]	<p>градѣ Володимери и во всеи земли Суждальской.</p> <p>[7] В то жѣ лѣто преставися хри-столюбивый князь Святославъ Все-володичъ.</p>	<p>Володимери и въ всеи земли Суз-дальской.</p> <p>[7] Того же лѣта преставися хри-столюбивый князь Святославъ Все-володичъ мѣсяца февраля въ 3.</p>
<p><b>6761</b></p> <p>[1]</p>	<p><b>В лѣто 6761</b> [1253/1254]</p> <p>[1] мѣсяца мая въ 2 день, на память святаго отца Афанасья, в Ростовѣ градѣ священа бысть церкы святою мученику Бориса и Глѣба священнымъ епископомъ Кирилом при благовѣрнѣмъ князи Борисе и Глѣбѣ [Васильковичах].</p> <p>[2] Того же лѣта родися сынъ Борису князю Василковичю мѣсяца септября въ 11 и нарекоша имя ему в святомъ крещенѣи Дмитрии.</p>	<p><b>Въ лѣто 6761</b> [1253/1254]</p> <p>[1] мѣсяца маиа въ 2 день, на пренесение мощей святою мученику Бориса и Глѣба, въ градѣ Ростовѣ священа бысть церкви святаго муче-ника Бориса и Глѣба свя-щеннымъ епископомъ Кириломъ и при благовѣрнѣмъ князѣ Борисѣ и Глѣбѣ [Васильковичах].</p> <p>[2] Того же лѣта родися сынъ у Бориса у Василковича мѣсяца сеп-тября въ 11 день, и нарекоша имя ему въ святомъ крещении Дмитрии.</p>
<p><b>6761</b></p> <p>[1]</p> <p><b>6763</b></p> <p>[1]</p>	<p><b>В лѣто 6762</b> [1254/1255]</p> <p>[1] на зиму по Крещении Яро-славъ, князь Тферьскый, сынъ вели-каго князя Ярослава, с своими бояры поѣха в Ладогу, оставя свою отчину; ладожане почѣтиша и достойною честию.</p> <p>[2] Того же лѣта родися сынъ князю Борису [Васильковичу] мѣся-ца иуля въ 30 и нарекоша имя ему Костянтинъ.</p>	<p><b>Въ лѣто 6762</b> [1254/1255]</p> <p>[1] на зиму по Крещении Яро-славъ, князь Тферьскый, сынъ вели-кого князя Ярослава, съ своими мужи поѣха въ Ладогу, оставя свою отчину; ладожане почестиша и достойною честию.</p> <p>[2] Того же лѣта родися сынъ у Бориса князя [Васильковича] мѣся-ца иуля въ 30, и нарекоша имя ему въ святомъ крещении Костянтинъ.</p>
<b>6763</b>	<p><b>В лѣто 6763</b> [1255/1256]</p> <p>[1] по Велицѣ дни порожнее не-дѣли преставися Костянтинъ, сынъ великаго князя Ярослава, и бысть плачь великъ; спрятавшѣ, понесоша ѡ в Володимерь.</p> <p>[2] И яко услыша Олександръ князь брата своего съмерть, и усрѣтоша ѡ митрополить, игумени и попове, пѣвшѣ обычныя пѣсни, положиша ѡ у святое Богородици в Володимери.</p> <p>[3] Того же лѣта здумаеша Новго-родци послати Долмата, епископа</p>	<p><b>Въ лѣто 6763</b> [1255/1256]</p> <p>[1] по Велицѣ дни, по святѣи недѣли, преставися Костянтинъ, сынъ великаго князя Ярослава, и бысть плачь великъ; спрята-ша тѣло его и понесоша ѡ въ Воло-димерь.</p> <p>[2] И яко услыша братъ его, Александръ князь, брата своего смерть, и срѣте ѡ съ митрополитомъ и съ игумени, и съ попы, и пѣвшѣ обычныя пѣсни, и положиша ѡ у святѣи Богородици въ Володимери.</p> <p>[3] Того же лѣта сдумавше Ново-городци послати Долмата, епископа</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>Новгородского, к великому князю Олександру [Ярославичу] с грамотами яко о миру; оному же умедлившу, и встави дьяволь вражду, искони ненавидяи добра роду челоуѣческому.</p> <p>[4] И бысть крамола в Новѣгородѣ, выгнаша Василья князя [Александровича Ярославича].</p> <p>[5] Того же лѣта приѣха Василии, князь Новгородскыи, в Торжекѣ, ту и дожда отца своего Олександра.</p> <p>[6] Князь же великыи [Александр Ярославич] с Дмитрием Святославичем и с бояры поидоша Новугороду;</p> <p>[7] и яко слышаша Новгородци, идоша со кресты и поклонишася ему с честью мноюю; и бысть радость велика, и посади сына своего Новѣгородѣ, а сам поѣха от них с честью великою, мирѣ давѣ имѣ.</p>	<p>Новгородскаго, къ великому князю Александру [Ярославичу] съ грамотами, яко о миру; оному же умедлившу, и вѣстави диаволь вражду, искони ненавидя добра роду христианскому.</p> <p>[4] И бысть крамола въ Новѣгородѣ, выгнаша Василиа князя [Александровича Ярославича].</p> <p>[5] Того же лѣта приѣха Василии, князь Новгородскыи, въ Торжекѣ и ту дожда отца своего.</p> <p>[6] Александрѣ же [Ярославич], князь великыи, съ Дмитриемъ Святославичемъ и съ бояры приѣхаша Новугороду;</p> <p>[7] и яко слышаше Новгородци, изыдоша съ кресты и поклонишася ему съ честью великою, и бысть радость велика, и посади сына своего въ Новѣгородѣ, а самѣ поѣха отъ нихъ съ честью великою, давѣ имѣ мирѣ.</p>
6764	<p><b>В лѣто 6764 [1256/1257]</b></p> <p>[1] поѣхаша князи на Городецѣ да в Новѣгородѣ [Нижний]; князь же Борисѣ [Василькович] поѣха в Татары, а Олександрѣ князь [Ярославич] послалѣ дары.</p> <p>[2] Борисѣ же [Василькович] бывѣ [у] Улавчия, дары давѣ, и приѣха в свою отчину с честью.</p> <p>[3] Тое же зимы поѣха князь Олександрѣ на Емѣ с Суждальци и с Новугородци; и Емѣ побѣди, и много полона приведе, и приеха с честью в свою отчину.</p>	<p><b>Въ лѣто 6764 [1256/1257]</b></p> <p>[1] поѣхаша князи на Городецѣ и Новѣгородѣ [Нижний]; князь же Борисѣ Васильковичѣ поѣха въ Татары, а Олександрѣ князь [Ярославич] посла послы съ дары.</p> <p>[2] Борисѣ же князь [Василькович], бывѣ у Улавчиа, дары отдавѣ, и приѣха съ честью въ свою отчину.</p> <p>[3] Тое же зимы поѣха Александрѣ князь на Емѣ съ Суздальци и Новугородци; Емѣ побѣди и многѣ полонѣ приведе, и приѣха въ свою отчину.</p>
	<p><b>В лѣто 6765 [1257/1258]</b></p> <p>[1] поѣхаша князи в Татары Александрѣ [и] Андрѣи [Ярославичи], Борисѣ [Василькович]; чтивше Улавчѣя, приехаша в свою отчину.</p> <p>[2] Тое же зимы приеха Глѣбѣ Василькович из Кану земли от цесаря и оженися в Вордѣ.</p> <p>[3] Тое же зимы приехаша числе-</p>	<p><b>Въ лѣто 6765 [1257/1258]</b></p> <p>[1] поѣхаша князи въ Татары, Александрѣ [и] Андрѣи [Ярославичи], Борисѣ Васильковичѣ, чтивше Улавчиа, приѣхаша въ свою отчину.</p> <p>[2] Тое же зимы приѣха Глѣбѣ Васильковичѣ ис Кановы земли отъ царя и оженися въ Ордѣ.</p> <p>[3] Тоя же зимы приѣхаша</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>нищи, ищетоша всю землю Суждальскую и Рязанскую и Муромскую и ставиша десятники, и сотники, и тысящники, и темники, и идоша в Ворду; толико не чтоша игуменовъ, черньцовъ, поповъ, крилошанъ, кто зрить на святую Богородицу и на владыку.</p>	<p>численици и ищетоша всю землю Суздальскую и Рязанскую и Муромскую, и поставиша десятинники, сотники, тысящники и темники, и поѣха въ Орду; толко не чтоша игуменовъ и чернцевъ, и поповъ, и крилошанъ, кто зрить на святую Богородицу.</p>
<p><b>6766</b></p> <p>[5]</p> <p><b>6765</b></p> <p>[6]</p> <p><b>6767</b></p> <p>[4-13]</p>	<p><b>В лѣто 6766</b> [1258/1259]</p> <p>[1] преставися князь Олегъ [Ингваревич] Рязаньскій страсный недѣли въ среду, в чернѣхъ и въ скимѣ, и положенъ бысть у святаго Спаса мѣсяца мая [надо: <i>марта</i>] въ 20 на память святыхъ мученици Фотиньи Самаряныни.</p> <p>[2] Того же лѣта поидоша князи в Татары: Олександръ, Андрѣи [Ярославичи], Борисъ [Василькович], Ярославъ [Ярославич] Тферьскіи, чтивше Улавчия и вся воеводы, и отпущени быша въ свою отчину.</p> <p>[3] Тое же осени приѣхаша Борисъ и Глѣбъ [Васильковичи] со княгинею в Ростовъ и кланяся святей Богородици и епископу Кирилу, и матери своеи, княгинѣ великои [-Марии], и бысть в Ростовѣ радость велика о Глѣбовѣ приѣздѣ.</p> <p>[4] Тое же зимы и приехаша численици и князи к Новугороду Великому, Олександръ, Андрѣи [Ярославичи], Борисъ [Василькович], и штоша и поехаша опять в Володимерь.</p> <p>[5] Александра же удержаша Новгородци и чтиша и много.</p> <p>[6] Олександръ же [Ярославич] давъ имъ рядъ и поеха с честию въ свою отчину.</p>	<p><b>Въ лѣто 6766</b> [1258/1259]</p> <p>[1] преставися князь Олегъ [Ингваревич] Рязанскыи на страстной недѣли, въ среду, въ чернѣхъ и въ скимѣ, и положенъ бысть у святаго Спаса мѣсяца марта въ 20, на память святыхъ мученици Фетинии Самаряныни.</p> <p>[2] Того же лѣта поѣхаша князи въ Татары: Олександръ, Андрѣи [Ярославичи], Борисъ [Василькович], Ярославъ [Ярославич] Тферьскіи, и чтивше Улавчиа и вся воеводы, отпущени бывше, и поѣхаша въ свою отчину.</p> <p>[3] Тоя же осени приѣха Борисъ и Глѣбъ [Васильковичи] съ княгинею въ Ростовъ, и кланяся Глѣбъ князь святѣи Богородици и епископу Кирилу и матери своеи, княгинѣ великои [Марии], и бысть радость велика въ Ростовѣ о Глѣбовѣ приѣздѣ.</p> <p>[4] Тоя же зимы приѣхаша численици въ Володимерь; и поѣхаша численики и князи чести Новгорода: Олександръ, Андрѣи [Ярославичи], Борисъ [Василькович], и щетше, и поѣхаша опять въ Володимерь.</p> <p>[5] Олександръ же удержа Новгородци, и щетоша и много.</p> <p>[6] Олександръ же [Ярославич] давъ имъ рядъ и поѣха съ честию въ свою отчину.</p>
	<p><b>В лѣто 6767</b> [1259/1260]</p> <p>[1] приеха из Новгорода Олек-</p>	<p><b>Въ лѣто 6767</b> [1259/1260]</p> <p>[1] приѣха изъ Новгорода</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>сандръ [Ярославич] к святѣи Богородици в Ростовъ въ среду страстныхъ недѣли и кланяся святѣи Богородици, и цѣлова крестъ честный, и кланяся епископу Кирилу: «отче святыи, твоею молитвою и тамо в Новѣгородъ ѣхал есмь здоровъ, и сѣмо приѣхал есмь твоею молитвою здоровъ».</p> <p>[2] Блаженны же епископъ Кирилъ, Борисъ и Глѣбъ [Васильковичи], и мать их, Марья княгини, чтisha Олександра с великою любовью, и поѣха в Володимерь.</p>	<p>Александръ [Ярославич] къ святѣи Богородици в Ростовъ, въ среду крестныхъ недѣли, и кланяся святѣи Богородици, и цѣлова крестъ честный, и кланяся епископу Кирилу: «Отче господине, твоею молитвою и въ Новѣгородъ есмь въѣхалъ въ здравіе, и опять есмь сѣмо приѣхалъ въ здравіи твоею святою молитвою».</p> <p>[2] Блаженны же епископъ Кирилъ и великая княгини, и Борисъ, и Глѣбъ [Васильковичи], чтisha князя Александра съ любовію, и поклонися князь Александръ святѣи Богородици и епископу Кирилу и великой княгини, и поѣха съ честію въ Володимерь.</p>
	<b>В лѣто 676[8]</b> [1260/1261] [Записи нет. — <i>А.Н.</i> ].	[Номер года отсутствует, записи нет. — <i>А.Н.</i> ]
<b>6769</b>	<b>В лѣто 6769</b> [1261/1262]	<b>Въ лѣта 6769</b> [1261/1262]
[1]	[1] родился Олександру [Ярославичу] сынъ и наре[ко]ша имя ему Даниль.	[1] родился у князя великаго у Александра [Ярославича] сынъ, и нарекоша имя ему въ святомъ крещении Даниили.
[2]	[2] Блаженны епископъ Ростовский Кирилъ бѣ исполненъ деньми, в старости въ глубоцѣ и в честнѣи добродѣтели сѣдинѣ.	[2] Блаженны же и священный епископъ Ростовский Кирилъ бѣ исполнь дни въ старости глубоцѣ и въ добродѣтели сѣдинѣ.
[2]	[3] Благовѣрныи же князь Олександръ, сын Ярославль, Борисъ и Глѣбъ Василковича, волею Божьею и поспѣшенъемъ святыя Богородица, благословенъемъ митрополита Кирила и епископа Кирила, изведоша архимандрита святого Богоявления Игнатъ, и бысть причетникъ церкви святыя Богородица в Ростовѣ.	[3] Блаженны же князь Александръ, сынъ Ярославль, Борисъ и Глѣбъ Василковичи, волею Божию и поспѣхомъ святыя Богородица, и благословениемъ Кирила митрополита и епископа Кирила, възведоста архимандрита святого Богоявления Игнатъ, и бысть причетникъ святыя Богородица въ Ростовѣ.
[3]	[4] Том же лѣтѣ преставися князь Андрѣи Володимеричъ [Васильковича] на Угличи поли, и положиша ѿ в святѣмъ Спасѣ.	[4] Того же лѣта преставися князь Андрѣи, сынъ Володимеръ Василковича.
[4-Л]	[5] Того же лѣта постави митрополит епископа Митрофана Сараю.	
<b>6770</b>	<b>В лѣто 6770</b> [1262/1263]	<b>Въ лѣто 6770</b> [1262/1263]
[1]	[1] избави Богъ от лютаго томле-	[3] Того же лѣта люди, не терпя-

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	ня бесурменьскаго люди Ростовския земли, вложи ярость въ сердца крестьяномъ, не терпяще насилья поганыхъ, изволиша вѣчь и выгнаша из городовъ, из Ростова, из Володимеря, ис Суждаля, изъ Ярославля.	ще насилиа бесермень, вѣсташа вѣчьмъ, изгнаша ѿ изъ города.
[2]	[2] Окупахуть бо ти оканьнии бесурмене дани и от того велику пагубу людемъ творяхуть, роботяще рѣзы, и многы души крестьяньския раздно ведоша.	[4] Откупляху бо дань Татарскую и отъ того великую пагубу творяху, а прочии рѣзы порабошаху и ведяху разно многы души.
[3]	[3] Видѣвше же человеколюбещь Богъ, послуша моленья Матерня, избави люди своя от великия бѣды.	
[4]	[4] Томъ же лѣтѣ убиша Изосиму преступника: то бѣ мнихъ образомъ, точью сотонѣ съсудъ; бѣ бо пьяница и студословець, празнословець и кощоньникъ, конечное же отвержеся Христа и бысть бесурменинь, вступивъ в прелесть лжаго пророка Ма[х]меда.	[5] Того же лѣта убиша Изосима преступника: тотъ бѣ мнихъ образомъ, точию сотонѣ съсудъ, бѣ бо пианица и студословець, празднословець и кощунникъ, конечное отвержеся Христа и бысть бесерменинь, вступи въ прелесть лжаго пророка Махмета.
[5]	[5] Бѣ бо тогда Титямъ приѣхаль от цесаря Татарского именемъ Кутлубии; золъ сии бесурменинь, того поспѣхомъ оканьнии лишеникъ творяше хрестьяномъ велику досаду, кресту и святымъ церквамъ поругася.	[6] Бѣ тогда приѣхаль Титамъ на Русь отъ царя Татарскаго именемъ Кутлубии, золъ сии бесерменинь, того поспѣхомъ окааньнии лишеникъ творяше христіаномъ велику досаду, и кресту, и святымъ церквамъ.
[6]	[6] Егда же люди на врагы своя двигашася на бесурмены, изгнаша, иныхъ избиша, тогда и сего незаконнаго Зосиму убиша в городѣ Ярославли.	[7] Егда же люди на врагы своя вѣсташа, на бесермены, и прогнаша ихъ, а инѣхъ избиша, тогда и сего безаконника убиша въ городѣ Ярославли.
[7]	[7] бѣ тѣло его ядь псомъ и ворономъ.	[8] Бѣ бо тѣло его ядь псомъ и ворономъ, ноги, скорыя на зло, ти бѣша волочими отъ псовъ по городу, всѣмъ на увидѣние Божіа суда на преступницѣ.
[8]	[8] Того же лѣта преставися блаженный учительный епископъ Кирилъ Ростовскыи мѣсяца мая въ 21 на память Костянтина и Олены въ Зборъ святыхъ отецъ 318; се бысть истинный пастырь, пасъ стадо люди земля Ростовскыя с кротостью, и положи	[9] Тако бысть конецъ лишенному тѣлу его, а о души нечестиваго глаголетъ: червь ихъ не умереть, а огонь ихъ не угаснетъ; и инъ глаголетъ: оскудѣ безаконныи и погибе нечестивыи въ безаконіи. [1-1] Преставися блаженныи епископъ Кирилъ маіа въ 21 день, а луны въ 2, на память святаго Костянтина и матери его Елены; [1-2] положено бысть честное

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[9]	ша тѣло его в церкви святыя Богородица в Ростовѣ. [9] И в него мѣсто поставлень бысть Игнатии мѣсяца семтября въ 19.	тѣло его въ церкви святыя Богородица. [2] Въ него же мѣсто поставлень бысть епископомъ Игнатие митрополитомъ Кириломъ, при благовѣрнѣмъ князѣ Борисе и Глѣбѣ, мѣсяца сентября въ 19, на память святого Саватѣя.
<b>6771</b> [1]  [2-3]	<b>В лѣто 6771 [1263/1264]</b> [1] родися Глѣбу [Васильковичу] сынѣ Демьянѣ.  [2] Того же лѣта преставися великий князь Олександръ, сынѣ Ярославъ; скажем же мужество и житѣ его. <*>	<b>Въ лѣта 6771 [1263/1264]</b> [1] родися Глѣбу князю [Васильковичу] сынѣ, и нарекоша имя ему въ святомъ крещении Василии. [2] Того же лѣта преставися благочестивый и христілюбивый великий князь Олександръ, сынѣ Ярославъ, много мужество показавъ на ратехъ и за христіаны съ погаными Татари перемогаяся. [3] Егда же изволениемъ суда Божіа конецъ житіа сего временнаго приатъ, постригся въ аггельскыи чинѣ, и тако изволи его Богъ привести къ собѣ отъ славы въ славу, мѣсяца ноябрю въ 14 день, на память святого апостола Филиппа. [4] И пѣвше надъ нимъ обычныя пѣсни, и положиша тѣло его въ манастири Рожества святыя Богородица, и плакашася надъ нимъ много.
<b>6772</b>  [2-С]  [3-С]		<b>Въ лѣто 6772 [1264/1265]</b> [1] преставися князь Андрѣи Суздальскыи, сынѣ Ярославъ, внукъ Всеволожъ. [2] Того же лѣта сѣде на столѣ въ Новѣгородѣ Ярославъ Ярославичъ, и бысть князь великий Володимерской и Новгородцкой земли. [3] Того же лѣта женися князь Ярославъ Ярославичъ въ Новѣгородѣ, поя за ся Юрьеву дщерь Михайловича.

\* Далее в Лаврентьевском списке следует текст Жития Александра Невского со слов «О Господѣ нашемъ Иисусѣ Христѣ Сынѣ Божіи азъ худый грѣшныи недостойныи начинаю писати житѣ великого князя Олександра...» до «...паки придоша отъ западныя страны и възгра...», оборванный потерей листов в рукописи до второй половины ст. 6791/1283 г. о курскихъ делах (см. Приложение).

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		[4] Того же лѣта явися звѣзда хвостата.
6774 [1-С]       [2-С]		<p><b>Въ лѣто 6773 [1265/1266]</b></p> <p>[1] у князя Литовскаго у Витовта оженися князь Василии мен-ший Ярославичъ, вѣнчанъ бысть въ церкви святого Феодора отъ епископа Игнатиа Ростовскаго, и бысть радость велика на Костромѣ.</p> <p>[2] Того же лѣта умре царь Татарскыи Беркаи, и бысть ослаба Руси отъ насилия бесермень.</p> <p>[3] Тое же зимы явися звѣзда на западѣ, и бѣ луча отъ нея долга, яко хвостъ къ полуденной странѣ, и пребысть нощи 3 и паки невидима бысть по семь.</p>
		[Год <b>6774 [1266/1267]</b> в Симеоновском списке отсутствует. — <i>А.Н.</i> ]
		<p><b>Въ лѣто 6775 [1267/1268]</b></p> <p>[1] ничего нѣсть.</p>
6776 [1-С]		<p><b>Въ лѣто 6776 [1268/1269]</b></p> <p>[1] родися у Василковича Бориса князя сынъ, и нарекоша имя ему въ святомъ крещении Василии.</p> <p>[2] Того же лѣта приѣха Глѣбъ князь [Василькович] ис Татаръ боленъ велми; но Богъ своимъ милосердиемъ казнивъ его, отда, молитвы ради святыя Богородица и дѣда его Костянтина [Всеволодовича], и отца его Василка [Константиновича], помилованъ бысть отъ болѣзни.</p> <p>[3] Того же лѣта ходи князь Дмитрии Александровичъ на Нѣмци, и Ярославъ [Ярославич, внук Всеволода Юрьевича] посла полкъ свои и съ инѣми князи въ помощь съ Новгородци.</p> <p>[4] И яко поиде въ землю ихъ, Нѣмци же изыдоша противу; и поможе Богъ Дмитрию: овѣхъ изби,</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		а другыя изыма; и ту убиша много множество Новгородецъ; Дмитрии же воротися съ множествомъ полона въ свояси.
<p><b>6777</b> [1-С]</p> <p>[2-С]</p> <p>[3-С]</p> <p>[4-С]</p> <p>[21-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6777 [1269/1270]</b></p> <p>[1] преставися князь Дмитреи Ярославичъ, внукъ великаго князя Всеволода [Юрьевича], постригъся въ чернци и въ скиму отъ епископа Ростовскаго Игнатѣя;</p> <p>[2] ту сущу Глѣбу князю [Васильковичу] и мати его, сѣдящимъ имъ у него.</p> <p>[3] Оному же языкъ связася, и възрѣвъ на епископа и рече: «господине владыко, исполни Богъ трудъ твой въ царстве небеснѣмъ, се мя еси покрутилъ на долгъ путь, на вѣчная лѣта, воина истинному царю Христу, Богу нашему»;</p> <p>[4] и по семь предасть душу; и погребоша въ Юрьевѣ монастырѣ святого Михаила.</p> <p>[5] Того же лѣта заратишася Новгородци и къ Ярославу [Ярославичу, внуку Всеволода Юрьевича] послаша отъ себе.</p> <p>[6] Того же лѣта Митрофанъ, епископъ Сарскіи, отписася епископѣя Сарскыя и пострижеся въ скиму.</p> <p>[7] Въ него мѣсто постави митрополитъ епископа Фегноста Русскому Переяславлю и Сараю.</p>
<p><b>6778</b> [23-С]</p> <p>[24-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6778 [1270/1271]</b></p> <p>[1] убьенъ бысть отъ поганыхъ Татаръ Романъ, князь великий, Олговичъ Рязанскіи, и бысть сиче убьение его: еже заткаша уста его убрусомъ и начаша его рѣзати по составомъ и метати разнo, и яко остана трупъ единъ, они же одраша кожу отъ главы его и на копие взоткнуша главу его;</p> <p>[2] и новыи сеи мученикъ бысть, подобенъ страстию Иакову Персскому.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[24-С]		<p>[3] О възлюбленнии князи Рус- ский, не прелщайтеся пустошною и прелестною славою свѣта сего; еже хужьши паучины есть и яко стѣнь мимо идеть, не принесосте бо на свѣтъ сеи ничто же, ниже отне- сти можете; не обидите меншихъ си сродникъ своихъ; аггели бо ихъ видять лице Отца вашего, иже есть на небесѣхъ.</p> <p>[4] Възлюбите правду и долго- терпѣние и чистоту, да радости свя- тыхъ исполнитеся, якоже и сии бла- женные князь Романъ: купи си страстию царство небесное, и въ- нецъ приать отъ руки Господня съ сродникомъ своимъ Михаиломъ [Святославичем Черниговским]; убьенъ же бысть мѣсяца иуля въ 12.</p> <p>[5] Того же лѣта иде Ярославъ [Ярославич] ратью къ Новугороду. Новгородци же выидоша противу его съ кресты и учиниша порядъ, и умиришася, и приаша его на столъ свои опять.</p>
6779 [1-С]		<p><b>Въ лѣто 6779 [1271/1272]</b></p> <p>[1] преставися князь Василеи Александровичъ [внук Ярослава Всеволодовича].</p> <p>[2] Того же лѣта поидоша князи въ Татары, Ярославъ [Ярославич], Василии [Ярославич меньший], Дмитрии [Александрович].</p> <p>[3] Того же лѣта бысть знамение въ солнци, пятыя недѣли поста, яко погибнути ему всему до обѣда, и паки наполнится.</p> <p>[4] Тое же зимы преставися бла- говѣрнаа христоролюбивая княгини Василковаа [Мария] мѣсяца декаб- ря въ 9 день, а въ лѣто индикта въ 14-тое, на память Зачатиа святыа Богородица, яко литургию поють по всему городу; ту сущу въ манасты- ри у нея Борису князю [Василькови- чу] съ княгинею и съ дѣтми, а Глѣбу [Васильковичу] тогда сущу въ Тата- рѣхъ; и предасть душу тихо и нетруд- но, безмятежно.</p>
[2-С]		

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[8-С]		<p>[5] Слышаша вси людие града Ростова преставление ея и стекошася вси людие въ манастирь святого Спаса; епископъ Игнатии и игумени, и попове, и клирици пѣвше надъ нею обычныя пѣсни, и погребоша ю у святого Спаса въ своемъ ей манастири съ многими слезами.</p>
[9-С]		<p>[6] Тоя же зимы преставися великий князь Ярославъ Ярославичъ, внукъ Всеволожъ, ида ис Татаръ, держа великое княжение по братѣ своемъ Александрѣ 7 лѣтъ.</p>
[10]		<p>[7] И везоша ѿ на Тѣрь; епископъ Семень и игумени, и попове, пѣвше надъ нимъ обычныя пѣсни, и положиша тѣло его на Тѣри въ церкви святого Козмы и Дамиана.</p>
		<p>[8] Того же лѣта родися сынъ его Михаилу [Ярославич].</p>
<b>6780</b> [1-С]		<p><b>Въ лѣто 6780 [1272/1273]</b></p> <p>[1] посаженъ бысть въ Володимери на столѣ князь Василии Ярославичъ меншии, и бысть князь великий Володимерский и Новгородский.</p>
[12-С]		<p>[2] Того же лѣта прислаша Новгородци по Дмитриа по Александровича въ Переяславль, зовуще его Новгороду княжити; онъ же послушавъ ихъ и иде съ ними.</p>
		<p>[3] Увѣдавъ се, великий князь посла по немъ воеводу своего Семена, а самъ иде къ Переяславлю, а оттолѣ къ Торжку; миръ сътворивъ межи собою и разидошася разнѣ.</p>
		<p>[4] Тое же зимы иде великий князь Василии [Ярославич] Новгороду; Новгородци же выидоша противу ему съ поклономъ и приаша его съ честию.</p>
		<p><b>Въ лѣто 6781 [1273/1274]</b></p> <p>[1] преставися благовѣрнаа княгини Глѣбоваа [Васильковича], нареченная въ святомъ крещении Феодора, мѣсяца декабря въ 20, на память святого мученика Игнатиа.</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		<p>[2] Пѣвъ надъ нею епископъ Игнатии съ игумены и попы, и положиша тѣло ея въ церкви святыа Богородица въ Ростовѣ съ многими слезами.</p>
<p><b>6782</b> [2-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6782 [1274/1275]</b> [1] прииде митрополить Кирилъ ис Киева, приведе съ собою архимандрита Печерскаго Серапиона, постави его епископомъ Ростову, Володимерю и Новугороду [Нижнему].</p>
<p><b>6783</b> [1-С]</p> <p>[2-С]</p> <p>[3-С]</p> <p>[4-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6783 [1275/1276]</b> [1] поѣха великий князь [Василий Ярославич] въ Татары къ царице. [2] Того же лѣта дивно бысть знамение въ солнци: огородися солнце, яко круги, а посреди круговъ кресты, дуги сини, зелены, желты, багряны и черлены, а дуги тѣ хребты бяхуть къ собѣ; се же знамение бысть мѣсяца иуля въ 12 день, на память святого Тихона. [3] Того же лѣта преставися епископъ Володимерский Серапионъ, бѣ учителень и силенъ въ божественомъ писании и положиша тѣло его въ Володимери, въ церкви святыа Богородица со-борныа. [4] Того же лѣта ходиша Татарове и Русстии князи на Литву; не успѣвше ничто же, възвратишася назадъ. [5] Татарове же велико зло и велику пакость и досаду сътвориша христианомъ, идуще на Литву, и паки назадъ идуще отъ Литвы того злѣе сътвориша: по волостемъ, по селомъ дворы грабяще, кони и скоты и имѣние отъемлюще, и гдѣ кого стрѣтили и облупивше нагого пустять, а около Курс-ка и кострове лнянии въ рукахъ потеряли. [6] И всюды и вси дворы, кто чего отбѣжалъ, то все пограбиша погании, творящеся на помощь при-</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[5]		<p>шедше, обрѣтошася на пакость.</p> <p>[7] Се же написахъ памяти дѣля и ползы ради.</p> <p>[8] Того же лѣта бысть громъ страшень въ градѣ Володимери и разразиль диакона въ святѣи Богородици въ церкви на выходѣ, октеню глаголюща, и вси людие падоша на колѣнехъ отъ многа страха.</p>
<p><b>6784</b></p> <p>[1-С]</p> <p>[2-С]</p> <p>[3-С]</p> <p>[4-С]</p> <p>[5-С]</p> <p>[6-С]</p> <p>[7-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6784 [1276/1277]</b></p> <p>[1] поставлень бысть Феодоръ, игумень святого Костянтина и Елены епископъ Володимерю и Суздалю.</p> <p>[2] Того же лѣта приѣха князь великии [Василий Ярославич] ис Татаръ.</p> <p>[3] Того же лѣта погорѣ весь городъ Тферъ, толико осталось едина церковь.</p> <p>[4] Того же лѣта поставлень бысть Климентъ епископомъ Новгороду Великому.</p> <p>[5] Тое же зимы бысть знамение въ лунѣ, мѣсяца ноября, яко погинути еи безъ наслѣдка, и одва явился опять.</p> <p>[6] Тое же зимы ожени князь Борисъ Василковичъ сына своего старѣишаго князя Дмитриа [Борисовича].</p> <p>[7] Тое же зимы преставися князь великии Василии мѣзини, сынъ Ярославль, внукъ Всеволода великаго, жилъ отъ рожения своего лѣтъ 40, державъ по братѣ княжение великое 5 лѣтъ; и преставися на Костромѣ мѣсяца генваря, и положиша ѿ въ церкви святого Феодора.</p> <p>[8] И ту съѣздъ великъ бысть, и съѣхашася князи: князь Борисъ и Глѣбъ [Васильковичи], князь Михаилъ Ивановичъ, внукъ Всеволождъ, князь Дмитрей Александровичъ, князь Феодоръ Ростиславичъ и множество бояръ, и епископъ Игнатии, игумени и попове, и множество народа, яко не слышати и</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		пѣνια въ плачи мнозѣ; ти тако про- водиша и погребоша съ многими слезами.
6785 [2-С]		<b>Въ лѣто 6785 [1277/1278]</b> [1] поидоша князи въ Татары, князь Борисъ [Василькович] съ кня- гинею и съ дѣтми, князь Глѣбъ [Василькович] Ростовський съ сы- номъ съ Михаиломъ, князь Феодоръ [Ростиславич], князь Андрѣи [Алек- сандрович, внук Ярослава Всеволо- довича] и инии князи мнози.
[3-С]		[2] Князь же Борисъ Василко- вичъ разболѣся въ Ордѣ, тамо и пре- ставися мѣсяца сентября въ 16 день, на память святыя мученици Еуфи- мии.
[3-С]		[3] Князь же Глѣбъ [Василь-ко- вич] плакася велми по брате своемъ. [4] Княгини же Марья, взявши тѣло князя своего, съ сыномъ съ Дмитриемъ [Борисовичем, внуком Василька Константиновича] повезе на Русь и привезе въ Ростовъ.
[4-С]		[5] И епископъ Игнатии съ игу- мены и попы, пѣвъ надъ нимъ, поло- жиша и въ церкви святыя Богороди- ца соборной, на лѣвой сторонѣ, мѣсяца ноября въ 13, на память свя- того отца Иоанна Златоустаго; и плакася по немъ весь градъ.
[4-С]		[6] Князь же Ростовский Глѣбъ Василковичъ съ братаничемъ сво- имъ, съ княземъ Костянтиномъ [Борисовичем Васильковичем], князь Феодоръ Ростиславичъ, князь Андрѣи Александровичъ и инии князи мнози съ бояры и слугами, поѣхаша на воину съ царемъ Мен- гугемеромъ.
		[7] И поможе Богъ княземъ Русскимъ: взяша славный градъ Яський Дедеяковъ зимѣ мѣся- ца февраля въ 8, на память свя- того пророка Захарии, и полонъ и корысть велику взяша, а супро- отивныхъ безъ числа оружиемъ избиша, а градъ ихъ огнемъ по- жгоша.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[5-С]		[8] Царь же почтивъ добръ князеи Русскихъ и похваливъ велми и одаривъ, отпусти въ свояси съ мною честью, кождо въ свою отчину.
[6-С]		[9] Того же лѣта преставися князь Глѣбъ Ростиславичъ Смоленский.
		[10] Тое зимы ходилъ князь великийи Дмитрии Александровичъ съ Суздалци и съ Новгородци, и приведоша множество безчислено полона.
[7-С]		[11] Тое же зимы бысть знамение въ солнци мѣсяца февраля, огородилося бѣ дугами, а среди дугъ крестъ, а вне дугъ 4 солнца, а наверхъ солнца дуга велика на сѣверъ роги.
6786		<b>Въ лѣто 6786 [1278/1279]</b> [1] князь Глѣбъ Василковичъ Ростовскийи приѣха ис Татаръ, бывъ на воинѣ съ сыномъ своимъ Михаиломъ и съ сыновцемъ своимъ Костянтиномъ [Борисовичем], приведе съ собою полонъ многъ, приѣха въ свои градъ Ростовъ въ чести велицѣ, въ недѣлю всѣхъ святыхъ, мѣсяца иуня въ 12, на память святого отца Ануфрия пустынника, и бысть радость велика въ градѣ въ Ростовѣ.
[1-С]		[2] Того же лѣта князь Глѣбъ Василковичъ, внукъ Костянтиновъ, ожени сына своего Михаила [Борисовича] Федоровною Ростиславичя, князя Ярославскаго, и вѣнчанъ бысть въ церкви святѣи Богородици въ Ярославли епископомъ Игнатѣмъ, мѣсяца июля въ 31, на память святыа мученици Улиты, на Госпожино заговѣино. [3] Ту сушу и самому князю Глѣбу [Васильковичу] съ сыновцемъ своимъ Костянтиномъ [Борисовичем], и князю Давыду Костянтиновичю Галичскому, и Давыду Явидовичю, и множество бояръ и мужеи и народа, и бысть радость велика въ Ярославлѣ.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[3-С]		<p>[4] Того же лѣта преставися благовѣрнии Андрѣи&lt;*&gt; и жена его Устинья.</p> <p>[5] Того же лѣта князь Глѣбъ Василковичъ посла сына своего Михаила [Глебовича] въ Татары на воину съ сватомъ своимъ Феодоромъ Ростиславичемъ [Черный, внук Мстислава Давыдовича] мѣсяца октября въ 11, на память святого апостола Филиппа диакона.</p>
[4-С]		<p>[6] Тое же зимы въ Филипово говѣино преставися князь Глѣбъ Василковичъ Ростовский, живъ отъ рожения своего лѣтъ 41.</p> <p>[7] Сесь отъ уности своя, по нахождении поганныхъ Татаръ и по плѣнении отъ нихъ Русскыя земля, нача служити имъ и многи христианы, обидимыя отъ нихъ, избави, и печалныя утѣшая, брашно свое и питие нещадно требующимъ подавая, и многу милостню нищимъ, убогимъ, сиротамъ, вдовицамъ, маломощнымъ подавааше, поминанаа слово Господне, глаголющее: «еже сътвористе единому отъ сихъ меншихъ братьи Мои, то Мнѣ сътвористе», и «блажени милостивии, яко ти помиловани будутъ», и паки: «блаженъ мужъ милуя и дая, блаженъ разумѣвааи нища и убога, въ день лють избавить и Господь»; и «яко вода гасить огонь, тако и милостыня грѣхы»; того ради нещадно милостыню требующимъ подавааше и церкви многи създа, и украси иконами и книгами.</p> <p>[8] Егда же изволи Богъ преставити его отъ житья сего, тихо и кротко испусти душу и приложися къ отцамъ и дѣдомъ и прадѣдомъ своимъ, поболѣвъ 7 дней, но въ 8 преставися, мѣсяца декабря въ 13, на память святого мученика Еустратиа и дружины его.</p> <p>[9] Слышавше же смерть его, вси людие града Ростова стекошася</p>

\* Лицо не установленное; в Симеоновском списке перед именем написано и зачеркнуто слово «князь»; князь с таким именем в этот период не известен (см. Экземпларский А.В. Великие и удельные князья северной Руси в татарский период. Т. 2., СПб, с. 128-129).

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[6-С]		<p>на дворъ его, велиции и малии плачемъ великимъ плакаху по немъ, убозии, яко кормителя, вдовици и сироты, яко заступника и подателя, бояре же и слуги, яко господина оставше.</p> <p>[10] Епископъ же Игнатии съ игумены и съ попы, и диаконы, и черноризци идоша на дворъ его и взяша тѣло его, и принесе въ соборную церковь святую Богородицю въ Ростовѣ, и пѣвше надъ нимъ, положиша ѿ честно.</p> <p>[11] Тое же зимы преставися княгини Овдотѣ Володимеря [Константиновича] на Угличе поле.</p> <p>[12] Тое же зимы мнози челоуѣци умираху различными недуги.</p>
6787		<p><b>Въ лѣта 6787 [1279/1280]</b></p> <p>[1] мѣсяца марта, индикта въ 6, преставися княгини Всеволожа [Константиновича Всеволодовича] въ Ярославѣ именемъ Марина.</p> <p>[2] Тое же весны преставися князь Юрьи Андрѣевичъ [внук Ярослава Всеволодовича] Суждалскыи мѣсяца марта, и положиша тѣло его въ церкви святѣи Богородици въ Суждалѣ.</p> <p>[3] Тое же весны бысть знамение въ лунѣ и въ солнци.</p> <p>[4] Того же лѣта преставися князь Михаило Ростиславичъ [внук Мстислава Давыдовича] въ Смоленцѣ.</p> <p>[5] Того же лѣта князь Дмитрей Борисовичъ [Василькович] отъималъ волости у князя Михаила Глѣбовича [Васильковича] съ грѣхомъ и съ неправдою, абы ему Богъ пробавиль.</p> <p>[6] Тое же зимы приѣха Фегность, епископъ Сарайскыи, изъ Грекъ, посыланъ митрополитомъ къ патриарху и царемъ Менгугемеромъ къ царю Греческому Палеологу.</p> <p>[7] Тое же зимы бысть знамение въ лунѣ, нощи погибе вся и не бысть</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		ее долго, и явися до зори, и освелонь исполнися.
6788 [1-С]		<b>Въ лѣто 6788 [1280/1281]</b> [1] преставися князь Давыдъ Костянтиновичъ, внукъ Ярославъ [Всеволодовича], Галичскыи и Дмитровскыи, мѣсяца апрѣля въ понедѣльникъ 2 недѣли по Пасцѣ.
[2-С]		[2] Того же лѣта епископъ Игнатии покры церковъ святую Богородицю оловомъ въ Ростовѣ и дно ея помости мраморомъ краснымъ.
[3-С]		[3] Того же лѣта князь Федоръ Черныи Ростиславичъ Ярославскыи сѣлъ на княжении въ своей отчинѣ въ Смоленскѣ.
[5-С]		[4] Того же лѣта Кирилъ митрополить приѣха ис Киева на Суздальскую землю, и слышель Игнатиа епископа Ростовскаго неправо творяща: не по правиломъ осудить бо бѣ своего князя Глѣба [Васильковича], уже по смерти за 9 недѣль, и изрину князя изъ соборныа церкви въ полунощи, и повелѣ его погresti у святого Спаса въ княгининѣ манастирѣ.
[6-С]		[5] Митрополить же Кирилъ за то епископа отлучи отъ службы, дондеже князь Дмитрии Борисовичъ [Василькович] добиль челомъ за него митрополиту.
[7-С]		[6] Митрополить же прости и отда ему, глаголя: «брате епископе Игнатѣ, на свою ти душу плачися и каися за то дѣло и до своей смерти; осудить бо еси мертвеца, преже суда Божиа, а жива постыдися, дары емля отъ него, ядыи, испивая съ нимъ, а бы ти сего Богъ отдать».
[8-С]		[7] Того же лѣта быша громове страшнии и вѣтри мнози, и вихри велици, и буря силна, и молонья многа, и много людеи громъ побиль, и мнози молѣньями опалени быша; индѣже вихоръ силенъ весь дворъ изъ основания възма, и съ людьми съ всѣмъ прочь несе.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		<p>[8] Яко же пророкъ глаголетъ: «призирая на землю, творя ю трепетати, прикасаася горахъ въздыматся, сътрясе землю и смяте ю, яви людемъ своимъ жестокая».</p> <p>[9] Не помяни, Господи, безаконии нашихъ, аще бо безакониа на-ша призриши, Господи, Господи, кто постоить; ибо всѣхъ насъ очи къ тобѣ уповають, и отъ тебе милости чьемъ, развѣ тебе иного Бога не знаемъ; не предаиждь насъ до конца, имени ради святого твоего.</p> <p>[10] Того же лѣта приѣздилъ Климентъ, епископъ Новгородцкии, къ великому князю Дмитрею о мирѣ отъ Новгородцевъ.</p> <p>[11] Тое же зимы преставися пресвященныи Кирилъ, митрополитъ всеа Руси, на Суздальской земли, въ Переяславли, мѣсяца декабря въ 7, на память святого отца Амбросиа; ту сущу великому князю Дмитрию [Александровичу, внуку Ярослава Всеволодовича] и епископу Новгородцкому Клименту, и епископу Ростовьскому Игнатию, и епископу Володимерскому и Суздальскому Феодору.</p> <p>[12] И проводиша и честно съ пѣснми, вложиша и въ раку и везоша и въ Володимеръ, оттолѣ поправadiша х Киеву, и тамо паки пѣвше надъ нимъ, служивше обычное пѣние, и погребоша ѿ въ Киевѣ въ соборной церкви.</p> <p>[13] Тое же зимы князь великии Дмитреи [Александрович, внук Ярослава Всеволодовича] съ братьею своею поиде на Новъгородъ Великии ратью.</p> <p>[14] Новгородци же послаша съ челобитиемъ и съ молбою и съ дары епископа своего Климента.</p> <p>[15] Князь же великии, послушавъ епископа, приа ихъ челобитье, поима отъ нихъ дары, съ своею братьею възвратися назадъ въ свояси.</p> <p>[16] Тое же зимы бысть знамение на небеси, облакъ огнень на запад-</p>
[9-С]		
[10-С]		
[11-С]		
[12-С]		
[13-С]		
[14-С]		
[15-С]		



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		ныхъ странахъ, и на всю землю иск- ры идяху; постоявъ мало и погибе.
<b>6789</b> [1-С]		<b>Въ лѣто 6789</b> [1281/1282] [1] въздвиже диаволь вражду и крамолу межи братома, княземъ Дмитриемъ и Костянтиномъ Бори- совичема [Васильковичами].
[2-С]		[2] Костянтинъ отѣха къ вели- кому князю Дмитрию [Александро- вичу] въ Володимеръ, а Дмитрии нача наряжати ратныя полкы въ Ростовѣ, блюдяся братыи, городъ весь замяте.
[3-С]		[3] Се же увѣдавъ, князь великии и приѣха въ Ростовъ, и посла бояръ своихъ предъ епископа Игнатиа, и введоша ихъ въ любовь и взяша миръ.
[4-С]		[4] Тое же зимы бысть первая ратъ на князя великаго Дмитрея Александровича. Прииде ис Татаръ князь Андреи [Александрович] ратью на брата своего старѣшаго князя Дмитрея, испросивъ собѣ кня- жение великое подъ братомъ сво- имъ, имѣя споспѣшника себѣ и по- собника Семена Тонилевича и съ нимъ иныя коромолники.
[5-С]		[5] И прииде къ Мурому съ погаными Татары, и посла по князя Феодора Ростиславича [Ярослав- ского Черного], по князя Михаила Ивановича [Стародубского, внука Всеволода Юрьевича], по князя Ко- стянтина Борисовича [внука Ва- силька Константиновича] и по вся князи, и поиде съ ними ратью на Переяславль.
[6-С]		[6] Татарове же разсыпашася по земли, Муромъ пусть сътвориша, около Володимеря, около Юрьева, около Суздаля, около Переяславля все пусто сътвориша и пограбиша люди, мужи и жены, и дѣти, и мла- денци, имѣние то все пограбиша и поведоша въ полонъ.
[7-С]		[7] Князь же великии Дмитрии [Александрович] выбѣжа ис Перея- славля въ малѣ дружинѣ.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[8-С]		<p>[8] Татарове же испустошиша и города, и волости, и села, и погосты, и монастыри, и церкви пограбиша иконы и кресты честныа, и сосуды священные служебныа, и пелены, и книги, и всяко узорочие пограбиша, и у всѣхъ церкви двери высѣкоша, и мнишьскому чину поругашася погании, якоже рече пророкъ: «Боже, приидоша языци въ достоание твое, оскверниша церкви святыа твоя».</p>
[9-С]		<p>[9] Около Ростова и около Тѣри пусто сътвориша и до Торжьку, множество безчислено христианъ полониша, по селомъ скоть и кони и жита пограбиша, высѣкающе двери у хоромовъ; и бяше великъ страхъ и трепеть на христианскомъ родѣ, черници и попадьи осквернены, и много душъ отъ мраза изомроша, а иныхъ оружиемъ изсѣкоша.</p>
[10-С]		<p>[10] Князь Андрей [Александрович] съ своимъ Семеномъ Тонилевымъ съ коромолникомъ, добиваяся княжения великаго, сътвори се зло и отпусти поганныхъ Татаръ въ Орду, а много зла учини въ земли Суздальской, а самъ прогонивъ брата своего старѣишаго, поиде на столъ въ Новгородъ Великий.</p> <p>[11] Се зло приключися грѣхъ ради нашихъ многихъ и великихъ.</p> <p>[12] Взяха же городъ Переяславль [Суздальский] въ Филипово говѣино, мѣсяца декабря въ 19, на память святого мученика Внифантиа, за недѣлю до Рождества Христова.</p> <p>[13] Въ Рождество же Христово пѣния не было по всѣмъ церквамъ, но въ пѣня мѣсто плачь и рыдание, якоже пророкъ рече: «преложу праздники ваша въ плачь и пѣсни ваша въ рыдание».</p> <p>[14] Прииде бо плачь великъ и вопль многъ, каждо бо плакахуся жены и дѣти, а друзии отца и матери, а друзии братьи и сестрѣ, а друзии племени, роду и друговъ.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>6790</p> <p>[7-С]</p> <p>[8-С]</p> <p>[9-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6790</b> [1282/1283]</p> <p>[1] погорѣ городъ Тѣѣрь.</p> <p>[2] Того же лѣта ведена бысть дщи Ярослава Ярославича Тѣѣрскаго за князя Юрья [Львовича, внука Даниила Романовича] Волынскаго [короля Галицкого].</p> <p>[3] Того же лѣта бысть другая рать на князя Дмитрея Александровича, прииде князь Андрѣи [Александрович] ис Татарь, а съ нимъ рать Татарская, Тура и Темерь и Алынъ, а съ ними Семень Тонилевичъ въ воеводахъ, и сътвори зло въ земли Суздальской такоже, якоже преже сказахомъ.</p> <p>[4] Князь же Дмитрии [Александрович] съ своею дружиною отѣха въ Орду къ царю Татарскому Ногою.</p>
<p>6791</p> <p>[1-С]</p> <p>[2-С]</p> <p>[3-С]</p> <p>[4-С]</p> <p>[5-С]</p> <p>[6-С]</p>	<p><b>Въ лѣто 6791</b> [1283/1284]</p>	<p><b>Въ лѣто 6791</b> [1283/1284]</p> <p>[1] поставленъ бысть пресвященный архиепископъ Максимъ Гречинъ митрополитомъ на всю Русскую землю.</p> <p>[2] Того же лѣта прииде изъ Орды князь великий Дмитрей Александровичъ и взя любовь и смирился съ братомъ своимъ съ княземъ Андрѣемъ [Александровичем].</p> <p>[3] Того же лѣта два боярина, Антонъ и Фофанъ, убиша княжимъ повелѣшемъ на Костромѣ Семена Тонилева, коромолника льстиваго.</p> <p>[4] Того же лѣта сътворися зло въ княжении Курския области.</p> <p>[5] Бяше нѣкто бесерменинъ злехитръ и велми золъ, имя ему Ахмать, держаше баскачество Курьскаго княжения, откупаша у Татарь дани всякия и тѣми даньми велику досаду творяше княземъ и чернымъ людемъ въ Курскомъ княжении.</p> <p>[6] Еще же къ тому наряди двѣ свободѣ въ отчинѣ Олга, князя Рылскаго и Ворголскаго, и умножишася люди въ свободахъ тѣхъ, съ всѣхъ сторонъ шедшеся, насиліе творяху христианомъ, сущимъ Курския волости, около</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[7-С]		Воргола и около Рылска пусто сътвориша. [7] Князь же Олегъ иде въ Орду о томъ съ жалобою къ царю Телебузе, по думѣ и по слову съ сродникомъ своимъ Святославомъ, княземъ Липовичскимъ.
[8-С]		[8] Царь же Телебуга давъ приставы князю Олгу, что будетъ ваю людеи въ свободахъ тѣхъ, тѣхъ людеи въведита въ свою волость, а свободы тѣ разгонита, якоже и бысть.
[9-С]		[9] И пришедъ князь Олегъ и Святославъ съ Татары, повелѣша людемъ своимъ пограбити обѣтѣ свободы, а иныхъ поимати, а иныхъ поковати повелѣ, а свои люди выведе въ свою отчину.
[10-С]		[10] Ахмать же бяше въ то время въ Ордѣ у Ногоя царя, слышавъ, яко свободы его разграблены, замысли сдумати клевету на Олга къ царю Ногою, глаголя:
[11-С]		[11] «Олегъ и Святославъ не князи, но разбоиника, а тобѣ царю ратна еста; аще ли, царю, хощеши испытати, послѣ къ Олгу соколники своя, суть бо въ его княжении ловища лебединая, ать ловить съ твоими соколники лебеди, приѣдетъ ли къ тобѣ; аще сътворить тако, не ратень ти есть».
[12-С]		[12] Олегъ же не смѣ ѣхати къ Ногою, понеже самъ правъ бяше предъ бесермениномъ, но сродникъ его Святославъ, князь Липецкий, не по думѣ съ Олгомъ, ни по слову, ударилъ ночи на свободу розбоемъ.
[13-С]		[13] Того же дѣля Татарове зваху Олегъ и Святославъ не князя, но разбоиника еста.
[14-С]		[14] И бысть о томъ распрѣ межи Олгомъ и Святославомъ, еже послѣди скажемъ.
[15-С]		[15] Соколници же царевы ловивше ловъ лебедии и звавшие Олга къ Ногою, и поидоша прочь, и сказаша царю Ногою всю правду бесерменикову, рекуще: «Ахмать молвить правду, Олегъ разбоиникъ

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[16-С]		есть, а къ тебѣ есть ратень, того дѣля и не идеть къ тобѣ».
[17-С]		[16] Царь же Ногои разгнѣвася и дасть рать на Олга, и повелѣ его изнимати, а княжение его взяти все.
[18-С]		[17] И приидоша Татарове ратью къ городу Варгулу мѣсяца генваря въ 13, по Крещении Господни; князь же Олегъ побѣждалъ къ своему Телебузѣ царю, а князь Святославъ побѣждалъ въ лѣсы Вороножскыя.
[19-С]		[18] И половина рати Татарскыя погналися за князми, а другая половина заяша всѣ пути.
[20-С]		[19] И тако поимаше все княжение Олгово и Святославле, и изнимали бояръ старѣишихъ 13 и стоаше днеи 20 воююще по всему княжению;
[21-С]		[20] а свободы тѣ наполниша люди и скота и всего добра Ворголскаго и Рылскаго, и Липовичскаго.
[22-С]		[21] Егда же приидоша Татарове, гонящиеся по Олгѣ и Святославѣ, не обрѣтше ею, и наутриа выдаша Ахмату бояръ изниманныхъ и черныхъ люди, рекуще: «кого убьешь, кому животь даси, ты вѣдай».
[23]	[1] [Бяху бо изымани поло]мници, нѣкои гости; егда же изби бояръ и повелѣ паломници тѣ пустити, а порты повелѣ давати паломником избитыхъ бояръ, река им: «вы есте гости а паломници, ходите по землям; тако молвите: кто иметь держати споръ с своимъ баскаком, тако ему будет».	[22] Они же повели ихъ бояръ, бяше бо приведено на побоище то много множество люди, скованы по два въ немецкихъ желѣзѣхъ.
[24]	[2] А что изымано люди черных и з женами и з дѣтми, то все попровадил прочь, а трупья бояръ тех повелѣ по деревью извѣшати, отимая голову и правую руку.	[23] Бяху бо изымани поломници, нѣции гости; егда же изби бояръ, и повелѣ поломници тѣ пустити, а порты повелѣ дати паломникомъ избитыхъ бояръ, река имъ: «вы есте гости поломници, ходите по землямъ, тако молвите, кто иметь держати споръ съ своимъ баскакомъ, такоже ему и будет».
	[3] И начаша бесурмене вязати головы боярскыя к тороком, а руки вкладоша в судно и вставиша на сани Чернысѣ Русину; и поидоша от Ворогла и пришедше в село, в	[24] А что изымано будетъ черныхъ люди и съ женами, и з дѣтми, то все попровадилъ прочь, а трупья бояръ тѣхъ повелѣ по деревью развѣшати, отымая у всякого голову да правую руку.
		[25] И начаша бесермена вязати головы тѣ къ торо[ко]мъ боярскыя, а руки выкладоша въ судно и вставиша на сани; и поидоша отъ Воргола, и пришедше въ села, и потомъ въ

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>Туровъ, и хотеша послати по землям головы и руки боярьскыѣ, ино нѣкуда послати, зане вся волость изымана; и тако пометаша головы и руки псомъ на изѣдъ, тако поидоша прочь.</p> <p>[4] Мнози же от мраза измроша, людье излуплени и младенци.</p> <p>[5] Се же зло створися великое грѣх ради наших.</p> <p>[6] Богъ бо казнить челоуѣка челоуѣкомъ; тако наведе Богъ сего бесурменина злого за неправду нашу, мню, бо и князи ради, зане живяхуть в которах межи собою.</p> <p>[7] Много о том писати, но то оставим.</p>	<p>Туровъ; хотѣша же послати по землямъ головы и руки боярскыя, ино нѣкуды послати, все княжение изымано, и тако пометаша головы и руки боярскыя псомъ на снѣдъ, и тако поидоша прочь.</p> <p>[26] Мнози же челоуѣци отъ мраза изомроша, людие облуплени суще, мужие и жены и младенци.</p> <p>[27] Се же великое зло сътворися грѣхъ ради наших.</p> <p>[28] Богъ бо казнить челоуѣка челоуѣкомъ, тако сего бесерменина навель злаго за нашунеправду, мню же и князеи ради, понеже живяху въ которѣ.</p> <p>[29] Много имамъ писати, но то оставимъ.</p>
[26]	<p>[8] Ахматъ оставя брата своя 2 блюсти и крѣпити свободъ своих, и самъ не смѣ оставити в Руси, зане не могль няти ни одного князя, и поиде в Татары, держася полку Татарского;</p>	<p>[30] Ахматъ же бесерменинъ оставилъ два брата своя блюсти и крѣпити свободъ своихъ, а самъ не смѣ жити въ Руси, занеже не могль изнимати ни единого же князя, и поиде въ Орду, держася рати Татарскыа</p>
[27]	<p>[9] а с которого стану двигнутся, потнуть челоуѣка.</p>	<p>[31] и уставиша ясакъ: съ которого стану челоуѣкъ и потнуть и.</p>
[28]	<p>[10] И бяше видѣти дѣло стыдно и велми страшно, и хлѣбъ во уста не идяшетъ от страха.</p>	<p>[32] И бяше видѣти дѣло стыдко велми страшно, и хлѣбъ въ уста не идетъ отъ страха.</p>
<b>6792</b>	<p><b>В лѣто 6792 [1284/1285]</b></p>	<p><b>Въ лѣто 6792 [1284/1285]</b></p>
[1]	<p>[1] два бесурменина [идоста] ис свободы в другую свободу, а Руси с нима боле 30 челоуѣкъ.</p>	<p>[1] два бесерменина изъ свободы въ другую идоста, а Руси съ ними боле 30 челоуѣкъ.</p>
[2]	<p>[2] Слышав же Липовичьскыи князь Святославъ, здумава с своею дружиною безъ Олговы думы, достерегся на пути розбой створи.</p>	<p>[2] Се же слышавъ Липецкыи князь Святославъ, здумава съ своими бояры и з дружиною, безъ Олговы думы, достерегся на пути, разбой сътвори.</p>
[3]	<p>[3] Сами 2 братеника бесерменина та утекла, а Руси избилъ 25 и 2 бесерменина.</p>	<p>[3] Самъ два братеника та утекоста, а Руси избилъ 25, да два бесерменина.</p>
[4]	<p>[4] Се же створи Святославъ одинъ безъ Олга, и творяшеся добро учинилъ, а на большую пакость Олгу и собѣ, еже послѣди скажем.</p> <p>[5] Того же лѣта по Велицѣ дни в недѣлю Фомину побѣгоста 2 братеника та бесерменина г Курьску, а на</p>	<p>[4] Се сътвори князь одинъ безъ Олга, и творяшеся добро учинилъ, а на большую пакость Олгу и себѣ, еже послѣде скажемъ.</p> <p>[5] Того же лѣта по велицѣ дни въ недѣлю Фомину побѣгоста два братеника бесерменина х Курьску, нау-</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	заутреи в понедѣльникъ побѣжа вся свобода та и другая, и тако розидошась обѣ свободѣ бесерменьскиѣ.	триа въ понедѣльникъ розбѣжася вся свобода та, такоже и другая, и обѣ свободѣ тѣ разбѣгостася бесерменскыя.
[5]	[6] Того же лѣта придѣ Олегъ князь из Орды и створи память избитымъ бояромъ; и посла к Святославу, река: «чему еси затеялъ [не]правду, взложилъ еси имя разбоиниче на мене и на себе; зиму съ еси ночи на свободу разбоем ударилъ, а нонѣ на пцути еси розбилъ; а вѣси норовъ Татарскыи, да в насъ и в Руси лихо разбои учинити; поиди въ Орду, отвѣчай».	[6] Того же лѣта прииде князь Олегъ изъ Орды и сътвори память побитымъ своимъ бояромъ, и посла послы къ князю Святославу, глаголя: «чему еси затерялъ правду; взложилъ еси имя разбоиниче и на меня и на собе, зиму съ еси ночи ударилъ на свободу разбоемъ, а нынѣ на пути розбилъ, а вѣси обычаи Татарскои, да и въ насъ въ Руси лихо естъ разбои учинити; поиди въ Орду, отвѣчай».
[6]	[7] Он же отпрѣся, река: «язъ сам вѣдаю ся в своемъ дѣлѣ; правъ язь, аже есмъ тако учинилъ: то бо суть мои ворози».	[7] Князь же Святославъ отпрѣся, глаголя: «азъ самъ вѣдаюся въ своемъ дѣлѣ, правъ азъ, аже есмъ тако учинилъ, то суть мои ворози».
[7]	[8] И рече Олегъ: «то се ты со мною цѣловал крестъ ходити нама по одинои думѣ обѣма; то ты, коли рать была, со мною еси ко цесарю не бѣжал, но осталъ еси в Руси, избывъ в Вороножьскыхъ лѣсѣхъ, того дѣля, что розбити;	[8] И рече князь Олегъ: «се ты съ мною на томъ крестѣ цѣловалъ ходити намъ обѣма по единой думѣ, и коли рать была, и ты съ мною къ царю не бѣжалъ, но осталъ еси въ Руси, избывъ въ лѣсехъ Вороножьскихъ, того дѣля, чтобы розбивати;
[8]	[9] а крестнаго цѣлованья забывъ, чтобы нама Богомъ и правдою своею потягати бесерменина; и нынѣ затерялъ еси правду мою и свою, ти не идешь ни к своему цесарю, ни к Ногою на исправу; да како мя с тобою Богъ рассудитъ».	[9] а крестнаго цѣлования забывъ еси, что было мала нама Богомъ и своею правдою потягати бесерменина; и нынѣ затерялъ еси правду и мою и свою, а еще не идешь ни къ своему царю къ Ногою на исправу, да какъ мя съ тобою Богъ рассудитъ».
[9]	[10] Яко же и бысть: прида Олегъ из Орды с Тотары и уби Святослава по цесареву слову.	[10] Якоже и бысть: и потомъ пришедъ изъ Орды князь Олегъ съ Татары и уби князя Святослава по цареву слову.
[10]	[11] Послѣди же Святославль брат Олександръ уби Олга и 2 сына его мала, и еще на мѣстѣ створися радость дьяволу и его поспѣшнику Ахмату.	[11] И потомъ братъ Святославль, князь Олександръ, уби князя Олга и Давыда, сына его, на единомъ мѣстѣ, и сътворися радость диаволу и его поспѣшнику бесермнину Ахмату.
<b>6793</b> [4]	<b>В лѣто 6793 [1285/1286]</b> [1] Романъ [Глебович, внук Ростислава Глебовича Минского], князь Брянскыи, приходилъ ратью к	<b>Въ лѣто 6793 [1285/1286]</b> [1] князь Романъ [Глебович, внук Ростислава Глебовича Минского] Брянскыи приходилъ ратью къ

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	Смоленску и пожже пригород и отиде в своя си.	Смоленську и билъся у города, и пожже пригородъе, и отъиде прочь въ свояси.
[5]	[2] Того же лѣта заложена бысть церкы камена на Тѣри благовѣрным князем Михаилом [Ярославичем, внуком Ярослава Всеволодовича] и матерью его Оксинью и преподобнымъ епископомъ Семеоном Кузму Демьяну и преложиша имя святыи Спасъ Преображенъе.	[2] Того же лѣта заложена бысть на Тѣри церковь камена благовѣрнымъ княземъ Михаиломъ Ярославичемъ [внуком Ярослава Всеволодовича] и матерю его княгиню Оксинью, и преподобнымъ епископомъ Семеономъ; преже было Козма и Дамианъ, и преложиша во имя святого Спаса честнаго Преображения.
[6-7]	[3] Того же лѣта воевали Литва Тѣрського владыкы волость Олешню, и совкупившеся Тѣричи, Москвичи, Волочане, Новоторжъци, Зубчане, Рожевичи и шедше биша Литву на лѣсъ в канунъ Спасову дни. [4] И поможе Богъ хрестьяном, великого князя ихъ Домонта убиша, и иныхъ изымаша, а овыхъ избиша, полонъ весь отъяша, и инии разбѣжашася.	[3] Того же лѣта Литва воевали Тѣрскаго владыкы волости Олешну и прочии, и съвокупившеся Тѣричи и Москвичи, Волочане, Новоторжъци, Дмитровци, Зубчяне, Ржевичи, шедше биша Литву на лѣсъ, въ канунъ Спасова дни. [4] И поможе Богъ христианомъ, убиша князя Литовскаго Домонта, а иныхъ изымаша, а иныхъ избиша, а полонъ весь отъяша, а инии разбѣжашася.
	<b>В лѣто 6794 [1286/1287].</b>	<b>Въ лѣто 6794 [1286/1287]</b> [1] оженися князь Иванъ Переяславский, сынъ князя великаго Дмитрея Александровичя, у князя Дмитрея Борисовичя Ростовскаго.
<b>6795</b> [1-С]	<b>В лѣто 6795 [1287/1288].</b>	<b>Въ лѣто 6795 [1287/1288]</b> [1] князь великии Дмитреи [Александрович] поиде ратью къ Тѣри, и князь Михаило Ярославичъ Тѣрскый своею ратью вниде противу его, и приидоша х Кашину князь Дмитреи и князь Михаило, и взяша миръ межи собою.
[2-С]		[2] Того же лѣта епископъ Семеонъ Тѣрскый свящалъ малымъ священіемъ церковь камену на Тѣри святого Спаса, еще не съврѣшену сущу, и служааше въ неи; а мастера дѣлаху святого Спаса.



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
6797 [1-С]	В лѣто <*>	<p><b>Въ лѣто 6796</b> [1288/1289]</p> <p>[1] преставися блаженный Се- меонъ, епископъ Тферскый.</p> <p>[2] Сии быше учителень и си- ленъ книгами, князя не стыдися пряся, ни велможъ, излише же чтяше чинъ ерѣиский и мнишьс- кый, нищая же и сироты и вдовица жаловаше, и положиша тѣло его въ церкви на правои сторонѣ, мѣсяца февраля въ 3 день, на память свято- го Симеона Богоприемца и Анны пророчици.</p>
		<p><b>Въ лѣто 6797</b> [1289/1290]</p> <p>[1] княгини Оксинья Ярославля [Ярославича] съ сыномъ Ми-хаи- ломъ [Ярославичем], съ сыномъ своимъ и съ всѣми бояры, и с ыгу- мены, и съ попы, и крилошаны зду- маша и выведоша игумена Андрѣя отъ святыхъ Богородица изъ общего манастыря, и послаша къ Максиму митрополиту въ Киевъ, и поста- вленъ бысть епископъ Тфѣрскый святому Спасу; сии Андрѣи быше родомъ Литвинъ, сынъ Ерденьвъ, Литовскаго князя.</p>
6798 [2-С]		<p><b>Въ лѣто 6798</b> [1290/1291]</p> <p>[1] мѣсяца ноября въ 8 день, на память честнаго собора архааггела Михаила, свершена бысть на Тфѣ-ри церковь камена святого Спаса и свя- щена бысть епископъ Тферская великимъ священиемъ епископомъ Андрѣемъ.</p>
		<p><b>Въ лѣто 6799</b> [1291/1292]</p> <p>[1] пострижеса въ черници княжна Софиа, дщи князя великаго Ярослава Ярославича Тфѣрскаго, дѣвою сущи въ дѣвичи манастыри, мѣсяца февраля въ 10 день, на память святого мученика Харлам-</p>

\* Далее в Лаврентьевском списке утеряно несколько листов. — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		<p>пия, въ великое говѣино, въ вторникъ на 1 недѣли поста.</p>
<p><b>6800</b> [2-С]  [3-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6800</b> [1292/1293]</p> <p>[1] иконописци подписаша на Тѣри церковь камену святого Спаса.</p> <p>[2] Тое же осени бысть знамение на небеси страшно ночи, яко полкъ на въздуѣ на полдень, и такоже и на полунощь, и тѣмъ же подобиемъ.</p>
<p><b>6801</b> [3-С]          [4-С]</p>	<p><b>Въ лѣто 6801</b> [1293/1294]</p>	<p><b>Въ лѣто 6801</b> [1293/1294]</p> <p>[1] бысть въ Русской земли Дюденева рать на великаго князя Дмитрея Александровича, и взяша столный градъ славный Володимеръ и Суждаль, и Муромъ, Юрьевъ, Переяславль, Коломну, Москву, Можаяскъ, Волокъ, Дмитровъ, Угличе поле, а всѣхъ городовъ взяша Татарове 14.</p> <p>[2] Скажемъ же, каково зло учинися въ Русской землѣ.</p> <p>[3] Поиде бо изъ Орды ратью съ Тотары князь Андрѣи [Александрович] и князь Федоръ Ростиславичъ на князя великаго Дмитрея Александровича, на брата своего старѣишаго, а князь великии Дмитреи тогда былъ въ Переяславли [Суздальском].</p> <p>[4] Слышавше же горожане Переяславци рать Татарскую, разбѣгшася разны люди черныи и всѣ волости Переяславскыи.</p> <p>[5] Послѣ же и самъ князь великии Дмитреи и з своею дружиною побѣже къ Волоку, и оттолѣ къ Пскову.</p> <p>[6] И тако замыется вся земля Суждальская.</p> <p>[7] Рать же Татарская съ княземъ Андрѣемъ [Александровичем] и Феодоромъ [Ростиславичем], пришедше въ Суждаль и градъ весь взяша, такоже и Володимеръ взяша и церкви пограбиша, и дно чюдное мѣдяное выдраша, и книги, и иконы, и кресты</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		<p>честныя, и сосуды священные, и всяко узорочие пограбиша, а села и волости, и погосты, и монастыри повоеваша, и мнишьскому чину поругашася, попады [и] жены оскверниша.</p> <p>[8] Тако потомъ взяша Юрьевъ, и села, и люди, и кони, и скоты, и имѣние то все пограбиша.</p>
[5-С]		<p>[9] Таче же по семь приидоша къ Переяславлю и стояли у города много днеи, понеже людеи нѣсть, выбѣгли ис Переяславля, и поидоша къ Москвѣ, и Московскаго Данила [Александровича] обольстиша, и тако въѣхаша въ Москву, и сътвориша такоже, якоже и Суждалю и Володимерю, и прочимъ городомъ, и взяша Москву всю и волости, и села.</p>
[6-С]		<p>[10] И оттолѣ въсхотѣша ити на Тферь.</p>
[7-С]		<p>[11] Тогда велика бысть печаль Тферичемъ, понеже князя ихъ Михаила не бяше въ земли ихъ, но въ Ордѣ,</p>
[8-С]		<p>[12] и Тферичи цѣловаша крестъ, бояре къ чернымъ людемъ, такоже и черныя люди къ бояромъ, что стати съ единаго, битися съ Татары;</p>
[9-С]		<p>[13] бяше бо ся умножило людеи и прибѣглыхъ въ Тфери и из ыныхъ княженеи и волостеи передъ ратью;</p> <p>[14] къ тому же услышаша Тферичи своего князя Михаила [Ярославича] идуша изъ Орды, и възрадовашася вси людие.</p> <p>[15] И приѣха напередъ князя бояринъ Гаврило Юрьевичъ, на заутрие князь приѣха къ городу, и вси людие срѣтоша князя съ кресты, съ радостию великою, и бысть радость велика во Тфѣри.</p> <p>[16] Се же чудо бысть, како заступи Богъ князя Михаила [Ярославича], идуша изъ Орды, отъ многихъ супостатъ Татаръ: прииде бо близъ къ Москвѣ, а не бяше ему вѣсти, яко на Москвѣ рать Татарская.</p>
	<p>[1] [Се же чудо бысть, како заступи Богъ князя Михаила [Ярославича], идуша изъ Орды, отъ многихъ супостатъ Татаръ: при-и]де к Москвѣ близъ, а не бяшетъ ему вѣсти, яко на Москвѣ полци Тотарьския и Андрѣи князь.</p> <p>[2] И обрѣтесе попинъ; тотъ попинъ проводи князя на путь, и</p>	

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[10]	<p>тако заступи Богъ князя молитвою дѣднею и отнею, и не презрѣ Богъ слезъ и молитвы матери его.</p> <p>[3] Татарове же и Андрѣи [Александрович] князь слышавше прихоть княжъ Михайловъ [Ярославича] и не поидоша на Тѣрь, но поступиша на Волокъ, и на Волоцѣ то же зло сдѣяша, и из лѣсовъ люди изведоша, и поидоша назадъ к Переяславлю.</p>	<p>[17] И обрѣтесе нѣкии попинъ, тотъ проводилъ быше князя на путь мирень.</p> <p>[18] Татарове же и князь Андрѣи [Александрович] слышаша приѣздъ княжъ Михайловъ [Ярославича], не поидоша ратью къ Тѣри, но поступиша на Волокъ, и тамо тоже зло сдѣяша: Волокъ взяша а люди изъ лѣсовъ изведоша, и поидоша паки къ Переяславлю, и поидоша въ свояси, много зла сѣтворше христианомъ.</p>
[13]	<p>[4-1] Тое же зимы Феодоръ князь Ростиславичъ сѣде на Ярославли [надо: Переяславле Суздальском],</p>	<p>[19-1] Тое же зимы князь [Федор] Ростиславичъ сѣде на княжении въ Переяславли [Суздальском],</p>
[14]	<p>[4-2] а Андрѣи [Александрович] поиде в Великий Новъгород.</p> <p>[5] Татарове же поидоша в свояси.</p> <p>[6] Тое же зимы цесарь Тотарский приде въ Тѣрь, имя ему Токтомѣрь, и много тягости людемъ учинивъ, поиде в свояси.</p>	<p>[19-2] а князь Андрѣи [Александрович] поиде въ Новъгородъ Великий.</p> <p>[20] И тое же зимы царь Татарский прииде на Тѣрь, имя ему Токтомеръ, и велику тягость учини людемъ, овѣхъ посече, а овѣхъ въ полонъ поведе.</p>
	<p><b>Въ лѣто 6801 [1293/1294]</b></p> <p>[6] Тое же зимы Андрѣи [Александрович] приде из Новгорода в Торжекъ.</p> <p>[8] Тое же зимы преставися Феодоръ князь [Романович, внук Олега Ингваревича] Рязанский.</p>	<p><b>Въ лѣто 6801 [1293/1294]</b></p> <p>[1] царь Тохта сѣде на царствѣ въ Ордѣ, а Ногоя побѣдилъ.</p> <p>[2] Того же лѣта князь Андрѣи [Александрович] прииде изъ Новгорода изъ Великаго въ Торжекъ.</p> <p>[3] Тое же зимы преставися князь Феодоръ [Романович, внук Олега Ингваревича] Рязанский.</p>
	<p><b>Въ лѣто 6803 [1295/1296]</b></p> <p>[1] Дмитрии [Александрович] великий князь поиде въ отчину свою мимо Торжекъ. Андрѣи князь [Александрович] переехъ его на броду.</p> <p>[2] Самъ князь перепроводился чересъ рѣку, а товара ючного не устигли перепроводити, и отима князь Андрѣи товаръ.</p>	<p><b>Въ лѣто 6802 [1294/1295]</b></p> <p>[1] князь великий Дмитрей [Александрович] поиде въ свою отчину мимо Торжекъ. Князь же Андрѣи [Александрович] переехъ его на броду.</p> <p>[2] Самъ же князь Дмитрей перепроводился чересъ рѣку, а казны, ючного товару не успѣли перепроводити, и князь Андрѣи казну отъялъ и товаръ весь поималъ.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[3] Тое же весны Феодоръ Ростиславичъ [Черный] пожже Переяславль [Суздальский].</p>	<p>[3] Тое же зимы князь Феодоръ Ростиславичъ [Черный] пожегль весь городъ Переяславль [Суздальский].</p>
<p><b>6802</b> [2]</p> <p>[6]</p>	<p><b>В лѣто 6803</b> [1295/1296]</p> <p>[4] Того же лѣта преставися великии князь Дмитрии близъ Волока.</p> <p>[5] Того же лѣта преставися епископъ Рязанскыи Василии.</p> <p>[6] Того же лѣта оженися Михаило князь [Ярославич] на Тфери и вѣнча его епископъ Андрѣи въ святомъ Спасѣ мѣсяца ноября в 8 на Зборъ архистратига Михаила.</p>	<p><b>Въ лѣто 6803</b> [1295/1296]</p> <p>[1] преставися князь великии Дмитриеи Александровичъ въ чернцехъ и въ скимѣ, и на пути близъ Волока.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися Василеи, епископъ Рязаньскыи.</p> <p>[3] Тое же осени оженися князь Михаило Ярославичъ Тфѣрскыи, и вѣнча его епископъ Андрѣи на Тфѣри въ церкви святомъ Спасѣ мѣсяца ноября въ 8 на съборъ святого архааггела Михаила.</p>
<p><b>6803</b> [3]</p> <p>[4]</p>	<p><b>В лѣто 6804</b> [1296/1297]</p> <p>[1] погорѣ городъ Тфѣрь по Велицѣ дни на 6-и недѣле в субботу заутра зборъ отецъ святыхъ.</p> <p>[2] Того же лѣта поставленъ бысть епископъ Семень Володимерю мѣсяца ноября.</p>	<p><b>Въ лѣто 6804</b> [1296/1297]</p> <p>[1] погорѣ городъ Тфѣрь по велицѣ дни на шестой недѣле въ субботу, а назаутриа съборъ святыхъ отецъ 300 и 18.</p> <p>[2] Того же лѣта поставленъ бысть Симеонъ епископомъ Володимерю.</p>
<p><b>6804</b> [2-С]</p> <p>[3-С]</p> <p>[4-С]</p> <p>[5-С]</p>	<p><b>В лѣто 6805</b> [1297/1298]</p>	<p><b>Въ лѣто 6805</b> [1297/1298]</p> <p>[1] бысть рать Татарская, прииде Олекса Неврюи.</p> <p>[2] И бысть съѣздъ всѣмъ княземъ Русскимъ въ Володимери; и сташа супротиву себе со единой стороны князь великии Андрѣи [Александрович], князь Феодоръ Черныи Ярославскыи Ростиславичъ, князь Костянтинъ [Борисович] Ростовьскыи со единого,</p> <p>[3] а съ другую сторону противу сташа князь Данило Александровичъ Московскыи, братъ его князь Михаило Ярославичъ Тфѣрскыи, да съ ними Переяславци съ единого.</p> <p>[4] И за малымъ упаслѣ Богъ кровопролитя, мало бою не было; и подѣлившеся княжениемъ и разѣхашася каждо въ свояси.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[6]	[1] приде Андрѣи князь [Александрович] ис Тотаръ и совокупи вои и хотѣ ити на Переяславль ратью, да от Переяславля к Москвѣ и ко Тѣфѣри.	[5] Того же лѣта князь великий Андрѣи [Александрович] събравъ рати многы и хотѣ ити на Переяславль, такоже и къ Москвѣ и ко Тѣфѣри.
[7]	[2] Слышав же князь Михайло [Ярославич] Тѣфѣрьскийи и Данило [Александрович] Московскийи князь; и совокупивъ вои, и пришедше,	[6] И не даша ему князь Данило [Александрович] Московскийи да братъ его князь Михайло [Ярославич] Тѣфѣрьскийи: събраша бо противу рати многы князь Михайло и Данила,
[8]	[3] и стаща близъ Юрьева на полчищи; Андрѣи в Володимери; и тако не даста поити Андрѣю на Переяславль: бяшетъ Иоан князь, сынъ Дмитриевъ, ида в Ворду, приказалъ Михайлу князю [Ярославичу] блюсти очины своею и Переяславля.	[7] и пришедше стаща близъ Юрьева на полчищи; и тако не даша ити князю Андрѣю на Переяславль: бяше бо князь Иванъ Дмитреевичъ, ида въ Орду, приказалъ блюсти свою отчину Переяславль князю Михайлу [Ярославичу] Тѣфѣрьскому.
[9]	[4] И за мало бою не бысть промежи ими; и взяша миръ, и поидоша в своя си.	[8] И туто за мало не бысть бою промежи ими, и взяша миръ, и доидоша въ свояси.
<b>6806</b>	<b>В лѣто 6806 [1298/1299]</b>	<b>Въ лѣто 6806 [1298/1299]</b>
[1]	[1] на святой недѣле в субботу на ночь освитаючи недѣли Фоминѣ в городѣ на Тѣфѣри зажжеся дворъ княжъ.	[1] на святой недѣли въ субботу на ночь, освитаючи Фоминѣ недѣли, загорѣшася сѣни въ Тѣфѣри подъ княземъ, и зажжеся дворъ княжъ.
[2]	[2] Се же чюдо бысть, како заступи Богъ князя: колико людии в сѣнех спяще не очютили, ни сторожеве, но сам князь съ княгинею очютивъ огнь, изиде вонъ со княгинею, и не успѣ ничего вымчати.	[2] Се же чюдо бысть, како заступи Богъ князя, что не згорѣ: колико въ сѣнехъ люди спяща не очютиша огня, ни сторожеве, но самъ князь огнь почютилъ и второпѣ выскочилъ вонъ, токмо съ княгинею, а не успѣли вымчати ничего.
	[3] И тако погорѣ немало имѣнья, золота и серебра, оружья, портъ.	[3] И тако погорѣ казна вся, и не мала имѣння, злата и серебра, и порты, и оружье.
	[6] Тое же весны боolest князю [Михайлу Ярославичу] силна.	[4] Тое же весны бысть болѣзнь тяжка князю Михайлу [Ярославичу].
	[4] Того же лѣта моръ на скотъ бысть.	[5] Того же лѣта бысть моръ на скотъ.
[3]	[5] Того же лѣта сухмень бысть, загархуться болота и борове.	[6] Того же лѣта бысть сухмень, засуха велика, загархуся борове, лѣсове, болота, мхове.
	<b>В лѣто 6807 [1299/1300]</b>	
[4]	[2] Того же лѣта Федоръ Ростиславичъ приходи к Смоленску	[7] Того же лѣта князь Федоръ Ярославский Черный Ростиславичъ,

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	ратью, и не успѣвъ ничтоже взвратися.	сѣбравъ рать многу, иде къ Смоленску на своего братанича князя Александра [Глебовича, внука Ростислава Глебовича], и бився крѣпко у Смоленска и отъиде опять въ свояси, въ Ярославль, а города не взялъ.
6807	<b>В лѣто 6807 [1299/1300]</b> [1] мѣсяца мая въ 19 огородилося бяшетъ солнце грозно.	<b>Въ лѣто 6807 [1299/1300]</b> [1] мѣсяца маиа въ 9, на Николинъ день, бысть знамение на небеси, огородилося бяше солнце грозно. [2] Того же лѣта Максимъ митрополитъ благослови Семиона епископомъ Ростову, а самъ сѣдѣ въ Володимери.
[10]	[4] Того же лѣта преставися князь Ярославъ [Романович, внук Олега Ингваревича] Проньскыи.	[3] Того же лѣта преставися князь Ярославъ [Романович, внук Олега Ингваревича] Пронскыи.
[11]	[3] Того же лѣта мѣсяца сентябрия въ 15 в понедѣльник по вечернии родися князю Михаилу [Ярославичу] Тѣфрьскому сынъ и нарекоша имя ему Дмитрии.	[4] Того же лѣта подъ осень, мѣсяца сентябрия въ 15 день въ понедѣльникъ, по вечерни, князю Михаилу [Ярославичу] Тѣферскому родися сынъ, и нарекоша имя ему Дмитрей.
6808	<b>В лѣто 6808 [1300/1301]</b> [1] в субботу страстныя недѣли освитающе Пасхы Господня погорѣ Новъгород Великыи. [2] Того же лѣта преставися епископъ Климентъ.	<b>Въ лѣто 6808 [1300/1301]</b> [1] въ великую субботу, освитающе велику дни Пасхы, погорѣ Новъгородъ Великыи. [2] Того же лѣта преставися епископъ Климентъ Новгородцкыи.
[2]	[3] Того же лѣта с весны вѣтри силни быша и дождеве и громове; в Торжку туча на одном часу ровъ учинило и хоромовъ нѣсколко снесло изъ основанья.	[3] Того же лѣта съ весны быша вѣтри велици, и буря многа, и вихри силни, и громове страшни, и молния, и дождеве; въ Новоторжской волости толь велика бысть туча на единомъ часу великъ ровъ учинило и хоромовъ снесло изъ основанья.
[3]	[4] Того же лѣта Александръ Глѣбович [внук Ростислава Глебовича] ис Смоленска приходилъ ратью г Дорогобужю и оступя город воду отгялъ.	[4] Того же лѣта князь Александръ Глѣбовичъ [внук Ростислава Глебовича] изъ Смоленска приходилъ ратью къ Дорогобужю и, оступя городъ, воду отгялъ.
[4]	[5] Андрѣи [Афанасьевич, сын Афанасия Васильевича], Вяземскыи князь, приде с Вяземци и поможе Дорогобужцемъ, и убиша у Олександра [Глебовича] сына, а	[5] Князь же Андрѣи [Афанасьевич, сын Афанасия Васильевича] Вяземскыи прииде ратью съ Вяземци, и поможе Дорогобужцемъ, и убиша у князя Александра [Глебо-

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>6807</p> <p>[6]</p> <p>[9]</p>	<p>самого Олександра ранили князя и брата его Романа [Глебовича], а Смолянъ убили 200 человекъ, и Олександръ взвратися в своя си.</p> <p>[6] Того же лѣта Рязаньскыи князи [и] Ярославичи [бишася] у Переяславля [Рязанского?].</p> <p>[7] Того же лѣта митрополить Максимъ, не терпя Татарско[го] насилья, оставя митрополию и збѣжа ис Киева, и весь Киевъ розбѣжался.</p> <p>[8] А митрополить иде ко Бряньску и оттолѣ иде в Суждальскую землю и со всѣм своимъ житѣем.</p> <p>[9] Того же лѣта преставися Феодоръ Ростиславичъ [Черный] на Ярославли в чернцѣх и в скимѣ.</p> <p>[10] Того же лѣта мѣсяца октября въ 11 родися Михаилу [Ярославичу], князю Тфѣрьскому, дчи, и наречено имя еи Феодора.</p>	<p>вича] сына, а самого князя ранили, и брата его князя Романа [Глебовича] ранили, а Смолнянъ убили 200 человекъ; князь же Александръ взвратися въ свояси.</p> <p>[6] Того же лѣта митрополить Максимъ, не терпя Татарскаго насилья, остави митрополию, иже въ Киеве, и избѣже ис Киева, и весь Киевъ розбѣжесе.</p> <p>[7] А митрополить иде къ Бряньску, оттолѣ въ Суждальскую землю, и тако сѣде въ Володимери съ клиросомъ и съ всѣм житиѣем своимъ.</p> <p>[8] Того же лѣта преставися князь Федоръ Ростиславичъ Черный, Ярославский и Смоленский, и въ Ярославли въ чернцѣх и въ скимѣ.</p> <p>[9] Тое же осени мѣсяца октября въ 11 князю Михаилу Тферскому родися дщи, и наречено бысть имя еи Феодора.</p>
<p>6808</p> <p>[5]</p>	<p><b>В лѣто 6809 [1301/1302]</b></p> <p>[1] мѣсяца июля [надо: <i>июня</i>] въ 3 на 8 недѣли, в пяток, по Пасхѣ погорѣ Торжекъ.</p> <p>[2] Того же лѣта в Новѣгородѣ Великом поставлен бысть Феоктисть епископомъ мѣсяца июля [надо: <i>июня</i>] 29 на память святаго апостола Петру и Павла митрофолитомъ Максимом Андрѣи, епископъ Тфѣрьскыи, Семень епископъ Ростовскыи, при великом князи Андрѣи [Александровиче], и бысть причетникъ святое Софьи Новгородскѣхъ.</p> <p>[3] Того же лѣта учиниша снемъ у Дмитрова Андрѣи [Александрович], князь великыи, Михаилу [Ярославич], князь Тфѣрьскыи, Данило [Александрович], князь Московскыи, Иоан князь Дмитриевич ис Переяславля, и взяша миръ межю</p>	<p><b>Въ лѣто 6809 [1301/1302]</b></p> <p>[1] мѣсяца июня въ 3, въ пятокъ, на 8 недѣли по Пасцѣ, погорѣ городъ Торжекъ.</p> <p>[2] Того же лѣта въ Новѣгородѣ Великомъ поставлень бысть епископомъ Феоктисть, мѣсяца июля [надо: <i>июня</i>] въ 29, на память святаго апостола Петра и Павла, и постави его митрополить Максимъ, Андрѣи, епископъ Тферский, Семеонъ, епископъ Ростовский, при великомъ князѣ Андрѣе [Александровиче].</p> <p>[3] Того же лѣта бысть съѣздъ всѣмъ княземъ въ Дмитровѣ, князь великыи Андрѣй [Александрович], князь Михаилу Ярославичъ Тферский, князь Данило Александровичъ Московскыи, князь Иванъ Дмитриевичъ Переяславскыи, и взяша миръ</p>



МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
[6]	<p>собою, а Михаило с Ываномъ не докончалъ межи собою.</p> <p>[4] Того же лѣта мѣсяца октября въ 7 в пяток родися князю Михаилу [Ярославичу] сынъ и нарекоша имя ему Олександръ.</p>	<p>межи собою, а князь Михаило Тферский с Ываномъ съ Переяславскимъ не докончали межи собою.</p> <p>[4] Тое же осени мѣсяца октября въ 7, на память святыхъ мученикъ Сергия и Вакха, въ пятокъ, князю Михаилу [Ярославичу] Тферскому родися сынъ, и нарекоша имя ему Александръ.</p>
[7]	<p>[5] Того же лѣта въ осенинѣ Данило князь [Александрович] Московьскый приходилъ на Рязань ратью, и билися у Переяславля [Рязанского], и Данило одолѣлъ, много и Татаръ избито бысть, и князя Рязаньского Костянтина [Романовича, внука Олега Ингваревича] нѣкакою хитростью ялъ и приведе на Москву.</p>	<p>[5] Тое же осени князь Данило [Александрович] Московский приходилъ ратью на Рязань, и билися у города у Переяславля [Рязанского], и князь Данило Московский измогъ и много бояръ избилъ, а князя Костянтина [Романовича, внука Олега Ингваревича] Рязанскаго нѣкоею хитростью ялъ и приведе къ себѣ на Москву.</p>
	<p><b>В лѣто 6810 [1302/1303]</b></p> <p>[1] Андрѣи князь великий Олександровичъ иде из Новагорода из Великаго и с Новгородци на Нѣмци, и городокъ Нѣмечьскый взял, и Неву, и раскопати повѣлелъ, а самѣх Нѣмцевъ избили, а иныхъ руками изымали, а князя ихъ убили.</p> <p>[2] А Михаило [Ярославич] Тфѣрьскый князь, не дошедъ Новгорода слышавъ, оже побѣжени Нѣмци, и воротися назадъ.</p> <p>[3] Того же лѣта мѣсяца июля въ 5 по Петровѣ постѣ в четверок бысть буря велика и много пакости бысть, по селомъ дубѣе подрало.</p> <p>[4] Того же лѣта по осенинѣ явися звѣзда на западѣ, луча имущи, яко и хвостъ к горѣ к полуденью лицъ.</p> <p>[5] Того же лѣта мѣсяца ноября въ 8 на память архистратига Михаила быша постриги у князя у Михаила [Ярославича] сынови его Дмитрию.</p>	<p><b>Въ лѣто 6810 [1302/1303]</b></p> <p>[1] князь великий Андрѣи Александровичъ съ Новгородци и съ всѣми ратьми ходилъ на Нѣмци и взя городъ Немѣцкый Вѣнецъ, на рецѣ на Невѣ, а Неву раскопати повелѣлъ, а Нѣмцевъ много побиша, а иныхъ руками яша, а князя ихъ убиша.</p> <p>[2] Князь же Михаило [Ярославич] Тферский не дошедъ Новгорода Великаго, слышавъ, оже Нѣмци побѣжени быша, и възвратися назадъ.</p> <p>[3] Того же лѣта мѣсяца июля въ 5, по Петровѣ дни въ среду, бысть буря велика зѣло, и много пакости бысть въ людехъ, по селомъ хоромы порвало, а. по полемъ дубѣе подрало.</p> <p>[4] Тое же осени бысть знамение на небеси, явися звѣзда на западѣ, луча имуща, яко хвосты вверхъ, къ полудению лицъ.</p> <p>[5] Тое же осени мѣсяца ноября въ 8, на съборъ Михайловъ, быша постриги у князя Михаила [Ярославича] Тферскаго сыну его Дмитрию.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<b>6810</b> [1]	<b>В лѣто 6811</b> [1303/1304] [1] преставися Иванъ князь, сынъ Дмитреевъ [внук Александра Ярославича], в Переяслави [Суздальском].	<b>Въ лѣто 6811</b> [1303/1304] [1] преставися князь Иванъ Дмитриевичъ Переяславскый [внук Александра Ярославича], боголюбивый и смиреный, и кроткый, и тихый, мѣсяца маиа въ 15, и бѣаше чадѣ не имѣя, и благослови въ свое мѣсто Данила Московскаго въ Переяслави княжити; того бо любляше паче инѣхъ.
[5]	[2] Того же лѣта великий князь Андрѣи [Александрович] во осенинѣ поиде в Татары. [3] Того же лѣта на зиму Данило князь Олександрович сѣде в Переяслави.	[2] И сѣде Данило [Александрович] княжити на Переяслави, а намѣстници князя великаго Андрѣеви [Александровича] збѣжали.
[6]	[4] Того же лѣта мѣсяца фев-раля въ 25 в понедѣльник преставися Борисъ князь, сынъ Андрѣевъ [внук Александра Ярославича], на Костромѣ.	[3] Тое же зимы мѣсяца февраля въ 25 въ понедѣльникъ, преставися князь Борисъ Андрѣевичъ [внук Александра Ярославича] на Костромѣ.
<b>6811</b> [1]	<b>В лѣто 6812</b> [1304/1305] [1] мѣсяца марта въ 5 на безымѣнной недѣли во вторник преставися князь Данило Олександрович на Москвѣ в своеи отчинѣ в черныцѣх и в скимѣ.	<b>Въ лѣто 6812</b> [1304/1305] [1] мѣсяца марта въ 5, въ великое говѣино, на безымянной недѣ-ле въ вторникъ, преставися князь Данило Александровичъ, внукъ Ярославль [Всеволодовича], правнукъ великаго Всеволода, въ чернцѣхъ и въ скимѣ, и положенъ бысть въ церкви святого Михаила на Москвѣ, въ своеи отчинѣ.
[2-С]		[2] А по животѣ княжѣ Даниловѣ Переславци яшася за сына его за князя Юрья и не пустиша его на погребение отне.
[3-С]		[3] И тое же весны князь Юрьи Даниловичъ съ братьею своею ходилъ къ Можайску и Можаяскъ взялъ, а князя Святослава [Глебовича, внука Ростислава Мстиславича] ялъ и привелъ къ собѣ на Москву.
		[4] Того же лѣта мѣсяца июня въ 6 бысть буря велика въ Ростовѣ, четыре церкви изъ основания вырвало, а иные церкви и съ хоромовъ верхи срывало.
[4-С]		[5] Того же лѣта на осень князь великий Андрѣи [Александрович]

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
		<p>вышелъ изъ Орды съ послы и съ пожалованиемъ царевымъ, и съѣхашася на съѣздъ въ Переяславль вси князи и митрополить Максимъ, князь Михаило Ярославичъ Тферскыи, князь Юрьи Даниловичъ Московскыи съ братьею своею;</p> <p>[6] и ту чли грамоты, царевы ярлыки, и князь Юрьи Даниловичъ приать любовь и взялъ себѣ Переяславль [Суздальский], и разѣхашася раздно.</p>
<p><b>6812</b> [2-С]</p>	<p><b>В лѣто 6813 [1305/1306]</b></p> <p>[1] индикта 2 &lt;*&gt; мѣсяца июня въ 23, на память святыхъ мученицы Агрепины, в день в вторникъ въ полѣдни бысть туча велика съ востока, и удари громъ вельми сильно в маковицю святого Феодора церкви, и зажже, и згорѣ до вечерни.</p>	<p><b>Въ лѣто 6813 [1305/1306]</b></p> <p>[1] мѣсяца июля въ 27 преставися князь великий Андрѣи Александровичъ и положенъ бысть на Городицѣ въ церкви святого Михаила.</p> <p>[2] Того же лѣта князь Михаило [Ярославич] Тферскыи въ Орду пошелъ, а по убиении Акинфовъ вышелъ изъ Орды на княжение великое.</p> <p>[3] Того же лѣта въ Петрово говѣино мѣсяца июля въ 23, на память святыхъ мученицы Агриппны, въ вторникъ въ полудни бысть громъ страшень, туча велика отъ востока и удари громъ велми силенъ въ маковицю церкви святого Феодора на Костромѣ и зажже ю, до вечерни изгорѣла.</p> <p>[4] Того же лѣта князя Юрья [Даниловича] Московскаго въ Суздаль переимали да не изнимали.</p> <p>[5] Тогды князь Юрьи съ своею братьею въ Орду пошелъ, а князя Бориса [Даниловича], брата своего, послать на Кострому, инѣ его изнимавъ да повели на Тферь.</p> <p>[6] Того же лѣта бысть вѣче на Костромѣ на боярь, на Давыда Явидовичя, да на Жребца и на иныхъ; тогды же и Зерня убили Александра.</p> <p>[7] Того же лѣта преставися епископъ Ростовскыи Тарасии.</p>
[4-С]		
[5-С]		
[7-С]		
[8-С]		

\* надо: индикт 3; 2-й индикт был в 6812 г. — А.Н.

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
	<p>[2] Радуется купец прикупъ створивъ, и кормчии въ отишье при- ставъ, и странник въ отечство свое пришед; тако радуется и книжныи списатель, дошед конца книгам.</p> <p>[3] Тако же и язъ худыи недо- стоинныи и многогрѣшныи рабъ Божии Лаврентеи мних.</p> <p>[4] Началь есмъ писати книги сия, глаголемыи Лѣтописецъ, мѣся- ца генваря въ 14 на память святыхъ отецъ нашихъ авва в Синаи и в Раи- фѣ избъеныхъ, князю великому Дми- трию Костянтиновичю, а по благо- словенью священнаго епископа Дионисья.</p> <p>[5] И кончаль есмъ мѣсяца марта въ 20 на память святыхъ отецъ нашихъ, иже в монастыри святаго Савы избъеныхъ от Срацинъ.</p> <p>[6] В лѣто 6885 [1377] при бла- говѣрномъ и христолюбивомъ князи великомъ Дмитрии Костянтиновичи и при епископѣ нашемъ христолю- бивѣмъ и священномъ Дио[ни]сѣмъ Суждальскомъ и Новгородьскомъ и Городьскомъ.</p> <p>[7] И нынѣ, господа отци и бра- тья, оже ся гдѣ буду описаль или переписаль или не дописаль, чтите, исправливая Бога дѣля, а не клени- те, занеже книги ветшаны, а умъ молодъ, не дошель.</p> <p>[8] Слышите Павла апостола, глаголяща: «не клените, но благо- словите», а со всѣми нами хрестьяны Христосъ Богъ наш, Сынъ Бога живаго, ему же слава и держава и честь и поклоняные со Отцемъ и с Святемъ Духомъ, и ныня, и присно въ вѣкы, аминь.</p>	<p>[8] Того же лѣта въ Ростовѣ изби- шася два колокола великаа въ вели- кии пятокъ.</p> <p>[9] Того же лѣта преставися князь Костянтинъ [Борисович, внук Василька Константиновича] Ростовскыи.</p>

МС	Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>6812</p> <p>[9-С]</p> <p>[10-С]</p> <p>[11-С]</p> <p>[12-С]</p> <p>6813</p> <p>[1-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6814</b> [1306/1307]</p> <p>[1] бысть убъение Акинфово, Тферскаго боярина.</p> <p>[2] Князю Михаилу Тферскому, такоже и князю Юрью [Даниловичу] Московскому въ Орде сущимъ.</p> <p>[3] Князь же Иванъ Даниловичъ съ Москвы приѣхалъ въ Переяславль и сѣлъ въ немъ.</p> <p>[4] Тогда бысть ему бои съ Акинфомъ Тферскимъ, съ княземъ же с Ываномъ [Даниловичем] съ единого Переяславская рать, къ тому же приспѣла и Московская рать и бишася зѣло крѣпко.</p> <p>[5] И поможе Богъ князю Ивану [Даниловичу] и уби Акинфа у Переяславля, и зятя его Давыда, и множество Тферичъ, и погнашася за ними и юстигающе много Тферичъ побиша.</p> <p>[6] Дѣти же Акинфовы, Иванъ да Федоръ одва убѣжали въ Тферъ.</p> <p>[7] И тое же осени князь Михаил Ярославичъ Тферскыи вышелъ изъ Орды на княжение великое и того лѣта ходилъ ратью къ Москвѣ на князя на Юрья [Даниловича] и на его братью.</p>
<p>6814</p> <p>[1-С]</p> <p>[2-С]</p> <p>[3-С]</p> <p>[4-С]</p> <p>[5-С]</p>		<p><b>Въ лѣто 6815</b> [1307/1308]</p> <p>[1] князь Юрьи [Данилович] выѣха на Москву съ Рязани,</p> <p>[2] а на осень бысть Таирова рать.</p> <p>[3] Тое же осени князь Александръ [Данилович] и Борисъ [Данилович] отъехали въ Тферъ съ Москвы.</p> <p>[4] Тое же зимы князь Юрьи [Данилович] князя Костянтина [Романовича] убилъ Рязанскаго.</p> <p>[5] Тое же зимы въ Филипово говѣнье преставися пресвященнии архиепископъ Максимъ, митрополитъ всеа Руси, мѣсяца декабря въ 6, на память святого отца Николы.</p>



II. ЛЕТОПИСАНИЕ ВЛАДИМИРО-СУЗДАЛЬСКОЙ РУСИ XIII в.

по Уваровскому и Ермолинскому спискам Московского свода конца XV в.  
с 6709/1201 г. по 6814/1306 г.

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6709</b> [1201/1202].</p> <p>[1] Посла велики князь Всеволод сына своего Ярослава в Русский Переяславль на стол, и поидоша с ним Переяславцы с радостью великою.</p> <p>[2] Тое же осени преставися князь Черниговский Володимиръ Всеволодич.</p> <p>[3] Поставлень бысть Митрофанъ архиепископомъ Новугороду июля 3, тогда же и Русу срубиша.</p>	<p><b>оВ лѣто 6709</b> [1201/1202].</p> <p>[1] Князь велики Всеволодъ посла сына своего Ярослава в Русский Переяславль княжити.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися Черниговский князь Володимеръ Всеволодичъ.</p> <p>[3] Поставлень бысть Новуграду архиепископъ Митрофанъ.</p>
<p><b>В лѣто 6710</b> [1202/1203].</p> <p>[1] Преставися Черниговъский князь Игорь Святославич, внук Олговъ.</p> <p>[2] Священа бысть томъ же лѣтѣ церковь Успение въ Володимери в монастыри княгининѣ епископомъ Иоаномъ септемвриа 9.</p> <p>[3] Того же лѣта вѣста Рюрик [Ростиславич] на Романа [Мстиславича] и приведе к собѣ Олговичи въ Киевѣ, хотя поити къ Галичю на Романа.</p> <p>[4] Романъ же ускори пред нимъ, скопя полкы Галичские, и иде в Русскую землю.</p> <p>[5] Чернии же Клобуци съкопившесѣ ѣхаша къ Романови и что городовъ Русских и с тѣх и люди ѣхаша к Романови.</p> <p>[6] И поиде вборзѣ со всѣми полкы къ Киеву Роман [Мстиславич], и отвориша ему Кыяне ворота Подольская в Копыревѣ конци, и вѣхъ въ Подолие, и посла</p>	<p><b>В лѣто 6710</b> [1202/1203].</p> <p>[1-1] Преставися Игорь Святославичъ Черниговский,</p> <p>[1-2] а Рюрикъ [Ростиславич] со Олговичи хотя ити на Романа [Мстиславича] к Галичю.</p> <p>[2-1] Он же преже ускорити с своими полки,</p> <p>[2-2] пришедъ, взя Киевъ,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>в Гору к Рюрикови и къ Олговичем, и води их къ кресту, а сам к ним цѣлова.</p> <p>[7] И пусти Рюрика [Ростиславича] во Вручии, а Олговичи за Днѣпръ къ Чернигову, и посади Роман Инъгвара Ярославича в Киевѣ, внука Изяславля Мѣстиславича.</p> <p>[8] Тое же зимы ходи Романъ [Мстиславич] на Половци и взя вежи Половѣцскыя и приведе полона много и душъ христьянскихъ отполони много, и бысть радость в земли Русстѣи.</p> <p>[9] Тое же зимы генуариа 2 взять бысть Киевѣ Рюрикомъ [Ростиславичем], Олговичи и всею Половечскою землею.</p> <p>[10] И створися велико зло в Русской земли, яково же не бывало и от крещения над Киевом.</p> <p>[11] Многы бо напасти быша над нимъ и взятia многа, но не яко же нынѣшнее зло състася над нимъ.</p> <p>[12] Не токмо едино Подолие взяша, но и митрополию святую Софию разграбиша, и святую Богородицю Десятинную, и вси монастыри; и иконы ободраша, а иные поимаша,</p> <p>[13] и кресты честныя, и суды свящєныя, и книги, и порты первыхъ князеи драгие, иже бѣху повѣшали ихъ въ святыхъ церквехъ на память собѣ, то все полониша в полон;</p> <p>[14] черньци же и черници старыя, тако же и попы и слѣпыя, и хромыя, и глухыя, и трудоватыя, тѣ всѣ изъсѣкоша, а что младыхъ, а ихъ всѣхъ взяша иноплемєнници в полон и ведоша въ вежа своя.</p> <p>[15] Тогда же Ростиславля дружина Ярославича яша Мѣстислава Володимерича, внука Мѣстиславля, и ведѣ ѿ Ростиславѣ къ Сновѣску собѣ.</p> <p>[16] Тое же зимы быша знаменiа многа на небеси; едино же от нихъ скажемъ.</p> <p>[17] Бысть въ едину отъ ношей въ 5 часъ потече и небо все, и бысть червлєно, на земли же и по хоромъ по снѣгу видѣти бѣ чєловѣкомъ, яко кровь прольяну;</p> <p>[18] видѣша же нѣции и течение звѣздное бысть на небеси, отторгахуть бо</p>	<p>[2-3] а Рюрика [Ростиславича] и Олговичевѣ приведе ко кресту,</p> <p>[2-4] и пусти Рюрика в Русь, а Олговичевѣ в Черниговѣ, а въ Киевѣ посади Инъгвара Ярославича, а внука Изяславля Мстиславича.</p> <p>[3-1] Тое же зимы Рюрикъ [Ростиславич] со Олговичи и с Половци взяша Киевѣ,</p> <p>[3-2] и створися зло велико, таково же отъ крещения не бывало надъ Киевомъ.</p> <p>[4-1] Тое же зимы бысть знаменiе:</p> <p>[4-2] во 5 часъ ноши потече небо и бысть червлєно, на земли же и по хоромъ, на снѣгу бѣ видѣти, яко кровь прольяну, и мнози с [не]беси звѣзды отторгахуся.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>ся звѣзды на землю, и мнѣти бѣше зрящим, яко уже кончину.</p> <p>[19] Тому же лѣту исходящу, мѣсяца февраля 16, приходи Роман [Мстиславич] къ Вручему на Рюрика [Ростиславича], отводя ѣ от Олговичъ и от Половецъ,</p> <p>[20] и цѣлова Рюрикъ крестъ къ великому князю Всеволоду [Юрьевичу] и къ сыномъ его, къ Костянтину [Всеволодовичу] и къ братии его, и къ Романови.</p> <p>[21] И рече ему Роман [Мстиславич]: «то уже креста еси цѣловал, сли же ся къ свату своему к великому князю къ Всеволоду [Юрьевичу], а аз слю же к нему, отцу и господину, и молимся ему, да бы ти Киевъ опять дал».</p> <p>[22] Великий же князь Всеволод милосердъ сии не помяну зла Рюрикова, еже створи в Русской земли, но да ему Киевъ.</p>	<p>[5] Мѣсяца февраля 16 прииде Романъ [Мстиславич] къ Вручеву на Рюрика [Ростиславича], Олговичевъ отводя и отъ Половецъ, и приведе его ко кресту, яко быти ему за единъ с великимъ княземъ Всеволодомъ [Юрьевичем] и з дѣтми его; и повелѣ ему слатися к нему, дабы ему отдалъ, еже створи надъ Киевомъ.</p> <p>[6] Всеволодъ же, милосердъ сии, того ему отда, повелѣ ему княжити в Киевѣ.</p>
<p><b>В лѣто 6711 [1203/1204].</b></p> <p>[1] Посла Романъ [Мстиславич] к великому князю Всеволоду, моляся ему о Олговичех, да бы приалъ ихъ в миръ.</p> <p>[2] Князь же велики Всеволод [Юрьевич] посла боярина своего Михаила Бори[со]вича, и води Олговичевъ къ кресту, а Олговичи посылаша ко Всеволоду своих бояръ, онъ же к нимъ цѣловалъ крестъ, а Романъ [Мстиславич] цѣлова же крестъ, и бысть миръ.</p> <p>[3] Бысть знамение на небеси генваря 22: бѣху на вѣстоцѣ 3 солнца, а четвертое на западѣ, а посреди небеси аки мѣсяцъ велии, подобенъ дузѣ, и стоя от утра и до полудня, всѣмъ челоуѣкомъ дивящемся.</p> <p>[4] Тое же зимы ходиша Русстии князи на Половци, Рюрикъ [Ростиславич] Киевъскый, Ярославъ Всеволодиѣчъ Переяславъскый, Романъ Галичскый Мстиславич, и инии князи.</p> <p>[5] Бысть же тогда зима люта, и бысть Половцемъ тягота велика, и взяша князи Русстии полонъ многъ, и стада ихъ заяша, и взратишася въ свояси с полонмъ многомъ.</p> <p>[6] И приидоша въ Треполь Рюрикъ [Ростиславич] и Романъ [Мстиславич], а</p>	<p><b>В лѣто 6711 [1203/1204].</b></p> <p>[1] Романъ [Мстиславич] посла к великому князю Всеволоду [Юрьевичу] о Олговичехъ.</p> <p>[2] Князь же велики и тѣхъ приа в любовь и посла к нимъ болярина своего Михаила Борисовича, и води ихъ ко кресту, а к нимъ цѣлова; такоже и Романъ [Мстиславич]; и бысть имъ миръ.</p> <p>[3] Того же лѣта бысть знамение на небеси: бяху три солнца на вѣстоцѣ, а 4-е на запади, а посреди небеси аки мѣсяцъ, подобень дузѣ, стоаще отъ утра и до вечеру дни.</p> <p>[4] Тое же зимы ходиша Русстии князи на Половци: Рюрикъ [Ростиславич], Ярославъ Всеволодиѣчъ Переяславльскый, Романъ [Мстиславич] Галичскый, инии мнози.</p> <p>[5] Бысть же тогда зима люта, и бысть тягота Половцемъ, и взяша вежи ихъ, и стада ихъ, и полонъ многъ, и възратишася.</p> <p>[6] И приидоша в Треполь Рюрикъ [Ростиславич] з дѣтми, Ростиславомъ и</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>Ростиславъ [Рюрикович] к нимъ же прииде, бывъ у шурина своего в Переяславли [Русском]; и ту было им и ряд положить, кто како страдал за Русскую землю.</p> <p>[7] И дьяволъ положи съмятение велико: Романъ [Мстиславич] пойма Рюрика [Ростиславича], послав и въ Киевъ и постриже его в черньци, и жену его, и дщерь его, а Ростислава, сына его, и Володимера, брата Ростиславля, веде съ собою в Галич.</p> <p>[8] Побѣдиша князи Олговичи Литву и убиша ихъ 1000 и 700.</p> <p>[9] Слышавъ князь велики Всеволод Юрьевич се, еже створися в Русской земли, и печалень бысть велми о сватѣ своемъ и о дѣтех его, въсхотѣ мѣстити то, но отложи еще, христьянъ дѣля, и посла к Роману [Мстиславичу] в Галич посол о зяти своемъ и о братѣ его.</p> <p>[10] Романъ же послушавъ великого князя Всеволода и отпусти зятя его Ростислава [Рюриковича] и брата его Володимира [Рюриковича].</p> <p>[11] Князь же велики Всеволод посади зятя своего Ростислава [Рюриковича] на столѣ в Киевѣ.</p>	<p>Володимеромъ, Романъ [Мстиславич] Галичський, зять ихъ, ту хотяще рядъ положить, кто какъ пострада за Русскую землю.</p> <p>[7] И бысть смятение великое: Романъ [Мстиславич] има Рюрика [Ростиславича], посла в Киевъ и постриже его в черньци, и жену его, и дщерь его, свою жену; а сыновъ его, Ростислава и Володимера, веде в Галичъ с собою.</p> <p>[8] Того же лѣта побѣдиша князи Олговичи Литву, убиша ихъ 1000 и 700.</p> <p>[9] Слышавше же князь велики Всеволодъ [Юрьевич], еже створися в Русской земли, и печалень бысть о сватѣ своемъ и о дѣтехъ его, и посла к Роману [Мстиславичу] в Галичъ.</p> <p>[10] Он же, послушавъ его, отпусти зятя его Ростислава [Рюриковича] и брата его Володимера [Рюриковича].</p> <p>[11] Князь же велики дасть Киевъ зятю Ростиславу [Рюриковичу].</p>
<p><b>О взятии Цариграда.</b> <b>В лѣто 6712 [1204/1205].</b></p> <p>[1] Царствующу Алексѣ въ Цесариградѣ, въ царствѣ Исаковѣ, брата своего ослѣпивъ, а сам царемъ ста, а сына его Олексу затвори въ стѣнахъ высокихъ съ стражею, яко не выити ему.</p> <p>[2] И минувшим временем дерзну Исаакъ молитися о сыну своемъ, да бы его испустил изъ тверди предъ ся, и умоли брата Исаакъ, и прияста извѣщание сыномъ, яко не помыслити на царство.</p> <p>[3] И испущень бысть изъ тверди, и хождаша по своей воли, а царь Алекса печалаше о немъ, вѣря брату Исакови и сыну его, зане прияста извѣщение.</p> <p>[4] И по томъ Исаакъ помыслил и въсхотѣ царства, и учашет сына своего, посылаа отаи: «азъ сътвори добро брату моему Алексѣ, от поганныхъ выкупить его, а онъ противу зло ми възда, мене ослѣпил, и царство мое взял».</p>	<p><b>О взятии Царяграда.</b> <b>[В лѣто 6711 [1203/1204].]</b></p> <p>[12] Того же лѣта Фряги взяша Царьградъ при царствии Алексинѣ, еже ослѣпивъ брата своего Исака, на царствии сяде, а сына его во стѣнахъ затвори Олексу.</p> <p>[13-1] И умоли его Исакъ выпустити,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[5] И въсхотѣ сынъ его, яко же уча- шеть его и мысляшеть, и како бы ему изи- ти изъ града в далняя страны и оттоле ис- кати царства.</p> <p>[6] И введен бысть в корабль и вса- женъ в бочку, имущу три дна при одином концѣ, за ними же Исааковичъ сѣдѣше.</p> <p>[7] А въ другом концѣ вода, идѣ же гвоздь, не лѣзъ бо бѣшеть инако изыти изъ града; и тако изыде изъ Греческой земли.</p> <p>[8] Увѣдавъ его и начаша искати его во многихъ мѣстѣхъ.</p> <p>[9] Внидоша и в тои корабль, гдѣ Иса- кович, и обыскаша все и ис тоѣ бочки гвоздь выняша, и видѣша воду текущу, и идоша, не обрѣтше ничто же.</p> <p>[10] И тако изыде Исакович и прииде к Немецкому царю Филипови, к зятю и сестрѣ своей.</p> <p>[11] И царь Немецкый посла к папѣ Римьскому, и тако увѣщае, яко не вое- вати на Цесаригород, но яко же рече Иса- кович: «весь Костянтиныград хотѣть мое- го царства;</p> <p>[12] тамо же посади, его на престо- лѣ, поидѣте же къ Иерусалиму в помощь; не въсхотѣть ли его, и вы опять ведѣте ко мнѣ, а пакости не дѣйте Греческой земли».</p> <p>[13] Фрягы же и вся воеводы ихъ възлюбиша злато и серебро, еже обѣщевашеть им Исакович, а цесарева и папи на- казания забыша, что зла Греческой земли не творити.</p> <p>[14] И первые пришедше в Суд замкы желѣзныя разбиша и приступивше къ граду, огонь въвергоша въ 4 мѣста въ хра- мы.</p> <p>[15] Тогда царь Алекса, узрѣвъ пла- мень, не створи брани противу имъ, но призвавъ брата Исаака, его же ослѣпи, посади его на престолѣ и рече: «иже еси брате тако створил, прости мене, а се твое царство».</p> <p>[16] И избѣжа изъ града.</p> <p>[17] И пожжени бысть град весь, и церкви несказанны лѣпотою украшенны, им же не можемъ числа исповѣдати, и святѣи Софѣи притворъ погорѣ, идѣ же вси патриарси написани, Подрумие и до</p>	<p>[13-2] и потомъ бѣже Олекса, всаж- день в бочку, имущу 3 дна при единомъ концѣ.</p> <p>[14-1] И прибѣже к Немецкому царю Филипу, зятю своему,</p> <p>[14-2] рече Исаковичю весь Царь- градъ.</p> <p>[15] Он же посла к нимъ мнози Фря- ги, рекъ: «аще восхотѣть его, посадите на царствѣ; аще ли не восхотѣть, то пришли- те его сѣмо ко мнѣ, а сами идите ко Еру- салиму в помощь, а зла не чините Греч- кой земли».</p> <p>[16-1] Гречковичъ же много злато обѣща имъ, и, пришедъ,</p> <p>[16-2] взяша Царьградъ.</p> <p>[17-1] Олекса же брата Исака посади на царство,</p> <p>[17-2] а самъ бѣже изъ града,</p> <p>[17-3] а градъ пождженъ бысть.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>моря, а сѣмо по царевъ дворъ и до Суда погорѣ.</p> <p>[18] И тогда погна Исакович по цари Алексѣ со Фрягы, и не постиже его, возвратися въ град и согна отца съ престола, а самъ царемъ ста, отцу же рече: «ты еси слѣпъ, како можеши царство дрѣжата, азъ есмь царь».</p> <p>[19] Тогда Исакъ царь много сжаливси о градѣ и о царствѣ своемъ и о граблении монастырѣстѣм, еже даяста Фрягомъ злато и серебро посульное имъ, и разболѣвся и бысть мних, и отъиде свѣта сего.</p> <p>[20] И по Исаковѣ же смерти людие на сына его вѣсташа про зажжение градное и за пограбление монастырское; и собравшися чернь и думаяще съ добрыми мужи, кого царемъ поставити.</p> <p>[21] И вси хотяху Радиноса, онъ же не хотяшетъ царства, но крыяшется отъ них, изменився в черные ризы.</p> <p>[22] Жену же его емше, приведоша въ святую Софию и много нудишаю: «повѣжь нам, идѣ же мужъ твой»; и не сказа о мужи своемъ.</p> <p>[23] По томъ же яша челоуѣка, именемъ Николу, воина, и на того възложиша вѣнецъ безъ патреарха, и ту быша с нимъ въ святѣи Софии 6 днии и 6 ношии.</p> <p>[24] Царь же Исаковичъ бяшетъ в Лакхернѣ и хотяше въвести Фрягы отаи бояръ въ град; бояре же утолиша царя, не даша ему напустити Фрягъ, и ркоша: «се мы с тобою».</p> <p>[25] Тогда же убояшася бояре въведе- ния Фрягъ, сдумавше с Мурчюфломъ, яша царя Исаковича, а на Мурчюфла вѣнецъ възложиша.</p> <p>[26] А посадилъ бяшетъ Мурчюфла Исаковичъ ис темницы и приялъ извѣщеніе, яко не искати подъ Исаковичемъ царства, но блюсти подъ нимъ.</p> <p>[27] Мурчюфль же посла к Николѣ и к людямъ въ святую Софию, глаголя: «азъ ялъ врага вашего Исаковича; азъ вашъ царь, а Николѣ даю первое в боярехъ».</p> <p>[28] Никола же сложи съ собѣ вѣнецъ; люди же вси не даша ему сложити вѣнца, но боле закляшася, кто отступитъ отъ Николы, да будетъ проклятъ.</p>	<p>[8-1] Исаковичъ же погоня по Олексѣ, и не постиже, и пришедъ, согна отца со престола;</p> <p>[18-2] онъ же разболѣся, и бысть мнихъ, и преставися.</p> <p>[19-1] И по семъ же Царьградци аша Исаковича за зло, еже створи Царю-граду,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[29] Того же дни, дождавши ноши, разбѣгошяся вси, а Николу яша и жену его, и всади ихъ Мурчюфль в темницу, а Олексу Исаковича утверди въ стѣнахъ, а сам Мурчюфль царемъ ста, надѣяся избити Фрягы.</p> <p>[30] Фрязи же, увидѣвше ята Исаковича, воеваху около города, просяще у Мурчюфла Исаковича: «да идемъ к Немецкому царю, отнесли же есмы прислани, а тобѣ царство его».</p> <p>[31] Мурчюфль же и вси бояре не даша его жива, но уморивше Исаковича, ркоша Фрягомъ: «умерл есть, приидите и видите».</p> <p>[32] Тогда же Фрязи печални быша за преступление: не тако бо бѣше наказал ихъ царь Немецкый и папа Римскый, яко же учиниша зло Царюграду.</p> <p>[33] И рѣша сами себѣ вси: «оже нѣту нам Исаковича, с нимъ же есмы пришли, да лучше ны есть умерети у Царяграда, нежели съ страхомъ отъити и съ срамомъ».</p> <p>[34] И оттолѣ почаша брань строити къ Цесарюграду, и замыслиша, яко же и преже на карабихъ раими на шеглахъ, на иныхъ же корабихъ исчиниша пороки и лѣствица, а на иныхъ замыслиша свѣшивати бочки чрес град, накладены смоль и лучинѣ.</p> <p>[35] И зажегше пустяша на град и хоромы, яко же и преже, пожгоша град, и приступиша къ граду априля въ 9; и не успѣша ничто же граду, но избиша Фрягъ близу ста муж.</p> <p>[36] И стояша Фрягы 3 дни, и в понедѣльникъ Вербной недѣли приступиша къ граду, солнцю всходящу, противу Спасу, зовемыи Вергетисъ, и стаха и до Лахерны.</p> <p>[37] Приступиша же на 40-хъ корабихъ великихъ, бѣху же и зременани между ими, в нихъ же людие на конихъ, одѣни въ броня и кони ихъ.</p> <p>[38] Инии же стояху назади в карабихъ и в галиахъ, боящеся заждѣния, яко же и преже Греци пустили на 10 корабевъ съ огнемъ въ Фрягъ, извеременившие погоду вѣтра на Васильевъ день в полунощи.</p> <p>[39] И не успѣша же ничто же Фряжскимъ кораблемъ, наказал бо ихъ преже</p>	<p>[19-2] и зазаша въ стѣнѣ, а Ямурчѣ-фла царемъ поставиша.</p> <p>[20-1] То же Фряги слышавъ, начяша просити его;</p> <p>[20-2] они же умориша его и рѣкоша: «умре».</p> <p>[21-1] Фряги же печални быша, яко не по повелѣнию створи царя своего, но зло створиша Царюграду, преступивше заповѣдъ цареву и папину,</p> <p>[21-2] и рѣкоша: «лучши здѣ померемъ».</p> <p>[23-1] И тако многи козни замышляюще,</p> <p>[23-2] приступляше же на 40 кораблѣхъ, а в нихъ люди на конѣхъ;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>Исакович, и привлекоша Фрязи кораби свои под стѣну вѣтры, и быша скалы их великыя чрес град, а нижняя скалы равно съ забралами,</p> <p>[40] и бяхуть с высоких скал на град Греки и Варягы камением и стрѣлами и сулицами, а съ нижних на град взыдоша, и тако взяша Царьград.</p> <p>[41] Царь же Мурчюфль крѣпляше бояры своя и вси люди, хотя брань створити съ Фрягы, и не послушаша его, но отбѣгоша от него вси.</p> <p>[42] И царь же побѣже от Фряг, и уго-ни своих на коньном торгу, и много жало-ва на бояры своя и на всѣ люди.</p> <p>[43] Тогда цесарь избѣже из града и патриархъ и всѣ люди, и внидоша Фрязи въ град вси и стаха на мѣсте, иде же сто-яше царь Гречьскыи.</p> <p>[44] И въсходяшу солнцю, внидоша въ святую Софию и одраша двери и разсѣкоша амвонъ, окованъ бо быше весь серебром, и столпы серебряныя 12, а 4 кивотныя, и тябло исьсѣкоша и 12 крес-та, иже бяху над олтарем, и межи ими шишки, яко древа вышши мужа, и пре-грады олтарныя межи столпы, а то все сребряно;</p> <p>[45] и трапезу чюдну одраша, драгыи камень и великыи женчюг, а самую невѣдомо камо дѣша; и 40 куб-ковъ вели-кихъ, иже бяху пред олтарем, и паника-дила и свѣтилна, все то сребрено, яко не можем числа исповѣдати, съ праздни-чными суды безцѣнными, служебными, и еуангелиа же и крестъ честныи и иконы безцѣнныя, все одраша.</p> <p>[46] И под трапезою скровише наидо-ша, 40 кадеи чистаго злата, а на полатехъ въ стенах и в судохранилищи не вѣдѣ, ко-лико злата и серебра и безцѣнных суд, яко нѣту числа.</p> <p>[47] То же все и въ единой Софии ска-зах, а святую Богородицю, иже в Лахернѣ, иде же Духъ Святыи всхождаше на вся пятници, и ту одраша, и инѣхъ же церк-веи не может челоуѣкъ исповѣдати, яко бес числа.</p> <p>[48] Одигитрию же чюдную святую Богородицю, иже по граду хоуждааше,</p>	<p>[23-3] а положиша в нихъ скалы выше стѣнъ градныхъ, а друзи равни стѣнами, и с вышнихъ бьющеся въ градъ, а по ни-жнимъ взыдоша на стѣну, и тако взяша Царьградъ.</p> <p>[24-1] Царь же и патриархъ избѣжаша и все людие из града,</p> <p>[24-2] а Фряги вшедше и поимаше все, и скровища, издавна искровеныѣ, изнаходиша, и святыню всю разориша.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>съблюде Богъ добрыми людьми, и нынѣ есть, на ню же надѣмся.</p> <p>[49] А иные церкви в градѣ и монастыри пограбиша все, имъ же не можемъ числа и красоты их сказать.</p> <p>[50] И людеи многое множество побиша и ограбиша; греки же и Варягы изгнаша из града, их же бяхут ся остави.</p> <p>[51] Се же имена воеводам: 1. Маркос от Рима, въ градѣ Бернѣ, иде же бѣ жил поганый и злыи Дердикъ, 2. Кондофъ от Фландрь, 3. Дуж слѣпъ от Маркова острова Венедикъ, сего же дужа слѣпил Мануиль царь.</p> <p>[52] Мнози бо философи моляхутся цареви: «аще сего дужа отпустиши здрава, много зла створит твоему царству».</p> <p>[53] Царь же, не хотя убити его, повѣлѣ ему очи ослѣпити стѣклом, и быста очи неврежденни, но не видяще ничего же.</p> <p>[54] Се же дужь много брани замышляше на Цесарьград, и вси его послушашуть, и кораби его велици бяхуть, с них же Царьгород взяша.</p> <p>[55] Стояниа же Фряжскаго у Царяграда от декабря до априля, доколѣ град взяша.</p> <p>[56] Мѣсяца маия въ 9 поставиша царя своего Латина, Кондофларенда, своими епископы и власть себѣ раздѣлиша: цареви град, а Маркосу Суд, а дужеве десятина.</p> <p>[57] И тако погыбе богохранимаго града Костянтина царство и земля Гречская въ свадѣ цареви, ею же обладаютъ Фрази.</p> <p><b>О иконѣ пречистой Одигитрии въ Цариградѣ.</b></p> <p>[58] Одигитрии икона святѣи Богородици.</p> <p>[59] Сию же икону списа Лука еуангелистъ и износят ю во всякы вторник на монастырь и чюдеса стваряет и до се дне и исцѣления, иже вѣроу приходящим.</p> <p>[60] Нѣкто же кологерь много моляшется святѣи Богородици: «госпоже, яви ми ся, какова еси была во плоти».</p> <p>[61] И бысть ему глас: «иде, рече, въ Апостольскую церковь и обрящещи мя</p>	<p>[25-1] Бяху же воеводы Фрячские: Кондои Фларендъ, емуже и царство поручиша; а другои Марко отъ Рима, града Берна, емуже судъ; 3. Дужь слѣпии,</p> <p>[25-2] егоже слѣпилъ царь Мануииль стѣкломъ, десятина.</p> <p>[26] Сеи же вся брани замышляа на Царьградъ, егоже и корабли велици, с нихже взяша.</p> <p>[27-1] Стоаху подъ городомъ отъ декабря и до маиа,</p> <p>[27-2] а взяша маиа въ 9.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>писану въ олтари при крестѣ, такова есмь была во плоти».</p> <p>[62] Нѣкогда же иконоборие бысть въ Цариградѣ, и несоша Одигитрию, икону святыя Богородица, в монастырь Пандократоръ, и заградиша ю въ олтари въ стѣнѣ, зажегше кандило пред нею.</p> <p>[63] И держаша иконоборци 60 летъ Царьград, и по том бысть православие, и взыскаша иконы святыя Богородица, и повелѣ патриархъ молитися по всѣмъ монастырем и затворником.</p> <p>[64] И явился единому затворнику соннымъ видѣнием: «ищи, рече, икона святыя Богородица в Пандократории».</p> <p>[65] И обрѣтоша ю, и кандило не загасло въ 60 лѣтъ, яко и то перво зажжено.</p> <p>[66] И бысть радость велика православным о иконѣ святыя Богородица.</p> <p>[67] Сеи же иконѣ служить Луцино племя и до сего дне.</p> <p><b>О ризѣ Прѣчистой.</b></p> <p>[68] В Лахернѣ риза святѣи Богородици и поясъ комать.</p> <p>[69] Приидоша нѣкогда ратнии по суху и по морю.</p> <p>[70] Патриархъ же Сергии, омочивъ ризу святѣи Богородици в море, и скипѣ море, и потопоша ратнии, а инии ослѣпша и побѣгоша от страха.</p> <p>[71] Того же лѣта преставися князь Олегъ Черниговъскыи Святославич.</p> <p>[72] Падеся соборная церковь Пречистаа в Ростовѣ.</p> <p>[73] Преставися князь Володимерь Юрьевич Муромскы.</p>	<p>[28] Того же лѣта преставися Олегъ Святославичъ Черниговскыи.</p> <p>[29-1] Того же лѣта падеся зборная церковь в Ростовѣ Пречистая,</p> <p>[29-2] и преставися Володимерь Юрьевичъ Муромскыи.</p>
<p><b>В лѣто 6713 [1205/1206].</b></p> <p>[1] Присла князь велики Всеволод [Юрьевич] в Новѣгород и рече: «такое в земля вашей рать ходить, а сынъ мои Святославъ, а ваш князь, мал; и се даю вам сына своего старѣишаго князя Костянтина».</p> <p>[2] И прииде же Костянтинъ въ Великыи Новѣгород марта въ 20 день недѣлныи, и срѣте и епископъ Митрофанъ съ кресты, и весь градъ выиде про-</p>	<p><b>В лѣто 6713 [1205/1206].</b></p> <p>[1] Князь велики выведе сына своего из Новагорода Святослава [Всеволодовича], бѣ бо еще малъ, а дасть имъ старейшаго Костянтина [Всеволодовича].</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>тиву ему от мала и да иже и до велика, и приаша его с великою честью.</p> <p>[3] Пришедшу же ему въ церковь святыя Софиа, и посадиша ѿ на столѣ, и поклоншеся цѣловаша ѿ, и бысть радость велика в Новѣгородѣ.</p> <p>[4] Въ 19 марта преставися великая княгини Мариа Всеволожаа, бывши во мнишьском чину 18 дни, а в немощи лежа 7 лѣтъ, и положиѣна бысть в монастыри своемъ въ церкы Успения святыя Богородица, юже созда.</p> <p>[5] Суцу же ту на погребении еа князю еа Всеволоду [Юрьевичу] и съ сынѣми, и епископѣ Иоан, и весь священъчъскыи чинѣ, и вси людие.</p> <p>[6] Бѣ же ту и Смоленскы епископѣ и игумен Михаил Отрочого монастыря, пришли бо бяху къ Всеволоду от свата его Мѣстислава [Давыдовича] о миру.</p> <p>[7] Ходиша князи Рязанъстии на Половцѣ и взяша вежѣ их.</p> <p>[8] Иде Романѣ [Мстиславич] Галичскы на Ляхы и взя два города Лятъска.</p> <p>[9] Ставшу же ему над Вислою над рѣкою и отѣха въ малѣ дружинѣ от полку своего.</p> <p>[10] Ляхове же наѣхавше, убиша его и дружину о нем избиша всю.</p> <p>[11] Шедше же Галичане, взяша князя своего мертва и несоша ѿ в Галичѣ, и положиша ѿ въ церкви святыя Богородица.</p> <p>[12] Галичане же цѣловаша крестѣ къ сыну его Данилу.</p> <p>[13] Слышавше же се Олговичи и поидоша къ Киеву, а Рюрикѣ слышавѣ, яко убьен бысть Романѣ, зять его, иже его постригль, и сметавѣ съ себе платьѣ чернечское и сѣде в Киевѣ, и хотяшеть и жену свою розстрищи; слышавше же жена его, пострижеся въ схиму.</p> <p>[14] Олговичи же приидоша къ Днѣпру, и Рюрикѣ выиде противу ихъ, и цѣловаша крестѣ Рюрикѣ къ Олговичемѣ, а Олговичи к Рюрику, яко поити имѣ всѣмъ къ Галичю.</p> <p>[15] Поиде же Рюрик съ Олговичи к Галичю и пришедшимѣ имѣ къ городу, и Галичане бишася с ними у города.</p>	<p>[2] Того же лѣта преставися княгини Всеволожа Марѣ во мнишьскомъ чину, и положиша в монастыри; а лѣжа в немощи 7 лѣтъ.</p> <p>[3] Романѣ [Мстиславич] Галичъскыи ходи на Ляхы, взя два грады ихъ,</p> <p>[4] и ста надѣ Вислою рѣкою, и отѣха отъ полковѣ в малѣ дружинѣ,</p> <p>[5] и Ляхове же наѣхавши и убиша его.</p> <p>[6] И положиша в Галиче у святыя Богородица,</p> <p>[7] а крестѣ цѣловаша сыну его Данилу.</p> <p>[8] Олговичи же, то слыша, поидоша х Киеву, а Рюрикѣ смѣташе съ себе чернечское платьѣ</p> <p>[9] и сѣде в Киевѣ; такоже и жену хотѣ ростищи, она же скиму на ся возложи.</p> <p>[10-1] И вышедѣ ко Олговичемѣ, и цѣловаша крестѣ,</p> <p>[10-2] яко ити всѣмъ к Галичю;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[16] Олговичи же не успѣвше ничто же, съ срамом великимъ взратишася во свояси.</p> <p>[17] Ростиславъ Рюриковичъ выгна Ярослава Володимерича изъ Вышегорода и сѣде в немъ.</p> <p>[18] Рюрикъ отда Бѣльгород Олговичемъ, Олговичи же посадиша в немъ брата своего Глѣба [Святославича, внука Всеволода Ольговича].</p> <p>[19] Князь великий Всеволодъ [Юрьевич] жени сына своего Ярослава, и приведоша за нь в Переяславль [Русский] Юрьевну Кончаковича.</p>	<p>[11] и ходивше с Романомъ [надо: <i>со срамом</i>] възратишася, Галичанѣ бо отбиша ихъ.</p> <p>[12] Того же лѣта женися Ярославъ Всеволодичъ в Переяславли [Русскомъ], поять Юрьеву внуку, Кончаковича.</p>
<p><b>В лѣто 6714 [1206/1207].</b></p> <p>[1] Совекупишася Олговичи вси в Черниговъ на снемъ, Всеволодъ [Святославич] Чермьныи съ своею братьею, и Володимеръ Игоревичъ съ своею братьею, и Мъстиславъ Романовичъ исъ Смоленска прииде к нимъ съ своими сыновци, и Половци приидоша к нимъ мнози, и поидоша опять на Галич.</p> <p>[2] И дошедше имъ Киева, и поиде с ними исъ Киева Рюрикъ [Ростиславич] с Ростиславомъ и Володимеромъ, сынъми своими, и съ сыновци и с Берендичи, от онуду же Ляхове, поидоша на Володимеръ.</p> <p>[3] Слышавше же Галичане с Романовичимъ [Данииломъ и Василько], яко идеть на нихъ рать силна отвсюду, и убояшася зѣло, и посластася къ королеви, помощи просяще у него.</p> <p>[4] Слышавъ же король, оже идуть князи Русстии на Галич, а отселе идуть Ляхове, совокупившеся вси, и поиде к нимъ чересъ горы.</p> <p>[5] Романовичи же видѣвше мятежъ в земли великъ и убоястася, и не дождавъше короля, бѣжаста изъ Галича въ Володимеръ, въ отчину свою.</p> <p>[6] Королю пришедшу чересъ горы и слыша, оже Ляхы идуть к Володимерю Олговичемъ в помощь, и поиде к нимъ поперекъ к Володимерю.</p> <p>[7] Олговичи же в землю ихъ внидоша и слышавъше, оже король стоить у Воло-</p>	<p><b>В лѣто 6714 [1206/1207].</b></p> <p>[1] Олговичи, Всеволодъ [Святославич] Чермной зъ братьею, и Мстиславо Романовичъ изъ Смоленска, а Половци мнози, [и] поидоша на Галичъ;</p> <p>[2] а исъ Киева поиде Рюрикъ [Ростиславич] с сыномъ Ростиславомъ и Володимеромъ, с сыновци и зъ Берендичи; а отъинуда Ляхо[ве] поидоша на нихъ же.</p> <p>[3] Они же убояшася зѣло и послаша хъ королю, помощи просяще;</p> <p>[4] онъ же, то слышавъ, поиде.</p> <p>[5] Романовичи же убоашеся, бѣжаше въ Володимеръ, въ вотчину свою;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>димеря, и не смѣша ити до Галича, и стояша дни многи, ни король поступи къ Галичю, ни Олговичи.</p> <p>[8] Король же смиривъ Ляхы и поиде за горы, а Олговичи поидоша назад, бяху бо ся обои обѣстояли.</p> <p>[9] Галичане же, видѣвше короля идуща прочь, убояшася полковъ Рускихъ, еда възратятся опять на них, а у них князя нѣтъ, и сдумавше послаша по Володимера Игоревича отаи.</p> <p>[10] Володимеръ же [Игоревич] прииѣ въѣсть от Галичан и украдеся ис полковъ от своеѣ братии, гна об ноцъ в Галич, бяху бо стояще полци от Галича за два дни.</p> <p>[11] Король бо бѣше преже с Галичаны сдумавъ, послал в Переяславль [Русский] по Ярослава Всеволодича, и ждаша его 2 недѣли.</p> <p>[12] Ярославъ же [Всеволодович] гна ис Переяславля къ Галичю; слышавъ же, оже Володимеръ [Игоревич] вшедлъ в Галичъ перед ним за 3 дни, и взратися въ свои Переяславль.</p> <p>[13] Слышавше же князи Русстии вси, оже Володимеръ [Игоревич] шелъ в Галич, и възратишася въспять.</p> <p>[14] И пришедшемъ имъ къ Киеву, и Всеволод Святославич Черъмьныи вниде в Кыевъ и сѣде в нимъ, надѣяся на множество вои своих, и розосла на мѣстники своа по всѣм градом Кыевскимъ.</p> <p>[15] Рюрикъ же [Ростиславич] видѣвъ свое непогодие, отъиде въ свои Вручии, а сынъ его Ростиславъ иде въ Вышегородъ, а Мъстиславъ Романович сѣде в Бѣлѣгородѣ.</p> <p>[16] И по том Всеволод [Святославич] Чермныи посла в Переяславль [Русский] къ Ярославу Всеволодичю, река ему: «иди ис Переяславля къ отцю своему в Суждаль, а Галича под моею братьею не ищи; аще ли не идешъ добромъ, то иду на тя ратью».</p> <p>[17] Ярославу же не бысть помощи ни от кого же, и посла к нему, пути прося у него;</p> <p>[18] Всеволод же [Святославич] цѣловавъ к нему крестъ и да ему путь.</p>	<p>[6] король же, Ляхи омиривъ, возвративъся; а Олговичи, слышавше его, възратишася.</p> <p>[7] Галичане же убояшася Олговичевъ, король бо прочь поиде, а у них князя нѣтъ, и послаша втаи по Володимера Игоревича.</p> <p>[8] Он же, утаився у братъи, украдеся ис полковъ, иде в Галичъ, еще бо близъ бяху Галича, за два дни.</p> <p>[9] Король бо имъ велѣ взяти себѣ Ярослава Всеволодича из Переяславля [Русского], ждавше его 2 недѣли, не дождалася;</p> <p>[10] потом же пригна, а к нимъ вниде [Владимир] Игоревичъ за три дни толко.</p> <p>[11] Олговичи же, слышавше братъ в Галичъ, поидоша назадъ;</p> <p>[12] и пришедъ Всеволодъ [Святославич] Чермной, сѣде в Кыевѣ,</p> <p>[13] а Рюрикъ [Ростиславич во] Вручаи.</p> <p>[14] И сосла же Всеволодъ [Святославич Чермныи] Ярослава [Всеволодовича] с Переяславля [Русского], рекъ: «иди ко отцю, а подъ моею братьею Галича не ищи»; и посади в Переяславли сына своего.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[19] Иде же Ярославъ [Всеволодович] ись Переяславля къ отцю своему,</p> <p>[20] и посади Всеволод [Святославич] Чермьный в Переяславли сына своего.</p> <p>[21] Ярославъ же [Всеволодович] прииде къ отцю своему септевриа 22 и срѣтоша ѡбратья его и цѣловаша ѡ.</p> <p>[22] Рюрикъ Ростиславич совокупився съ Мѣстиславом Рамановичем и съ сынѣми своими, и съ сыновци своими, и выгна ис Кыева Всеволода Чермьнаго и сына его ис Переяславля;</p> <p>[23] и сѣде Рюрикъ [Ростиславич] в Кыевѣ, а сына Володимира [Рюриковича] посади в Переяславли.</p> <p>[24] Зимы же тоя Всеволод [Святославич] Чермьный, совокупився съ своею братьею и съ сыновци своими и с Половци, иде на Кыевъ.</p> <p>[25] Рюрикъ же [Ростиславич] не мога противу имъ стати, затворися в Кыевѣ;</p> <p>[26] они же стояша около города 3 недѣли, възратишяся, граду не успѣвше ничто же.</p> <p>[27] Володимеръ Игоревич иде из Галича Володимерю и выгна Романовича Данила из Володимира [Волынского] и посади в немъ брата своего.</p> <p>[28] Бысть знамение въ солнци февраля 28: изгибе бо все, но токмо остана его, яко мѣсяць единого дни, и стоя тако от полудни до мефимона.</p> <p>[29] В тои день прииде Костянтинъ къ отцю из Новагорода, и срѣтоша его братья его на рѣцѣ Шедашцѣ, Юрьи, Ярославъ, Володимеръ и Иоан, и вси мужи отца его, и весь град,</p> <p>[30] и цѣловаша ѡ любезно; и тако вниде въ град къ отцю своему, и бысть радость велика въ градѣ Володимери.</p> <p>[31] И пребысть нѣколько днии у отца своего въ веселии, и паки иде к Новугороду.</p>	<p>[15] Рюрикъ со Мстиславомъ Романовичемъ и со сынми и съ сыновци своими совокупися, и согна Всеволода [Святославича Чермного] с Кыева, а [его] сына с Переяславля;</p> <p>[16] и сѣде в Кыевѣ [Рюрикъ Ростиславич], а сына своего Володимера [Рюриковича] посади в Переяславли.</p> <p>[17] Всеволодъ же [Святославич] Чермы, совокупися, прииде нанъ;</p> <p>[18] он же затворися въ градѣ; [они же] стоаше три недѣли, възратишася.</p> <p>[19] Игоревичи выгнаша Данила Романовича из Володимера [Волынского] и посади в немъ брата своего.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6715 [1207/1208].</b></p> <p>[1] Поидоша Олговичи опять на Рюрика [Рюрика Ростиславича] къ Киеву, Всеволод [Святославич] Чермный съ своею братьею и съ сыновци своими, а ис Турова и ис Пиньска Святополчичи.</p> <p>[2] И пришедше къ Днепру и перебродившися противу Треполю и обступившя ѿ, и бысть брань крепка зѣло, затворил бо ся бяше в нем Ярославъ сынъ Володимерича, и стояша у него 3 недѣли.</p> <p>[3] Изнемогшимъ же людемъ въ градѣ, и предашися ему [т.е. Всеволоду Святославичу].</p> <p>[4] Онъ же омиривъ ихъ устремися на Киевъ; прииде же к нему из Галича в помощь Володимеръ Игоревич.</p> <p>[5] Рюрикъ же [Ростиславич] слышевъ то, оже идетъ на него рать бесчисленна отсюду, а не бысть ему ни от кого же помощи, и бѣже ис Киева во Вручии, а в Бѣлгородѣ затворился Мѣстиславъ Романович.</p> <p>[6] Они же устремешася на Бѣлгород, и пришедше оступиша его, и бысть брань люта, людие же изнемогаша въ градѣ.</p> <p>[7] Видѣвъ же Мѣстиславъ [Романович] множество около града, а помощи не бысть ему ни от кого же, и нача пути просити.</p> <p>[8] Всеволод же [Святославич] цѣлова крестъ и да ему путь, онъ же иде Смоленску въ свои отчину.</p> <p>[9] Они же оттуду поидоша к Торцкому;</p> <p>[10] Мѣстиславъ же Мѣстиславич затворися в нем; и отступиша его, и поганые распустиша воевати, и много зла створиша по земли тои, плѣняюще и сѣкуще и села жгуще.</p> <p>[11] Мѣстиславъ же [Мстиславич], не терпя быти въ градѣ, цѣлова к нему крестъ на его воли.</p> <p>[12] Всеволодъ же [Святославич Чермный] идоша&lt;*&gt;</p>	<p><b>В лѣто [6]715 [1207/1208].</b></p> <p>[1] Всеволодъ [Святославич] Чермни с сыновци и з братьею иде на Киевъ и со многою силою;</p> <p>[2] Рюрикъже бѣ въ Вручи.</p> <p>[3] Он же слышавъ то, и поиде со всею силою тою, еще же [Владимир] Игоревичъ прииде и з Галичаны к нему, на Бѣлгородъ, затворилъ бо ся в немъ Мстиславъ Романовичъ, и оступиша его.</p> <p>[4] Он же, не имѣя помощи ниоткуда, испросивъ путь, иде к Смоленску.</p> <p>[5-1] Олговичи же поидоша к Торцкому на Мстислава Мстиславича</p> <p>[5-2] и оступиша его, а Половци распустиша воевати; они же много зла створиша, пленяюще и жгуще, сѣкуще.</p> <p>[6] Мстиславъ же [Мстиславич], не моги сѣдѣти, и цѣлова крестъ к нимъ.</p> <p>[7] Всеволодъ же [Святославич Чермный] шедъ и сѣде в Киевѣ.</p>

\* Далее в тексте гаплографический пропуск. — А.Н.

Московский свод	Ермолинский список
<p>[13] на коних брегом со княземъ Романом Игоревичемъ.</p> <p>[14] Слышевъ же то князь велики Всеволод и посла Олга Володимерича к лодьямъ с полкомъ своимъ.</p> <p>[15] И сняшася у города Олгова, и побѣди Олег Романа, и бѣжа Романъ [Игоревич] къ Рязаню; лодейници же ихъ, видѣша своихъ бѣжащихъ, пометавше лоды, бѣжаша в лѣсы.</p>	<p>[8] То же слыша князь велики Всеволодь [Юрьевич], яко Олговичи с погаными воюють землю Русскую, и начя полки копити; и посла сына Костянтина в Новъградъ, веля ему быти с Новгородци и Плесковичи; и по Рязаньские князи посла, въ Муромъ по Давида [Юрьевича], и поиде к Москвѣ августа 19.</p> <p>[9] И ту прииде к нему сынъ Костянтинъ с Новгородци и Плесковичи, и Ладожанъ, и Новоторжъци; и ту стоашу, поиде ко Оцѣ со всѣми сынми своими: Костянтиномъ, и Юрьемъ, и Ярославомъ, и Володимеромъ [Всеволодовичами].</p> <p>[10] Ту же приидоша къ нему Рязаньстии князи: Глѣбовичъ Романъ и братъ его Святославъ [Глебович] со двѣма сыны, Мстиславомъ и Ростиславомъ, Игоревичи два, Ингваръ и Юрьи, и Владимирича два, Глѣбъ и Олегъ.</p> <p>[11] И тогда сказаша князю великому Всеволоду Глѣбъ и Олегъ [Владимировичи], яко дяди ихъ со Олговичи сложилися, а к нему пришли на лествъ.</p> <p>[12] Князь же велики обличи лествъ ихъ и поима всѣхъ ихъ боляръ, и посла въ Володимеръ, а оттолѣ в Петровъ.</p> <p>[13] А самъ поиде к Проньску съ сынми своими, и Володимеричъ Глѣбъ и Олегъ с ними, и Давидъ [Юрьевич] Муромьски; а лодыи посла ко Олгову.</p> <p>[14] То же слышавъ Киръ Михаило [Всеволодович], бѣже к тестю своему Всеволоду [Святославичу] Чермному, а Пронянъ пояша к себѣ Изяслава Володимерича и затворишася; а князь велики Всеволодь [Юрьевич], пришедъ, оступи городъ, стоявъ 2 недѣли.</p> <p>[15] Слышавше же Рязанци, яко Суздалци и Новгородци на островѣ стоать у Олгова, и нарядиша нанъ люди, а сами со княземъ Романомъ Игоревичемъ и поидоша конии брегомъ.</p> <p>[16] А князь велики Всеволодь то слыша, посла Олга Володимерича с своимъ полкомъ к лодьямъ.</p> <p>[17] Сняшася у Олгова, и побѣди Олегъ Романа, и бѣжа Романъ [Игоревич] к Рязани,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[16] Романъ же прибѣгъ, затворися в Рязани, а Олег [Владимирович] взратися к великому князю Всеволоду [Юрьевичу] съ честью великою.</p> <p>[17] Слышевъ же то Изяславъ [Владимирович] съ Проняны, яко полкъ Рязаньскыя побѣжденъ, а сами уже безводиємъ умирающе бяху, и скоти ихъ.</p> <p>[18] И выидоша из града вси со княземъ Изяславомъ [Владимировичем] октября 18, и поклонилися великому князю Всеволоду [Юрьевичу].</p> <p>[19] Онъ же водивъ ихъ къ кресту и посади тиунъ свои въ Проньскѣ, а Изяславу [Владимировичу] съ братома своимъ раздѣли имъ отчину ихъ, а княгиню Кюрь Михайлову веде съ собою.</p> <p>[20] И оттолѣ поиде к Рязану.</p> <p>[21] И бывшу ему у Добраго, въставъ и хотящу на утрѣи бродитися черес Проню рѣку и поити къ городу.</p> <p>[22] Рязанци же слахуся к нему с челобитьемъ и с мольбою, да бы не шель къ городу, а епископъ их Арсении тако же моляшеся, часто присылая и глаголя:</p> <p>[23] «господине, княже великыи, не испустоши мѣстъ честныхъ и не пожзи церкви святыхъ, в нихъ жрътва Богу и молба творится за тебе; а волю твою всю стваряемъ, чего ты хочещи».</p> <p>[24] Князь же Всеволодъ [Юрьевич] милосердъ сый послуша моления ихъ и поиде от нихъ къ Оцѣ рѣцѣ.</p> <p>[25] Слышавъ же то Рюрик Ростиславич, яко великыи князь Всеволодъ [Юрьевич] стоить у Рязани, а князи ихъ поимать, а хотѣ ити и на Черниговъ.</p> <p>[26] Онъ же совокупився гна изгономъ къ Киеву, и выгна Всеволода [Святославича] Черьмнаго, а самъ сѣде в немъ.</p> <p>[27] Настоящее же да глаголется.</p> <p>[28] Князю великому Всеволоду пришедшу къ Оцѣ и ставшу ту, нелзѣ бо бѣ преити ея, еще не стала бѣ, а кры по неи идяху; и стоя ту два дни, а на трети переиде по леду со всѣми полкы своими и ста на Коломнѣ.</p> <p>[29] На утрѣи же бысть дождь силенъ и буря, и рѣку излама.</p> <p>[30] Арьсении же епископъ Рязанскы на утрѣи прииде къ Оцѣ и превезо-</p>	<p>[18] а Олегъ [Владимирович] возвратися ко Всеволоду [Юрьевичу].</p> <p>[19] То же слышавше Пронянѣ со княземъ Изяславомъ [Владимировичем],</p> <p>[20] вышедше и поклонилися великому князю Всеволоду [Юрьевичу].</p> <p>[21] Онъ же води ихъ ко кресту, а отчину имъ раздели, Глѣбу, и Олгу и Изяславу [Владимировичу], а княгиню Кирь Михайлову веде съ собою,</p> <p>[22] иде к Рязани.</p> <p>[23] Рязанци же выслашася с челобитьемъ с молбою, дабы не шель къ городу.</p> <p>[24] Послушавъ моления ихъ, воротися ко Оцѣ и и[де] на Коломну, и оттуду Новгородцевъ отпусти.</p> <p>[25] А Рюрикъ [Ростиславич] слыша, яко Всеволодъ [Юрьевич] Рязанъ воюеть, а собрался на Черниговские князи,</p> <p>[26] и совокупився, согна Всеволода [Святославича] Черьмнаго с Киева.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>ша в лодьяхъ под Коломною, прииде бо съ молбою от людей и от княинь к велкому князю.</p> <p>[31] Стоя же ту князь велики два дни и отпусти Новгородци, Псковичи, и Новоторжци, и Ладожаны с честью въ свояси.</p> <p>[32] И дасть имъ уставъ старых князеи, его же хотяху Новгородци, и рече имъ: «добрых любите, а лихихъ казните».</p> <p>[33] И иде князь велики въ град Володимеръ, а епископа Арсенъа поя съ собою, и прииде въ град на Введение святых Богородица.</p> <p>[34] А Новгородци пришедше к себѣ и створиша вѣче на посадника Дмитра [Мирошкинича], ркуще, яко: «тои повелѣлъ на Новгородцѣхъ серебра имати, а по волостем куры брати и повозы возити, и иное все зло учини».</p> <p>[35] И разграбиша дворъ его и села, а что на дсках осталось въ писмѣ, а то князю.</p> <p>[36] А на княженъе посла князь велики в Новѣгород сына своего Святослава [Всеволодовича], а Костянтина [Всеволодовича] остави у себе и да ему Ростовъ.</p> <p>[37] Прииде же Святославъ [Всеволодович] в Новѣгород в недѣлю мясопустную.</p> <p>[38] Новгородци же даша князю дошки Дмитровы, бѣ же в них богатства бес числа; дѣтеи же Дмитровых [Мирошкинича] и племенниковъ всѣхъ посла къ отцю в Володимеръ, а на иныхъ серебро поима.</p> <p>[39] А Рязанци тогда здумавше, поимаша остаток князей своих и княгини и послаша их въ Володимеръ ко Всеволоду.</p> <p>[40] Ходиша Олговичи на Кыевъ на Рюрика [Ростиславича] и, не успѣвше ничто же, възратишяся.</p>	<p>[27] Ту же прииде к нему с молбою Рязаньскіи епископъ Арсѣнѣи отъ княгини,</p> <p>[28] и повелѣ ему ити с собою въ Володимеръ; и прииде въ градъ свои на Веденье святых Богородици.</p> <p>[29] Посла князь велики Всеволодъ [Юрьевич] на Новѣградъ сына своего Святослава [Всеволодовича], а Костянтина [Всеволодовича] остави у себе и да ему Ростовъ.</p> <p>[30] Рязаньци останокъ поимаша князей своихъ и княгини ихъ, послаша в Володимеръ ко Всеволоду.</p>
<p><b>В лѣто 6716 [1208/1209].</b></p> <p>[1] Посла князь велики Всеволод [Юрьевич] сына своего Ярослава [Всеволодовича] в Рязань на стол.</p> <p>[2] Рязанци же цѣловаша ко Всеволоду крестъ и не управиша, но поимаша лю-</p>	<p><b>В лѣто 6716 [1208/1209].</b></p> <p>[1] Посла князь велики Всеволодъ [Юрьевич] сына Ярослава [Всеволодовича] на княженъе на Рязань.</p> <p>[2] Рязаньци же цѣловаша крестъ ко Всеволоду и не управиша, но поимаша</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>ди Ярославли и поковаша, а иных в погребѣх засыпавше измориша.</p> <p>[4] Свѣщали бо ся быша Рязанци съ Глѣбѣмъ и Изяславомъ с Володимеричи, хотяще выдати имъ Ярослава Всеволодича.</p> <p>[3] Всеволод же [Юрьевич] слышавъ се, иде на Рязань съ сынѣми своими и. пришед, ста у Рязани.</p> <p>[5] Всеволод же [Юрьевич] повелѣ въсѣмъ изыти из града, и с товаромъ, и яко же изыдоша вси, и повелѣ зажещи его за их непокорство.</p> <p>[6] По томъ же иде к Бѣлугороду, и того повелѣ зжещи,</p> <p>[7] и оттуду иде к Володимерю, а люди вси Рязаньские веде съ собою и епископа их Арсенья; люди же тѣи с женами их и с дѣтми разсла по градом своим жити.</p> <p>[8] Тогда на зиму Новгородци привелоша к собѣ князя [Мстислава] Мъстиславца Торопечьскаго, а Святослава [Всеволодовича] прияша у собе.</p> <p>[9] Слышавъ же великий князь Всеволод [Юрьевич] посла сыны своя, Костянтина, Юрья, Ярослава к Торжьку; и бывши им на Тѣри с полкы своими.</p> <p>[10] Новгородци же убоявшеся пустиша Святослава на Тѣрь къ братии своей и взяша миръ с великим княземъ Всеволодом и съ сынѣми его.</p> <p>[11] А Угри тогда прогнаша из Галича Володимера Игоревича, а брата его Романа [Игоревича] посадиша в нем.</p>	<p>люди Ярославли и поковаша, а иныхъ, в погребѣх засыпавше, умориша.</p> <p>[3] Еще же свѣщашася Володимерци, Глѣбѣмъ и Изяславомъ, и хотѣша имъ Ярослава [Всеволодовича] выдати.</p> <p>[4] И иде Всеволодъ [Юрьевич] к Рязани,</p> <p>[5] и выведе люди изъ града и со всѣмъ добромъ, заждже градъ ихъ за ихъ непокорство.</p> <p>[6] И иде к Бѣлуграду и того сождже;</p> <p>[7] и оттолѣ иде к Володимерю, а люди Рязаньскѣи выведе с собою всѣ к Володимерю з женами и з дѣтми, и епископа ихъ Арьсѣнѣя, и розосла всѣхъ по градомъ.</p> <p>[8] А Угри выгнаша из Галича Володимера Игоревича, а брата его Романа [Игоревича] посадиша.</p>
<p><b>В лѣто 6717 [1209/1210].</b></p> <p>[1] Приходиша к Москви Рязаньскаа два князя, Изяславъ Володимерич и Кюръ Михаилъ Всеволодич, слышаша бо, яко сынове Всеволоже отошли суть на Тѣрь противу Новгородцем, а сего не вѣдяху, яко урядившеся с Новгородци приидоша съ Тѣри въ Володимерь къ отцю своему; нача же воевати села около Москвы.</p> <p>[2] Слышавъ же князь велики Всеволод [Юрьевич] посла противу имъ вборзѣ сына своего Георгия [Всеволодовича].</p>	<p><b>В лѣто [6]717 [1209/1210].</b></p> <p>[1] Повоеваша около Москвы Рязаньскѣи князи, Изяславъ Володимеричъ и Киръ Михаило Всеволодичъ;</p> <p>[2] князь же велики посла на нихъ сына своего Георгия.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[3] Пришедшу же ему на Голубино вечеръ, и посла сторожи пытати рати, и бысть ему вѣсть, оже Изяславъ [Владимирович] стоитъ на Мерьскѣ, а Кюръ Михайль [Всеволодович] на Литовѣ, а люди своя распустиша воевати.</p> <p>[4] Георгии же [Всеволодович] поиде черес ночь противу Изяславу на Мерьску, тои бѣ ему напреди, и бывъ на Волочцѣ, и оттолѣ ряди сторожевыи полкъ за рѣку Клязму, а самъ поиде за ними.</p> <p>[5] И в раннюю зорю срѣтошяся сторожеве их, и погнаша Юрьевы сторожи Изяславлих, и гнаша их лѣсомъ сѣкуще а.</p> <p>[6] Георгии же поиде за ними вборзѣ с полком своимъ, и приде к рѣцѣ Дрозднѣ, и ту удари на Изяслава [Владимировича]; онъ же побѣже, а дружину его избиша, а другая изымаша, а самъ утече чрес рѣку, и многа дружина истопоша около его.</p> <p>[7] Слышавъ же то Кюръ Михайль, оже Изяславъ побѣженъ, и бѣже и сам с полком своим;</p> <p>[9] Князь же Георгии [Всеволодович] взратися с побѣдою къ отцю своему въ Володимиръ с великою честью.</p> <p>[8] бѣаше бо тогда великий четвертокъ и соборъ архангела Гавриила.</p> <p>[10] Князь велики Всеволод Юрьевичъ оженися другою женою, поя за ся Василковну [Брячиславича] князя Витебскаго дщерь.</p> <p>[11] Мѣсяца декабря в 7 родися князю Костянтину [Всеволодовичу] сынъ Василии.</p>	<p>[3] И угна Изяслава [Владимировича] на рѣцѣ Тростнѣ, и ту удари на нь; он же побѣже, а дружину его избиша, а иную изымаша, а самъ убѣже за рѣку.</p> <p>[4] А Кюръ Михайло то слыша и побѣже съ своимъ полкомъ,</p> <p>[5] а Георгии [Всеволодович] возвратися с честью;</p> <p>[6] се же бысть въ Велики четвертокъ, на зборъ архангела Гаврила.</p> <p>[7] Князь велики Всеволодъ поатъ другую жену, дщерь Василкову, Витебскаго князя.</p> <p>[8] Того же лѣта родися князю Костянтину [Всеволодовичу] сынъ Василеи, декабря 7.</p>
<p><b>В лѣто 6718 [1210/1211].</b></p> <p>[1] Ростислав Рюрикович сѣде в Галичи, а Романа Игоревича выгнаша.</p> <p>[2] Осени тоя же выгнаша из Галича Ростислава Рюриковича, а Романа Игоревича посадиша съ братом.</p> <p>[3] Приде зимы тоа митрополитъ Матфѣи ис Кыева от Всеволода Святославича [Чермного] мира дѣля к великому князю Всеволоду [Юрьевичу] въ Володимеръ, и миръ взяша, вси бо Олговичи прислаша с покорениемъ.</p>	<p><b>В лѣто [6]718 [1210/1211].</b></p> <p>[1] Ростиславъ Рюриковичъ сѣде в Галичѣ, а Романа Игоревича выгнаша.</p> <p>[2] Осени тоѣ выгнаша из Галича Ростислава [Рюриковича], а Романа Игоревича со братомъ посадиша.</p> <p>[3] Приходи Матфѣи митрополитъ из Киева ко Всеволоду [Юрьевичу] о Олговичи, о миру.</p> <p>[4] Всеволодъ [Юрьевич] видѣ поко-</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[4] Видѣвъ же князь велики Всеволод [Юрьевич] покорение их к собѣ, не помя-на злобы их, цѣлова к ним крестъ.</p> <p>[5] Митрополить же ту на Рождество Христово служи въ соборной церкви святѣи Богородици въ Володимери, и быша въ веселии у великого князя Всеволода [Юрьевича].</p> <p>[6] Того же дне княгини Рязаньскыя отпустивша.</p> <p>[7] Митрополить же пребысть нѣко-лико дний въ чести и славѣ от великого князя и от дѣтей его и отъиде в Киевъ с миромъ и радостію.</p> <p>[8] Сѣде в Киевѣ Всеволод [Святосла-вич] Черниговъскы Чермной, а Рюрикъ [Ростиславич] в Черниговѣ.</p> <p>[9] Тогда же приходиша Половци к Переяславлю и повоеваша многа сел и възвратишася с полоном многимъ въ своя-си, много зла створиша безбожнии ино-племенници.</p> <p>[10] Того же лѣта родися Костянтину [Всеволодовичу] сынъ Всеволод, а имя ему Иоан.</p> <p>[11] Посыла князь великии Всеволод [Юрьевич] посла с полком Кузму Ратши-ча, меченошу своего, и взя миръ, и взра-тиса со многим полономъ въ Володи-меръ.</p>	<p>рение ихъ и взя миръ с ними, и крестъ цѣловаша.</p> <p>[5] Митрополить же служи в Володи-мери на Рождество Христово, и держа его князь велики много и отпусти его с вели-кою честію.</p> <p>[6] Сѣде в Киевѣ Всеволодъ [Свято-славич] Чермьныи, а Рюрикъ [Ростисла-вич] в Черниговѣ.</p> <p>[7] Родися князю Костянтину [Всево-лодовичу] сынъ Иванъ и Всеволодъ.</p>
<p><b>В лѣто 6719 [1211/1212].</b></p> <p>[1] Приведе князь велики за сына сво-его за Георгия [Всеволодовича] невѣсту ис Киева Всеволоду дщерь Святъславича [Чермного], и вѣнчася у святое Богороди-ци соборныя въ Володимери мѣсяца ап-риля 10.</p> <p>[2] Того же лѣта Галичане приведоша к собѣ Угры отаи черес горы и изымаша князи своѣ Игоревичи 3, Романа съ бра-тома, и бивше ихъ, повѣшаша их.</p> <p>[3] Того же лѣта посла князь великии Всеволод по сына своего Костянтина в Ростовъ, дая ему по своем животѣ Воло-димеръ, а Ростовъ Юрью дая.</p> <p>[4] Он же не ѣха к отцу своему в Воло-димеръ, хотя взята Володимеръ к Ростову.</p>	<p><b>В лѣто [6]719 [1211/1212].</b></p> <p>[1] Жени князь велики Всеволодъ [Юрьевич] сына своего Юрья [Всеволодо-вича] у Всеволода [Святославича] Черм-наго.</p> <p>[2] Галичанѣ, приведѣ Угры к себѣ отаи, изымаша князя свои Игоревичи 3, Романа з братьею, и бивша ихъ, повѣ-шаша.</p> <p>[3] Князь велики Всеволодъ посылалъ в Ростовъ по сына, по князя по Костян-тина, и дая ему по своемъ животѣ Воло-димеръ, а Ростовъ Юрью;</p> <p>[4] он же не поѣха, но хотяше Ростова к Володимерю.</p> <p>[5] И посла к нему 2-е; онъ таки не поѣха.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[5] Онъ же посла по него вторицею, зова и к собѣ, и тако паки не иде къ отци своему, но хотяше Володимира к Ростову.</p> <p>[6] Князь же великы Всеволод созва всех бояръ своихъ с городовъ и съ волостей, епископа Иоана, и игумены, и попы, и купцѣ, и дворяны и вси люди, и да сыну своему Юрю Володимеръ по собѣ, и води всѣхъ къ кресту, и цѣловаша вси людие на Юрьи; приказа же ему и братию свою.</p> <p>[7] Костянтинъ же слышевѣ то и вздвиже брѣви собѣ съ гнѣвомъ на братию свою, паче же на Георгия.</p> <p>[8] Того же лѣта загорѣся город Ростовъ и погорѣ мало не весь, церкви згорѣ 15.</p> <p>[9] Се же бысть дивно, есть церкви святаго Иоана Предтечи дворѣ епископли у святые Богородици,</p> <p>[10] и згорѣ церковь та вся от верха и до земли, и все, что в ней было, и гроби в земли дну.</p> <p>[11] Бѣ же въ церкви тои икона, на ней же написанъ святы мученикъ Феодоръ Тиронъ, и вощаница с виномъ, ею же нѣции мняху, яко Леонова бѣ епископа преже бывшаго бѣ в Ростовѣ.</p> <p>[12] Пришедшии же на пожаръ мѣста церковнаго, и видѣша вся огнемъ взята, толико икона святаго Феодора с вощанымъ съсудомъ цѣло посреди огня.</p>	<p>[6] Всеволодъ же созва бояръ и вся люди и епископа Иоана, и дасть Володимеръ Георгию, и приведе всѣхъ людей к цѣлованию на Юрья и приказа же ему братью всю.</p> <p>[7] То же слыша Костянтинъ, воздвиже бо ся со гнѣвомъ на братью, паче же на Гергия.</p> <p>[8] Загорѣся Ростовъ и мало не весь погорѣ, и згорѣ церкви 15.</p> <p>[9] Згорѣ же церковь на епископли дворѣ Иоанъ Предтеча, вся до земли,</p> <p>[10] и остана на мѣсте томъ икона Феодоръ Тиронъ и вощаница с виномъ среди огня.</p>
<p><b>В лѣто 6720 [1212/1213].</b></p> <p>[1] Преставися благовѣрныи и христілюбивыи великыи князь Всеволод, нареченныи въ святѣмъ крещении Дмитрии, сынъ великого князя Георгия, внук Володимеръ Манамаха, априля въ 15 день, егда канчивають литургию, въ день недѣлныи.</p> <p>[2] Наутрѣи же в понедѣльникъ сынове его, Юрьи, Володимеръ, Святославъ, Иоанъ [Всеволодовичи], и епископъ Иоанъ, и весь чинъ священскыи, и вси людье, пѣвше над нимъ обычныя пѣсни, положиша его въ церкви пресвятыя Богородица в Володимери, юже созда братъ его Андрѣи преже объ единомъ версѣ, по томъ же онъ пристави 4 верхи и тако же позлати ихъ.</p>	<p><b>В лѣто [6]720 [1212/1213].</b></p> <p>[1] Преставися князь велики Всеволодъ [Юрьевич] Дмитреевичъ [надо: Дмитрии] апрѣля 15, въ недѣлю,</p> <p>[2] а положенъ бысть въ гробъ в понедѣльникъ, въ церкви святыя Богородица, юже созда братъ его Андрѣи объ единомъ версѣ, онъ же пристави 4 ихъ и позлати.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[3] Постави же церковь въ Володимири же святого великомученика Димитриа чюдну, камень тои около всея церкви рѣзанъ, и верхъ ея позлати; принесе же дѣску святого Димитриа из Селуня града съ гроба его и постави ю в тои церкви, безпрестани мироточашу на цѣлбу христьяномъ, вѣроу приходящимъ.</p> <p>[4] Созда же и ину церковь Рождество святыя Богородица и монастырь ту общии съгради; и ина многа памяти достоина створи, ихъ же преже писахомъ.</p> <p>[5] Георгие же [Всеволодович], сынъ его, сѣде по немъ въ Володимери, и сдумавъ съ братьею своею и с бояры, и отпусти князи Рязаньскыѣ въ свою отчину.</p> <p>[6] Святославъ [Всеволодович] князь иде в Ростовъ къ брату своему Костянтину [Всеволодовичу]; а Костянтинъ нача рать замышляти на Георгия, хотя под нимъ взята Володимеръ.</p> <p>[7] Георгии же не хотя его к собѣ пустити, иде на нь съ братьею съ Ярославомъ, Володимеромъ и Иоаномъ; и бывшимъ имъ у Ростова, и ту умирившеся, крестъ цѣловаша межи собою, и раззидошася кыждо въ свояси.</p> <p>[8] В то же лѣто бысть глад великъ, яко и людемъ измирати, а инии и в говѣние мясо ѣдаху.</p> <p>[9] Того же лѣта Мѣстиславъ Романовичъ поиде изъ Смоленска на Киевъ съ братьею, с Володимеромъ Рюриковичемъ, и Костянтинъ и Мѣстиславъ Давыдовичи, и Мѣстиславъ Мѣстиславич из Новагорода, и Инъгвар Ярославич из Лучска.</p> <p>[10] И бывшемъ имъ у Вышегорода и пустиша изгонь къ Киеву.</p> <p>[11] Всеволодъ же Святославичъ не утѣпя бѣжа за Днѣпръ съ братьею своею, и мнози людие истопоша въ Днѣпрѣ, бѣжачи в Черниговъ.</p> <p>[12] Идоша же по немъ князи къ Чернигову, и оступиша въ градъ Глѣба [Святославича], брата его, а Всеволодъ [Святославич] преставися;</p> <p>[13] и стояша около города 3 недѣли, и много зла створиша, и пригородъ пожгоша и села, и по томъ управившася и цѣловавши крестъ межи собою раззидошася.</p>	<p>[3] Постави же церковь чюдну и велику святого Димитриа, рѣзанымъ камениемъ, и верхъ ея позлати, в неже икону постави, пренесену изъ Селуни, з гроба святого Димитриа, точящи миро безпрестанно.</p> <p>[4] И сѣде по немъ сынъ его Юрьи [Всеволодович] в Володимири [и] выпусти Рязаньскихъ князеи на свою отчину.</p> <p>[5] А Святославъ [Всеволодович] иде к брату Костянтину [Всеволодовичу] в Ростовъ; а онъ нача рать замышляти на Георгия, хотя подъ нимъ Володимеря.</p> <p>[6] То же слыша Юрьи, иде на него з братьею, съ Ярославомъ и Володимеромъ и Иоанномъ; и дошедъ Ростова, помиришася.</p> <p>[7] Того же лѣта гладъ бысть великъ, и мясо ядаху в Великое говѣино.</p> <p>[8] Ходиша князи х Киеву,</p> <p>[9] а Всеволодъ [Святославичъ Чермный] выбѣже, а брата Глѣба [Святославича] затворивъ;</p> <p>[10] и потомъ Всеволодъ преставися,</p> <p>[11] а з Глѣбомъ помиришася.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[14] И сѣде в Киевѣ Инѣгварь Ярославич, а Мѣстиславъ Романовичъ въ Вышегородѣ, а Мѣстиславъ Мѣстиславич иде к Новугороду;</p> <p>[15] по томъ же управившеся, даша Киевъ Мѣстиславу Романовичю, а Инѣгварь иде опять къ Лучьску.</p> <p>[16] Володимеръ [Всеволодович] бѣ же в Ростовъ къ Костянтину, Юрьи же [Всеволодович] съ братьею, съ Ярославом и Иоаном, иде к ним на снем, и бывшимъ имъ у Юрьева [Польского] и смиришася.</p> <p>[17] Родися у Юрья [Всеволодовича] сынъ Димитрей.</p> <p>[18] Володимиръ [Всеволодович] от брата от Костянтина [Всеволодович] иде на Волокъ и оттолѣ посла ѿ Костянтина на Москву, он же, пришед, затворися в неи.</p> <p>[19] А Святославъ [Всеволодович] князь иде от Костянтина къ Юрьеву [Всеволодовичу], брату своему, въ Володимеръ, и дасть ему Юрьевъ Полскы; он же, шед, сѣде в немъ.</p> <p>[20] Исперва не хотая добра злодѣи зависть вложи людем Новгородским на архиепископа Митрофана и со княземъ Мѣстиславом [Мстиславичем], и не даша правитися, но ведоша ѿ в Торопечъ в заточение; онъ же с радостию приять сию печаль, славя Бога.</p> <p>[21] Преже же изгнания его пришѣлъ бѣше из Царягорода Добрыня Ядрѣкович и привез съ собою гроба Господня, и пострижеся на Хутинѣ у святаго Спаса.</p> <p>[22] И волею Божиею взлюби его князь Мѣстиславъ [Мстиславич] и вси Новгородци, и послаша в Русь ставитися, и прииде, поставлен архиепископъ Антонии, и створи полату Митрофаню церковью во имя святаго Антониа.</p> <p>[23] Ходи Мѣстиславъ [Мстиславич] на Чюдъ, рекомую Торму, с Новгородци, и много плѣниша их и богатство взяша.</p>	<p>[12] Сѣде же Мстиславъ Романовичъ в Киевѣ, а Мстиславъ Мстиславичъ в Новѣградѣ, а Инѣгварь Ярославичъ Изяславича в Лусцѣ.</p> <p>[13] Володимеръ [Всеволодович] бѣ же к брату Костянтину в Ростовъ, Юрьи же [Всеволодович] съ Ярославомъ и Иоаномъ иде к нимъ на снемъ, и у Юрьева [Польского] смиришася.</p> <p>[14] Родися у Юрья [Всеволодовича] сынъ Димитрей.</p> <p>[15] Костянтинъ [Всеволодович] посла брата Володимера [Всеволодовича] на Москву, и пришедъ, затворися в неи;</p> <p>[16] а Святославъ [Всеволодович] иде отъ Костянтина къ Юрью [Всеволодовичу], и дасть ему Юрьевъ Польскои.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6721 [1213/1214].</b></p> <p>[1] Бысть знамение на небеси марта 25 в подутра: явися над солнцем мѣсяцъ и поча полниться вѣборзѣ, и не доиде луны своего полнения яко за 3 дни, и наиде на ню облак чернѣ, и стоя над луною мало, и съступи с нее доловѣ, и бысть опять мѣсяца мал, и почася опять полнити, и бысть полнѣ тако же, яко не дошед за 3 дни, и опять наиде на ню облакѣ тои же, и, постоаявѣ мало, съступи, и бысть опять мѣсяцъ малѣ; се же бысть четверицею, а яко же наступивѣ четвертое, и по том не бысть ничто же.</p> <p>[2] Того же лѣта Иоанѣ, епископѣ Володимѣрьскыи и Ростовѣскыи, остави епископью, иде в келию в Суздаль кѣ Козмѣ Даміану, и бысть черноризецѣ.</p> <p>[3] Князь же Георгии Всеволодич взведе на его мѣсто игумена Симона от Рождества святѣи Богородици.</p> <p>[4] Бысть пожарѣ вѣ Володимери, сгорѣ 200 дворовѣ и 4 церкви, Иоана Предтеча, Иоана Богослова и Илия и Еупатии, иуны вѣ 4.</p> <p>[5] Начать Костянтинѣ [Всеволодович] опять рать замышляти на братию; Георгии же [Всеволодович] поима братию, Ярослава, Святослава, Иоана и Давыда [Юрьевича] Муромского, и идоша на нѣ к Ростову.</p> <p>[6] Слышавѣ же ихъ Костянтинѣ, и посла полкѣ свои на Кострому и пожже ю всю, а люди изымаша.</p> <p>[7] Юрьѣ же [Всеволодович] съ братьею своею прииде к Ростову и бишася о рѣку Идшю, и стояша нѣколько днии, и многа села пожгоша около Ростова, и по том покончавше и крест межи себе цѣловаша.</p> <p>[8] И поидоша оттолѣ кѣ Москвѣ на Володимера [Всеволодовича]; и пришедше мирѣ створиша с ним и даша ему Переяславль Русскыи; онѣ же иде с Москвы в Русѣ.</p> <p>[9] Тогда же поставленѣ бысть епископомѣ Симонѣ, игуменѣ Рождества святѣи Богородици.</p> <p>[10] Заложѣ князь Костянтинѣ церковь святую Богородицю в Ростовѣ на первѣм мѣстѣ падшася церкви.</p>	<p><b>В лѣто [6]721 [1213/1214].</b></p> <p>[1] Бысть знамение марта 25 в подѣутра: явися надѣ солнцемѣ мѣсяцѣ, наполнитися вѣборзѣ и не доиде наполнения своего трехъ днеи; и наиде нанѣ облакѣ чернѣ и, постоаявѣ на немѣ мало, соступи, и бысть опять мѣсяцъ малѣ, а нача такоже наполняватися; и наступи паки тои же облакѣ, и бысть се четверицею.</p> <p>[2] Иоанѣ епископѣ остави епископью,</p> <p>[3] и Юрьѣ [Всеволодович] возведѣ Сѣмана Рождественаго.</p> <p>[4] Пожарѣ бысть в Володимери, и згорѣ 200 дворовѣ и 4 церкви.</p> <p>[5] Костянтинѣ [Всеволодович] нача замышляти рать, Юрьѣ же [Всеволодович] з братьею, Святославомѣ и Ярославомѣ, Иоаномѣ, и Давидомѣ [Юрьевичем] Муромскимѣ, идоша к Ростову;</p> <p>[6] а Костянтинѣ, слыша то, посла Кострому сожже.</p> <p>[7] Юрьѣ же [Всеволодович] прииде к Ростову и бишася о рецѣ Идше, и стоаша нѣколько, земли тѣи много зла створиша, и тако створишася и крестѣ цѣловаша.</p> <p>[8] И поидоша оттолѣ к Москвѣ на Володимера [Всеволодовича], и мирѣ створше с нимѣ, и даша ему Переяславль Русскыи.</p> <p>[9] Поставиша Симона в Киевѣ на епископью.</p> <p>[10] Костянтинѣ заложѣ церковь святую Богородицю на первомѣ мѣсте падшася церкви.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6722 [1214/1215].</b></p> <p>[1] Король Угорьскыи посади сына своего в Галичи, а епископа и попы изгнав церкви, а свое попы приведе Латиньские на службу.</p> <p>[2] Иде князь Мѣстиславъ [Мстиславич] с Новгородци на Чюдъ на Нерову к морю и села их пожже, а самих побиша, и сташа под городом Воробиином; и Чюдъ добиша челом Мѣстиславу, и дань на них взя.</p> <p>[3] Бѣ же ту с ним князь Псковьскыи Всеволод Борисовичъ и Торопечьски князя Давыдъ [Мстиславич], и приидоша здрави вси.</p> <p>[4] Родися князю Костянтину [Всеволодовичу] сынъ Дмитрии.</p> <p>[5] Постави Костянтинъ [Всеволодович] Ростову епископа Пахомиа, отца своего духовнаго.</p> <p>[6] Тоя зимы выиде из Новагорода Мѣстиславъ Мѣстиславич, а княгиню съ сыномъ остави в Новѣгородѣ, а сам иде в Галич къ королеви, просити собѣ Галича у него.</p> <p>[7] Новгородци же сдумаша, князя у них нѣтъ, и послашася в Переяславль по Ярослава Всеволодича.</p>	<p><b>В лѣто [6]721 [1213/1214].</b></p> <p>[11] Король посади сына в Галичи, церкви претвори на Латыньскую вѣру.</p> <p>[12] Родися Костянтину [Всеволодовичу] сынъ Дмитреи.</p> <p>[13] Постави Костянтинъ [Всеволодович] Пахомья, отца своего, епископомъ Ростову.</p> <p>[14] Иде из Новагорода Мстиславъ Мстиславичъ г королю, прося себѣ Галича, а княгиню и сына остави в Новѣградѣ.</p> <p>[15] Новгородци же послашася в Переяславль, иже на озерѣ, по Ярослава Всеволодича.</p>
<p><b>В лѣто 6723 [1215/1216].</b></p> <p>[1] Вниде Ярославъ Всеволодич в Новѣгород на стол.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися князь Рюрик Ростиславич Киевьски, княжа в Черниговѣ.</p> <p>[3] Князь Володимерь Всеволодич женися в Переславли [Русском], поя за ся Глѣбову дщерь Святъславича Черниговьскаго.</p> <p>[4] Того же лѣта князь Костянтинъ [Всеволодович] заложил церковь Успенье Богородици на Ярославли.</p> <p>[5] Володимерь Всеволодич слышавъ, яко Половци идут к Переяславлю, и иде противу имъ вборзѣ, и срътесе с ними на рѣцѣ, и бишася крѣпцѣ, и одолѣша Половци,</p> <p>[6] и самого князя Володимера яша и ведоша въ вежи свои.</p> <p>[7] Ярославу же Всеволодичю сѣдѣшу</p>	<p><b>В лѣто [6]723 [1215/1216].</b></p> <p>[1] Преставися князь Ростиславъ [надо: Рюрик Ростиславич] Киевский, княжа в Черниговѣ.</p> <p>[2] Князь Володимерь Всеволодичъ женися в Переяславли Русскомъ, поя за ся Глѣбову дщерь Святославича Черниговьскаго.</p> <p>[3] Князь Костянтинъ [Всеволодович] заложил церковь Успение на Ярославли.</p> <p>[4] Князь Володимерь Всеволодичъ изъ Переяславля иде противъ Половецъ, и побиша полкъ его, а самого изымаша.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>в Новѣгородѣ, и изыма Якуна Зуболоми-ча и Фому, Новоторжьского посадника, и поточи их на Тѣрь.</p> <p>[8] Тоя же зимы Мѣстиславъ Мѣстиславич поиде из Руси къ Новугороду Великому на Ярослава Всеволодича, зятя своего, и поя с собою Володимира Рюриковича ис Переяславля [Русского], а ис Киева Мѣстиславъ Романович посла сына своего Всеволода [Мстиславича]; и собрашяся вси въ градъ Смоленсьцѣ.</p> <p>[9] Новгородци же слышавше, яко Мѣстиславъ [Мстиславич] стоит, собрався въ Смоленсьцѣ, взятошяся, начаша вѣча дѣяти.</p> <p>[10] Ярославъ же [Всеволодович], усмотривъ то, яко нетвердо ему хошетъ быти сѣдѣние, и выиде из града и поиде в Торъжекъ, а по княгиню свою посла в Новѣгород Ивора Чапоноса, и выведе княгиню свою к себѣ.</p> <p>[11] А гости Новгородские вси прия боле 2000, и поковавъ их, розосла по городом своимъ, а товары ихъ разда и кони, а пословъ Новгородских, Юрья Ивановича и его друговъ, изнима.</p> <p>[12] Присла же к нему помощь братья его Юрьи [Всеволодович] Святослава [Всеволодовича], брата его, и Михаила Борисовича, воеводу своего, с полкомъ своим, а Костянтинъ присла сына своего Всеволода, и тако начаша воевати волость Торопецкую ис Торъжку.</p> <p>[13] Мѣстиславъ же [Мстиславич] слышавъ, оже Ярославъ Всеволодичъ вышел из Новагорода в Торъжекъ, поиде къ Новугороду, оставивъ в Смоленсьцѣ Володимера [Рюриковича] и Всеволода [Мстиславича].</p> <p>[14] И пришед в Новѣгород, изнима намѣстника Ярослава [Всеволодовича], Хота Григорьевича, и вси дворные люди покова, и цѣлова Мѣстиславъ крестъ къ Новугороду, а Новгородци к нему, яко быта за одинъ, а за Новгородские волости голова сложити.</p> <p>[15] И рече Мѣстислав: «поидемъ, поищемъ мужей своих, а ваше братъи и волости свои; да не будет Новыи Торгъ над Новым городом, ни Новѣгород под Торжьком, но гдѣ святаа София, ту и</p>	<p>[5] Тое же зимы Мстиславъ Мстиславич поиде из Руси к Новугороду на Ярослава Всеволодича, зятя своего; иде с нимъ и Володимеръ Рюриковичъ, и Всеволодъ Мстиславичъ и Романович [надо: Мстислав Романович послал сына Всеволода Мстиславича], совокупишася в Смоленсьцѣ;</p> <p>[6] а Нового[ро]дци, слышавъ, начя вѣча дѣяти.</p> <p>[7] Видѣвъ же Ярославъ [Всеволодович], яко не твердо ему хошетъ быти сидѣние, и иде в Торъжекъ, потом же посла и княгиню выведе,</p> <p>[8] а гости Новгородскихъ поима болѣ дву тысящъ и расточи и по градомъ своимъ, а товаръ разда дружинѣ своей, и кони.</p> <p>[9] А Юрьи [Всеволодович], братья его, присла в помощь брата Святослава [Всеволодовича], а Костянтинъ [Всеволодович] Всеволода [Константиновича], и начаша воевати Торопецкую волость.</p> <p>[10-1] А Мстиславъ [Мстиславич] пришедъ въ Новѣгородъ и поима намѣстники Ярославли, и вси люди его покова,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>Новъгород, а въ мнозѣ и в малѣ Богъ и правда».</p> <p>[16] И нача Мъстиславъ посылати къ Ярославу [Всеволодовичу] на Торжек, глаголя: «поиди с Торжъку въ свою волость, не надобна тобѣ волость Нового-родскаа».</p> <p>[17] Многыши же ему посылающу к нему, а он о том небрежаше, но рече сице: «яко же тебѣ се отчина, тако же и мне».</p>	<p>[10-2] и посла ко Ярославу [Всеволодовичу], глаголя: «иди ис Торжку».</p> <p>[11] Он же рече: «яко тебѣ отчина, тако и мнѣ»; и не иде.</p>
<p><b>В лѣто 6724 [1216/1217].</b></p> <p>[1] Поиде Мъстиславъ Мъстиславич с Новгородци на князя на Ярослава на Всеволодича марта въ 1, а в четвертокъ побѣгоша къ Ярославу крестопреступници, Володиславъ Завидович, Гаврило Игоревич, Юрьи Олексичъ, и з женами и съ дѣтми.</p> <p>[2] Князи же с Новгородци быша верху Волги, а князь Святославъ осѣлъ бѣ городецъ Ржевку Мъстиславъ с полки.</p> <p>[3] Мъстиславъ же со князем Володимером [Мстиславичем, внуком Ростислава Мстиславича] Псковьским поиде вборзѣ къ городку, а они в то время отступиша прочь.</p> <p>[4] Мъстиславъ же шед, взя Зубыцовъ.</p> <p>[5] Бывшимъ же имъ на Волзѣ, и ту прииде къ ним Володимерь Рюрикович съ Смолняны.</p> <p>[6] И послаша на Торжекъ къ Ярославу [Всеволодовичу] о миру, а сами сташа на Холхнѣ.</p> <p>[7] Ярославъ же [Всеволодович] отвѣща: «мира не хочу, а пошли есте, поидите же».</p> <p>[8] И учиниша твердь Ярославли мужи пути от Новагорода, из засѣкоша и рѣку Тферцю.</p> <p>[9] Новгородци же рѣша князем: «поидем к Торжъку».</p> <p>[10] И князя рѣша: «аще поидем к Торжъку, то испустошим Новгородскую волость».</p> <p>[11] И поидоша ко Тфѣри и пожгоша села.</p> <p>[12] Про Ярослава же не бѣ имъ вѣсти, в Торжъку ли, или во Тфери.</p>	<p><b>В лѣто [6]724 [1216/1217].</b></p> <p>[1] Мстиславъ [Мстиславич] поиде с Новгородци на Ярослава [Всеволодовича],</p> <p>[2] а с нимъ Володимерь [Мстиславич, внук Ростислава Мстиславича] Псковски,</p> <p>[3] и пришедъ, взя Зубцевъ.</p> <p>[4] И быша на Волзѣ, и ту прииде к нимъ Володимиръ Рюриковичъ съ Смолняны.</p> <p>[5] И посла ко Арославу [Всеволодович] о миру в Торжекъ,</p> <p>[6] и онъ не хотяше;</p> <p>[7] и поидоша ко Тфвери, грабяще.</p> <p>[8] То слыша Ярославъ [Всеволодо-</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[13] Ярославъ же [Всеволодович] слышевь, оже грабятъ Тферьское, и иде с Торжьку во Тферь, поима съ собою стареишии бояре, и Новгородци, и молодых избором, а Новоторжьцовъ всѣх.</p> <p>[14] И посла сто муж въ сторожу; они же отшедше за 19 верьсть и явишися, ту бо стояху князи поставивши полкы, и твориста рать велику.</p> <p>[15] Посласта же Яруна противу их на сторожу, и срѣтошися с ними, и погна Ярун Ярославлих сторожевь, и изымаша их 33, а 7 убиша.</p> <p>[16] Се же бысть на Благовѣщение, и тогда бысть вѣсть у них, что Ярославъ [Всеволодович] во Тфѣри.</p> <p>[17] И тако идяху в зажитие не бояшеся, и оттолѣ послаша Аволода, боярина Володимеря, князю Костянтину Всеволодичю в Ростовъ, а Володимира [Мстиславича] Псковьскаго со Псковичи и съ Смолняны на рубежъ послаша проводить ѡ.</p> <p>[18] А сами Новгородци по Волзѣ поидоша воюючи и пожгоша Шешу и Дубну, а Володимеръ [Мстиславич] со Псковичи и съ Смолняны взяша городок Коснятинъ и пожгоша ѡ, и все Поволжье повоеваша.</p> <p>[19] И срѣте князь Костянтинъ [Всеволодовича] воевода Еремѣи из Ростова Мѣстислава [Мстиславича] и его братью, и рече: «князь Костянтинъ кланяется вам, азъ рад, слышевь приход вашъ, а се в помочь вамъ 5 сот мужей рати, а ко мнѣ прислѣта со всѣми рѣчьми Всеволода, шурина моего».</p> <p>[20] Они же оттолѣ отрядиста Всеволода [Мстиславича] со многими вои, и послаша его ко князю Костянтину [Всеволодовичу], а сами поидоша по Волзѣ внизъ, и, возы пометавше, поидоша на нихъ къ Переяславлю воюючи.</p> <p>[21] И быша на Городищи на рѣцѣ Саррѣ у святѣи Марины априля 9 на великъ день, и ту прииде к ним князь Костянтинъ [Всеволодович] с Ростовци, и взрадовашися видѣвшися, и крестъ цѣловаша.</p> <p>[22] И отрядиша князя Володимера [Мстиславича] Псковьскаго съ дружи-</p>	<p>вич], иде во Тферь, поима съ собою Новгородцевъ и Новоторжци,</p> <p>[9] и послаша в сторожу 100 мужъ.</p> <p>[10] А ти князи противъ ихъ послаша Аруна, чяюще рать велику; и срѣтшеся, и поимаша Ярославлихъ 33, а седмъ убиша.</p> <p>[11] И тогда бысть имъ вѣсть, яко Ярославъ [Всеволодович] во Твери;</p> <p>[12] и оттолѣ посласта ко князю Костянтину [Всеволодовичу] в Ростовъ,</p> <p>[13] а сами поидоша, воююще; пожгоша Жежю и Дубну, а князя Володимера [Мстиславича] послаша на рубежъ со Псковичи и з Смолняны в сто[ро]жю за послы; повоева все Поволжье, и городокъ Скнятинъ взяша.</p> <p>[14] И присла к нимъ князь Костянтинъ [Всеволодович] Еремѣя, а с нимъ 500 рати, глаголя: «азъ радъ, слышавъ приходъ вашъ».</p> <p>[15-1] И оттоле посласта к нему со всѣми речми князя Всеволода [Мстиславича], шурина его,</p> <p>[15-2] а самъ, возы помѣтавшие, поидоша к Перѣаславлю, воюючи.</p> <p>[16] Приидоша же на Городище ко святѣи Марѣи, на рѣку Сару, на Великъ день, апрѣля 9, и ту прииде к нимъ князь Костянтинъ [Всеволодович] с Ростовци, и ту крестъ цѣловаша.</p> <p>[17] Владимера же [Мстиславича] Пь[сков]скаго отрядиша в Ростовъ, а сами приидоша к Переяславлю.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>ною в Ростовъ, а сами пришедше полкы сташа противу Переяславля въ Фомину недѣлю,</p> <p>[23] и ѣхавше ис полковъ под город, яша человѣка, и испыташа, оже Ярослава [Всеволодовича] въ градъ нѣтъ, но пошел быше ко князю Юрью [Всеволодовичу] с полкы, с Новгородци и с Новоторжци.</p> <p>[24] Князь же Юрьи Всеволодичъ съ Святославом и с прочею братьею вышли бѣху из Володимеря, и полци бѣху с ними сильни, Муромци, и Бродници, и Городчане, и вся сила Суздальской земли, погнано бо быше ис поселеи и до пѣшець.</p> <p>[25] Страшно же чудо и дивно, братье, поидоша бо сынове на отци, а отци, на дѣти, братъ на брата, раби на господу.</p> <p>[26] И ста та князи Юрьи и Ярославъ [Всеволодовичи] съ братью на рѣцѣ Кзѣ.</p> <p>[27] Князь же Мѣстиславъ [Мстиславич] и Володимеръ [Мстиславич] с Новгородци постависта свои полкы близъ Юрьева [Польского], а князь Костянтинъ [Всеволодович] далече стояше съ своими полкы на рѣцѣ Липици.</p> <p>[28] И узрѣша полкы стоящѣ Юрьевы и Ярославлѣ [Всеволодовичей], и послаша Лариона сотского ко князю Юрью, глаголюще: «кланяем ти ся, с тобою нам нѣту обиды, обида нам съ Ярославом».</p> <p>[29] Князь же Юрьи [Всеволодович] рече: «единъ есмь братъ с Ярославом».</p> <p>[30] И посласта къ Ярославу [Всеволодовичу], глаголюще: «пусти мужи Новгородци и Новоторжци, и что еси зашел волости Новгородские, Волокъ възпяти, а миръ с нами возми, а крови не проливаи».</p> <p>[31] Ярославъ же [Всеволодович] рече: «мира не хотяшу, а мужи у мене».</p> <p>[32] Сказа же Ларионъ рѣчь их княземъ своимъ.</p> <p>[33] И паки посласта къ обѣма княземъ послѣдню рѣчь: «мы пришли были есмы, брате, не на пролитие крове, но упратися межы собе, едино бо есмы племя, и дати старѣишинство болшему брату Костянтину [Всеволодовичу], да посадите ѱ въ Володимери, а вам Суздальская земля вся».</p>	<p>[18] А князь Ярославъ [Всеволодович] отшелъ бѣ к брату и с полки,</p> <p>[19] а князь Юрьи [Всеволодович] з братьею вышелъ бѣ из Володимеря и со многою силою.</p> <p>[20] [Се] же дивно бысть: поидоша дѣти на отци, а отци на сыны, братья на братью.</p> <p>[21] И ста на рѣцѣ Гзѣ,</p> <p>[22] а Мстиславъ [Мстиславич] з братьею у Юрьева [Польского], а Костянтинъ [Всеволодович] на рѣцѣ Липицѣ.</p> <p>[23] И послаша къ Юрью, глаголюще: «кланяем ти ся, с тобою намъ обиды нѣтъ, но съ Ярославомъ; а с тобою одинъ есмь».</p> <p>[24] А къ Арославу [Всеволодович] послаша: «отпусти Новгородци и Новоторжци, и Волокъ вспяти и прочие волости Новгородскиѣ, а миръ возми безъ кровопролития».</p> <p>[25] И рече: «мира не хошю, а отъ того не дамъ».</p> <p>[26] И посласта второе, глаголюще: «мы приидомъ не кровопролития ради, но управити межы себе, едино бо есмь племя, и старейшинство дати болшему Костянтину [Всеволодовичу], а вамъ Суздальская земля».</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[34] Князь же Юрьи рече: «рци братии моеи, княземъ Мъстиславу и Володимеру, да аще отецъ наш с Костянтином нас не управил, то вы ли хошете нас с ним умирити, но поидите, на не же есте пришли, а брату нашему князю Костянтину тако рци: еда одолѣешь намъ, тогда тобѣ вся земля».</p> <p>[35] И начаста рядитися к боеви.</p> <p>[36] Нѣкотории же от боярь их, иже не ради кровопролитию, глаголаху княземъ своим, Юрью и Ярославу [Всеволодовичам]: «лучшѣ бы, господине, миръ створити с братьею и старѣишынство дати князю Костянтину, а на силу не уповати, иже полковъ много имѣете перед ними, но еда правда их будетъ».</p> <p>[37] Инии же младоумнии, паче же не хотящеи добра межи братьи, но радующеся, еже пролити кровь христианьску, глаголаху сице княземъ своимъ: «не бывало сего ни при прадѣдѣхъ ваших, ни при дѣдѣхъ, ни при отци их, иже вшел бы кто ратью в землю сию Суздальскую и отшел бы цѣль».</p> <p>[38] Князи же сему совѣту внимаху, нежели первому, надѣющесе на множество вои, и почаста позывати к Липицамъ на бои.</p> <p>[39] Мъстиславъ же и Володимеръ призваста князя Костянтина и гадавшє с ним много цѣловаста крестъ, яко не быти в нем перевѣту, и поидоша.</p> <p>[40] Тои же нощи пополошиися Юрьевы полци и стояша за щиты всю ночь, кликоша бо во всѣх полцѣхъ, и въструбиша въ княжих Костянтиновых; слышаста же князь Юрьи и Ярославъ и хотѣста бѣжати, и уяшася за малым.</p> <p>[41] Въ утрѣи же приидоша князи к Липицам, идѣ же ихъ позывали, а они тои нощи преидоша за дебрь.</p> <p>[42] И естъ ту гора, славеть Авдова, ту постави Юрьи [Всеволодович] полки свои, а си князи Костянтинъ [Всеволодович] и Мъстиславъ [Мстиславич] с братьею на другои горѣ поставиша полки свои, иже словет Юрьева гора, а ручаи посреди горы тоя зовомыи Тунегъ.</p> <p>[43] И посласта князи ко князю</p>	<p>[27-1] Они же рѣша:</p> <p>[27-2] «одолѣвъ намъ, всю землю возми».</p> <p>[28] И тако начаста ся рядити к боеви.</p> <p>[29] И ста Юрьи [Всеволодович] з братьею на горѣ Авдовѣ, а Костянтинъ [Всеволодович] с прочими князи на другои горѣ, Юрьевѣ, и подѣ нею же потокъ Тунегъ.</p> <p>[30] И посласта къ Юрью, глаголюще: «или миръ возми, или отступи, и мы к тебѣ идемъ», стоаша в тверди; «или</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>Юрью 3 мужи, мира просящи: «аще ли не даси мира, да отступите дале на равно мѣсто, и мы на вашу сторону преидем, или мы отступим на Липици, вы к нам преидите».</p> <p>[44] Князь же Юрьи рече: «ни мира емлю, ни отступаю, пришли есте чрес землю, то сея ли дебри не преидѣте».</p> <p>[45] Надѣяше бо ся на твердь, оплетено бо бѣ плетеном мѣсто то и насовано коиа.</p> <p>[46] То же слышавше князи, и послас-та противу Ярославлих люди молодые битися, и бишяся ти день и до ночи, и не присерьдно бяхуса, бѣше бо того дни буря и студено вельми.</p> <p>[47] Наутрѣ же хотѣша поити къ Володимерю, не заимающе полковъ ихъ, и начаша рядитися въ станѣхъ, и видѣвше их с горы, нача сходити Юрьеви полци, ключюще: «отобѣжати имъ».</p> <p>[48] Ся же текше въспятиша их назад.</p> <p>[49] В то же время прииде князь Володимеръ [Мстиславич] Псковскый из Ростова, и нача князь Костянтинъ [Всеволодович] молвити Мъстиславу [Мстиславичу] и Володимеру [Мстиславичу]: «аще поидем мимо их, възмзуть ны в тыл, а другое, мои люди к боеви не дерзи, тамо, тамо и разидутся в города».</p> <p>[50] Мъстиславъ же [Мстиславич] рече: «гора нам не может помощи, ни гора нас побѣдит, но зряще на креста честнаго и на правду, поидем к ним».</p> <p>[51] И почаша ставити полкы.</p> <p>[52] Володимеръ [Рюрикович] Смоленскы постави полкы своя с края, а от него ста Мъстиславъ [Мстиславич] и Всеволод [Мстиславич] с Новгородци и Володимеръ [Мстиславич] Псковъскый со Псковичи, а оттолѣ ста Костянтин [Всеволодович] с Ростовци.</p> <p>[53] Ярославъ же [Всеволодович] ста своими полкы с Муромци и Городчаны и съ Бродники противу Володимеру [Мстиславичу] и Смолняном, а Юрьи [Всеволодович] ста противу Мъстиславу [Мстиславичу] и Новгородцем со всею землею Суздальскою, а меншаа братиа его противу Костянтину [Всеволодовича].</p>	<p>мы отступимъ к Липице, и вы к намъ поидите».</p> <p>[31] И не хотяху.</p> <p>[32] В то же время прииде Володимеръ [Мстиславич] Псковскый из Ростова,</p> <p>[33] и рече Мстиславъ [Мстиславич]: «гора намъ не может ни побѣдити насъ».</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[54] Нача же Мѣстислав [Мстиславич] с Володимером [Рюриковичем] укрѣпляти Новгородци и Смолняны: «се, брате, вошли есмы в землю силну, да позря на Богъ станѣмъ крѣпко, не озирающеся назад, побѣгше бо не уити, а забудем, братие, домовъ, и женъ и дѣтей, а к боеви поидѣте, кто како хошет, ли пѣшь, ли на коних».</p> <p>[55] Новгородци же рѣша: «мы на коних не хошем, но яко же отци наши билися на Колакши пѣши».</p> <p>[56] И съсѣдоша с конь, и порты и сапогы сметаша, тако же Смолняне пѣши, и поидоша противу Ярославлих пѣшцевъ; отрядиша же по них Ивора Михайловича с полкомъ, а сами князи и вси вои поидоша по них на коних.</p> <p>[57] И егда бѣ полкъ Иворъ в дебри, и подчеса под Иворомъ конь, пѣшци же, не ожидающе Ивора, удариша на Ярославлих пѣшцевъ и, кликнувше, вергоша они кии, а си топоръ, ото бѣжати им, и побѣгоша, и тако почаша я бити.</p> <p>[58] И подсѣкоша стягъ Ярославль, и пристиге Иворъ съ Смолняны же, и досѣкошася и другаго стяга Ярославля, а князи еще не доѣхали.</p> <p>[59] Видѣвъ же князь Мѣстиславъ [Мстиславич] и рече: «не даи богъ, брате, выдати добрых людей».</p> <p>[60] И удариша на них сквозѣ свои пѣшци всѣми полкы своими, и бысть сѣча люта вельми.</p> <p>[61] И пробишася сквозѣ полкы и до кошей их.</p> <p>[62] Видѣвъ же сие князи, Юрьи и Ярославъ [Всеволодовичи], и побѣгоста и с меншею братьею и с Муромскими князи.</p> <p>[63] Мѣстиславъ же [Мстиславич] рече к Новугородцем: «не пристоите, брате, къ користи, но прилежите к боеви, еда како обращащеся на ны смятуть ны».</p> <p>[64] Побѣжени же быша, полци Суздальские априля 21 в четверток 2 недѣли по Пасцѣ.</p> <p>[65] Избѣено же ихъ бысть многое множество, а инии в рѣках бѣжаше истопоша; глаголу бо, яко избѣено бысть на</p>	<p>[34] И послаша пѣшець напредъ, таже и сами поидоша по нихъ и</p> <p>[35] побѣдиша Юрья [Всеволодовича] и брата его в четвергъ 2 недѣли по Пасцѣ.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>том бои Суздальских полков 9000 и 200 и 30 и 3 человекъ.</p> <p>[66] Новгородцевъ же толико 5 человекъ убьено бысть и един Смолнянин.</p> <p>[67] А изымаша Суздальцевъ руками толико 60 человекъ, а оставшии бѣгоша въ Володимеръ, а друзии в Суздаль и в Переславль и въ Юрьевъ [Польской].</p> <p>[68] Въ Володимери же оста непротивный род, попове и черньци и жены и дѣти.</p> <p>[69] И видяху бѣжащихъ къ граду, радовахуся, творяхуть бо посла от князя, и глаголаху: «яко наши одолѣли».</p> <p>[70] И се князь Юрьи [Всеволодович] единъ прибѣже къ граду о полудне, а бои былъ въ обѣд год; и нача около града ѣздити, глаголя: «твердите город».</p> <p>[71] Они же слышавше смятошася, и бысть въ веселиа мѣсто плач; къ вечеру же прибѣгоша людие, инъ раненъ, а инъ нагъ, такожде и ночи тоѣ.</p> <p>[72] На утрѣи же князь Юрьи [Всеволодович] созва люди и рече: «братие Володимерци, затворимся въ градъ, негли отбѣмься их».</p> <p>[73] Людие же молвахуть ему: «княже Юрьи, с кии ся затворити; братия наша избита, а инии изымани, а кои прибѣжали, а ти без оружіа, то с ким станѣмъ».</p> <p>[74] Князь же Юрьи рече: «азъ то все вѣдаю, толико не выдаите мя брату князю Костянтину, ни Володимеру [Рюриковичу], ни Мѣстиславу [Мстиславичу], да бых вышел по своей воли из града».</p> <p>[75] Они же тако обѣщашася ему.</p> <p>[76] А Ярославъ [Всеволодович] тако же прибѣже один в Переяславль и затворися в нем.</p> <p>[77] И не доволѣ ему о первомъ злѣ, елико изби в Новѣгородѣ и в Торжкѣ и на Волоцѣ, но ту вбѣгъ, изнима Новгородци и Смолняны, иже бяху зашли гостьбою в землю его, и повелѣ Новгородци в погребы вмѣтати, а иных в тѣснѣ избѣ затвори и издуши ихъ полтораства, а Смолнянъ 15 человекъ кромѣ затвори, и тѣ вси живи быша.</p> <p>[78] Князи же день той весь стояша на побоищи, и на утрѣи поидоша к Володимерю.</p>	<p>[36] И бѣже Юрьи [Всеволодович] в Володимеръ и затворися рекъ: «братья, не выдаите мя братѣ, но вышедъ бы по своей воли».</p> <p>[37] А Ярославъ [Всеволодович] бѣже к Переяславлю,</p> <p>[38] и что ту есть Новогородецъ, и вмѣта ихъ в погребъ, а инии в ызбѣ затвориша, изыдохшася полтораства человекъ, а из Смолнянъ 25.</p> <p>[39] В недѣлю же рано приидоша князи к Володимерю,</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[79] И приидоша к нему в недѣлю рано, и объѣхавше его сташа.</p> <p>[80] И тое ночи загорѣся в городѣ княж двор, и хотѣша Новгородци полѣзти къ граду, и не да имъ князь Мъстиславъ [Мстиславич].</p> <p>[81] Въ вторник же въ 2 час нощи опять загорѣся град, и горѣ и до свѣта.</p> <p>[82] Смоленяне же просяхуся в то время взята град, и не пусти их князь Володимеръ.</p> <p>[83] Князь же Юрьи [Всеволодович] выслася ко княземъ с челобитьемъ, глаголя: «потрѣпите ми нынѣ, а завтра иду из города».</p> <p>[84] Въ утрѣи же рано выиде князь Юрьи [Всеволодович] съ двѣма сынома и поклонися княземъ Мъстиславу [Мстиславичу] и Володимеру [Рюриковичу] и рече има: «вам, братие, кланяюся, а Костянтинь, брат мои, въ вашей воли».</p> <p>[85] Они же даша ему миръ и управиста ихъ: князю Костянтину Володимер, а князю Юрью Радиловъ Городецъ.</p> <p>[86] И тако на борзѣ въпрятавшеся в лодии и в насады владыка и кнегини Юрьева и людие его вси, и поплыша вниз.</p> <p>[87] Князь же Юрьи иде въ церковь святыя Богородица, и удари челомъ у отечня гроба, и плачася, глаголаше: «суди Богъ брату моему Ярославу, оже мя сего довел».</p> <p>[88] И тако поиде из Володимера в Городецъ в малѣ.</p> <p>[89] Князь Костянтинь [Всеволодович] поиде въ Володимеръ, и срѣтоша ѥ за градом весь священъничскыи чинъ и людие вси, и сѣдѣ въ Володимери на столѣ отчи, и в тои день князь Костянтинь одари князи и боляре многими дары, а Володимерци води ко кресту.</p> <p>[90] Князь же Ярославъ [Всеволодович], еще пребывая въ злобѣ и дыша гнѣвом, не покоряшеся, затворися в Переяславли и творяшеся тамо избыти.</p> <p>[91] Князи же сдумавше и поидоша к Переславлю в пяток 3 недѣли по Пасцѣ.</p> <p>[92] И се слышав князь Ярославъ [Всеволодович] смятеся и нача слати, моляся о мирѣ.</p>	<p>[40] князь же Юрьи [Всеволодович] посла к нимъ, пути прося,</p> <p>[41] и наутрии иде из града к нимъ.</p> <p>[42] И даша ему миръ, и даша ему Радилово Градецъ,</p> <p>[43] и тако въ судѣхъ поѣдѣ со княгинею и з детми, и с нимъ владыка Симонъ.</p> <p>[44] Глаголя же Юрьи: «суди, Боже, брату Ярославу, яко сего мя доведе».</p> <p>[45] А князь Костянтинь [Всеволодович] вниде в Володимеръ,</p> <p>[46] и потомъ поидоша к Переяславлю.</p> <p>[47] И пришедшимъ имъ, нача Ярославъ [Всеволодович] молитися о миру и,</p> <p>[48] вышедъ, удари челомъ брату старейшему Костянтину, глаголя: «не выдаи мя тестю, в твоеи есми воли».</p> <p>[49] Князь же Костянтинь управи</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[93] Въ вторник же 4 недѣли выиде из города и удари челом старѣишѣму брату Костянтину, и рече ему: «азъ есмь въ твоеи воли, но не выдаи мя цтю моему Мѣстиславу [Мстиславичу] и Володимеру [Рюриковичу]».</p> <p>[94] Князь же Костянтинъ управи Мѣстислава съ зятемъ съ Ярославомъ, и, не дошед Переяславля, миръ взяша; въ среду же на Преполовление приидоша к Переяславлю, и ту князь Ярославъ одари князи и воеводы дары многими.</p> <p>[95] А князь Мѣстиславъ [Мстиславич] не иде къ городу, поймавъ дары и посла в город по дщерь свои, по княгиню Ярославлю, и по Новгородцевъ, что осталося ихъ и которыи в полку съ Ярославомъ были.</p> <p>[96] И выиде въ станы за город княгини Ярославля къ отцу.</p> <p>[97] Ярославъ же [Всеволодович] многажды высылася с мольбою къ князю Мѣстиславу [Мстиславичу], прося своѣ княгини.</p> <p>[98] Князь же Мѣстиславъ [Мстиславич] не дасть ему.</p> <p>[99] И поидоша князи разнo, Костянтинъ [Всеволодович] к Володимерю, а Мѣстиславъ [Мстиславич] к Новугороду, а Володимеръ [Мстиславич] къ Пскову.</p> <p>[100] Того же лѣта великий князь Костянтинъ [Всеволодович] заложи церковь камену святаго Спаса въ Ярославли.</p> <p>[101] Преставися епископъ Ростовъски Пахомии и положень бысть въ своеи епископыи, въ святѣи Богородици въ Ростовѣ.</p> <p>[102] А в него мѣсто поставлен бысть на епископью черноризецъ святаго Дмитриа Кирилъ изъ Суздаля.</p> <p>[103] Осени тои ходи князь Всеволод Мѣстиславич с Новгородци на Ригу.</p>	<p>Ярослава со Мстиславомъ, и миръ взявше, цѣловаша крестъ;</p> <p>[50] а Мстиславъ [Мстиславич] взя дщерь свою, Ярославлю княгиню, и Новогородци поима,</p> <p>[51] иде к Новуграду, а Костянтинъ [Всеволодович] к Володимерю, а Володимеръ [Рюрикович] к Смоленську, а другии Володимеръ [Мстиславич] ко Пскову.</p> <p>[52] Того же лѣта Костянтинъ [Всеволодович] заложи церковь Спаса Великаго на Ярославли.</p> <p>[53] Преставися епископъ Ростовъский Пахомѣи</p> <p>[54] и в него мѣсто поставлень бысть Кирилъ черноризецъ изъ Суздаля.</p>
<p><b>В лѣто 6725 [1217/1218].</b></p> <p>[1] Князь Глѣбъ Рязаньский Володимерич, наученъ сотоною на братоубиство, имѣя споспѣшника брата своего Костянтина [Владимировича] и с нимъ дьявола, иже прельсти ихъ своимъ злокозньствомъ, вложи има в помыслъ</p>	<p><b>В лѣто [6]725 [1217/1218].</b></p> <p>[1] Князь Глѣбъ Рязаньский [Владимирович], наученъ сотоною на братоубиство, со братомъ Костянтиномъ [Владимировичемъ] умыслиша избити всю братью и всю власть за ся взяти.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>избити братию свою и прияти себѣ всю власть.</p> <p>[2] Приемше же в себѣ мысль сию и съкрыша ю въ сердци своемъ, умыслиша же сице, яко снитися всеи братѣи въ еди-но мѣсто и поряд положить межи собе.</p> <p>[3] И снидошася вси на Исады, Изяславъ Володимерич, Кюръ Михаилъ Всеволодичъ, Ростиславъ [Святославич], Роман [Игоревич], Глѣбъ Владимирович; Инъгваръ же Игоревич не успѣ приити к ним, не бѣ бо приспѣло время его.</p> <p>[4] Глѣбъ же Володимерич съ братом позва их к собѣ, яко на честь пирения, въ свои шатерь, а они не вѣдяху злыя его мысли и прелести, поидоша бо вси 6 князѣи с боляры своими и съ дружиною в шатерь ею.</p> <p>[5] Глѣбу же [Владимировичу] уготовльшу на них Половецъ множество, и свои дворяны, и брата своего, всѣхъ въоруженых, и съкры ихъ в постелном шатрѣ своемъ близ того шатра, в немъ же пяху; не вѣдушу же ихъ никому же, развѣ тою зломысленою князю ихъ и проклятыхъ думецъ ихъ.</p> <p>[6] И яко начаша напиватися и веселитися, Глѣбъ же проклятыи съ братом своимъ повелѣша приити убицамъ тымъ, а сами иземше меча своя начаша сѣщи, преже князи, также и боляры, и дворянъ многое множество избиша.</p> <p>[7] Сия же злоба съключися мѣсяца иуля 20; уби же 5 братаничевъ своих, а 6-го брата си меншаго Изяслава [Владимировича], и бѣжа сам в Половцѣ.</p> <p>[8] Того же лѣта посла Костянтинъ Всеволодичъ [внук Юрия Владимировича] по брата своего Георгия на Городецъ [Радилов], зова его к собѣ въ Володимеръ; онъ же прииде к нему съ епископомъ своимъ Симономъ и с боляры своими.</p> <p>[9] Костянтинъ же урядися с ним на томъ: «по моемъ животѣ Володимеръ тобѣ, а нынѣ поиди в Суздаль».</p> <p>[10] И води его ко кресту и, одаривъ его дары многими, отпусти его в Суз-</p>	<p>[2] И снидошася братья на Исадахъ, порядъ положить братѣи [и]хъ: Изяславъ Володимеричъ, и Кюръ Михаило Всеволодичъ, и Ростиславъ [Святославич], и Святославъ [Святославич], и Романъ [Игоревич], и Глѣбъ Владимирович.</p> <p>[3] Они же позваша ихъ, яко на честь пира,</p> <p>[4] а уготоваша на нихъ Половецъ и дружину его во оружии в другомъ шатрѣ постельномъ.</p> <p>[5] И яко начяша веселитися, тако сии Глѣбъ и Костянтинъ [Владимировичи] послаша по убица ти, а сами вземше мечи, и начаша сѣчи князеи и боляръ ихъ и дружину всю,</p> <p>[6] и убиша 5 братаничеи, и 6-го брата Изяслава [Владимировича], и бѣжаша сами в Половци.</p> <p>[7] Инъгваръ же Игоревичъ не успѣ приити на съвѣтъ ихъ, и тако заступи его о[тъ] лютыя смерти.</p> <p>[8] Князь Костянтинъ [Всеворлович, внук Юрия Владимировича] посла [по] брата Юрья на Городецъ [Радилов], и пришедшу ему, и створиста любовь велью межъ себе, и дари его много, и княгиню его, и дѣти, и боляръ его, и дасть ему Суздаль,</p> <p>[9] по своемъ животѣ и Володимеръ;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>даль, и вниде во нь сентября 11, а епископъ Симонъ с нимъ вниде въ свою епископью.</p> <p>[11] Тое же зимы прииде Володимеръ Всеволодич ись Половцы къ братьи, они же даша ему Стародубъ и ину властью.</p>	<p>[10] вниде во нь сентября 11.</p> <p>[11] Володимеръ Всеволодичъ приидоша ис Половецъ к братьѣ, и даша ему Стародубную волость.</p>
<p><b>В лѣто 6726 [1218/1219].</b></p> <p>[1] Великий князь Костянтинъ Всеволодичъ заложи въ Володимери на торговищи церковь камену Въздвигение честнаго креста маия 6; того же лѣта и съвершена бысть сентября 14 и священа.</p> <p>[2] Того же лѣта прииде епископъ Полотскы изъ Цесарягорода к великому князю Костянтину [Всеволодовичу] въ Володимеръ</p> <p>[3] и принесе ему нѣкую часть от страсти Господнихъ, и обѣ руцѣ святаго мученика Логына сотника, и от мощи Марии Магдалины.</p> <p>[4] Князь же Костянтинъ [Всеволодович] взрадовася зѣло и повелѣ его поставити внѣ града в монастыри Вознесения за Златыми враты.</p> <p>[5] Въ утрѣи же створи празденьство честно, бѣ же тогда день недѣльный, и приспѣ память святаго мученика Логына;</p> <p>[6] по утрени же повелѣ князь великий Костянтинъ [Всеволодович] от свята Богородица соборныя и от святаго Дмитриа ити со кресты епископу и всему клиросу и всему народу, а сам иде съ княгинею и съ дѣтми и с боляры въ манастырь къ святому Вознесению.</p> <p>[7] Взъ же епископъ честную ту раку съ нѣизреченнымъ сокровищемъ на главу си, и идеша въ град, и поставиша ю въ святѣмъ Дмитрии.</p> <p>[8] Того же лѣта великий князь Костянтинъ [Всеволодович] посла сына своего старѣишаго Василька [Константиновича] на стол Ростову, а Всеволода [Константиновича] на Ярославль.</p> <p>[9] Того же лѣта преставися Ростиславъ Рюрикович, зять Всеволожъ [Юрьевича] великого князя,</p>	<p><b>В лѣто [6]726 [1218/1219].</b></p> <p>[1] Князь велики Костянтинъ заложи церковь въ Володимери камѣну, Воздвижение честнаго креста, на Торговище, маия 6, а священа на праздникъ ея.</p> <p>[2] Прииде г Костянтину [Всеволодовичу] изъ Царяграда епископъ Полотьски въ Володимеръ</p> <p>[3] и принесе ему часть отъ страсти[и] Господнихъ, и обе руцѣ Логина, и отъ мощи Марьи Магдалины.</p> <p>[4] Князь велики Костянтинъ [Всеволодович] старѣишому сыну Василку [Константиновичу] дасть Ростовъ, а Всеволоду [Константиновичу] Ярославль.</p> <p>[5] Преставися Ростиславъ Рюриковичъ, зять великого князя Всеволода [Юрьевича].</p> <p>[6] Преставися Костянтинъ Давидовичъ, внукъ Ростиславъ Мстиславича.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[10] и Костянтинъ Давыдовичъ преставися, внук Ростиславль Мъстиславича.</p> <p>[11] Мъстиславъ Мъстиславич выиде из Новагорода в Русь, и Новгородци послаша къ Смоленску по Святослава Мъстиславича, внука Романова [Ростиславича].</p> <p>[12] Тоя же зимы мѣсяца февраля в 2 преставися великий князь Костянтинъ Всеволодич, и положиша ѱ въ церкви святы Богородица златоверхыя въ Володимери, княгини же его Огафѣ ту и пострижеса над гробом князя своего.</p> <p>[13] И сѣде по нем братъ его Георгие [Всеволодович] въ Володимери на столѣ, и Симонъ епископъ его вниде тогда опять въ свою епископью.</p>	<p>[7] Мстиславъ Мстиславичъ иде из Новагорода въ Русь, и Новгородци послаша по Святослава Мстиславича, внука Романова [Ростиславича], в Смоленскъ.</p> <p>[8] Февраля 2 преставися князь велики Костянтинъ [Всеволодович], положиша его во церкви святыя Богородици Златоверхиа, а княгини его Огафѣ ту пострижеса надъ гробомъ его.</p> <p>[9] И сѣде по немъ въ Володимери братъ его Юрьи [Всеволодович], и епископъ Симонъ вниде во свою епископью въ Володимеръ.</p>
<p><b>В лѣто 6727 [1219/1220].</b></p> <p>[1] Приидоша Болгаре на Устюгъ и взяша ѱ лестью, и потом идоша къ Унжи, и Унжане отбишися от них.</p> <p>[2] Безаконнии Глѣбъ Володимерич съ братом Костянтином [Владимировичем] и со множеством Половецъ прииде к Рязаню.</p> <p>[3] Инѣгваръ же совокупився съ братьею своею иде противу им и побѣди их и изби Половцѣ, а Глѣбъ [Владимирович] сам утече опять в Половцѣ и съ братом.</p> <p>[4] Посла князь велики Мъстиславъ Романович ис Киева в Новѣгород по сынъ свои, по Святослава [Мстиславича], а к ним посла меншаго сына Всеволода [Мстиславича], они же волю его створиша.</p> <p>[5] Того же лѣта иде Мъстиславъ Мъстиславич и князь Володимеръ Рюрикович на Галичъ, на королевича, и выидоша Галичане противу их, и Чяхове, и Ляхове, и Морава, и Угри.</p> <p>[6] И съступившимся имъ одолѣ Мъстиславъ, и вниде в Галич, а королевича я и з женою; и взявъ миръ с королемъ, сына его пусти, а сам сѣде в Галичи.</p> <p>[7] Того же лѣта князь Рязанский Инѣгваръ [Игоревич] присла к великому князю Георгию [Всеволодовичу] и къ бра-</p>	<p><b>В лѣто 6726 [1218/1219].</b></p> <p>[9] Болгарѣ лестью взяша Устюгъ, а Унжане отбишася ихъ.</p> <p>[10] И Глѣбъ [Владимирович] безаконнии, з братомъ Костянтиномъ [Владимировичем] и со множеством Половецъ приидоша к Рязани.</p> <p>[11] Инѣгваръ совокупишася з братьею, иде противъ имъ, и побѣди ихъ, и множество Половецъ избиша, а Глѣбъ [Владимирович] утече в Половци.</p> <p>[12] Князь велики Мстиславъ Киевский посла по сына своего в Новѣгородъ по Святослава [Мстиславича], а имъ дасть меншаго Всеволода [Мстиславича].</p> <p>[13] Мстиславъ Мстиславичъ и Володимеръ Рюриковичъ идоша на королевичи к Галичю; он же выиде противъ имъ с Чяхи и Ляхи, и з Галичаны, и Моравы, и съ Ю[г]ры.</p> <p>[14] И одолѣ имъ Мстиславъ, а королевича ать и жену его, и посемъ взя миръ с королемъ, а сына его пусти, а самъ сѣде в Галиче.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>ту его Ярославу [Всеволодовичу] помочи просяще на Половцѣ, и посласта к нему полка своя, и иде с ними на Половци.</p> <p>[8] Они же, слышавше их, бѣжаша, а кои не уидоша, и тѣх избиша и взратишася въ свояси.</p> <p>[9] Тоя же зимы родися у Ярослава [Всеволодовича] сынъ Феодоръ.</p> <p>[10] Тое же зимы Угри выгнаша Мѣстислава Мѣстиславича из Галича, а королевич сѣде в Галичи.</p>	<p>[15] Родися Ярославу [Всеволодовичу] сынъ Феодоръ.</p> <p>[16] Тое же зимы Угри выгнаша Мстислава из Галича, и сидѣ королевичъ в немъ.</p>
<p><b>В лѣто 6728 [1220/1221].</b></p> <p>[1] Князь великий Юрьи Всеволодич посла брата своего Святослава [Всеволодича] на безбожныхъ Болгары и с ним посла полкы своя, а воеводство приказа Еремѣю Глѣбовичю;</p> <p>[2] а Ярославъ [Всеволодович] посла своя полкы ис Переяславля [Суздальского], а Василкови Костянтиновичю повелѣ Юрьи [Всеволодович] послати своя полкы;</p> <p>[3] онъ же из Ростова полкъ посла, а другыи съ Юстыюга на верхъ Камы; посла же и к Муромскимъ княземъ, веля имъ послати сыны своя;</p> <p>[4] и посла Давыд [Юрьевич] сына своего Святослава, а Юрьи [Юрьевич] Олга.</p> <p>[5] И сняшася вси на Волзѣ, на усть Оки, в насадѣхъ и в лодяхъ, а оттолѣ поидоша вниз.</p> <p>[6] И бывшимъ имъ на Исадѣхъ противу Ошлю, и выидоша на берегъ.</p> <p>[7] Изряди же Святославъ [Всеволодич] полкы своя, Ростовскыи постави по правои руцѣ, а Переяславъской по лѣ-вои, а самъ ста с Муромскими князьми посреди, а инъ полкъ остави у лодей; сами же поидоша от берега къ лѣсу.</p> <p>[8] И прошедшемъ имъ лѣсъ, выидоша на поля къ граду, и усрѣтоша их Болгаре со княземъ своимъ на конихъ, и поставиша полкъ на поли.</p>	<p><b>В лѣто [6]728 [1220/1221].</b></p> <p>[1] Князь великий Юрьи посла брата Святослава [Всеволодича] на Болгары со всѣми вои своими,</p> <p>[2] а Ярославъ [Всеволодович] своя воя пусти, а Василко [Константинович] посла Ростовыци и Устюжанѣ,</p> <p>[3] а Давидъ [Юрьевич] Муромский посла сына Святослава [Давыдовича], а брать его Юрьи [Юрьевич] сына Олга [Юрьевича].</p> <p>[4] И пришедша близъ Ошля, выидоша з лодѣи на берегъ,</p> <p>[5] и выиде противъ имъ князь Болгарский съ силою своею.</p> <p>[6] Болгарѣ же пустиша нанъ по стрелѣ, бѣжа во градъ и затворишася.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[9] Святославъ же [Всеволодич] поиде вборзѣ къ граду.</p> <p>[10] Бѣ же острог утвержень около града крѣпок, тынъ дубовъ, а за тѣм два оплота, и межи ими вал съсыпанъ, и по тому волю рищуше, из затыня бяхуся.</p> <p>[11] Князь же Святославъ [Всеволодич] пришед къ городу, и наряди люди вперед съ огнем и съ сѣкирами, и за ними стрѣлцы и копейники, и приступи къ граду.</p> <p>[12] И бысть брань межи ими крѣпка зѣло, и подсѣкоша тынъ, и разсѣкоша полоты, и зажгоша их, а они побѣгоша, сѣкуще ихъ до града.</p> <p>[13] По том же приступиша къ граду отвсюду и зажгоша его.</p> <p>[14] И бысть дымъ силенъ зѣло, и потяну вѣтръ съ града на полки Святославѣ, и не бѣ видети человѣка в дымѣ;</p> <p>[15] и не могуще терпѣти дыма и зноа, паче же безводиа, и отступиша от града, и сѣдоша опочивати от многоаго труда.</p> <p>[16] Рече же Святославъ [Всеволодич]: «поидѣмъ с повѣтриа, съ другу страну града».</p> <p>[17] Они же въставше поидоша об ону страну града, и пришедше сташа противу вратом града.</p> <p>[18] И рече имъ князь: «братие и дружино, сегодне нам двое предлежитъ, али добро, или зло, да потягаем борже».</p> <p>[19] И потече сам князь преди всех къ граду.</p> <p>[20] Видѣвше же его вои вси устремишя к граду борже, и посѣкоша тын и оплоты и с ту страну, и зажгоша.</p> <p>[21] А Болгары побѣгоша в город; си же погнаху их сѣкуще и по том зажгоша град отвсюду.</p> <p>[22] И объять град огонь отвсюду, и бысть буря велиа, и страшно бысть видѣти, и бысть въ градѣ вопль великъ зѣло.</p> <p>[23] Князь же Болгарьскы бѣже инѣми ворота и утече на коних в малѣ дружинѣ;</p> <p>[24] а что пѣшець выбѣгло, мужи избиша, а жены и дѣта в полонѣ взяша, а инни въ градѣ погорѣша;</p>	<p>[7] Святославъ же [Всеволодич] с своими вои иде подъ городъ.</p> <p>[8] Около же бѣ града острогъ, тынъ дубовъ, а за нимъ два оплота, межъ ими валъ сыпанъ, и по томъ рыщуще, из затыня бяхуся.</p> <p>[9] Приступиша же Святославъ [Всеволодич] ко граду со всеа страны, а напредъ пусти пѣшци со огнемъ и с топоры, а за ними стрѣлцы и копѣйници.</p> <p>[10] И бысть брань зла, и подсѣкоша тынъ, и валъ раскопаша и зажгоша, а Болгарѣ бѣжаша въ градъ, а сии за ними, сѣкуще,</p> <p>[11] и потомъ ко граду приступлеше, отвсюду заждгоша его.</p> <p>[12] И бысть буря, и дымъ великъ на нихъ потягну;</p> <p>[13] они же опочивше,</p> <p>[14] и заидоша со другую страну.</p> <p>[15] И тако напредъ всѣхъ потече самъ князь Святославъ [Всеволодич] ко граднымъ вратомъ, и по немъ вси вои,</p> <p>[16] и тамо тынъ и оплотъ,</p> <p>[17] а Болгарѣ бѣжаша во градъ, а сии, пришедше, градъ заждгоша,</p> <p>[18] и та[ко] отвсюду огонь обьстоаху около града, и бысть вопль великъ.</p> <p>[19] А князь ихъ бѣже из града,</p> <p>[20] а котори выбѣгоша, тихъ избиша, а жены ихъ и дѣти ихъ плениша, а инии згорѣша,</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[25] а инии сами изсѣкоша жены своѣ и дѣти, и по том сами ся избиша.</p> <p>[26] Нѣции же от вои Святославлих дерзнуша внити въ град користи дѣля и едва утекоша пламене, а инии ту и згорѣша.</p> <p>[27] Князь же Святославъ [Всеволодич] стоя ту, донде же весь град изгорѣ.</p> <p>[28] Взяхша же град Ошел июня 15.</p> <p>[29] И поиде отгуду князь Святославъ къ лодиям своимъ.</p> <p>[30] Бывшу же ему у лоеи, и вѣста буря с дождемъ, яко же и лодиямъ възмьстися, и по том же нача буря тишиться;</p> <p>[31] и преиде князь Святославъ в завѣтрие на островъ с полкы своими, и Муромские князи с ним.</p> <p>[32] Ту же и на ночь облеже.</p> <p>[33] И на утрѣи ту обѣдавше, поидоша прочь въверхъ по Волзѣ.</p> <p>[34] Слышавше же Болгари въ Великомъ градѣ и въ иных градѣхъ, яко город их Ошель взят, и печальни быша повелику зѣло.</p> <p>[35] И собрашася вси со князьми своими, овии на коних, друзии же пѣши, и приидоша на берегъ.</p> <p>[36] Слышавъ же Святославъ [Всеволодич], оже Болгаре собравшеся ждуть его на Исадах, повелѣ же всѣм воемъ своимъ оболочитися въ бранѣ и стягы наволочити;</p> <p>[37] и наряди полкы в насадѣхъ и в лодиахъ, и поиде полкъ по полцѣ, бьюще въ бубны и въ трубы и в сопѣли, а сам князь по них поиде.</p> <p>[38] Болгари же идуще по брѣгу, видяще своих вѣдомых, овому отци, иному сыны и дщери, другому же братья и сестры и съплеменици;</p> <p>[39] и стаху поковыающе главами своими, и стонюще сердци ихъ, и смѣжающе очи свои.</p> <p>[40] Святославъ же [Всеволодович] минувъ Исады и ста на усть Камы, и ту прииде к нему Воиславъ Добрынич, и Ростовци и Устюжане со множеством полона и с корыстью великою:</p> <p>[41] тѣ бо отпущени бѣху преже еще вниз идуще воевати по Камѣ, и взяста по неи много градковъ, а селъ нѣколько, и</p>	<p>[21] а прочии сами ся изсѣкоша.</p> <p>[22] А Святославъ [Всеволодич] стоа ту, дондеже згорѣ градъ и взяхша,</p> <p>[23] а отшелъ июня 15,</p> <p>[24] и тако возвратишася к лодьямъ</p> <p>[25] и поидоша по Волзѣ вверхъ.</p> <p>[26] Тоже слыша в Великомъ градѣ Болгарѣ и в прочахъ градѣхъ,</p> <p>[27] собрашася, идоша к насадомъ на берегъ.</p> <p>[28] А Святославъ [Всеволодич] то слышавъ, повелѣ своимъ вооружатися и стяги наволочити,</p> <p>[29] изряди полки въ насадихъ, и уда-риша в бубны, и въ трубы, и в сопѣли;</p> <p>[30] а Болгарѣ, стоаще по берегу, зряще своих плененыхъ,</p> <p>[31] плакашеся.</p> <p>[32] Святославъ же [Всеволодович] мину Исады и ста на усть Камы, и ту прииде Воиславъ Добрыничъ с Ростовци и Устюжаны и с полономъ многимъ:</p> <p>[33] тии бо по Камѣ взяхша многи грады и села, и вся области те поплениша, а люди изсѣкоша, а иныхъ поло[ни]ша.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>пожгоша все, а люди изъсѣкоша, а иных въ плѣнь поведоша.</p> <p>[42] Оттуду же посла Святъславъ вѣсть пред собою къ брату своему Юрью [Всеволодовичу], и дошед Городца, выиде из лодей и поиде къ граду Володимирию на коних.</p> <p>[43] Слышавъ же его Юрьи, и срѣте ѿ у Боголюбова на рѣцѣ Сурамлѣ и съ сыномъ своимъ Всеволодом, и цѣловастася с любовью великою.</p> <p>[44] Пришедшемъ же имъ въ град, и бысть радость велика въ Володимери, и створи князь Юрьи учреждение великое брату своему и воемъ всем по три дни;</p> <p>[45] и многы дары дасть брату своему, златом и серебром, и порты розличными, и кони, и оружиемъ, аксамиты и паволоками и бѣлью, тако же и вои одари повелику, коего же по достоинству.</p> <p>[46] И отъиде Святославъ съ честию великою въ град свои Юрьевъ [Польской].</p> <p>[47] На ту же зиму Болгари прислаша послы своя к великому князю Юрью [Всеволодовичу], молящеся и мира просяще.</p> <p>[48] И не послушавъ моленья ихъ отпусти ихъ, а сам начат наряжати на них, и посла в Ростовъ по Василка Костянтиновича и повелѣ ему ити на Городецъ, а сам поиде же.</p> <p>[49] И бывшу ему на Омутѣ, и ту приидоша к нему друзии послы Болгарьстии с молбою и с челобитьемъ, просяще мира.</p> <p>[50] Он же ни позрѣвъ на мольбу ихъ, отпусти ихъ прочь от себе и прииде на Городецъ с полкы, а Василко [Константинович] ту же прииде к нему.</p> <p>[51] А Болгарьстии послы, пришедше, сказаша своимъ, яко: «князь Юрьи стоитъ на Городци, ожидая братъи своеи, а мира не дасть, но хошетъ паки ити на ны».</p> <p>[52] Они же убояшася зѣло и послаша к нему на Городецъ третьи послы съ молбою великою и с дары многими и с челом биемъ.</p> <p>[53] И приять молбу их, и взя дары у них, и управившася по прежнему миру,</p>	<p>[34] И поиде к Володимерю.</p> <p>[35] Стрѣте его братъ Юрьи у Боголюбова и з дѣтми, и честь велику возда ему и всѣмъ воемъ по 3 дни; иде во градъ свои съ Юрьемъ.</p> <p>[36] А зиму же ту самъ князь Юрьи [Всеволодович] нача рядитися на Болгары; они же прислаша послы своа с молбою и челобитьемъ.</p> <p>[37] Он же не приаша молбы ихъ, нача вои совокупляти, а Васильку [Константиновичу] повелѣ на Городецъ поити, а самъ прииде на Омуть.</p> <p>[38] И ту приидоша к нему инии послы Болгарьстии.</p> <p>[39] Онъ же ни позрѣ на нихъ, отпусти безъ мира и прииде на Городецъ, а Василку [Константиновичу] уже пришедшую.</p> <p>[40] Болгарѣ же, слышавше, убоашася и послаша иныхъ пословъ со многими дары и челобитьемъ.</p> <p>[41] И приять молбу ихъ, и дасть имъ миръ по давному, какъ было при отцѣ его</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>яко же было при отци его Всеволодѣ и при дѣдѣ его Георгии Володимеричи;</p> <p>[54] и посла с ними мужи свои водити в роту князеи их и земли их по их закону.</p> <p>[55] Тоя же зимы приходила Литва и воевоша волость Черниговскую;</p> <p>[56] Мстиславъ же Святославич гони по них из Чернигова, и постигъ их, изби всѣх, а полонъ отъят.</p> <p>[57] Тои же зимы иде на Галич Мъстиславъ Романович ис Киева и Мъстиславъ Мъстиславич ис Торцьского и инии князи с ними, и с Половци.</p> <p>[58] Пришедшемъ же имъ, и королевич затворися въ градѣ Галичи, они же бишяся у града половину дне, и разъзидошяся по земли воевати, и многа зла створиша, города и села пожгоша, и много полонъ взявше отъидоша.</p> <p>[59] Того же году преставися княгини Костянтинова [Всеволодовича] Огафия в черницах, и положиша ю въ церкви святыя Богородица соборной в Ростовѣ генваря 24.</p> <p>[60] Архиепископъ Новгородскыи Митрофан прииде на свою епископию в Новъгород, а другому архиепископу, Антонию, вда митрополить епископию въ Перемышлѣ.</p> <p>[61] Томъ же лѣтѣ преставися Киевскыи митрополить Матфѣи.</p>	<p>Всеволодѣ [Юрьевиче], и посла водити ихъ всѣхъ в роту, а самъ возвратися.</p> <p>[42] Литва воеваша Черниговскую волость, Мстиславъ же Святославичъ угонивъ ихъ и изби всѣхъ, а полонъ отъять.</p> <p>[43] Мстиславъ Романовичъ и Мъстиславъ Мстиславичъ, инии князи идоша в Галичъ;</p> <p>[44-1] королевичъ же затворися въ градъ;</p> <p>[44-2] они же повоеваша землю ихъ и возвратишася.</p> <p>[45] Преставися Огафя Костянтинова [Всеволодовича] в Ростовѣ генваря 24.</p> <p>[46] Архиепископъ Митрофанъ прииде на свою епископию, а другому, Антонию, далъ митрополить Перемышль.</p> <p>[47] Преставися митрополить Матфѣи.</p>
<p><b>В лѣто 6729 [1221/1222].</b></p> <p>[1] Выгнаша Новгородци князя Всеволода, сына Мъстиславля Романовича.</p> <p>[2] Мъстиславъ Мъстиславич бися съ Угрою и изби их множество, и королевича ялъ, и сѣде в Галичи.</p> <p>[3] Новгородци послаша владыку Митрофана и посадника Иванка к великому князю Юрью Всеволодичю, и дасть имъ сына своего Всеволода [Юрьевича, правнука Юрия Владимировича].</p> <p>[4] Тогда же князь велики Юрьи Всеволодич заложил град на усть Оки и нарече и Новъгород Нижний.</p>	<p><b>В лѣто [6]728 [1220/1221].</b></p> <p>[48] Новогородьци выгнаша Всеволода Мстиславича, Романова внука.</p> <p>[49] Мстиславъ Мстиславичъ бися со Угры, и королевича ять, и сѣде в Галиче.</p> <p>[50] Новгородци посылаша владыку своего Митрофана ко князю великому Юрью [Всеволодовичу], и дасть имъ сына своего Всеволода [Юрьевича, внука Юрия Владимировича].</p> <p>[51] Того же лѣта князь велики Юрьи заложы Новъгородъ Нижний на усть Оки.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6730 [1222/1223].</b></p> <p>[1] Князь велики Юрьи [Всеволодович] заложи церковь камену святыя Богородица в Суздали на первом мѣс-тѣ, раздрушивъ старое создание, поне же бо началася уже рушити, верхъ ея впал бѣ;</p> <p>[2] создана бо бѣ та прадѣдом его Володимиром Монамахом и епископомъ Ефрѣмом.</p> <p>[3] Тое же зимы князь Всеволод Юрьевич [правнук Юрия Владимировича] выиде из Новагорода къ отцю въ Володимеръ; и печални быша Новгородци, и послаша к великому князю Юрью [Всеволодовичу], глаголюще: «аще не хочеть у нас держати сынъ свои, то вдаи намъ брата своего».</p> <p>[4] И вдасть имъ брата своего, князя Ярослава [Всеволодовича].</p> <p>[5] Ярославъ же [Всеволодович] пришед в Новѣгород и совокупи всю область его, и поиде къ Колываню, и повоева всю землю Чюдскую, и полонъ многъ взя, а града не взя, но много злата вземъ у них, отъиде к Новугороду.</p>	<p><b>В лѣто [6]730 [1222/1223].</b></p> <p>[1] Князь велики Юрьи [Всеволодович] заложи церковь святую Богородицу в Суздали, разрушивъ первое основание,</p> <p>[2] иже прежде создать бѣ прадѣдъ его Володимеръ Манамахъ.</p> <p>[3] Всеволодъ Юрьевичъ [правнук Юрия Владимировича] иде из Новагорода ко отцю; они же послаша къ Юрью [Всеволодовичу], глаголюще: «аще не хочеши у насъ сына держати, то даи намъ брата».</p> <p>[4] И посла к нимъ Ярослава [Всеволодовича].</p> <p>[5] Ярославъ [Всеволодович] с Новгородци иде х Колывани, и повоевавши всю землю Чюдскую, а города не взя, но окупъ взя, злата много, и отъиде к Новуграду.</p>
<p><b>В лѣто 6731 [1223/1224].</b></p> <p>[1] По грѣхом нашим приидоша языци незнаеми при великом князи Киевском Мѣстиславѣ Романовичи, внуцѣ Ростиславлѣ Мѣстиславича; приидоша бо неслыханнии безбожнии Моавитяне, рекоми Татарове, ихъ же добрѣ ясно никто же свѣсть, кто суть, и откуда приидоша, и что языкъ ихъ, и которого племени суть, и что вѣра ихъ.</p> <p>[2] Зовуть же я Татары, а инии глаголють Таурьмены, а друзии Печенѣзи.</p> <p>[3] Инии же глаголють, яко си суть, о нихъ же Мефодии епископъ Патаромскыи свѣдѣтельствуеть, яко сии суть вышли ис пустыня Етривѣская, сущии межи востоком и сѣвером;</p> <p>[4] къ скончанию времени явися имъ, ихъ же загна Гедeonъ, и поплѣнять всю землю от востока и до Ефрата и от Тигрь до Понтскаго моря, кроме Ефиопиа.</p> <p>[5] Про сихъ же слышехом, яко мнози страны поплѣниша, Ясы, Обезы и Касоги.</p>	<p><b>В лѣто 6732 [1223/1224].</b></p> <p>[1] По грѣхомъ нашимъ приидоша языци незнаеми, безбожнии Моавитянѣ, рѣкоми Татарии, ихже добрѣ ясно вѣсть никтоже кто суть, откуда приидоша, и что языкъ ихъ и вѣра;</p> <p>[2] ихже тако Урмены зовуть, а друзии Печенѣзи.</p> <p>[3] А инии же глаголють, яко сие суть, о ни[х]же Мефодии епископъ Патаромски свидѣтельствуеть, яко вышли из пустыни Евтриискя, сущи межи востока и сѣвера, иже загна ихъ Гедeonъ;</p> <p>[4] а явитися имъ ко скончанию времени, и попленьять всю землю от востока до Ефрата и отъ Тигрь до Понтскаго моря, кромѣ Ефиопиа.</p> <p>[5] Про сихъ же слышахомъ, яко мнози страны поплениша, Ясы, Обезы и Касоги,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[6] Приидоша же на землю Половецкую, и Половцем ставшемъ, а Юрьи Кончакович бѣ болии всѣх Половецъ, и не може стати противу лицу ихъ, но бѣгающу ему.</p> <p>[7] А Половци, не възмогыше же противитися имъ, побѣгоша, и мнози избѣе ни быша, и гониша их до рѣкы Днѣпра,</p> <p>[8] а иных загнаша по Дону и в луку моря, и тамо изъмроша, убиваеми гнѣвомъ Божиимъ и пречистыа его Матере: много бо ти Половци зла створиша Русьскои земли.</p> <p>[9] Богъ же отмщение створи над безбожными Куманы, сынѣми Измаиловы, побѣдиша их Татари и инѣх языкъ 7;</p> <p>[10] приидоша всю страну Куманску и приидоша близ Руси.</p> <p>[11] А Котякъ, Половецкый князь, съ инѣми князи и съ останком Половецъ прибѣгоша, идѣ же зовется вал Половецкый; а Данило Кобякович и Юрьи Кончанковичъ убѣена быста, а инии мнози Половци прибегоша в Русьскую землю.</p> <p>[12] Сеи же Котякъ бысть тестъ князю Мѣстиславу Мѣстиславичю Галицкому, и приидѣ с поклоном со князи Половецкыми къ зятю, князю Мѣстиславу, в Галич и ко всемъ князем Русскимъ, и дары принесе многы, кони и вельбуды, буволы и дѣвки.</p> <p>[13] И отдари всѣ князи Русскыа, глаголаше же к ним сице: «нашу землю днесъ отъяли Татари, а вашу завтра возмут пришед, то бороните нас; аще ли не поможете нам, то мы нынѣ изсѣчени будем, а вы на утрѣ изсѣчени будете».</p> <p>[14] И нача молитися Котякъ зятю своему о пособии, а Мѣстиславъ [Мстиславич] нача молитися братии свои, князем Русским, река: «аще мы, братиие, сим не можем, то предадутся имъ же, да болши будет сила ихъ».</p> <p>[15] И тако думавше много, и яшяся пособи́ти Котякю, слушающе моления Половецких князей.</p> <p>[16] Бывшу же совѣту всѣх князии в градѣ Киевѣ, створиша сице совѣтъ: «лучши бы нам срѣсти их на чюжеи зем-</p>	<p>[6] приидоша на землю Половецкую.</p> <p>[7] Половци же не могоша противитися и бѣжаша; и многихъ избиша, а иныхъ изгнаша по Дону в лукомория, и тамо изомроша, а иныхъ гониша до рѣки Днѣпра.</p> <p>[8] А Кѣтякъ, князь Половецкыи, со инѣми князми утече и прибѣже, идѣже зовется валъ Половецкыи; а Данило Кобяковичъ и Юрьи Кончаковичъ убѣена быста.</p> <p>[9] И иде Котякъ к зятю своему, князю Мстиславу Мстиславичю Галичскому, и принесъ дары многи, кони и вельбуды, и буволы, и дѣвки;</p> <p>[10] и одари всѣхъ князей Русскихъ, кланяся, глаголя: «днесъ землю нашу отъяли Татари, а вашу, пришедъ, завтра возмутъ, то помозите намъ».</p> <p>[11] Мстиславъ же [Мстиславич] Галичски посла к братѣи своеи, глаголя: «поможемъ симъ; аще ли си к тѣмъ приложатся, то намъ же будетъ тяготнѣе».</p> <p>[12] Ашася помогати Кѣтяку.</p> <p>[13] Бывшю же совѣту ихъ всѣхъ в Киевѣ князей, и послаша к Володимерю, ко князю Юрью, по помощь; он же посла</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>ли, нежели на своей».</p> <p>[17] И начаша вои строити кыждо свою власть.</p> <p>[18] Тогда бѣ в Киевѣ князь Мъстиславъ, сынъ Романов Ростиславича, а в Черниговѣ Мъстиславъ Святославич [внук Всеволода Ольговича] Козельский, а в Галичи Мъстиславъ Мъстиславич.</p> <p>[19] Ти бо бѣяху старѣишии Русской земли.</p> <p>[20] С ними же князи млади: князь Данило, Романовъ сынъ, Мъстиславича, князь Михайло Всеволодич Черниговский, внук Святославъ Ольговича, князь Всеволод, сынъ Мъстислава Киевского, и инии князи мнози.</p> <p>[21] Тогда же князь великий Половечский крестися Басты.</p> <p>[22] И совокупиша землю Русскую всю противу Татаром, и приидоша к рѣцѣ Днѣпру на Зарубѣ къ острову Варяжскому.</p> <p>[23] Увѣдаша же Татарове, яко идут князи Русьстии противу имъ, и послаша послы ко княземъ Русскимъ, ркуще: «се слышим, оже противу нас идете, послушавше Половецъ, а мы вашей земли не заяхом, ни городовъ ваших, ни сел, ни на вас приидохом, но приидохом Богомъ попущени на холопы наша и на конюси свои, на поганья Половци;</p> <p>[24] а вы возьмите с нами миръ, зане рати с вами нам нѣтъ; а аще побѣжат к вам Половци, и вы их бейте от себе, а товаръ емлите собѣ; слышахом бо, яко многа зла и вамъ творят, того же дѣля мы ихъ отсель бѣем».</p> <p>[25] Князи же Русьстии того не послушаша, но и послы Татарьскыя избиша, а сами поидоша противу имъ.</p> <p>[26] И, не дошедше Ошеля [Олешья], стаха на Днѣпрѣ.</p> <p>[27] И прислаша Татарове другыя послы, глаголюще: «аще есте послушали Половецъ, и послы есте наши избили, а идете противу намъ, то вы поидете, а мы вас не заимали ничѣмъ, а всѣм нам Богъ».</p> <p>[28] И отпустиша послы ихъ.</p> <p>[29] Прииде же ту вся земля Половецъ-</p>	<p>имъ Василка Ростовъ[с]кого, яко стрѣс-ти ихъ на чужей земли, нѣже на своей земли.</p> <p>[14] Начя вои строити</p> <p>[15] Мстиславъ Романовичъ, Ростиславль внукъ, Киевский и Мъстиславъ Святославич [внук Всеволода Ольговича] Черниговский, Мстиславъ Мстиславичъ Галичский,</p> <p>[16] сии бо старейшии земли Русской;</p> <p>[17] С нимъ же млади князи: Данило, Романовъ сынъ, Мстиславичъ, и князь Михайло [Всеволодович] Черниговский, и князь Всеволодъ Мстиславичъ Киевского, инии мнози.</p> <p>[18] Тогда же Половецкий князь Басты крестися.</p> <p>[19] И совокуплеше всю землю Русскую, и поидоша противу Татаромъ; пришедшимъ же ко Днѣпру на Зарубѣ, ко острову Варяжскому.</p> <p>[20] Слышавше же Татари, послаша к нимъ послы своя, глаголюще: «мы не на васъ приидохомъ, а вашего не заяхомъ ничоже, то по что идете на ны; а мы пришли на хо[ло]пи свои, на конюхи, на поганья Половци;</p> <p>[21] а вы миръ имейте съ нами, а Половецъ отъ себе бейте, не приимайте ихъ, а товаръ ихъ емлите; слышимъ бо, яко много зла творять вамъ».</p> <p>[22] Князь же того не слуша, но и послы ихъ избиша, а сами поидоша противу ихъ.</p> <p>[23] И не дошедшимъ Отшелиа [Олешья], стаха о Днѣпрѣ.</p> <p>[24] И ту послана к нимъ ины послы Татарове, глаголюще: «аще есте послушали Половецъ и послы наша избили, а противъ намъ идете, то поидите; а мы васъ не замали ничимъ, а всѣ[м] намъ Богъ»</p> <p>[25] Они же отпустиша послы ихъ.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>каа и вси ихъ князи, а ис Киева князь Мѣстиславъ [Романович] со всею силою, а Володимеръ Рюрикович съ Смолняны, и вси князи Черъниговѣстии, и Смольняне, и инии страны.</p> <p>[30] Тогда же князь Мѣстиславъ [Мстиславич] Галичскыи перебродися Днѣпръ в тысящи вои на сторожи Татарьскыя, и побѣди а, а останокъ ихъ побѣже с воеводою с Гемябѣкомъ, и ту имъ не бѣ помощи.</p> <p>[31] Погребоша же воеводу своего Гемябѣка живого в землю, хотяще живого ублюсти, и ту наидоша его, испросивше же Половци, убиша его.</p> <p>[32] Слышавше же то князи Русьстии, поидоша вси вкупѣ за Днѣпръ на множествѣ лодии, а Галичане и Волынци кыиждо съ своими князи, а Куряне и Трубочане и Путивльци приидоша кыиждо съ своими князи.</p> <p>[33] Приидоша же и выгонци Галичские в лодиях по Днѣстру и выидоша в море, бѣ бо лодии 1000, и воидоша в рѣку Днѣпръ, и взведоша пороги, и сташа у рѣкы Хортици на бродѣ на Протолчѣи, бѣ же с ними Домарѣчичъ Юрьи, и Держикари Володиславич.</p> <p>[34] Пришедше же вѣсти въ станы, яко пришли суть подсмотрити олядии Русьскыя.</p> <p>[35] Слышавъ же Даниилъ Романович и всѣд на конь гна, и сущии с ним конницы, и инии мнози князи с нимъ гнаша видѣти рати.</p> <p>[36] Онѣмъ же шедшим, Юрьи же [Домаречич] имъ сказаше, яко стрѣлци суть, инии же молваху, яко простии людие суть, пуше и Половецъ.</p> <p>[37] Юрьи же Домарѣчичъ молвляше: «ратници суть и добрая воя».</p> <p>[38] И приѣхавше, сказаша Мѣстиславу, Юрьи же все сказа.</p> <p>[39] И рекъшимъ молодымъ княземъ: «Мѣстиславе [Романович Киевский], и други Мѣстиславе [Святославич Черниговский], не стоите, поидемъ противу имы».</p>	<p>[26] Ту прииде к нимъ вся земля Половецкаа со князи своими.</p> <p>[27] Мстислав же [Мстиславич] Галичскыи въ 1000 воя перебродися Днѣпръ на сторожи Татарскыи и победи ихъ, а останокъ побѣже с воеводою Гемябѣкомъ,</p> <p>[28] егоже погрѣбоша жива в землю, хотяще ублюсти; и, нашедъ его, убиша.</p> <p>[29] И то слышавше вси князи Русьстии, поидоша за Днѣпръ на множествѣ людии: Мстиславъ Романовичъ с Кианы, Володимеръ Рюриковичъ с Смолняны, и Черниговѣсти князи, и Галичанѣ, и Путивлици, и вся страны, и вся князи, множество вои.</p> <p>[30] Приидоша же выгонци Галичския в лодяхъ по Днѣпру: в море бѣжа 1000 лодѣи, изъ моря выидоша в Днѣпръ, и воставиша поруги, и приидоша к рецѣ Хортицѣ, на бродѣ на Протолчѣи; воевода же у нихъ Юрьи Домаричичъ и Держикари Володиславичъ.</p> <p>[31] Прииде же ту вѣсть имъ, яко приидоша Татари, подсмотрити Русскихъ вои.</p> <p>[32] Данило же Романовичъ и иныѣ князи мнози, молодыѣ князи, всѣдъ на кони свои и погнаша видѣти рати;</p> <p>[33] и видѣвше, послаша ко Мстиславу, глаголюще: «Мстиславъ [Романович Киевский] и други [Мстислав Святославич Черниговский], не постоите, поидемъ противъ ихъ».</p> <p>[34] И поидоша в поле, стрѣтоша про-</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[40] Прѣидоша же вси князи рѣку Днѣпръ и поидоша на коних в поле Половецкое, и усрѣтоша Татарове полкы Русскыя;</p> <p>[41] стрѣлци же Русстии побѣдиша ихъ и гнаша в поле далече, сѣкуше их, и взяша скоты их, а съ стады утекоша, яко вѣсѣмъ воемъ наполнитися скота.</p> <p>[42] Оттуду ж идоша по них 8 днии до реки Калкы, и ту срѣтоша сторожеве Татарстии и удариша на полци Рустии, сторожеве же бишяся с полкы Русскими; и убьенъ бысть ту Иоан Дмитриевичъ [и] инии два с ним.</p> <p>[43] Татаромъ же отгѣхавшим, и на прежереченѣ рецѣ Калцѣ усрѣтоша Татаровѣ Половечьскыи полкы и Русскыѣ.</p> <p>[44] Князь Мѣстиславъ Мѣстиславич повелѣ преди переити рѣку Калку Данилови [Романовичу] с полкы и инѣмъ полком с ним, а сам по них переиде;</p> <p>[45] и зашедше за рѣку Калку, и послаша въ сторожѣхъ Яруна с полкы и с Половцы, а сами станом сташа ту.</p> <p>[46] А князь Мѣстиславъ [Мстиславич] сам ѣха вборзѣ послѣ.</p> <p>[47] Видѣвшу же ему полкы Татарьскыя, и приѣхавъ въоружитися повелѣ вборзѣ, а княземъ Мѣстиславу [Романовичу] и другому Мѣстиславу [Святославичу], сѣдящимъ въ стану, а и не вѣдущимъ того;</p> <p>[48] не повѣда бо има Мѣстиславъ Мѣстиславич зависти ради, бѣ бо котора межи има велика.</p> <p>[49] Сшедшемъ же ся полкомъ в мѣсто, Даниилъ же [Романович] выѣха наперед, и Семень Олюевич, и Василко Гаврилович, и разишяся в полкы Татарьскыя.</p> <p>[50] Василкови же [Гавриловичу] свободену бывшу, а Данилу [Романовичу] бодену бывшу в перси, не чюяше же раны младства ради и буести бывшей на телеси его, бѣ бо лѣтъ 18, но крѣпокъ бѣ на брань, избивающу же ему Татары мужественѣ.</p> <p>[51] Видѣвъ же то Мѣстиславъ [Ярославич, внук Изяслава Мстиславича] Нѣмыи и мнѣвъ, яко Данилъ [Романович] сбоденъ бысть, и потче и тои на них;</p>	<p>тивъ ихъ,</p> <p>[35] и ту стрѣлци Русстии погнаша в поле далече, сѣкущи, и взяша скотъ ихъ, а съ стады утекоша.</p> <p>[36-1] И оттуду идоша по нихъ 8 днии до рѣки до Кальки, и ту срѣтошася сторожи,</p> <p>[36-2] и убиша ту Ивана Дмитриевича и ина два с нимъ,</p> <p>[37] а Татаровѣ възратишася.</p> <p>[38] Мстиславъ Мстиславичъ повелѣ Данилови [Романовичу] преити рѣку Калку с полки своими, а самъ по нихъ преиде, и, прешедъ, посла сторожи Яруна с Половцы, а сами сташа.</p> <p>[39] Еха же самъ Мстиславъ [Мстиславич] за сторожи,</p> <p>[40] и видѣвъ полки Татарьскиѣ, и приѣхавъ, велѣ вооружатися воемъ своимъ, а два Мстислава [Романович и Святославич] бѣше того в стану не вѣдающе;</p> <p>[41] не повѣдающе бо имъ зависти ради: бяху прѣя междъ ихъ велика.</p> <p>[42] И тако сступишася полки, и напередъ ѣха на татары Данило [Романович] и Семень Олюевич, и Василко Гавриловичъ,</p> <p>[43] и ту Василка [Гавриловича] збодоша, а Данилу [Романовича] убодену бывшу в перси, но не чюяше, буести ради и мужества, бѣ младъ, 18 лѣтъ, но крѣпокъ на брань, избиваше Татаръ мужественѣ полкомъ своимъ.</p> <p>[44] Тако Мстиславъ [Ярославич, внук Изяслава Мстиславича] Немыи потече на нихъ, тои бо крѣпокъ, яко збодоша Данила [Романовича];</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[52] бѣ бо и тои муж крѣпок, понеже ужика сыи Роману [Мстиславичу], от племени Володимеря Манамаша, бѣ бо велику любовь имѣя къ отцю его, яко по смерти своеи и власть свою дая князю Данилови [Романовичу].</p> <p>[53] Татаромъ же бѣгающимъ, Данилови же [Романович] избивающу их своимъ полкомъ, и Олгови [Святославичу, внук Олега Святославича] Курскому крѣпко быющуся с ними.</p> <p>[54] Тогда же Ярунъ и инии полци Половечьстии съступишася с ними, хотяще битися.</p> <p>[55] Паки же въскорѣ побѣгоша Половци и потопташа, бѣжаше, станы Русскихъ князь, а князи не успѣша ополчитися противу их, и смятошася вси полци Русстии.</p> <p>[56] И бысть сѣча зла и люта, грѣхъ ради нашихъ Русскимъ полкомъ побѣжденномъ бывшемъ.</p> <p>[57] Даниилъ же [Романович] видѣвъ, яко крѣпчае брань Татарская належит, обрати конь свой и побѣже от устремления противныхъ, и вжада воды и пии, и почюти рану на телеси своемъ;</p> <p>[58] в брани же не позна ея крѣпости ради мужства възраста его, бѣ бо дерзъ и храборъ, и не бѣ ни в чемъ же ему зарока.</p> <p>[59] И бысть побѣда на вси князи Русские, ака же не бывала от начала Русской земли никогда же.</p> <p>[60] Видѣвъ же се великий князь Мѣстиславъ [Романович, внук Ростислава Мстиславича] Киевскыи бывшее зло и не движесе никамо же с мѣста:</p> <p>[61] стал бо бѣ на горѣ надъ рѣкою Калкою, бѣ бо мѣсто каменисто, и ту учиниша городъ с колиемъ, и бия с ними из города по три дни.</p> <p>[62] А инии Татарове поидоша послѣ Русскихъ князей, быюще их и до Днѣпра, а у города осташихся два воеводы, Чегурканъ и Тешукан, на князя Мѣстислава [Романовича] и на зятя его</p>	<p>[45] бѣ бо ужика его отцю и любовь имѣа к нему, ему же власть свою по себе обща.</p> <p>[46] Также и Олгу [Святославич, внук Олега Святославича] Курьскому крѣпко быющесе,</p> <p>[47] также и Ярунъ с Половци прииде, с Татари быющесе,</p> <p>[48] но паки Половци вскоре бѣжаше, станы Русскихъ князей потопташа, а князи не успѣша ополчитися, и тако смятошася полци Русстии.</p> <p>[49] И бысть сѣча зла грѣхъ ради нашихъ,</p> <p>[50] и бысть побѣда на князи Руския, ака же не бывала отъ начая Руския земли.</p> <p>[51] Мстиславъ же Романовичъ [внук Ростислава Мстиславича] и князь Андрей, зять его, и Александръ [Глебович, внук Юрия Ярославича] Дубровский, видѣвъ же се зло, и не двигшесе никакоже:</p> <p>[52] стоаху бо на горѣ надъ рѣкою надъ Калкою; бѣ бо мѣсто камено, и учиниша градъ себѣ с кольемъ, быющесе по три дни.</p> <p>[53] И осташа ту два воеводы с Татари, Чегурканъ и Текшанъ, а прочии за князми погнашася Русскихъ, и гониша ихъ, быюще, до Днѣпра.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>на Одрѣи, на Александра [Глебовича, внука Юрия Ярославича, правнука Ярослава Святополковича] Дубровъского, бѣста бо ту два князя со княземъ Мъстиславом [Романовичем].</p> <p>[63] Ту же и Бродници быша стари, и воевода ихъ Плоскыня, и тои окаанныи целова крестъ къ князю Мъстиславу [Романовичу] и обѣма князѣма, яко не избити их, но пустити их на искупъ.</p> <p>[64] И солгавъ окаанныи, предасть их, связавъ, Татаром, а городъ взяша, людеи же изсѣкоша, а князеи подкладоша под дъскы, и сѣдоша верьху ихъ обѣдати, и тако ту скончаша князи животь свои.</p> <p>[65] А инѣх князеи гонячи до Днѣпра [и] 6 убиша: князя Святѣслава Каневъского, Изяслава Инговораского [внука Ярослава Изяславича], Святѣслава [Ярославича, внука Владимира Мстиславича] Шумьского, Мъстислава [Святославича, внук Всеволода Ольговича] Черниговъского съ сыномъ [Дмитрием Мстиславичем], Юрѣя [Юрьевича, внука Ярослава Святополковича] Несвѣжъского;</p> <p>[66] а вои толико десятии прииде; и Олександръ Попович ту убѣнь бысть со инѣми седмьюдесять храбрыхъ.</p> <p>[67] Князь же Мъстиславъ Мстиславич тогда преже всѣхъ пребѣже Днѣпръ и перевезся за нь, повелѣ ладии жещи, а иные сѣщи и отринуты от берега, бояся по собѣ погони от Татаръ, а сам едва убѣжа в Галичъ;</p> <p>[68] а молодии князя прибѣжали в малѣ людеи, а князь Володимерь Рюрикович прибѣгъ в Киевѣ, сѣде на столѣ.</p> <p>[69] Си же злоба съключися от Татаръ мѣсяца иуны в 16 день.</p> <p>[70] Татаром же побѣдившем Русскыя князи за прегрѣшение христианское, и дошедшем имъ до Новагорода Святополчъскаго.</p> <p>[71] Русь же, не вядяху злобы и лъсти Татарьскыи и нѣнависти на христианъ, исхождааху противу имъ со кресты, они же избиваху всѣхъ.</p> <p>[72] Милостивыи челоуѣколюбецъ Богъ, ожидая покааниа христианьскаго, обрати Татары въспять от реки Днѣпра на</p>	<p>[54] Быша же с Татары Бродници, а воевода у нихъ Плоскыня, и цѣлова крестъ ко Мстиславу [Романовичу], яко не избити ихъ, но и прочимъ с нимъ, но окупъ взяти на нихъ.</p> <p>[55] И предасть ихъ оканныи Татаромъ, а городъ возьмѣ, а люди изсѣкоша, а князеи подѣ [д]ски подкладоша и сѣдоша вверхъ ихъ обѣдати, и тако издыхошася.</p> <p>[56] А иныхъ князеи убиша, гоняще до Днѣпра, 6: Святослава Каневъскаго, Изяслава Ингварьскаго [внука Ярослава Изяславича], и Святослава [Ярославича, внука Владимира Мстиславича] Шумьскаго, и Мстислава [Святославича, внук Всеволода Ольговича] Черниговъскаго со сыномъ [Дмитрием Мстиславичем], Юрѣя [Юрьевича, внука Ярослава Святополковича] Невѣждъскаго,</p> <p>[57] а вои толко десятии прииде; и Александръ Поповичъ ту убѣнь бысть со 70 храбрыхъ.</p> <p>[58] Князь же Мстиславъ Мстиславичъ преже всѣхъ прибѣгъ за Днѣпръ, и повелѣ лодии пожечи, боаяся погони от Татаръ, и бѣжа в Галичъ;</p> <p>[59] а князь Володимерь Рюриковичъ прибѣгъ и сѣде в Киевѣ.</p> <p>[60] Сии же злоба съключися мѣсяца иуны 16.</p> <p>[61] А Татарове гнашася по Русь до Новагородка Святополчъскаго.</p> <p>[62] Хр[ис]тиане же, не ведуще лсти Татарьскыи, выидоша противъ ихъ со кресты, и тако избиваху.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>землю вѣсточную, и повоеваша землю Та- ногутскую и ины страны.</p> <p>[73] Тогда же и Чаногазькан ихъ убь- енъ бысть.</p> <p>[74] Се же бысть нам за грѣхы наша Бог вложи недоумѣние в нас, и погыбе множество людии, и бысть вопль и возды- хание и печаль по всѣмъ градом и по во- лостем.</p> <p>[75] Глаголаху же сице, яко единѣх Кыян изгыбе тогда 10.000.</p> <p>[76] Егда же почаша князи Руссии совокупляти полкы своя противу безбож- ных Татаръ, тогда и въ Володимеръ посла- шяся ко князю Юрью Всеволодичю, по- мощи просяще.</p> <p>[77] Онъ же посла к нимъ сыновца своего Василка Костянтиновича с Рос- товци и съ прочими вои.</p> <p>[78] Василько же поиде въскорѣ, но не успѣ приити к нимъ;</p> <p>[79] но бывшу ему у Черънигова и слыша зло, сътворившееся над Русьскы- ми князи, и возвратися въспять, сохраненъ богомъ и силою креста честнаго, и при- иде въ свои Ростовъ, славя бога и святую Богородицю.</p> <p>[80] Сихъ же злых Татаръ Таурменъ, не свѣдаемъ откуда быша пришли на нас и камо ся дѣли опять.</p> <p>[81] Того же лѣта ведро бѣ вельми, мнози бо борове и болота загарахуся и дымове силни бѣху, яко недалече бѣ ви- дѣти человѣком, бѣ бо яко мъгла к земли прилегла, яко и птицамъ по аеру не бѣ лзѣ лѣтати, но падающе на землю умираху.</p> <p>[82] Яви же ся звѣзда на западѣ тог- да, от нея же бѣ луча не въ зракъ че- ловѣком, но яко к полуденю, въсхожда- аше же с вечера по заходѣ солнecnѣмъ, и бѣ величѣством паче инѣх звѣздъ;</p> <p>[83] и пребысть тако 7 днии, и паки явися луча та от нея къ востоку, и тако пребысть 4 дни, и невидима бысть.</p>	<p>[63] Глаголаху же, яко единыхъ Кианъ изгибѣ тогда 30.000.</p> <p>[64] Василко же слыша се зло, створ- шеся в Руси, тогда прииде с полки к Чер- нигову в по[мо]щъ,</p> <p>[65] и възратися в Ростовъ, сохраненъ Богомъ.</p> <p>[66] Сих же Татаръ не вѣсть никтоже, откуда пришли, камо ся дѣли.</p>
<p><b>В лѣто 6732 [1224/1225].</b></p> <p>[1] Свящѣнна бысть церковь святаго Спаса на Ярославли, юже заложил князь Костянтинъ [Всеволодович] в манас-</p>	<p><b>В лѣто [6]732 [1224/1225].</b></p> <p>[1] Свящѣна бысть церкви святыи Спасъ на Ярославли, юже заложил Кос- тянтинъ [Всеволодович], а сверши сынъ</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>тырѣ, а соверши ю сынъ его Всеволод [Константинович, внук Всеволода Юрьевича]; свяща же ю епископъ Кирил, августа 6.</p> <p>[2] Зимы тоя поставлень бысть Киеву митрополит Кириль Гречин, учителень зѣло и разумивъ божественому писанию; поставлень же геньяриа 6.</p>	<p>его Всеволодъ [Константинович, внук Всеволода Юрьевича].</p> <p>[2] Тое же зимы поставлень бысть Киеву митрополить Кириль, генваря 6; бѣ же зѣло учителень и книжень.</p>
<p><b>В лѣто 6733</b> [1225/1226].</p> <p>[1] Заложи князь велики Юрьи Всеволодичъ церковь камену святаго Спаса въ Новѣгородѣ на усть Оки.</p> <p>[2] Того же лѣта создана бысть церковь святыя Богородици в Суждали и священа бысть епископомъ Симономъ мѣсяца септевриа въ 8.</p> <p>[3] Князь Михаило Всеволодич, внук Святославль Ольговича Черниговъскыи, прииде в Новѣгород.</p> <p>[4] Того же лѣта иде князь Михаило [Всеволодович, внук Святослава Ольговича] къ князю Юрью Всеволодичю [внуку Юрия Владимировича], бѣ бо Михаило шуринъ Юрью.</p> <p>[5] Пришед же къ нему и поима у него товары Новгородцемъ, что поима князь Юрьи на Торжьку.</p> <p>[6] И прииде в Новѣгород и рече Новгородцемъ: «не хошу у вас княжити, но иду к Чернигову, а гость ко мнѣ пускаите, а яко земля ваша, тако и моя земля будета за единый».</p> <p>[7] Новгородци же много молиша его, уимающе у собе княжити, и не послуша их.</p> <p>[8] Они же проводиша его с честью.</p> <p>[9] Тое же зимы Литва воеваша около Новагорода и около Торопча и около Смоленска и до Полотесска, бѣ бо рать их велика, 7 их тысящъ, и гости побisha.</p> <p>[10] Слышав же то князь Ярославъ Всеволодичъ [внук Юрия Владимировича] и сжаливси зѣло о христьянех, и поиде ис Переяславля.</p> <p>[11] Придоша же к нему и Новоторжьци и Торопчане и Новгородцевъ мало, и постигоша Литву у Вьсыта.</p> <p>[12] Литва ж видѣвше исполчишася противу имъ на озерѣ.</p>	<p><b>В лѣто [6]733</b> [1225/1226].</p> <p>[1] Заложи князь велики Юрьи [Всеволодович] церковь камену святаго Спаса в Новѣгородѣ Нижнемъ.</p> <p>[2] Князь Михаило [Всеволодович, внук Святослава Ольговича] Черниговъскыи ходи в Новѣградъ</p> <p>[3] и оттуду иде к зятю своему Юрью [Всеволодовичу, внуку Юрия Владимировича] въ Володимерь,</p> <p>[4] и пойма у него товаръ Новгородцемъ, что ималь князь Юрьи в Торжьку.</p> <p>[5] И пришедъ в Новѣградъ, и дасть имъ, и поиде г Чернигову; они же много уимаша его, и не послуша,</p> <p>[6] и проводиша его с честью.</p> <p>[7] Тое же зимы воева Литва въ 7000 около Новагорода, и Торопча, и Смоленьска, и до Полтьска.</p> <p>[8] Слышав же то Ярославъ [Всеволодович, внук Юрия Владимировича], иде на нихъ ис Переяславля и постиже ихъу Вс[вя]та,</p> <p>[9] они же исполчишася противъ его при езерѣ.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[13] Князь же Ярославъ [Всеволодович] поиде противу имъ,</p> <p>[14] и сѣстувившемся имъ, побѣгоша окааннии; князь же Ярославъ [Всеволодович] погна по них и полонъ весь отъя, а самих изби и изнима 2000 и князя ихъ ят.</p> <p>[15] И бысть радость велика по землямъ тѣмъ, свободи бо их от поганных.</p> <p>[16] Убиша же ту Литва Торопечьскаго князя Давыда [Мстиславича, внука Ростислава Мстиславича] и Василья, меченошу Ярослава [Всеволодовича].</p> <p>[17] Князь же Ярославъ [Всеволодович] с погони тое иде в Новѣгород и сѣде на столе, бѣху бо прежде того приходили по него Новгородци, зовуще его къ собѣ княжити.</p> <p>[18] Побѣди же Литву в недѣлю сыропустную.</p>	<p>[10] И побѣди ихъ Ярославъ [Всеволодович], а полонъ отъя, а самих изби, а изыма ихъ 2000, и князя ихъ изыма в недѣлю сыропустную.</p> <p>[11] На томъ бою убиша Ярослава Торопчьскаго, и князя Давида [Мстиславича, внука Ростислава Мстиславича], и Василья, меченошу Ярослава [Всеволодовича].</p> <p>[12] И шедъ в Новѣградъ и сѣде на столѣ.</p>
<p><b>В лѣто 6734 [1226/1227].</b></p> <p>[1] Маа 22 преставися Симонъ, епископъ Володимерьскый, постригся въ схиму, и положено бысть тѣло его в церкви святы Богородица въ Володимери.</p> <p>[2] Того же лѣта князь великий Георгіе [Всеволодович, внук Юрія Владимировича] съ сыновци своими, с Василкомъ и со Всеволодом [Константиновичами], ходи в помочъ Михаилу Всеволодичю [внуку Святослава Ольговича] на Олга [Святославича, внука Олега Святославича] Курьского.</p> <p>[3] В то же время прилучися тамо быти митрополиту Кирилу, присланъ бо бѣ Володимером Рюриковичем, и сотвори миръ межи ими, и раззидошася въ свояси.</p> <p>[4] Великий же князь Юрьи [Всеволодович] поим съ собою митрополита Кирила и взратися с ним въ град свои Володимиръ, и много учреди его и честь велию дасть ему и дарове мнози, и держа и много у собе.</p> <p>[5] Посыла князь велики Юрьи [Всеволодович] братью свою, Святослава и Иоана [Всеволодовичей], на Мордву.</p> <p>[6] Они же, шедше, многа селъ взяста и полона безчислено, и възратистася съ побѣдою великою.</p>	<p><b>В лѣто 6734 [1226/1227].</b></p> <p>[13] Преставися Симанъ, епископъ Володимерски, и положенъ бысть въ церкви святы Богородици Златоверхиа.</p> <p>[14] Ходи Юрьи [Всеволодович, внук Юрія Владимировича] в помощь Михаилу [Всеволодовичу, внуку Святослава Ольговича] Черниговьскому на Олга [Святославича, внука Олега Святославича] Курьского;</p> <p>[15] тогда же тамо случися быти митрополиту Кирилу, и смири ихъ.</p> <p>[16] И поять съ собою Юрьи [Всеволодович] въ Володимеръ, и много чтивъ его, и отпусти;</p> <p>[17] Тое же зимы Юрьи [Всеволодович] посыла братью на Мордву, Святослава и Иоанна [Всеволодовичей],</p> <p>[18] и повоеваша ю.</p> <p>[19] Ярославъ [Всеволодович] ходи за море на Емь, и поплени землю ту,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[7] Тоя же зимы Ярославъ, сынъ Все- волож, ходи из Новагорода за море на Емъ и всю землю ту плѣни;</p> <p>[8] и взратися со множеством полона в Новъгород: толико бо множество взяша, яко сущии с ним не могоша отвести всего полона того, но овѣх изсѣкоша, другыя же поотпускаша въ свояси.</p>	<p>[20] и толко полона взять, яко не мо- гоша всего отвести, но изсѣкоша, а иныхъ отпустиша.</p>
<p><b>В лѣто 6735 [1227/1228].</b></p> <p>[1] Постави митрополить Кирилъ въ Володимири игумена Рожественаго Мит- рофана епископом граду Владимирю и Суждалю и Переславлю мѣсяца марта 14.</p> <p>[2] Загорѣся град Володимиръ мая 11, и згорѣ церкви 27, и дворъ блаженаго князя Костянтина [Всеволодовича], и церковь сущая в нем архангела Михаила, юже чудну бѣ устроилъ благовѣрныи князь Костянтинъ.</p> <p>[3] Того же лѣта посла князь вели- кий Юрьи [Всеволодович] сыновца сво- его Всеволода Костянтиновича в Русь- скыи Переяславль на стол, на отчину свою.</p> <p>[4] Зимы тоа генъяриа 6 преставися князь Володимеръ, сынъ великого князя Всеволода [внук Юрия Владимирови- ча], постригся въ схиму, и положень бысть въ церкви святыа Богородица въ Владимири.</p> <p>[5] Женися тое же зимы князь Ва- силько Костянтинович у князя Михаила [Всеволодовича] Черниговскаго.</p>	<p><b>В лѣто [6]734 [1226/1227].</b></p> <p>[21] тогда же постави во еписко- пы игумена Митрофана Рожественаго, марта 14.</p> <p><b>В лѣто [6]735 [1227/1228].</b></p> <p>[1] Горѣ Володимеръ: церквѣи згорѣ 27, и дворъ княжъ Костянтиновъ [Всево- лодовича], и церковь на его дворѣ архан- гель Михаилъ, иже бѣ чудну устроилъ.</p> <p>[2] Посла князь велики Юрьи [Всево- лодович] сыновца своего Всеволода [Константиновича] на столъ.</p> <p>[3] Преставися Володимеръ Всеволо- дичъ [внук Юрия Владимировича] генва- ря 6, постригся в скиму и положень бысть во церкви святыа Богородица Златовер- хиа.</p> <p>[4] Женися князь Василко [Констан- тинович] Ростовскыи у кнзя Михаила [Всеволодовича] Черниговскаго.</p>
<p><b>В лѣто 6736 [1228/1229].</b></p> <p>[1] Преставися Мѣстиславъ Мстисла- вичъ [внук Ростислава Мстиславича], князь Торопецкыи, княживъ в Галичи, и поиде въ Киевъ; разболѣ же ся на пути и пострижеса въ схиму, и тако преставися.</p> <p>[2] Того же лѣта женися Всеволод Ко- стянтинович в Русскомъ Переяславли, по- ять за ся Ольгову дщерь Святославича [Курского].</p> <p>[3] Преставися Давыд [Юрьевич] Му- ромскыи в черныцѣхъ и въ схимѣ.</p>	<p><b>В лѣто [6]735 [1227/1228].</b></p> <p>[5] Мстиславъ Мстиславичъ [внук Ростислава Мстиславича] иде из Галичи х Киеву и на пути разболѣся, и пострижеса в скиму, и преставися.</p> <p>[6] Женися Всеволодъ Костянтино- вичъ в Русскомъ Переяславли, поять Ол- гову дщерь Святославича [Курского].</p> <p>[7] Преставися Давидъ [Юрьевич] Муромски в скимѣ.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[4] Князь Святославъ [Всеволодович] отпусти княгиню свою [Евдокию Давыдовну] по совѣту, въсхотѣвшей ей в манастирь, и дасть ей надѣлокъ мног; она же идущи къ братѣи и на пути пострижесе, идучи к Мурому.</p> <p>[5] Князь Ярославъ Всеволодич иде из Новагорода в Переяславль [Суздальский] и со княгинею, а в Новѣгородѣ остави два сына, князя Феодора и Александра, а с ними остави Феодора Даниловича и Якиматиуна.</p> <p>[6] Тоя же зимы генваря 14 князь велики Юрьи [Всеволодович], и Ярославъ [Всеволодович], и Костянтиновичи, Василько и Всеволод, идоша на Мордву, и Муромский князь Юрьи Давыдович, и вшедше в землю Мордовскую в Пургасову волость и жита пожгоша и потравиша, а скоты избиша, а полонъ послаша назад.</p> <p>[7] А Мордова вбѣгоша в лѣсы, вътверди своѣ, а котории не убѣгоша, тѣх избиша.</p> <p>[8] Князь Юрьи [Всеволодович] посла брата своего Святослава [Всеволодовича] въ Переяславль Русский на стол.</p>	<p>[8] Князь Костянтинъ [надо: Святослав Всеволодович] отпусти княгиню свою [Евдокию Давыдовну] по совѣту, она же иде к Мурому, к братѣи и пострижесе.</p> <p>[9] Ярославъ Всеволодич иде из Новагорода к Переяславлю [Суздальскому], оставивъ два сына, Феодора и Александра.</p> <p>[10] Князь Юрьи [Всеволодович] з братею и з братаничи, и Муромский Юрьи [Давыдович], ходиша на Мордву Пургасову и повоеваша.</p> <p>[11] Князь Юрьи [Всеволодович] посла брата Святослава в Переяславль Русский на столъ.</p>
<p><b>В лѣто 6737 [1229/1230].</b></p> <p>[1] Прииде князь Михайло [Всеволодович, внук Святослава Всеволодовича] ис Чернигова в Новѣгород, и ради быша Новгородци, и цѣлова к ним крестъ, что ходити по Ярославлим грамотам, а боле того не изневоляти Новагорода.</p> <p>[2] Иде князь Михайло Всеволодович, внук Святослава Всеволодовича в Черниговъ къ братѣи, а сына Ростислава [Михайловича] остави в Новѣгородѣ, и рече: «даи Богъ правда Новгородскаа исправити, то же сынъ мой от вас пояти».</p> <p>[3] И посла ко князю Ярославу [Всеволодовичу, внуку Юрия Владимировича] Нездила Прокшича, глаголя: «отступися Волока, то есть волость Новгородскаа, и силою еси възьмь за себе».</p> <p>[4] Ярославъ же [Всеволодович] отвѣща: «не отступлюся, вы собѣ, а яз собѣ»; а послы держа все лѣто.</p>	<p><b>В лѣто [6]737 [1229/1230].</b></p> <p>[1] Князь Михайло [Всеволодович, внук Святослава Всеволодовича] Черниговски сѣде в Новѣградѣ.</p> <p>[2] Того же лѣта иде г Чернигову, а в Новѣградѣ сына Ростислава [Михайловича] остави.</p> <p>[3] [И] ко Арославу [Всеволодовичу, внуку Юрия Владимировича] посла, глаголя: «отступися Волока, то есть волость Новгородская»;</p> <p>[4] онъ же [не] отступися, а послы держа все лѣто.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[5] Приидоша Мордва с Пургасомъ к Новугороду Нижнему, и биша ихъ Новгородци.</p> <p>[6] Они же, зажгыше манастирь святыя Богородица внѣ града, бѣжаша прочь.</p> <p>[7] Побѣди Пургаса Пурешевъ сынъ с Половци и изби Морѣдву всю и Русь Пургасову, а Пургасъ утече в малѣ.</p> <p>[8] Того же лѣта жито не родися, и бысть дороговъ по всеи земли сеи нашей.</p> <p>[9] Ярославъ Всеволодич, слушающъ нѣкихъ лести, и отлучи от Юрья [Всеволодовича, внука Юрия Владимировича] Костянтиновичи три, Василька, Всеволода, Володимера, и мысляшетъ противитися Юрью [Всеволодовичу], брату своему, но не попусти Богъ злу быти.</p> <p>[10] Слышавъ бо то князь Юрьи [Всеволодович] и призва ихъ на снем, и исправиша нелюбие межи собою, и поклонишася Юрью вси и цѣловаша к нему крестъ на всеи любви, и имѣти его, яко же и отца собѣ.</p> <p>[11] И праздноваша ту Рождество святыя Богородица вкупѣ у епископа Митрофана в Суздали.</p> <p>[12] Кирил, епископъ Ростовъскы, оставивъ свою епископью и иде в Суздаль къ святому Димитрию въ свою кѣлью, хотя лѣчити свою немощь, боляше бо внутренею, лице бо его бѣ измѣнилось и почернѣло, а устнѣ и носъ отолстѣ.</p> <p>[13] К тому же еще ино искушение прииде на нь: въ единъ день все богатство отъяся у него нѣкотою тяжею, судившу тако Ярославу [Всеволодовичу].</p> <p>[14] Бяшетъ бо Кирилъ богатъ зѣло кунами и селы и всемъ товаромъ и книгами и, просто реши, тако бо бѣ богат, яко ни единъ тако преже бывшихъ его епископовъ в Ростовѣстѣи земли.</p> <p>[15] Он же о всемъ о томъ възда хвалу Богу и пострижеся въ схиму, и раздая оставшее богатство сердоболямъ и нищимъ.</p> <p>[16] Того же лѣта убиша Болгаре нѣкоего христьянина за православную вѣру в Великомъ градѣ ихъ.</p> <p>[17] Бысть же сеи иного языка, не Русьскаго, но христьянъ сии, имѣние же бѣ много ему, и гостѣбу дѣяше по землямъ.</p>	<p>[5] Того же лѣта дороговъ бысть.</p> <p>[6] Ярославъ [Всеволодович, внук Юрия Владимировича] послуша злыхъ совѣтниківъ и отлучи Юрья [Всеволодовича, внука Юрия Владимировича] Костянтиновича Василька, Всеволода и Володимера;</p> <p>[7] князь же Юрьи [Всеволодович] призва ихъ и управи меже себе.</p> <p>[8] Того же лѣта убьенъ бысть нѣкий крестьянинъ Болгаринъ Аврамии за православную вѣру:</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[18] Прииде же по Волзѣ в лодѣи въ град Великий Болгарьскыи.</p> <p>[19] Болгари же видѣвше богата его суша, а не от Русских град пришедша, и яша его и нудиша его много днии отвре- щися Христа, по томъ же ласканиемъ на- чаша увѣщати его.</p> <p>[20] Мученикъ же Христовъ Аврамие никако же внят о суетном совѣтѣ их, ни преклонися к ласканию их, но неуклон- ном разумом исповѣдающе Христа суща истиннаго Бога, а Бохмита проклинаше и вѣру их Болгарьскую.</p> <p>[21] Они же прѣщением многом запрѣшаху ему и муками страшаху ему, он же никако же покоритися им въсхотѣ, но вся оставивъ изволи паче за Христа умре- ти, и тако усѣченъ бысть мѣсяца априля въ 1 день.</p> <p>[22] Христьяне же взявше тѣло его и положиша въ гробъ на мѣстѣ, иде же и прочих христьянъ погребаху в земли Бол- гарьстѣи.</p> <p>[23] Богъ же створи отмщение въскорѣ над безбожными: загорѣся град ихъ Великий и згорѣ его большаа поло- вина.</p> <p>[24] Оставшая же часть града по мно- го днии загарашеся по дващи и трищи на день, и тако мало остася града, а все по- горѣ и многое множество товара бесчисле- но згорѣ.</p> <p>[25] Се же здѣся над безбожными за пролитие крове Христова мученика Авра- миа.</p>	<p>[9] усеченъ бысть апрѣля 1 отъ Бол- гаръ на Низу</p> <p>[10] и тамо погребенъ бысть.</p> <p>[11] И створи же Богъ отмщение въскорѣ: погорѣ градъ ихъ Великий, и многое множество товара згорѣ.</p>
<p><b>В лѣто 6738 [1230/1231].</b></p> <p>[1] Марта 6 пренесенъ бысть Хрис- товъ мученик Аврамий из Болгарьские земли въ славный град Владимиръ, и положены быша мощи его въ церкви святых Богородица, в монастырѣ княги- ни Всеволожие [Юрьевича] с великою честью.</p> <p>[2] Того же лѣта Костянтиновичи, Ва- силько, Всеволод и Володимеръ, послаша къ отцу своему Юрю [Всеволодовичу] и къ епискупу Митрофану, просяще собѣ на епископью архимандрита Кирила Ро- жества святых Богородица.</p>	<p><b>В лѣто [6]738 [1230/1231].</b></p> <p>[1] Марта 6 принѣсоша Аврамия из Болгарьскыи земли и положиша въ Воло- димери, въ церкви святых Богородица, в монастыри Княгининѣ.</p> <p>[2] Костянтиновичи испросиша у дя- ди Юрья [Всеволодовича] архимандрита Рожественаго Кюрила на епископью Рос- тову.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[3] Князь же велики Юрьи [Всеволодович] не презрѣ прошения ихъ, отпусти к ним Кирила на епископью;</p> <p>[4] они же прияша его с великою честью и въведоша его въ дворъ епископлъ и поручиша ему всю епископью ту.</p> <p>[5] Князь велики Юрьи [Всеволодович] жени сына своего Всеволода [внука Всеволода Юрьевича], старѣиша, Володимерною Рюриковича [Ростиславича], и вѣнчан бысть въ церкви святыя Богородица в Володимери априля въ 14.</p> <p>[6] Мѣсяца маия 3 во время святыя литургия, егда чтут святое еуангелие, въ церкви святыя Богородица въ Володимери потрясеса земля и церкви и трапеза, и иконы подвизашася по стѣнамъ, и паникадила съ вѣщами и свѣтилна поколѣбашася; людие же изумѣшася и мняхутся, яко глава обошла когождо ихъ, и тако друг другу сказовашу, еже бысть имъ, и недоумѣвахуся, что естъ сие.</p> <p>[7] Бысть же се во многих церквах и в домѣх, и во иных градѣх бысть сие.</p> <p>[8] В Киевѣ же градѣ боле того наипаче бысть потрясение: в монастыри Печерскомъ церкви святыя Богородица каменная на 4 чясти разступися;</p> <p>[9] ту сущу митрополиту Кирилу и князю Володимеру [Рюриковичу] и бояромъ, и множеству людеи съшедшуся, праздникъ бо бѣ то дне отца Феодосия.</p> <p>[10] Потрясе же и трапезницею каменною, уже принесену бывшу в ню корму и питью, и все то потре каменье, сверху падая, вся же трапезница не паде, ни верхъ ея.</p> <p>[11] В Переславли же Русскомъ церкви святаго Михаила разсѣдся на двое, паде же и перевод трех комаръ и с кровлею, и потре иконы и паникадила съ свѣщами и свѣтилна.</p> <p>[12] Бысть же то единого дне и единого часа по всеи земли во время литургия.</p> <p>[13] Того же мѣсяца 10 видѣша нѣции солнце рано всходяще, и бысть на три углы; по томъ же мало бысть, яко звезда, и тако погыбе, по томъ же възыде въ своемъ.</p>	<p>[3] Князь Юрьи [Всеволодович] жени сына Всеволода [внука Всеволода Юрьевича] у Володимера Рюриковича [Ростиславича].</p> <p>[4] Маиа 3 потрясеса земля Володимерская в самую обѣдню, такоже в Киевѣ и в Переаславли, и церкви разсѣдоса,</p> <p>[5] и трапезица в пещерѣ каменная, в неиже уготовано бѣ на обѣдъ ястие и питие, и то потре камение.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[14] Того же мѣсяца 14 въ 3 час дне солнце нача погибати зрящимъ всѣмъ людемъ, и остася его мало, бысть бо яко мѣсяць 3-х день, и нача опять полниться;</p> <p>[15] мнози же мняху, мѣсяць идушь чрес небо, бѣшет бо межимѣсячь тогда, друзии же мняху, солнце идуше въспять, поне же оболочи мали и части с полунощныя страны борзо бѣжаху на солнце на полуденьну страну.</p> <p>[16] Того же дне и часа бы тако и того грознѣе в Киевѣ всѣм зрящемъ ѿ: бысть солнце мѣсяцемъ, и явишася оба полы его столпове червлени, зелени, сини, та же сниде огнь съ небеси, аки облакъ велик над ручаи Лыбеди;</p> <p>[17] людемъ же всѣмъ отчаявшемся живота своего и мнѣвшемъ уже кончину сушу, и начаша цѣловати друг друга прощение приемлюще и горцѣ плачюще, и возопиша вси к Богу со слезами.</p> <p>[18] Всемиловитый же Богъ преведе страшный тои огнь чрес весь град бес пакости, и впаде въ Днѣпръ рѣку, ту и погыбе.</p> <p>[19] Се же сказаша нам самовидци в то время бывъшей тамо.</p> <p>[20] Того же лѣта почата бысть подписывати церковь святыя Богородица в Суздали потщаниемъ епископа Митрофана, юже созда благовѣрный князь Георгіе [Всеволодович] на мѣстѣ первомъ, раздрушивъ старою основание и соверши ю краснѣишу первыя.</p> <p>[21] Того же лѣта князь Святославъ [Всеволодович] руши церковь въ Юрьевѣ святаго Георгіа каменую, бѣ бо обѣтшала и начать раздрушати, създалъ бо бѣ ея дѣдъ его Юрѣи Володимерич; и нача Святославъ [Всеволодович] новую здати чюднѣишу первыя.</p> <p>[22] В то же лѣто приходи Кирил митрополитъ Киевски и всея Руси к великому князю Юрѣю [Всеволодовичу], и къ брату его Ярославу [Всеволодовичу], и къ Святославу [Всеволодовичу], и къ братаничемъ ихъ, Костянтиновичемъ, от-великого князя Киевскаго Володи-</p>	<p>[6] Того же лѣта быша знаменія многа, отъ нихже едино скажемъ.</p> <p>[7] В Киевѣ всѣмъ зрящимъ бысть солнце мѣсяцемъ, явишася обаполь его столпи червлени, зелени, сини; таже сниде огнь съ небеси, аки облакъ великъ надъ ручаи Лыбеди, а людемъ отчаявшимся живота, мнящимъ кончину;</p> <p>[8] и преиде чрезъ весь градъ безъ пакости, людие бо горцѣ съ плачемъ возопиша к Богу.</p> <p>[9] Того же лѣта Святославъ [Всеволодович] разруши церковь въ Юрьевѣ, юже бо бѣ обѣтшала, еже преже созда дѣдъ его Юрѣи [Владимирович], и созда чюдну велми, рѣзанымъ каменемъ.</p> <p>[10] Митрополитъ Кюрилъ приходи изъ Киева к Володимерю и смири Михаила [Всеволодовича] Черниговскаго съ Арославомъ [Всеволодовичем]:</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>мера Рюриковича, а от Черниговского князя Михаила [Всеволодовича] епископъ Перфурии;</p> <p>[23] с ними же игумень Спаскы з Берестового и Петръ Акировичъ, столникъ Володимиръ.</p> <p>[24] Си трие приходиша с митрополитом, просяще миру Михаилу [Всеволодовичу] съ Ярославомъ [Всеволодовичем], бѣ бо Михаилу [Всеволодович] не правъ въ крестном целованьѣ къ Арославу; Ярославъ же [Всеволодович] хотяше ити на нь.</p> <p>[25] Митрополитъ же много глаголаше къ Ярославу [Всеволодовичу] о миру, от божественных писании сказая ему, и поучая его от еуангелиа не противитися злу, тако же епископъ;</p> <p>[26] нача же ему и брат его Георгие [Всеволодович] глаголати и прочая братья его, яко не оставити труда митрополита тща, но смирится с Михаилом.</p> <p>[27] Онъ же послушавъ брата своего старѣишаго и отца своего митрополита и братьи своеи и епископа Порфириа и взя миръ с Михаилом.</p> <p>[28] Митрополита же много честивше оба князя, Юрьи и Ярославъ [Всеволодовичи], тако же и епископа и игумена Спасьского, и благословившеся от нею, и отпустиша коегождо ихъ къ своимъ князем в землю свою.</p> <p>[29] Того же лѣта бысть моръ силен въ Смоленсѣ, створиша 4 скудельници и положиша въ дву 16 тысячъ, а въ третьи 7000, а въ четвертой 9000. Се же бысть по два лѣта.</p> <p>[29] Бысть же и в Новѣградѣ моръ от глада; таковъ бо бѣ глад, яко мнози своего брата рѣжуше ядаху, а инии мертвое трупие ядаху, друзии конину и псину и кошки, а инии мохъ и сосну и илем и листь, и толико бѣ множество мертвых, яко не бысть кому и погребати ихъ.</p> <p>[30] Мѣсяца февраля 26 пренесени быша мощи великого святителя чюдотворца Леонтия из церкви святаго Иоана в соборную церковь святых Богородица.</p> <p>[31] Преставися князь великии Мѣстиславъ Давыдович Смоленскыи.</p>	<p>[11] не правъ бо бѣ Михаилъ [Всеволодович] предъ Ярославомъ [Всеволодовичем] во крестномъ цѣловании; хотяше ити нанъ;</p> <p>[12] и едва умоли его митрополитъ, Черниговскыи епископъ Перфирей, игумень Беростовскыи.</p> <p>[13] Бысть моръ силенъ в Смоленсѣ, и створиша 4 скудельници, в нихъ [поло]жиша 30000 и двѣ, яже бысть по два лѣта.</p> <p>[14] А в Новѣградѣ отъ глада моръ бысть великъ, яко не мощи имъ и погрѣбати ихъ, а люди ядаху конину, и псину, и кошки, и мохъ, и сосну, илемъ, и листь.</p> <p>[15] Февраля 5 пренесены быша мощи Леонтьевы изъ церкви святаго Иоана в соборную церковь святую Богородицу.</p> <p>[16] Преставися князь великии Мстиславъ Давыдовичъ Смоленскыи.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6739</b> [1231/1232].</p> <p>[1] Открыи Богъ милосердие свое на люди Новгородскыя и створи милость свою с ними: прибѣгоша бо к ним Нѣмци из заморья с житом и с мукою и много добра створиша, а уже бяшет при кончинѣ град сеи.</p> <p>[2] Поставлен бысть Кирил епископомъ Ростову в Киевѣ митрополитом Кириломъ априля въ 6 при Киевском князи Володимерѣ Рюриковичѣ.</p> <p>[3] Мѣсяца иуля 24 родися князю Василку Костянтиновичю сынъ и наречень бысть Борисъ.</p> <p>[4] Священа бысть церкви святыхъ Богородица в Ростовѣ епископом Кирилом августа 14.</p>	<p><b>В лѣто [6]739</b> [1231/1232].</p> <p>[1] Приидоша Нѣмци из заморья с житомъ и с мукою, а уже бяху на кончинѣ Ноугородци.</p> <p>Родися Василку [Константиновичу] сынъ Борисъ иуля 24</p>
<p><b>В лѣто 6740</b> [1232/1233].</p> <p>[1] Иде князь велики Юрьи [Всеволодович] к Сереньску и стоявъ на Уполозѣх и оттуду взратися въ Володимеръ.</p> <p>[2] Ярославъ же [Всеволодович] съ Костянтиновичи шедше к Сереньску, град пожгоша, а людем избѣвшим, и много воевавши възвратишася.</p> <p>[3] Женися князь Володимеръ Костянтиновичъ [внук Всеволода Юрьевича].</p> <p>[4] Приидоша Татарове и зимоваша, не дошед Великого града Болгарьскаго.</p> <p>[5] Посла князь великии [Юрий Всеволодович] сына своего Всеволода на Мордву, а с ним Феодоръ Ярославич [сын Ярослава Всеволодовича] и Рязанскыи князи, и Муромскыи, и пожгоша села их, а Мордвы избиша много.</p>	<p><b>В лѣто [6]740</b> [1232/1233].</p> <p>[1] Женися Володимеръ Костянтиновичъ [внук Всеволода Юрьевича].</p> <p>[2] Татаровѣ зимоваша, не дошедше Великаго града Болгарьскаго.</p>
<p><b>В лѣто 6741</b> [1233/1234].</p> <p>[1] Подписана бысть церковь святыхъ Богородица в Суздали и измощена моромором краснымъ разноличнымъ.</p> <p>[2] Преставися князь Феодоръ, сынъ Ярославъ большии [внук Всеволода Юрьевича], и положень бысть в Новѣгородѣ, в монастыри святаго Георгия, еще бѣ млад.</p>	<p><b>В лѣто [6]741</b> [1233/1234].</p> <p>[1] Подписана бысть церковь Суздальская, измощена мраморомъ.</p> <p>[2] Преставися князь Феодоръ Ярославичъ в Новѣгородѣ, внукъ Всеволодъ [Юрьевича], положень въ Юрьеве манастыри; свадьба бѣ уже уготована, а невѣста приведена.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[3] И кто не жалует сего, свадьба бѣ пристроена, и все уготованно, и невѣс-та приведена, и князи созвани, и бысть въ веселиа мѣсто плач велик.</p> <p>[4] Преставися блаженный митрополить Киевъскыи и всея Руси Кирил.</p>	<p>[3] Преставися Кириль митрополить.</p>
<p><b>В лѣто 6742 [1234/1235].</b></p> <p>[1] Благовѣрныи князь Святослав Всеволодич сверъши церковь въ Юрьевѣ святаго великомученика Георгия и украси ѿ паче инѣхъ церкви, бѣ бо изъвну около всеа церкви по каменею рѣзаны святыѣ чудно велми, иже есть и до сего дне.</p> <p>[2] Князь Ярославъ Всеволодич [внук Юрия Владимировича] иде с Новогородци на Нѣмци под Юрьевъ [Чудский] и не дошед города стаха; и выидоша Нѣмци из города ис Юрьева и из Медвѣжьѣ Головы, и бишася до полку.</p> <p>[3] И князь Ярославъ [Всеволодович] с Новогородци биша их до рѣкы Амовыжи, и на рѣцѣ обломишася Нѣмци, и истопе их много, ѿ инии язвени бѣжаша въ град, а друзии в Медвѣжью Голову, и около града много зла Нѣмцом створиша; и биша челом Нѣмци князю Ярославу, и смирише отъидоша к Новгороду.</p>	<p><b>В лѣто [6]742 [1234/1235].</b></p> <p>[1] Ярославъ [Всеволодович, внук Юрия Владимировича] с Новогородци ходи на Нѣмци подъ Юрьевымъ [Чудским]; и вышедъ Нѣмци изъ Юрьева, из Медвѣжьѣ Головъ на стороже ихъ, и гониша ихъ до полковъ.</p> <p>[2] И князь Ярославъ [Всеволодович] иде противъ имъ и би ихъ до реки Амовыжи гоня, и ту инии мнози обломшеся истопоша, а инии в градъ бѣжаша и тако добиша челомъ Ярославу; и возвратися.</p>
<p><b>В лѣто 6743 [1235/1236].</b></p> <p>[1] Прииде князь Изяславъ Мѣстиславичъ [внук Романа Ростиславича] с Половци и взяша Киевъ,</p> <p>[2] а князя Володимера Рюриковича, емше, Половци ведоша в землю свою, и оттолѣ взяша искупъ на немъ и отпустиша и в Русь.</p> <p>[3] А Изяславъ Мѣстиславич, внук Романов [Ростиславича], сѣде в Киевѣ.</p>	<p><b>В лѣто [6]743 [1235/1236].</b></p> <p>[1] Мстиславичъ Изяславъ [внук Романа Ростиславича] с Половци, Михайло [Всеволодович] Черниговъски со Черниговъци взяша Киевъ,</p> <p>[2] а князя Володимера Рюриковича вземше Половци вѣдоша с собою и потомъ, вземше окупъ, отпустиша его.</p> <p>[3] И сѣде в Киевѣ Изяславъ Мстиславичъ, внукъ Романовъ Ростиславича.</p>
<p><b>В лѣто 6744 [1236/1237].</b></p> <p>[1] Сѣде на столѣ в Киевѣ князь велики Ярославъ Всеволодичъ [внук Юрия</p>	<p><b>В лѣто [6]744 [1235/1236].</b></p> <p>[1] Сѣде в Киевѣ Ярославъ Всеволодичъ [внук Юрия Владимировича], а в</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>Владимировича], а в Новѣгородѣ сѣде на столѣ сынъ его Александръ [Ярославич].</p> <p>[2] Того же лѣта погыбе солнце по всей земли.</p> <p>[3] Того же лѣта пришедше безбожнии Татарове поплѣниша всю землю Болгарьскую, и град ихъ Великий взяша, всѣхъ, мужи и жены и дѣти, а прочих в полон взяша.</p> <p>[4] Того же году князь великий Юрьи [Всеволодович] жени два сына своя, Володимера и Мѣстислава [Юрьевичей].</p>	<p>Новѣградѣ сынъ его Александръ [Ярославич].</p> <p>[2] Погибе солнце по всей земли.</p> <p>[3] Татаровѣ взяша Болгарьскую землю.</p> <p>[4] Жѣни князь Юрьи [Всеволодович] сыны своя, Володимера и Мстислава [Юрьевичей].</p>
<p><b>В лѣто 6745 [1237/1238].</b></p> <p>[1] Блаженный епископъ Митрофанъ постави кивот над трапезою въ святѣи Богородици соборной въ Володимери и украси его златом и серебромъ, тогда же и притворъ исписа святыя Богородица.</p> <p>[2] Томъ же лѣтѣ прииде в Киевѣ митрополитъ Гречинъ из Никеи именемъ Иосифъ.</p> <p>[3] Бысть знамение въ солнци августа 3: бысть тма съ запада в немъ, и бысть акы мѣсяць 5 день, а со вѣстока свѣтло, и опять со востока тма бысть, а солнце такъ же, акы мѣсяць 5 ночеи, а съ запада свѣтло, и тако исполнися опять.</p> <p>[4] Тоѣ же зимы приидоша от восточныя страны на Рязаньскую землю лѣсомъ безбожнии Татарове съ царемъ ихъ Батыемъ.</p> <p>[5] И пришедше, сташа станомъ первое ту Онузе, и взяша ю;</p> <p>[6] и оттоле послаша послы своя, жену чародѣицу и два мужа с нею, ко княземъ Рязаньскимъ, просяще у нихъ десятины во всемъ: во князехъ и в людехъ и в конехъ, десятое в бѣлыхъ, десятое в вороныхъ, десятое в бурыхъ, десятое в рыжихъ, десятое в пѣгихъ.</p> <p>[7] Князи же Рязаньстии, Юрьи Ингварович и братъ его Олегъ [Ингваревич], и Муромски и Проньскии князи, не пустячи ихъ к городомъ, выидоша противу ихъ в Воронож.</p> <p>[8] И отвѣщаша имъ князи: «коли нас не будетъ, то все ваше будетъ».</p> <p>[9] И оттолѣ пустиша посолъ ко Юрью [Всеволодовичу] в Володимеръ.</p>	<p><b>В лѣто [6]745 [1237/1238].</b></p> <p>[1] Епископъ Митрофанъ постави кивотъ надъ трапезою въ Володимери в Пречистой чюдень.</p> <p>[2] Прииде в Киевѣ митрополитъ из Никѣа, Гречинъ Иосифъ.</p> <p>[3] Бысть знамение в солнци.</p> <p>[4] Тоѣ же зимы отъ восточныя страны приидоша Татарове на Рязаньскую землю лѣсомъ со царемъ Батыемъ.</p> <p>[5] И сташа Онузѣ, и взяша ю,</p> <p>[6] а в Рязань послаша жену чародѣиницу и с нею 2 мужа, просяще 10-го во князехъ и в людехъ, и в конехъ отъ всякия шерсти десятыя лошади.</p> <p>[7] Князь же Юрь[и] Ингваревичъ, и братъ его Олегъ [Ингваревич], и Муромьскии князи, и Проньскии, хотя брань створити, и выидоша противу ихъ в Вороножъ;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[10] И начаша воевати землю Рязаньскую, и плѣниша ю до Проньска, а из Володимеря пустиша их послы в Татары в Воронож.</p> <p>[11] Послаша же князи Рязаньстии ко князю Юрю [Всеволодовичу] Володимерьскому, просяще собѣ помощи, или бы и сам пришел.</p> <p>[12] Князь же Юрьи [Всеволодович] и сам не иде, ни послуша князеи Рязаньскихъ молбы, но хотѣ сам особѣ створити брань.</p> <p>[13] Но уже бяше Божию гнѣву не противитися, недоумѣнием бо и грозу и страх и трепет наведе на ны за грехи наша.</p> <p>[14] Тогда погании оступиша град Рязань декабря въ 16 и острогом оградиша.</p> <p>[15] Князи же Рязаньскыи затворися в городе с людьми.</p> <p>[16] Татарове же взяша град Рязань того же мѣсяца 21 и пожгоша весь, а князя их Юрья убиша, и княгиню его;</p> <p>[17] а мужей емше, и женѣ, и дѣти, и черныца, и черница, и ерѣя, овыхъ разсекаху мечи, а другихъ стреляху стрелами и въ огнь вметааху, иныя имающе вязаху, и поругание черницам, и попадиям, и женамъ, и дѣвицам, пред матерьми и сестрами.</p> <p>[18] Епископа же упасе Богъ, отѣха прочь в тои год, егда рать оступила град.</p> <p>[19] Много же святыхъ церквеи огневи предаша, и монастыри же и села пожгоша, а имѣние поимаша;</p> <p>[20] по том же поидоша на Коломну.</p> <p>[21] Князь же великий Юрьи [Всеволодович, внук Юрия Владимировича] посла противу им сына своего Всеволода [Юрьевича, правнука Юрия Владимировича] из Володимеря, и с ним князь Романъ Ингваревич с вои своими, а воеводу своего Еремѣя Глѣбовича посла князь Юрьи [Всеволодович] напред в сторожех.</p> <p>[22] И снястася [Еремей Глебович] со Всеволодом [Юрьевичем] и с Романом [Ингваревичем] у Коломны.</p> <p>[23] И ту оступиша их Татарове, и бишася крѣпко, и бысть сѣча велика, и при-</p>	<p>[8] а князю Володимеру Юрьевскому Юрю [Всеволодовичу], и послаша, просящи помощи;</p> <p>[9] он же не дасть имъ, но о себѣ хотя с ними брань створити.</p> <p>[10] А Татары начаша воевати землю Рязаньскую, и пришедъ обступиша градъ Рязань декабря 16, и островомъ оградиша,</p> <p>[11] и взя градъ того мѣсяца 21, а князя Юрья [Ингваревича] убиша и княгиню его,</p> <p>[12] а люди изсекоша, а иныхъ плениша, а градъ заждгоша,</p> <p>[14] и поидоша х Коломнѣ.</p> <p>[15] И ту прииде противъ ихъ Всеволодъ Юрьевичъ [правнук Юрия Владимировича] изъ Володимеря и князь Романъ Ингваревич с своими вои;</p> <p>[16] и ту у Коломны бысть имъ бои крѣпокъ; и убиша Романа Ингваревича и Ерѣмѣя Глѣбовича, воеводу Всеволожа [Юрьевича],</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>гнаша их к надолобом; и ту убиша князя Романа [Ингваревича], а у Всеволода [Юрьевича] воеводу его Ерѣмѣя, и иных много мужей побиша,</p> <p>[24] а Всеволод [Юрьевич] в мале дружине прибеже в Володимерь.</p> <p>[25] А Татарове поидоша к Москве и взяша Москву и воеводу убиша Филипа Нянька за правовѣрную вѣру крестьянскую, а князя Владимира, сына Юрьева [Всеволодовича], руками яша, а люди избиша от старецъ и до младенецъ, и много именья взявше отыдоша.</p> <p>[26] Князь же Юрьи [Всеволодович], слышев то, и иде из Володимеря, урядив ту сыны своя в себѣ мѣсто, Всеволода и Мстислава [Юрьевичей], и ѣха на Волгу с сыновци своими, с Васильком и Всеволодом и Володимером [Константиновичами];</p> <p>[27] и ста на Сите станом, ждучи к собѣ брата Ярослава и Святослава [Всеволодовичей] с полки.</p> <p>[28] И нача князь Юрьи полки съвокупляти противу Татаром, а Жирославу приказа воеводство въ дружинѣ своеи.</p> <p>[29] Тогда же приидоша множество кровопролицъ христьянских бесчисленно, аки пружи, к Володимерю мѣсяца февруария в 3 день въ вторник, преже мясопуста за недѣлю,</p> <p>[30] а Володимерци затворишася в городе со Всеволодом и Мстиславомъ [Юрьевичами], а воевода бѣ у них Петръ Ослядюкович.</p> <p>[31] Татарове же приидоша к Золотым воротомъ, водящи съ собою княжича Володимера Юрьевича, начаша въпрашати: «великий князь Юрьи естъ ли в городе».</p> <p>[32] Володимерци же пустиша по стрелѣ на Татары, и тако Татарове противу по стрѣлѣ пустиша на город и на Златая врата.</p> <p>[33] И по сем рекоша Володимерцомъ Татарове: «не стреляйте».</p> <p>[34] Они же предсташа стреляти, и приидоша ко вратомъ, и показаша им Володимера, и ркоша Татарове Володимерцомъ: «знаете ли княжича вашего», бѣ бо унылъ лицом и изнемоглъ бо ютровою от нужа.</p>	<p>[17] а Всеволодъ [Юрьевич] бѣжа в малѣ въ Володимерь.</p> <p>[18] А Татары пришедъ к Москвѣ и взяша ю, и князя Володимера Юрьевича изымаша.</p> <p>[19] Слышав же то, князь Юрьи [Всеволодович] уряди въ себѣ мѣсто въ Володимери сыны своя, Всеволода и Мстислава [Юрьевичей], отыде за Волгу, а с нимъ сыновци его, Василко и Всеволодъ и Володимеръ [Константиновичами],</p> <p>[20] и ста на Сити, жда к себѣ брата Ярослава и Святослава [Всеволодовичей].</p> <p>[21] А Татары приидоша в то время к Володимерю, февраля 3, во вторникъ мясопустныя недѣли,</p> <p>[22] приведоша же с собою Володимера Юрьевича к Золотымъ Воротомъ,</p> <p>[23] глаголюще: «знаете ли княжича вашего».</p> <p>[24] Братья же его, Петръ Ослядюковичъ и вси людие видѣвше, и мнози слезы излиаша, видяще его въ мнози истомления.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[35] Всеволод же и Мстиславъ [Юрь-евичи] стояста на вратех Желѣзных и познаста брата своего Володимера.</p> <p>[36] О умиленое брата своего видѣние и слез достойно.</p> <p>[37] Всеволод же и Мстиславъ [Юрьевичи] з бояры своими и вси гражане плакахуся, зряще Владимиреа.</p> <p>[38] Татарове же отступиша от Золотых ворот и объѣхаша весь град, и станы сташа пред Златыми вороты, яко зрѣмо, и бѣ много множество вои около всего города.</p> <p>[39] Всеволод же и Мстиславъ [Юрьевичи] сжалистаси, брата дѣля своего Володимера, и ркоста всеи дружинѣ и Петру воеводе: «братие, лучши ны есть умерети пред Златыми вороты за святую Богородицу и за правую вѣру, нежели воли их быти».</p> <p>[40] Воевода же Петръ рече: «сия вся наведе Богъ на ны грѣх ради нашихъ, яко же пророкъ глаголетъ: «нѣсть челоуку мудрости и нѣсть мужества ни думы противу Господеви».</p> <p>[41] Татарове же станы своя урядивше около Володимеря и, шедше, взяша град Суздаль и церковь святую Богородицу разграбиша, а прочее все огнем пожгоша; церкви же и монастыря разграбиша и пожгоша;</p> <p>[42] а люди, старыя и молодыя, игумены, и попы, и дьяконы, и черньци, и черници, и слепыя, и хромыя, и хлукыя, то все изсекоша, прочих же с собою поведоша, босых и беспокровных, издыхающе от мраза; и бѣ тогда трепет велии зѣло.</p> <p>[43] Сведоша же множество людии въ станы своя и приидоша к Володимерю в субботу мясопустную, и начаша лѣсы рядити и пороки ставити от утра и до вечера, а на ночь огородиша тыном около всего города.</p> <p>[44] На утрѣ же увидѣвъ князь Всеволод [Юрьевич, правнук Юрия Владимировича] и владыка Митрофанъ, яко уже взятъ быти граду, внидоша въ церковь святую Богородицу и постригошася вси въ агельскыи образ от владыки Митрофана.</p>	<p>[25] Татары же отступлеше отъ вратъ града, и объѣхаша ѥ, потомъ станы сташа противу Золотыхъ Воротъ на зрѣимѣ.</p> <p>[26] Юрьевичи же, Всеволодъ и [М]стиславъ, хотѣша выити на нихъ,</p> <p>[27] но не дать имъ Петръ воевода, глаголя: «нѣсть мужества и думы и силы противъ Божиа попущения за наше согрешение».</p> <p>[28] Татары же, шедъ, взяша Суздаль;</p> <p>[29] и приидоша к Володимерю в субботу мясопустную, и начаша пороки рядити, а на ту ночь градъ весь тыномъ оградиша.</p> <p>[30] Во утрии же видѣвше князи и владыка Митрофанъ, яко уже граду ихъ взятъ быти, и постриже владыка всѣхъ князеи и княгинь, елици хотяху, въ агельскыи образъ.</p> <p>[31] А Татарове в тотъ день, в недѣлю мясопустную, февраля 7, начаша пороки бити, а ко граду приступати,</p> <p>[32] и выбивше съѣну у Златыхъ Воротъ, и внидоша по примету въ градъ, такоже и о[тъ] Лыбеди во Оринины ворота,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[45] Татарове же приступиша ко городу в недѣлю мясопустную по заутрени февраля 7 день,</p> <p>[46] и заидоша от Золотых ворот противу Спаса и внидоша по примету в город чрез стѣну, а сюды от северныя страны от Лыбеди къ Ориныным воротом и к Мѣдяным воротом, и тако взяша град въскорѣ Новыи до обѣда и запалиша огнем.</p> <p>[47] Бѣжаша Всеволод и Мстиславъ [Юрьевичи] и вси людие в Среднии город, а епископъ Митрофанъ и княгини Юрьева [Всеволодовича] съ дщерью и съ снохами затворишася въ церкви святыя Богородица въ полатех.</p> <p>[48] Боголюбивыи же епископъ Митрофанъ ставъ помолися, сице глаголя съ слезами: «Господи, Боже сил, свѣтодавче, сѣди на херувимех, и научи Иосифа и укѣпи Давыда на Гольяда, и въздвигнувъ Лазаря из мертвых четверодневна, прости руку твою невидимую и приими с миром душа рабъ твоихъ».</p> <p>[49] Татарове же силою выломиша двери церковныя, и наволочиша лѣса въ церковь и около церкви, и тако без милости запалиша огнем, и издѣхошася от великого зноя вся суцая ту люди, инии же въ огни изгорѣша, а инѣх оружием смерти предаша, а святую церковь разграбиша, и чюдную икону самыя Богоматере одраша.</p> <p>[50] И поидоша на великого князя Юрья,</p> <p>[51] а друзии идоша к Ростову, инии же ко Ярославлю, а ини на Волгу и на Городецъ, и ти то плениша все по Волзѣ и до Галича Мерьскаго, а инии идоша к Переяславлю и тои град взяша;</p> <p>[52] и оттоле всю ту страну и города мнози плениша, Юрьевъ, Дмитровъ, Волок, Тферъ, тут же и сынъ Ярославль убиша, и до Торжку, нѣсть мѣста, идѣ же не воеваша.</p> <p>[53] А на Ростовской и Суждальской земли взяша городовъ 14, опроче слобод и погостовъ, въ одинъ мѣсяць февруарь, кончевающася лѣту 46-му.</p> <p>[54] Прииде же вѣсть великому князю Юрью [Всеволодовичу] яко: «Володимеръ взят и церкви съборная разграблена и ог-</p>	<p>и в Мѣдяныѣ, а отъ Клязмы в Волжския, и тако вскорѣ взяша градъ Новыи и огнемъ запалиша.</p> <p>[33] А князи бѣжаша в Среднии градъ, а владыка и княгини, со снохами и з дочерью и со внучаты, и иныѣ княгини, и боярыни, и люди мнози затворишася во церкви на полатѣхъ.</p> <p>[34] А Татари тотъ градъ взяша, а у церкви двери высѣкши, и много древъ наволочиша около церкви, и тако запалиша, и вси сущии люди издѣхошася, а прочихъ князеи и людии оружиемъ избиша.</p> <p>[35] И оттоле разсыпашася по всей земли тои: к Ростову, и къ Ярославлю, и на Городецъ по Волзѣ, вся грады поплениша, и до Галича Мерескаго;</p> <p>[36] а инии къ Юрьеву, и к Переяславлю, и к Дмитрову, и тѣхъ взяша; а инии Тверь взяша, в неже сына Ярославля убиша;</p> <p>[37] и вса грады поимаше по Ростовской земли и Суздальской во одинъ мѣсяць февраль 14, и нѣсть же мѣста до Торжку по всей земли тои, идѣ же не быша.</p> <p>[38] Князю же великому Юрью [Всеволодовичу] вѣсть си прииде, сущу ему на рецѣ на Ситѣ, а мѣсяцю февралю исходящю, яко «взять, суцая в немъ вся взята, а люди вся, князи и епископы избиты, яко избылыя ти к тебѣ идуть».</p> <p>[39] Он же бысть в велицѣ тузѣ, яко о</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>нем опалена, а епископъ Митрофанъ и княгини съ дѣтми и съ внучаты и со снохами огнем скончашася, а сынове Всеволод и Мстиславъ убиена быста, а избывшии люди к тобѣ идутъ».</p> <p>[55] Онъ же сия слышавъ и возопи гласом великим со плачем и съ слезами по правовѣрнѣи вѣре крестьяньской, паче же о церкви и епископа ради и людеи, бѣшет бо милостивъ,</p> <p>[56] и воздохнувъ из глубины сердца съ умилением глаголаше: «Господи, се ли годѣ бысть твоему милосердию»; новыи Иевъ бысть терпѣнием и вѣрою еже ко Богу.</p> <p>[57] И сиче ему моляшуся съ слезами и иное много в тузе си глаголаше: «ох, мнѣ, Владыко, что ради нынѣ остах азъ един».</p>	<p>себѣ не вѣдѣше, и о церковнемъ разорении и о погибели христианъстей.</p>
<p><b>В лѣто 6746</b> [1238/1239].</p> <p>[1] Князь великий Юрьи посла Дорожа въ посоки въ 3000 муж, и прибежа Дорожъ и рече: «а уже, княже, обошли суть Татари нас около».</p> <p>[2] То же слышав князь Юрьи [Всеволодович] всѣд на конь съ братомъ Святославомъ [Всеволодовичем] и со сыновци своими [Константиновичами], и поидоша противъ поганых.</p> <p>[3] И нача князь полки ставити, и се внезапно приспѣша Татарове на Сить противу князю Юрьи.</p> <p>[4] Князь Юрьи [Всеволодович] отложивъ всю печаль, поиде противу ихъ,</p> <p>[5] и ступишася обоих полки; и бысть сѣча зла и велика, и побегоша пред иноплеменики.</p> <p>[6] И ту убиенъ бысть великий князь Юрьи Всеволодичъ на рецѣ на Сити, и вои его много плениша и побиша.</p> <p>[7] А Василька Костянтиновича руками яша и ведоша въ станы своя с великою нужею, и дошед Шереньского лѣса, и стаща станы ту, и нудиша Василька много проклятии безбожнии Татарове въ поганьской воли их и воевати с ними.</p> <p>[8] Он же не повину обычаю их и никакъ же покорися безаконию их, брашна</p>	<p><b>В лѣто 6745</b> [1237/1238].</p> <p>[40] И посла Дорожа в просоки въ 3000 пытати Татаръ; он же прибѣже, глаголя: «господине княже, уже обошли насъ Татарове».</p> <p>[41] Он же со братомъ Святославомъ [Всеволодовичем] и со сыновци Василкомъ и Всеволодомъ [Константиновичами], и с полки своими идоша противу ихъ,</p> <p>[42] а Татари приидоша к нимъ на Сить.</p> <p>[43] И бысть сѣча зла, и победиша князеи Русскихъ.</p> <p>[44] Ту же убьенъ бысть великий князь Юрьи [Всеволодович], и мнози вои его избити.</p> <p>[45] А Василька Костянтиновича Ростовскаго руками яша, и того ведоша с собою до Шериньскаго лѣса, нудящ его во своеи воли быти, воевати с ними;</p> <p>[46] он же не повинуася имъ, ни вку-</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>же и пития их не прият, но сие противу им глаголаше:</p> <p>[9] «о, глухое царство и скверненное, никакo же мене отлучите от християньския вѣры, аще бо и в велице вельми бѣдѣ есмь; но се ми наведе Богъ грѣхъ ради наших;</p> <p>[10] вы же, окаяннии, како Богу отвѣт дадите, погубивше многи души без правды, их же ради мучити вас имать Богъ в бесконечныя вѣки, и стяжат Богъ душа тѣх, иже есть погубили».</p> <p>[11] Они же скрѣгташа зубы на нь своими, желающе насытитися крове его.</p> <p>[12] Он же разливашеся слезами, поминая преже створенныя грехи своя; лице же бѣ его уныло с томления поганных; възвѣд же на небо очи свои рече: «Господи, ты вѣси вся таинная сердца моего и вся моя мысли, и сие годе бысть твоему милосердию».</p> <p>[13] И прочее в мысли сердца своего таино въздыхаше и моляшеся, глаголя: «господи Исусе Христе, вседержителю, приими духъ мой, да и аз почию въ славѣ твоеи».</p> <p>[14] И сия ему рекшу, ту абие немилостивно убиенъ бысть.</p> <p>[15] Си же злоба случися мѣсяца марта въ 4 день в четверток 4 недѣли поста.</p> <p>[16] Идущу же з Белоозера блаженному епископу Кирилу, избывшу тамо ратных Татаръ, и прииде на мѣсто, идѣ же убиша великого князя Юрья [Всеволодовича], и обрѣтѣ тело его;</p> <p>[17] взем же принесе е в Ростовъ, и пѣвъ над ним обычныя пѣсни, и положи его въ гробъ въ церкви святыя Богородица со многими слезами.</p> <p>[18] Василька же [Константиновича] по убиении его повергоша окаяннии на лесѣ.</p> <p>[19] Видѣ же нѣкая жена вѣрна и повѣда мужю богобоязливу; и взяша тѣло его и плащаницею обвивъ положиша ѿ въ скровенѣ мѣсте.</p> <p>[20] Уведав же се епископъ Кирил и княгини Василькова, послаша взяша тѣло его;</p>	<p>си ничтоже, яже суть в рукахъ ихъ, но много хулна изрече царя ихъ и на всѣхъ ихъ.</p> <p>[47] Они же много мучивше его и смерти предаша марта 4, в четвертокъ 4 недѣли поста,</p> <p>[50] По сем же ида з Бѣлоозера епископъ Кюриль, и пришедъ на Сити, и обрѣте тѣло князя Юрья [Всеволодовича], несе в Ростовъ и положи во церкви святыя Богородица со многими слезами, главы же его не обрѣте во мнозѣхъ трупѣхъ мертвыхъ.</p> <p>[48] и повергоша его на селѣ.</p> <p>[49] То же видѣ нѣкая и поведѣ мужю своему богобоязливу, и взяше тѣло его и обвиша плащаницею, и положиша во скровеннѣ мѣсте.</p> <p>[51] По том же увѣда о Василкѣ [Константиновиче], и шедъ, взя тѣло его, и принесоша в Ростовъ со многимъ плачемъ.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[21] и, яко понесоша во град Ростовъ, и многое множество народа изыдоша противу ему, жалостныя слезы испущающе, оставлеше такового утешения.</p> <p>[22] Бысть же многъ плач народа правовѣрных, зряще отца сирым и кормителя отшедша, и печальным великую утѣху, омрачным звезду светоносную зашедшу;</p> <p>[23] на весь бо церковныи чинъ отверсты имѣя очи сердечней, ко всѣм церковником и к нищим и к печальным, яко възлюбленныи отецъ, паче же на милостыню, поминая бо слово Господне, глаголющее: «блажени милостиви, яко ти помиловани будут».</p> <p>[24] Соломан же глаголетъ: «милостинею и вѣрою очищаются греси, тѣм же не погреси надежда, его же просящѣ у Бога: Господи, спаси любящих тя».</p> <p>[25] Принесше же его, положиша въ церкви святыя Богородица, идѣ же мати его лежит, не бѣ же слышати пѣнія въ мнозе плачи.</p> <p>[26] Бѣ же сеи Василько лицом красен, очима свѣтел и грозенъ взором, и паче мѣры храбор, сердцемъ же легокъ, а кто ему служил, хлѣбъ его ѣлъ, чашу его пил, тои за любовь его никакo же можаше быти у иного князя ни служить;</p> <p>[27] излише бо слуги своя любляше, мужство и ум в нем живяше, правда же и истинна с ним ходиста, ибо всему хитрь.</p> <p>[28] Тогда же и принесоша и главу вѣликого князя Юрья [Всеволодовича], и вложиша ю въ гробъ к телу его.</p> <p>[29] И тако тѣ скончашася судом Божиим, яко же слышасте, а иным же князем повелѣ Богъ жити челоувѣколюбием своим в Руской земли християньского ради языка, абы до конца не оскудѣла вѣра християнская.</p> <p>[30] Гониша бо по них погании и не обретоша их.</p> <p>[31] Богъ бо избави к от руки иноплеменикъ благовѣрнаго и благочестиваго князя Ярослава [Всеволодовича] и съ правовѣрными его сыньми, бѣ бо у него сыновъ 6: Александръ, Андрѣи, Костянтин, Афонасии, Данило, Михаило, и</p>	<p>[52] Бѣ бо сыи князь лицомъ красенъ, и очима свѣтель, и взоромъ грозенъ, и паче мѣры храбръ, сердцемъ же легокъ, и кто ни служылъ ему, тотъ по его животъ не можаше никoему князю служыти за его любовь; еще же бѣ милостивъ на убогия и на церков[н]ыя чины паче мѣры.</p> <p>[53] По сем же принесоша, нашедъ, главу князя великого Юрья [Всеволодовича] и положиша ю въ гробъ к тѣлу его.</p> <p>[64] Избави же тогда Богъ отъ нахождения поганыхъ Ярослава, сына великого князя Всеволода, и сыновъ его, Александра, Андрѣя, Костянтина, Афонасы, Данила, Михаила, и Святослава, брата Ярославля, съ сыномъ Дмитреемъ, и Иванъ Всеволодичъ, братъ Ярославль, и Володимеръ Костянтиновичъ, и Ва-</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>Святослав [Всеволодович] съ сыномъ Дмитреем, и Ианнъ Всеволодичъ, и Володимеръ Костянтинович, и Василковичи два, Борис и Глѣбъ, и Василеи Всеволодичъ; си вси сохранени быша молитвами святыхъ Богородица.</p> <p>[32] Инии же окаянии Измалтяне идоша к Торжъку, и пришедше оступиша город на зборъ, и биша пороки по две недѣли, люди же изнемогоша въ градѣ, а из Новгорода не бысть им помощи, но уже кто же стал собѣ в недоумѣнии и во страѣ.</p> <p>[33] И тако погании взяша град Торжекъ, иссѣкоша вся от мужеска полу и до женска и ерѣиски чинъ, и дьяконьскіи чинъ, и черизнцьскіи чинъ, а все изообнажено и поругано, бѣдною и нужною смертию предаша душа своя Господеви марта въ 5 на средохрестной недѣли; ту же убиень бысть Иванко посадникъ Новоторжъскыи, Яким Влункович, Михаило Моисѣевич.</p> <p>[34] Тогда же гонишася безбожнии от Торжъку Серегерьским путем нолни до Игнача креста, а все люди секуще, аки траву; за сто верст толико Новгорода не дошли, заступи бо его Богъ и святая Богородица.</p> <p>[35] Оттуду же поиде Батии и прииде ко городу Козельску.</p> <p>[36] Бѣ же в Козелсцѣ князь млад именем Василии [Иванович, внук Мстислава Святославича Черниговского];</p> <p>[37] Козляне же совѣт сотвориша не вдатися Батыеви, рекоша же к собѣ: «аще князь нашъ млад есть, но положим живот свои за нь, здѣ славу свѣта сего приимше и тамо небесныя венца приимем от Христа Бога».</p> <p>[38] Татаром же бьющимся у града, прияти его хотяшем, и разбивше стѣны градныя и взыдоша на вал.</p> <p>[39] Козляня же ту ножи резахуса с ними и совѣт створивше, изыдоша из града противу им, на полки их нападше, изсѣкоша праща их, и убиша от Татар 4.000, а сами избиени же быша.</p> <p>[40] Батии же взем град Козелескъ и изби вся, не пощаде и до отрочат, ссуших млеко, а о князи Васильи не вѣдомо есть;</p>	<p>сильковичи два, Бориса и Глѣба, и Всеволодичъ Василеи.</p> <p>[54] Безбожнии же Татары, шедъ,</p> <p>[55] взяша Торжекъ марта 5, на средохрестной недѣли, вси люди изсекоша,</p> <p>[56] а за прочими людьми погнашеся отъ Торжъку Сѣрегѣрьскимъ путемъ до Игнача креста, сѣкуще люди, якоже траву, толко не дошедъ за сто верст до Новгорода, еже уже бысть в лѣто 746.</p> <p>[57] И оттуду иде г Козельску Батии.</p> <p>[58] Бѣ же в немъ князь младъ, именемъ Василеи [Иванович, внук Мстислава Святославича Черниговского];</p> <p>[59] они же сами граждане совѣтъ створше, яко не датися поганымъ, но и главы своа положить за крестьянскую вѣру.</p> <p>[60] Татары же пороки стѣну выбиша и на заваль взыдоша, и ту бысть брань велика,</p> <p>[61] яко ножи ту с ними рѣзахуса, а инии шедъ враты на полки ихъ, и многихъ избиша, яко 4.000 ту изгибе ихъ.</p> <p>[62] И тако вземъ градъ и изби до отрочати, а про князя ихъ вѣсти не бѣ, глаголаху бо, яко въ крови утопе.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>инии глаголаху, яко въ крови утонул есть, поне же убо млад бѣ.</p> <p>[41] Поне же убо не смѣхут его назвати град Козелескъ, но звахут его град злыи, поне же бяхут били у града того по семь недѣль, и убиша от Татаръ три сыны темничи; искавше их Татаром и не обретоша въ множествѣ трупия мертвых.</p> <p>[42] Батии же взем Козелеск и поиде в землю Половецкую.</p> <p>[43] Ярославъ же, сынъ великого князя Всеволода Юрьевича, пришед, сѣде на столѣ в Володимери.</p> <p>[44] И обнови землю Суждальскую, и церкви очистивъ от трупия мертвых и кости их съхранив, и пришелци утѣши, и люди многи събра.</p> <p>[45] И бысть радость велика христьяном, их же избави Богъ рукою своею крѣпкою от безбожных Татаръ.</p> <p>[46] Тогда же Ярославъ [Всеволодович] дасть брату своему Святославу [Всеволодовичу] Суздаль,</p> <p>[47] а другому дасть брату Иоану [Всеволодовичу] Стародубъ.</p>	<p>[63] И потомъ оттоле Батии не велѣ звати Козелскомъ, но Злымъ градомъ: убиша ту три сыны темничи, ихже не обрѣтоша въ множествѣ мертвыхъ.</p> <p>[64] Батий же оттуду иде в землю Половецкую.</p> <p>[65] Ярославъ же [Всеволодович] по пленении томъ сяде въ Володимери.</p> <p>[66] И отчисти церкви отъ трупия мертвыхъ, и кости мертвыхъ съхрани, а люди оставшая собра, утѣши;</p> <p>[67] и дасть брату Святославу [Всеволодовичу] Суздаль,</p> <p>[68]а Ивану [Всеволодовичу] Стародубъ.</p>
<p><b>В лѣто 6747 [1239/1240].</b></p> <p>[1] Посла князь велики Ярослав [Всеволодович] в Ростов, велѣ принести мощи брата своего [Юрия Всеволодовича] в Володимеръ.</p> <p>[2] Егда же понесоша их в Володимеръ, и срете Ярославъ [Всеволодович] съ братьею, и епископъ Кирил со всѣм клиросом, и весь народ от мала и до велика, и не бѣ слышати пѣнія въ мнозе плачи.</p> <p>[3] И тако принесше ѿ в соборную церковь святыя Богородица и положиша ѿ въ гробъ со многими слезами, идѣ же лежит и отецъ его князь великий Всеволод [Юрьевич].</p> <p>[4] Того же лѣта женися князь Александръ Ярославич, поя у Полотцского князя у Брячислава [Васильковича] дщерь и венчася в Торопче.</p> <p>[5] Того же лѣта князь Александръ Ярославич с Новгородци сруби городъ в Шелонѣ.</p>	<p><b>В лѣто [6]747 [1239/1240].</b></p> <p>[1] Ярославъ [Всеволодович] повелѣ принести брата Юрья [Всеволодовича] из Ростова въ Володимеръ.</p> <p>[2] Того же лѣта женися Александръ Ярославичъ у Полотыцкого князя Брячислава [Васильковича], а вѣнчася въ Торопче.</p> <p>[3] Того же лѣта [Александръ Ярославич] с Новгородци сруби городъ въ Шолонѣ.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[6] Того же лѣта Ярославъ [Всеволодович Юрьевича] иде к Каменцю, а град взя, а княгиню Михайлову [Всеволодовича, внука Святослава Всеволодовича] съ множеством полона привед въ свояси.</p> <p>[7] Того же лѣта нача Батыи посылати на грады Русьския.</p> <p>[8] Посланнии же Батыеви пришедше в Русь взяша град Переяславль[Русский] и церковь архангела Гаврила съкрушиша, и епископа Семена убиша, и люди вся сущая во градѣ: овых разбиша, а иных плениша, а сосуды церковныя бесчисленныя златыя и сребренныя и драгоценныя взяша.</p> <p>[9] А иную же рать посла на Чернигов.</p> <p>[10] Пришедше же посланнии оступиша город в силе тяжце.</p> <p>[11] Слышавъ же Мстиславъ Глѣбович, внук Святославль Олговича [надо: Всеволодовича, правнук Всеволода Ольговича], нападение иноплеменных на град и прииде на нь с вои своими.</p> <p>[12] И бившемся им крѣпко, лют бо бѣ бои у Чернигова, оже и тараны на нь поставиша, и меташа на нь камением полтора перестрѣла, а камень же, яко можаху 4 мужи сильнии подъяти его.</p> <p>[13] Но побежень бысть Мстиславъ [Глебович] и множество от вои его избие-но бысть, и град взяша и запалиша огнем, а епископа оставиша жива и ведоша ѿ въ Глухова, и оттоле пустиша ѿ.</p> <p>[14] Ида Ярославъ [Всеволодович] Смоленску на Литву и Литву победи, а князя ихъ изыма, Смолняны же урядивъ, посади у них князя Всеволода Мстиславича на столѣ, внука Романо-ва Ростиславича, [шюрина Костяньтина, брата своего] а сам со множеством полона и с великою честью прииде въ свояси.</p> <p>[15] На ту же зиму взяша Татарове Мордву, и Муром пожгоша, и по Клязме воеваша, и град святыя Богородица взяша Гороховець, пожгоша и идоша въ станы своя.</p> <p>[16] Бѣ же пополох тогда по всеи земли зол, сами бо себѣ людие не ведаху, кто гдѣ бѣжит от страха.</p>	<p>[4] Того же лѣта посла Батыи Татари свои,</p> <p>[5-1] и взяша Переславль Русски,</p> <p>[5-2] а епископа Семиона убиша.</p> <p>[6] А иныхъ посла на Чръниговъ,</p> <p>[7] и слыша то Мъстиславъ Глѣбовичъ, внукъ Святославль Олговичъ, и прииде со многими вои ись Чернигова.</p> <p>[8] И бысть люта брань, а з града на нихъ метяху камение с таранъ за полтора перестрѣла, а камение едва възднимаху четьре челоуѣкы.</p> <p>[9] Но и тако Татари победиша Мъстислава [Глебовича], и многы воя его избиша, а градъ възяша, огнемъ запалиша; а епископа ихъ доведъ Глухова, отпустиша.</p> <p>[10] Ярославъ [Всеволодович] ходи на Литву и побѣди ю, Смолиянъ бороня, и посади у нихъ на столѣ въ Смоленсьцѣ Всеволода Мъстиславича, внука Романо-ва Мъстиславича, шюрина Костяньтина, брата своего.</p> <p>[11] Татари тогда Мръдву взяша, и Муромъ,</p> <p>[12] и Гороховець, градъ святыя Богородица Володимерьския.</p> <p>[13] И бысть пополохъ въ всеи земли золь, не вѣдяху ся, кто камо бѣжаше.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6748 [1240/1241].</b></p> <p>[1] Посла Батыи Менгукака съглядати града Киева.</p> <p>[2] Оному же пришедшу и ста на онои странѣ Днепра, у градка Песочного; и видѣвъ град, удивися красотѣ его и величеству его, и присла послы своя ко князю Михаилу Всеволодичу и ко гражданом, хотя прельстити их; и не послушаша его, а посланных к ним избиша.</p> <p>[3] И бежа Михаил [Всеволодович] по сыну своем перед Татары въ Угры, а Ростиславъ Мстиславич, внук Романовъ Смоленского, седе в Киевѣ.</p> <p>[4] Данил же Романович ѣха на нь и ят его, и вдасть Киевъ в руцѣ Дмитрови обдѣржати противу иноплеменникъ безбожныхъ Татаръ.</p> <p>[5] В то же лѣто прииде безбожныхъ Батыи ко Киеву в силѣ тяжцѣ и окружи град, и обседе его сила Татарская.</p> <p>[6] И бысть град въ обдержании велицѣ, не бѣ бо слышати въ граде друга ко другу глаголюща въ скрипании тѣлегъ его и во множествѣ ревения вельбуд его и отрзання стад коней его, и бѣ исполнена земля Руская ратных.</p> <p>[7] И яша от них Татарина именем Товрула, и тои исповѣда всю силу безбожнаго Батыя.</p> <p>[8] А се бяху братия Батыю сильнии воеводы: Урьдуй, Баидаръ, Бирюи, Каиданъ, Бечакъ, Менгуи и Куюкъ, иже о смерти увѣда Кановѣ, Кан бо бысть не от роду его, но воевода его бѣ первый, Себѣдйи Богатур и Бурундаи и Бастырь, иже взя землю Болгарскую и Суждальскую, и инѣхъ воевод много, их же не писахом здѣ.</p> <p>[9] Постави же Батыи пороки ко городу подле врата Ледская, ту бо бѣяху пришли дебри.</p> <p>[10] Пороком же биющим беспрестани день и ночь, и выбиша стѣны, и въздоша горожане на город на избитыа стѣны, и ту бѣ видѣти лом копейныи и щит скепание, и стѣлы омрачиша свѣт.</p> <p>[11] Побеженным же бывшим горожа-</p>	<p><b>В лѣто [6]748 [1240/1241].</b></p> <p>[1] Посла Батыи Менгукака съглядати Киева.</p> <p>[2] Онъ же шедъ, ста у городка Пѣсочна, и видѣвъ Киевъ, удивися красотѣ его и величеству, и послы посла нанъ къ князю Михаилу Всеволодичю Черниговскому с лестью; он же тѣхъ изби,</p> <p>[3] а самъ побѣже по сыну въ Югры, а Ростиславъ Мьстиславичъ, внукъ Давида Смоленскаго, пришедъ, сяде в Киевѣ.</p> <p>[4] Данило же Мьстиславичъ [надо: Романович], внукъ Мьстислава Изяславича, и пришедъ нанъ, ятъ его, а Киевъ дасть Дмитрови, тысячьскому своему, дрѣжати противъ безбожныхъ.</p> <p>[5] Тогда же прииде самъ безбожныхъ Батыи хъ Киеву со всѣми вои своими.</p> <p>[7] Яша же тогда Кияне Татарина Товрула, и сказа всѣхъ сущихъ съ нимъ князеи и силу ихъ.</p> <p>[8] Бяху же братья Батыеви, воеводы его: Урдюи, Баидаръ, Бирюи, Канданъ, Бечакъ, Менгуи и Куюкъ, сеи же не бѣ отъ рода его, но прѣвыи воевода его; и Себедяи Батькуръ, Бурандаи Бастырь, иже взя землю Болгарскую и Суздальскую; инѣхъ же бѣ множество воеводъ, ихже не писахомъ.</p> <p>[9] Нача же Батыи пороки ставити</p> <p>[10] и бити безъ престани градъ день и ночь, стѣну выби у Лятскихъ вратъ, и ту граждане на избитыхъ стѣнахъ многу брань сътвориша,</p> <p>[11] но побѣждени быша, а Дмитрови ранену бывшю, и въздоша Татари, и отъ многоа истомления седоша, а граждане</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>ном и Дмитрови ранену бывшу, и взыдоша Татарове на стены и седоша, а граждане того дне и нощи создаша другии град около святых Богородица.</p> <p>[12] На утреи же приидоша на ня, и бысть съча межи им вѣлика.</p> <p>[13] Людем же въздвѣгшим на комары церковныя с товары своими, и от тягости повалишася стѣны церковныя с ними.</p> <p>[14] И прият бысть град безбожными декабря въ 6 на Николинъ день, [а] Дмитра изведоша язвена, и не убиша его, мужства ради его.</p> <p>[15] Воземшю же Батыю град Киевъ и слышавши ему о Даниле [Романовиче], яко въ Угрехъ есть, и поиде сам к Володимерю [Волынскому];</p> <p>[16] и прииде к городу Колодяжну, и постави пороковъ 12, и не можаше разбити стѣнъ городных, и нача прельщати люди; они же послушавше злаго совѣта их, и предашася, и тако избиени быша.</p> <p>[17] Оттолѣ же прииде в Каменцю, граду Изяславлю, и взя его.</p> <p>[18] Видѣвъ же Кременецъ, град Даниловъ [Романовича], и не възможе взяти его, бѣ бо крѣпок вельми, и отъиде от него.</p> <p>[19] И прииде к Володимерю [Волынскому] и взя его, и изби вся, и не пощаде ни единого же;</p> <p>[20] тако же и Галичъ град взя, и иных градовъ Руских много взя, им же и числа бѣсть.</p> <p>[21] Дмитръ же Киевский, тысяцкий Данилов, рече Батыеви: «не мози стряпати в земли сеи долго, время ти есть уже ити на Угры; аще ли же устряпнеши, то земля тиих сильна есть, сберется на тя и не упустят тя в землю свою».</p> <p>[22] Про се бо рече ему, видя землю гибнущую от нечестиваго.</p> <p>[23] Батыи же послуша совѣта Дмитрова и иде въ Угры.</p> <p>[24] Король же Велаи и Коломанъ сretoша Батыя у Солонои реки, и бившимся обоим полком, и бысть съча велика, и побегоша Угре.</p>	<p>си градъ в ночь ту около святых Богородица.</p> <p>[12] На утрии же приидоша на нихъ, и бысть ту съча зла,</p> <p>[13] и възбѣгоша люди на комары церковныя и съ товары ихъ, отъ тягости стѣны повалишася.</p> <p>[14] Възяша градъ декабря 6, а Дмитра не убиша, мужества ради, а язвень.</p> <p>[15] [В]земъ же Батыи градъ, слыша о Даниле [Романовиче], яко въ Югрѣхъ, иде к Володимерю [Волынскому] и пришедъ ко граду Колодяжну и би 12 пороки,</p> <p>[16] и не можаше взяти его, но прельстивъ люди, взя его.</p> <p>[17] И пришедъ хъ Каменцю Изяславлю и взя его;</p> <p>[18] Кременца же, града Данилова [Романовича] не може взяти.</p> <p>[19] И отголе шедъ Володимеръ [Волинский] взять,</p> <p>[20] такоже и Галичъ взя, и вся грады бес числа поима,</p> <p>[21] и по совѣту Дмитрову иде на Югры.</p> <p>[22] И срѣте его король Вѣлаи и Коломанъ у Солоныя реки, и бишася ту; и побѣгоша Угры,</p> <p>[23] а Батыеви по нихъ погнавшю до Дуная, и стоя ту три лѣта, и воеваша до</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[25] Татарове же гнашася по них до Дуная реки; и стояша побѣдѣ 3 лѣта, и воеваша до Володавы и по озером, и възвратишася въ землю свою, много зла створиша земли Рустей, христьяном и Угром.</p>	<p>Володавы; и възратишася въ поле, а всѣ земли поплениша.</p>
<p><b>В лѣто 6749 [1241/1242].</b> [1] Родися у великого князя Ярослава сынъ и нареченъ бысть въ свят-ѣмъ крещении Василей.</p> <p><b>О Невоском побоищи.</b> [2] Приидоша нѣции в Новѣгород от западныхъ стран, иже наричются слуги Божии, видѣти дивныи възрастъ великого князя Александра Ярославича, внука великого князя Всеволода Юрьевича, яко же дрѣвле царици Южская приходи к Соломану, хотя слышати премудрость его.</p> <p>[3] Тако же и сия, именемъ Яндреяшь, видѣвъ великого князя Александра Ярославича и възвратився къ своимъ, рече: «проходихъ всѣ странъ языки и не видѣхъ такова ни въ царѣхъ царя, ни въ князѣхъ князя».</p> <p>[4] Се же слышавъ король части Римския отъ полунощныя страны таковое мужество великого князя Александра Ярославича, и помысли въ собѣ победити его или руками яти и Великии Новгород попленити, и вся грады ихъ и люди Словеньские в работу к собѣ привести, и рече: «иду и поплению землю всю Александрову».</p> <p>[5] И собра силу велику, местери и бискупы свои, и Свѣя, и Мурмани, и Сумь, и Емь, и наполни корабли мнози зело полковъ своихъ, и подвижеся в силу велицѣ, пыхая духомъ ратнымъ.</p> <p>[6] И прииде в реку Неву, и ста усть Ижеры, шатався безумиемъ своимъ, хотя възпряти Ладогу, прочее же рку, и Новгород и всю область Новгородскую.</p> <p>[7] Но еще преблагии и премилостивии и чловѣколюбець Богъ ублуде ны защитити отъ незаконныхъ, и всуе трудишася безъ Божия повелѣния.</p> <p>[8] Прииде бо вѣсть тогда, яко Свѣи идутъ къ Ладозе, а в то же время присла ко-</p>	<p><b>В лѣто [6]749 [1241/1242].</b> [1] Родися у великого князя Ярослава сынъ Василей.</p> <p><b>В Невѣскомъ побоищи.</b> [2] Приидоша нѣции отъ западныхъ странъ, иже нарицаются слугы Божия, видѣти великого князя Александра Ярославича; и видѣвъ его, удивишася мужеству и возрасту его,</p> <p>[3] и рѣша: «по истиннѣ, прошедь всю землю, такового не видѣхошъ ни въ царѣхъ царя, ни князя, каковъ же сы».</p> <p>[4] То слышавъ король части Римския отъ полунощныя страны мужество князя Александра, и рече: «поплению землю его и приведу ѿ въ работу».</p> <p>[5] И собравъ силу многу, местери и бискупы свои, и Свѣя, и Мурмани, и Сумь и Е[мь], и наполни мнози карабли полковъ своихъ.</p> <p>[6] И прииде в реку Невѣ, и ста въ усть Ижеры, хотя пряти Ладогу, паче же и Новѣгородъ и всю землю Словѣнскую.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>роль послы разгордѣвса к великому князю Александру Ярославичю в Новъгород, а рка тако: «аще можеша противитися, то се есмь здѣ, уже плѣню землю твою».</p> <p>[9] Великии же князь Александръ Ярославичъ, слышавъ словеса их, и разгордѣся сердцемъ, и вниде въ церковь святѣи София, и паде на колѣну пред олтарем, и нача молитися Богу со слѣзами, поминая исправления родители своих и глаголя: «Боже хвальни, Боже праведни, Боже великии и крѣпкыи, Боже превѣчнии, створивыи небо и землю и постави предѣл языкомъ и жити повѣлѣвыи не преступая в чужия части».</p> <p>[10] И въсприим псаломъскую пѣснь и рече: «суди, Господи, обидящим мя, и возбрани борющимся съ мною, приими оружие и щит, стани в помощь мнѣ».</p> <p>[11] И кончавъ молитву, встал же и поклонися архиепископу, архиепископъ же Спиридонъ Новгородцкии благослови его и отпусти с миром.</p> <p>[12] Великии же князь Александръ Ярославич идя ис церкви и нача крепити воя своя, и рече: «не въ силе Богъ, но въ правде; помянем пѣснословца Давыда, глаголюща: «сии въ оружии и сии на коних, мы же имя Господа Бога нашего призовем, тии въспяти быша и падоша».</p> <p>[13] И поиде на них въ ярости мужства вои своих не со многою дружиною, не бѣ бо когда сождати многих вои съ силою великою, но уповая на святую Троицу.</p> <p>[14] Отецъ же его великии князь Ярославъ Всеволодичъ не бѣ видѣл таковаго вѣстания на сына своего Александра, ни оному бысть когда послати ко отцу вѣсть; уже бо приближишася ратнии.</p> <p>[15] Тѣм же мнози Новгородци съвокупишася, поне же ускори великии князь Александр, ускори противу ратных.</p> <p>[16] И прииде на ня в недѣлю святых отецъ 600 и 30, иже в Халкидони, и на память святаго мученика Кирика</p>	<p>[7] И посла послы ко Александру, глаголя: «аще можеша противити ми ся, то есмь во се».</p> <p>[8] Князь же А[ле]ксандръ, слышавъ словеса си, разгорѣся духомъ и шедъ въ церковь, много молися Богу со слезами,</p> <p>[9] и благословився у архиепископа Спиридона,</p> <p>[10] и вышедъ, нача дружину крѣпити.</p> <p>[11] И поиде противу безбожныхъ,</p> <p>[12] а и ко отцю не успѣ вѣсти послати, приближиша бо ся ратнии,</p> <p>[13] а Новгородци не успѣша совокупитися, понеже ускори князь поити;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>и Улиты и святого великого князя Владимира, крестившаго Рускую землю, нареченнаго въ святом крещении Василии.</p> <p><b>О Пелгуси Ижирянине.</b></p> <p>[17] Имѣяше вѣру велию нѣкии мужъ къ святома мученикома Борису и Глѣбу, именемъ Пелгусии.</p> <p>[18] Бѣ же сеи старейшина в земли Ижорьской, поручена же бысть ему стража морская.</p> <p>[19] Въсприят же сеи и святое крещение и живяше посреди рода своего поганасуши, наречено же ему бысть имя въ святом крещении Филипъ;</p> <p>[20] живяше же богоугодно, въ среду и в пятокъ пребывая въ алчбѣ, тѣмъ же сподоби его Богъ видѣнию страшну, еже скажемъ въкратце.</p> <p>[21] Видѣ бо Пелгусия силу ратныхъ, и иде противу великого князя Александра Ярославича, да скажетъ ему силу Варяжскую.</p> <p>[22] Ставшу же ему при краи моря стрегущу обою пути, и пребысть всю ночь въ бдѣнии;</p> <p>[23] и яко же нача въсходити солнце, и услыша шумъ страшень по морю, и видѣвъ насад гребущъ по морю единъ, посреди же насада стояща святая мученика Борис и Глѣбъ въ одеждахъ червленыхъ, и бѣста держаща руцѣ на рамѣхъ, гребци же седяху в насаде, яко мглою одѣни.</p> <p>[24] И рече Борис: «брате Глѣбе, вели грести, да поможемъ сроднику своему великому князю Александру Ярославичю».</p> <p>[25] Видѣвъ же се Пелгусии таковая видѣния, и глас слыша таковыи от святыхъ мученикъ Бориса и Глѣба, стояще трепетень въ ужасе, донде же насад отиде от очию его.</p> <p>[26] По томъ же поѣха скоро, и срете ѿ великии князь Александръ Ярославичъ; онъ же видѣвъ его радостныма очима и исповеда ему единому все, еже видѣ и слыша.</p>	<p>[14] и прииде на нихъ в недѣлю, июля 15.</p> <p>[15] Бѣ же нѣкто отъ воеводъ его, старѣшина земли [И]жерьския, именемъ Пелгусия, а въ крещении Филипъ, еможе поручена бысть стража ношная.</p> <p>[16] Видѣвъше силу ратныхъ, и поиде ко Александру, да скажетъ ему силу Варяжску.</p> <p>[18] И ставшу ему въскраи моря, стрегущу обою путеи всю ночь,</p> <p>[19] и уже въсходящу солнцю, услыша шумъ страшень по морю, видѣ насадъ гребущъ, а в немъ Борисъ и Глѣбъ,</p> <p>[20] глаголюще: «погребемъ борже, да поможемъ сроднику нашему Александру».</p> <p>[21] Онъ же шедъ и поведи се Александру,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[27] Великий же князь Александръ отвѣща ему: «сего не рци никому же, о друже».</p> <p>[28] Оттоле же потщася наехати на них въ 6 час дни.</p> <p>[29] И бысть сеча велика над Римляны, изби множество Римлянъ, и самому королю возложи печаль на лице острым своим мечем.</p> <p><b>О шести мужъ храбрыхъ.</b></p> <p>[30] Здѣ явишася в полку великого князя Александра 6 мужъ храбрыхъ, иже с ним крѣпко мужествоваху.</p> <p>[31] Первыи, Гаврило Олексич, сии бо наѣха на шнеку, и видѣ королевича мчаша под руку, и възѣхав по досцѣ до самого каробла, по неи же схожаху, и втекоша в корабль перед нимъ, и паки обратившеся, свергоша его съ доски и с конем в море.</p> <p>[32] Боожым заступлением оттуду изыде неврежень; и паки наехавъ бися крѣпко с самим воеводою посреди полку их, и ту убиень бысть воевода их Спиридон, и пискупъ их убиень бысть ту же.</p> <p>[33] Вторый же Новгородецъ именемъ Збыславъ Якуновичъ, сии же надежда многжды бѣяшется едином топоромъ, не имѣя страха въ сердци, и нѣсколько от руки его падаху; и подивившася силе его и храбрости.</p> <p>[34] Третий же Яковъ Полчанинъ бѣ ловчий у князя; сии наехавъ на полкъ с мечемъ и мужествовавъ крѣпко, и похвали его великий князь.</p> <p>[35] Четвертый же Новгородѣцъ именемъ Миша, сии же пѣшъ съ дружиною своею натече и погуби Римлянъ 3 корабли.</p> <p>[36] Пятый же от молодыхъ его, нѣхто Сава; сии же наехавъ великий шатеръ златверхий, подсече столпъ ему, шатеръ же падеся, и полци Александрови видѣвше падение шатра того и възрадовашася.</p> <p>[37] Шестый же от слугъ именемъ Ратимиръ, сии бися пѣшъ, и оступиша его мнози Римляне, он же от многихъ ранъ паде и тако скончася.</p>	<p>[22] и отвѣща ему Александръ: «сего не повѣжъ никому же»,</p> <p>[23] и тако прииде на нихъ в шесты часъ дни.</p> <p>[24] И бысть сѣча велика надъ Римляны, и избиша же многое множество, и самому королю возложи на лице печать мечемъ своимъ.</p> <p>[25] Явиша же ся в полку 6 мужъ храбрыхъ и сильныхъ:</p> <p>[26] 1[-и] Гаврило Олексичъ, иже за королевичемъ по досцѣ на корабль на кони гони, и свергоша его в море и съ конемъ,</p> <p>[27] и онъ шедъ бися среди полку и уби воеводу ихъ Спиридона и бискупа два.</p> <p>[28] 2[-и] Новгородецъ Бывѣславъ Якуновичъ, съ многихъ изби единымъ топоромъ.</p> <p>[29] 3[-и] Яковъ Полчанинъ, ловчий сы, наѣха на полкъ мечемъ и много мужество показа.</p> <p>[30] 4[-и] Новгородецъ Миша: съ пѣшъ съ дружиною изби три корабли Римлянъ.</p> <p>[31] 5[-и] Сава: съ шатеръ королевъ посѣче.</p> <p>[32] 6[-и] Ратимиръ: съ много бися пѣшъ, и обступиша его мнози Римляне, и отъ многихъ ранъ падъ, скончася.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[38] Сии же вся слышах от господина моего Александра и от иных, иже в то время обретошася и в тои сѣчи.</p> <p>[39] Бысть же в то время чудо дивно, яко въ древняя дни при Езекии цари, егда прииде Сенахирим царь Асирийский на Иерусалимъ, хотя пленити святыи град, и внезапно прииде аггелъ Господень и изби от полка Асирийска 100.000 и 80.000 и 5.000; и вѣсташа утре и обретоша вся трупия мертвых.</p> <p>[40] Тако же и при победѣ великого князя Александра Ярославича, егда победы обонѣ пол реки Ижеры, идѣ же и не бѣ проходно полку Александра Ярославича, и тамо обретошася много множество избитых от аггела Божия.</p> <p>[41] Остаток же их побеже посрамлени, а трупия мертвых своих великих воевод наметаша 3 корабли и потопишася с ними на мори, а прочим ископаша ямы и вметаша их в ня бесчислено множество, а инии мнози язвени быша и тои нощи побегоша.</p> <p>[42] Новгородцевъ же ту паде Костянтинь Луготинич, Юрята Пинящич, Намѣсть, Дрочило Нездиловъ, сынъ кожевникъ, а всѣх 20 человекъ паде и с Ладожаны.</p> <p>[43] Великий же князь Александръ Ярославичъ възвратися с великою побѣдою и прииде в Новѣгород, хваля и славя святую Троицу, отца и сына и Святаго Духа и святую Богородицу и всѣх святых.</p> <p>[44] Того же лѣта взяша Нѣмци, Медвежане, Юрьевъци, Вельядци съ князем Ярославом Володимеричом город Изборескъ.</p> <p>[45] И прииде вѣсть во Псковѣ, яко взяша Нѣмци Изборескъ, и выиде противу им град весь, и створиша с ними брань, и бишася с ними крѣпко, и бысть сѣча велика межи ими.</p> <p>[46] Ту же убиша Гаврила Гориславича воеводу и погониша Пскович, и много их гонячи били, а иных руками яша;</p> <p>[47] и пригонивше под город, зажгоша посад весь, и много зла бысть: погорѣша бо и церкви многи и святыя иконы в них и вся руга церковная, и села пусты створиша около Пскова.</p>	<p>[33] И избѣено бысть множество бесчислено Римлянъ, а останокъ ихъ со срамомъ побѣже; а трупия мертвыхъ воеводъ великихъ своихъ карабль наметаша, потопиша въ море, а иныхъ ямы изъзасыпаша. а язвени бес числа бяху; и тако останокъ тое ночи побѣже.</p> <p>[34] Новгородцевъ же толко 20 убѣено бысть.</p> <p>[35] Того же лѣта Немци, пришедъ, взяша Изборескъ,</p> <p>[36] и выидоша противу ихъ Псковичи;</p> <p>[37] они же погониша ихъ и, пришедъ, посади Псковьския пожгоша,</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[48] Стояша же под городом недѣлю, но город не взяша, и полона много взяли отыдоша.</p> <p>[49] И тако бѣша без мира, бяху бо перевѣть держаше с Нѣмци Псковичи, подвел их Твердило Иванович со инѣми, и сам поча владѣти Псковом с Нѣмци, воюя села Новгородская, а инии Псковичи вбегоша в Новѣгород и с женами и съ детьми.</p> <p>[50] Тое же зимы паки приидоша от западныхъ страны Нѣмци и Чюдѣ на Водѣ, и повоеваша все, и дани на них взложиша, и срубиша город в Копорѣи в погостѣ въ отчѣствѣ великого князя Александра.</p> <p>[51] Но не то бысть зло, но и Тѣсово взяша и гониша за 30 верстѣ до Новогорода, гостѣ быючи, и сѣмо и до Лугу и до Сабля.</p> <p>[52] А великий князь Александръ отѣхъ тогда в землю Суздальскую в Переяславль град с матерью и со княгинею и со двором своим, распрѣвсѣ с Новгородци.</p> <p>[53] Новгородци же с челобитьем послаша к великому князю Ярославу Всеволодичю, просяще у него сына себѣ, и вдасть им сына своего князя Андрѣя.</p> <p>[54] Новгородци же здумавше и послаша владыку Спиридона с бояры опять к великому князю Ярославу, просяще себѣ сына его великого князя Александра.</p> <p>[55] А в то время наидоша на волость Новгородскую Литва, Нѣмци и Чюдѣ, и поимаша по Лугу кони вси и скот, нѣ на чем бѣ и орати по селом.</p> <p>[56] Князь же великий Ярославъ [Всеволодовичу] приим моление владычне и Новгородцевъ челобитье и вдасть им сына своего князя Александра [Ярославича].</p>	<p>[38] а града не взяша.</p> <p>[39] А на зиму ту приидоша западни Немци [и] Чюдѣ, на Водѣ, и повоеваша, и дань возложиша, и городѣ въ Копорѣе срубиша,</p> <p>[40] и Тѣсовъ взяша, и гонишасѣ за 30 верстѣ до Новогорода, гости быючи до Лугу до Савля.</p> <p>[41] А князь великий Александръ [Ярославич] въ то время шолѣ бѣ в Переяславль, распрѣвсѣ съ Новгородци;</p> <p>[42] они же послаша с челобитьемъ ко князю к великому Ярославу [Всеволодовичу], и посла къ нимъ сына Андрѣя.</p> <p>[43] Они же второе послаша владыку Спиридона с лучшими людьми и с челобитьемъ, просящи Александра [Ярославича],</p> <p>[44] бѣ бо въ то время пришедѣ Литва, Чюдѣ, Нѣмци повоеваша волость Новгородскую, скоты и кони все взяша, нѣсть бѣ на чомъ орати.</p> <p>[45] Приемъ же моление ихъ, дасть имъ Александра [Ярославича].</p>
<p><b>В лѣто 6750 [1242/1243].</b></p> <p>[1] Прииде великий князь Александръ Ярославич в Новѣгород, и изыде въскоре с Новгородци, и с Лодажаны, и с Корѣлою, и съ Ижеряны на град Копорѣю и изверже град из основания; а</p>	<p><b>В лѣто [6]750 [1242/1243].</b></p> <p>[1-1] Иде Александръ [Ярославич] къ Новугороду и, шедѣ, городѣ Копорѣю раскопа,</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>самѣх Нѣмѣцъ изби, а иныхъ с собою приведе в Новгород, а иныхъ пожалова отпусти, бѣ бо милостивъ паче мѣры, а Вожан и Чюдцю перевѣтниковъ извѣша, и иде в Переславль.</p> <p>[2] Събраша же ся Нѣмци с сея стороны в зимнѣе время и приидоша на Псковъ, и полки Посковьския победиша и намѣстниковъ.</p> <p>[3] Се же слышавъ великий князь и вельми оскорбе за вѣру христьянскую, и не умедливъ нимало, но разгорѣвся духомъ своимъ и ревностію по святѣи Троици и по святѣи Софии, и поимъ с собою брата своего Андрѣа [Ярославича] и вся воя своя, и прииде к Новугороду и поклонився святѣи Софии с мольбою и съ плачемъ.</p> <p>[4] И поиде съ братомъ Андрѣемъ [Ярославичемъ] и с Новгородци и с Низовци на Немецкую землю в силе велицѣ, да не хвалятся, рекуще: «укоримъ Словеньскій языкъ нежели собе»; уже бо бѣшетъ взятъ градъ Псковъ и тиуніи ихъ посаждени въ граде.</p> <p>[5] Великий же князь Александръ [Ярославичъ] зая всѣ пути отто Пскова и изгони градъ, и изыма Нѣмци и Чюдъ и намѣстники Немецкіе, исковавъ, посла в заточение в Новѣгород, а градъ Псковъ свободи от плена, а землю Немѣцкую повоева и пожже и полонѣа много взя, а иныя изсече.</p> <p>[6] Они же гордиі совокупишася, рекуще: «поидемъ на Александра и победивше руками имемъ его».</p> <p>[7] И егда же приближишася, тогда почюдившеся стражи великого князя Александра силе Немецкой и ужасошася.</p> <p>[8] Князь же великий Александръ [Ярославичъ], помолился въ церкви святѣя Богородица, и поиде на землю Немецкую, хотя мстити кровь крестѣанскую, бѣ бо зима в то время.</p> <p>[9] И яко же бысть на земли ихъ, пусти вся полки своя в зажитіа, а Домашъ Твердисловичъ и Кербетъ быша в розгонѣ; убиша ту Домаша, брата посадничя, мужа добра, и иныхъ много избиша с нимъ, а иныхъ руками яша, а иные прибегоша в полкъ к великому князю.</p>	<p>[1-2] а Немци изби,</p> <p>[1-3] а Вежанъ и Чюдцю перевѣтниковъ перевѣша, [и] иде къ Переславлю.</p> <p>[2] Тоя же зимы собравшеся Немци сея стороны, приидоша ко Пскову и полки Псковьскія побѣдиша, а во Псковѣ намѣстники своя посадиша.</p> <p>[3] Александръ же [Ярославичъ] се слыша и вельми оскорбѣ, и не помедливъ ни мала, поемъ съ собою брата Андрѣа [Ярославича], иде къ Новугороду.</p> <p>[4] И поиде изъ Новагорода на Немци съ Новгородци и съ Низовци,</p> <p>[5] и заа всѣ пути до Пскова, изгони градъ Псковъ, и изнимавъ Немци и Чюдъ, оковавъ и посла к Новугороду и свободи Псковъ от плена; а землю Немецкую, шедъ, повоева и пожде, а полонъ много взя, а иныхъ изсече.</p> <p>[6] А Немци совокупиша в то время силу велику,</p> <p>[7] и яко видѣша ихъ стражи Александрови, ужасошася множеству ихъ.</p> <p>[8] То же слыша Александръ [Ярославичъ], помолися церкви святѣя Троица, и иде противъ ихъ,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[10] Се же слышавъ местерь изыде противу их со всѣми бискупы своими и со всѣм множеством языка их и власти их, что ни есть на сеи сторонѣ, и с помощью королевою, и снidoша на озеро, глаголемое Чюдцкое.</p> <p>[11] Великии же князь Александръ [Ярославич] въспятася назад; Нѣмци же и Чюдь по нем поидоша.</p> <p>[12] Князь же великии постави полки на озере Чюдцкомъ, на Узмени, у Воронья камени, и укрепився крестною силою и ополчився, поиде противу их.</p> <p>[13] Наступиша же на озеро Чюдцкое, бысть же обоих множество велми: бѣ же ту съ Александромъ [Ярославичем] и брат его Андрѣи съ множеством вои отца своего; и бысть у Александра множество храбрых, сильных и крѣпких; и исполнишася духа ратнаго, бяху же сердца их аки лвом, рекоша же: «княже, се нынѣ приспѣ время положить главы своя за тя».</p> <p>[14] Князь великии же Александръ въздѣ руцѣ на небо и рече: «суди, Боже, и разсуди прю мою, от языка велерѣчива изми мя и помози ми, Господи, яко же Моисею на Амалика и яко же прадеду моему Ярославу [Владимировичу] на окаяннаго Святополка».</p> <p>[15] Бѣ же тогда день суботный, възходящу солнцю, и ступишася обои полци.</p> <p>[16] Нѣмци же и Чюдь пробишася свиньею сквозѣ полки, и бысть ту сѣча зла и велика Нѣмцем и Чюди, и бѣ трусь от копей ломления и звук от мечнаго сечения, яко же озеру помръзшу двигнутися, и не бѣ видѣти леду, покры бо ся кровью.</p> <p>[17] Слышах же и се от самовидца бывшаго тогда ту, рече ми, яко: «видѣх полки Божья на въздусе, пришедша на помощь к великому князю Александру».</p> <p>[18] Победы силою Божьею и пречистыя его Матери, и молитвами и пособием святых мученикъ Бориса и Глѣба, и даша ратнии плещи свои, и сечяхут их и гоняхут, яко по яеру, и не бѣ им, камо утечи, и биша с 7 верстѣ по леду до Суболичскаго берега.</p>	<p>[9] а местерь со всѣми бискупы, со множеством языка ихъ и власти ихъ, что есть на сеи сторонѣ, и с помощью королевою, снidoшася на озеро, глаголемое Чюдское.</p> <p>[10] Видѣвъ же ихъ Александръ [Ярославич], въспятися назадъ; они по немъ поидоша;</p> <p>[11] и Александръ постави полки на езере Чюдскомъ на Узмени, у Ворония камени, и ста противъ ихъ, исполчився.</p> <p>[12] И наступиша озеро Чюдское обоихъ отъ множества вои, и съступишася въ день суботный.</p> <p>[13-1] Немци же и Чюдь пробишася вси полки Александрови, и тогда бысть сѣча зла на Немци и Чюдь, и тако бѣ страшно,</p> <p>[13-2] яко езеру подвигнутися померзшу.</p> <p>[14] Видѣша же вѣрнии полки Божиа, помогаючи Александру,</p> <p>[15] и тако побѣгоша Немци, и гнаша ихъ по езеру быюще седмъ верстѣ, не бѣ бо камо утечи, и гониша ихъ быюще до Суболичскаго езера.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[19] И паде Нѣмецъ 500, а Чюди числа нѣтъ; а руками яша Нѣмецъ 50 нарочитых воевод, и приведоша я в Новѣгород, а инии на езере истопоша, уже бо весна бѣ, а инни злѣ язвени отбегоша.</p> <p>[20] Бысть же бои сеи априля въ 5 на похвалу Богородици, в лѣто 6751 наставающее.</p> <p>[21] Прослави же здѣ Богъ великого князя Александра [Ярославича] пред всѣми полки, яко Исуса Наавгина у Ерихона.</p> <p>[22] Рекоша бо Нѣмци: «имем великого князя Александра руками», и се Богъ самѣх предасть ему в руцѣ его, и не обрется противникъ ему въ брани никогда же.</p>	<p>[16] И паде Нѣмецъ 500, а Чюди [бе]счислено множество, а Немець нарочитыхъ воеводъ яша 50; мнози же истопоша на езере, а инии язвени бегоша.</p> <p>[17] Бѣ же се апрѣля 5, на похвалу святыя Богородица.</p>
<p><b>В лѣто 6751 [1243/1244].</b></p> <p>[1] Възращышуся великому князю Александру [Ярославича] с великою славою в Новгород и победою мноюу, видяху же много полону в полку его подля коня своя, иже именуются риторы.</p> <p>[2] Егда же приближающуся ему ко Пскову, и срете его чинъ священски съ кресты пред градомъ и весь народ града того от мала и до велика, vzdающе хвалу Господеву и глаголюще: «пособивыи, Господи, кроткому Давыду победити иноплеменники, вѣрному же князю нашему пособль оружием крестным свободити град Псковъ от иноязычных и от иноплеменникъ рукою великому князю Александру».</p> <p>[3] О невѣгласи Псковичи, аще забудете и до кончины великого князя Александра Ярославича, ту уподобитесь Жидом, их же препита Господь крастели печеными, они же забыша всѣх Бога своего, изведшаго их из работы Египетскыя Моисеом.</p> <p>[4] Се же вам глаголю, аще кто на послѣд приидет от рода его в печали какои во Псковъ к вам, а не примете его или не почтете, то наречетеся вторая Жидова.</p> <p>[5] Нача же имя слыти великого князя Александра Ярославича по всѣм стра-</p>	<p><b>Лѣто [6]751 [1243/1244].</b></p> <p>[1] Възвратися князь велики Александръ [Ярославич] с побѣдою в Новѣгородъ, со множествомъ полономъ и с великою корыстью, прииде въ Псковъ.</p> <p>[2] Ведяху же Немець, иже суть раторы, подлѣ кони своя, а гражане вышедъ со кресты, поюще: «пособивы Господи».</p> <p>[3] И тако избави Богъ Псковъ отъ иноплеменныхъ рукою великого князя</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>намъ от моря Варяжского и до моря По- нетцкого и до моря Хупужскаго и до стра- ны Тиверискыя и до горъ Аравитцких, да- же и до Рима великаго распространи бо ся имя его пред тмы тмами и пред тыся- щами тысяч.</p> <p>[6] И тако прииде к Новугороду с ве- ликою победою.</p> <p>[7] Мѣсяца маия въ 18 явился зна- мение въ Псковѣ у святаго Иаона в мо- настыри: иде миро от иконы святаго Спаса над гробом княгини Ярослав- ли Володимерича, юже уби пасынок еѣ в городе в Медвѣжьей Головѣ, и иде 12 дни, и исполниша его 4 вощаници, яко во стѣкланици, и привезоша в Нов- город двѣ, а во Псковѣ оставиша со- бѣ двѣ.</p> <p>[8] Того же лѣта прислаша Нѣмци с поклоном без князя в Новгород, ркуше: «что есмя зашли мечем Псковѣ, Водѣ, Лугу, Латыголу, и мы ся того всего отсту- паем, а что есмя изымали в полонѣ лю- деи ваших, а тѣми ся розменим: мы ва- ших пустим, а вы наших пустите, и Псковскіи полонѣ пустимъ».</p> <p>[9] И тако умиришася, а полонѣ весь отпустиша обои.</p> <p>[10] В то же время умножися язы- ка Литовьска, и начаша пакостити въ области великаго князя Александра [Ярославича]; онъ же выездя их нача из- бивати.</p> <p>[11] Единою же клучися ему выеха- ти, и победи семь ратеи и множество вои их изби, а иных руками изымавше, нача- ша ругатися им, вяжуще конем ко хвус- ту, и тако ведяху с собою безбожную Литву.</p> <p>[12] И оттоле начаша блюстися име- ни его.</p> <p>[13] Того же лѣта иде князь великии Ярославъ [Всеволодович] в Орду к Баты- еви, а сына своего [Ярославича] посла к Канови.</p> <p>[14] Батии же почести Ярослава [Всеволодовича] достойною честию и от- пусти его, и дасть ему старейшинство въ всем Руском языке; и поиде с великою честью в землю свою.</p>	<p>Александра [Ярославич], и прослы имя его въ всѣхъ земляхъ, и до Рима великаго, и въ всѣхъ странахъ его.</p> <p>[4] Иде миро во Псковѣ отъ ико- ны Спаса надъ гробомъ княгини Ярославли Володимерича, юже уби свои пасынокъ, и наиде 4 вощаници, яко въ стѣкланицю, и посла в Новѣгородъ двѣ, а двѣ у себе ос- тавиша.</p> <p>[5] Того же лѣта Нѣмци прислаша с поклономъ, отдавающи иже бяху зашли Ноугородское и Псковское, а своего по- лона просящи, иже на Ледовомъ взяти, и такое размѣнишася</p> <p>[6] и умиришася.</p> <p>[7] Въ то же время Литва нача пакос- тити во области великаго князя Алексан- дра [Ярославича].</p> <p>[8] Он же единою вышедъ, побѣди ихъ 7 ратеи, изби ихъ множество, а коихъ пойма, начаша вязати хъ конемъ къ хвос- томъ, ругающеся, ведущи безбожную Литву съ собою.</p> <p>[9] И оттоле нача блюстися имени его и трепетати.</p> <p>[10] Того же лѣта ходи князь великии Ярославъ [Всеволодович] во Орду къ Ба- тью, а сына Костянтина [Ярославича] посла хъ Кановичемъ.</p> <p>[11] Батии же почтивъ Ярослава [Все- володовича] и отпусти, давъ ему старе- шинство въ всемъ Рускомъ языке; и прииде с великою честию въ землю свою.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6752</b> [1244/1245].</p> <p>[1] Князь Володимеръ Костянтинович и Борис Василькович и Василей Всеволодичъ поидоша к Батыеву про свою отчину; онъ же разсудивъ коемуждо ихъ свою отчину и отпусти ихъ въ свояси.</p> <p>[2] Преставися великая княгини Феодосия Ярославля [Всеволодовича], постригшись у святаго Георгия в монастыри, ту же и положена бысть по сторонъ сына своего Феодора; наречено же бысть имя ей Ефросинья.</p>	<p><b>В лѣто [6]752</b> [1244/1245].</p> <p>[1] Князь Володимеръ Костянтиновичъ и Борисъ Василковичъ, Василей Всеволодичъ идоша хъ Батыю про свою отчину; онъ же дасть имъ ихъ вотчину и отпусти ихъ.</p> <p>[2] Преставися великая княгини Феодосья Ярославля [Всеволодовича] въ Новѣгородѣ и положена бысть въ Юрьевѣ монастыри, а во мнишьскомѣ чину наречена бысть Ефросиния.</p>
<p><b>В лѣто 6753</b> [1245/1246].</p> <p>[1] Князь Костянтинъ Ярославичъ прииде от Кановичъ ко отцю с честию.</p> <p>[2] В то же лѣто воеваша Литва около Торжкы и Бѣжици; гонися же по них князь велики Ярославъ Володимеричъ [внукъ Мстислава Ростиславича Храброго] с Новоторжъци, и бишася с ними крѣпко; и отъяша у Новоторжъцевъ кони и самихъ биша, и поидоша прочь с полонемъ.</p> <p>[3] И погони по нихъ Яведе и Кербетъ съ Тфери и Дмитровци, а князь Ярославъ Володимеричъ с Новоторжъци, и биша я подъ Торопцемъ, а князи бегоша в Торопецъ.</p> <p>[4] А на утреи прииде к городу князь великии Александръ [Ярославичъ] с Новогородци и отъяша у нихъ полонъ весь, а князеи иссече.</p> <p>[5] И оттоле же Новогородци [надо: <i>Литва</i>] въспятишася, а князь великии погонися по нихъ своимъ дворомъ и би ихъ подъ Жыжичемъ, и не упусти ихъ ни единого, ту избивъ останокъ ихъ.</p> <p>[6] И сына своего поима изъ Витебска, и поиде к Новугороду в мале дружинѣ, и срете иную рать, и биася с ними, и ту ему Богъ поможе: избѣ ихъ, а самъ прииде здравъ и вся воя его.</p> <p>[7] Великии князь Ярославъ [Всеволодовичъ] съ своею братьею и со сыновци ѣ поиде в Орду к Батыеву.</p>	<p><b>В лѣто [6]753</b> [1245/1246].</p> <p>[1] Прииде Костянтинъ Ярославичъ отъ Кановичъ с честию.</p> <p>[2-1] Воеваша Литва Торжекъ и Бѣжици,</p> <p>[2-2] [и] идоша въ землю свою;</p> <p>[3] и угони ихъ князь Александръ [Ярославичъ] съ Новогородци у Торопча, и отня у нихъ полонъ весь, а уби князеи ихъ 8.</p> <p>[4] И оттоле Новогородци [надо: <i>Литва</i>] въспятишася, а князь Александръ [Ярославичъ] гони по нихъ до Жыжича дворомъ своимъ и ту всѣхъ избѣ, ни единого отпусти.</p> <p>[5] И поимъ сына своего изъ Витебска, и поиде къ Новугороду, и срѣте ину рать, и ту поможе ему Богъ.</p> <p>[6] Великии князь Ярославъ [Всеволодовичъ] съ своего братьею, сыновци, иде во Орду къ Батыеву.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6754 [1246/1247].</b></p> <p>[1] Святославъ, Иоаннъ [Всеволодовичи] и со сыновци своими приидоша ис Татаръ во свои отчину, а Ярослава [Всеволодовича], великого князя, посла Батыи ко Кановичемъ.</p> <p>[2] В то же лѣто убиенъ бысть князь Михаиле Всеволодичъ Черниговъси, внуку Святославль Олговича, от окаянаго царя Батыя в Орде и с ним боярин его Феодоръ.</p> <p>[3] Сеи блаженнии великии князь Михаил Всеволодичъ во время бѣ нахождения безбожнаго Батыя на землю Рускую на все православное христьянство, а сеи тогда князя бѣ въ граде Киевѣ.</p> <p>[4] Егда же пленивъ оканныи он все православие, еже бѣ под областию Руских князеи, поиде же паки ко граду Киеву и посла пред собою послы ко князю Михаилу со лживыми словесы.</p> <p>[5] Князь же Михаилъ повелѣ избити ихъ, а сам беже въ Угры и з домашними своими, и тамо пребысть нѣколько время.</p> <p>[6] По том же слышев, яко царь Батыи пленив Рускую землю и иде на Угры, онъ же възратися изо Угръ къ Киеву и обоиде рать Батыеву инымъ путем, прииде же к Киеву, и вси людие его с нимъ, а иже разбѣглися бяху по чужим землям, и ти слышавше приход княжъ приидоша на свою землю.</p> <p>[7] Татарове же начаша их звати нуждею к Батыю и к Канови, глаголюще: «не подобает вам жити на земли Батыевѣ и Кановѣ, не поклонившись има».</p> <p>[8] Мнози же ѣхавше поклонишася ему.</p> <p>[9] Обычаи же имяше Батыи: аще кто приидет поклонитися ему, не повелевает пред ся вѣсти, но приказано бяше волхвомъ вести я сквозе огонь, и поклонитися кусту, идолом ихъ, и огню, а иже что приношахут с собою цареви, и от всего того взимающе волсви и меташут въ огонь; та же пушахут пред царя самѣх з дары.</p> <p>[10] Мнози же князи и со бояры своими идяху сквозе огонь и кланяхуся кусту и</p>	<p><b>В лѣто [6]754 [1246/1247].</b></p> <p>[1] Святославъ, Иоанъ [Всеволодовичи] съ сыновци своими приидоша ис Татаръ въ свою отчину, а великого князя Ярослава [Всеволодовича] посла Батыи хъ Кановичемъ.</p> <p>[2] В то же лѣто убиенъ бысть князь Михаило Всеволодъ Чръниговъски и бояринъ его Феодоръ отъ царя Батыя во Ордѣ за православную вѣру: не иде бо сквозѣ огонь, ни поклонися кусту и идоломъ ихъ.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>огню и идолом их, славы ради света сего, и прошаху кождо собѣ власти; они же без возбранения даяхут имъ, но токмо да прельстятся славою свѣта сего.</p> <p>[11] Великому же князю Михаилу в то время пребывающу в Черниговѣ, и видѣ многихъ, прельщающихся славою мира сего, и разгорѣся духом, иде ко отцу своему духовному и нача глаголати ему: «хощу, отче, ити ко царю Батыю».</p> <p>[12] И отвѣща ему отецъ его, Иоанъ именем: «мнози ѣхавше и створиша волю цареву, прельстишася славою свѣта сего, идоша сквозѣ огонь и поклонишася кусту и солнцю, и погубиша душа своя и тѣлеса; ты же, сыну мой Михаил, аще хощеши ити, то не сотвори тако, яко же и прочии, не иди сквозе огонь, ни поклонися кусту, ни брашна их причастися, ни пей с ними, и ничто же приемли въ уста си скверны: не достоинъ бо христьяномъ ничему же кланяться твари, но токмо единому Господу нашему Исусу Христу».</p> <p>[13] Князь же Михаил и боярин его Феодоръ глаголаста к нему: «молитвою твоею, отче, яко же восхощетъ Богъ, тако да будетъ; азъ бо хощу того, иже бы за Христа кровь свою прольяти и за вѣру христьянскую».</p> <p>[14] Тако же и бояринъ его Феодоръ глаголаше.</p> <p>[15] И глагола им отецъ их: «аще сие сътворите, то наречетеся новоявленная Христова мученика в нынешнии вѣкъ на утверждение вѣрнымъ человѣкомъ».</p> <p>[16] Они же обещахася тако створити и благословистася у него.</p> <p>[17] Тои же дасть имъ причастие на путь, рекше прежесвященное, и благослови ихъ, отпусти и глагола им: «Господь Богъ да укрепитъ васъ и послетъ вамъ помощь Святаго Духа, за него же тщитася пострадати и кровь свою прольяти за правовѣрную вѣру».</p> <p>[18] Тогда же великий князь Михаил и бояринъ его Феодоръ отъидоста в дома своя, и взяша отъ имѣний своихъ, еже бѣ имъ на потребу на путь.</p> <p>[19] Многа же земли прошедшимъ</p>	



Московский свод	Ермолинский список
<p>имъ, и доидоша царя Батыя, и поведаша о них Батыеви.</p> <p>[20] Царь же призва волхвы и рече имъ: «еже есть по обычаю вашему, створите великому князю Рускому Михаилу и приведите его ко мнѣ».</p> <p>[21] Они же шедше, рѣша Михаилу: «царь зовет тя».</p> <p>[22] Михаил же поим боярина своего Феодора и поиде с ним, и доидоша мѣста, идѣ же бѣ огонь накладенъ по обѣ странѣ; мнози идяху сквозе огонь и кланяхуся солнцу и огню, идолом ихъ; волсви же хотѣша вести великого князя Михаила и Феодора боярина его сквозе огонь.</p> <p>[23] Великии же князь Михаил глагола им: «не достоин христьяном ходити сквозе огонь, ни кланяться, им же си кланяются; христьяном бо не подобает кланяться твари и идолом ихъ, но кланяемся Отцу и Сыну и Святому Духу».</p> <p>[24] Они же оставльше их ту, и шедше, поведаша цареви, яко: «князь Михаил повелѣния твоего не слушает, сквозе огонь не идет и богом твоим не кланяется, и глаголетъ сице: «не достоин христьяном ходити сквозѣ огонь, ни кланяться твари и идолом и солнцю, но кланяемся единому створившему вся Отцу и Сыну и Святому Духу».</p> <p>[25] Царь же възъярився вельми и посла единаго от вельмож своих, столника именем Елдегу, и глагола ему: «иди и рци Михаилу: почто преобидѣл еси повелѣние мое и богом моим не поклонился еси; но отселе избери себе смерть или живот; аще повелѣние мое створиши, живъ будеши и великое княжение въсприимеши все; аще ли сего не сотвориши, то злою смертию умреши».</p> <p>[26] Тогда князь велики Михаил отвѣща: «тебе, царю, кланяюся, поне же ти поручил Богъ царствие и славу свѣта сего, а ему же ми велиши кланяться, сему не кланяюся».</p> <p>[27] Елдега же рече ему: «Михаил, вѣдая буди, жив не имаши быти».</p> <p>[28] Он же рече к нему: «аз того хошу, еже за Христа пострадати и за правовѣрную вѣру кровь свою прольяти».</p>	<p>[3] Князь же Борисъ [Василькович] Ростовскы, внукъ его, и инии мнози</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[29] Тогда же глагола ему внук его, князь Борис Василькович Ростовски: «господине отче, створи волю цареву, то многа блага земли своей створиши и всѣм нам».</p> <p>[30] Тако же и вси сущии ту глаголаху ему: «господине, створи тако, а егда будеши в земли своей, то вси за тя опитемью възмем и со всею областью твоею».</p> <p>[31] Михаил же рече им: «не хочу именем токмо зватися христьянинъ, а дѣла творити поганных».</p> <p>[32] Сия же ему к ним глаголющу, а бояринъ его Феодоръ помышляше в себѣ, глаголя: «еда како князь ослабѣет молением их».</p> <p>[33] И помяну ему тогда слово отца своего духовного, рекъ: «помниши ли, господине, слово отца своего, еже учаща нас от святаго еуангелѣя, рече: иже, аще кто хошет душу свою спасти, погубит ю, а иже погубит душу свою мене ради, то спасет ю; кая польза чловѣку, аще всего мира прииметь царство, а душу свою погубить, то что дать измѣну души своей; и иже бо аще постыдится мене и моих словесъ в роде сем, аще ли исповѣсть мя пред чловѣкы, и аз исповѣмъ его пред отцем моим, иже есть на небесех; аще ли кто отвержется мене пред чловѣкы, отвергуся его и аз пред отцем моим, иже есть на небесех».</p> <p>[34] Сия же глаголющу Феодору к великому князю Михаилу, предстоящии же ту болѣ начаша молити его, да послушает их.</p> <p>[35] Михаил же глаголаше им: «не слушаю вас и души своей погубити не хочу».</p> <p>[36] Тогда снем с собе коц свои и верже им, рекъ: «приимѣте славу свѣту сего, еа же аз самовольнѣ отmeshуся».</p> <p>[37] Видѣ же Елдега, яко не увещаша его свои ему, и иде ко царю повѣдати вся глаголы Михайловы.</p> <p>[38] Оному же отшедшу, блаженнии великии князь Михаил и бояринъ его Феодор начаста пѣти собѣ, и по отпѣтии же взяста собѣ причастие, иже бѣ дал</p>	<p>глаголаху ему: «створи волю цареву, а въ своей земли възмемъ на ся за тя епитемью».</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>има отецъ ею духовный и благословил я на то, иже пострадати за Христа.</p> <p>[39] Глаголаху же предстояще: «княже Михаиле, идут от царя убить вас; поклонитесь, и живи будете».</p> <p>[40] Великий же князь Михаил и бояринъ его Феодоръ яко единеми усты отвѣща: «не кланяяся, ни слушаем вас, а славы свѣта сего не хотимъ».</p> <p>[41] И начаста себѣ пѣти: «мученици твои, Господи, не отвергошася тебѣ, ни отступиша от заповѣдей твоихъ».</p> <p>[42] И паки: «страдавшие тебѣ ради, Христе, многая муки претерпѣша и прочая мучения».</p> <p>[43] И паки укрѣплъшеся блаженная надеждою Христовою и молитвами ихъ святыхъ мученикъ и стасть, яко столпа непоколебима и неподвижима.</p> <p>[44] Тогда же убишца та окаянии приспѣша, и съскочше с конь и яша святаго великого князя Михаила, и растягоша и за руцѣ и за нозе, и начаша бить по сердцу, и по сем повергоша ницъ его на землю и бьяхут и пятами.</p> <p>[45] И сему же на долзе бывшу, нѣкто же, бывши христьянинъ преже, по том же отвержеся вѣры Христовы, и бысть поганъ именемъ Доманъ.</p> <p>[46] Сеи законопреступникъ огорчився злѣ, и отреза ножомъ главу святому мученику и великому князю Михаилу и отверже ю прочь от тѣла.</p> <p>[47] По томъ же начаша глаголати боярину его Феодору: «поне ты сотвори волю цареву, поклонися богомъ его, и примиши честь велию от него и княженью господина твоего наслѣдникъ будеши».</p> <p>[48] Феодоръ же глаголаше: «не хочу княженья господина своего великого князя Михаила, ни богомъ вашимъ поклонюся, но хочу за Христа пострадати, яко же и князь мой».</p> <p>[49] Тогда же Феодора начаша мучити яко же преже великого князя Михаила, последи же честную главу его отрезаша.</p> <p>[50] И тако благодаряста Христа, предавшие святѣи свои души в руце Господеви.</p> <p>[51] Святѣи же телеси ею повергоста оканнии псомъ на снѣдение; на мно-</p>	<p>[4] Он же никакоже вня о глаголемыхъ, но бѣяше яко столпъ неприклоненъ съ бояриномъ си Феодоромъ.</p> <p>[5] Татары же много мучиша ихъ, и после нѣки законопреступникъ, иже пре[же] бывъ хрестьянинъ, именемъ Домонъ,</p> <p>[6] отрѣза ему главу ножемъ.</p> <p>[7] И потомъ много нудивъ Феодора, власть князя его даяху ему, ласкающе,</p> <p>[8] онъ же укори ихъ и богомъ ихъ поругася;</p> <p>[9-1] тако же мучивше его, [9-2] главу отрѣзаше.</p> <p>[10] Скончаша же ся сентеврия 20, [11] поврѣжена быша телеса псомъ на снѣдь, и на многи дни лежаху, ничимъ же неврежени.</p> <p>[12-1] И яви Господь</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>ги же дни лежащим имъ, но Божию благодатью сохраненъ бысте неврежденнѣ.</p> <p>[52] Человѣколюбецъ же милосердый Господь прослави угодника своя, пострадавшая его ради за вѣру христьянскую, яви столпъ огнень над теле-сы ею, сияющъ пресвѣтлами зарями, и свѣщи многи горящи, и пѣния аггельска слышахуся на утверждѣние християном и на обличение тѣх, иже оставивше Бога истиннаго и покланяхуся твари, и на устрашение поганных.</p> <p>[53] Святѣи же честнѣи телеси ею нѣкими християны богобоязливыми мужи сохранены быста; убиение же их бысть в лѣто 6000, 7 сот 54, септеврия 20.</p> <p>[54] Но, о великомученици и исповѣднице, молитесь съхранити отечество ваше, православныя князи и всѣх под властью их от всѣх зол, находящихся на ны, яко да улучим милость от господа нашего Исуса Христа, ему же слава нынѣ и присно и в веки вѣком. Аминь.</p> <p>[55] Бориса же Васильковича Батыи отпусти ко Сартаку, сыну своему; Сартак же, почестивъ его, отпусти с миром въ свояси.</p> <p>[56] Князю же великому Ярославу [Всеволодовичу] тогда сущу въ Орде у Канович, и много пострада от безбожныхъ Татаръ за землю Рускую; Федором Яруновичемъ обажен бо бысть царю, и много истомленье подъят.</p> <p>[57] И много быв в Орде, поиде от Канович, и преставися во иноплеменницех нужною смертью тое же осени и того мѣсяца септеврия 30.</p> <p>[58] О таковых бо писание глаголетъ: «ничто же бо ино таково прѣд Богом, но еже аще кто положит душу свою за други своя».</p> <p>[59] Сии же князь великий положи душу свою за вся люди своя и за землю Рускую, и причте его Господь ко избранному своему стаду; милостивъ бо баше ко всякому, и требующим же невозбранно даяше, еже требовааху.</p>	<p>[12-2] столпъ огнень надъ телесью ихъ, и свещи многи горящи, и гласъ аггельскъ поющъ, и съхранены быша нѣкими хрестьяны.&lt;*&gt;</p> <p>[13] И Бориса Василковича посла Батыи къ сыну Сартаку; и отпусти его [тот] съ честью въ свою о[т]чину.</p> <p>[14] Князь велики Ярославъ [Всеволодович] тогда бѣ у Кановичъ, обаженъ бысть Феодоромъ Яруновичемъ и много пострада отъ безбожныхъ Татаръ за землю Русскую и много истомления подъя.</p> <p>[15] И отпустиша его уже изнемогша, и пошедь отъ Кановичъ, преставися нужною смертью во иноплеменницехъ, септеврия въ 30 день.</p>

\* Затем в Уваровском списке помещено родословие Михаила Черниговского и его потомков (см. Приложение). — А.Н.

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6755 [1247/1248].</b></p> <p>[1] Слышавъ Александръ [Ярославич] смерть отца своего и прииде из Новагорода к Володимерю и плака по отци своем со стрьем своимъ Святославом [Всеволодовичем] и со братьею своею.</p> <p>[2] Того же лѣта князь Святославъ Всеволодичъ сѣде на столи во Володимери, а сыновци посажа по городом, яко же и брат его уряди Ярославъ.</p> <p>[3] Того же лѣта князь Андрѣи Ярославич поиде во Орду к Батыеви.</p> <p>[4] Ко Александру же Ярославичу присла послы своя Батыи царь, глаголя: «мнѣ покорил Богъ многи языки; ты ли единъ не хочещи покоритися дръжавѣ моеи; но аще хочещи соблюсти землю свою, то прииди ко мнѣ, и узриши славу царствия моего».</p> <p>[5] Великии же князь Александръ [Ярославич] поиде в Орду къ цареви, благословився у архиепископа Кирила, и прииде ко царю.</p> <p>[6] Видѣвъ же его царь Батыи подивися и рече вельможам своим: «во истинну поведаша ми, яко нѣсть подобна мужа сему князю».</p> <p>[7] И почтивъ его много, и дары дасть ему, и посла его и брата его [Андрея Ярославича] ко Кановичем.</p> <p><b>В то же лѣто убиение злочестиваго Батыя въ Угрехъ.</b></p> <p>[8] Поне же злочестивый он и злоименитый мучитель не доволен бывает, иже толика злая, тяжкая же и бѣдная християном наведе, но тцашеся, аще бы мощно и по всеи вселеннѣи сътворити, ни да поне именовало бы ся християнское именование, абие устремляется на западные Угры къ вечерним странам, иже преже не ходи; многа же грады и села пусты створивъ, и бяше видѣти втораго Новходносора, град Божии Иерусалимъ воююща.</p> <p>[9] Сеи же злѣиши и губительнѣиши бысть оного, грады испровергая, челоуѣкы же закалая, иных же пленяя, и бѣ пророческое слово збываемо зряще: «Боже, приидоша языци в достояние</p>	<p><b>В лѣто 6754 [1246/1247].</b></p> <p>[16] И сѣде по немъ Володимери братъ его Святославъ [Всеволодович].</p> <p>[17] И того лѣта во Орду поиде князь Андрѣи Ярославичъ къ Батыеви.</p> <p>[18] Къ Александру же [Ярославичу] посла, глаголя, Батыи: «мнѣ Богъ покорилъ многи языки, а ты ли единъ не хочещь покорити ми ся; но аще хочещь соблюсти землю свою, то пришедъ поклони ши ся, и узриши честь и славу царства моего».</p> <p>[19] Онъ же благослови[ся] у епископа Кирила, поиде въ Орду.</p> <p>[20] Царь же Батыи видѣ его подивися и рече: «воистинну повѣдаша ми, яко нѣсть сему подобна князя».</p> <p>[21] И почтивъ его много, и посла его съ братомъ Андрѣемъ [Ярославичем] хъ Кановичемъ.</p> <p><b>Убыенье Батыево.</b></p> <p>[22-1] Окаянни же сеи злоимениты Батыи</p> <p>[22-2] поиде на западные Угры к вечернимъ странамъ, и многи мѣста и грады пусты сътвори,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>твое и оскверниша церковь святую твою».</p> <p>[10] И паки: «положиша трупня рабъ твоих брашно птицам небесным и плоти преподобных твоих звѣрем земным».</p> <p>[11] Тѣм же иже тогда все челоуѣчество, вси плакааху, вси въздыхаху, и вси взывааху; «увыйи».</p> <p>[12] Инии же глаголаху: «по что родихомся; родивше же ся по что не умрохом, яко же прежде бывшей челоуѣки, да бихом сихъ зол не видѣли, и поне же быхом грѣшнеиши паче онѣх, яко таковая зла постигоша нас».</p> <p>[13] Но никто же бѣ утешая, не бо челоуѣчское бѣше бываемое, но от Бога попускаемо, грѣх ради наших.</p> <p>[14] Сим же тако бывающим, достигет онъ гнѣвъ Божию и до самого великаго Варадина града Угорьскаго; тои бо среди земли Угорьской лежит.</p> <p>[15] Древес простых мало имущи, но много овощия и вина; град же весь водами обведен, и от сея крѣпости не боящемся ничто же, среди же града стоя столпъ зело превысокъ, елико удивляти зрящих на нь.</p> <p>[16] Бѣ же тогда самодержец тоя земли краль Власлов, Угром же и Чяхом и Нѣмцем и всему поморию, да иже до великаго моря.</p> <p>[17] Бѣху же Угри первое въ православие крещение от Грек приемше, но не поспѣвшим имъ своим языком грамоту изложити; Римляном же, яко близ сущим, приложиша их своей ереси последовати, и оттоле да иже и до днесь бывает тако.</p> <p>[18] Предреченныи же краль Власлов, и тои тако же пребываше Римской церкви повинуюся, донде же прииде святыи Сава Сербьскыи архиепископъ.</p> <p>[19] И сему паки сотворяет приступити к непорочней христьянстей вѣре Греческой не явленно, но отаи, бояше бо ся вѣстания Угров на ся.</p> <p>[20] Пребысть же святыи Сава, поучая его о православии, мѣсяць пять, тако отходить въ свояси, единого священника оставив у него; и того тако пребывающа, яко же единого от служащих.</p>	<p>[23] и достизаетъ и самого Варадина Югорьскаго, иже среди земля Югорьския.</p> <p>[24] Изобилень же бѣ овощи и виномъ велми, а обведенъ весь водами, и того ради не бояхуся ничего же, а среди его столпъ высокъ велми.</p> <p>[25] Бѣ же тогда самодръжец тоя земли король Власовъ Угромъ, и Чахомъ, и Немцомъ, и всего помория до великаго моря;</p> <p>[26] бѣ же и крещение приемъ отъ архиепископа Савы Сербьскаго, и дрѣжаше вѣру хрестьянскую и священника втаинѣ.</p> <p>[27] Батыю же вшедшу в землю его,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[21] Тои же окаянных окаяннѣишии царь Батыи пришед в землю, грады разрушая и люди Божия погубляя.</p> <p>[22] Самодержцю же Власлову, его же святыи Сава именова Владислав, не поспѣвшюся събрати с людьми своими, далечяго ради землямъ растояния.</p> <p>[23] Тогда же благополучное обрет Батыи, творяще елико хотяше.</p> <p>[24] Тои же самодержецъ, видѣв Божии гнѣвъ пришедше не имыи створити; на многи же дни пребысть ни хлѣба, ни воды вкушая, но пребывааше на предреченном столпѣ, зря бываема от безбожных.</p> <p>[25] Сестра же его бежащи к нему въ град; тыя же варвари достигше ю, плениша и ко Батыю отведоша.</p> <p>[26] Краль же Владиславъ сия видѣв, и тако сугубыи плач на рыдание преложив, и начат Бога молити, глаголя: «сия ли суть щедроты твоя, о владыко, яко за их же кровь свою продльля еси благодарьне, грѣх ради наших предал еси нас в руцѣ царю законопреступну и лукавнейшу всеа земля, но не предаи же нас до конца, имени твоего ради, что бо речет мучитель: «гдѣ есть Богъ их»; помози ми, Господи Боже мои, и спаси нас по милости твоеи, и разумѣют вси, яко ты единъ Господь по всеи земли».</p> <p>[27] Сия же ина многа плача, глаголаше, слезам же текущи от очию его, яко рѣчным быстринам подобящися, и идѣ же аще падааху на мраморие, оно проходяху насквозѣ, еже есть и до сего дне на мрамориях, и от сего познаша помощи Божиеи быти.</p> <p>[28] Ста же нѣкто пред кралем и рече ему: «се ради твоих слез дает ти Господь победита царя злочестива».</p> <p>[29] Нача же смотрити лице глаголющаго и не видѣше его к тому.</p> <p>[30] Сшедше столпа одного, видѣша конь осѣдланъ, никим же держим, особѣ стоящъ, и секира на нем, и от сего извѣстнейше разумѣша помощи Божиеи быти.</p> <p>[31] И тако самодержецъ всѣд на коня</p>	<p>[28] а сеи Власловъ,егоже святы Сава именова Владиславъ, и не успѣ собратися с вои свои, далече города землямъ разстояние.</p> <p>[29] А сеи нашедъ, нача градъ пленити и жещи, а люди съчи.</p> <p>[30] Еже Владиславъ вшедъ на столпъ онъ, зря погибель земля своеа и плакашеся горцѣ, не имы что створити, и тако многи дни пребысть, ни хлѣба ни воды вкушая.</p> <p>[31] Къ нему же въ градъ побѣжде сестра его Рислава, и Татари поимаша, ведоша къ Батыю;</p> <p>[32] съ же наипаче слезъ къ слезамъ приложи.</p> <p>[33] Течаху же слезы отъ очию его, рѣчнымъ быстринамъ подобящися; идѣ же падаху на мраморье, и насквозь проходаху, еже есть и до сего дни знамение то.</p> <p>[34] И нѣкто же предста ему, глаголя: «се ради твоихъ слезъ даетъ ти Господь царя злочестива», и тако невидимъ бысть.</p> <p>[35] Король сниде столпа, и се конь его осѣдланъ стояше, никимъ дрѣжимъ, и секира на седлѣ его; и извѣстно разумѣ помощи Божиеи быти.</p> <p>[36] И всѣдъ нанъ, изыде на противныя, и елици обрѣтошася съ нимъ;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>оного и изыде на противных из града с вои, елико обретошася с ним.</p> <p>[32] Видѣвше же съпротивник, и абие страх нападе на них, и на бегание устремишася.</p> <p>[33] Они же въ слѣд женуше толикое множество безбожных варваръ погубиша, и богатство их взяша, елико числа не бѣ, и иных живых яша.</p> <p>[34] Видѣвше же иже во граде ставшюся Божию помощь и побѣду на противных, изыдоша из града с малою чадью, рекше жены же и дѣти, мужскую храбрость въсприимше, и ти тако же нечестивых побивааху, никому же противящуся.</p> <p>[35] И яко же и первие рѣхом, безбожному же оному Батыю ко Угорским планинам бежашу, злѣ житию конецъ приемлеть от руки самого того Владислава.</p> <p>[36] Глаголют же нѣции, иже тамо живущей челоуѣци, яко сестра того Владислава, ею же плениша, и та тогды бѣжаша з Батыем;</p> <p>[37] и бысть, внегда сплестися Владиславу з Батыем, тогда сестра его помогаше Батыю; их же самодержецъ обою погуби.</p> <p>[38] Угри же сташа въ станех Батевых; татарове же приходяще к станом своим со плѣном не вѣдуще бывшаго;</p> <p>[39] Угри же плѣнъ отнимающе самих же варваръ немилостивно погубляху, токмо елици восхотѣша вѣры еже въ Христа, тѣх оставиша.</p> <p>[40] Створен же бысть король мѣдным лиянием, на кони сѣдя и секиру в руцѣ держа, ею же Батыя уби, и водруженъ на том столпѣ на видѣние и на память роду челоуѣческому и до сего дни.</p> <p>[41] И тако збысть реченное: «мнѣ отмщение, и аз въздамъ мѣсть врагом, глаголетъ Господь».</p> <p>[42] До здѣ убо яже о Батыи конецъ прият.</p>	<p>[37] противнии же, видѣвше, побѣгоша, страхъ бо нападе на нихъ.</p> <p>[38] А си гоняще, многое множество варъваръ избиша и богатство, елико не бес числа взяша;</p> <p>[39] а из града изыдоша жены и дѣти, нечестивыхъ погубляху.</p> <p>[40] Безбожнаго же Батыя самъ король постиже, къ Югорскимъ планинамъ бежаща,</p> <p>[41] и яко сплетесе съ нимъ, и нача Батыю помагати сестра В[ладислав]ля, юже плениша безбожнии; онъ же немилостивно обою уби, и тако приять живота конецъ оканныи.</p> <p>[42] А Угри сташа по станомъ Татарскимъ; они же оканныи идяху со множествомъ полона въ станы своя, чающе своихъ стоящихъ;</p> <p>[43] си же безъ милости всѣхъ избиваху, токмо аще кои восхоташе вѣровати во Христа, сихъ оставляху.</p> <p>[44] Краля же с топоромъ онѣмъ, имже уби Батыя, слиша мѣдена, поставиша на предиреченнемъ столпѣ, дръжа въ руцѣ секиру свою, еже есть до сего дни тако.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6756</b> [1248/1249].</p> <p>[1] Женися князь Борис Василькович у Ярослава [Юрьевича, внука Давыда Юрьевича], у Муромскаго князя.</p> <p>[2] Тое же зимы убиша Литва князя Михаила Ярославича, внука Всеволожа; блаженнии же епископъ Кирил посла взяти тѣло его, и положиша и во церкви святыя Богородица, въ Володимери.</p> <p>[3] Князи же Суждальские, братья Михаилова [Ярославичи], идоша на Литву и биша их у Зубцева.</p>	<p><b>В лѣто [6]756</b> [1248/1249].</p> <p>[1] Женися Борисъ Василковичъ у Ярослава [Юрьевича, внука Давыда Юрьевича] Муромьскаго.</p> <p>[2] Тоя зимы Литва убиша князя Михаила Ярославича, внука Всево[ло]-жа; епископъ же Кириль вземъ тѣло его, положи въ Володимери, въ церкви святыя Богородица.</p> <p>[3] А братья его [Ярославичи], шедъ, побиша Литву у Зубцева.</p>
<p><b>В лѣто 6757</b> [1249/1250].</p> <p>[1] Глѣбъ Василькович иде в Орду к Сартаку; Сартак же отпусти его, почестивъ, во свою отчину.</p> <p>[2] Тое же зимы прииде Александръ Ярославич от Канович на Киев и на всю Рускую землю; и Андрѣи, брат его, сѣде въ Володимери на столѣ.</p> <p>[3] Тое же зимы преставися князь Володимеръ Костянтинович в Володимери декабря 27, и везоша его во его вотчину въ Углич поле, и положиша ѥ во церкви святаго Спаса.</p> <p>[4] Тое же зимы преставися князь Василии Всеволодичъ, внук Костянтинов Всеволодича, и везше положиша его в отчине во Ярославли у святыя Богородица февраля 20.</p>	<p><b>В лѣто [6]757</b> [1249/1250].</p> <p>[1] Глѣбъ Василковичъ ходи во Орду к Сартаку, и Сартакъ, почтивъ его, отпусти.</p> <p>[2] Тоя же зимы князь Александръ Ярославичъ выиде отъ Кановичъ на Киевъ и на свою Русскую землю; Андрѣи, братъ его, сѣде въ Володимери на столѣ.</p> <p>[3] Преставися князь Володимеръ Костянтиновичъ въ Володимери, декабря 27, и везоша его въ его отчину на Угличъ, и положиша въ церкви святаго Спаса.</p> <p>[4] Тоя же зимы преставися князь Василеи Всеволодичъ, внукъ Костянтиновъ, въ Володимери, и везоша его въ Ярославль, его отчину, и положиша его въ церкви святѣи Богородици, февраля 8.</p>
<p><b>В лѣто 6758</b> [1250/1251].</p> <p>[1] Борисъ Василькович иде в Орду к Сартаку, и отпусти его.</p> <p>[2] Иде Святослав [Всеволодович] и со сыном Дмитреем [Святославичем] в Татары ко царю Сартаку.</p> <p>[3] Того же лѣта прииде митрополит Кирил в Суждальскую землю.</p> <p>[4] Тое же зимы женися князь Андрѣи Ярославич Даниловною Романовичя в Володимери.</p>	<p><b>В лѣто [6]758</b> [1250/1251].</p> <p>[1] Митрополитъ Кириль прииде в Суздальскую землю.</p> <p>[2] Женися Андрѣи Ярославичъ въ Володимери, поя Даниловну Романовича.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6759</b> [1251/1252].</p> <p>[1] Прииде в Новѣгород митрополит Киевський и всея Руси Кирил и епископъ Ростовски Кирил же, и поставиша епископа Великому Новугороду именем Долмата.</p> <p>[2] Того же лѣта Глѣб [Василькович] иде на Белоозеро въ свою отчину.</p>	<p><b>В лѣто [6]759</b> [1251/1252].</p> <p>[1] Иде митрополитъ Кирилъ въ Новѣгородъ, епископъ Ростовський Кирилъ, и постави архиепископомъ Далмата.</p> <p>[2] Глѣбъ [Василькович] иде на Белоозеро, въ свою [о]тчину.</p>
<p><b>В лѣто 6760</b> [1252/1253].</p> <p>[1] Иде князь Александръ Ярославич въ Орду ко царю Сартаку.</p> <p>[2] Того же лѣта прииде Неврюи и Котья и Олабуга храбрыи на землю Суждальскую со многими вои на великого князя Андрѣя Ярославича.</p> <p>[3] Бысть же в канун Боришу дни, безбожнии Татаровѣ под Володимирем перебродишася Клязму и поидоша ко граду к Переяславлю тающеся.</p> <p>[4] На утреи же на Бориш день сrete их князь великий Андрей [Ярославич] съ своими полки, и сразишася обои полци, и бысть сѣча велика.</p> <p>[5] Гнѣвом же Божиим за умножение грехов наших погаными христѣяне побужени быша, а князь великий Анд-рѣи [Ярославич] едва убежа и приѣха в Великий Новѣгород.</p> <p>[6] Новгородци же его не приаша; он же ѣха ко Пскову и тамо бысть немного, ожидал бо бѣ своѣе княгини.</p> <p>[7] И он оттоле и со княгинею иде в Неметцкий град Коливанъ, и оставив ту княгиню, сам ступи за море во Свѣискую землю.</p> <p>[8] Местер же Свѣиски srete его и прия его со чesтью, он же посла по княгиню в Колыван; и бысть ту нѣколько время и со княгинею во Свѣиской земли.</p> <p>[9] Пребывъ же паки ту, и по том приде во свою отчину.</p> <p>[10] А тогда безбожнии Татарове плениша град Переславль и княгиню Ярославлю [Ярославича] яша, и дѣти изымаша, и убиша ту воеводу Жидослава, и княгиню убиша, а дѣти Ярославли [Ярославича] в полонъ поведоша, и людеи много полониша, и много зла створи, отыдоша.</p>	<p><b>В лѣто 6760</b> [1252/1253].</p> <p>[1] Князь великий Александръ [Ярославич] иде к Сартаку царю.</p> <p>[2] Того же лѣта прииде [Не]вруи и Котиакъ и Олабуга храбры на великого князя Андрѣя Ярославича и на всю землю Суздальскую,</p> <p>[3] и идоша къ Переславлю, таящеся.</p> <p>[4] И срѣте и Андрѣи [Ярославич] съ полки своими,</p> <p>[5] и побѣдита ихъ Татари, и беже въ Новѣгородъ Великои,</p> <p>[6] таже и ко Пскову, и ту дождавъ княгини,</p> <p>[7] иде въ Колыванъ, и оттуду паки въ Свескую землю,</p> <p>[8] и тамо местерь срѣте его и прия его съ чesтью; онъ же по княгиню посла въ Колы[ванъ].</p> <p>[9] А Татари Неврюи взяша Переславль, яша княгиню Ярославлю [Ярославича] и зѣ дѣтми и паки убиша ю, а дѣти въ полонъ поведоша, а Жидислава воеводу убиша.</p> <p>[10] Александръ Ярославичъ прииде</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[11] Того же лѣта Александръ Ярославич прииде из Орды, по пленении Неврюевѣ, и сrete и митрополит съ кресты у Златых ворот и со всѣм чином священническим и посадиша его на столѣ отца его Ярослава.</p> <p>[12] Он же по пленении церкви въздвигнувъ и разбѣгшаяся люди събравъ в домы своя и грады исполнивъ.</p> <p>[13] И тако от злобления поганных утешашася людие.</p> <p>[14] Того же лѣта пустиша Татарове Разяньского князя Олга Ингваровича, внука Игоревъ [Глебовича], на свою землю.</p> <p>[15] Преставися Святослав Всеволодичъ [внук Юрия Владимировича] февраля 3.</p>	<p>изъ Орды и сѣде въ Володимери; онъ же по пленении Неврюевѣ церкви въздвигну, а люди собра.</p> <p>[11] Того же лѣта Татарове пустиша князя Олга Ингваревича, [внука Игоря Глебовича], Рязаньскаго на свою землю.</p> <p><b>В лѣто [6]761 [1253/1254].</b></p> <p>[1] Преставися Святославъ Всеволодичъ [внук Юрия Владимировича] февраля 3.</p>
<p><b>В лѣто 6761 [1253/1254].</b></p> <p>[1] Родися у Бориса у Васильковича сынъ Дмитрей септября 11.</p> <p>[2] Ярославъ Ярославич Тферьскыи, оставль свою отчину, иде во Псковъ.</p>	<p><b>В лѣто [6]761 [1253/1254].</b></p> <p>[2] Родися у Бориса у Василковича сынъ Дмитрей.</p> <p>[3] Князь Ярославъ Ярославичъ Тферьски оставль отчину свою и иде во Псковъ.</p>
<p><b>В лѣто 6762 [1254/1255].</b></p> <p>[1] Преставися Костянтинъ, сынъ великого князя Ярослава [внук Всеволода Юрьевича, родоначальник князей Галичских Мерского], и положиша его въ святѣй Богородици в Володимери.</p>	<p><b>В лѣто [6]762 [1254/1255].</b></p> <p>[1] Преставися Костянтинъ Ярославичъ [внук Всеволода Юрьевича] Галичскыи [Мерского], положенъ въ Володимери, въ церкви святыя Богородица.</p>
<p><b>В лѣто 6763 [1255/1256].</b></p> <p>[1] Родися Борису Васильковичю сынъ Костянтинъ.</p> <p>[2] Того же лѣта Новгород выведоша изъ Пскова князя Ярослава Ярославича и посадиша его в Новѣгородѣ на столѣ, а князя Василья Александровича выгнаша.</p> <p>[3] И то слышевъ князь Александръ [Ярославич] поиде ратью к Новгороду.</p>	<p><b>В лѣто [6]763 [1255/1256].</b></p> <p>[1] Родися Борису Васильковичю сынъ Костянтинъ.</p> <p>[2] Новгородци позваша изъ Пскова Ярослава Ярославича, а Василка Александровича выгнаша.</p> <p>[3] Князь же велики Александръ [Ярославич] съ Дмитреемъ Святославичемъ [внуком Всеволода Юрьевича] и съ прочими князьми прииде к Торжку.</p> <p>[4] И дожда его сынъ его Василей [Александрович];</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[4] Идушу же ему со многими людьми и с Новоторжъци, и сrete и Ратекша с перевѣтом: «поиди, князѣ, боржѣе, брат твои Ярославъ [Ярославич] побѣгъ».</p> <p>[5] Поставиша же Новгородци полки в конци за Рождеством святым, а что пѣвших людеи, а тѣ сташа у святаго Ильи противу Городища.</p> <p>[6] И рекоша меншии у святаго Николы на вечѣ: «ци како рчет великии князь Александр: выдаите мои ворогы».</p> <p>[7] И целоваша святую Троицю, Богородицю меншии, како всѣм стати за одинѣ: любо живот, любо смерть за правду Новгородцкую.</p> <p>[8] Бысть же в вящших совѣтъ благъ, како победита меншии, а великого князя ввести на всеи его воли.</p> <p>[9] И побежа Михалко [Степанович] из города ко святому Георгию, какъ было ему своим полком ударитися на сю сторону и возмясти люди.</p> <p>[10] И увѣда Онанья [Феофилактович], хотя ему добра, посла по нем втаине Якуна.</p> <p>[11] И увѣдавшие черные люди, погониша по нем и хотѣша на дворъ его ударити, и не да им Онанья и рече: «братъе, оже вы того убиеете, убеите преже мене».</p> <p>[12] Не ведяшет бо, еже о нем свещали мысль злу самого яти, а посадничество Михалку [Степановичу] дати.</p> <p>[13] Князь же великии присла тогда в Новѣгород Бориса [Васильковича] на вече, глаголя: «выдаите ми Онанью посадника, а не выдадите, и аз вашъ не князь великии, и иду на город ратью».</p> <p>[14] И послаша Новгородци с челобитьемъ к великому князю владыку и Клима тысячцкого: «поѣди, княже, на свои стол, а злодѣев не слушаи, а Онаньи нелюбья отдаи и всѣмъ мужем Новгородцем».</p> <p>[15] И не послуша князь велики мольбы владычни, ни Климова челобитья, ни Новгородцкого.</p> <p>[16] А ркоша Новгородци: «аше, братъе, князь велики нашъ тако здумал с нашими крестопреступники, воно им</p>	<p>[5] и посла Александръ въ Новѣгородъ, глаголя: «выдаите ми Ананью посадника, а не выдадите ми, и язъ вашъ не князь».</p> <p>[6] Они же послаша владыку и Клима тысячьскаго, глаголюще: «поиди, господине, на свои столъ, а Онанье нелюбия отдаи».</p> <p>[7] И не послуша ихъ, поиде.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>Богъ и святая великая София; а великий князь нашъ без греха».</p> <p>[17] И стояше весь полкъ по три дни; в четвертый же день присла великий князь, а рка тако: «аше Онанья [Феофилактовича] посадничества лишится, и аз вам нелюбья отдамъ».</p> <p>[18] И взяша миръ.</p> <p>[19] И поиде великий князь Александръ в Новгород, и сrete и архиепископъ Новгородски Далмат с чином церковным и со кресты у Прикуповича двора, и вси радости исполнишася, а злодѣи омрачашася; князь же великий омиривъ их возвратися.</p> <p>[20] Тое же зимы приѣхаша численици ис Татар и сочтоша всю землю Рускую и поставиша десятники и сотники, толико не чтоша игуменовъ и попов и чернцев, хто служит святымъ церквамъ.</p> <p>[21] Се же все бысть на Руской земли грѣх ради наших.</p>	<p>[8] Они же сътвориша волю его и отняша посадничество у Онаньи [Феофилактовича],</p> <p>[9] и срѣтиша великого князя со кресты владыка Далматъ и вси людие; и тако вниде въ градъ с честью и посадивъ сына, възвратися.</p> <p>[10] Тоя же зимы приѣхаша численици ис Татаръ и изочтоша всю землю Рускую, и поставиша тысячники, и сотники, и пятьдесятники, и де[ся]тьские; толко не чтоша игуменовъ и чернцовъ, и поповъ, и кто служить Божиимъ церквамъ.</p>
<p><b>В лѣто 6764 [1256/1257].</b></p> <p>[1] Иде князь великий Александръ [Ярославич] в Новгород с митрополитом, и поиде князь великий со всею силою, с Новгородци и с Суждальци, на Свѣискую землю и на Чюдь.</p> <p>[2] И бысть путь зол, яко же не видѣли ни дни, ни нощи, и проидоша горы непроходимыя, и повоева поморие все, овых избиша, а иных в полонъ взяша, и паки возвратишася в землю свою со множеством полона.</p> <p>[3] Славен же бысть и грозень &lt;...&gt;</p> <p>[4] И поиде князь великий къ Володимерю, поимъ с собою Новгородцевъ, Олферия и Михаила Пинящина, а сына своего посади в Новѣгородѣ Василья.</p>	<p><b>В лѣто [6]764 [1256/1257].</b></p> <p>[1] Иде князь великий Александръ [Ярославич] в Новѣгородъ со всею землею Суздальскою, и поиде оттуду съ Новгородци на Свѣскую землю и на Чюдь.</p> <p>[2] И поидоша непроходными мѣсты, яко не видѣша ни дни ни ночи; и тако шедъ, повоеваша все Поморие.</p>
<p><b>В лѣто 6765 [1257/1258].</b></p> <p>[1] Прииде вѣсть в Новгород зла, яко хотят Татарове на Новѣгородѣ десятины и</p>	<p><b>В лѣто [6]765 [1257/1258].</b></p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>тамгы, и мятошася людие чрес все лѣто в Новѣгородѣ.</p> <p>[2] Тое же зимы приѣхаша послы Татарские в Новгород с великим князем со Александромъ [Ярославичем],</p> <p>[3] а сынъ его князь Василеи [Александрович] бѣжа во Псковъ.</p> <p>[4] И почаша послы просити десятины и тамга, и не яшася по то Новгородци, и даша дары царю, и отпустиша я с миром.</p> <p>[5] А великий князь Александръ выгна сына своего из Пскова и посла в Низ, а Олександра [?], дружину его, казни: овому носа срѣза, а иному очи выима, коя князя Василья на зло повели; всяк бо зол злѣ погибает.</p> <p>[6] Тое же зимы Глѣбъ Василькович прииде от Канович во свою отчину, женився в Татарех.</p>	<p>[1] Иде Александръ [Ярославич] въ Новѣгородъ, а с нимъ послы Татарские,</p> <p>[3] а Василеи, сынъ Александровъ, беже предъ отцемъ во Псковъ.</p> <p>[2] хотяще десятины и тамги; они же по то не яшася, но дары царю послаша;</p> <p>[4] Он же выгна его, посла въ Низъ, а кои его на зло повели, а тѣхъ мучи: иному очи выима, а иному носъ срѣза.</p> <p>[5] Глѣбъ Василькович женися въ Татарехъ у Канович и прииде въ свою отчину.</p>
<p><b>В лѣто 6766 [1258/1259].</b></p> <p>[1] Приидоша Литва с Полочяны ко Смоленску и взяша Воищину на щит.</p> <p>[2] Тои же осѣни приходиша Литва к Торжку, и выидоша Новоторжци противу их, и по грехом нашим подведоша Литва подсаду, овыхъ избиша, а иных руками яша, а прочии едва бежаша, и много зла бысть в Торжку.</p> <p>[3] Того же лѣта взяша Татарове землю Литовскую, а самих избиша.</p> <p>[4] Того же лѣта преставися Олегъ [Ингваревич, внук Игоря Глебовича], князь Рязанский, пострихся и во схиму.</p> <p>[5] Ходи князь великий Александръ [Ярославич] въ Орду, и Борисъ, и Ярославъ [Ярославич] Тферский, и паки приидоша во свою отчину.</p>	<p><b>В лѣто [6]766 [1258/1259].</b></p> <p>[1] Литва идоша къ Трѣжку, и сretoша ихъ Новоторжци, а си подсаду починиша, избиша ихъ, а иныхъ поимаша, и много зло учиниша Торжку.</p> <p>[2] Възяша Татарове всю землю Литовскую, а самихъ избиша.</p> <p>[3] Преставися Олегъ [Ингваревич, внук Игоря Глебовича] Резаньски въ скимѣ.</p> <p>[4] Князь велики Александръ [Ярославич], и Борисъ Васильковичъ, и Ярославъ [Ярославич] Тверьски, бывше во Ордѣ, възвратишася въ свою отчину.</p>
<p><b>В лѣто 6767 [1259/1260].</b></p> <p>[1] Бысть знамение в лунѣ, яко ни знаменія не бысть.</p> <p>[2] Тое же осени прииде Михаило Пинящич из Низу в Новѣгород лживымъ посольствомъ, рка тако: «аще не иметесь по числомъ, то уже идетъ рать на Низовскую землю».</p>	<p><b>Въ лѣто [6]767 [1259/1260].</b></p> <p>[1] Михаило Пинящичъ прииде в Новѣгородъ лживымъ посольствомъ, глаголя: «аще не иметесь по число, то уже идетъ рать Татарская на Низовскую землю»;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[3] Новгородци же яшася по число.</p> <p>[4] Тое же зимы приѣхаша сыроядци, оканнии Татарове, Беркаи и Касачик, и з женами своими, и иных множество, и бысть мятеж в Новѣгородѣ, и по волостем много зла учиниша, беручи туску оканнымъ Татаромъ.</p> <p>[5] И начаша оканнии бояться убитя, и рекоша оканнии великому князю Александру [Ярославичу]: «даи нам сторожи, да не избіют насъ».</p> <p>[6] И повелѣ великии князь стеречи их сынови посадничю и всѣмъ детем боярьским по ночем.</p> <p>[7] И рекоша Татарове: «даите нам число, или да едѣмъ прочь».</p> <p>[8] Чернь жь не хотѣша дати числа, но: «изомрем за святую Софию и за дома церковныя».</p> <p>[9] И тогда раздвоишася людие и сотвориша споръ: болшии веляху меншим ятися по число, а они не хотяху.</p> <p>[10] Оканнии же хотяху бежати, и умыслиша совѣтъ золь, како бы им ударити на город на ону страну, а друзии озером на сю сторону; и възбрани им невидимо сила Христова, и убоявшеся не смѣша, а людие начаша возитися на ону сторону ко святѣи Софии.</p> <p>[11] Въ утреи же съеха князь велики з Городища, и окаянии Татарове с ним, и тако яшася Новгородци по число, творяху бѣ бояре легко, а меншим бѣ зло.</p> <p>[12] И почяша оканнии ѣздяще по улицам писати дома христьянские.</p> <p>[13] Сие бо наведе грѣх ради наших; и взем же оканнии число, отъидоша прочь,</p> <p>[14] а князь велики Александръ [Ярославич] поиде по них в Володимирь, а в Новѣгородѣ посади на столѣ сына своего Дмитрея.</p>	<p>[2] и яшася Новгородци по число.</p> <p>[3] Тоя же зимы иде въ Новѣгородъ князь велики Александръ [Ярославич], а с нимъ Татари мнози, Беркаи и Касачикъ, и съ женами, и счетше Новѣгородъ, много зла учиниша, и възвратишася, вземъ число.</p> <p>[4] А князя великаго Александра [Ярославича] Новгородци уняша у себе и много чтивше его.</p> <p>[5] Онъ же посади у нихъ сына Дмитрея и иде къ Володимерю.</p>
<p><b>В лѣто 6769</b> [1261/1262].</p> <p>[1] Родися великому князю Александру [Ярославичу] сынъ, и нарекоша имя ему во святом крещении Даниили.</p>	<p><b>В лѣто [6]769</b> [1261/1262].</p> <p>[1] Родися великому князю [Александру Ярославичу] сынъ Данило.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[2] Тогда же блаженыи епископъ Кирил Ростовски остави епископью, бѣ бо уже въ старости глубоце, и возведоша на его мѣсто архимандрита Богоявленского Игнатия.</p> <p>[3] Того же лѣта преставися князь Одрѣи Володимерич, внук Костянтинов [Всеволодовича], на Углечи, и положиша и въ Спасе.</p> <p>[4] Того же лѣта постави митрополит Митрофана епископомъ Сараю.</p>	<p>[2] Епискупъ Ростовски Кириль остави епископию въ старости глубоцѣ, и възведоша на его мѣсто архимандрита Богоявленскаго Игнатя.</p> <p>[3] Преставися Андрѣи Володимеричъ [внук Константина Всеволодовича] на Углече, положень въ Спасѣ.</p> <p>[4] Поставлень Сараю епископомъ Митрофанъ.</p>
<p><b>В лѣто 6770 [1262/1263].</b></p> <p>[1] Избави Богъ от лютаго томления Бесерменскаго люди Ростовския земля молитвами святыя Богородица, и вложи ярость христьяном во сердце, не можаху бо уже терпѣти от насилия от поганых, и созвонивше вѣче, и выгнаша я из градовъ, из Ростова, из Володимеря, из Суждаля, из Ярославля, ис Переяславля [Суздальскаго].</p> <p>[2] Откупахуть ти оканнии Бесерменя дани у Татар и оттого велику пагубу творяху людем: работаще люди христьянския в рѣзех, и многи души разведени быша.</p> <p>[3] Человѣколюбец же Богъ нашъ милосердием своим избави люди своя от великия бѣды.</p> <p>[4] Того же лѣта убиша Зосима законпреступника, то бѣ мних образом, сотонѣ же сосуд, бѣ бо пьяница и студословецъ и празднословецъ и кошунник, конечное отвержесе Христа, и бысть Бесерменинъ, вступи во прелесть лжаго пророка Моамефя.</p> <p>[5] Бѣ бо того лѣта приѣхал Титям послом на Русь от царя Татарскаго именем Кутлубѣя, золь сыи Бесерменинъ, того поспѣхом оканнии лишенник творя христьяном велику досаду и кресту и святым церквам ругаяся.</p> <p>[6] И егда людие по граду гнѣвахуся на враги своя, и подвигошася на Бесермен и изгнаша вонъ из градовъ, а иных избиша, тогда и того сквернаго и законпреступника и еретика Зосиму убиша въ граде Ярославли.</p>	<p><b>В лѣто [6]770 [1262/1263].</b></p> <p>[1] Володимерци, Суздальци, Ростовци, Ярославци, Переславци изгнаша бесермень из градъ своихъ, бѣ бо отъ нихъ насилие велико:</p> <p>[2] откупаху бо у Татаръ дани и работаху хрестьянския люди в рѣзѣхъ, и многи разведени быша.</p> <p>[3] Тогда же убиша въ Ярославли Созиму преступника, иже бѣ образомъ мнихъ, отврѣжесе Христа и бысть бесерменинъ лють,</p> <p>[4] и приять поспѣхъ отъ посла царева Тетяка, и много зла сътвори хрестьяномъ;</p> <p>[5] егоже поврыгоша псомъ на снѣдъ.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[7] И бѣ тѣло его ядь псомъ и враномъ, и ноги его, иже на злое бѣху бистри, влачими бѣху по граду от псовъ всѣмъ людемъ на удивление от Божия суда на преступницѣ; тако бысть конецъ лишенному тѣлу его и нечестивому, а души его бесконечная мука.</p> <p>[8] Того же лѣта преставися епископъ Ростовски Кирилъ, и положиша и въ церкви святыя Богородица в Ростовѣ.</p> <p>[9] А в него мѣсто постави митрополитъ Кирилъ епископа Ростову Игнатия, блаженаго архимандрита.</p> <p>[10] Того же лѣта князь великии Александръ [Ярославич] восхотѣ поити во Орду ко цареви, да бы отмолил люди от бѣды, а брата своего меншаго Ярослава [Ярославича] и сына своего Дмитрея посла с Новгородци на западныя страны и всѣ полки с ними.</p> <p>[11] Идѣ князь Ярославъ [Ярославич] и князь Дмитрей [Александрович] и князь Костянтинъ [Ростиславич, внук Мстислава Романовича], зять Александровъ [Ярославича], и князь Полотцкии Товтивилъ, а с ним Полочанъ и Литвы 500, а княжих полковъ и Новгородцевъ бесчисленное множество.</p> <p>[12] И приидоша ко городу къ Юрьеву Неметцкому, и стаа под городомъ, бѣ бо вельми крѣпокъ, о три стѣны каменные, и множество людей бѣ в немъ всякихъ, и бяху пристроили велику брань на городѣ.</p> <p>[13] Но честнаго креста сила всегда низлагаетъ неправду дѣющихъ, тако же и сии градъ, ни во что бо бысть крѣпость его, но помощію Божіею единомъ приступлениемъ взятъ бысть градъ великий Юрьевъ Неметцки.</p> <p>[14] И люди мнози града того избіени быша, а иныхъ живыхъ изнимаша, инѣи погорѣша, а князь Ярославъ со княземъ Дмитреемъ и с прочими князи вои своими взвратишася в землю свою со множествомъ полона и с великою честию.</p>	<p>[6] Преставися Кирилъ,</p> <p>[7] а Игнатія поставиша.</p> <p>[8-1] Князь велики Александръ [Ярославич]</p> <p>[8-2] посла брата Ярослава [Ярославича] [и] сына Дмитрея в Новѣгородъ,</p> <p>[9] и ходиша къ Нѣмецкому граду Юрьеву, бѣ бо крѣпокъ вельми, о три стѣны камены, и люди мнози, со многимъ устроениемъ граднымъ.</p> <p>[10] Но ни во что бысть крѣпость противу крестной силе: вборзѣ бо взятъ бысть,</p> <p>[11-1] вся яже въ немъ плениша и пожгоша,</p> <p>[11-2] и тако възвратишася.</p>
<p><b>В лѣто 6771 [1263/1264].</b></p> <p>[1] Родися Глѣбу [Васильковичу] сынъ, и нарекоша имя ему Демьянъ.</p>	<p><b>В лѣто [6]771 [1263/1264].</b></p> <p>[1] Родися Глѣбъ [Васильковичу] сынъ Демьянъ.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[2] Князь великий Александръ [Ярославич] поиде в Орду ко царю Беркаю, и удержа и царь, не пусти его в Русь, и зимова в Ордѣ, тамо и разболѣся.</p> <p>[3] И доиде до Новагорода Нижнего, и пребыв ту мало и иде на Городец, и тамо в болший недуг впаде и пострижеся в чернцы ноемвриа во 14, тое же нощи и преставися; святое же его тѣло понесоша ко Володимерю.</p> <p>[4] Митрополит же с чиномъ церковнымъ, купе же князи и бояре и весь възрасть от мала и до велика, сretoша у Боголюбова со свещами и с кандилы, от множества народа изгнѣтахуся людие, хотяще прикоснутися честнѣмъ телеси его, бысть же плач великъ и кричание и туга велика, яко и земли трястися.</p> <p>[5] Положиша же тѣло его в Володимери въ церкви святыя Богородица ноемвриа въ 23.</p> <p>[6] Бысть же тогда чюдо дивно и памяти достойно.</p> <p>[7] Егда бо положиша въ гробъ тѣло его, икономъ же Севастиянъ митрополита Кирила приступль, хотѣ рязнати руку его, да вложит митрополит грамоту прощальную в ню; он же простре руку сам, яко живъ, и вложи митрополит грамоту, он же паки съгнувъ в руку свою, прием ю.</p> <p>[8] И тако обѣят ужасъ видѣвших то, и проповѣдано бысть се всѣм от Кирила митрополита и от иконома его Севастияна.</p> <p>[9] Се же слышавше, братье, хто не дивится, яко тѣлу бездушну сущу, привезену от дальних мѣстъ во время зимы, тако бо прослави Богъ угодника своего, иже много тружся за землю Рускую, и за Новгород, и за Псковъ, и за всю землю Рускую, живот свои полагая за православное християнство.</p> <p>[10] Того же лѣта бысть мятеж в Литвѣ, богу попушщу на них гнѣвъ свои, и восташи сами на ся; и убиша великого князя Миньдовга свои сродичи.</p> <p>[11] Распрѣшася убица Миндовговы и о товарѣх его, и убиша князя Полотцкаго Товтовила, а бояре его искова-</p>	<p>[2] Князь велики Александръ [Ярославич] иде во Орду къ царю Беркаю, тамо же зимова и разболѣся, и отпушень бысть.</p> <p>[3-1] Дошедъ Городца и пострижеся въ скиму ноябрия 14, тоя же нощи преставися;</p> <p>[3-2] и принесоша тѣло его въ Володимерь</p> <p>[4] и положиша въ церкви святыя Богородица, того же мѣсяца 23.</p> <p>[5] Егда же хотяше Кирил митрополитъ вложить грамоту въ руку его, и приступль икономъ Севастиянъ, да разгнѣть руку, онъ же простре ю самъ, яко живъ; егда же вложи митрополитъ грамоту, и паки согбе ю самъ о себѣ.</p> <p>[6] Убиша ве[ли]кого князя Миньдовга свои ему сродичи, Литовьстии князи,</p> <p>[7] и Полотьскаго князя Тохтовила убиша.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>ша, и просиша у Полочанъ и сына Товто-вилова убити.</p> <p>[12] Он же бѣже в Новѣгород со двором своим, а Литва посадиша в Полотцѣ своего князя, а Полочанъ пустиша, которых имали со князем ихъ, и миръ взяша.</p>	
<p><b>В лѣто 6772</b> [1264/1265].</p> <p>[1] Выгнаша Новгородци князя Дмитрея Александровича из Новагорода, сдумавши с Михаилом [Федорович] посадником, зане же князь млад бѣше, и послаша во Тферь по князя Ярослава Ярославича;</p> <p>[2] пришедшу же ему в Новѣгород и посадиша его на столѣ гнуариа 27.</p> <p>[3] Тогда же Ярославъ [Ярославич] и женися в Новѣгородѣ Великом, поя Юрьеву дщерь Михайловича.</p>	<p><b>В лѣто [6]772</b> [1264/1265].</p> <p>[1] Новгородци князя Дмитрея Александровича посадиша во Твери, а по князя Ярослава Ярославича послаша, и прииде генваря 27;</p> <p>[2] тогда же ту женися у Юрья Михайловича.</p>
<p><b>В лѣто 6773</b> [1265/1266].</p> <p>[1] Побѣдися Литва межи собѣ нѣкое ради вины, Божьим попущением на них.</p> <p>[2] Преставися князь Андреи Ярославич Суждальски, и положенъ в Суздали.</p> <p>[3] Бѣше же у Миндовга у князя Литовского сынъ, имя ему Вѣшелогъ, того же избра Богъ поборника во правои вѣре, и иде в гору Синаискую от отца своего, еще бо тогда отцу его княжашу в Литвѣ.</p> <p>[4] Позна же вѣру крестьянскую и крестися во имя Отца и Сына и Святаго Духа, и научися святым книгам и построижесе во мнишьскыи чинъ во Святой Горѣ.</p> <p>[5] И пребывъ тамо 3 лѣта, и поиде в землю свою, и прииде ко отцу своему, еще бо ему тогда сущу.</p> <p>[6] Отецъ же его поганъ сый и ласкаше его оставити вѣру крестьянскую и чернечество и пріяті царство свое.</p> <p>[7] Он же въоруженъ силою Христовою и не хотѣ слышати ласкы отца своего, ни прельщения убояся его, но шед от</p>	<p><b>В лѣто [6]772</b> [1264/1265].</p> <p>[3] Преставися князь Андрѣи Ярославичъ Суздальскіи.</p> <p><b>В лѣто [6]771</b> [1263/1264].</p> <p>[6] У того же Миндогва бѣ сынъ Вошлегъ; съ преже сего остави вся и иде в Синаискую гору и крестися, и научися грамотѣ, и бывъ мнихъ тамо 3 лѣта, и иде в землю свою.</p> <p>[7] Отецъ же много ласкаше его отступити отъ вѣры хрестьянскія,</p> <p>[8] и не повинуся, но шедъ, созда си монастырь въ хрестіанехъ, тако живяше, Богови работая.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>отца своего и създа себѣ монастырь во христѣянех, и ту пребываше, слава святую Троицу, Отца и Сына и Святаго Духа.</p> <p>[8] По убиении же отца своего в се время сня с собѣ ризы чернечскыя, и на третье лѣто паки общася прияти Богу ризу свою, а устава мнишьского не остана.</p> <p>[9] И совокупи около себе вои многи и отца своего приятели, и помолився Богу, иде на поганую Литву и победи я, и стоя на земли их лѣто, и плени всю землю их; по христѣяньскои же земли тогда веселие бысть.</p> <p>[10] Вбегоша же того лѣта во Псковѣ Литвы с триста человекъ и с женами и з детьми, и крести их князь Святославъ [Ярославич] с попы Псковьскими, а Новгородци хотѣша их иссѣчь, но не вда им князь великий Ярославъ Ярославич.</p>	<p><b>В лѣто [6]773 [1265/1266].</b></p> <p>[1] Слыша Вошлегъ, сынъ Миндовговъ, убиение отца своего, и сня с себе ризы чернеческия, а на третьи годъ общася положить на себе, устава же мнишьскаго не забы.</p> <p>[2] И совокупи воя многы, приятели отца своего, и иде на поганую Литву, и поплени всю, и стоя на ней все лѣто,</p> <p>[3] а инии с триста ихъ вбегоша во Псковѣ, и съ женами и зъ дѣтьми, и крестишася.</p>
<p><b>В лѣто 6774 [1266/1267].</b></p> <p>[1] Женися князь Василии, сынъ Ярослава, на Костромѣ.</p> <p>[2] Того же лѣта умре царь Татарски Беркаи, и бысть ослаба христѣяном от насилия Бесерменъ.</p> <p>[3] Того же лѣта нѣкии князь Литовски именемъ Домантъ, оставивъ очѣство свое землю Литовскую, и прииде въ Псковѣ со всѣм родом своим.</p> <p>[4] Бѣ же сеи Домантъ от рода Литовска, имѣя же первое служение ко идолом по отчю прѣданию.</p> <p>[5] Егда же хотяше Богъ избрати себѣ люди новы, тогда вдохну и в сего благодать Святаго Духа, возбнувъ бо яко от сна от идолослужения, и помысливъ со дружиною своею, крестися во имя Отца и Сына и Святаго Духа въ церкви святыя Троица въ граде Псковѣ, и наречено бысть имя ему Тимофеи, и бысть радость въ Псковѣ, и посадиша его на княжение у себе Псковичи.</p> <p>[6] По сем же хотѣ поити воевать землю Литовскую и избра с собою лучших</p>	<p><b>В лѣто 7[6]74 [1266/1267].</b></p> <p>[1] Женися князь Василеи Ярославичъ на Костромѣ.</p> <p>[2] Того же лѣта умре царь Татарски Беркаи, и бысть ослаба хрестѣяномъ.</p> <p>[3] Тогда же нѣкии князь Литовски Домантъ, оставивъ свое идолослужение, иде во Псковѣ со всѣмъ родомъ своимъ</p> <p>[4-1] и крестися;</p> <p>[4-2] и наречено бысть имя его Тимофѣи, и посадита Псковичи на княжение у себе.</p> <p>[5] Онъ же избра съ собою людеи лучшихъ, добрыхъ, Псковичанъ, и съ</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>Пскович и своеѣ дружины три девяноста всѣх.</p> <p>[7] Поспешением же святыя Троица шед поплени землю Литовскую и очьство повоева все, и княгиню Герденеву полони и дѣти ея, два княжича, и все княжение его повоеваю.</p> <p>[8] И возратися ко Пскову со множством полона.</p> <p>[9] И перебродися Двину, отѣхъ от нее пять верьсть, ста шатры на бору чисту, а стражи постави на рецѣ Двине, Давыда Якуновича и Луку Литвина, два же девяноста мужеи отпровади с полоном въ Псковъ, а во одном дѣвяносте сам оста-ся, жда по собѣ погони.</p> <p>[10] Князю же Герденю со своими князи не бывшу дома.</p> <p>[11] Приѣхъ же в дома своя, оже зѣмля его вся пленена, и ополчися князь Гердень и Гогортъ и Люмбеи и Люгаило и прочии князи Литовьскіи в семи сот гнаша, во слѣд князя Доманта, хотяще его руками яти.</p> <p>[12] И переброжшеся реку Двину и стаха на брезѣ; стражие же, видѣвше рать велику и пригнаша, повѣдаша князю Доманту велику силу Литовьскую, перебродившуся рѣку Двину.</p> <p>[13] Князь же Домантъ рече Давыду и Луке: «помози вы Богъ и святая Троица, еже есте устерегли рать Литовьскую; поидите с коневъ доловъ».</p> <p>[14] Они же рекоша: «не идем с конь доловъ, но хотим живот свои дата на славѣ и кровь свою прольяти с мужи Псковичи за святыя церкви и за вѣру христьянску, а ты, господине, поиде борже с мужи своими Псковичи на поганую Литву».</p> <p>[15] Князь же Домантъ рече Псковичем: «слышел есмь ваше мужество во всих странах; се предлежит нам смерть и живот, потягнем, братие, за святую Троицу и за святыя церкви и за свое очьство».</p> <p>[16] Тогда же бѣ приспѣлъ день великого мученика Леонтия, и рече князь Домантъ: «святая Троице и святѣи великии воеводо Леонтии, помозите нам в час сии, да не предани будем в руце безбожных, да не пленят земли христьянские,</p>	<p>своею дружиною, 3 9-носта,</p> <p>[6] и шедъ, поплениша всю землю Литовьскую, отчину свою, и княгиню Герденеву полони, дѣти ея, два княжича.</p> <p>[7] И възратися въ Псковъ.</p> <p>[8] И переѣхъ Двину, и отшедъ пять верьсть, ста на рецѣ Двинѣ, стор[о]жи поставя два, Давида [Якуновича] да Луку [Литвина], с однимъ полкомъ, а два 9-носта отпусти ко Пскову съ полономъ.</p> <p>[9] А князь Гердень</p> <p>[10] прииде в землю свою, и видѣ ю пленену, и погна по Домантѣ в семи сотъ, а с нимъ Го[го]ртъ, и Люмбеи, и Люгаило, и прочии князи Литовьстии.</p> <p>[11] И пришедъ къ Двинѣ, и перебродишася, и стаха на брезѣ, а къ Домонту стражи его прибегоша и повѣдающе рать велику.</p> <p>[12] Онъ же рече дружинѣ своей: «се предлежитъ намъ, братие, животъ, смерть; потягнемъ мужески за святую Троицу, за святыя церкви, за вѣру христьянскую»; бѣ же осталось съ нимъ дружины толко 90.</p> <p>[13] И помолися Богу и мученику Леонтию, егоже бѣ день тогда,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>да не будем в расхищение им; помозите нам на противныа враги наша».</p> <p>[17] И наѣха на них во едином девяносте и силою Божиею и святаго мученика Леонтия победы сопротивных 7 сот.</p> <p>[18] Тогда же убиень бысть великий князь Литовский Гогорть, и инѣхъ князеи избиша, и Литвы много побиша, а инии во Двине истопоша, а иных Двина изверже на островъ Гаидов 70, а инии на прочии острови извержени быша, а инии вниз по рецѣ уплыша.</p> <p>[19] А князь Гердень убежа в мале дружинѣ.</p> <p>[20] Тогда же убили единого Псковитина Онтоня Лочкова сына, а инии вси сохранени быша без вреда молитвою святаго Леонтия, а инии на Полтеск.</p> <p>[21] А възратишася с радостію великою ко граду Пскову со многою корыстію, и бысть радость велика въ граде Псковѣ о пособии святыхъ Троица и святаго мученика Леонтия.</p> <p>[22] Того же лѣта прииде князь Ярославъ Ярославичъ из Володимеря в Новгород со многою силою Низовьской, хотя ити на князя на Доманта.</p> <p>[23] И Новгородци възбраниша ему, глаголюще: «оли, князе, тобѣ с нами увѣдався, то же поѣхати на Псков».</p> <p>[24] Князь же отъиде с полки назад, а в Новѣгородѣ остави князя Дмитрея Александровича.</p>	<p>[14] и поиде противу ихъ, и побѣди ихъ.</p> <p>[15] И князя ихъ великаго Горта убиша и иныхъ князеи, а Литвы много поби, а инии в рецѣ истопоша, иныхъ же Двина выврже на островъ Гандовъ 70, и тѣ тамо избѣени.</p> <p>[16] Гердень же въ мале убѣжа,</p> <p>[17] а Псковитина тогда единого убиша.</p> <p>[18] И прииде Домонтъ въ Псковъ со множествомъ полона, с великою корыстію.</p> <p>[19] Того же лѣта князь велики Ярославъ Ярославичъ поиде изъ Володимеря со множествомъ вои в Новѣгородъ и хотѣ ити на Псковъ, на князя на Доманта.</p> <p>[20] Новгородци же не восхотѣша того; и възвратися въспать,</p> <p>[21] а въ Новѣгородѣ остави Дмитрея Александровича.</p>
<p><b>В лѣто 6776 [1268/1269].</b></p> <p>[1] Родися Борису Васильковичю сынъ Василии.</p> <p>[2] Новгородци со княземъ Юрьемъ Андрѣевичемъ Суждальскаго восхотѣша поити на Литву.</p> <p>[3] И бывшемъ имъ на Дубровнѣ, и бысть в нихъ распря: инии хотѣша на Литву, а инии на Полтескъ, а инии за Нерову.</p> <p>[4] И воспятившеся, поидоша за Нерову к Раковору, и много земли ихъ повоеваша, а города не взяша; застрелиша же з города мужа добра Федора Сбыславича и иныхъ 6, и тако възратишася.</p>	<p><b>В лѣто [6]776 [1268/1269].</b></p> <p>[1] Борису Васильковичю родися сынъ Василеи.</p> <p>[2] Того же лѣта со княземъ Ярославичемъ, внукомъ Ярославимъ, въсхотѣша ити на Литву.</p> <p>[3] И быша на Дубровне, и бысть распря въ нихъ: инии хотяху на Литву, а инии на Полтескъ, а инии за Нерову, к Раковору.</p> <p>[4] И идущи, много повоеваша, а городу ничто же не успѣша, но убиша ту у нихъ семь чловѣкъ добрыхъ, и възвратися.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[5] Того же лѣта князь великий Дмитреи Александрович, сдумавъ с Нового-родци и посла по князя Ярослава [Ярославича], да бы был с полки в Новѣгород.</p> <p>[6] И князь Ярославъ [Ярославич] посла в себя мѣсто Святослава [Ярославича, сына,] со множеством вои, и изыскаша мастера порочные и начаша чинити пороки.</p> <p>[7] А князи начаша совокупятися со многую силою, бѣ же князеи много: князь Домантъ со Псковичи, великий князь Дмитреи [Александрович] и Святославъ [Ярославич] Александровичи [ошибка! — А.Н.], и брат его князь Михаил [Ярославич], князь Костянтинъ [Ростиславич], князь Юрьи [Андреевич, внук Ярослава Всеволодовича], князь Ярополкъ [?].</p> <p>[8] И совокупишася вся княженья Руская в Новгород со множеством вои своих.</p> <p>[9] Слышавше же Нѣмци, Рижане, Вельяжане, и прислаша послы своя к великому князю Дмитрею Александровичю с лестию, глаголюще: «нам, господине, с тобою миръ и со всѣм Великим Новым городом, а перемагаися с Колыванци да с Раковорци, а мы к ним не приставаем и крестъ целуем».</p> <p>[10] И целоваша послы их крестъ, а там ездил Лазарь Моисѣвич, водилъ ко кресту бискупы их и божьих дворянъ, яко не помогати имъ Колыванцем, ни Раковорцем; и пояша из Новагорода мужа добра Семьюна на свои руки; и целоваша крестъ всѣ Нѣмци, яко не помогати им ни Колыванцем, ни Раковорцем.</p> <p>[11] Тогда же совокупишася вси князи, князь великий Дмитреи Александрович и прочии вси князи с ним, и поидоша к Раковору мѣсяца генваря 23.</p> <p>[12] И вшедше в землю их разделишася в три пути, и много множество воеваша.</p> <p>[13] И ту наѣхаша пещеру велику и непроходну, в ней же бѣше много Чюди, и нельзѣ бѣше взяти их, стояша же ту 3 дни.</p> <p>[14] Мастер же порочнои хитростию пусти на ныхъ воду; Чюдъ же сами побегоша вон, и тако иссечени быша, а товар ихъ весь князь Дмитреи взя.</p>	<p>[5] Князь же Дмитреи Александровичъ посла изъ Новагорода к великому князю Ярославу [Ярославичу], зовя его на Немыци;</p> <p>[6] онъ же посла князя Ярослава [надо: Святослава Ярославича] в себе мѣсто Александровича [надо: Ярославича] съ братомъ Михаиломъ [Ярославичем], со множествомъ вои.</p> <p>[7] И приидоша въ Новѣгородъ, и совокупишася вси князи Русстии съ ними: Юрьи Андрѣевичъ [внук Ярослава Всеволодовича], Костянтинъ [Ростиславич], зять Александровъ, и Домантъ со Псковичи, и Ярополкъ [?] со множествомъ вои.</p> <p>[8] То же слышавше Немци, Рижане, Велияжене, Юрьевци, Медвежене, и прислаша къ князю великому Дмитрею [Александровичу] с лестью: «намъ, господине, миръ съ тобою, а перемагаися съ Колыванци и съ Раковорци, а мы къ нимъ не приступаемъ, а крестъ целуемъ».</p> <p>[9] Онъ же посла въ градъ ихъ и води ихъ ко кресту, бискуповъ и Божеихъ дворянъ,</p> <p>[10] и тако поидоша к Раков[ор]у, генваря 23.</p> <p>[11] И вшедъ въ землю ихъ, раздѣлишася на три пути, и много повоеваша.</p> <p>[12] И найдоша пещеру велику и непроходну, в ней бѣ же много Чюди, а взяти ихъ нѣлзе, и стояша у нее три дни.</p> <p>[13] Мастеръ же порочьски пусти хитростию воду на нихъ, они же выбегоша; и тако изсѣкоша ихъ, а товаръ ихъ весь князь великий Дмитреи взя.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[15] И отголе поступиша к Раковору, и яко быша на реце Кеголѣ, и ту усретоша полки Немецкие, бѣ бо видѣти их, яко же и лѣсъ, совокупи бо ся вся земля Немецкая.</p> <p>[16] Великии же князь Дмитрей [Александрович] не умедлячи ни мала поиде к ним за реку, и начаша ставити полки.</p> <p>[17] Князь велики Дмитрей и Святославъ Ярославич и брат его князь Михаило [Ярославич] сташа с Новгородци противу желѣзному полку, великои свини в лице, а князь Домантъ со Псковичи съ правую сторону, а князь Юрьи [Андреевич], князь Костянтинъ [Ростиславич], князь Ярополкъ [?] сташа по леву.</p> <p>[18] И поидоша полци противу собе и ступишася, и бысть бои велик, и ту убиша много посадниковъ и бояръ Новгородцких, посадника Михаила, Твердислава Чермного, Микифора Рядитина, Твердислава Моисѣевича, Михаила Кривцова, Ивача, Бориса Ильдятина, брата его Лазаря, Ратшу, Василья Воиборзова, Есипа, Жирослава Дорогомилова, Парамона подвоиского и Полюда, а инии без вѣсти быша, тысяцкого Кондрата, Ратислава, Данила, а иных Богъ вѣсть; а черных людей много избиено бысть; а Пскович и Ладожанъ много паде.</p> <p>[19] Се же бысть за грехи наша, да быхом ся покаяли.</p> <p>[20] Бывшу же великому тому снятию, и начаша мнози чловѣци молитися со слезами, глаголюще: «Боже, призри на ны милосердым си оком и сосли на нас милость свою, покажи нас милуя, отврати ярость свою от нас, да не злѣ умремъ».</p> <p>[21] Силою же креста честнаго и помощию святыя Троицы и молитвами пречистыя владычица наша Богородица приснодѣвы Мариа и всѣх святых одолѣ князь велики Нѣмцом мѣсяца февраля въ 18; и гониша, их до города до Раковора на три пути, а на семи верстѣ били Нѣмец, яко и коневы не мочи скоčiti въ трупяхъ.</p>	<p>[14] И поидоша к Раковору, и сретоша ихъ полки Немецкия на рецѣ Неголѣ; бѣ же ихъ яко лѣсъ, вся бо земля Немецкая совокупилася.</p> <p>[15] Князь же велики Дмитрей [Александрович] поиде противу ихъ,</p> <p>[16] и бысть сѣча зла,</p> <p>[17] и мнози Новгородци и Ладожане и Псковичи избьени быша</p> <p>[18] грѣхъ ради нашихъ.</p> <p>[19] По семьже поможе Богъ хрестяномъ, побѣдиша Немець февраля 18, и гониша ихъ до Раковара на три пути, бьюще на семи врѣстахъ, и отъ града възвратишася.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[22] И тако въспятишася от города и озрѣша инѣ полкъ великъ, которой бѣ проразился в возники Новгородцкие.</p> <p>[23] Князь же великий хотѣ на них ударити.</p> <p>[24] Князи же ркоша: «уже есть, го-с-подине, к нощи, еда како смятшеся побьемся сами».</p> <p>[25] И там сташа близ противу собѣ, ожидающе свѣта, и тако окаянный крестопреступници не дождавшие свѣта побегоша.</p> <p>[26] Великий же князь Дмитрей [Александрович] со всѣми князи стоя три дни на костех.</p> <p>[27] И тако поидоша к Великому Новгороду вси князи здрави.</p> <p>[28] А князь Домантъ проиде землю непроходиму, иде на Вирьяны и плени землю их до моря, и поморие повоева, и паки возвратися со множеством полона в землю свою.</p> <p>[29] И славна бысть земля их во всѣх странах страхомъ и грозою великого князя Дмитрея [Александровича] и зятя его Доманта и всѣх князей Руских.</p> <p>[30] Иде князь Дмитрей [Александрович] Переславлю [Суздальскому].</p>	<p>[20] И поиде князь Дмитрей [Александрович], стоявъ на костехъ три дни,</p> <p>[21] въ Новѣгородѣ, а оттуду къ Переславлѣ;</p> <p>[22] а зять его Домантъ иде на Вирьяны по непроходнымъ мѣстомъ, и тамо все поморие повоеваша, и прииде въ Псковь.</p>
<p><b>В лѣто 6777 [1269/1270].</b></p> <p>[1] Преставися князь Дмитрей, сынъ Святославль, внукъ Всеволода великаго, постригъся в черньци и въ схиму от епископа Ростовьскаго Игнатия.</p> <p>[2] Ту сущу князю Глѣбу и матери его Марии, сѣдяшим у него;</p> <p>[3] оному же уже язык связася, та же возрѣ на епископа Игнатия, рече: «господине владыко, исполни Богъ труд твой въ царствии небеснем, се подкрутил мя еси на долги путь вѣчна воина истинному царю Христу богу нашему».</p> <p>[4] И по сем предасть душу свою, и погребоша его в монастыри святаго Михаила въ Юрьевѣ [Польском].</p> <p>[5] В то же лѣто приидоша Нѣмци в силе велице подо Псковь в недѣлю на Всѣх Святых и приступиша к городу, и не успѣша ничто же, но большую рану восприяша, и стояша у города 10 днии.</p>	<p><b>В лѣто [6]777 [1269/1270].</b></p> <p>[1] Князь Дмитрей Святославичъ, внукъ Всеволожъ великого, преставися в черньцехъ, постриженъ отъ Игнатѣя епископа Ростовьскаго,</p> <p>[2] а положенъ въ Юрьевѣ [Польском], у святаго Михаила въ манастырѣ.</p> <p>[3-1] Приидоша Немци в силе тяжѣ ко Пскову в недѣлю Всѣхъ Святыхъ</p> <p>[3-2] и стояша 10 дни.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[6] Князь же великии Юрьи [Андреевич, внук Ярослава Всеволодовича] с Новгородци погонися по них, инии на конех, а инии в насадах, и поидоша вборзе по них; они же, слышаша князя Юрья съ множеством вои его, и побегоша за реку.</p> <p>[7] Князь же Юрьи [Андреевич, внук Ярослава Всеволодовича] прииде с Новгородци подо Псковъ и взя с ними миръ на всеи его воли.</p> <p>[8] Того же лѣта иде Ярославъ [Ярославич] в Новѣгород и нача к ним послы своя, глаголя: «мужи мои, а ваши братья, побиты, а вы розратилися с Нѣмци».</p> <p>[9] Держаше же гнѣвъ на Жирослава Давыдовича, да на Михаила на Мишинача, да на Олферья Збыславича, хотя их лишити волостей.</p> <p>[10] Новгородци же сташа за нимъ.</p> <p>[11] Князь же восхотѣ о том поити прочь из Новагорода; Новгородци же начаша бити челом князю Ярославу, глаголюще: «тем, княже, гнѣва отдаи, а от нас не ѣзди».</p> <p>[12] Еще бо бяху по добре умирилися с Нѣмци.</p> <p>[13] Князь же не послушавъ того поиде прочь.</p> <p>[14-1] Послаша же за ним Новгородци больших бояръ с челобитьем,</p> <p>[14-2] и взвратися князь Ярославъ [Ярославич] со Бронница.</p> <p>[15] Тогда же тысяцкое даша Ратибору Клюковичю по княжеи воли.</p> <p>[16] Того же лѣта на зиму посла князь Ярославъ [Ярославич] [сына] Святослава на Низовскую землю полковъ собирать.</p> <p>[17] Он же, совокупивъ силу многу и прииде с ними в Новѣгород, бѣше zde с ними баскакъ великий Володимѣрьскіи именем Армаганъ, и хотѣ ити на город на Немецкіи Колыванъ.</p> <p>[18] И увѣдаша Нѣмци, прислаша послы своя с челобитьемъ, глаголюще: «челом бѣем, господине, на всеи твоеи воли, а Неровы всеѣ отступаемся».</p> <p>[19] И тако взя миръ с Нѣмци.</p>	<p>[4-1] Князь же Юрьи [Андреевич, внук Ярослава Всеволодовича] то слышавъ, съ Новгородци поиде ко Пскову,</p> <p>[4-2] и онѣ бегоша за реку;</p> <p>[5] и ту миръ взяса на всеи воли Пскову.</p> <p>[6] Князь велики Ярославъ [Ярославич] иде въ Новѣгородъ, дрѣжа гнѣвъ на посадники, и за то бысть распрѣ въ нихъ;</p> <p>[7] Ярославъ же [Ярославич] разгнѣвася, поиде прочь.</p> <p>[8-1] Они же послаша за нимъ с челобитьемъ,</p> <p>[8-2] еще бо бяху немирни съ Немци;</p> <p>[8-3] и послушавъ моления ихъ, и воротися з Броднича, а они сътвориша волю его.</p> <p>[9] Тоя же зимы посла князь Ярославъ [Ярославич] къ Володимерю собрати вои, хотя ити на Немци.</p> <p>[10] Он же собра силу велику, и баскака великаго Володимѣрьскаго Аргамана со множествомъ вои Татаръ приведе.</p> <p>[11] И то слыша Колыванци, прислаша къ Ярославу[Ярославичу], добиша челомъ на всеи воли его, а Неровы всея отступишася;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[20] И хотѣ князь ити на Корѣлу, и биша челомъ Новгородци князю Ярославу [Ярославичу], и едва умолиша его не ити на Корѣлу; князь же отсла полки назад.</p> <p>[21] Митрофанъ епископъ Сараис- кы оставив епископью и пострижесе въ схиму, и во его мѣсто постави митрополит Феогноста Рускому Переяславлю и Сараю.</p>	<p>[12] и отпусти полки назадъ.</p> <p>[13] Митрополить Кириль постави епископа Сараю Фегноста.</p>
<p><b>В лѣто 6778 [1270/1271].</b></p> <p>[1] Бысть мятеж в Новѣгородѣ, хотяще князя Ярослава [Ярославича] из града вонъ, и созвониша вече на Ярославли дворѣ, и убиша Иванка, а инии вбегоша в Николу святаго.</p> <p>[2] Въ утреи же побегоша ко князю на Городище тысячкыи Ратиборъ [Клюкович] и Гаврило Кияниновъ, и инии приятели его с нии побегоша.</p> <p>[3] И розграбиша Новгородци дворы их и хоромы рознесоша, а ко князю на Городище послаша, исписав на грамоту всю обиду его: «чему, княже, отнял еси Волховъ гогольными ловци и поле еси отъялъ заячими ловци; чему еси взял Олексинъ дворъ Мордкина; чему еси поимал серебро на Микифорѣ на Манущинѣ и на Романѣ Болдыжовѣ и на Варфоломѣи; чему от нас выводилъ иноземци, которые у нас живут».</p> <p>[4] И много того исписаша и рекоша к нему: «уже не можем, княже, терпѣти насилия твоего, отъиди от нас прочь, а мы собѣ добудем князя».</p> <p>[5] Князь же Ярославъ [Ярославич] посла к ним на вечѣ князя Святослава [Ярославича] и Ондрѣя Воротиславича, глаголя: «того всего лишаяся, а крестъ целую на всеи воли вашей».</p> <p>[6] Новгородци же даша отвѣтъ: «княже, поѣди прочь, не хотим тебѣ; аще ли не идеши, то шедше прогоним тебѣ».</p> <p>[7] И поиде князь из города, а Новгородци послаша по князя Дмитрея Александровича.</p> <p>[8] Князь же Дмитрей отречесе, рекъ: «такое не хочу взяти стола пред стрьем своим».</p>	<p><b>В лѣто [6]778 [1270/1271].</b></p> <p>[1] Новгородци выгнаша Ярослава [Ярославича],</p> <p>[2] а приятель его посадниковъ избиша, а дворы ихъ разнесоша,</p> <p>[3] а княжи вины: отъялъ Влѣховъ и поле ловци,</p> <p>[4] много исписаша.</p> <p>[5] И послаша въ Переславль по князя по Дмитрея [Александровича];</p> <p>[6] онъ же не иде, рекъ: «не хочу взяти стола предъ стрьемъ своимъ».</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[9] И быша Новгородци печальни, а князь Ярославъ [Ярославич] нача полки копити на Великий Новѣгород, и бѣ послал ко царю в Орду Ратибора [Клюксовича], просящи помощи.</p> <p>[10] Се же услышавъ князь Василей Ярославичъ [внук Всеволода Юрьевича] и посла послы своя в Новгород, рекъ тако: «слышах тако, яко брат мои Ярославъ идет на Новгород со всею силою своею, и князь Дмитри [Александрович] с Переславци, и князь Глѣбъ [Ростиславич, внук Мстислава Давыдовича] со Смолняны, но жаль ми своеѣ отчины».</p> <p>[11] И поиде ко царю в Орду, и поимъ с собою Петрила Рыгача да Михаила Пиняциничя; и возврати рать Татарскую, рекъ тако цареви: «Новгородци пред Ярославомъ правя».</p> <p>[12] Царь же възврати рать свою, уже бо бѣ и отпустил рать по Ратиборову слову лживому.</p> <p>[13] Реклъ Ратиборъ [Клюксович] царю: «Новгородци тебѣ не слушают, князь Ярославъ просил дани тобѣ, и они нас выгнали, а иных избили, а князя Ярослава бесчествовали».</p> <p>[14] Новгородци же слышаша, яко идет на них ратью князь Ярославъ [Ярославич], и учиниша около города острог по обе стороны, а товар ввозиша в город.</p> <p>[15] И пригониша сторожи Ярославли без мала до Городища.</p> <p>[16] Новгородци выидоша въ оружии от мала и до велика к Городищу и стояша два дни за Жилутогом, а конники за Городищем.</p> <p>[17] И то увѣдавъ князь Ярославъ [Ярославич] и поиде по ону сторону озера к Русѣ, и сѣде в Русѣ, а в Новѣгород посла творити миръ: «что вашего нелюбья, того всего лишаюся, а князи всѣ за мене поручатся».</p>	<p>[7] Они же быша печальни, а Ярославъ [Ярославич] поча на нихъ полки копити, а Ратибора [Клюксовича] посла во Орду къ царю,</p> <p>[8] глаголя: «Новгородци мене не послушаютъ, выхода твоего не даютъ, а данники выгнали, а иныхъ избили, а мене бесчествовали»; и отпусти царь рать свою.</p> <p>[9] То слыша князь Василей Ярославичъ [внук Всеволода Юрьевича], посла въ Новѣгородъ, рекъ: «слышу, яко брать мои зъ Дмитреемъ [Александровичем] съ Переславскимъ и съ Глѣбомъ [Ростиславичем, внуком Мстислава Давыдовича] Смоленскимъ и со множествомъ вои идетъ на васъ; но жаль ми своеѣ отчины».</p> <p>[10-1] И поиде во Орду,</p> <p>[10-2] возврати рать Татарскую, умоли царя, а Новѣгородецъ оправда предъ Ярославомъ [Ярославичем].</p> <p>[11] А Ярославъ [Ярославич] тако иде къ Новугороду,</p> <p>[12] а Новѣгородци городъ укрѣпиша, а совокупиша всю землю;</p> <p>[13] а Ярославъ [Ярославич] шедъ, сѣде в Руси, а къ нимъ пославъ, вода по себѣ князеи.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[18] Новгородци же к нему послаша Лазаря Моисѣевича, рекуще: «здумал еси, княже, на святую Троицу, то поиди ратью сѣмо, да изомрем честно за святую Софию; аще князя у нас нѣтъ, но Богъ с нами и правда и святая София, а тебе не хотим».</p> <p>[19] И совокупися в город вся власть Новгородская, и Псковичи и Ладожане и Корѣла и Ижера и Вожане, идоша в Голино от мала и до велика и стояша недѣлю на броду, а Ярославля рать об ону рѣки сторону.</p> <p>[20] И в то время присла митрополит грамоту в Новѣгород, рекъ тако: «мнѣ поручил Богъ архиепископью в Руской земли, и вам послушати Бога и мене, митрополита, и вы крови не проливайте, а князь Ярославъ всего лишается, а яз за то поручаюся;</p> <p>[21] аще будете крестъ целовали, то аз за то прииму опитемью и отвещаю пред Богомъ, а вы крови не проливайте; аще ли сего не створите, то положу на вас тягость и неблагословенье».</p> <p>[22] Новгородци же послушавше митрополита, въсхотѣша мира, и присла к ним Ярославъ послы своя, и взяша миръ Новгородци на всеи воли своеи, и сѣде Ярославъ на столѣ.</p> <p>[23] На ту же зиму иде Ярославъ [Ярославич] в Володимерь, и поиде из Володимеря в Орду, а в Новѣгородѣ оста Андрѣя Воротиславича, а Псковичем дасть князя Аигуста.</p> <p>[24] То же лѣта убиень бысть князь Романъ Олгович [внук Ингваря Игоревича] Рязанскы от поганых Татаръ, и бысть сиче убиение его: заткоша уста его убрусомъ и начаша рѣзати его по составом и метати разном, и, яко разоимаша его, остася трупъ единъ, они же одравше главу ему, взоткоша на копие.</p> <p>[25] Се бысть новый мученикъ, подобень страстью Якову Перському, и купи си страстию царствие небесное, и вѣнецъ прият от руки господня со сродникомъ своим князем Михаилом [Всеволодовичем] Черниговским; убиение же его бысть мѣсяца иуля 19.</p>	<p>[14] Они же не хотяху, но совѣку[пи]вся, идоша в Голино вси, и стояша на броду и люди противъ Ярославля рати.</p> <p>[15] И въ то время посла митрополитъ изъ Володимеря въ Новѣгородъ грамоту, поручаяся по Ярославле и глаголя: «аще будете целовали, яко не хотѣти его, то азъ снимаю тоя; крови не проливайте; аще ли ни, то положу тягость на вы».</p> <p>[16-1] Они же того послушавши, и послаша къ Ярославу о миру; онъ же омиривъ ихъ,</p> <p>[16-2] сѣде въ Новѣгородѣ;</p> <p>[17] и потомъ иде к Володимерю, таже и въ Орду, оставивъ у нихъ Андрѣя Воротиславича, а Псковичемъ князя Авгаста.</p> <p>[18] Убиень бысть отъ Татаръ во Ордѣ князь Романъ Олгович [внук Ингваря Игоревича] Резаньски: заткоша уста его и разоимаша его по составомъ и разметаха, а главу одравъ, на копье взоткоша.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6779</b> [1271/1272].</p> <p>[1] Преставися благовѣрныи князь Василии, сынъ великого князя Александра [Ярославича].</p> <p>[2] Тоя весны бысть знамение во солнци: померче бо все в среду 5 недѣли поста порану и паки наполнися, и ради быша людие.</p> <p>[3] В то же лѣто собрашася поганые Нѣмци и пришедше тайно взяша съ украины нѣколико сел Псковских, и взратисася въскорѣ.</p> <p>[4] Боголюбивыи же князь Доманть, не терпя обидим быти от нападения безбожныя Латыны, и поиде по них в погоню не со многими людьми, в пяти насадахъ шестьюдесят муж Псковичъ;</p> <p>[5] и Божьею помощью и святыя Троица и великомученика Георгия славнаго победоносца молитвою и пособием победи их 8 сот на рецѣ на Миropовне, а два насада побѣгоша во иныя острова.</p> <p>[6] Князь же Доманть ехавъ, зажже остров и пожже их под травою, а инии побегоша, а власи им оплѣли огнем, а иных изсекоша, а инии истопоша в водѣ.</p> <p>[7] Князь же Доманть възратися въ град Псковъ, и всѣ сущии с ним здрави приидоша, и бысть радость велика въ граде.</p> <p>[8] Бысть же се мѣсяца априля въ 23 на память святаго и славнаго победоносца великомученика Георгия.</p> <p>[9] Тое же зимы преставися великии князь Ярославъ Ярославич, внук Всеволож, ида ис Татар, державъ великое княжение по брате своем по Олександре 7 лѣтъ.</p> <p>[10] И везоша тѣло его на Тферъ и положиша въ церкви Козмы и Дамьяна.</p> <p>[11] По преставлении же его родися сынъ его князь Михаил [Ярославич].</p>	<p><b>В лѣто [6]779</b> [1271/1272].</p> <p>[1] Преставися князь Василеи Александрович [Ярославича].</p> <p>[2] Немци пришедше тайно въ наса-дехъ и поимаша много волостей Псковъскихъ.</p> <p>[3-1] К[н]язь же Доманть</p> <p>[3-2] гони по нихъ въ пяти наса-дѣхъ, въ 60 человекѣхъ,</p> <p>[4] и угони ихъ и поби, а инии истопоша, а иныхъ поимаше, а инии бежаша на островъ;</p> <p>[5] онъ же заждьже островъ, и тѣ згорѣша, а овии оплѣша, и тѣхъ изсѣкоша; бѣ же всѣхъ 800.</p> <p>[6] Се же бысть апрѣля 23, на рецѣ на Миropовне.</p> <p>[7] Тоя же зимы преставися князь велики Ярославъ Ярославичъ, ида из Орды, дръжа великое княжение седмь лѣтъ;</p> <p>[8] и везше, положиша его на Тфери, у Кузмы Демьяна.</p> <p>[9] По преставлении же его родися сынъ его Михаило [Ярославич].</p>
<p><b>В лѣто 6780</b> [1272/1273].</p> <p>[1] Сѣде в Володимери на столѣ князь Василеи Ярославич Костромски и бысть князь великии Володимерьски и Новгородци.</p>	<p><b>В лѣто [6]780</b> [1272/1273].</p> <p>[1] Сѣде на столѣ князь Василеи Ярославичъ Костромьски.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[2] В то же лѣто местерь земли Римския слышавъ мужство князя Доманта и совокупи множество вои своих, и ополчися в силе тяжце без Божья повелѣния, и прииде ко Пскову граду во корабих и в лодияхъ и на коних и с пороки, хотя пленити дом святыя Троица, а князя Доманта руками изнимати, а мужей Пскович иссѣщи, а иных въ плѣнъ повести.</p> <p>[3] Слышавъ же князь Домантъ ополчающася люди без ума во множествѣ силы, и внеде во церковь святыя Троица, и положи мечъ свои пред олтаремъ Господнимъ, и пад моляшеся много съ плачем, сице глаголя: «Господи Боже сил, мы, люди твоя и овца пажити твоя, имя твое призываем; призри на смиренныя люди твоя и смиренныя възнеси, а гордыя и высоки мысли ниизложи, да не опустѣет пажить овѣць твоих».</p> <p>[4] Взем же игумень Сидоръ мечъ его и весь иереискии чинъ, и препоясаша князя мечемъ, и благословивше его отпустиша.</p> <p>[5] Князь же Домант во мнозе ярости мужства своего, не дождавъ полковъ Новгородскихъ, но с малою дружиною с мужи Псковичи поиде и помощью святыя Троица победи Нѣмецъ, изби вся полки их и самого же местера по лицу своему мечем рани.</p> <p>[6] И тако изби множество Нѣмецъ, а иных изнима, а останокъ их побеже; бысть же июня въ 8 на память великомученика Феодора Стратилата.</p> <p>[7] Князь же Домантъ со Псковичи приидоша въ град Псковъ, вси хранени Богомъ.</p> <p>[8] Во временѣхъ же нѣколицех княжения его начаша поганая Латына насилие дѣяти над Псковичи нападением и работою их.</p> <p>[9] Боголюбивый же князь Домантъ, не терпя обидим быти от поганья Латыны, и шед со Псковичи и плени землю их, и села Чюдцкая пожже, и полона много приведе в землю свою.</p> <p>[10] Того же лѣта присла князь Дмитрии Александрович в Новъгород, хотя в немъ княжити.</p>	<p>[2] Местерь земли Римския слышавъ про мужество князя Доманта и совокупи множество вои, и поиде ко Пскову в силѣ [тя]жцѣ, в караблехъ и лодьяхъ, и на конехъ, съ пороки, хотя градъ разорити.</p> <p>[3] То же слышавъ квязь Домантъ, и вниде въ церковь святыя Троица и, снемъ мечъ съ себе, положи предъ ол-таремъ и, падъ, нача молитися со сле-зами.</p> <p>[4] И по мноземъ молении его игумень Сидоръ со всѣмъ чиномъ священскимъ взявше мечъ, препоясаша его и, благословивше, отпустиша.</p> <p>[5] Он же, не дождавъ полковъ Новгородскихъ, и поиде со Псковичи, помощью святыя Троица изби вся полки Немецкия и самого местеря рани, а иных изыма, а прочи бежаша;</p> <p>[6] се же бысть июня 8.</p> <p>[7] И посемъ почаша Немци пакость творити во Псковскихъ властехъ.</p> <p>[8] Домантъ же, шедъ, повоева всю землю Чюдскую и полонъ много взя.</p> <p>[9] Князь Василеи Ярославичъ, Дмит-</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[11] Тако же и князь Василеи Ярославич присла свои послы, хотя сѣсти на столѣ; ставшем же обоим послом на Ярославле дворѣ;</p> <p>[12] Новгородци же с посадником Павшею [Ананьичем] яшася за князя Дмитрея [Александровича] и послаша по него послы своя.</p>	<p>реи Александровичъ послаша въ Новѣгородъ, хотящи сѣсти въ немъ;</p> <p>[10] Новгородци же въсхотѣша князя Дмитрея [Александровича], и прииде къ нимъ.</p>
<p><b>В лѣто 6781</b> [1273/1274].</p> <p>[1] Прииде князь Дмитреи Александрович в Новѣгород и сѣде на столѣ.</p> <p>[2] А князь Василеи Ярославич Костромски приходи того лѣта к Торжъку и пожже посад и посади своего намѣстника в городе и поиде назад.</p> <p>[3] А князь Святославъ Ярославич со Тверичи нача воевати волость Новгородцкую, Волокъ, Бѣжичи, Вологду, и много повоева.</p> <p>[4] Тое же зимы великии князь Дмитреи Александрович со всею областью Новгородцкою поиде ко Тфери, а ко князю к Василью ко Ярославичю посла Семена Михайловича, Лазаря Моисѣевича, Степана Душилова, глаголя: «что поимал еси волости Новгородцкие, и ты поотдай назад, а миръ со мною возьми».</p> <p>[5] Князь же Василеи послы отпусти с честью, а мира не да; и яко быша Новгородци в Торжъку и възмятошася, въсхотѣша князя Василья Ярославича.</p> <p>[6] Великии же князь Дмитреи Александрович ступися волею стола, и поиде прочь с любовью.</p> <p>[7] Тогда же отъяша посадничество у Павши [Ананьича]; он же бѣжа к великому князю Дмитрею Александровичю; а Новгородци посадиша на столѣ великого князя Василья Ярославича.</p>	<p><b>В лѣто [6]781</b> [1273/1274].</p> <p>[1] Князь Василеи [Ярославич] пождже Тръжокъ, и намѣстники своя посади в немъ, и иде назадъ.</p> <p>[2] Князь Святославъ [Ярославич] Тферьски повоева волости Новгородския: Волокъ, Бѣжичи, Вологду.</p> <p>[3-1] Тоя же зимы князь Дмитреи [Александрович] со всею областью Новгородскою поиде ко Тфери, а ко князю Василью посла,</p> <p>[3-2] глаголя: «что еси поималъ, то отдай, а миръ возми».</p> <p>[4] Князь же Василеи послы отпусти с честью, а безъ миру; а Новгородци, дошедъ Тръжку, възмятошася, хотящи князя Василья [Ярославича].</p> <p>[5] Князь Дмитреи [Александрович], видѣвъ то, съступися волею своею, самъ и отъиде в Переславль с любовью, а князь Василеи [Ярославич], пришедъ, сѣде въ Новѣгородъ.</p>
<p><b>В лѣто 6782</b> [1274/1275].</p> <p>[1] Преставися архиепископъ Новгородцкии Далмат октября 21 в субботу на ночь, а в недѣлю погребоша и въ святѣи Софии.</p>	<p><b>В лѣто [6]782</b> [1274/1275].</p> <p>[1] Преставися архиспископъ Новгородьски Далмать.</p> <p>[2] Прииде ис Киева митрополить</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[2] Того же лѣта прииде ис Киева митрополит Кирил и приведе с собою архимандрита Печерскаго Серапиона и постави его епископом Володимерю, Суждалю и Новугороду Нижнему.</p>	<p>Кириль, постави епископа Володимерю и Суздаю; приведе съ собою Печерска игумена Серапиона.</p>
<p><b>В лѣто 6783 [1275/1276].</b></p> <p>[1] Поиде князь великий Василей [Ярославич] в Орду ко царю.</p> <p>[2] Того же лѣта дивно бысть знамение въ солнци: огороди бо ся круги, а посреди круговъ крестъ; дуги же ты бяху сини, зелены, желты, баграны и червлены, и бяху хрепты к собѣ; се же бысть знамение иуны 18.</p> <p>[3] В то же лѣто преставися епископъ Володимерски Серапион, бѣ же учителень зело в божественомъ писании, положень же бысть въ церкви святыа Богородица в Володимери.</p> <p>[4] В то же лѣто ходиша Татарове и Русстии князи на Литву, и не успѣвше ничто же взратишася назад; но много зло створиша Татарове идуще християномъ.</p> <p>[5] Того же лѣта бысть громъ страшень и зарази в Володимери дякона, на обѣдни ектенью глаголюща в соборней церкви святѣи Богородицы, а людие от страха вси ниць падаша на землю.</p>	<p><b>В лѣто [6]783 [1275/1276].</b></p> <p>[1] Князь Василей Ярославичъ поиде во Орду.</p> <p>[2] Того же лѣта, апрѣля 18, бысть знамение въ солнци: огороди бо ся дугами, бяху сини, зелены, желты, чръвлены, багряны, а посреди ихъ крестъ.</p> <p>[3] Преставися епископъ Володимерски Серапионъ и положень въ церкви Пречистыа Златовръхия, бѣ же зѣло учителень и книжень.</p> <p>[4] Того же лѣта бысть громъ страшень и зарази диякона, на обѣдне ектенію глаголюща, съборныа церкви Пречистыа, люди вси падше ниць.</p>
<p><b>В лѣто 6784 [1276/1277].</b></p> <p>[1] Поставлен бысть Феодор, игумень святаго Костянтина и Елены, епископом Володимерю и Суждалю.</p> <p>[2] Того же лѣта прииде князь великий ис Татаръ Василей [Ярославич].</p> <p>[3] Того же лѣта погорѣ град Тферь весь, толико едина церковь остана.</p> <p>[4] Того же лѣта поставлень бысть Новугороду архиепископъ Климентъ и прииде ис Киева въ свою епископию августа 2.</p> <p>[5] Тое же зимы мѣсяца ноября погибе луна вся без наслѣдника и паки явися.</p> <p>[6] Тое же зимы князь Борис Василькович жени сына своего старейшаго князя Дмитрея [Борисовича].</p>	<p><b>В лѣто [6]784 [1276/1277].</b></p> <p>[1] Поставлень епископъ Володимерю Феодоръ, игумень Костянтиновски.</p> <p>[2] Князь Василей [Ярославич] прииде ис Татаръ.</p> <p>[3] Погорѣ Тферь вся.</p> <p>[4] Новугороду поставлень епископъ Климентъ на Киевѣ.</p> <p>[5] Погибе луна вся.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[7] Тое же зимы преставися князь Василеи, мизиньи сынъ Ярославль, внук Всеволода великого, живъ от рожения своего лѣтъ 40, а княженъе держа великое 5 лѣтъ; положено же бысть тѣло его на Костромѣ въ церкви святаго Феодора.</p> <p>[8] Новгородци же послаша послы своя по великого князя Дмитрея Александровича с челобитьемъ, зовуще его в Новъгородъ на стол.</p>	<p>[6] Тоя же зимы преставися великий князь Василеи Ярославичъ, живъ лѣтъ 40, а положенъ на Костромѣ, въ церкви святаго Феодора.</p> <p>[7] Новгородци послаша с челобитьемъ по князя Дмитрея Александровича.</p>
<p><b>В лѣто 6785 [1277/1278].</b></p> <p>[1] Прииде князь великий Дмитрей Александрович Переяславскаго в Новъгород на стол и седе на столе в недѣлю святыхъ отецъ.</p> <p>[2] А князи вси поидоша в Орду: князь Борис [Василькович] Ростовски съ княгинею и со детьми, и брат его Глѣбъ [Василькович] со сыномъ Михаиломъ [Глебовичем], и князь Федоръ Ростиславич Ярославски, внукъ Мъстислава Давыдовича Смоленскаго, и князь Андреи Александрович, и инии князи мнози.</p> <p>[3] Тогда же Борис Василькович преставися въ Орде сентября 16; княгини же его Марья со сыномъ своимъ Дмитреемъ [Борисовичем], взявше тѣло его, внесоша в Ростов и положиша и въ церкви святыхъ Богородица на лѣвои сторонѣ ноября в 13.</p> <p>[4] Князи же вси со царемъ Менгугемеремъ поидоша в воину на Ясы, и приступиша Рустии князи ко Яскому городу, ко славному Деякову, и взяша его мѣсяца февраля въ 8, и многу корысть и полонъ взяша, а противныхъ избиша бесчислено, град же ихъ огнемъ пожгоша.</p>	<p><b>В лѣто [6]785 [1277/1278].</b></p> <p>[1] Пришедъ, сѣде въ Новѣгородѣ в недѣлю Всѣхъ Святыхъ.</p> <p>[2] Князь Борисъ [Василькович] Ростовскы, со княгинею и детми, иде во Орду, и брать его Глѣбъ [Василькович] съ сыномъ Михаиломъ [Глебовичем], Феодоръ Ярослав[авс]ки Ростиславичъ Мъстиславичъ, правнукъ Давида Смоленскаго.</p> <p>[3] Сие же глаголють о немъ, яко братья его, Глѣбъ и Михаило [Ростиславичи], избобидеша, даша ему единъ Можаскъ; сядящу же ему в немъ, а въ то время Ярославли бѣ княгини Васильева Всеволодича со дочерью; сеи же женися у нея, и того ради достася ему Ярославль.</p> <p>[4] Тако же съ ними иде во Орду и князь Андрѣи Александровичъ и инии мнози.</p> <p>[5] Борисъ же Васильковичъ тогда преставися, сентеврия 16; княгини же его Марья и сынъ его Дмитрей [Борисович] и несоша его въ Ростовъ и положиша въ зборнѣи церкви, ноября 13, на лѣвои сторонѣ.</p> <p>[6] Князи же вси ходиша со царемъ Менгугемиримъ на Ясы; и приступишася Рустии полци къ славному граду ихъ Деякову, и взяша его февраля 8, и многу корысть взяша, а царь почтивъ ихъ и похваливъ велми, и одаривъ, и отпусти коегождо въ свою отчину.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[5] Царь же Менгугемеръ добре почести князи Руские и похвали их вельми, и, одаривъ их, отпусти въ свою отчину.</p> <p>[6] Того же лѣта преставися князь Глѣбъ Ростиславич Смоленски.</p> <p>[7] Тое же зимы бысть знамение въ солнци мѣсяца февраля: огородилося бѣше дугами, а среди крестъ дуг, а внѣ дуг 4 солнца, а на верхъ солнца дуга велика, на сѣвер роги.</p>	<p>[7] Преставися Глѣбъ Ва[си]лковичъ [надо: Ростиславич] Сѣмоленьски.</p> <p>[8] Князь велики Дмитреи [Александрович] съ Низовци, съ Новгородци, ходи на Корелы и плени всю землю ихъ.</p> <p>[9] Тоя же зимы бысть знамение въ солнци мѣсяца февраля: огородися дугами, а среди ихъ крестъ, а в нихъ 4 солнца, а наврѣхъ солнца дуга велика, на северъ роги.</p>
<p><b>В лѣто 6786 [1278/1279].</b></p> <p>[1] Князь Глѣбъ Василькович жени сына своего Михаила [Глебовича] Федоровною Ростиславича, князя Ярославского.</p> <p>[2] Того же лѣта князь велики Дмитреи Александрович взя Тетяковъ.</p> <p>[3] Того же лѣта Глѣбъ Василькович посла сына своего Михаила [Глебовича] въ Орду на воину съ сватом своим Феодором Ростиславичем.</p> <p>[4] Тое же зимы во Филипово говѣнье преставися Глѣбъ Василькович декабря въ 18, и положиша его в соборней церкви святыхъ Богородица в Ростовѣ.</p> <p>[5] Тое же зимы мнози чловѣци умираху различными недузи.</p> <p>[6] Того же лѣта преставися княгини Евдокья Володимеря [Константиновича] Угличского.</p>	<p><b>В лѣто [6]786 [1278/1279].</b></p> <p>[1] Князь Глѣбъ Василькович жени сына Михаила [Глебовича] у Ярославского Феодора Ростиславича.</p> <p>[2] Князь Дмитреи Александровичъ взя Тетяковъ.</p> <p>[3] Преставися Глѣбъ Васильковичъ, декабря 13.</p>
<p><b>В лѣто 6787 [1279/1280].</b></p> <p>[1] Великии князь Дмитреи Александрович сруби город Копорью.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися князь велики Юрьи Суждальски, сынъ Андреевъ Ярославича, марта въ 8, положен бысть въ церкви святыхъ Богородица в Суждали.</p> <p>[3] Того же лѣта преставися князь Михайло Ростиславич во Смоленске.</p> <p>[4] Того же лѣта князь Дмитреи Борисович [внук Василька Константиновича] отымал волости у князя Михаила Глѣбовича [внук Василька Константиновича] съ грехом и с неправдою великою.</p>	<p><b>В лѣто [6]787 [1279/1280].</b></p> <p>[1] Князь велики Дмитреи сруби городъ Копорью.</p> <p>[2] Преставися князь велики Василей [надо: Юрий] Андрѣевичъ, внукъ Ярославль, марта 8, и положенъ въ церкви святая Богородица в Суздале.</p> <p>[3] Преставися князь Михайло Ростиславичъ Смоленски.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[5] Тое же зимы прииде Фегность епископъ Сараиски из Грекъ, посылан бо бѣ митрополитом к патриарху и царемъ Менгутемерем ко царю Греческому Палеологу.</p>	<p>[4] Фегность, митрополить Сараиски, прииде из Грекъ, посылалъ бо его митрополить и царь Менгутемиръ къ царю Палеологу Гречьскому.</p>
<p><b>В лѣто 6788 [1280/1281].</b></p> <p>[1] Преставися князь Давыдъ Костянтинович, внук Ярославль [Всеволодовича], Галичски и Дмитровьски, априля в понедѣльник 2 недѣли поста.</p> <p>[2] Того же лѣта епископъ Игнатии покры церковь Ростовскую оловом и дно ея мрамором красным.</p> <p>[3] Того же лѣта Федоръ Ростиславич Черный сѣде на великом княжении въ Смоленце въ своей отчине.</p> <p>[4] В то же лѣто князь велики Дмитри Александрович обложи город Копорью камень.</p> <p>[5] Того же лѣта прииде митрополит Кирил, прииде ис Кыева в Суздальскую землю, и слыша Игнатъя епископа неправотворяща: не по правилом осудил бо бѣ князя своего Глѣба [Васильковича], по девяти недѣлях преставленья его изрину его из церкви в полунощи и повелѣ его погresti у Спаса въ Княгининѣ монастыри.</p> <p>[6] Митрополит же отлучив за то епископа от службы, донели же князь Дмитри Борисович [внук Василька Константиновича] доби за него челом митрополиту.</p> <p>[7] Митрополить же, простивъ его, рече ему: «брате, сыну възлюбленне, плачися о семъ и каися о том грѣсе и до своей смерти: осудил бо еси мертвеца преже суда Божия, а жива стыдися его и дары емя от него, и яды и пѣя с ним, да бы ти Богъ сего отдал».</p> <p>[8] Того же лѣта быша громове страшни и вѣтри мнози, и вихри вѣлици, и буря силна, и молния многа, и многи люди гром побѣ, и мнози молниями попалени быша, инде же вихор силен взя двор изо основания и с людьми и со всемъ отнесе прочь.</p> <p>[9] Того же лѣта приходи Климентъ архиепископъ Новгородски в Володи-</p>	<p><b>В лѣто [6]788 [1280/1281].</b></p> <p>[1] Преставися Давидъ Костянтинович, внукъ Ярославль [Всеволодовича], Галичьски и Дмитровьски.</p> <p>[2] Епископъ Игнатей покрыв церковь Ростовскую оловомъ.</p> <p>[3] Феодоръ [Ростиславич] Ярославски, шедъ, сѣде въ своей отчине Смоленсѣ.</p> <p>[4] Кирилъ митрополить не повелѣ пѣти епископу Игнатю, понеже бо изрину изъ церкви князя своего Глѣба [Васильковича] по 9 недѣль преставления его, въ полночи.</p> <p>[5] Едва умоли его князь Дмитри Борисовичъ [внук Василька Константиновича] повелѣ служити ему,</p> <p>[6] а того грѣха плакаться до смерти.</p> <p>[7] Того же лѣта быша громи страшни, и вѣтри мнози, и вихри, бури зелны, и люди мнози громъ побѣ, а мнози молниями опалени быша, а инде дворъ изъ основания с людьми занесе верхъ.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>мерь к великому князю Дмитрею Александровичю от Новгородцевъ о миру.</p> <p>[10] Тое же зимы преставися в Переяславли [Суздальском] митрополит Кирил Киевски и всея Руси декабря въ 7, ту сущу князю великому Дмитрею, и архиепископъ Климентъ Новгородски, и епископъ Игнатии Ростовски, и Володимерьскы епископъ Феодоръ;</p> <p>[11] и пѣвше над нимъ обычныя пѣсни, вложиша въ гробъ тѣло его и проводиша его честно, повезоша его бо в Киевъ.</p> <p>[12] Тое же зимы князь велики Дмитрее [Александрович] съ братьею своею поиде на Новгород Великий ратью.</p> <p>[13] Новгородци же послаша противу его съ челобитьемъ и с молбою и с дары многими, а князь велики повоева многы волости Новгородские и ста на Шолонѣ, ту же прииде к нему архиепископъ Новгородски с челобитьемъ и с молбою мною.</p> <p>[14] Князь же велики послуша молбы его и взя дары от него, и миръ сътворивъ възвратися.</p> <p>[15] Тое же зимы бысть знамение на небеси: облак бѣ огненъ на западных странах, и на всю землю искры идяху, и постоявъ мало погыбе.</p>	<p>[8] Кирилъ митрополитъ преставися въ Переславли [Суздальском], у князя у Дмитрея Александровича, декабря 7, и везоша его на Киевъ.</p> <p>[9] Иде князь велики Дмитреи [Александрович] на Новъгородъ и много воева, ста на Шелоне;</p> <p>[10] и ту прииде архиепископъ Климонъ с челобитьемъ и с молбою, и со многими дарми, и едва умоли его;</p> <p>[11] онъ же вземъ волю свою, и отъиде.</p> <p>[12] Тоя же зимы бѣ облакъ огненъ на западныхъ странахъ, а искры отъ него на всю землю идяху; и постоявъ мало, погыбе.</p>
<p><b>В лѣто 6789 [1281/1282].</b></p> <p>[1] Въздвиге дьяволъ вражду и крмолу меже братома, княземъ Дмитреемъ и Костянтиномъ Борисовичи [внуками Василька Константиновича].</p> <p>[2] Князь Костянтинъ [Борисович] ѣде к великому князю Дмитрею [Александровичу] въ Володимеръ, и Дмитреи [Борисович] нача рать совокупляти в Ростовѣ, блюдася братьи, и город весь замяте.</p> <p>[3] Се же увѣдѣвъ князь велики и ѣха в Ростовъ и введе братью в любовь.</p> <p>[4] Тое же зимы князь Андрѣи Александровичъ испроси себѣ княжение великое под братомъ своимъ старѣшимъ, княземъ Дмитреемъ [Александровичем], и приведе съ собою рать Татарьскую, Кавадыя и Алчедая, и прииде с</p>	<p><b>В лѣто [6]789 [1281/1282].</b></p> <p>[1] Князь Андрѣи Александровичъ испроси княжение великое подъ братомъ Дмитреемъ [Александровичем] и приведе съ собою рать Татарьскую, Кавладыя и [А]лчедая, и прииде съ ними къ Мурому, а с нимъ бояринъ его</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>ними к Мурому, и с ним бояринъ его Семень Тонъглиевич и иные коромолники.</p> <p>[5] И посла по князя Федора Ростиславича и по князя Михаила Ивановича, внука Всеволожа, и по Костянтина Борисовича и по иные князи, и поиде с ними ратью на Переславль.</p> <p>[6] А Татарове разсыпашася по всеи земли, Муромъ пусть сътвориша, около Володимеря, около Суздаля, около Юрьева [Польского], около Переславля все пусто створиша и пограбиша, и в полонъ поведоша мужи и жены и дѣти,</p> <p>[7] а князь велики бѣжа ис Переславля в малѣ дружинѣ.</p> <p>[8] А Татаровѣ испустошиша грады и волости, села и погосты, монастыри и церкви пограбиша, иконы и кресты и съсуды священные, и пелены, и книги, и всякое узорочье пограбиша;</p> <p>[9] тако же и около Ростова, и около Торжъку, и около Тфери пусто створиша по самой Торжек, многих же людей избиша, а они и от мраза изомроша.</p> <p>[10] Все же то зло сътвори князь Андрѣи [Александрович] съ своимъ Семеномъ Тонъглиевичем, добываяся княженья великого, а не по старѣишинству; Татарове же много зла створше отъидоша.</p> <p>[11] Князь же Дмитреи [Александрович] поиде к Новугороду Великому и съ дворомъ своимъ и иде мимо Новѣгород, хотя в Копурю.</p> <p>[12] Новгородцы же изыдоша всѣмъ полкомъ противу его на озеро великое Ильмерь.</p> <p>[13] Великии же князь Дмитреи Александрович Копорѣи отступися, а Новгородци великому князю путь показаша; изымаша же ту двѣ дщери его и бояръ его и з женами и с дѣтми, и приведоша в Новѣгород в заклад, и глаголаху князю Дмитрею: «донели же выидуть ис Копорѣи мужи твои; тогда сих пустим».</p> <p>[14] И разидошася разнѣ мѣсяца генваря въ 1.</p>	<p>Семень Тонъглиевичъ и иные коромолники.</p> <p>[2] И посла по князя по Федора по Ростиславича, и по князя Михаила Ивановича Стародубьскаго, и по Костянтина Борисовича, и по иныхъ, иде съ ними на брата къ Переславлю.</p> <p>[3] То же слышавъ князь Дмитреи [Александрович], беже къ Новугороду съ женою и зъ дѣтми, и съ дворомъ своимъ, хотя въ Копорю.</p> <p>[4] А Татари разсушася по всеи земли и пограбиша вся грады, а люди плениша Муромъ, Володимеръ, Юрьевъ [Польской], Суздаль, Переславль, Ростовъ, Тферь;</p> <p>[5] и инии отъ мраза изомроша, а инии идо[ша] в Орду.</p> <p>[6] А князь Дмитреи [Александрович] иде къ Новугороду, хотя въ Копорю.</p> <p>[7] Новгородци же, вышедъше на озеро Ильмерь полкомъ, не хотяще пустити его.</p> <p>[8] Онъ же Копорѣи отступися, а они показаша ему путь, а взяша у него силоу двѣ дщери и бояръ его съ женами и зъ дѣтми, глаголюще: «донележе выидуть мужи твои исъ Копорѣи, тогда отпусти[мъ] ихъ».</p> <p>[9] Разидошася генваря 1, а князь Дмитреи [Александрович] иде к Переславлю.</p> <p>[10] А зять его Домантъ, шедъ, того же</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[15] И того же дни князь Домантъ изгони Ладогу и ис Копорьи пойма всю казну великого князя Дмитрея Александровича.</p> <p>[16] Новгородци же поидоша на Копырю, а по князя Андрѣя Александровича послаша, а намѣстници княже Дмитриевы [Александровича] выехаша из города Копорьи.</p> <p>[17] Новгородци же город раздрушиша и гору раскопаша.</p> <p>[18] Тое же зимы прииде в Новъгород князь Андрѣи Александровичъ и сѣде на столѣ.</p>	<p>дни взя Ладогу, а исъ Копорьи казну всю теста своего; а людѣ его выведошася исъ Копорьи;</p> <p>[11] Новгородци же Копорью раскопаша.</p> <p>[12] И послаша Новгородци по князя Андрѣя Александровича, и прииде къ нимъ, и сѣде на столѣ.</p>
<p><b>В лѣто 6790 [1282/1283].</b></p> <p>[1] Князь Андрѣи Александрович поиде из Новагорода въ Володимеръ, поимъ с собою Новгородцов, Семена Михайловича и иных старѣиших бояр много, бояше бо ся брата своего князя Дмитрея [Александровича], бѣ бо в то время въ Переславли.</p> <p>[2] И дошед Володимеря, отпусти Новгородцовъ назадъ, а сам иде на Городецъ и оттуду въ Орду.</p> <p>[3] А Семень Михайловичъ прииде в Торжекъ и сѣде в немъ засадою, и не дадѣше внити в город намѣстникомъ великого князя Дмитрея Александровича, а обилѣе все попроводи в лодяхъ в Новъгород.</p> <p>[4] Того же лѣта князь велики Тферьскы Святославъ Ярославич со Тферичи, и князь Данило Александрович с Мосъквичи и Новгородци поидоша ратью на великого князя Дмитрея Александровича к Переславлю.</p> <p>[5] Князь же велики Дмитреи изыде противу ихъ съ всею силою своею и ставъ Дмитровѣ, князи же со всѣми вои своими и с Новгородци, не дошед Дмитрова за 5 верст, сташа и стояша ту 5 днии близъ собе съсылаючися послы, и створше миръ отъидоша.</p> <p>[6] Того же лѣта погорѣ город Тферь.</p> <p>[7] Того же лѣта ведена въ Волынѣ дщи Ярослава Ярославича Тферьского за князя за Юрья [Львовича, внука Даниила Романовича] Волынського.</p> <p>[8] Того же лѣта князь Андрѣи Алек-</p>	<p><b>В лѣто [6]790 [1282/1283].</b></p> <p>[1] Князь Андрѣи поиде къ Володимерю, поимъ съ собою Новогородецъ многихъ, бояся брата Дмитрея [Александровича] въ Переславли;</p> <p>[2] и отпусти Новогородецъ, дошедъ Володимеря, а самъ поиде на Городецъ, а оттоле во Орду.</p> <p>[3] Князь Святославъ Ярославич со Тферичи, и князь Данило Александровичъ с Москвичи, Новгородци, поидоша ратью на великого князя Дмитрея [Александровича] къ Переславлю.</p> <p>[4] Онъ же, слышавъ, иде противъ ихъ въ Дмитровѣ, а си, не дошедъ за пять врьстъ до Дмитрова, сташа и стояша 5 дни, съсылаючися; и тако смиришася.</p> <p>[5] Погорѣ Тферь вся.</p> <p>[6] Прииде изъ Орды князь Андрѣи Александровичъ, приведъ съ собою рать</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>сандровичъ приведе другую рать Татарскую на брата, на великого князя Дмитрея [Александровича], Тураитемиря и Алына, а с ними въ воеводах Семень Тонъслиевичъ, и, пришедше, много зла створиша в Суждальской земли, яко же и прежде створиша в мимошедшее лѣто хрестьяномъ.</p> <p>[9] А князь Дмитреи Александрович съ дружиною своею иде в Орду къ царю Ногою.</p>	<p>на брата Дмитрия [Александровича], Темера и Алына, а съ нимъ Семънь Тонъглиевичъ; и много зло сътвориша, якоже прежде съ Кавгадыемъ хрестьянству въ мимошедшее лѣто.</p> <p>[7] А князь Дмитреи [Александрович] иде съ своею дружиною во Орду, ко царю Ногою.</p>
<p><b>В лѣто 6791 [1283/1284].</b></p> <p>[1] Поставленъ бысть на Русь митрополитъ Гречинъ именемъ Максимъ.</p> <p>[2] Того же лѣта прииде из Орды великий князь Дмитреи Александровичъ от царя Ногоя и смирился съ братом своимъ княземъ Андрѣемъ Александровичемъ.</p> <p>[3] Тогда же убиша на Костромѣ Семена Тонъглиева, коромолника льстиваго, бояре княжи Дмитриевы, Онтонъ да Фофанъ, повѣлениемъ княжимъ.</p> <p>[4] Того же лѣта сътворися зло въ княженьи Курьскыя области.</p> <p>[5] Бяше нѣхто Бесерменинъ злохитръ и велми золь, имя ему Ахмать, тои дрѣжаше баскачество Курьского княженья, откупаше бо у Татаръ дани всякы, и тѣми данми велику досаду творя княземъ и всѣмъ людемъ в Курьскомъ княженьи.</p> <p>[6] Еще же к тому наряди две свободы въ отчинѣ Ольга [внук Святослава-Бориса Ольговича?], князя Рыльского и Воргольского, и умножишася люди въ свободахъ тѣхъ со всѣхъ сторонъ сшедшеся, насилие творяху хрестьяномъ сущимъ Курьскія волости, около Ворлога и около Курьска пусто створиша.</p> <p>[7] Князь же Олег иде въ Орду о томъ с жалобою къ царю Телебузѣ по думѣ и по слову со сродникомъ своимъ Святославомъ [внук Святослава-Бориса Ольговича?], княземъ Липовическимъ.</p> <p>[8] Царь же Телебуга давъ приставы князю Олгу, река: «что будетъ вашихъ люди въ свободахъ тѣхъ, тѣ люди выведите</p>	<p><b>В лѣто [6]791 [1283/1284].</b></p> <p>[1] Поставленъ бысть на Руси митрополитъ Максимъ Гречинъ.</p> <p>[2] Тогда же прииде изъ Орды князь великий Дмитреи Александровичъ и смирился с братомъ Андрѣемъ.</p> <p>[3] И убиша тогда на Костромѣ бо-яре Дмитреевы, Онтонъ да Фофанъ, Семена Тонъглиевича, коромолника льстиваго.</p> <p>[4] Того же лѣта зло велико створися въ Курьскомъ княженьи отъ бесерменина Ахмата,</p> <p>[5] иже дрѣжаша ту ба[ска]чество;</p> <p>[6] свободы двѣ створи въ княжении Ольга [внук Святослава-Бориса Ольговича?] Рыльского и Воргольского и оттуду</p> <p>[7] много зло творяху хрестьяномъ.</p> <p>[8] Олег же съ Святославомъ [правнукомъ Всеволода Святославича Курского?] Липовечьскимъ идоша ко царю Ногою,</p> <p>[9] и дасть имъ приставы, повелѣтъ разгнати свободы тѣ, еже бысть.</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>въ свою вѣлость, а свободы тѣ разгонита»; яко же и бысть.</p> <p>[9] И пришед князь Олегъ и Свято-славъ с Татары и повѣлѣша своимъ людемъ пограбити обѣ свободы те и поковать люди их, а свои въ свою отчину выведоша.</p> <p>[10] А Ахматъ бѣше в то время въ Ордѣ у Ногай царя, и слышавъ, яко свободы его разграблены, и замысли здумати клевету на Олга к Ногою царю, и глагола к нему:</p> <p>[11] «Олегъ князь и Святослав не князя, но разбоиника, и тобѣ царю ратна еста; аще ли, царю, хоцещи испытати, то послѣ к Олгу соколники своя, естъ бо во княженьи его ловища лебедина, и ловивъ съ твоими съколники, приидет ли к тебѣ; аще сътворитъ тако, то не ратень естъ».</p> <p>[12] Олегъ же не смѣ ехати к Ногою, но поне же правъ бѣше перед Бесермениномъ Олегъ, сродникъ бо его Святославъ Липецкы не по думѣ, ни по слову с нимъ, уда-ри ночи розбоємъ на свободу,</p> <p>[13] про то же и зваху Татарове Олга и Святослава не князи, но разбоиники.</p> <p>[14] Бысть же про то расъпря межи Олга и Святослава, еже послѣди скажемъ.</p> <p>[15] Соколники же цареви пришед, ловища лебеди, и зазвавше Олга к Ногою, поидоша прочь, и сказаша царю всю правду Бесерменинову, рекуще: «Ахмат правду молвилъ, Олегъ разбоиникъ естъ, а к тобѣ ратень, того дѣля и не идеть к тобѣ».</p> <p>[16] Царь же Нагаи разгнѣвася и посла рать на Олга, повелѣ его изнимати, а княжение его все взята.</p> <p>[17] И приидоша Татарове ратью къ городу Ворлогу генваря 13, а князь Олегъ бѣжа къ своему царю Телебузѣ, а князь Святославъ бѣжа в лѣсы Вороножскыя.</p> <p>[18] Половина же рати Татарьскыя погнася за князьми, а другая половина за-яша вси пути;</p> <p>[19] и тако поимаша все княжение Ологово и Святославлѣ, и бояръ их старѣиши изнимаша 13, и стояша 20 день, во-ующи по всему княженю;</p>	<p>[10] Ахматъ же то слыша, во Орде бѣ бо, и оклевета ихъ къ Ногою,</p> <p>[11] глагола: «то еста не князи, разбоиници, а тебе не слушаютъ; аще ли по-славъ соколники, позови ихъ».</p> <p>[12] И посла въ ловища лебедина со-кольниковъ, и позва Олга,</p> <p>[13-1] [и] не смѣ ити,</p> <p>[13-2] бѣ бо Святославъ ночью свобо-ды Ахматовы грабилъ преже,</p> <p>[14] и про то ихъ разбоиники зваше.</p> <p>[15-1] Они же, шедше, глаголаша ца-рю:</p> <p>[15-2] «не слушаетъ тя Олегъ»;</p> <p>[16] он же посла рать къ Ворлогу.</p> <p>[17] И беже Олегъ къ царю Телебузѣ, а Святославъ в лѣсы Вороножская.</p> <p>[18] А Татари пришедше и взяша все княжение ихъ, и вся люди плениша и изсѣкоша, да 13 бояриновъ болшихъ вы-даша Ахмату с прочими, даша ему волю</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>[20] а свободы тѣ наполниша людеи и скота, и всего добра Воргольского и Рыльского и Липовичского.</p> <p>[21] Ганявшие же Татарове по князѣх по Олзѣ и по Святославѣ и не обрѣтше их, и пришед, выдаша Ахмату боярь тѣхъ, их же изнимаше, и прочих иныхъ людеи, рекуще: «кого убиешь, кому ли живот да-си, ты вѣдай».</p> <p>[22] Бѣ же привезену ту много людеи, и бояре искованы, на всѣхъ по двои желѣза Немецкые, и побиша ту боярь.</p> <p>[23] Бѣ же ту поимани и переходци, иже ходять по землямъ милостыни просяще, и тѣхъ тогда отпустиша, а подаваша имъ порты избитыхъ боярь и рекоша имъ: «ходяще по землямъ тако глаголите: «кто иметъ споръ держати съ своимъ баскакомъ, сие же ему будетъ».</p> <p>[24] Что же оканнии ти поимаша людеи, тѣхъ всѣхъ в полонѣ поведоша и с женами и з дѣтми, трупя же избьеныхъ тѣхъ боярь по древью извѣшаша, отсекаяще у нихъ голову да правую руку у всякого.</p> <p>[25] Сътворивше же се зло в Курьскѣ и въ прочихъ градѣхъ тѣхъ, поидоша прочь.</p> <p>[26] А Ахматъ остави ту два брата своя Бесерменина блюсти и крѣпити свобод тѣхъ, самъ же оканнии не смѣ ту жити, поне же не изыма ни единого князя, и иде въ Орду, держася рати Татарьские.</p> <p>[27] Идуще же ко Ордѣ, и с которого стану пошедше, ту потинаху челоуѣка на всякомъ стану;</p> <p>[28] бѣ же видѣти стыдко и велми страшно ругание окаанныхъ православному християнству.</p>	<p>въ нихъ, а двадесять дни воеваша, и поидоша прочь со многымъ полономъ.</p> <p>[19] А Ахматъ изби боярь и по древию извѣша, поиде за ними,</p> <p>[20] ту оставивъ два брата своя Бесерменина.</p>
<p><b>В лѣто 6792 [1284/1285].</b></p> <p>[1] Два оны Бесерменина, ихъ же остави Ахмат, идоста из свободы в свободу в недѣлю Фомину, а Руси с ними боле 30 челоуѣкъ.</p> <p>[2] Слышевъ же то Липовецкой князь Святославъ и ста на пути с мужи своими, стерега их; егда же поидоста она.</p> <p>[3] И тогда удари на нихъ розбоемъ, и уби ту Руси ихъ 25 да два Бесерменина, а тѣ</p>	<p><b>В лѣто [6]792 [1284/1285].</b></p> <p>[1] Идоста Бесермены тѣ изъ свободы въ свободу, а съ ними 30 челоуѣкъ Руси.</p> <p>[2] И то слыша Святославъ,</p> <p>[3] и удари на нихъ, и уби 25 челоуѣкъ Руси да два Бесерменина, а тѣ два брата</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>два брата Ахматова утекоста къ Курьску, а на утрѣи разбегостеся обѣ свободы ты Бесерменьские.</p> <p>[4] Сотвори же се Святослав, а Олгу не вѣдушу того, но в то время в Ордѣ бысть; Святославъ же творяшесе то добро створивъ, ано болшее зло бысть Олгу и ему самому.</p> <p>[5] По малѣ же прииде Олегъ из Орды, сътвори память побитымъ бояромъ своимъ, по томъ же слыша, еже сътвори Святослав, и посла к нему послы своа, глаголя: «чему еси затерялъ правду, възложил еси имя разбоиниче на мене и на собе, зиму съ еси ночи ударил розбоемъ на свободу, а нынѣ на пути розбилъ еси; а вѣси обычаи Татарьской, а и в нас в Руси лихо есть разбой чинити, то поиди нынѣ въ Ороду и отвѣчай».</p> <p>[6] Святославъ же отвѣща ему: «яз самъ вѣдаюся въ своемъ дѣлѣ, правъ азъ, учинивъ се, то бо суть ворози мои».</p> <p>[7] Олегъ же рече: «цѣловать ты со мною на семъ крестѣ, яко ходита тобѣ со мною по одиной думѣ, и когда рать пришла на нас, и ты тогда со мною къ царю не бѣжалъ, но остался еси в Руси в лѣсѣхъ Вороножскихъ, того дѣля, что бы ти розбивати;</p> <p>[8] а крестного цѣлование забывъ, что было намъ своею правдою Бесерменина потягати; и ты нынѣ затерялъ еси правду свою и мою, а и къ своему царю Ногою на исправу не идешь; да како мя с тобою Богъ разсудить».</p> <p>[9] И иде въ Орду Олегъ, и, пришед из Орды с Татары, уби князя Святослава по цареву слову.</p> <p>[10] По томъ же брат Святославль, князь Александръ, уби Олега и два его сына на единомъ мѣстѣ, и бысть радость дьяволу и угоднику его Бесерменину Ахмату.</p> <p>[11] В то же лѣто князь Андрѣи Александровичъ иде в Торжекъ, и позва к сѣбе Новгородского посадника Семена со всѣми старѣишими людьми, и dokonчаша миръ, и цѣлова крестъ князь велики къ Новгородцомъ, а Новгородци к нему, яко великому князю Андрѣю не соступатися Новагорода, а Новгородцомъ не</p>	<p>Ахмутова убежаша, а свободы разбѣгостеся.</p> <p>[4-1] Олегъ же пришедъ изъ Орды</p> <p>[4-2] и слыша, еже сътвори Святославъ, и слаше къ нему, глаголя: «за[те]рялъ еси правду нашу,</p> <p>[4-3] то поиди во Орду».</p> <p>[5] А онъ того не слуша, глаголя: «что ти до меня».</p> <p>[6] Онъ же глаголаше: «целовали есмя на томъ за одинъ быти, то азъ бежалъ во Орду, а ты хотя розбивати и о сѣхъ, да то еси и створиль».</p> <p>[7] И иде Олегъ во Орду, и, пришедъ съ Татары, уби Святослава;</p> <p>[8] по томъ же братъ Святославль Александръ, такоже пришедъ уби Олга и два сына его.</p> <p>[9-1] Тоя же зимы князь Андрѣи Александровичъ</p> <p>[9-2] Новгородцемъ целова не съступатися ему никакоже Новагорода, а Новгородци ему целоваша, яко</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>искати иного князя, но быти въ семь вмѣстѣ, в добръ и во злѣ.</p> <p>[12] И тако отпусти Новгородцовъ, а самъ иде в Суждальскую землю; и ступи-ся брату своему великому князю Дмитрею [Александровичу] стола Великого Новагорода.</p> <p>[13] И зимы тое князь велики Дмитреи и князь Андрѣи Александровичи поидоша к Новугороду Великому с Татары и со всею Низовъскою землею, и много зла учиниша, и волости пожгоша, и пришедше, стаха на Корицьскѣ, и сотвориша миръ.</p> <p>[14] И сѣде князь велики Дмитреи Александровичъ в Новѣгородѣ на столѣ своемъ.</p>	<p>иного князя не искати; се же бысть въ Торжъку.</p> <p>[10] И отпустивъ Новгородцевъ, и иде къ Суздалю; и тоя же зимы съступися Новагорода великому князю Дмитрею [Александровичу].</p> <p>[11] И поидоша на него тоя же зимы съ Татары и со всею землею, и много зла учиниша земли ихъ, и пришедъ, стаха на Корьссѣ; и ту пришедъ Новгородци, добиша челомъ;</p> <p>[12] и сѣде у нихъ князь велики Дмитреи [Александрович].</p>
<p><b>В лѣто 6793 [1285/1286].</b></p> <p>[1] Прииде в Новѣгород митрополитъ Максимъ Киевскыи и всея Руси; владыка же и Новгородци сотвориша ему честь велику.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися князь Романъ Володимерич Углически, внукъ Костянтиновъ Всеволодича.</p> <p>[3] Князь Андрѣи Александровичъ приведе царевича из Орды, и много зла сътвори християномъ; брат же его великии князь Дмитреи, събрався со братьею, царевича прогна, а бояръ княжих Андрѣевыхъ изнима.</p> <p>[4] Князь Романъ [Глебович, внук Ростислава Глебовича Минского] Проньски [надо: Брянский] приходи ратью къ Смоленску и бися у города, и пожегъ пригородъ, отъиде прочь.</p> <p>[5] Князь Михаилу Ярославичъ [внук Ярослава Всеволодовича] заложи на Тѣфри церковь Спаса на мѣстѣ, идѣ же преже была церковь Козма и Демианъ, при епископе Семионѣ.</p> <p>[6] Того же лѣта воеваша Литва Олешну и прочии волости владыки Тѣфрьскаго.</p> <p>[7] И совокупишася на них Тѣферици, Москвичи, Волочанѣ, Новоторжъци, Дмитровци, Зубчане, Ръжевичи, и угониша их на лесѣ канунъ Спасову дни, и биша их, а князя ихъ Доманта яша, и Литву</p>	<p><b>В лѣто [6]793 [1285/1286].</b></p> <p>[1] Митрополитъ Максимъ прииде изъ Киева въ Новѣгородъ, и даша ему честь велию.</p> <p>[2] Преставися Романъ Углически Володимеричъ, внукъ Костянтиновъ [Всеволодовича] Ростовскаго.</p> <p>[3] Князь Андрѣи [Александрович] приведе царевича изъ Орды и много зла сътвори хрестъаномъ; братъ же его Дмитреи, совокупляся съ братьею, царевича прогна, а бояръ Андрѣевыхъ поималъ.</p> <p>[4] Князь Михаилу Ярославичъ [внук Ярослава Всеволодовича] заложи на Тѣфри церковь камену Спаса на мѣсте, идѣ же бо Козма Демьянъ, при епископе Семене.</p> <p>[5] Литва воеваша Тѣфрьскую волость Олешню;</p> <p>[6] совокупишася на нихъ Тѣферици, Москвичи, Волочане, Дмитровци, Новоторжъци, Ржевичи и угонивше ихъ, биша, а князя Даманта яша.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>многу изнима, а иные избиша, а друзии убежаша, а полонъ весь отгяша, и възвратишася въ свояси.</p>	
<p><b>В лѣто 6794</b> [1286/1287].</p> <p>[1] Князь Дмитреи и князь Костянтинъ Борисовичи раздѣлиста отчину свою, и седе князь Дмитреи на Углѣче, а Костянтинъ в Ростовѣ.</p> <p>[2] Того же лѣта родися князю Дмитрею [Борисовичу] сынъ Александръ, а брату его князю Костянтину [Борисовичу] сынъ Михайлъ.</p> <p>[3] Того же лѣта преставися Федоръ, епископъ Володимерьски.</p> <p>[4] Того же лѣта женися князь Иванъ Переславъски, сынъ великого князя Дмитрея Александровича, у князя Дмитрея Борисовича [Васильковича].</p>	<p><b>В лѣто [6]794</b> [1286/1287].</p> <p>[1] Князи Ростовския, Дмитреи и Костянтинъ Борисовичъ, раздѣлиша отчину: Дмитреи сѣде на Углече, а Костянтинъ в Ростовѣ.</p> <p>[2] Того же лѣта родися сынъ у Дмитрея [Борисовича] Александръ, а у Костянтина [Борисовича] Михайло.</p> <p>[3] Преставися Феодоръ, епископъ Володимерьски.</p>
<p><b>В лѣто 6795</b> [1287/1288].</p> <p>[1] Князь велики Дмитреи [Александрович] иде ко Твери ратью, и князь Михайло Ярославичъ Тферьски поиде своею ратью противу ему, и бывшимъ имъ у Кашина створиша миръ межи собою.</p> <p>[2] Того же лѣта епископъ Семень Тверьскы свяща церковь Спаса малымъ священиемъ, и служаша в ней, еще бо бѣ и не совѣршеша мастери, иже дѣлаху ея.</p>	
<p><b>В лѣто 6796</b> [1288/1289].</p> <p>[1] Того же лѣта поставлен бысть Яковъ епископъ Володимерю и Суждалю.</p> <p>[2] Того же лѣта преставися Игнатии, епископъ Ростовъскый, и поставиша того же лѣта Ростову епископа Тарася.</p>	<p><b>В лѣто [6]796</b> [1288/1289].</p> <p>[1] Игнатеи, епископъ Ростовъски, преставися, и поставиша Тарася.</p>
<p><b>В лѣто 6797</b> [1289/1290].</p> <p>[1] Преставися Семионъ, епископъ Тферьскы; князь же Михайло Ярославичъ посла на Киевъ игумена Ондрѣя Пречистыя из общего монастыря на епископю к митрополиту Максиму, и постави его.</p>	<p><b>В лѣто [6]797</b> [1289/1290].</p> <p>[1] Преставися Тферьскы епископъ Семионъ, и посла князь Михайло [Ярославич] хъ Киеву игумена Пречистыя Андрѣя, обчего монастыря;</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[2] Бѣ же сеи Андрѣи родомъ Литвинъ, сынъ Ерьденевъ Литовъского князя.</p> <p>[3] Князь Дмитреи Борисович сѣде в Ростовѣ.</p> <p>[4] Умножи же ся тогда Татаръ в Ростовѣ, и гражане, сътворше вѣче, изгнаша ихъ, а имѣнье их разграбиша.</p> <p>[5] Князь Костянтинъ Борисович иде в Орду.</p>	<p>[2] бѣ же сы Литвинъ родомъ, сынъ князя Ерденья, а поставивъ его Максимъ митрополить.</p> <p>[3] Дмитреи Борисовичъ сѣде въ Ростове,</p> <p>[4] а Костянтинъ [Борисович] иде въ Орду.</p>
<p><b>В лѣто 6798</b> [1290/1291].</p> <p>[1] Бысть знамение в лунѣ, бѣ бо яко кровава и по томъ преложися въ тму.</p> <p>[2] Свершена бысть церковь святаго Преображения на Твери ноября въ 8 и священа бысть епископомъ Андрѣемъ.</p> <p>[3] А на Устюзѣ священна бысть церковь святаыя Богородица епископомъ Тарасѣмъ.</p>	
<p><b>В лѣто 6799</b> [1291/1292].</p> <p>[1] Заратися царь Тохта с Телебугоу цесаремъ и съ Алгуемъ, и победи Тохта Телебугу.</p>	<p><b>В лѣто [6]799</b> [1291/1292].</p> <p>[1] Заратишася цари Тогта с Телебугоу и съ Алгуемъ, и [о]доле Тогта.</p>
<p><b>В лѣто 6800</b> [1292/1293].</p> <p>[1] Преставися князь Александръ, сынъ великого князя Дмитрея Александровича в Ордѣ.</p> <p>[2] Того же лѣта подписаша иконописци на Тфери церковь святого Спаса.</p> <p>[3] Осени тоя бысть знамение страшно на небеси: стояше бо на воздусе, яко полкъ воинъскы на полуденѣ, тако же и на полунощѣ тѣм же подобиемъ.</p>	<p><b>В лѣто 6800</b> [1292/1293].</p> <p>[1] Преставися въ Ордѣ князь Александръ Дмитреевичъ, внукъ Александра Невъского.</p> <p>[2] Подписана церковь Спасъ на Тфери.</p> <p>[3] Тоя же осени бысть знамение: стоаху бо на въздусе яко полкъ воинъски на полудение, также на полуночѣ.</p>
<p><b>В лѣто 6801</b> [1293/1294].</p> <p>[1] Князь Андрѣи Александровичъ иде во Орду и со иными Русскими князи, и жаловася царю на брата своего, на великого князя Дмитрея Александровича.</p> <p>[2] Царь же отпусти брата своего Дюденья со множеством рати на великого князя Дмитрея Александровича.</p>	<p><b>В лѣто 6801</b> [1293/1294].</p> <p>[1] Князь Андрѣи Александровичъ иде въ Орду и со инѣми князи жаловатися на брата своего, великого князя Дмитрея [Александровича];</p> <p>[2] царь же отпусти съ нимъ брата своего Дюденья, съ множествомъ вои.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[3] Они же пришедше много пакости учиниша християномъ и много градовъ избиша, Володимеръ, Суждаль, Муромъ, Юрьевъ, Переславль, Коломну, Москву, Можаяескъ, Волокъ, Дмитровъ, Угличо поле, а всѣхъ градовъ взяша 14 и всю землю пусту створиша.</p> <p>[4] А князь велики Дмитреи Александрович бѣже въ Псковъ.</p> <p>[5] Татарове же поймавшѣ прежреченныя грады и восхотѣша ити на Тферь.</p> <p>[6] Бысть же печаль велика Тферичемъ, не бяше бо у них князь, тогда бо князь Михайль [Ярославич] в Ордѣ бысть.</p> <p>[7] Они же цѣловаша межи себѣ крестъ и сѣдоша во осадѣ укрѣпившеся на томъ, яко битися с Татары, а не предатися.</p> <p>[8] Бѣ бо множество людеи избѣглося во Тферь изъ иных княженей передатью.</p> <p>[9] В то же время и князь их прииде изъ Орды, и срѣтоша его съ кресты, и бысть радость велика Тферичемъ.</p> <p>[10] Татарове же слышавше пришедша князя Михаила [Ярославича] и не поидоша къ Тфери, но шедше Волокъ взяша.</p> <p>[11] А Новгородци прислаша то Семена Климовича къ царевичю Дюденю на Волокъ со многими дары.</p> <p>[12] Дюдень же възвратися с Волока, много зла створивъ християномъ.</p> <p>[13] В Переславли же сѣде тогда на княженьи Федоръ Ростиславичъ.</p> <p>[14] А князь Андрѣи Александрович поиде в Новѣгород Великий и сѣде на столѣ в недѣлю сырную.</p> <p>[15] Того же говѣнья велики князь Андрѣи Александрович с посадникомъ Андрѣемъ и з болшими людми иде в Торжокъ переимати великаго князя Дмитрея [Александровича], брата своего.</p> <p>[16] Князю бо Дмитрею идушу тогда во Тверь изъ Пскова, и присла в Торжокъ с поклономъ ко князю Андрѣю, брату своему, владыку Андрѣя и князя Святослава [Ярославича], и взяша миръ.</p>	<p>[3] И пришедъ, много пакости почишиша хрестыаномъ и поимаша грады: Муромъ, Володимеръ, Суздаль, Юрьевъ, Переславль, Коломну, Москву, Можаяескъ, Волокъ, Дмитровъ, Угличъ поле, всѣхъ 14, и всю землю пусту створи.</p> <p>[4] А князь Дмитреи [Александрович] беже въ Псковъ.</p> <p>[5] И Татари же, много зла сътворивъ, възвратишася:</p> <p>[6] прислаша же Новгородци, посла къ нимъ Семена Климовича со множествомъ даровъ, дабы не воевали влаети ихъ.</p> <p>[7] Тогда въ Переславли сѣде Феодоръ Ростиславичъ.</p> <p>[8] Андрѣи Александровичъ, шедъ, сѣде на столѣ в Новѣгородѣ в недѣлю сырную,</p> <p>[9] а князь Дмитреи [Александрович] поиде изъ Пскова въ Тферь.</p> <p>[10] Андрѣи же с Новгородци поиде въ Торжокъ переимати его.</p> <p>[11] Он же посла к нему владыку Андрѣя, [и] князя Святослава [Ярославича] [и] смириша.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лѣто 6802</b> [1294/1295].</p> <p>[1] Князь велики Андрѣи Александровичъ посла посадника ис Торжку в Новѣгород, а самъ поиде на Низовъскую землю.</p> <p>[2] Того же лѣта князь велики Дмитриеи Александровичъ пострижеся въ черньци и во схиму на Волоцѣ, тогда же ту и преставися.</p> <p>[3] И везоша тѣло его в Переславль, и положиша во церкви святого Спаса; княживъ же лѣтъ 18.</p> <p>[4] И по немъ сѣде на столѣ брата его князь Андрѣи Александровичъ.</p> <p>[5] Преставися князь Дмитриеи [Борисович] Ростовски, а по немъ сѣде братъ его князь Костянтинъ Борисовичъ, а Ярославли на княженьи седѣ князь Федоръ Ростиславичъ, а князь Александръ Костянтиновичъ [Борисовича] на Угличе поле.</p> <p>[6] Того же лѣта женися князь Михаило Ярославичъ Тверски, поня дщерь княжу Дмитреву Борисовича [Васильковича].</p> <p>[7] Того же лѣта женися князь Андрѣи Александровичъ, поня княгиню Василису, дщерь Дмитреву Борисовича [Васильковича] Ростовскаго.</p> <p>[8] Того же лѣта преставися Василеи, епископъ Рязаньски.</p>	<p><b>В лѣто 6802</b> [1294/1295].</p> <p>[1] Андрѣи исъ Торжку поиде на Городецъ на Низъ,</p> <p>[2] а Дмитриеи к Волоку со Тфери;</p> <p>[3] тогда же разболѣся, и пострижеся в черньци и въ скиму, и преставися.</p> <p>[4] И везоша его въ Переславль и положиша въ святомъ Спасе, княжи же лѣтъ 18.</p> <p>[5] И сѣде по немъ на великомъ княженьи братъ его Андрѣи.</p> <p>[6] Того же лѣта преставися князь [Дмитрий] Борисъ[ович] Ростовски, и сѣде по немъ братъ его Костянтинъ [Борисович], а въ Ярославли Феодоръ Ростиславичъ, а Александръ Костянтиновичъ [Борисовича] Ростовскаго на Угличе поле.</p> <p>[7] Михаило Тферьски поня дщерь Дмитреву Борисовича,</p> <p>[8] а князь Андрѣи Александровичъ того же дщерь поня, княгиню Василису.</p> <p>[9] Преставися Василеи, епископъ Резански.</p>
<p><b>В лѣто 6803</b> [1295/1296].</p> <p>[1] Князь велики Андрѣи Александровичъ иде в Орду и со княгинею.</p> <p>[2] Тарасеи владыка иде на Устюгъ и по немъ иде князь Костянтинъ Борисовичъ [Васильковича] и ят владыку, и люди около его поима.</p> <p>[3] Погорѣ городъ Тферь.</p> <p>[4] Поставлень бысть Семень епископомъ Володимерю.</p>	<p><b>В лѣто 6803</b> [1295/1296].</p> <p>[1] Князь велики Андрѣи [Александрович] во Орду съ княгинею иде.</p> <p>[2] Того же лѣта погорѣ Тферь вся.</p> <p>[3] Тогда же поставлень Семень епископомъ Володимерю.</p>
<p><b>В лѣто 6804</b> [1296/1297].</p> <p>[1] Бысть нелюбие межѣ князеи Рускихъ, княземъ великимъ Андрѣемъ [Алек-</p>	<p><b>В лѣто 6804</b> [1296/1297].</p> <p>[1] Бысть брань межѣ князеи Рускихъ,</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>сандровичем] и братом его княземъ Даниломъ Александровичемъ Московскимъ и княземъ Иваномъ [Дмитриевичем] Переславскимъ и княземъ Михаиломъ [Ярославичем] Тверскимъ.</p> <p>[2] Прииде же тогды посоль из Орды от царя, Олекса и Неврюи, а княземъ всѣмъ бысть съѣздъ въ Володимери.</p> <p>[3] И стаха со едину сторону князь Андрѣи Александрович, князь Федоръ Ростиславичъ Ярославски, князь Костянтинъ [Борисович] Ростовски.</p> <p>[4] Противу стаха имъ князь Данило Александровичъ Московски и князь Михаило Ярославич Тферьски, с ними же и Переславци съ единого.</p> <p>[5] И малымъ не бысть межи ими кровопролитья, сведоша бо ихъ в любовь владыка Семень и владыко Измаило; и разѣхашася кождо во свояси.</p> <p>[6] Того же лѣта паки князь Андрѣи Александрович собра рати многы и въсхотѣ ити на Переяславль, тако же и к Москвѣ и ко Тфери.</p> <p>[7] Князь же Данило [Александрович] Московски и брат его князь Михаило [Ярославич] Тверски собраша противу многы же рати.</p> <p>[8] И шед стаха близъ Юрьева на полчищи, и не даша ити князю Андрѣю [Александровичу] къ Переяславлю: князь бо Иванъ Дмитреевич, ида в Орду, приказ блюсти отчину свою Переяславль князи Михаилу [Ярославичу] Тверьскому.</p> <p>[9] И ту мало не бысть бою межи имя, но смиршеся разидошася.</p>	<p>[2] а въ то время бысть посоль изъ Орды Олекса Неврю.</p> <p>[3] Стаха же съ едину сторону князь Андрѣи Александровичъ, Феодоръ Ростиславичъ, Костянтинъ [Борисович] Ростовски;</p> <p>[4] а противъ ихъ стаха князь Данило Александровичъ Московски и Михаило Ярославич Тферьски, съ ними же Иванъ Дмитреевичъ Переславски.</p> <p>[5] Бысть же се съѣздъ имъ въ Володимери; ту за мало не бысть кровопролитья, смири бо ихъ владыка Семень да владыка Измаило Сараиски.</p> <p>[6] По семъ же князь велики Андрѣи [Александрович] собра рать многу, хотя ити къ Переславлю, къ Москвѣ, ко Тфери.</p> <p>[7] Князь же Данило [Александрович] и князь Михаило [Ярославич] такоже противъ совоку[пи]ша рать многу.</p> <p>[8] И шедъ, стаха близъ Юрьева полчища, а князь Иванъ [Дмитриевич], бѣ въ то время во Ордѣ, Переславскимъ приказалъ вотчину свою;</p> <p>[9] и тако и то и смиришася.</p>
<p><b>Лѣто 6805</b> [1297/1298].</p> <p>[1] Женися князь Юрьи Данилович [внук Александра Ярославича] в Ростовѣ.</p> <p>[2] Того же лѣта Новгородци поставиша город Копорью камень.</p>	<p><b>В лѣто 6805</b> [1297/1298].</p> <p>[1] Женися Юрьи Даниловичъ [внук Александра Ярославича] в Ростовѣ.</p>
<p><b>В лѣто 6806</b> [1298/1299].</p> <p>[1] На святой недѣли в субботу на ночь загорѣшася во Тфери сѣни княжии, весь двор его;</p> <p>[2] а князю спящу, не учю же нихто от спящихъ в сѣняхъ тѣхъ огня, а бѣ множество</p>	<p><b>В лѣто 6806</b> [1298/1299].</p>



Московский свод	Ермолинский список
<p>их, тако же и сторожевѣ не усмотриша того, но учюти самъ князь Михаило [Ярославич] и выскочи въ оторопѣ вонъ со княгинею, а не успѣша ничто же вымчати, и та згорѣ вся казна его.</p> <p>[3] Того же лѣта засуха бысть велика, и захарахуся борове и лѣсы и болота.</p> <p>[4] Того же лѣта князь Федоръ Ростиславич Черныи, собравъ рать многу, иде на сыновца своего, на князя Александра Глѣбовича, ко Смоленску и бився по многи дни у города, и не взя его, бѣ бо велии крѣпокъ, и взратися къ Ярославлю.</p>	<p>[1] Засуха бысть велика.</p> <p>[2] Того же лѣта Феодоръ Ростиславичъ ходи къ Смоленску [н]а сыновца своего Александра Глѣбовича, и много стоявъ, не взя града, возвратися.</p>
<p><b>В лѣто 6807</b> [1299/1300].</p> <p>[1] Преставися архиепископъ Новгородский Климентъ и положенъ въ приговорѣ Софиискомъ.</p> <p>[2] Тое же весны марта въ 4 изгониша Нѣмци посад у Пскова и многих людей избиша, а инии во град вбегоша, монастыри же пожгоша; во утрѣхъ оступиша град Псковъ.</p> <p>[3] Князь же Домантъ со Иваномъ з Дорогомиловымъ выиде на нихъ.</p> <p>[4] И побѣди их у святого Петра и Павла на березѣ, и бысть сѣча зла, яко ни коли же такова была у Пскова.</p> <p>[5] Овыхъ избиша, а иныхъ раниша [Далее восполнено по Эрм.: по главе, а иные метохуся въ берегъ; а Велневичъ поимаша, и посла их Домантъ к великому князю Андрею Александровичю в Володимерь; а прочии Немци поверхже оружия своя и воскоре устремиша на побѣгъ.</p> <p>[6] Того жъ лета митрополить Максимъ, не терпя насилия Татарского, остави митрополию, иже в Киеве, и бежи из него, тогда же и весь Киевъ разбѣжався.</p> <p>[7] А митрополить, шедъ, седе в Володимере и со всемъ клиресомъ своимъ месяца апреля въ 18, а Семену епископу Володимерскому дасть епископью Ростовскую.</p> <p>[8] Того жъ лета преставись Домантъ, князь Псковский, мая 20, и положиша его у святей Троици, иже за Домъ ея много тружався и за люди Псковския.</p>	<p><b>В лѣто 6807</b> [1299/1300].</p> <p>[1] Преставися Новгородски архиепископъ Климонть.</p> <p>[2] Того же лѣта изгониша Немци посад у Пскова и пожгоша, а людей много избиша, а градъ оступиша.</p> <p>[3] И выиде на нихъ из града князь Домонть,</p> <p>[4] и бысть сѣча зла у святого Петра и Павла на брезѣ, такова же не бывала у Пскова.</p> <p>[5] И избиша Немець, а иныхъ изымаша, а инии истопоша, а инии убежаша; а Велневичъ, поймавъ, Домантъ посла къ великому князю Андрѣю [Александровичу] въ Володимерь.</p> <p>[6] Того же лѣта [М]аксимъ митрополить, не трпя насилья Татаръ,</p> <p>[7-1] иде ис Киева к Володимерю со всѣмъ крилосомъ,</p> <p>[7-2] а Семену Володимерьскому епископу дасть Ростовскую епископью.</p> <p>[8] Преставися Домантъ князь Псковьски мая 20 день.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[9] Того жъ лета преставись князь Феодоръ [Ростиславич] Черны, Ярославски и Смоленски, сынъ Ростиславль, внук Мстиславль Давыдовича, сентября 9, в чернцех, в схиме.</p> <p>[10] Того жъ лета преставись князь Ярославъ [Романович, внук Олега Ингваревича] Пронский.</p> <p>[11] Тое жъ осени октября 15 родись князь Михаилу [Ярославичу] Тверскому сынъ Дмитреи.</p>	<p>[9] Тогда же преставися князь Феодоръ Ростиславичъ Черны, внукъ Мъстислава Давыдовича Смоленского, и положенъ въ Ярославли, въ Спасе, сентебря 9, въ черныцехъ и въ скиме; отъ негоже и нынѣ многа суть чудеса, исцеления бесчислена приходящимъ с вѣрою.</p> <p>[10] Того же году преставися князь Ярославъ [Романович, внук Олега Юрьевича] Проньски.</p> <p>[11] Родися князю Михаилу [Ярославичу] Тферьскому сынъ Дмитреи октября 15.</p>
<p><b>В лето 6808 [1300/1301].</b></p> <p>[1] В великую суботу погоре Новъгород Велики.</p> <p>[2] Тое жъ весны быша ветри велиции и громове страшнии и молния и дождеве в Новоторжской волости; бысть тогда туча толь велика, яко многии храмы из основания вынесе и въ единъ часъ рове велимъ велики учинимъ.</p> <p>[3] Того жъ лета князь Александръ Глебовичъ Смоленский Ростиславича [Мстиславича] проходи ратию к Дорогобужу и, оступивъ городъ, воду отня.</p> <p>[4] Князь Андреи Вяземский прииде ратию Вяземци и поможе Дорогобужцем, и убиша Александра сына, а самого и брата его князя Романа [Глебовича, внука Ростислава Мстиславича] ранили, а Смолнян убили 200 человек, и тако со срамом отъиде.</p> <p>[5] Митрополить Максим иде в Новъгородъ, а с ними епископъ Ростовски Семен и Тверски Андреи, и постави с ними Новугороду архиепископа Феоктиста июня въ 29.</p> <p>[6] Того жъ лета приидоша из заморья Немцы Свеиския в силе велици в реку в Неву, и приведоша с собою мастера хитрыя из великого Рима, и от папы привезоша мастера нарочеты, и поставиша город над Невою, на усть Охто реки, утвердиша его твердостью несказанною и поставиша в нем пороки, и похваливше яконии, нарекоша его Венець земли.</p>	<p><b>В лѣто 6808 [1300/1301].</b></p> <p>[1] Князь Александръ Глѣбовичъ [внук Ростислава Мстиславича] Смоленски ходивъ ратью к Дорогобужу и отступивъ, воду отня.</p> <p>[2] Князь же Андрѣи Вяземьски, прииде, поможе имъ; и убиша Александра [Глебовича] сына, а самого [и] брата Романа [Глебовича] раниша, а Смолянянъ убиша 200 человекъ.</p> <p>[3] Того же лѣта Максимъ митрополить иде въ Новъгородъ и постави архиепискупа Феоктиста июня 29.</p> <p>[4] Того же лѣта приидеть Немци в силе тяжцѣ с великие в реку Неву, приведъ съ собою мастера хитры порочные из Рима отъ папы, и поставиша градъ на усть Охты реки, и нарекоша ѿ Венець земли, и утвердиша его несказною твердостью,</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[7] Бѣ же с ними наместникъ королевъ Ламмаксалка.</p> <p>[8] И посадиша в немъ мужи нарочитыя с воеводою их Стенем, а сами отъидоша во свою землю.</p> <p>[9] Князю же великому Андрею [Александровичу] не сущу тогда в Новгороде.</p>	<p>[5] оставльше въ немъ воеводу Стеня со множествомъ нарочитыхъ людей, и отъидоша с воеводою королевымъ Мьскалкою в землю свою.</p>
<p><b>В лето 6809 [1301/1302].</b></p> <p>[1] Прииде князь великий Андреи Александровичъ в Новъгород со всею силою своею и иде с Новгородцы к тому городу, иже Немцы поставиши его на Неве на усте Охте, и приступша к нему месяца мая въ 18, и начаша бити крепко.</p> <p>[2] Помощью же Божиею твердость ни во что же за высокоумие их, понеи же всуе трудиша без Божия повеления.</p> <p>[3] И взяша градъ тои, и заполиша его огнемъ, и гору роскопаша, а Немець сущих во граде томъ изсекоша, а иных в полонъ поведоша.</p> <p>[4] Погоре город Торжокъ июня въ 3.</p> <p>[5] Бысть буря велика в Ростове, 4 церкви из основания вверже, а с ыных верхи срывались, бысть же се июля 6.</p> <p>[6] Октября въ 7 родись у князя Михаила [Ярославича] Тверскаго сынъ, и нарекоша Александро.</p> <p>[7] Тое жъ осени князь Данила [Александрович] Московски ходи на Рязань ратию и бися у города у Переславля [Рязанского]; и одоле князь Данило, и много Татаръ изби, а князя Костянтина [Романовича, внука Олега Юрьевича] Рязанского изнимав приведе на Москву.</p>	<p><b>В лѣто 6809 [1301/1302].</b></p> <p>[1] Князь велики Андрѣя Александровичъ, со множествомъ вои, иде съ Новгородци ко граду тому, и много бившеся, взяша его и огнемъ запалиша, и гору раскопаша, а Немець избиша, а иныхъ плениша,</p> <p>[2] и бысть ни во что же великая та твердость безъ Божия помощи.</p> <p>[3] Того же лѣта бысть буря велия июня 2: в Ростовѣ 4 церкви изъ основания выврѣже, а со многихъ врѣхи срывало.</p> <p>[4] Тоя же осени родися у князя у Михаила [Ярославича] у Тферьскаго сынъ Александръ октября 7.</p> <p>[5] Князь Данило [Александрович] Московьски ходи ратью на Рязань и бися у города Переславля [Рязанского], изби много Татаръ, а князя Костянтина [Романовича, внука Олега Юрьевича] Рязаньскаго изымавъ, и приведе на Москву.</p>
<p><b>В лето 6810 [1302/1303].</b></p> <p>[1] Преставися князь Иванъ Дмитриевичъ в Переславли мая 15.</p> <p>[2] Бе же чад не имея, и дасть очину свою Переславль князю Данилу Александровичю Московскому, того бо паче всех любляше.</p>	<p><b>В лѣто 6810 [1302/1303].</b></p> <p>[1] Мая 15 преставися князь Иванъ Дмитреивичъ Переславьски,</p> <p>[2] дасть Переславль дяди своему Данилу [Александровичу];</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>[3] Князь же Данило посла наместники своя на Переславль, а князь же Андреяви наместници избежаша.</p> <p>[4] Того жъ лета заложи Новгород Велики камень.</p> <p>[5] Того жъ лета князь велики Андреи [Александрович] поиде во Орду ко царю.</p> <p>[6] Тое жъ зимы февраля 26 преставись княз Борисъ Андреевичъ [внук Александра Ярославича] на Костроме.</p>	<p>[3] онъ же посла намѣстники своя, а Ондрѣвы [Александровича] збежаша.</p> <p>[4] Заложи Новѣгородъ Велики камень.</p> <p>[5] Того же лѣта князь велики Андрѣи [Александрович] поиде во Орду.</p> <p>[6] Преставися князь Борисъ Андрѣевичъ [внук Александра Ярославича] на Костромѣ февраля 28.</p>
<p><b>В лето 6811 [1303/1304].</b></p> <p>[1] Марта въ 4 преставись князь Данило Александровичъ [внук Ярослава Всеволодовича] Московьскии в чернцех и во схиме.</p> <p>[2] По животе его Переславци и яшеся за сына его за князя Юрья [Даниловича, внука Александра Ярославича] и не пустиша его на погребѣние отче.</p> <p>[3] Тое жъ весны князь Юрьи Даниловичъ з братиею своею ходи ко Можайску и Можайски князь, а князь Святославль [Глебовича, внука Ростислава Мстиславича Смоленского], изнима и приведе его на Москву.</p> <p>[4] На ту жъ осень князь великии Андреи прииде из Орды с послы и жалованиемъ церковнымъ.</p>	<p><b>В лѣто 6811 [1303/1304].</b></p> <p>[1] Преставися князь Данило Александровичъ [внук Ярослава Всеволодовича] на Москвѣ въ черньцехъ и въ скиме,</p> <p>[2] а Переславци яшася за сына его, князя Юрья [Даниловича, внука Александра Ярославича], и не пустиша его на погребение о[т]че.</p> <p>[3] Весны тое Юрьи Даниловичъ зъ братьею ходи къ Можайску и взя его, а князя Святослава [Глебовича, внука Ростислава Мстиславича Смоленского], изымавъ, приведе на Москву.</p> <p>[4] Того же лѣта князь Андрѣи изъ Орды прииде.</p>
<p><b>В лето 6812 [1304/1305].</b></p> <p>[1] Июля 23 бысть гром великъ страшенъ от востока, и удари громъ во маковицу святаго Феодора на Костроме и зазже ю, и горе до вечерни.</p> <p>[2] Того же лета преставись велики князь Андреи Александровичъ, внукъ великого князя Ярослава Всеволодича, месяца июля въ 27, пострихся в чернцы, в схиму, и положень бысть на Городце, а бояре его ехаша во Тверь.</p> <p>[3] И спростася два князя о великом княжении, князь Михаило Ярославичъ Тверский, князь Юрьи Даниловичъ Московский, и поидоша во Орду во споре.</p> <p>[4] И переимаша тогда кънязя Юрья Даниловича в Суздали, хотяще яти его;</p> <p>[5] он же со своею братиею проиде во Орду инемъ путемъ, а князя Бориса [Да-</p>	<p><b>В лѣто 6812 [1304/1305].</b></p> <p>[1] Преставися князь велики Андрѣи въ черньцехъ, и везше, положиша его на Городцѣ, ажъ бояря его ѣхаша въ Тферь.</p> <p>[2] Тогда же поиде во Орду князь Михаило [Ярославич] Тферьски и Юрьи Даниловичъ, сперся о великомъ княженъи,</p> <p>[3] и на Кострому иде Борисъ Дани-</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p>ниловича], брата своего, посла на Кострому, и того изымавше ведоша на Тверь.</p> <p>[5] А в Новъгород в Великии с Тверичи силою послаша наместников княжиих Михайловых [Ярославича].</p> <p>[6] Новгородцы же их не прияша, но идоша в Торжекъ Новгородци город блюсти, и совокупиша всю землю и сосылаша послы межи собѣ и меръ докончаша до приезда князеи.</p> <p>[7] Того жъ лета бысть вече на Костроме на бояръ на Д[а]в[ид]а Явидовича да на Жеребца и на иных; тогда жъ Зерна убиша и Александра.</p> <p>[8] Того жъ лета преставись Тарасеи, епископъ Ростовский.</p> <p>[9] Того жъ лета князь Иванъ Даниловичъ пришедъ в Переславль седе на княжении.</p> <p>[10] Тогда же прииде на него бояринъ князь Михайловъ [Ярославича] Акинфъ со Тверичи, и бысть им бои крепокъ под Переславлемъ.</p> <p>[11] И поможе Богъ князю Иоанну, и убиень бысть ту Акинфъ и зять его Давыдов, и много Тверичъ избиень бысть ту, а иных много на погони побиша.</p> <p>[12] А дети Акинфовы, Иванъ да Федоръ, убогоша во Тверь.</p>	<p>ловичъ; и поимаша его бояря Михайловы [Ярославича], ведоша на Тферь, а стерегоша тогда на Костромѣ князя Юрья [Даниловича], но проиде инымъ путемъ во Орду.</p> <p>[4] А в Новъгородъ послаша Тферичи наместника,</p> <p>[5-1] и не прияша его Новгородци,</p> <p>[5-2] донележе князи сходятъ.</p> <p>[6] Того же лѣта на Костромѣ бысть вече на бояръ, на Жеребца да на Давида Явидовича и на иныхъ, и убиша тогда Зерна Александра.</p> <p>[7] Князь Иванъ Даниловичъ, пришедъ, сѣде въ Переславли.</p> <p>[8] Прииде на него Акинфъ, бояринъ князь Михайловъ [Ярославича], иже былъ дяди его Андрѣевъ [Александровича], со Тферичи, и бысть имъ бои крѣпокъ.</p> <p>[9] Убьень бысть подъ Переславлемъ Акинфъ и зять его Давидъ, и много Тферичъ на бою, а иныхъ поимаша.</p> <p>[10] А дѣти Акинфовы, Иванъ да Федоръ, бежаша въ Тферь.</p>
<p><b>В лето 6813 [1305/1306].</b></p> <p>[1] Велики князь Михайло [Ярославич] Тверский пришед из Орды и седе на великом княжении, и ходи к Москве на князя Юрья Давидовича [надо: Даниловича] и на его братию и взя с ними миръ.</p> <p>[2] Тое жъ зимы преставись преосвященны митрополить Максимъ Киевски и всея Руси декабря в 16 и положень бысть в Володимере в соборной церкви святых Богородицы, въ храма Христова мученика Пантелеимона.</p> <p>[3] В Новегороде Нижнемъ черные люди побили бояръ; пришедше же князь Михайло Андреевичъ [внук Александра Ярославича] из Орды в Новъгород в Нижнии и изби вечниковъ.</p>	<p><b>В лѣто 6813 [1305/1306].</b></p> <p>[1] Выиде князь Михайло [Ярославич] на великое княжение, и иде къ Москве на Юрья [Даниловича], [и] на брата его, и взя съ нимъ миръ.</p> <p>[2] Того же лѣта декабря 16 представися Максимъ митрополить и положень въ Володимери, въ Пантелѣимонѣ святѣмъ.</p> <p>[3] В Нижнемъ Новѣгородѣ избиша чрънь бояръ Андрѣевыхъ; и пришедъ князь Михайло [внук Александра Ярославича], изби вѣчниковъ.</p>

Московский свод	Ермолинский список
<p><b>В лето 6814</b> [1306/1307].</p> <p>[1] Князь Александръ и Борисъ Даниловичи отъехали с Москвы в Тверь.</p> <p>[2] Тое жъ осени бысть Таирова рать.</p> <p>[3] Тое же зимы — <b>Эрм.</b>] князь Юрьи Даниловичъ повелѣ убити князя Костянтина [Романовича, внука Олега Юрьевича] Рязаньского, его же поималъ отецъ его на бои.</p>	<p><b>В лѣто 6814</b> [1306/1307].</p> <p>[1] Александръ Даниловичъ да Борисъ отъѣхаша во Тферь съ Москвы.</p> <p>[2] Таирова рать на ту осень.</p> <p>[3] Князь Юрьи Даниловичъ повелѣ убити князя Костянтина [Романовича, внука Олега Юрьевича] Резаньского, его же поималъ на бою отецъ его.</p>

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### 1. Повесть о битве на Калке по спискам Московского свода конца XV в., Ипатьевскому, Синодальному НПЛ и Лаврентьевскому

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p><b>В лѣто 6731</b> [1] По грѣхом нашим приидоша языци незнаеми при великом кня- зи Киевском Мѣстиславѣ Рома- новичи, внуцѣ Ростиславѣ Мѣстиславича; приидоша бо не- слыханѣнии без- божнии Моевитя- не, рекоми Татарове, [2] ихъ же добрѣ ясно никто же свѣсть, кто суть, и откуда приидоша, и что языкъ ихъ, и кото- рого племени суть, и что вѣра ихъ. [3] Зовуть же я Татары, а инии глаголють Таурь- мены, а друзии Печенѣзи. [4] Инии же глаголють, яко си суть, о нихъ же Мефодии, епис- копъ Патаром- скыи, свѣдѣтель- ствуетъ, яко сии суть вышли ис пу-</p>	<p><b>Въ лѣто 6732.</b> [1] Приде не- слыханая рать,  [2] безбожнии Моавитяне, реко- мыи Татарове,</p>	<p><b>Въ лѣто 6732</b> [1] Том же лѣтѣ, по грѣхомъ нашимъ, придоша языци незнаеми,  [2] ихъ же добрѣ никто же не вѣсть, кто суть и отколе изидоша, и что языкъ ихъ, и кото- раго племени суть, и что вѣра ихъ. [3] А зовуть я Татары, а инии глаголють Таурме- ны, а друзии Пе- ченѣзи; [4] инии же глаголють, яко се суть, о нихъ же Ме- фодии, Патомъ- скыи епископъ, свѣдѣтельствуеть, яко си суть ишли ис пустыня Етри- евскыя, суще ме- жи вѣстокомъ и сѣверомъ. [5] Тако бо Мефодии глаго-</p>	<p><b>В лѣто 6731</b> [1] Того же лѣта явишася язы- ци,  [2] ихъ же ни- ктоже добрѣ ясно не вѣсть, кто суть и отколѣ изидоша, и что языкъ ихъ, и какого племени суть, и что вѣра ихъ. [3] И зовуть я Татары, а инии глаголють Тау[р]мены, а дру- зии Печенѣзи; [4] ини глаго- лють, яко се суть от нихъ же Мефодии, Па- томъскыи епис- копъ, свѣдѣтельст- вуетъ, яко си суть ишли ис пустыня Етриевскыи, суще между востокомъ и сѣверомъ. [5] Тако бо</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>стыня Етривьская, суший межи вѣстоком и сѣвером;</p> <p>[5] къ скончанію времени явися имъ, ихъ же загна Гѣдеонъ, и поплѣнять всю землю от вѣстока и до Ефрата и от Тигръ до Понтьскаго моря, кроме Ефиопиа.</p> <p>[6] Про сихъ же слышехом, яко мнози страны поплѣниша, Ясы, Обезы и Касогы.</p> <p>[7] Приидоша же на землю Половецкую, и Половцем ставшемъ, а Юрьи Кончаковичъ бѣ болиише всихъ Половецъ, не може стати противу лицу ихъ, но бѣгающе му.</p> <p>[8] А Половци, не възмогыше же противитися имъ, побѣгоша, и мнози избѣени быша, и гониша ихъ до рѣкы Днѣпра,</p> <p>[9] а иныхъ загнаша по Дону и в луку моря, и тамо</p>	<p>[3] Придоша на землю Половецкую [и] Половцемъ же ставшимъ, [а] Юрьи Кончаковичъ бѣ болиише всихъ Половецъ, не може стати противу лицу ихъ; бѣгающе же ему,</p> <p>[4] и мнози избѣени быша до рѣкы Днѣпра;</p>	<p>леть, яко скончанію врѣмени явитися тѣмъ, яже загна Гѣдеонъ, и поплѣнять всю землю от вѣстока до Ефранта и от Тигръ до Поньскаго моря, кромѣ Ефиопиа.</p> <p>[6] Богъ единъ вѣсть, кто суть и отколѣ изидоша; прѣмудрии мужи вѣдаютъ я добръ, кто книги разумѣть;</p> <p>[7] мы же ихъ не вѣмы, кто суть; нѣ сѣде въписахомъ о нихъ памяти ради русскихъ князь и бѣды, яже бысть от нихъ имъ.</p> <p>[8] Слышахомъ бо, яко многы страны поплѣниша, Ясы, Обезы, Касогы,</p> <p>[9] и Половчъ безбожныхъ множество избѣиша,</p> <p>[10] а инѣхъ загнаша, и тако измроша убиваемы гнѣвомъ Божиимъ и пречистыя его</p>	<p>Мефодии рече, яко къ скончанью времени явится тѣмъ, яже загна Гѣдеонъ, и поплѣнять всю землю от вѣстока до Ефранта и от Тигръ до Понетьскаго моря, кромѣ Ефиопиа.</p> <p>[6] Богъ же единъ вѣсть ихъ, кто суть и отколѣ изидоша; премудрии мужи вѣдаютъ я добръ, кто книги разумно умѣть;</p> <p>[7] мы же ихъ не вѣмы, кто суть, но сѣдѣ въписахомъ о нихъ, памяти ради Русскихъ князиевъ бѣды, яже бысть от нихъ.</p> <p>[8] И мы слышахомъ, яко многы страны поплѣниша, Ясы, Обезы, Касогы,</p> <p>[9] и Половецъ безбожныхъ множество избѣиша,</p> <p>[10] а инѣхъ загнаша, и тако измроша, убиваемы гнѣвомъ Божиимъ и пречистыя его Ма-</p>



Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>изъмроша, убиваеми гнѣвомъ Божиимъ и пречистыа его Матере: много бо ти Половци зла створиша Русьскои земъли.</p> <p>[10] Богъ же отмщение створи над безбожными Куманы, сынъми Измаиловы, побѣдиша ихъ Татари и инѣхъ языкъ 7;</p> <p>[11] Приидоша всю страну Куманску и приидоша близъ Руси.</p> <p>[12] А Котякъ, Половецъскыи князь, съ инѣми князи и съ останкомъ Половецъ прибѣгоша, идѣ же зовется валъ Половецкыи;</p> <p>[13] а Данило Кобякович и Юрьи Кончанковичъ убѣена быста, а инии мнози Половци прибегоша въ Русьскую землю.</p> <p>[14] Сеи же Котякъ бысть тестъ князю Мъстиславу Мъстиславичю Галицкому,</p> <p>[15] и приидѣ съ поклономъ со князи Половецкыи</p>	<p>[5] Татарове же возвратишася, идоша в вежа своя.</p>	<p>Матере: много бо зла створиша ти оканънии Половчи Русьскои земли.</p> <p>[11] Того ради всемилостивыи Богъ хотя погубити безбожныя сыны Измаиловы Куманы, яко да отмъстятъ кровь крестьянску, еже и бысть над ними незаконными.</p> <p>[12] Проидоша бо ти Таурмени всю страну Куманьску и придоша близъ Руси,</p> <p>[13] идеже зовется валъ Половчъскыи.</p> <p>[14] И прибегоша оканънии Половчи, избѣенныхъ избытъкъ, Котянь с ѡнѣми князи, а Даниль Кобяковиць и Гюрги [Кончакович] убѣена быста, с нимъ множество Половчъ.</p> <p>[15] Съ же Котянь бѣ тѣсть Мъстиславу [Мстиславичу] Галицкому.</p> <p>[16] И приде съ поклономъ съ князи Половчъскыи къ зятю въ</p>	<p>тере: много бо зла створиша ти оканънии Половци Рускои земли.</p> <p>[11] Того ради всемилостивыи Богъ хотя погубити и наказати безбожныя сыны Измаиловы Куманы, яко да отмъстятъ кровь хрестыянску, еже и бысть над ними безаконными.</p> <p>[12] Проидоша бо ти Таурмению, всю страну Куманьску, и придоша близъ Руси,</p> <p>[13] идеже зовется валъ Половчъскыи.</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>къ зятю, князю Мъстиславу, в Галич и ко всемъ княземъ Русскимъ, и дары принесе многы, кони и вельбуды, буволы и дѣвки;</p> <p>[16] И отдари всѣ князи Русскыя, глаголаше же к нимъ сице: «нашу землю днесъ отъяли Татари, а вашу завтра возмут пришед, то бороните нас;</p> <p>[17] аще ли не поможете нам, то мы нынѣ исѣчени будем, а вы наутрѣ исѣчени будете».</p> <p>[18] И нача молитися Котякъ зятю своему о пособи,</p> <p>[19] а Мъстиславъ [Мстиславич] нача молитися братии свои, княземъ Русскимъ, река: «аще мы, братиие, сим не можем, то предадутся имъ же, да болши будетъ сила ихъ».</p> <p>[20] И тако думавше много, и яшяся пособити Котякю, слушающе моления Половецкихъ князеи.</p> <p>[21] Бывшу же совѣту всѣхъ князии в градѣ Киевѣ, створиша сице совѣтъ: «лучши бы</p>	<p>[6] Прибѣгшимъ же Половцемъ в Рускую землю, глаголющимъ же имъ Рускимъ княземъ:</p> <p>[7] «аще не поможете намъ, мы нынѣ исѣчени быхомъ, а вы наутрѣ исѣчени будете».</p> <p>[8] Бывшу же свѣту всихъ князеи во градѣ Киевѣ, створиша свѣтъ сице: «луче ны бысть прияти я на чюжей землѣ, нежели на своеи».</p> <p>[9] Тогда бо бѣахуть Мъстиславъ Романовичъ в Киевѣ, а Мъстиславъ</p>	<p>Галичъ къ Мъстиславу и къ всемъ княземъ русскимъ, и дары принесе многы: кони и вельбуды и буволы и дѣвки,</p> <p>[17] и одариша князь русьскихъ, а рекуче тако: «нашу землю днесъ отъяли, а ваша завтра възята будетъ»;</p> <p>[18] и възмолися Котянь зяти своему.</p> <p>[19] Мъстиславъ же [Мстиславич] поца молитися княземъ русскимъ, братии своей, река тако: «оже мы, братье, симъ не поможемъ, ты си имуть придатися к нимъ, ты онѣмъ болши будетъ сила».</p> <p>[20] И тако думавше много о себе, яшяся по пути, и поклоня дѣля и молбы князь половчскихъ.</p>	

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>нам срѣсти их на чюжеи земли, не-жели на своеи».</p> <p>[22] И начаша вои строити кы-иждо свою власть.</p> <p>[23] Тогда бѣ в Киевѣ князь Мѣстиславъ, сынъ Романов Ростиславича, а в Черниговѣ Мѣстиславъ Святославич [внук Всеволода Ольговича] Козельский, а в Галичи Мѣстиславъ Мѣстиславич.</p> <p>[24] Ти бо бѣяху старѣишии Русской земли.</p> <p>[25] С ними же князи млади: князь Данило, Романовъ сынъ Мѣстиславича, князь Михайло Всеволодич Черниговъскы, внук Святославль Олго-</p>	<p>[Святославич] в Козельскѣ и в Черниговѣ, а Мѣстиславъ Мѣстиславичъ в Галичѣ:</p> <p>[10] то бо бѣ-аху старѣишины в Руской земли.</p> <p>[11] Юрья же [Всеволодовича] князя великого Суждальского не бы в томъ свѣтѣ.</p> <p>[12] Се же паки млади князи: Даниль Романовичъ, Михайль Всеволодичъ, Всеволодъ Мѣстиславичъ Киевский, инии мнозии князи.</p> <p>[13] Тогда же великий князь Половецкый крестися Басты.</p> <p>[14] Василка же [Константиновича] не бѣ, бѣ бо в Володимирѣ младъ.</p>	<p>[21] И начаша вое пристраивати, кождо свою власть;</p> <p>[21] И начаша вое пристраивати, кождо свою власть;</p>	<p>[14] И слышавше я Русстии князи, Мстиславъ [Романович Старый] Киевъский, и Мстиславъ [Мстиславич] Торопичский, и [Мстислав Святославич] Черниговъский, и прочии князи здумаша ити на ня, мняще, яко ти поидут к ним,</p> <p>[15] и посла-шася в Володимерь к великому князю Юргю, сыну Всеволожу, прося помочи у него.</p> <p>[16] Он же посла к ним благочестиваго князя Василька, сыновца своего, Костянтиновича, с Ростовци, и не утяну Василько прити к ним в Русь.</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>вича, князь Всеволод, сынъ Мъстислава Киевьского, и инии князи мнози.</p> <p>[26] Тогда же князь великий Половечьский крестися Басты.</p> <p>[27] И совокупиша землю Русскую всю противу Татаром, и приидоша к рѣцѣ Днѣпру на Зарубѣ къ острову Варяжьскому.</p> <p>[28] Увѣдаша же Татарове, яко идутъ князи Русстии противу имъ, и послаша послы ко княземъ Русскимъ, ркуще: «се слышим, оже противу нас идете, послушавше Половецъ, а мы вашей земли не заяхом, ни городъ ваших, ни сел, ни на вас приидохом, но приидохом Богомъ пущени на холопы наша и на конюси свои, на поганья Половци;</p> <p>[29] а вы возмите с нами миръ, зане рати с вами нам нѣтъ; а аще побѣжатъ к вам Половци, и вы их бейте от собе, а товаръ емлите собѣ; слышахом бо, яко многа зла и вамъ творят, того же</p>	<p>[15] Оттуду же придоша мѣсяца априля и придоша к рѣцѣ Днѣпру, ко острову Варяжьскому.</p>	<p>[22] и поидоша, съвкупивъше землю всю Русскую противу Татаромъ, и быша на Днѣпрѣ на Зарубе.</p> <p>[23] Тѣгда же увѣдавъше Татари, оже идуть русстии князи противу имъ, и прислаша послы, къ русскимъ княземъ: «се слышимъ оже идете противу насъ, послушавше Половъць; а мы вашей земли не заяхомъ, ни городъ вашихъ, ни селъ вашихъ, ни на васъ приидохомъ, нъ приидохомъ Богомъ пущени на холопы и на конюси свое на поганья Половче;</p> <p>[24] а вы возьмите с нами миръ; аже выбѣжать къ вамъ, а бейте ихъ оттолѣ, а товары емлите к собе: занеже слышахомъ, яко и вамъ много зла створиша; того же дѣля и мы биемъ».</p> <p>[25] Того же русстии князи не послушаша, нъ послы избиша, а сами поидоша противу имъ; и не дошѣдъше Ольшья,</p>	

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>дѣля мы ихъ от- сель бѣемъ».</p> <p>[30] Князи же Русьстии того не послушаша, но и послы Татарьскыя избиша, а сами поидоша противу имъ. [26] И, не до- шедше Ошелѣя [Олешѣя?], ста- ша на Днепрѣ.</p> <p>[31] И присла- ша Татарове дру- гые послы, глаго- люще: «аще есте послушали Поло- вецъ, и послы есте наши избили, а идете противу намъ, то вы поиде- те, а мы вас не за- имали ничѣмъ, а всѣмъ намъ Богъ».</p> <p>[32] И отпус- тиша послы ихъ.</p> <p>[33] Прииде же ту вся земля Половецкаа и вси ихъ князи, а ис Киева князь Мѣстиславъ [Ро- мановичъ] со всею силою, а Володи- меръ Рюриковичъ съ Смолняны, и вси князи Черни- говѣстии, и Смольняне, и инии страны.</p> <p>[34] Тогда же князь Мѣстиславъ [Мстиславичъ] Га- личьскыи пере- бродися Днепръ в тысящи вои на сторожи Татарь- скыя, и побѣди а,</p> <p>[35] а оста- нокъ ихъ побѣже</p>	<p>[16] И приѣха ту к нимъ вся зем- ля Половецкая, и Черѣвниговцемъ приѣхавшимъ, и Кияномъ, и Смол- няномъ, инѣмъ странамъ; всякомъ по суху же Днепръ перешедшимъ, якоже покрыти водѣ быти отъ множества людии [надо: <i>лодии</i>].</p>	<p>и ста-ша на Днепрѣ.</p> <p>[26] И присла- ша к нимъ второе послы Татари, ре- куще тако: «а есте послушали По- ловчѣ, а послы наша есте избили, а идете противу нас, тѣ вы поиди- те; а мы васъ не заяли, да всѣмъ Богъ»;</p> <p>[27] и отпусти- ша прочь послы ихъ.</p> <p>[28] Тѣгда же Мѣстиславъ [Мсти- славичъ] перебро- дися Днепръ, прѣиде в 1000 вои на сторожи та- тарьскыя, и побѣди я,</p> <p>[29] а прокъ ихъ въбѣже съ во- еводою своимъ Гемѣбѣгомъ въ курганъ По- ловчѣскыи, и ту имъ не бы мочи, и погрѣбоша воево- ду своего Гемѣбе- га жива въ земли,</p>	

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>с воеводою с Гемябѣкомъ, и ту имъ не бѣ помощи.</p> <p>[31] Погребоша же воеводу своего Гемябѣка живого в землю, хотяще живого ублюсти, и ту наидоша его, испросивше же Половци, убиша его.</p> <p>[36] Слышавше же то князи Русьстии, поидоша вси вкупѣ за Днѣпръ на множствѣ лодии,</p> <p>[37] а Галичане и Волынци кыждо съ своими князи, а Куряне и Трубчане и Путивльци приидоша кыждо съ своими князи.</p> <p>[38] Приидоша же и выгонци Галичские в лодиях по Днѣстру и выидоша в море, бѣ бо лодии 1000, и воидоша в рѣку Днѣпръ, и взведоша пороги, и сташа у рѣкы Хортици на бродѣ на Протолчи;</p> <p>[39] бѣ же с ними Домарѣ-чичъ Юрьи, и Дерзикаи Володиславичъ.</p> <p>[40] Пришедше же вѣсти въ станы, яко пришли суть</p>	<p>[17] А Галичане и Волынци кииждо со своими князьми, придоша коньми;</p> <p>[18] а выгонци Галичкыя придоша по Днѣпру [надо: <i>Днѣстру</i>] и въидоша в море; бѣ бо людей тысяща; и воидоша во Днѣпръ, и возведоша пороги, и сташа у рѣкы Хортицѣ на броду у протолчи;</p> <p>[19] бѣ бо с ними Домарѣ-ричъ Юрьи и Дерзикаи Володиславичъ.</p> <p>[20] Пришедши же вѣсти во станы, яко пришли суть видѣтъ олядий Рускыхъ.</p> <p>[21] Слышавъ же Даниль Романовичъ и гна, всѣдъ на конь, видѣти невиданная рати, и сущии с ними коньници и инии мнозии князи с нимъ гнаша видити невидное рати.</p> <p>[22] Онѣм же отшедшимъ, Юрги же имъ сказываше, яко стрѣлци суть; инии же молвахуть, яко прости людѣе суть, пуще и Половецъ;</p>	<p>хотяще животь его ублюсти; и ту ѿ налезоша, испросивъше Половци у Мѣстислава, и убиша ѿ.</p> <p>[30] Слышавъше же то князи русстии, поидоша за Днѣпръ и поидоша вси въкупѣ,</p>	

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>подсмотрити оля- дии Русьскыя.</p> <p>[41] Слышавъ же Данииль Рома- нович и всѣд на конь гна, и сущии с ним конници, и инии мнози князи с нимъ гнаша видѣти рати.</p> <p>[42] Онѣмъ же шедшим, Юрьи же [Домаречич] имъ сказаше, яко стрѣлци суть, инии же молваху, яко простии лю- дие суть, пуше и Половецъ.</p> <p>[43] Юрьи же Домарѣчичъ мол- вяше: «ратници суть и добрая воя».</p> <p>[44] И приѣ- хавъше, сказаша Мъстиславу, Юрьи же все сказа.</p> <p>[45] И рекъ- шимъ молодымъ князем: «Мъсти- славе [Романович] и другии Мъсти- славе [Святосла- вич], не стойте, пойдемъ противу имы».</p> <p>[46] Прѣидоша же вси князи рѣку Днѣпръ</p> <p>[47] и поидоша на коних в поле</p>	<p>[23] Юрьи же Домамирѣчъ мол- вяшетъ: «ратници суть и добрая вои».</p> <p>[24] Приѣ- хавъше же сказа- ша Мъстиславу, Юрьи же все сказа;</p> <p>[25] и рекъ- шимъ молодымъ княземъ: «Мъсти- славе [Романович] и другии Мъсти- славе [Святосла- вич], не стоита, пойдемъ противу имъ».</p> <p>[26] Переидо- ша же вси князи, Мъстиславъ и дру- гии Мъстиславъ Черниговъскыи, рѣку Днѣпръ, инии князи пре- доша,</p> <p>[27] и поидоша в поле Половецъ- кое;</p> <p>[28] переидо- ша же Днѣпръ во день во вторникъ.</p> <p>[29] И усрѣто- ша Татареве пол- кы Рускыя.</p> <p>[30] Стрѣлци же Рускыи побѣ- диша и, и гнаша в поле далече, секу- ще, и взяша скоты ихъ, а со стады утекоша, яко всѣмъ воемъ на- полниться скота.</p> <p>[31] Оттуду же идоша 8 дни [ве- роятно: <i>въ семь дни</i>] до рѣкы Калкы.</p>		<p>[17] А князи Русстии идоша</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>Половецкое,</p> <p>[48] и усрѣтоша Татарове полкы Русскыя.</p> <p>[49] Стрѣлци же Русстии побѣдиша ихъ и гнаша в поле далече, съкуще их, и взяша скоты их, а съ стады утекоша, яко всѣмъ воемъ на-полнитися скота.</p> <p>[50] Оттуду ж идоша по них 8 [вероятно: <i>въ семь дни</i>] днии до реки Калкы,</p> <p>[51] и ту срѣтоша сторожеве Татарьстии и удариша на полци Рустии, сторожеве же бишася с полкы Русскими;</p> <p>[52] и убьенъ бысть ту Иоан Дмитриевичъ [и] иния два с ним.</p> <p>[53] Татаромъ же отѣхавшим, и на прежереченѣ рецѣ Калцѣ усрѣтоша Татаровѣ Половечьскыи полкы и Русскыѣ.</p> <p>[54] Князь Мѣстиславъ Мѣстиславич повелѣ преди переити рѣку Калку Данилови [Романовичу] с полкы и инѣмъ полком с ним, а сам по них переиде;</p> <p>[55] и зашедше за рѣку Калку, и послаша въ сто-</p>	<p>[32] Стрѣтоша и сторожеве Татарьскыи; сторожемъ же бившимъ-ся с ними;</p> <p>[33] и убьенъ бысть Иванъ Дмитрѣвичъ, иная два с нимъ;</p> <p>[34] Татаром же отѣхавшимъ на-прочье рѣцѣ Калкѣ усрѣтоша и Тотарове Половецкыя полкы [и] Рускыя.</p> <p>[35] Мѣстиславъ же Мѣстиславичъ повелѣ впередъ переити рѣку Калку Данилови с полкы, инѣмъ полкомъ с нимъ;</p> <p>[36] а самъ по немъ переиде; еха же самъ во сторожѣ.</p> <p>[37] Видившу же ему полкы Татарьскыя, приѣхавъ, рече: «воружитесь».</p> <p>[38] Мѣстиславу же [Романовичу] и другому Мѣстиславу [Святославичу], сѣдящема во стану, не вѣдущема;</p>	<p>[31] по нихъ же идоша 9 днии,</p> <p>[32] и заидоша за Калакъ рѣку, и послаша въ сторожихъ Яруна с Половцы, а сами станомъ стаха ту.</p>	<p>[18] и бишася с ними,</p>



Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>рождѣхъ Яруна с полкы и с Половци, а сами станом сташа ту.</p> <p>[56] А князь Мѣстиславъ [Мстиславич] сам ѣха вборзѣ послѣ.</p> <p>[57] Видѣвшу же ему полкы Татарьскыя, и приѣхавъ въоружитися повелѣ вборзѣ,</p> <p>[58] а княземъ Мѣстиславу [Романовичу] и другому Мѣстиславу [Святославичу], сѣдящимъ въ стану, а и не вѣдущим того;</p> <p>[59] не повѣда бо има Мѣстиславъ Мѣстиславич зависти ради, бѣ бо котора межи има велика.</p> <p>[60] Сшедшемъ же ся полкомъ в мѣсто, Даниилъ же [Романович] выѣха наперед, и Семень Олюевич, и Василко Гаврилович, и разишися в полкы Татарьскыя.</p> <p>[61] Василкови же [Гавриловичу] свободену бывшу, а Данилу [Романовичу] бодену бывшу в перси;</p> <p>[62] не чюяше же раны младства ради и буести бывшей на телеси его,</p>	<p>[39] Мѣстиславъ же [Мстиславич] не повѣда има зависти ради: бѣ бо котора велика межи има.</p> <p>[40] Съразившимся полкомъ на мѣсто; Даниль же выѣха напередъ, и Семьюнъ Олюевичъ, и Василко Гавриловичъ поткоша в полкы Татарьскыя;</p> <p>[41] Василкови же [Гавриловичу] сбодену бывшу, а самому Данилу [Романовичу] бодену бывшу в перси;</p> <p>[42] младѣства ради и буести не чюяше ранъ, бывшихъ на телеси его: бѣ бо возрастомъ 18 лѣтъ, бѣ бо силенъ.</p> <p>[43] Данилови же крѣпко борющися, избиваючи Тотары.</p> <p>[44] Видивъ то Мѣстиславъ [Ярославич, внук Изяслава Мстиславича] Нѣмыи, мнѣвъ, яко Даниль сбоденъ бысть, потче и самъ въ нѣ,</p> <p>[45] бѣ бо мужъ и тѣ крѣпокъ; понеже ужи-ка сый Роману [Мстиславичу] отъ племени Володи-мера, прирокомъ Маномаха, бѣ бо</p>		

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>бѣ бо лѣтъ 18, но крѣпокъ бѣ на брань,</p> <p>[63] избивающу же ему Татары мужественѣ.</p> <p>[64] Видѣвъ же то Мѣстиславъ [Ярославич, внук Изяслава Мстиславича] Нѣмыи и мнѣвъ, яко Даниль [Романович] сбоденъ бысть, и потче и тои на них;</p> <p>[65] бѣ бо и тои муж крѣпок, понеже ужика сыи Роману [Мстиславичу], от племени Володимеря Манамаша, бѣ бо велику любовь имѣя къ отцю его, яко по смерти своей и власть свою дая князю Данилову [Романовичу].</p> <p>[66] Татаромъ же бѣгающим, Данилову же [Романович] избивающу их своимъ полкомъ, и Олгови [Святославичу, внук Олега Святославича] Курскому крѣпко быющуся с ними.</p> <p>[67] Тогда же Ярунъ и инии полци Половечьстии съступишися с ними, хотяще битися.</p> <p>[68] Паки же въскорѣ побѣгоша Половци и потоп-</p>	<p>велику любовь имѣя ко отцю его; ему же поручивше по смерти свою волю, дая князю Данилову [Романовичу].</p> <p>[46] Татаромъ же бѣгающимъ, Данилову же избивающу ихъ своимъ полкомъ, и Олгови Курскому, крѣпко бывшимся, инѣмъ полкомъ сразившимся с ними.</p> <p>[47] Грѣхъ ради нашихъ, Рускимъ полкомъ побѣжденнымъ бывшимъ.</p> <p>[48] Даниль видивъ, яко крѣпциши брань наложить в ратныхъ, стрѣльцѣмъ ихъ стрѣляющимъ крѣпцѣ, обрати конь свои на бѣгъ,</p>	<p>[33] Тѣгда же Ярунъ съступися с ними, хотя битися,</p> <p>[34] и побегоша не успѣвъше ничтоже Половци назадъ, и потѣпташа бежаше станы русскихъ князь, не успѣша бо исполчитися противу имъ; и съмятошася вся,</p> <p>[35] и бысть сѣця зла и люта.</p>	<p>[19] и побѣжены быша от них, и мало ихъ избы от смерти; ихже остави судъ жити, то ти убѣжаша, а прочии избѣени быша.</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>таша, бѣжаще, станы Русских князь, а князи не успѣша ополчитися противу их, и смятошися вси полци Русстии.</p> <p>[69] И бысть сѣча зла и люта, грѣхъ ради наших Русским полкомъ побѣжденномъ бывшем.</p> <p>[70] Данииль же [Романович] видѣвъ, яко крѣпчае брань Татарская належит, обрати конь свои и побѣже от устремления противных,</p> <p>[71] и вжада воды и пии, и почюти рану на телеси своемъ; в брани же не позна ея крѣпости ради мужства възраста его, бѣ бо дерзъ и храборъ, и не бѣ ни в чемъ же ему зарока.</p> <p>[72] И бысть побѣда на вси князи Русские, ака же не бывала от начала Русской земли никогда же.</p> <p>[73] Видѣвъ же се великий князь Мѣстиславъ [Романович] Киевский бывшее зло и не движесе ни камо же с мѣста:</p> <p>[74] стал бо бѣ</p>	<p>устрѣмления ради противныхъ.</p> <p>[49] Бѣжащю же ему, и вжада воды; пивъ, почюти рану на телеси своемъ: во брани не позна ея крѣпости ради мужства возраста своего: бѣ бо дерзъ и храборъ, отъ главы и до ногу его не бѣ на немъ порока.</p> <p>[50] Бысть побѣда на вси князи Руския, та-коже не бывало никогда же.</p>	<p>[36] Мѣсти-славъ же [Романович], Киевский князь, видя се зло, не движесе съ мѣста никамо же;</p> <p>[37] сталъ бо бѣ на горѣ надъ рѣкою надъ Калкомъ, бѣ бо мѣсто то камянисто, и ту угоши городъ около себе въ колѣхъ, и бися с ними из города того по 3 дни.</p> <p>[38] Ини же Татари поидоша по русскихъ князихъ, бьюче до Днѣпра.</p> <p>[39] А у города того оста 2 воеводе Цыгрянъ и Тешюканъ на Мѣстислава [Ро-</p>	

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>на горѣ над рѣкою Калкою, бѣ бо мѣсто каменисто, и ту учиниша город с колием, и бися с ними из города по три дни.</p> <p>[75] А инии Татарове поидоша послѣ Русьских князеи, бьюще их и до Днѣпра,</p> <p>[76] а у города оставяся два воеводы, Чегырканы и Тешукан, на князя Мѣстислава [Романовича] и на зятя его на Ондри, на Александра [Глебовича, внука Юрия Ярославича, правнука Ярослава Святополковича] Дубровьскаго, бѣста бо ту два князя со княземъ Мѣстиславом [Романовичем].</p> <p>[77] Ту же и Бродници быша старьи, и воевода ихъ Плоскыня, и тои окаанныи целова крестъ къ князю Мѣстиславу [Романовичу] и обѣма князьма, яко не избити их, но пустити их на искупъ.</p> <p>[78] И солгавъ окаанныи, предасть их, связавъ, Татаром,</p> <p>[79] а город взяша, люди же изсѣкоша, а князеи подкладоша под дѣски, и сѣдоша</p>		<p>мановича] и на зятя его на Андрѣя, и на Ольксандра [Глебовича, внука Юрия Ярославича, правнука Ярослава Святополковича] Дубровьскаго: бѣста бо 2 князя съ Мѣстиславом.</p> <p>[40] Ту же и бродници съ Татари быша, и воевода Плоскыня, и тѣ окаанныи воевода цѣловавъ крестъ честьнии къ Мѣстиславу и къ обѣма княземъ, око ихъ не избити, нѣ пустити ихъ на искупъ,</p> <p>[41] и сълга окаанныи: прѣда ихъ, извѣзавъ, Татаромъ.</p> <p>[42] А городъ взявъ, и люди иссѣкоша, и ту костью падоша; а князи имѣше, издавиша, подѣкладъше подъ дѣски, а сами вѣрху сѣдоша обѣдати, и тако животь ихъ кончаша.</p> <p>[43] А иныхъ князь до Днѣпрѣ гоняче, убиша 6: Святослава Яневьскаго, Изяслава Ингворовица, Святослава [Рюриковича] Шюмьскаго, Мѣстислава [Святославича] Церниговьскаго съ сыномъ, Гюргя</p>	<p>[20] Мѣстиславъ [Романович] Старьи, добрыи князь, ту убьенъ бысть, и другии Мѣстиславъ [Святославич],</p> <p>[21] и инѣхъ князии 6 избьено бысть, а боляръ и прочихъ вои много множество.</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>верху ихъ обѣда- ти, и тако ту скон- чаша князи жи- вотъ свои.</p> <p>[80] А инѣх князеи гонячи до Днѣпра [и] 6 уби- ша: князя Святъ- слава Каневско- го, Изяслава Инговораского [внука Ярослава Изяславича], Святъслава [Яро- славича, внука Владимира Мсти- славича] Шумь- ского, Мъстислава [Святославича, внук Всеволода Ольговича] Чер- ниговъского съ сыномъ [Дмитри- ем Мстислави- чем], Юрѣя [Юрь- евича, внука Ярослава Свято- полковича] Несвѣжъского; [81] а вои то- лико десятыи при- иде; и Олександръ Попович ту убьень бысть со инѣми седмьюдесять хра- брыхъ. [82] Князь же Мъстиславъ Мъстиславич тог- да преже всѣхъ пробѣже Днѣпръ и перевезъся за нь, повелѣ ладии же- щи, а иные сѣщи и отринуты от бе- рега, бояся по- собѣ погони от Та- таръ, а сам едва убѣжа в Галичь;</p>	<p>[51] Татаром же, побѣдившимъ Русьскыя князя, за прегрешение крестьянское пришедшимъ и</p>	<p>[Юрьевича] Невѣжъскаго.</p> <p>[44] Тѣгда же Мъстислав Мъстиславиць пе- реже перебегъ Днѣпръ, отрѣя от берега лодье, да не идуть Татари по нихъ, а самъ одва убежа; а прочии вои десятыи приде кождо въ свояси; а иныхъ Половци побиша ис коня, а иного ис порта.</p> <p>[45] И тако за грѣхы наша Богъ выложи недоуме- ние въ нас, и по- гыбе много бе- щисла людии; и бысть вопль и плачь и печаль по городомъ и по се- ломъ. [46] Си же зло-</p>	<p>[23] Се же зло склочи мѣсяца мая въ 30 на па- мять святаго муче- ника Еремиа</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>[83] а молодии князя прибѣжали в малѣ людеи, а князь Володимеръ Рюрикович прибѣгъ в Кыевъ, сѣде на столѣ.</p>	<p>дошедшимъ до Новагорода Святополчскаго;</p> <p>[52] Не вѣдающимъ же Руси лъсти ихъ, исходяху противу имъ со кресты, они же избиша ихъ всихъ.</p>	<p>ба сътворися мѣсяця маия въ 31, на святого Ерѣмья.</p>	
<p>[84] Си же злоба съключися от Татаръ мѣсяца иуны в 16 день.</p>	<p>[53] Ожидая Богъ покаяния крестьянскаго, и обрати и воспать на землю Восточную.</p>		
<p>[85] Татаром же побѣдившем Русския князи за прегрѣшение христианское, и дошедшем имъ до Новагорода Святополчскаго.</p>	<p>[54] И воеваша землю Таногустьску и на ины страны;</p> <p>[55] тогда же и Чаногизъ канъ ихъ Таногуы убьень бысть.</p>		
<p>[86] Русь же, не вядяху злобы и лъсти Татарские и нѣнависти на христианъ, исхождааху противу имъ со кресты, они же избиваху всѣхъ.</p>	<p>[56] Их же прельстивше и послѣди же лъстию погубиша, иные же страны ратми, наипаче лъстью погубиша.</p>		
<p>[87] Милостивии челоуколюбцы Богъ, ожидая покаания христианскаго, обрати Татары въспать от реки Днѣпра на землю вѣсточную,</p>			
<p>[88] и повоеваша землю Таногутскую и ины страны.</p>			
<p>[89] Тогда же и Чаногазъкан ихъ</p>			<p>[22] Глаголютъ бо тако, яко Кыянь одинѣхъ изгыбло на полку том 10 тысячь, и бысть плачь и туга в Руси и по всеи земли, слышавшим сию бѣду.</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>убьень бысть.</p> <p>[90] Се же бысть нам за грѣхы наша Бог вложи недоумѣние в нас, и погыбе множество людии, и бысть вопль и воздыхание и печаль по всѣмъ градом и по волос-тем.</p> <p>[91] Глаголаху же сице, яко единѣх Кыян изгыбе тогда 10.000.</p> <p>[92] Егда же почаша князи Рус-стии совокупляти полкы своя проти-ву безбожных Та-таръ, тогда и въ Володимеръ по-слашася ко князю Юрью Всеволоди-чю, помощи про-сяще.</p> <p>[93] Онъ же посла к нимъ сы-новца своего Ва-силка Костянти-новича с Рос-товци и съ прочи-ми вои.</p> <p>[94] Василько же поиде въскорѣ, но не успѣ приити к ним;</p> <p>[95] но бывшу ему у Чернигова и слыша зло, сътво-рившееся над Русьскими князи, и возвратися въспять, сохраненъ</p>		<p>[47] Татари же възвратишася от рѣкы Днѣпра; и не съвѣдаемъ, откуда суть пришли и кдѣ ся дѣша опять: Богъ вѣсть, отколе приде на нас за грѣхы наша.</p>	<p>[24] Се же слышавъ Василко [Константинович] приключышееся в Руси, възвратися от Чернигова, сохраненъ Богомъ и силою креста че-стнаго и молитвою отца своего Кос-тянтина и стрья своего Георгия [Всеволодовича], и вниде в свои Ростовъ, слава Бо-га и святую Бого-родицю.</p>

Московский свод	Ипатьевский	НПЛ-К	Лаврентьевский
<p>Богомъ и силою креста честнаго,</p> <p>и прииде въ свои Ростовъ, сла- вя бога и святую Богородицю.</p> <p>[96] Сихъ же злыхъ Татаръ Таур- мень, не свѣдаемъ откуда быша при- шли на нас и камо ся дѣли опять.</p>			



## 2. Житие Александра Ярославича Невского по спискам Лаврентьевскому и Симеоновскому

Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p><b>В лѣто 6771 [1263/1264]</b></p> <p>[1] Преставися великий князь Олександръ, сынъ Ярославль. Скажем же мужство и житѣ его.</p> <p>[2] О Господѣ нашемъ Исусѣ Хрис-тѣ, Сынѣ Божьи.</p> <p>[3] Азъ худый, грѣшныи, недостойныи начинаю писати житѣ великого князя Олександра, сына Ярослава, внука Всеволода, понеже слышах от отецъ своихъ и самовидецъ есмь възрасту его.</p> <p>[4] И радъ бысть исповѣдалъ святое житѣ и честное и славное, но якоже Приточникъ рече: «в злохитру душу не внидетъ премудрость; на высокихъ бо краихъ есть, посреде стезь стояшетъ, при вратѣхъ силы[хъ] присѣдять».</p> <p>[5] Аще и грубъ есмь умомъ, молитвою святого Госпожи Богородици поспешенье святого князя Олександра начат[ок]ъ положю си.</p> <p>[6] Бѣ князь Олександръ Богомъ роженъ отъ отца милостилюбца и мужелюбца, паки же кроткаго князя великого Ярослава и матери святого Федосьи, якоже рече Исаия пророкъ: «такъ глаголетъ Господь: князи азъ учиняю, священи бо суть, а ввожу я во истину; безъ Божья бо повелѣнья не бѣ княжение его».</p> <p>[7] Но и възрастъ его паче инѣхъ челоуѣкъ, и гласъ его, яко труба въ народѣ, и лице его аки лице Есифа, иже бѣ поставилъ его Египетскыи цесарь втораго цесаря въ Египтѣ.</p> <p>[8] Сила бѣ его часть отъ силы Самсона; далъ бѣ ему Богъ премудрость Соломону и храбрость же, аки цесаря Римскаго Еспиианна, иже бѣ плѣнилъ всю Подѣиюдѣискую землю и нѣгдѣ исполчися къ граду Атапату приступити.</p> <p>[9] И шедше гражане и увидѣша полкъ его, и остана единъ, и възврати силу ихъ ко вратомъ ко граднымъ, и посмеяся дружинѣ своей, и укори я, река: «оставите мя единого».</p> <p>[10] Также и сии князь Олександръ бѣ побеждая а не побѣдимъ.</p> <p>[11] И сего ради нѣкто отъ западныхъ</p>	<p><b>В лѣто 6749 [1241/1242]</b></p> <p>[1] Приидоша нѣции въ Новѣгородъ отъ западныхъ странъ, иже нарицаются</p>

Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>страны, иже нарицаются Божья [слуги], от тѣхъ приде, хотя видѣти дивный то возрастъ его, якоже древле цесаря Ужская приходъ к Соломону, хотящи слышати премудрость его.</p> <p>[12] Такоже и се, именемъ Андрѣ-яшъ, видѣвъ князя Александра, возврати-ся к своимъ и рече: «прошедъ страны и языки, не видѣхъ такового и в цесарихъ це-саря, ни в князихъ князя».</p> <p>[13] Се же слышавъ король части Римское от полунощныя страны такое мужство князя Олександра, и помысли в собѣ: да поиду, пленю землю Олек-сандрову.</p> <p>[14] И собра силу велью, наполни ко-рабля многы полковъ своих, подвижеся в силѣ тяжцѣ, [исполни]ся духомъ ратным, и приде в рѣку Неву.</p> <p>[15-1] Шатааяся безумьем</p> <p>[15-2] посла слы, загордѣвъся ко кня-зю Олександру в Новѣгородъ, рече: «аще можеши противитися мнѣ, то се есмь здѣ, уже плѣню твою [землю]».</p> <p>[16-1] Олександръ же слышавъ словеса ихъ, разгорѣся сердцемъ и вниде в</p> <p>[16-2] церковь святыя Софѣя, падъ на колѣну пред олтарем, нача молитися со слезами:</p> <p>[16-3] «Боже хвалныи и праведныи,</p>	<p>слуги Божии, видѣти дивный возрастъ великаго князя Александра Ярославича, внука великаго князя Всеволода Юрьевича, якоже древле царица Южская приходила къ Соломону, хотя слышати премудрость его.</p> <p>[2] Тако же и сии, именемъ Андрѣ-яшъ, видѣвъ великаго князя Александра Ярославича и възвратився къ своимъ. и рече: «проходихъ, братие, многы страны и языки, и не видѣхъ такова ни въ царихъ царя, ни въ князѣхъ князя».</p> <p>[3] Се же слышавъ король чясти Рим-ския отъ полунощныя страны таковое мужество великаго князя Александра Яро-славича, и помысли въ себѣ побѣдити его, или руками яти, и Великии Новѣгородъ поплѣнити, и вся грады ихъ, и люди Сло-венския къ собѣ въ работу сѣтворити, и рече: «иду и поплѣ-ню землю всю Алек-сандрову».</p> <p>[4] И събра силу велику, местери и би-скупы свои, и Свѣя, и Мурмани, и Сумъ, и Емь, и наполни корабли многы зѣло полковъ своихъ, и подвижеся въ силѣ велицѣ, пыхая духомъ ратнымъ, и прииде въ рѣку Неву и ста усть Ижеры.</p> <p>[5] Шатаася безумиемъ своимъ, хотя възприати Ладогу, прочее же реку, и Новѣгородъ, и всю область Нового-родцкую.</p> <p>[6] Но еще преблагии и премилости-выи челоувѣколюбецъ Богъ ублюде ны и защити отъ безаконныхъ, и всуе трудиша-ся безъ Божия повелѣния.</p> <p>[7] Прииде бо вѣсть тогда, яко Свѣи идуть къ Ладозѣ, а въ тоже время присла король послы разгордѣвся къ великому князю Александру Ярославичю въ Новѣ-городъ, а рка такъ: «аще можеши проти-вити ми ся, то се есмь здѣ уже и плѣню землю твою».</p> <p>[8] Великии же князь Олександръ Ярославичъ, слышавъ словеса ихъ, и раз-горѣся сердцемъ, и вниде въ церковь свя-тыя Софея, и паде на колѣну предъ олта-ремъ, и нача молитися Богу съ слезами, поминая исправления родители своихъ, и глаголя: «Боже хвалныи, Боже правед-ныи, Боже великии и крѣпкыи, Боже превѣчныи, сѣтворивыи небо и землю и</p>

Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>Боже великий и крепкий, Боже превъчныи, создавый небо и землю и постави предѣлы языком и повели жити, не преступая в чюжую часть».</p> <p>[17] И въсприимъ псаломъную пѣснь, рече: «суди, Господи, обидящимъ мя, възбрани борющимся со мною, приими оружие и щитъ, стани в помощь мнѣ».</p> <p>[18] Скончавъ молитву, вставъ, поклонися архиепископу; архиепископъ же Спиридонъ благослови его и отпусти.</p> <p>[20] Он же выиде изъ церкви, утирая слезы, и нача крѣпити дружину свою, и рече: «не в силахъ Богъ, но в правдѣ; помянемъ Пѣснословца: «си во оружьи, си на конехъ, мы же во имя Господа Бога нашего призовемъ; ти спяти быша и падоша, мы же всташомъ прости быхом».</p> <p>[21] И си рекъ, поиде на ны в малѣ дружинѣ, не сождавша со мною силою своею, но уповая на святую Троицу.</p> <p>[22] Жалостно же и слышати, яко отецъ его честныи Ярослав великий не бѣ вѣдалъ такого встанья на сына своего милого Олександра, ни оному бысть послати когда вѣсть къ отцу, еже бо ратнии приближишася.</p> <p>[23] Тѣмъ же мнози Новгородци не совокупилися бѣша, понеже ускори князь поити.</p> <p>[24] И прииде на ны въ день воскресныя, на память святѣхъ отецъ 600 и 30 бывша збора в Халкидонѣ и святою мученику Кюрику и Улиты, и святого князя Володимера, крестившаго Рускую землю.</p> <p>[25] Имѣаше же вѣру велику к тѣмъ мученикома Бориса и Глѣба.</p> <p>[26] И бѣ некто мужъ, старѣшина в земли Жжерской, именемъ Пелгуи, поручено же бысть ему стража морская.</p> <p>[27] Восприятъ же святое крещенье и</p>	<p>постави предѣлы языкомъ, и жити повелѣвыи, не преступая въ чюжия части».</p> <p>[9] И въсприимъ псаломскую пѣснь и рече: «суди, Господи, обидящимъ мя и възбрани борющимся съ мною, приими оружие и щитъ, стани въ помощь мнѣ».</p> <p>[10] И кончавъ молитву, вставъ же и поклонися ариепископу; архиепископъ же Спиридонъ Новгородцкии благослови его и отпусти съ миромъ.</p> <p>[11] Великий же князь Александръ Ярославичъ ида изъ церкви и нача крѣпити вой своя, и рече: «не въ силѣ Богъ, но въ правдѣ; помянемъ пѣснословца Давыда, глаголюща: сии въ оружьи и сии на конихъ, мы же имя Господа Бога нашего призовемъ, и ти въспяти быша и падоша».</p> <p>[12] И поиде на нихъ въ ярости мужства вои своихъ не съ мною дружиною, не бѣ бо когда съждати многихъ вои съ силою великою, но уповая на святую Троицу.</p> <p>[13] Отецъ же его великий князь Ярославъ Всеволодичъ не бѣ вѣдѣлъ такового встанья на сына своего Александра, ни оному бысть когда послати вѣсти къ отцу, уже бо приближишася ратнии.</p> <p>[14] Тѣмъ же и мнози Новгородци не съвокупишася, понеже ускори великий князь Александръ поити противу ратныхъ.</p> <p>[15] И прииде на ны въ недѣлю на соборъ святыхъ отецъ 600 и 30, иже въ Халкидонѣ, и на память святую мученику Кирика и Улиты и святого великаго князя Володимера, крестившаго Русскую землю, нареченнаго въ святѣмъ крещении Василии.</p> <p>[16] Имѣаше вѣру велию нѣкии мужъ къ святыма мученикома Борису и Глѣбу, именемъ Пелгусии.</p> <p>[17] Бѣ же сеи старѣшина въ земли Ижерской, поручена же бысть ему стража морская.</p> <p>[18] Въсприять же сеи и святое крещение и живяше посредѣ рода своего, по-</p>

Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>живяше посредѣ роду своего, погана су- ща, и наречено бысть ему имя его в свя- томъ крещении Филиппъ; живяше бого- угодно, в среде и в пятокъ пребывая въ алчбѣ.</p> <p>[28] Тѣмже сподоби его Богъ видѣти видѣнье страшно в тотъ день, и скажемъ вкратцѣ.</p> <p>[29] Увидѣша силу ратныхъ, иде проти- ву князя Олександра, да скажетъ ему ста- ны и обрытыя ихъ.</p> <p>[30] Стоящу же ему при краи моря, стережашетъ обою пути; и пребысть всю нощь во бдѣнни.</p> <p>[31] Якоже нача всходити солнце, и слыша шюмъ страшень по морю, и видѣ насадъ единъ гребущъ; посредѣ насада стояща мученику Бориса и Глѣба въ одеждахъ червленихъ и бѣста руцѣ держа- ста на рамѣ; гребци же сѣдяху, аки мглою одѣни.</p> <p>[32] И рече Борисъ: «брате Глѣбе, по- вели грести, да поможемъ сроднику своему Олександру».</p> <p>[33] Видѣвъ же таковое видѣнье и слы- ша таковыи гласъ отъ мученику, стояшетъ трепетень, дондеже насадъ очюю его.</p> <p>[34] Потомъ скоро приѣха князь Олек- сандр.</p> <p>[35] Онъ же видѣвъ князя Олександра радостными очима, исповѣда ему еди- ному.</p> <p>[36] Князь же рече: «сего не рци ни- кому».</p> <p>[37] Отолѣ потщавъся наѣха на нь въ 6 часъ дне.</p> <p>[38] В лѣто 6748 бысть сѣча вели- ка надъ Римляны, и изби множество бесчислено ихъ; и самому королевѣ взложи печать на лице острымъ своимъ копьемъ.</p> <p>[39] Здѣ же явишася 6 мужъ храбрыхъ с самимъ с нимъ, из полку его.</p> <p>[40] Единъ именемъ Гаврило Олек-</p>	<p>гана суца, наречено же бысть ему имя въ святомъ крещении Филиппъ; живяше же богоугодно, въ среду и въ пятокъ пребы- ваа въ алчбѣ.</p> <p>[19] Тѣмъ же сподоби его Богъ ви- дѣнню страшну, еже скажемъ въкратцѣ.</p> <p>[20] Видѣвъ бо Пелгусиа силу ратныхъ и иде противу великаго князя Александра Ярославича, да скажетъ ему силу Варяж- скую.</p> <p>[21] Ставшу же ему при краи моря, стрегущи обою пути, и пребысть всю нощь въ бдѣнни.</p> <p>[22] И якоже нача въсходити солнце, и услыша шумъ страшень по морю, и видѣвъ насадъ единъ гребущъ, посреди же насада стоаща святая мученика Борисъ и Глѣбъ въ одежахъ червленихъ, и бѣста руцѣ держа- ща на рамѣ; гребци же сѣдяху въ насадѣ, яко мглою одѣни.</p> <p>[23] И рече Борисъ: «брате Глѣбъ, ве- ли грести, да поможемъ сроднику своему великому князю Александру Ярославичю».</p> <p>[24] Видѣвъ же се Пелгусии таковая видѣнниа и гласъ слыша таковыи отъ свя- тыхъ мученикъ Бориса и Глѣба, стоаше трепетень въ ужасѣ, дондеже насадъ отъ- иде отъ очюю его.</p> <p>[25] Потомъ же поѣха скоро, и срѣте и великии князь Александръ Ярославичъ.</p> <p>[26] Онъ же видѣвъ его радостными очима и исповѣда ему единому все, ежи видѣ и слыша.</p> <p>[27] Великии же князь Александръ отвѣща ему: «сего не рци никому же, о друзе».</p> <p>[28] Оттоле же потщася наѣхати на нихъ въ 6 часъ дни.</p> <p>[29] И бысть сѣча велика надъ Рим- ляны, изби множество много безчисле- ное Римлянъ, и самому королю възло- жи печать на лице острымъ своимъ ме- чемъ.</p> <p>[30] Здѣ же явишася въ полку ве- ликаго князя Александра 6 мужей храб- рыхъ, иже съ нимъ крѣпко мужество- ваху.</p> <p>[31] Первыи Гавриило Олексичъ: сии бо наѣха на шнеку и виде королевича</p>

Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>сичь: се наѣха на шнеку, видѣвъ королевича, мча под руку и възѣха по досцѣ, и до самогу коробля, по неи же хожаху с королевичем, иже текоша передь ним; а самого, емше, свергоша и с конем в воду з доски.</p> <p>[41] И Божьею милостью невре- [же]нѣ бысть, и паки наѣха, и бися с самѣм воеводою среди полку ихъ.</p> <p>[42] 2[-и] именем Сбыславъ Якуновичъ, Новгородець: се наѣха многажды на полкъ ихъ и бѣшется единѣм топоромъ, не имѣа страха въ души своеи; и паде нѣколько от руки его, и подивишася силѣ и храбрѣству его.</p> <p>[43] 3-и Яковъ, родомъ Полочанинъ, ловчии бѣ у князя: се наѣха на полкъ с мечемъ, и похвали его князь.</p> <p>[44] 4[-и] Новгородець именемъ Мѣша: се пешь натече на корабли и погуби 3 корабли з дружиною своею.</p> <p>[45] 5-и от молодыхъ его, именем Сава: се въѣха в шатерь великии королев златоверхии и подѣсѣче столпъ шатерныи; полци Олександрови видѣвше шатра паденье, възрадовашася.</p> <p>[46] 6-и от слугъ его, именем Ратмиръ: се бися пѣшъ, и оступиша и мнози; он же от многихъ ранъ паде, и тако скончася.</p> <p>[47] Си же вся слышах от господина своего великого князя Олександра и от инѣхъ, иже в то время обрѣтошася в тои сѣчи.</p> <p>[48] Бысть же в то время чюдо дивно, якож во древняя дни при Езекии цесари.</p> <p>[49] Еда приде Сенахеримъ Асурииский цесарь на Иерусалимъ, хотя плѣнити градъ святыи Ерусалимъ, внезапно изиде ангель Господень, изби и от полка Асурииска 100 и 80 и 5 тысящъ, и вѣставше утро обрѣтошася трупя мертвы вся.</p> <p>[50] Также бысть при побѣдѣ Александровѣ: егда побѣди короля об он полъ рѣкы Ижеры, идеже не бѣ про-</p>	<p>мчяща подъ руки, и възѣхавъ по дсцѣ до самого корабля, по неиже схожаху, и втекоша въ корабль передь нимъ, и паки обротившеся, свергоша его съ доски и съ конемъ въ море.</p> <p>[32] Божиимъ же заступлениемъ отгуду изиде невреженъ, и паки наѣхавъ бися крѣпко съ самимъ воеводою посредѣ полку ихъ; и ту убьенъ бысть воевода ихъ Спиридонъ, и бискупъ ихъ убьенъ бысть ту же.</p> <p>[33] Вторыи же Новгородець, именемъ Збыславъ Якуновичъ: сии же наѣждая многажды, бѣшется единѣм топоромъ, не имѣа страха въ сердци, и нѣколко отъ руки его паде, и подивишася силѣ его и храбрости.</p> <p>[34] Третии же Яковъ Полочанинъ, бѣ ловчии у князя: сии наѣхавъ на полкъ съ мечемъ и мужѣствовавъ крѣпко, и похвали его великии князь.</p> <p>[35] Четвертыи же Новгородець, именемъ Миша: сии же пѣшъ съ дружиною своею натече и погуби Римлянъ 3 корабли.</p> <p>[36] Пятыи же отъ молодыхъ его нѣкто, именемъ Сава: сии же наѣхавъ великии шатерь златоверхии, подѣсѣче столпъ ему; шатерь же падеся, и полци Александрови, видѣвше падение шатра того, възрадовашася.</p> <p>[37] Шестыи же отъ слугъ его, именемъ Ратмиръ. Сии бися пѣшъ, и оступиша его мнози Римляне; онъ же отъ многихъ ранъ паде и тако скончася.</p> <p>[38] Сии же вся слышахъ отъ господина своего великаго князя Олександра и отъ иныхъ, иже въ то время обрѣтошася въ тои сѣчи.</p> <p>[39] Бысть же въ то время чюдо дивно, яко въ древняя дни при Езекии цари.</p> <p>[40] Егда прииде Сенахеримъ царь Египетский на Иерусалимъ, хотя плѣнити святыи градъ, и внезапно изиде аггель Господень и изби отъ полка Асирииска 100.000 и 80.000 и 5.000, и вѣставше утро и обрѣтоша вся трупиа мертвы.</p> <p>[41] Тако же и при побѣдѣ бысть великаго князя Олександра Ярославича: егда побѣди корабля, объ онъ полъ рѣкы Ижеры, идѣже и не бѣ проходно полку</p>

Лаврентьевский список	Симеоновский список
<p>ходно полку Олександрову, zde обрѣтоша много множество избъеных от ангела Господня.</p> <p>[51] И останокъ побеже, трупья мертвыхъ своихъ наметаша корабля, истопоша корабля в мори.</p> <p>[52] Князь же Олександр възвратишася с побѣдою, хваля и слава имя своего Творца, Отца и Сына и Святаго Духа.</p> <p>[53] Въ 2-е же лѣто по возвращении с побѣдою князя Олександра, паки придоша от западныя страны и възгра... [Л., 477-481] &lt;*&gt;</p>	<p>великаго князя Александра Ярославича, и тамо обрѣтошася много множество избъенныхъ отъ аггела Божиа.</p> <p>[42] Остатокъ же ихъ побѣже посрамлени, а трупиа мертвыхъ своихъ великихъ воеводъ наметаша три корабли и потопишася съ ними на мори; а прочимъ ископаша ямы и вмѣташа ихъ въ ня безчисленно; а инии мнози язвени быша и тои нощи побѣгоша.</p> <p>[43] Новгородцевъ же ту паде: Костянтинь Луготиничъ, Юрята Пиняшиничъ, Намѣсть Дрочилю, Нездиловъ сынъ Кожемиць, а всѣхъ 20 мужей паде и съ Ладожаны.</p> <p>[44] Великии же князь Александръ Ярославичъ възвратися съ великою побѣдою и прииде въ Новъгородъ, хваля и слава святую Троицу, Отца и Сына и Святого Духа, и святую Богородицу и всѣхъ святыхъ, аминь. [Сим., 61-63]</p>

\* Последующие листы с текстом Жития Александра Невского в Лаврентьевском списке утрачены. — А.Н.

### 3. Повесть об убиении Михаила Черниговского (По Симеоновскому списку)

**Въ лѣта 6754 <...>**

[1] Въ то же лѣто убиень бысть князь Михайло Всеволодичъ Черниговский, внукъ Святославль Ольговичя, отъ окааннаго царя Батыа в Ордѣ и с нимъ боляринъ его Феодоръ.

[2] Сеи блаженнии великии князь Михайль Всеволодичъ въ время бѣ нахождения безбожнаго Батыа на землю Русскую, на все православие,

[3] а сеи тогды княжа бѣ въ градѣ Киевѣ.

[4] Егда же поплѣни оканнии онъ все православие, еже бѣ подѣ областию Русскихъ князеи, поиде же паки и къ граду Киеву;

[5] и посла предъ собою послы къ князю Михайлу съ лживыми словесы.

[6] Князь же Михайль повелѣ избити ихъ, а самъ бѣже въ Угры и съ домашними своими, и тамо пребысть нѣколько время.

[7] Потомъ же слышавъ, яко царь Батыи, поплѣнивъ всю Русскую землю, и иде на Угры, онъ же възвратися изъ Угръ къ Киеву, и обоиде рать Батыеву инымъ путемъ, прииде же къ Киеву, и вси людие его съ нимъ.

[8] А иже разбѣглися бѣху по чюжимъ землямъ, и тии, слышавъше приходъ княжъ, приидоша на свою землю.

[9] Татарове же начаша ихъ звати нуждею къ Батыю и къ Канови, глаголюще: «не подобаетъ вамъ жити на земли Батыевѣ и Кановѣ, не поклонившиися имъ».

[10] Мнози же ѣхавше поклонишася ему.

[11] Обычаи же имяше Батыи, аще кто приидеть поклонитися ему, не повелѣваетъ предъ ся вести, но приказано бѣше волхвомъ вести а сквозѣ огонь, и поклонитися кусту и огню, идоломъ ихъ.

[12] А иже что приношахуть съ собою цареви, и отъ всего того взимающе влѣсви и метахуть въ огонь, та же пушахуть предъ царя самѣхъ съ дары.

[13] Мнози же князи и съ бояры своими идяху сквозѣ огонь и кланяхуся кусту и огню, идоломъ ихъ, славы ради свѣта сего, и прошаху коиждо собѣ власти;

[14] они же безъ възбранения даяхуть имъ, но токмо да прелстятъ я славою свѣта сего.

[15] Великому же князю Михайлу въ то время пребывающу въ Черниговѣ, и видѣ многихъ прелшающихся славою свѣта сего,

[16] и разгорѣвся духомъ, иде къ отцу своему духовному и нача глаголати ему: «хощу, отче, ити къ царю Батыю».

[17] И отвѣща ему отецъ его, Иоаннъ именемъ: «мнози ѣздивше и сътвориша волю поганого, прелстишася славою свѣта сего, идоша сквозѣ огонь и поклонишася кусту и солнцу, и погубиша душа своя и тѣлеса;

[18] ты же, сыну Михайле, аще хощеши ити, то не сътвори тако, яко же и прочии, не иди сквозѣ огонь, ни поклонися идоломъ ихъ, ни брашна ихъ причастися, ни пей съ ними, и ничто же приеми въ уста си скверны,

[19] но исповѣждь вѣру христианскую; не достоить бо христианомъ ничему же кланятися твари, но токмо единому Господу нашему Иисусу Христу».

[20] Князь же Михайль и боляринъ его Феодоръ глаголаста къ нему: «молитвою твоею, отче, якоже въсхощетъ Богъ, тако будетъ; азъ бо того и хощу, еже бы за Христа кровь свою прольяти и за вѣру христианскую».

[21] Также боляринъ его Феодоръ глаголаше.

[22] И глагола имъ отецъ ихъ: «аще сие сътворите, то наречетеся новоявленная мученика Христова въ нынѣшнии вѣкъ, на утверждение вѣрнымъ челоуѣкомъ».

[23] Они же обѣшастася тако сътворити и благословишася у него.



[24] Тои же дасть имъ причастие на путь, рекше прежесвященное, и благословивъ ихъ, отпусти и глагола имъ: «Господь Богъ да укрѣпитъ васъ и послеть вамъ помощь Святого Духа, за негоже тщитася пострадати и кровь свою пролиати за правовѣрную вѣру».

[25] Тогда же князь великий Михаилъ и бояринъ его Феодоръ отъидоста въ дома своя и взяша огъ имѣнии своихъ, еже бѣ имъ на потребу на путь.

[26] Многи же земли прошедшемъ имъ, и доидоша царя Батия,

[27] и повѣдаша о нихъ Батиеви.

[28] Царь же призва влѣхвы и рече имъ: «еже есть по обычаю вашему, сътворите великому князю Русскому Михаилу и приведите его къ мнѣ».

[29] Они же шедше, рѣша Михаилу: «царь зоветъ тя».

[30] Михаилъ же, поимъ боярина своего Феодора, и поиде съ нимъ, и доидоша мѣста, идѣже бѣ огнь накладенъ по обѣ сторонѣ, и мнози идяху сквозѣ огнь и покланяхуся солнцу и огню, идоломъ ихъ.

[31] Влѣсви же хотѣша вести великаго князя Михаила и Феодора, боярина его, сквозѣ огнь.

[32] Великий же князь Михаилъ глагола имъ: «не достоитъ христианомъ ходити сквозѣ огнь, ни кланятися, имже си кланяются; христианомъ бо не подобаетъ кланятися твари и идоломъ, но кланяемся святыи Троици, Отцу и Сыну и Святому Духу».

[33] Они же оставльше ихъ ту, и шедше повѣдаша цареви,

[34] яко князь Михаилъ повелѣния твоего не слушаетъ, сквозѣ огнь не идетъ и богомъ твоимъ не покланяется, и глаголетъ сиче: не достоитъ христианомъ ходити сквозѣ огнь, ни кланятися твари, солнцу и идоломъ, но кланяемся Единому, сътворившему вся, Отцу и Сыну и Святому Духу.

[35] Царь же възъярився вельми и посла единого отъ велможъ своихъ, столника, Елдегу именемъ, и глагола ему: «иди и рци Михаилу: почто повелѣние мое преобидѣлъ еси, богомъ моимъ не поклонился еси;

[36] но отселе избири себѣ животъ или смерть: аще повелѣние мое сътвориши, живъ будеши, и великое княжение свое приимеши все;

[37] аще ли сего не сътвориши, то злою смертию умреши».

[38] Тогда князь великий Михаилъ отвѣща: «тебѣ царю кланяюся, понеже ти поручилъ Богъ царствие и славу свѣта сего, а емуже ми велиши кланятися, сему не кланяюся».

[39] Елдега же рече ему: «Михаиле, вѣдая буди, живъ не имаши быти».

[40] Онъ же рече къ нему: «азъ того и хочу, еже за Христа пострадати, и за правовѣрную вѣру кровь свою пролиати».

[41] Тогда же глагола ему внукъ его, князь Борисъ Василковичъ Ростовский: «господине отче, сътвори волю цареви, то многа блага сътвориши земли своей и всѣмъ намъ».

[42] Также и вси сущии ту глаголаху ему: «господине, сътвори тако, а егда будеши въ земли своей, то вси за тя епитимию възмемъ, и съ всею областю твоею».

[43] Михаилъ же рече имъ: «не хочу именемъ токмо зватися христианинъ, а дѣла творити поганныхъ».

[44] Сиа же ему къ нимъ глаголющу, а бояринъ его Феодоръ помышляше въ собѣ, глаголя: «еда како ослабѣетъ князь молениемъ ихъ, помянувъ женскую любовь и дѣтии ласкание»,

[45] и помяну ему тогда слово отца своего духовнаго, рекъ: «помниши ли, господине, слово отца своего, еже учаше насъ отъ святого еуаггелиа:

[46] рече Господь, иже аще кто хошетъ душу свою спасти, погубитъ ю, а иже погубитъ душу свою, мене ради, то спасетъ ю;

[47] паки же рече: кая полза челоуѣку, аще всего мира прииметъ царство, а душу свою погубитъ, то что дасть измѣну на души своей;



[48] и иже бо аще постыдится мене и моихъ словесъ въ родѣ семь, аще ли исповѣсть мя предъ челоуѣкы, и азъ исповѣмъ его предъ отцемъ моимъ, иже есть на небесехъ;

[49] аще ли кто отвержется мене предъ челоуѣкы, отвергуся его и азъ предъ отцемъ моимъ, иже есть на небесѣхъ».

[50] Сиа же глаголющу Феодору къ великому князю Михаилу, предстоящии же ту болѣ начаша молити его, да послушаетъ ихъ.

[51] Михаилъ же глаголаше имъ: «не слушаю васъ и души своея погубити не хочу».

[52] Тогда снемъ съ собѣ коць свои и верже къ нимъ, рекъ: «приимѣте славу свѣта сего, еяже азъ самовольнѣ отめшу отъ себе».

[53] Видѣвъ же се Ельдега, яко не увѣщаша его свои ему, и иде къ царю повѣдати вся глаголы Михаиловы.

[54] Оному же отшедшу, блаженный же великий князь Михаилъ и бояринъ его Феодоръ начаста пѣти собѣ; по отпѣтии же взяста себѣ причастие, еже бѣ далъ има отецъ ею духовный, и благословилъ я на то, иже пострадати за Христа.

[55] Глаголаху же предстоящии: «княже Михаиле, идуть отъ царя убити васъ, поклонитесь и живи будите».

[56] Великий же князь Михаилъ и бояринъ его Феодоръ, яко единѣми усты отвѣщаста: «не кланяемся, ни слушаемъ васъ, а славы свѣта сего не хошемъ».

[57] И начаста себѣ пѣти: «мученици Твои, Господи, не отвергошася Тебе, ни отступша отъ заповѣдей Твоихъ, и паки страдавшие Тебе ради, Христе, многы муки претерпѣша», и прочаа мученична;

[58] и паки укрѣплышеся блаженная надеждою Христовою и молитвами святыхъ мученикъ, и стаа, яко столпа непоколѣбима и неподвижима.

[59] Тогда же убици тѣ окааннии приспѣша, и сскачюше съ конь, и яша святого великаго князя Михаила, и растягоша и за руцѣ и за нозѣ, и начаша его бити по сердцу, и по семь повергоша его ницъ на землю, и биахуть и пятами.

[60] И сему же на долзѣ бывшу.

[61] Нѣкто же, бывшии прежде христианинъ, потомъ же отвержеся вѣры Христовы и бысть погань, именемъ Доманъ, Сѣверянинъ родомъ, сеи законопреступникъ огорчився злѣ и отрѣза ножемъ главу святому мученику и великому князю Михаилу, и отверже ю прочь отъ тѣла.

[62] Потомъ же начаша глаголати боярину его Феодору: «поне ты сътвори волю цареву, поклонися богомъ его, и приимеши честь велию отъ него, и княжению господина твоего наслѣдникъ будеши».

[63] Феодоръ же глаголаше: «не хочу княжения господина своего великаго князя Михаила, ни богомъ вашимъ поклонюся, но хочу за Христа пострадати, якоже и князь мой».

[64] Тогда же Феодора начаша мучити, якоже прежде и великаго князя; послѣди же главу его честную отрѣзаша.

[65] И тако пострадаа, благодаряще Христа, предавшие святѣи свои души въ руцѣ Господеви.

[66] Святѣи же тѣлеси ею повергоста окааннии псомъ на снѣдение;

[67] на многы же дни лежащемъ имъ, но Божию благодатию съхраненѣ быстѣ невреженнѣ.

[68] Челоуѣколюбецъ же милосердый Господь прослави угодники своя, пострадавшая Его ради за вѣру христианскую:

[69] яви столпъ огненъ надъ тѣлеси ею, сияющъ пресвѣтлыми зарями, и свѣщи многы горящи, и пѣния аггельская слышахуся на утврѣжение христианомъ и на обличение тѣхъ, иже оставивше Бога истиннаго и покланяхуся твари, и на устрашение поганымъ.

[70] Святѣи же и честнѣи тѣлеси ею нѣкиими христианы, богобоязливыми мужи, съхранены быста.

[71] Убиение же ихъ бысть въ лѣта 6000 семьсотъ 54 септевриа 20.

[72] Но о великомученици и исповѣдници, молитесь съхранити отчъство ваше, православныя князя и всѣхъ подъ властїю ихъ отъ всѣхъ сихъ золь, находящихъ на ны, яко да получимъ милость отъ Господа нашего Исуса Христа, Ему же слава нынѣ и при-сно и въ вѣкы вѣкомъ [Сим., 66-69].

#### **4. Родословие Михаила Всеволодовича Черниговского (по Уваровскому списку Симеоновской летописи)**

Сеи убо князь великий Михаилo Черниговский, сынъ Всеволожъ, внукъ Олговъ, правнукъ Святославъ, праправнукъ Ярославъ, сына великаго князя Владимира, крестившаго Рускую землю.

Того же великаго князя Михаила [1] Черниговского сынове:

князь великий Романъ [1/1] Черниговский, бездетенъ и не родословился;

вторый сынъ Мстиславъ [1/2] Карачевской и Звенигородский;

третей сынъ Семионъ [1/3] Глуховской и Новосилской;

четвертой сынъ Юрии [1/4] Брянской и Торуской.

У Юрия сынъ болшой Костянтинъ [1/4/1], а у Костянтина сынъ болшой Иванъ [1/4/1/1], у Ивана первой Никита [1/4/1/1/1], другой Василеи [1/4/1/1/2].

Мстислава Карачевскаго сынове: [первый] Тить [1/2/1], второй Ондръянъ Звенигородской [1/2/2].

Титовы сынове: [первый] Святославъ [1/2/1/1], Олгердовъ зять; второй Иванъ Козелской [1/2/1/2].

Ондрьяновъ сынъ Звенигородскаго Федоръ [1/2/2/1];

Федоровъ сынъ Олександръ [1/2/2/1/1];

Александровы сынове Глѣбъ [1/2/2/1/1/1] да Иванъ [1/2/2/1/1/2];

Глѣбовы сынове Василеи [1/2/2/1/1/1/1] да Иванъ [1/2/2/1/1/1/2] да Федоръ [1/2/2/1/1/1/3];

Ивана Олександровича сынове Звенець [1/2/2/1/1/1/1/1] да Ноздроватой [1/2/2/1/1/1/1/2].

[ПСРЛ, т. 23, Увар., с. 81-82]

## УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХ ИМЕН<sup><\*></sup>

- Авгаст/Аиугуст**, кн. псковский — 279
- Авдотья**, жена кн. Владимира Константиновича, сына Константина Васильковича — 135
- Авель**, сын Адама и Евы — 55
- Аволод/Яволод**, боярин кн. Владимира Мстиславича — 189
- Авраам**, сын Фарры, праотец — 34
- Авраамий**, мученик болгарский — 72, 73, 218, 219
- Агафья/Огафья**, жена кн. Константина Всеволодовича, сына Всеволода Юрьевича, дочь Мстислава Романовича, сына Романа Ростиславича — 60, 62, 199, 204
- Акинф**, боярин и воевода тверской — 156, 158, 304
- Алабуга/Олабуга**, воевода татарский — 259
- Алгуй**, царь татарский — 295
- Александр Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Давыдовича, праправнук Давыда Ростиславича, кн. смоленский — 152, 153, 299, 301
- Александр Глебович**, сын кн. Глеба Юрьевича, внук Юрия Ярославича, правнук Ярослава Святополковича, праправнук Святополка Изяславича, кн. дубровицкий — 211, 318
- Александр Данилович**, сын кн. Даниила Александровича, внук Александра Ярославича, правнук Ярослава Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича — 304
- Александр Дмитриевич**, сын кн. Дмитрия Борисовича, внук Бориса Васильковича, правнук Василька Константиновича, праправнук Константина Юрьевича, кн. угличский — 294
- Александр Дмитриевич**, сын кн. Дмитрия Александровича, кн. — 296
- Александр Зерно**, боярин костромской — 157, 303
- Александр Константинович**, сын кн. Константина Борисовича, кн. угличский — 297
- Александр Михайлович**, сын кн. Михаила Ярославовича, внук Ярослава Ярославича, правнук Ярослава Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. тверской — 154, 302
- Александр Попович**, богатырь ростовский, погиб при Калке — 211, 320
- Александр Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. переславльский, владимирский, новгородский — 82, 98, 102—115, 117-123, 125, 129, 216, 224, 232, 234, 238-247, 254, 255, 258-267, 280, 323-328
- Александр**, кн., родственник Святослава, кн. липецкого — 145, 293
- Алексей III Ангел**, имп. византийский (1195-1203) — 164, 165

\* Сокращения: архиеп. — архиепископ, еп. — епископ, имп. — император, кн. — князь, митр. — митрополит, рук. — рукоположен, св. — святой, уп. — упоминается.

- Алексей IV Исаакович**, имп. византийский (1203-1204) — 164-168
- Алексей V Мурзуфл**, узурпатор трона (1204) — 166-168
- Алексей/Олекса**, еп. Полоцкий (упом. в 6739/1231 г.) — 78
- Алчедай**, воевода татарский — 287
- Алын**, воевода татарский — 140, 289
- Амалик**, сын Елифазов, правнук Исава — 110, 245
- Ананья/Онанья Теофилактович**, посадник новгородский — 261, 262
- Андревая Ярославича**, жена сына кн. Ярослава Всеволодовича, дочь Даниила Романовича, сына Романа Мстиславича, короля галицкого — 140
- Андрей** “благочестивый” и жена его Устинья, лица не установленные — 134
- Андрей Александрович**, сын кн. Александра Ярославича, внук Ярослава Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. суздальский — 132, 138 — 140, 147 — 151, 154 — 156, 283, 284, 287- 289, 293, 294, 296-304
- Андрей Афанасьевич**, сын кн. Афанасия Васильевича, кн. вяземский — 153, 301
- Андрей Владимирович**, сын кн. Владимира Константиновича, внук Константина Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. угличский — 123, 265
- Андрей Воротиславич**, боярин кн. Ярослава Ярославича, сына Ярослава Всеволодовича — 277, 279
- Андрей Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. владими́ро-суздальский — 51, 93, 182
- Андрей Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. владимирский, суздальский, новгородский, владимирский, переяславльский (суздальского) — 98, 108-111, 115, 117-119, 121, 125, 232, 243-245, 254, 255, 258-260, 268, 285
- Андрей**, зять кн. Мстислава Романовича, внука Ростислава Мстиславича, кн. — 211, 318
- Андрей**, сын Ерденьев, кн. литовского, еп. Тверской (1289-1315) — 146, 147, 150, 154, 295, 297, 301
- Андреян**, попович — 92
- Андреяш**, рыцарь — 102, 238, 324
- Анкидин/Анкуюдин**, архимандрит Печерского монастыря в Киеве (1224-1231) — 78
- Антон Лочков**, боярин новгородский — 271
- Антон**, боярин кн. Дмитрия Александровича — 140
- Антон**, боярин костромской — 289
- Антоний**, архиеп. Новгородский (1210-1219, 1225-1232) и Перемышльский (1219-1225) — 184, 204
- Аргаман/Армаган**, баскак владимирский — 276
- Арсений**, еп. Рязанский (1198-1207) — 45, 47, 51, 177-179
- Афанасий Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 98, 232
- Афанасий**, игумен Васильевского монастыря в Киеве (упом. в 1231 г.) — 78
- Ахмат**, баскак курский — 140-143, 145, 289-293
- Байдар**, воевода татарский — 236
- Балдуин Фландрский**, имп. Латинской империи (1228-1261) — 169
- Бастый**, кн. половецкий — 207, 310
- Бастырь**, воевода татарский — 236
- Батый**, царь татарский — 83, 94, 95, 98-101, 113-116, 225, 233-237, 247-250, 254-258, 329, 330
- Бела IV**, король венгерский (1235-1270) — 101, 237
- Беркай**, царь ордынский — 126, 267, 269

**Беркай**, численик татарский — 264

**Бечак**, воевода татарский — 236

**Бирюй**, воевода татарский — 236

**Борис Андреевич**, сын кн. Андрея Александровича, внук Александра Ярославича, правнук Ярослава Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. костромской — 155, 302

**Борис Василькович**, сын кн. Василька Константиновича, внук Константина Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. ростовский — 79-81, 113, 114, 117, 118, 120-123, 125, 126, 128, 131, 132, 222, 232, 247, 251, 254, 258-262, 264, 272, 283, 284, 330

**Борис Владимирович**, кн. святой — 53, 58, 104, 105, 110, 239, 240, 245, 325, 326

**Борис Данилович**, сын кн. Даниила Александровича, внук Александра Ярославича, правнук Ярослава Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. московский — 157, 159, 303

**Борис Ильдятин**, боярин новгородский — 273

**Борисовая Васильковича**, жена сына кн. Василька Константиновича, дочь Ярослава Юрьевича, сына Юрия Давыдовича, кн. муромского — 98

**Брячислав (Василькович?)**, кн. половецкий — 234

**Бурандай/Бурундай**, воевода татарский — 236

**Варфоломей Болдышов**, новгородец — 276

**Василий** (см. также Василько)

**Василий Александрович**, сын кн. Александра Ярославича, внук Ярослава Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. — 120, 128, 261, 263, 279

**Василий Борисович**, сын кн. Бориса Васильковича, внук Василька Константиновича, правнук Константина Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. ростовский — 126, 272

**Василий Воизборов /Воиборзов**, боярин новгородский — 273

**Василий Всеволодович**, сын кн. Всеволода Константиновича, внук Константина Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. ярославский — 98, 113, 117, 232, 247, 259, 283

**Василий Иванович**, сын кн. Ивана Мстиславича, внук Мстислава Святославича, правнук Святослава Всеволодовича, праправнук Всеволода Ольговича, кн. козельский — 94, 95, 233

**Василий Ярославич Меньший**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. костромской, владимирский — 102, 126, 128-131, 237, 269, 277, 280-283

**Василий**, еп. Рязанский (ум. в 1294 г.) — 150, 298

**Василий**, меченоша кн. Ярослава Всеволодовича — 214

**Василиса Дмитриевна**, дочь кн. Дмитрия Борисовича, сына Бориса Васильковича, жена Андрея Александровича, сына Александра Ярославича, княгиня — 298

**Василько Брячиславич**, сын кн. Брячислава Васильковича, внук Василька Брячиславича, правнук Брячислава Васильковича, праправнук Василька Брячиславича, кн. витебский — 180

**Василько Гаврилович**, боярин кн. Даниила Романовича — 210, 316

**Василько Константинович**, сын кн. Константина Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. ростовский — 48, 52, 58, 64, 65, 69-71, 73, 76-81, 85, 91-93, 126, 180, 199, 200, 203, 204, 207, 215-217, 219, 222, 230-232, 310, 322

**Василько Романович**, сын кн. Романа Мстиславича, внук Мстислава Изяславича, правнук Изяслава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. галицко-волынский — 39, 172

- Василькова Константиновича**, жена сына кн. Константина Всеволодовича, дочь Михаила Всеволодовича, кн. черниговского — 81, 231
- Велай** (см. Бела)
- Витовт**, кн. литовский — 126
- Владимир Всеволодович**, сын кн. Всеволода Ольговича (?), внук Олега Святославича (?), кн. черниговский — 161
- Владимир Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, кн. московский, переяславльский (русского) — 22, 28, 39, 43, 44, 52, 53, 58, 65, 68, 174, 176, 182-186, 198, 216
- Владимир Всеволодович**, сын кн. Всеволода Ярославича, внук Ярослава Владимировича, правнук Владимира Святославича, праправнук Святослава Игоревича, кн. переяславльский, черниговский, киевский — 21, 41, 62, 205, 210
- Владимир Игоревич**, сын кн. Игоря Святославича, внук Святослава Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. галицкий — 36-40, 172-175, 179
- Владимир-Дмитрий Константинович**, сын кн. Константина Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 52, 58, 71, 73, 76, 81, 85, 91, 98, 113, 117, 217, 219, 223, 227, 232, 247, 258, 285
- Владимир Мстиславич**, сын кн. Мстислава Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. псковский — 22, 188-193, 196
- Владимир Рюрикович**, сын кн. Рюрика Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 26, 37, 39, 67, 74, 77, 78, 82, 164, 172, 174, 183, 187, 188, 192-196, 200, 208, 212, 215, 219-222, 224, 312, 320
- Владимир Святославич**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. черниговский — 21
- Владимир Святославич**, сын кн. Святослава Игоревича, внук Игоря, кн. русский — 239
- Владимир Юрьевич**, сын кн. Юрия Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 83, 85, 86, 224, 226, 227, 229
- Владимир Юрьевич**, сын Юрия Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. муромский — 27, 170
- Владимирова Всеволодовича**, жена сына кн. Всеволода Юрьевича, дочь Глеба Святославича, кн. черниговского — 53
- Владислав Завидович**, боярин новгородский — 188
- Власлов/Владислав IV**, король угорский (1272-1290), легендарный убийца Батыя — 116, 256-258,
- Воислав Добрынич**, воевода ростовский — 203
- Вошлег/Войшлег Миндовгович**, кн. литовский — 268, 269
- Всеволод Борисович**, сын кн. Бориса Давыдовича, внук Давыда Ростиславича, правнук Ростислава Всеславича, праправнук Всеслава Брячиславича, кн. полоцкий, псковский, герцинский — 186
- Всеволод Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. рязанский — 42
- Всеволод Мстиславич**, сын кн. Мстислава Романовича, внук Романа Ростиславича, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. смоленский — 99, 187, 189, 192, 197, 200, 205, 207, 235, 310

- Всеволод Святославич Чермный**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. черниговский — 36, 38-41, 45, 48, 49, 172-177, 180, 181, 183
- Всеволод Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. владими́ро-суздальский — 7, 21-27, 33, 35, 36, 41, 42, 44-50, 161, 163, 164, 170-172, 176-182, 199, 204, 205, 234, 324
- Всеволод Юрьевич**, сын кн. Юрия Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. новгородский — 52, 61, 62, 74, 82, 84-88, 90, 203, 219, 223, 226-228
- Всеволод-Иоанн Константинович**, сын кн. Константина Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 24, 49, 52, 58, 65, 66, 68, 70, 71, 73, 76, 81, 85, 91, 181, 187, 199, 213, 215-217, 219, 227, 230
- Всеволожая Константиновича**, жена сына кн. Константина Всеволодовича, дочь Олега Святославича, кн. курского — 135
- Всеволожая Юрьевича** (2-я), жена сына кн. Юрия Владимировича, дочь Василька Брючиславича, сына Брючислава Восильковича, кн. витебского — 30, 33
- Всеволожая Юрьевича**, жена сына кн. Юрия Всеволодовича, дочь Владимира Рюриковича, сына Рюрика Ростиславича, кн. киевского — 27, 219
- Всеслава Всеволодовна**, дочь кн. Всеволода Юрьевича, внука Юрия Владимировича, жена Ростислава Ярославича, внука Всеволода Ольговича, княгиня — 30
- Гавриил Всеволодович** (см. **Святослав-Гаврила Всеволодович**)
- Гавриил Юрьевич**, боярин тверской — 149
- Гаврила Гориславич**, воевода псковский — 107, 242
- Гаврило Игоревич**, боярин новгородский — 188
- Гаврило Киянинов**, новгородец — 276
- Гаврило Олексич**, герой Невской битвы — 105, 241, 327
- Геден**, сын Иоаса, судья иудейский — 63, 206, 306,
- Гемябек**, воевода татарский — 208, 312
- Георгий** (см. **Юрий**)
- Гердень**, кн. литовский — 270, 271
- Глеб Василькович**, сын кн. Василька Константиновича, внук Константина Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. — 98, 117, 118, 120-123, 125-128, 131-134, 136, 232, 258, 259, 263, 267, 275, 283-285
- Глеб Владимирович**, кн., святой — 53, 58, 104, 105, 110, 239, 240, 245, 325, 326
- Глеб Владимирович**, сын кн. Владимира Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 42-44, 55, 56, 61, 176, 179, 197, 199
- Глеб Ростиславич**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Давыдовича, правнук Давыда Ростиславича, праправнук Ростислава Мстиславича, кн. смоленский — 133, 277, 284
- Глеб Ростиславич**, сын кн. Ростислава Ярославича, внук Ярослава Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. рязанский — 283
- Глеб Святославич**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. белгородский — 53, 172, 183, 184, 186
- Гогорт**, кн. литовский — 270, 271
- Голиад/Голиаф**, филистимлянин, убитый Давидом — 88, 229
- Гюрги** (см. **Юрий**)
- Давид** (см. **Глеб Владимирович**, св.)

- Давид Мстиславич**, сын кн. Мстислава Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. торопечский — 186, 214
- Давид Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. муромский — 175
- Давид**, пророк, царь иудейский — 23, 27, 29, 42-45, 88, 98, 103, 111, 229, 239, 245, 325
- Давыд Константинович**, сын кн. Константина Ярославича, внук Ярослава Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. галичский (мерского) и дмитровский — 133, 136, 285
- Давыд Ольгович**, сын кн. Олега Рыльского и Воргольского, кн. — 145
- Давыд Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. муромский — 41, 42, 44, 69, 185, 200, 216
- Давыд Явидович**, боярин костромской и тверской (?) — 133, 157, 303
- Давыд Якунович**, боярин псковский — 270
- Давыд**, зять Акинфа тверского, боярин — 158, 304
- Далмат/Долмат**, архиеп. Новгородский (1251-1274) — 118, 120, 259, 262, 282
- Дандоло Энрико**, дож Венеции (ум. в 1205 г.) — 169
- Даниил Александрович**, сын кн. Александра Ярославича, внук Ярослава Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. московский — 123, 148, 151, 154-156, 265, 289, 298, 302
- Даниил Кобякович**, сын кн. Кобяка Карлыевича, князь половецкий — 206, 307
- Даниил Романович**, сын кн. Романа Мстиславича, внук Мстислава Изяславича, правнук Изяслава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. галицкий — 35, 100, 101, 118, 140, 171, 172, 174, 207, 209, 210, 236, 237, 259, 310, 313, 315-317
- Даниил Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 98, 127, 232
- Даниил**, пророк иудейский — 34
- Данило**, новгородец — 273
- Демьян Глебович**, сын кн. Глеба Васильковича, внук Василька Константиновича, правнук Константина Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. ростовский — 125, 267
- Дердик/Дедрик**, вассал датского короля Эстонии — 169
- Держикрай Владиславович**, воевода галицкий — 208, 313
- Дионисий**, архимандрит владимирский (упом. в 1239 г.) — 96, 157, 158
- Дмитр/Дмитрий Мирошкинич**, посадник новгородский (1205-1207) — 178
- Дмитр/Дмитрий**, тысяцкий киевский кн. Даниила Романовича — 100, 101, 236, 237
- Дмитрий Александрович**, сын кн. Александра Ярославича, внук Ярослава Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. — 126, 128, 129, 131, 133, 137-140, 146-148, 150, 265-268, 272-274, 277, 281-289, 293, 294, 296, 297
- Дмитрий Борисович**, сын кн. Бориса Васильковича, внук Василька Константиновича, правнук Константина Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. ростовский — 120, 131, 132, 135, 136, 138, 145, 260, 283-287, 294, 295, 297, 298
- Дмитрий Всеволодович (см. Владимир-Дмитрий Всеволодович)**
- Дмитрий Константинович**, сын кн. Константина Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 157, 158, 186
- Дмитрий Михайлович**, сын кн. Михаила Ярославича, внук Ярослава Ярославича, пра-



- внук Ярослава Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. тверской — 152, 155, 300
- Дмитрий Мстиславич**, сын кн. Мстислава Святославича, внук Святослава Всеволодовича, правнук Всеволода Ольговича, праправнук Олега Святославича, кн. черниговский — 211, 319
- Дмитрий Святославич**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 98, 121, 232, 259, 261, 274
- Дмитрий Юрьевич**, сын кн. Юрия Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, кн. — 184
- Дмитрий Солунский**, мученик, св. — 50, 57, 71, 197, 198, 218
- Добрыня Ядрейкович** (см. Антоний)
- Доман**, убийца кн. Михаила Всеволодовича Черниговского — 253, 331
- Домант/Довмонт**, в крещении Тимофей, кн. литовский, затем псковский — 269-274, 279-281, 288, 294, 300
- Домашь Твердиславич**, боярин новгородский, брат посадника — 109, 244
- Домонт**, князь литовский — 145
- Дорож/Дорожай**, военачальник кн. Юрия Всеволодовича — 230
- Дрочило Нездилов**, новгородец — 242
- Дуж** (см. Дандоло)
- Дюдень**, царевич татарский — 147, 296, 297
- Дюрги** (см. Юрий)
- Евдокия Давыдовна**, жена кн. Святослава Всеволодовича, сына Всеволода Юрьевича, дочь Давыда Юрьевича, кн. муромского — 69, 216
- Евдокия**, жена кн. Владимира Константиновича, сына Константина Всеволодовича, кн. угличского — 285
- Езекий, царь иудейский** — 241
- Елдега**, стольник Батые — 251, 330, 331
- Елена Всеволодовна**, дочь кн. Всеволода Юрьевича, внука Юрия Владимировича, княжна — 27
- Еремей Глебович**, боярин и воевода кн. Юрия Всеволодовича, кн. владимирского — 69, 84, 85, 189, 200, 226
- Есип**, боярин новгородский — 273
- Ефрем**, переяславльский, киевский — 205
- Ефрем**, еп. Ростовский (уп. 1090-1100) — 62
- Ефросиния** (см. Ольга Юрьевна)
- Ефросиния**, дочь кн. Бориса Юрьевича, внука Юрия Владимировича, княжна — 22
- Жеребец**, боярин костромской — 157, 303
- Жидислав**, воевода кн. Ярослава Ярославича — 260
- Жидослав**, воевода переяславский (суздальского) — 119
- Жирослав Давыдович**, боярин новгородский — 275
- Жирослав Дорогомилов**, боярин новгородский — 273
- Жирослав Михайлович**, воевода кн. Юрия Всеволодовича — 85, 227
- Захария**, пророк иудейский — 132
- Збыслав Якунович**, герой Невской битвы — 105, 241, 327
- Зерно/Зернь Александр**, боярин костромской — 157, 303
- Зосима** (см. Изосим)
- Иаков**, еп. Владимиро-Суздальский (1288-1295) — 295
- Иаков**, сын Исаака, патриарх иудейский — 33, 40, 127
- Иван Акинфович**, сын Акинфа, боярина тверского — 158, 304
- Иван Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. стародубский — 28, 39, 67, 95, 98, 114, 174, 183-185, 215, 232, 234, 248

- Иван Данилович**, сын кн. Даниила Александровича, внук Александра Ярославича, правнук Ярослава Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. московский — 158, 303
- Иван Дмитриевич**, сын кн. Дмитрия Александровича, внук Александра Ярославича, кн. переяславльский — 145, 151, 154, 155, 294, 298, 299, 302
- Иван Дмитриевич**, боярин киевский (?) — 209, 314
- Иван Дорогомилов**, боярин псковский (?) — 300
- Иван Славнович**, тысяцкий киевский — 78
- Иванко**, новгородец — 205, 276
- Иванко**, посадник новоторжский — 233
- Ивановая Дмитриевича**, жена сына кн. Дмитрия Александровича, дочь Дмитрия Борисовича, сына Бориса Васильковича, кн. углицкого, ростовского — 145
- Ивач**, боярин новгородский — 273
- Ивор Михайлович**, воевода смоленский — 193
- Ивор Чапонос**, боярин кн. Ярослава Всеволодовича — 187
- Игнатий**, еп. Ростовский (1262-1288) — 123, 124, 126-129, 131-133, 135-138, 265, 266, 275, 285, 286, 295
- Игнатий**, еп. Смоленский (упом. в 1205 г.) — 33
- Игорь Святославич**, сын кн. Святослава Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. новгород-северский, черниговский — 22, 161
- Измаил**, еп. Сарайский (1296-1312) — 298
- Изосим**, монах-вероотступник в Ярославле — 124, 266
- Изяслав Владимирович**, сын кн. Владимира Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 43, 47, 56, 176, 177, 179, 180, 197
- Изяслав Владимирович**, сын кн. Владимира Игоревича, внук Игоря Святославича, правнук Святослава Ольговича, праправнук Олега Святославича, кн. новгород-северский — 78
- Изяслав Ингваревич**, сын кн. Ингваря Ярославича, внук Ярослава Изяславича, правнук Изяслава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. луцкий — 211, 319
- Изяслав Мстиславич**, сын кн. Мстислава Романовича, внук Романа Ростиславича, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. киевский — 82, 224
- Иисус**, основоположник христианства — 54, 57, 59, 68, 72, 73, 80, 92, 94, 97, 116, 124, 127, 158, 218, 219, 231, 233, 250-254, 258, 266, 275, 323, 329, 331, 332
- Иисус**, сын Навина, военачальник иудейский — 111, 245
- Ингвар Игоревич**, сын кн. Игоря Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 42, 56, 61, 176, 197-200
- Ингвар Ярославич**, сын кн. Ярослава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. киевский, луцкий — 23, 162, 183, 184
- Иоанн** (см. также Иван) —
- Иоанн Златоуст** (347-407), архиеп. Константинопольский — 54, 132
- Иоанн**, духовный отец кн. Михаила Всеволодовича черниговского — 249, 329
- Иоанн**, еп. Ростовский и Владимирский (1190-1214) — 22, 30, 49, 51, 52, 161, 171, 182, 185
- Иоанн**, игумен Борисоглебского монастыря в Чернигове (упом. в 1231 г.) — 78
- Иов**, праведник — 31, 56, 59, 71, 90, 230
- Иосиф Прекрасный**, сын Иакова и брат Вениамина — 40, 229, 323
- Иосиф**, митр. Киевский (1236- ?) — 225

- Исаак II Ангел**, имп. византийский (1185-1195) — 164, 165
- Исайя**, еп. Ростовский (упом. в 1088 и 1089 гг.) — 79
- Исайя**, сын Амосов, пророк иудейский — 323
- Исидор**, игумен псковский — 280
- Кавадый**, воевода татарский — 287, 289
- Каин**, сын Адама — 55
- Кайдан**, воевода татарский — 236
- Кановичи**, потомки Чингисхана — 236, 247, 248, 249, 254, 255, 258, 263, 329
- Касачик**, численик татарский — 264
- Кербет**, воевода новгородский (?) — 109, 113, 244, 248
- Кирилл I**, еп. Ростовский (1216-1230) — 55, 58, 71-74, 197, 213, 218
- Кирилл I**, митр. Киевский (1224/1225-1233) — 65, 66, 74, 76, 213, 215, 221-223
- Кирилл II**, еп. Ростовский (1231-1262) — 77-81, 91, 92, 96-98, 117-120, 122, 123
- Кирилл II**, митр. Киевский (1242/1247-1281) — 118, 123, 124, 130, 136, 137, 259, 267, 268, 282, 285, 286
- Кир-Михаил** (см. Михаил Всеволодович, сын Всеволода Глебовича) —
- Клим**, тысяцкий новгородский — 262
- Климент**, архиеп. Новгородский (1274-1299) — 131, 137, 153, 283, 286, 299
- Климент**, игумен Кирилловского монастыря в Киеве — 78
- Коломан**, брат Белы IV, короля венгерского — 101, 237
- Кондофларенд** (см. Балдуин Фландрский)
- Кондрат**, тысяцкий — 273
- Константин Борисович**, сын кн. Бориса Васильковича, внук Василька Константиновича, правнук Константина Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. ростовский — 120, 132, 133, 138, 151, 157, 261, 287, 294, 295, 297, 298
- Константин Владимирович**, сын кн. Владимира Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 55, 197, 199
- Константин Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. новгородский, ростовский, владими́ро-сузда́льский — 21, 22, 24, 27, 28, 31-34, 39-42, 44, 46, 48, 50-60, 62, 65, 68, 126, 135, 163, 170, 171, 174-176, 178, 179, 182-185, 187, 189-196, 198, 199, 213, 215
- Константин Давыдович**, сын кн. Давыда Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. смоленский — 183, 199
- Константин Луготинич**, новгородец — 106, 242, 328
- Константин Романович**, сын кн. Романа Ольговича, внук Олега Ингваревича, правнук Ингваря Игоревича, праправнук Игоря Глебовича, кн. рязанский — 154, 159, 302, 304
- Константин Ростиславич**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Давыдовича, правнук Давыда Ростиславича, праправнук Ростислава Мстиславича, кн. смоленский — 235, 266, 272
- Константин Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. галичский (мерского) — 98, 113, 120, 232, 248, 261, 273
- Корнилий**, игумен Федоровского монастыря в Киеве (упом. в 1231 г.) — 78
- Котяк**, воевода татарский — 259
- Котяк**, кн. половецкий, тесть Мстислава Мстиславича Галицкого — 206, 207, 307, 308, 309
- Кузма Ратшич**, меченоша Всеволода Юрьевича — 48, 181
- Кутлубей**, царь татарский — 124, 266

- Куюк**, воевода татарский — 236
- Лазарь Ильдятин**, боярин новгородский — 273
- Лазарь Моисеевич**, боярин новгородский — 272, 278, 281
- Лазарь**, друг Иисуса, воскресший — 88, 229
- Ламех**, сын Мафусаила — 55
- Ламмаскалка** (см. Торкель)
- Ларион**, сотский новгородский — 190
- Леонтий**, еп. Ростовский (1072/1073 — до 1088) — 49, 79, 182, 222
- Логин сотник**, мученик — 57, 198
- Лука Литвин**, боярин псковский — 270
- Лука**, евангелист — 44, 169
- Люгайло**, кн. литовский — 270
- Люмбей**, кн. литовский — 270
- Магомед/ Моамеф**, основатель ислама — 266
- Максим**, митр. русский (1283-1305) — 140, 146, 152-154, 156, 159, 289, 293, 295, 300, 301, 304
- Мануил I Комнин**, имп. византийский (1143-1180) — 169
- Марина Олеговна**, жена кн. Всеволода Константиновича, сына Константина Всеволодовича, дочь Олега Святославича Курского, княгиня — 135
- Мария Всеволожая**, жена кн. Всеволода Юрьевича, кн. — 171
- Мария Магдалина** — 57, 198, 274
- Мария Михайловна**, дочь кн. Михаила Святославича Черниговского, жена Василька Константиновича, сына Константина Всеволодовича, — 92, 118, 275
- Мария Ярославна**, дочь кн. Ярослава Всеволодовича, внука Всеволода Юрьевича — 99
- Мария Ярославна**, дочь кн. Ярослава Юрьевича, кн. муромского, жена Бориса Васильковича, сына Василька Константиновича, кн. ростовского — 122, 123, 128, 132, 284
- Маркос** от Рима, маркиз Бонифаций Монферратский (ум. в 1207 г.) — 169
- Матфей**, митр. Киевский (1210-1220) — 48, 53, 61, 180, 204
- Махмет/Магомет, Бохмит**, пророк — 124
- Менгуй**, воевода татарский — 236
- Менгукак**, полководец Батыя — 99, 235
- Менгутемир**, царь татарский — 132, 136, 284, 285
- Мефодий Патомский** (см. Мефодий, еп.) — 206, 305
- Мефодий**, еп. Патарский (ум. в 312 г.) — 63
- Микифор Манушин**, боярин новгородский — 276
- Микифор Рядитин**, боярин новгородский — 273
- Миндовг**, кн. литовский — 268, 269
- Митрофан**, архиеп. Новгородский (1199-1223) — 29, 161, 171, 184, 204, 205
- Митрофан**, еп. Владимирский, Суздальский и Переяславский (1227-1237) — 61, 67, 71, 73, 74, 76, 83, 87, 88, 215, 218, 219, 221, 224, 228, 229
- Митрофан**, еп. Сарайский (1261-1269) — 123, 127, 265, 276
- Михаил VIII Палеолог**, имп. византийский (1261-1282) — 136, 285
- Михаил Борисович**, боярин кн. Всеволода Юрьевича — 25, 42, 43
- Михаил Борисович**, воевода кн. Юрия Всеволодовича — 163, 187
- Михаил-Кирь Всеволодович**, сын кн. Всеволода Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. черниговский — 43, 47, 56, 176, 179, 180, 197
- Михаил Всеволодович**, сын кн. Всеволода Святославича, внук Святослава Всеволодовича, правнук Всеволода Ольговича, праправнук Олега Святославича, кн. черниговский, св. — 66, 69, 76-78, 82, 98, 114, 207, 213, 215-217, 221, 222, 224, 234-236, 248-253, 279, 310, 329-331

- Михаил Глебович**, сын кн. Глеба Васильковича, внук Василька Константиновича, правнук Константина Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. ростовский — 132-135, 283-285
- Михаил Иванович**, сын кн. Ивана Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. стародубский — 131, 138, 287
- Михаил Константинович**, сын кн. Константина Борисовича, внук Бориса Васильковича, правнук Василька Константиновича, праправнук Константина Всеволодовича, кн. ростовский — 294
- Михаил Кривцов**, боярин новгородский — 273
- Михаил Мишанич**, боярин новгородский, посадник (1272, 1273-1280) — 275
- Михаил Моисеевич**, боярин новоторжский — 233
- Михаил Пинящич**, боярин новгородский — 263, 264, 277
- Михаил Ростиславич**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Давыдовича, правнук Давыда Ростиславича, праправнук Ростислава Мстиславича, кн. смоленский — 135, 283, 285
- Михаил Федорович**, посадник новгородский (1264) — 268, 273
- Михаил Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. владими́ро-суздальский — 22
- Михаил Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. суздальский — 98, 117, 232, 258
- Михаил Ярославич**, сын кн. Ярослава Ярославича, внук Ярослава Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. тверской — 129, 145, 146, 148-156, 158, 272, 273, 280, 294-300, 302-304
- Михаил**, игумен Выдобычский (упом. в 1231 г.) — 78
- Михаил**, игумен Отрочьего монастыря в Смоленске — 33, 171
- Михалко** (см. Михаил Юрьевич)
- Михалко Юрьевич** (см. Михаил Юрьевич)
- Михалко/Михаил Степанович**, посадник новгородский (1255/1256) — 261, 262
- Миша новгородец**, герой Невской битвы — 106, 241, 327
- Моисей**, вождь иудейский — 80, 110, 112, 245, 246
- Мстислав Владимирович** (см. Мстислав Романович)
- Мстислав Владимирович**, сын кн. Владимира Мстиславича, внук Мстислава Ростиславича, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. дорогобужский — 24, 162
- Мстислав Глебович**, сын кн. Глеба Святославича, внук Святослава Всеволодовича, правнук Всеволода Ольговича, праправнук Олега Святославича, кн. черниговский — 99, 235
- Мстислав Давыдович**, сын кн. Давыда Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. смоленский — 134, 171, 183, 222
- Мстислав Мстиславич Удалый**, сын кн. Мстислава Ростиславича Храброго, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. новгородский — 41, 48, 54, 69, 179, 183, 184, 186-196, 199, 200, 205-210, 212, 216, 308, 312, 314, 315, 320
- Мстислав Мстиславич**, сын кн. Мстислава Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. торцкий, — 62, 64, 175, 204, 309
- Мстислав Мстиславич**, сын Мстислава Святославича, кн. — 78
- Мстислав Романович Старый**, сын кн. Романа Ростиславича, внук Ростислава Мстисла-

вича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. киевский — 33, 37-40, 64, 172-175, 183, 184, 187, 199, 204, 205, 207-209, 211, 305, 309, 312, 314, 315, 318, 319

**Мстислав Святославич**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. черниговский — 64, 204, 207, 209-211, 309, 315, 319

**Мстислав Святославич**, сын кн. Святослава Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 176

**Мстислав Святославич**, сын кн. Святослава Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. рыльский — 102

**Мстислав Юрьевич**, сын кн. Юрия Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, правнук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. — 83, 85, 86, 88, 224, 227-229

**Мстислав Ярославич Немой**, сын кн. Ярослава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. луцкий — 210, 316

**Мурчюфл** (см. Алексей IV)

**Навуходоносор**, царь вавилонский — 255

**Намест**, новгородец — 106, 242, 328

**Неврюй Олекса**, посол татарский (?) — 150, 259, 260, 298

**Нездил Прокшич**, боярин новгородский — 106, 217, 328

**Нестер**, еп. Ростовский (1148-1156) — 79

**Николай**, претендент на византийский престол — 166, 167

**Ногай/Ногой**, царь татарский — 140-142, 144, 149, 289-291, 293

**Ногой** (см. Ногай)

**Оксинья**, мать Михаила Ярославича, княжна — 145, 146

**Олег Владимирович**, сын кн. Владимира Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 42-44, 176, 177

**Олег Игоревич**, сын кн. Игоря Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 83

**Олег Ингваревич** (см. Олег Игоревич)

**Олег Ингваревич**, сын кн. Ингваря Игоревича, внук Игоря Глебовича, правнук Глеба Ростиславича, праправнук Ростислава Ярославича, кн. рязанский — 119, 122, 150, 225, 260, 264

**Олег Святославич**, сын кн. Святослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. черниговский — 27, 170

**Олег Святославич**, сын кн. Святослава Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ольговича, праправнук Олега Святославича, кн. курский — 66, 210, 215, 216, 317

**Олег Юрьевич**, сын кн. Юрия Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. муромский — 200

**Олег**, внук (?) кн. Святослава-Бориса Ольговича, кн. рыльский и воргольский — 141, 142, 144, 145, 290-293

**Олекса** (см. Алексей)

**Олекса**, воевода татарский — 298

**Олферий Збыславич**, боярин новгородский — 275

**Олферий Пинящич**, боярин новгородский — 263

- Ольга**, княгиня русская — 32
- Ольговичи**, черниговские князья, потомки кн. Олега Святославича, сына Святослава Ярославича — 22-27, 35-37, 40-42, 47, 48, 161-164, 171-173, 175, 176, 178, 181
- Онанья** (см. Ананья Феофилактович)
- Офрем Моизович** (см. Ефрем Моисеевич)
- Павел**, апостол — 54, 81, 158
- Павша Ананьич**, посадник новгородский (1268-1272, 1272-1273) — 281, 282
- Палеолог** (см. Михаил VIII Палеолог)
- Парамон**, подвойский новгородский — 273
- Пахомий**, архимандрит монастыря Рождества Богородицы во Владимире — 89
- Пахомий**, еп. Ростовский (1214-1216) — 53, 54, 186, 196
- Пелгусий-Филипп**, старейшина ижорский — 104, 105, 239, 240, 325, 326
- Перфурий/Перфирий** (см. Порфирий)
- Петр Акерович**, стольник Владимира Рюриковича, кн. киевского — 76, 221
- Петр Ослядюкович**, осадный воевода владимирский — 86, 227, 228
- Петр**, игумен Спасского монастыря в Киеве (упом. в 1231 г.) — 78
- Петрило Рыгач**, боярин новгородский — 277
- Плоския**, воевода бродников — 211, 319
- Полюд**, боярин новгородский — 273
- Порфирий/Перфурий II**, еп. Черниговский (1230-1239) — 76-78, 99, 221, 222
- Пургас**, кн. мордовский — 70, 71, 217
- Пуреш**, кн. мордовский, ротник кн. Юрия Всеволодовича — 70
- Пурешев сын**, кн. мордовский — 71, 217
- Радинос**, народный избранник на византийский трон — 166
- Ратекша**, (см. Ратша)
- Ратибор Клюкович**, боярин новгородский, тысячник — 276, 277
- Ратислав**, новгородец — 273
- Ратмир**, герой Невской битвы — 106, 241, 327
- Ратша**, боярин новгородский — 261, 273
- Ревекка**, сестра Лавана, жена Исаака — 33
- Рислава**, сестра короля Владислава IV — 256
- Роман Болдышов**, новгородец — 276
- Роман Владимирович**, сын кн. Владимира Константиновича, внук Константина Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. угличский — 293
- Роман Глебович** (Михайлович?), сын кн. Глеба (Михаила?) Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Давыдовича, праправнук Давыда Ростиславича (смоленского), кн. брянский — 145, 153, 294, 301
- Роман Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. рязанский — 41, 42, 176
- Роман Игоревич**, сын кн. Игоря Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 44, 56, 176, 177, 179-180, 197
- Роман Игоревич**, сын кн. Игоря Святославича, внук Святослава Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. галицкий — 39
- Роман Ингваревич**, сын кн. Ингвара Игоревича, внук Игоря Глебовича, правнук Глеба Ростиславича, праправнук Ростислава Ярославича, кн. рязанский — 84, 85, 226
- Роман Михайлович**, сын кн. Михаила Всеволодовича, внук Всеволода Святославича, правнук Святослава Ольговича, праправнук Олега Святославича, кн. брянский — 332

**Роман Михайлович**, тысяцкий во Владимире Суздальском — 119

**Роман Мстиславич**, сын кн. Мстислава Изяславича, внук Изяслава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. галицкий — 22-26, 35, 36, 161-164, 171, 210, 235, 316

**Роман Ольгович**, сын кн. Олега Ингваревича, внук Ингваря Игоревича, правнук Игоря Глебовича, праправнук Глеба Ростиславича, кн. рязанский — 127, 128, 279

**Роман**, св. (см. Глеб Владимирович)

**Романовичи**, дети кн. Романа Мстиславича, внуки кн. Мстислава Изяславича — 37

**Ростислав Владимирович**, сын кн. Владимира Рюриковича, внук Рюрика Ростиславича, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. — 78

**Ростислав Михайлович**, сын кн. Михаила Всеволодовича, внук Всеволода Святославича, правнук Святослава Ольговича, праправнук Олега Святославича, кн. черниговский, новгородский — 78, 217

**Ростислав Мстиславич**, сын кн. Мстислава Владимировича, внук Владимира Всеволодовича, правнук Всеволода Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. смоленский, киевский — 236

**Ростислав Мстиславич**, сын кн. Мстислава-Бориса Романовича, внук Романа Ростиславича, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. — 78, 99, 236

**Ростислав Рюрикович**, сын кн. Рюрика Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Изяславича, праправнук Изяслава Мстиславича, кн. киевский — 26, 36-38, 164, 172, 173, 180, 199

**Ростислав Святославич**, сын кн. Святослава Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 56, 176, 197

**Ростислав Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Ольговича, правнук Олега Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. сновский — 24, 162

**Рюрик Ростиславич**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. новгородский, смоленский, киевский — 22-26, 36-40, 45, 47, 49, 53, 161-164, 171-175, 177, 178, 181, 186

**Савва** (1169-1237), архиеп. Сербский, св. — 256

**Савва**, герой Невской битвы — 106, 241, 327

**Сартак**, хан татарский — 114, 117, 118, 254, 258, 259

**Саул**, сын Киса, первый царь иудейский — 98

**Святополк Владимирович**, сын кн. Владимира Святославича, внук Святослава Игоревича, правнук Игоря, кн. туровский, киевский — 245

**Святослав Всеволодович**, сын кн. Всеволода Ольговича, внук Олега Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Владимировича, кн. черниговский — 319

**Святослав Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. новгородский, владимирский — 39, 46, 48, 61, 67, 69, 70, 76, 82, 85, 90, 95, 96, 98, 114, 115, 118, 119, 170, 178, 179, 182-185, 187, 188, 190, 200-203, 215-217, 221, 223, 227, 230, 232, 234, 248, 254, 259, 260

**Святослав Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. смоленский и можайский — 156, 303

**Святослав Глебович**, сын кн. Глеба Ростиславича, внук Ростислава Ярославича, правнук Ярослава Святославича, праправнук Святослава Ярославича, кн. рязанский — 42, 176



- Святослав Давыдович**, сын кн. Давыда Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. муромский — 69, 200
- Святослав Мстиславич**, сын кн. Мстислава Романовича, внук Романа Ростиславича, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. смоленский — 199
- Святослав Святославич**, сын кн. Святослава Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 56
- Святослав Ярославич**, сын кн. Ярослава Владимировича, внук Владимира Мстиславича, правнук Мстислава Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. шумский — 211, 319
- Святослав Ярославич**, сын кн. Ярослава Ярославича, внук Ярослава Всеволодовича, правнук Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. тверской, псковский — 269, 272, 273, 276, 277, 281, 289, 297
- Святослав**, внук (?) кн. Святослава-Бориса Ольговича, кн. липецкий — 141, 142, 144, 145, 290–293
- Святослав**, кн. каневский — 211
- Себедяй Богатур**, воевода татарский — 236
- Севастиан**, эконо митр. Кирилла — 267, 268
- Семен Климович**, боярин новгородский — 297
- Семен Михайлович**, посадник новгородский (1280-1286) — 281, 288, 293
- Семен Олюевич**, боярин кн. Даниила Романовича — 210, 316
- Семен Тонильевич/Тонглиевич**, боярин кн. Андрея Александровича — 138-140, 287, 289
- Семен**, воевода кн. Василия Ярославича — 129
- Семен**, игумен Андреевского м-ря в Киеве (1169 или 1231) — 78
- Семен**, игумен Воскресенского монастыря в Киеве — 78
- Семьюн/Симеон**, боярин новгородский — 273
- Сеннахерим**, царь ассирийский — 106, 241, 327
- Серапион**, еп. Ростова, Владимира и Нижнего Новгорода (1274-1275) — 130, 282
- Сергий**, патриарх константинопольский — 170
- Симеон**, еп. Ростовский (1299-1311) — 150, 152, 154, 299-301
- Симеон**, еп. Тверской (1272-1289) — 129, 145, 146, 294, 295
- Симеон/Семен II**, еп. Переяславля Русского (убит 1239 г.) — 234
- Симон**, еп. Владимирский и Суздальский (1214-1226) — 30, 53, 54, 60, 65, 66, 185, 195, 198, 199, 213, 214
- Созим** (см. Зосима)
- Соломон**, царь иудейский — 29, 34, 46, 59, 93, 102, 232, 238, 323, 324
- Софья Ярославна**, дочь кн. Ярослава Ярославича Тверского — 147
- Спиридон**, архиеп. Новгородский (1229-1249) — 103, 108, 239, 243, 325
- Спиридон**, воевода шведский — 105, 241, 327
- Стен**, городской воевода шведский — 301
- Степан Душилов**, боярин новгородский — 281
- Тарасий**, еп. Ростовский (1288-1295) — 157, 295, 298, 303
- Твердило Иванович**, псковский боярин — 107, 242
- Твердислав Моисеевич**, боярин новгородский — 273
- Твердислав Чермный**, боярин новгородский — 273
- Телебуга**, царь татарский — 141, 142, 290, 291, 295
- Темир**, воевода ордынский — 140, 289
- Тетяк/Титям**, посол татарский — 124, 266
- Тешукан**, воевода татарский — 211, 318
- Титям** (см. Тетяк)

- Товрул**, пленный татарин — 100, 236  
**Товтивил/Товтовил**, кн. полоцкий — 268  
**Токта/Тохта**, царь татарский — 149, 295  
**Токтемир**, царь ордынский — 149  
**Торкель Кнудсон**, маршалок шведский — 301  
**Тура**, воевода ордынский — 140  
**Туратемир**, воевода татарский — 289  
**Улавчий**, князь татарский — 121  
**Урдюй**, воевода татарский — 236  
**Устинья**, жена «Андрея благоверного» — 134  
**Феврония**, жена кн. Михаила Юрьевича, сына Юрия Владимировича — 22  
**Федор Акинфович**, сын Акинфа, боярина тверского — 158, 304  
**Федор Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича (см. Ярослав Всеволодович) —  
**Федор Романович**, сын кн. Романа Ольговича, внук Олега Ингваревича, правнук  
 Ингваря Игоревича, праправнук Игоря Глебовича, кн. рязанский — 150  
**Федор Ростиславич Черный**, сын кн. Ростислава Мстиславича, внук Мстислава Давы-  
 довича, правнук Давыда Ростиславича, праправнук Ростислава Мстиславича, кн.  
 можайский и ярославский — 131-134, 136, 138, 147-153, 283-285, 287, 297-300  
**Федор Сбыславич**, боярин новгородский — 272  
**Федор Ярунович**, боярин новгородский или тверской в Орде — 254  
**Федор**, боярин кн. Михаила Всеволодовича, кн. черниговского — 114, 248, 251-253,  
 329-331  
**Феогност**, еп. Переяславля Русского и Сарайский (1269-1291) — 127, 135, 276, 285  
**Феодор Данилович**, боярин кн. Ярослава Всеволодовича — 216  
**Феодор Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, кн.  
 новгородский — 61, 82, 200, 216, 223, 247  
**Феодор**, еп. Владимирский и Суздальский — 283, 286, 294  
**Феодора Михайловна**, дочь кн. Михаила Ярославича, внука Ярослава Ярославича, кня-  
 гиня тверская — 153  
**Феодора Юрьевна**, дочь кн. Юрия Всеволодовича, сына Всеволода Юрьевича, княж-  
 на — 70  
**Феодора**, жена кн. Глеба Васильковича, сына Василька Константиновича, княгиня — 129  
**Феодосий I**, игумен Печерского монастыря в Киеве (1062-1074) — 74, 75  
**Феодосий**, игумен Спасского монастыря во Владимире — 89  
**Феодосия Юрьевна**, в схиме Евфросиния, жена кн. Ярослава Всеволодовича, сына Все-  
 волода Ярославича, дочь Юрия Кончаковича, сына Кончака — 247, 323  
**Феокист**, архиеп. Новгородский (1299-1310) — 154, 301  
**Филипп (Швабский)**, имп. Германии, зять Исаака II — 165  
**Филипп Нянька**, воевода московский — 85, 226  
**Фома**, посадник новоторжский — 187  
**Фофан**, боярин кн. Дмитрия Александровича — 140, 289  
**Хот Григорьевич**, наместник кн. Ярослава Всеволодовича в Новгороде — 187  
**Христос** (см. Иисус)  
**Черыгкан**, /Чегырган, воевода татарский — 211, 318  
**Чингизхан**, царь татарский — 212, 321  
**Чюр/Кюр** (см. Михаил Всеволодович)  
**Юрий Андреевич**, сын кн. Андрея Ярославича, внук Ярослава Всеволодовича, правнук  
 Всеволода Юрьевича, праправнук Юрия Владимировича, кн. суздальский, новго-  
 родский — 135, 272, 273, 275, 285  
**Юрий Владимирович**, сын кн. Владимира Всеволодовича, внук Всеволода Ярославича,  
 правнук Ярослава Владимировича, праправнук Владимира Святославича, кн. вла-  
 димирский, киевский, переяславский — 76, 221

- Юрий Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. городецкий, суздальский, владимирский — 21, 22, 24, 28, 30, 39, 43, 44, 47-49, 51-53, 55, 57, 60-62, 64-74, 76, 77, 81, 83-85, 89-91, 93, 96, 174, 176, 179-185, 187, 190-195, 198-200, 203-205, 207, 212-219, 221-227, 229, 230, 234, 238, 309, 322
- Юрий Данилович**, сын кн. Даниила Александровича, внук Александра Ярославича, правнук Ярослава Всеволодовича, праправнук Всеволода Юрьевича, кн. переславский (суздальского) и московский — 156-159, 299, 302-304
- Юрий Домаречич**, воевода галицкий — 208, 209, 313
- Юрий Иванович**, посадник и посол новгородский — 187
- Юрий Игоревич**, сын кн. Игоря Глебовича, внук Глеба Ростиславича, правнук Ростислава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. рязанский — 42, 83, 84, 176
- Юрий Ингваревич** (см. Юрий Игоревич)
- Юрий Ингваревич**, сын кн. Ингвара Игоревича, внук Игоря Глебовича, правнук Глеба Ростиславича, праправнук Ростислава Ярославича, кн. рязанский — 83, 225, 226
- Юрий Кончакович**, сын кн. Кончака, князь половецкий — 172, 206, 306, 307
- Юрий Львович**, внук Даниила Романовича, кн. волынский — 140, 289
- Юрий Михайлович**, боярин и посадник новгородский — 268
- Юрий Олексич**, боярин новгородский — 188
- Юрий Юрьевич**, сын кн. Юрия Владимировича, внук Владимира Святославича, правнук Святослава Ярославича, праправнук Ярослава Святославича, кн. муромский — 200
- Юрий Юрьевич**, сын кн. Юрия Ярославича, внук Ярослава Святополковича, правнук Святополка Изяславича, праправнук Изяслава Ярославича, кн. несвижский — 211, 319, 320
- Юрий**, стольник кн. Владимира Рюриковича — 76
- Юрьева Всеволодовича**, жена сына кн. Всеволода Юрьевича, дочь Всеволода Святославича Чермного, сына Святослава Всеволодовича, кн. черниговского — 88, 228
- Юрьева Львовича**, жена сына кн. Льва Даниловича, кн. галицкого, дочь Ярослава Ярославича, сына Ярослава Всеволодовича, кн. тверского — 140
- Юрята Пинящич**, новгородец — 106, 242, 328
- Явед**, воевода тверской/новгородский (?) — 113, 248
- Яким Влункевич**, боярин новоторжский — 233
- Яким**, новгородский тиун кн. Ярослава Всеволодовича — 216
- Яков** (см. Иаков)
- Яков Перский**, мученик — 279
- Яков Половчанин**, ловчий кн. Александра Ярославича — 105, 241, 327
- Якун Зуболомич**, боярин новгородский — 186
- Якун**, новгородец (1255) — 261
- Ярополк**, кн. в Новгороде в 6776/1268 г. — 272, 273
- Ярослав Владимирович**, сын кн. Владимира Мстиславича, внук Мстислава Ростиславича Храброго, правнук Ростислава Мстиславича, праправнук Мстислава Владимировича, кн. псковский, изборский, новоторжский — 36, 40, 107, 113, 172, 175, 245, 246, 248
- Ярослав Всеволодович**, сын кн. Всеволода Юрьевича, внук Юрия Владимировича, правнук Владимира Всеволодовича, праправнук Всеволода Ярославича, кн. переяславльский (русского), новгородский, переславльский (суздальского), киевский, владимирский — 21, 25, 36, 39, 43, 44, 47, 51, 52, 54, 55, 60, 61, 63, 66-68, 70-72, 76-78, 81, 82, 85, 95, 96, 98, 99, 103, 113-115, 118, 119, 161, 163, 172-174, 176, 178, 179, 183-194, 196, 200, 205, 214, 216-218, 221-224, 227, 232, 234, 235, 238, 239, 242, 246, 248, 254, 260, 325

- Ярослав Романович**, сын кн. Романа Ольговича, внук Олега Юрьевича, правнук Юрия Юрьевича, праправнук Юрия Ростиславича, кн. пронский — 152, 300
- Ярослав Черниговский** (см. Ярополк Ярославич)
- Ярослав Юрьевич**, сын кн. Юрия Давыдовича, внук Давыда Юрьевича, правнук Юрия Ростиславича, праправнук Ростислава Ярославича, кн. муромский — 117, 258
- Ярослав Ярославич**, сын кн. Ярослава Всеволодовича, внук Всеволода Юрьевича, пра-  
внук Юрия Владимировича, праправнук Владимира Всеволодовича, кн. тверской —  
120, 122, 125-129, 140, 147, 247, 260, 261, 264, 266-269, 271, 272, 275-279, 289
- Ярослав**, кн. торопечский (ошибочно) — 214
- Ярославляя Владимировича** (см. Ефросиния Всеволодовна)
- Ярославляя Владимировича**, жена сына кн. Владимира Мстиславича, внука Мстислава Владимировича, кн. новгородский, псковский — 21, 246
- Ярославляя Всеволодовича** (2-я), жена сына кн. Всеволода Юрьевича, дочь Мстислава Мстиславича, сына Мстислава Ростиславича, кн. новгородского — 196
- Ярославляя Всеволодовича**, жена сына кн. Всеволода Юрьевича, кн. владимирского, дочь Юрия Кончаковича, внука Кончака — 119
- Ярославляя Ярославича**, жена сына кн. Ярослава Всеволодовича, кн. тверского, дочь Юрия Михайловича, боярина новгородского — 260
- Ярун**, воевода кн. Мстислава Мстиславича (?) — 189, 209, 210, 315, 317

## УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ<\*>

- Авдова гора**, близ Юрьева Польского — 191  
**Агаряне / Огараны**, нар. — 87, 94  
**Амовыжа**, р., впадающая в Чудское оз., совр. Эмайыги/Эмбах — 224  
**Аравийские горы** — 112, 246  
**Атапат**, гор. — 323  
**Бежица**, гор. на р. Мологе — 113, 248, 281  
**Белгород**, гор. в Рязанской земле — 47  
**Белгород**, гор. на пр. берегу р. Ирпень близ Киева — 38, 40, 172, 173, 175, 179  
**Белоозеро**, гор., оз. и волость — 91, 118, 231, 259  
**Берендеи**, нар. — 37, 172  
**Берестовое**, дворцовое с. близ Киева — 221  
**Берн**, гор. в Швейцарии — 169  
**Боголюбое/Боголюбово**, г. у впадения р. Нерль Клязьменская в р. Клязьму — 203, 267  
**Болгары волжские**, нар. и обл. на р. Волге — 35, 61, 72, 73, 199-204, 218, 219, 224, 236  
**Бродники/Бродницы**, соц.-этног. группа др.-русского населения южных степей — 190, 193, 211, 319  
**Бронницы/Бродницы**, село и ям на р. Мсте, совр. Бронницы — 276  
**Брянск/Дебрянск**, гор. на р. Десне в земле вятичей — 153  
**Варадин**, гор., совр. Надъварад/Орадя в Румынии — 255  
**Варяги**, обобщающее название обитателей берегов Балтийского моря — 104, 168, 169  
**Варяжский остров** на Днепре ниже порогов — 207, 310  
**Варяжское море**, совр. Балтийское море — 112, 246  
**Великий город**, гор. в земле Болгарской на Волге — 72, 81, 82, 201, 202, 218, 223, 224  
**Велневичи, вельяды**, жители гор. Вельяда (Феллина) — 107, 242  
**Венедицы**, подданные Венецианской республики, итальянцы — 27  
**Венец земли**, гор. на р. Неве — 301  
**Венечия**, гор. на берегу Адриатического моря — 169  
**Верьяны/Вируяны**, нар. Ливонии — 274  
**Висла**, р. в Польше — 35, 171  
**Витебск**, гор. на р. Зап. Двина — 114, 248  
**Владимир** (Суздальский), гор. на р. Клязьме, лев. притоке р. Оки — 27, 40, 43, 45, 46, 49-51, 53, 55-57, 60, 62, 64, 66-68, 73, 74, 77, 81, 84, 85, 87, 89, 95-97, 101, 115, 117-120, 122, 123, 129-131, 137, 138, 147, 148, 150-153, 176, 178-185, 190-192, 194-196, 198, 199, 203, 205, 207, 212, 213, 215, 219, 221, 223, 225-229, 234, 254,

\* Сокращения: нар. — народ, стр. — страна, обл. — область, г. — город, уроч. — урочище, р. — река, о-в — остров, п-ов — полуостров, пр. — правый, лев. — левый, совр. — современный.

258, 259, 263, 265, 267, 271, 276, 278, 280, 282, 283, 286-288, 295, 296, 298, 300, 304, 309, 322

**Владимир Волынский**, гор. на р. Стырь, пр. притоке р. Припять — 37, 39, 101, 172-174, 237, 309, 310

**Влахерна**, р-н Константинополя — 166-168, 170

**Влтава**, р. в Чехии — 101, 237

**Водь**, нар. и земля — 107, 108, 112, 242, 247, 278

**Воищина**, волость под Смоленском — 263

**Волга**, р. — 35, 85, 89, 90, 188, 189, 200, 202, 218, 229

**Вологда**, гор. на р. Вологде, пр. притоке р. Сухона — 281

**Володава** (см. Влтава)

**Волок** (см. Волок Ламский)

**Волок Ламский**, гор. на р. Городенке, притоке р. Ламы — 147-150, 184, 190, 195, 229, 281, 296, 297

**Волочек**, гор. Вышний Волочек в Новгородской земле — 180

**Волхов**, р., впадающая в Ладожское оз. — 276

**Волынь**, обл. — 289

**Воргол**, гор. в Курском княжестве, совр. с. Воргола в Елецком уезде — 141-143, 290, 291

**Воргол/Ворлог**, волость — 290, 291

**Воробийн**, гор. в земле Чуди — 186

**Воронеж/Воронож**, р. и гор. в Рязанской земле — 225

**Воронежские леса** — 142, 144, 291, 293

**Вороний камень** на Чудском озере — 110, 244

**Ворота Волжские** во Владимире на Клязьме — 88, 228

**Ворта Железные** во Владимире на Клязьме — 227

**Ворота Золотые** во Владимире на Клязьме — 86, 88, 227, 228, 260

**Ворота Лядские** в Киеве — 100, 236

**Ворота Медяные** во Владимире на Клязьме — 88, 228

**Ворота Оринины/Иринины** во Владимире на Клязьме — 88, 228

**Ворота Подольские** в Киеве — 23, 161

**Вручий/Овруч**, гор. близ р. Сож — 23, 24, 38, 40, 162, 163, 173, 175

**Всвят/Усвят**, гор. и оз. на границе Полоцкой и Новгородской земли — 66, 214

**Вышегород**, гор. на пр. берегу р. Днепр — 36, 38, 172, 173, 183, 184

**Гайдов**, о-в на р. Западная Двина — 271

**Галич Волынский**, гор. на р. Днестр — 22, 26, 35-40, 101, 161, 164, 171-175, 179, 180, 186, 200, 204, 205, 207, 212, 216, 237, 308, 309, 320

**Галич Мерский**, гор. у Галицкого оз. в Костромской обл. — 90, 229

**Гза/Кза**, р., приток р. Колокши в Суздальской земле — 190

**Глухов**, гор. на р. Есмани, притоке р. Клевень, притоке р. Сейма в Сумской обл. — 99, 235

**Голино**, село на устье р. Пшага под Новгородом — 278

**Голубино**, село в окрестностях гор. Москвы — 180

**Гора**, район др. Киева — 23, 162

**Городец (Радилов)**, гор. на лев. берегу р. Волги — 90, 121, 156, 195, 198, 203, 204, 229, 267, 288, 297, 303

**Городище у св. Марины**, городок на р. Саре, впадающей в оз. Неро (Сарское городище) — 189

**Городище**, княжеская резиденция под Новгородом на Волхове — 264, 276, 278

**Гороховец**, гор. на р. Клязьме, лев. притоке р. Оки — 99, 235

**Греческая земля**, Византия — 27, 135, 165, 169, 285

**Двина**, р. Западная Двина — 270, 271

**Двор Олексы Мордкина** в Новгороде — 276

- Двор Ярославль** в Новгороде — 276, 281
- Дедяков** (см. Тетяков)
- Детинец во Владимире** на Клязьме — 88, 228
- Дмитров**, гор. на р. Яхроме, пр. притоке р. Волга — 147, 154, 229, 289, 296
- Днепр**, р. — 23, 36, 40, 76, 99, 162, 171, 175, 183, 206-209, 211, 212, 221, 235, 306, 310-314, 318-322
- Днестр**, р. — 208, 313
- Доброе**, село на р. Истье в Рязанской земле — 177
- Дон**, р. — 206, 307
- Дорогобуж**, гор. в Волынской земле — 153, 301
- Дроздня/Дрезня** (см. Тростна)
- Дубна**, р., пр. приток Волги и волость — 189
- Дубровна**, погост в Новгородской земле — 272
- Дунай**, р. — 101, 237
- Емь**, нар. и область — 67, 102, 121, 215, 238, 324
- Етривская пустыня**, топоним не идентифицирован — 63, 206, 305, 306
- Ефиопия**, страна к югу от Египта — 63, 206, 306
- Ефрат**, р. в Месопотамии — 63, 206, 306
- Жижиц/Жижица**, городок на Жижицком оз. близ Торопца в Смоленской земле — 114, 248
- Жилотуг/Жилутог**, ручей под Новгородом — 278
- Заруб**, гор. на пр. берегу р. Днепр против устья р. Трубеж — 207, 310
- Зубцов**, гор. на р. Волга в устье р. Вазузы — 117, 188, 258
- Игнач крест**, урочище на Селигерском пути в Новгород — 94, 233
- Идша/Икша**, р., совр. Ишня — 185
- Иерихон**, гор. в Иудее — 111, 245
- Иерусалим**, гор. в Палестине — 24, 89, 106, 165, 241, 255, 327
- Ижера**, р. — 102, 106, 238, 241, 323, 328
- Изборск**, гор. в Псковской земле — 107, 242
- Измалтяне/Измаильтяне**, сарацины, арабы — 94
- Ильмер/Ильмень**, оз. под Новгородом Великим — 288
- Исады**, торговая пристань на р. Волге, в Болгарской земле — 201-203
- Исады**, торговая пристань на р. Оке в Рязанской земле — 56, 197
- Иудей**, нар. — 246
- Калка**, р., возможно пр. приток р. Кальмиус — 209, 211, 314, 315, 318
- Кама**, р., лев. приток р. Волги — 200, 203
- Каменец**, гор. в Галицкой земле — 98, 101, 234, 237
- Канев**, гор. на пр. берегу р. Днепр — 113
- Касоги**, нар. — 63, 206, 306
- Кашин**, гор. на р. Волге — 90, 146, 294
- Кегола**, р. в земле эстонской Чуди — 273
- Кза/Гза** (см. Гза)
- Кидекша**, село на р. Нерль Клязьменская неподалеку от г. Суздаля — 22, 98
- Киев**, гор. на пр. берегу р. Днепр — 22-26, 35-41, 45, 47, 49, 53, 65, 74, 75, 77, 78, 82, 99-101, 117, 130, 136, 137, 146, 153, 161-164, 171-175, 177, 178, 180, 181, 183-185, 187, 199, 204, 207, 208, 212, 213, 216, 220-222, 224, 225, 235-237, 248, 249, 258, 282, 283, 285, 286, 293, 295, 300, 309, 312, 320, 329
- Клязьма**, р., левый приток р. Оки — 88, 99, 180, 228, 235, 259
- Козельск**, гор. на р. Жиздре, лев. притоке р. Оки — 94, 95, 233, 309
- Колакша/Колокша**, р., лев. приток р. Клязьмы — 39, 193
- Колодяжен**, гор. в Волынской земле — 101, 237
- Коломна**, гор. у впадения р. Москвы в р. Оку — 45, 84, 85, 147, 177, 178, 226, 296

- Колывань**, гор. в земле эстонской Чуди, совр. Таллин — 205, 260, 276
- Константиноград** (см. Константинополь)
- Константинополь**, гор. на берегу пролива Босфор, совр. Стамбул — 27, 33, 56, 164-170, 184, 198
- Копорье**, погост, затем крепость между устьями р.р. Луга и Нева — 107, 108, 242, 243, 285, 287, 288, 299
- Копырев конец** в Киеве — 23, 162
- Корела**, нар. и область — 68, 108, 243, 276, 278, 284
- Корицк/Коресцк**, погост Коретцкий на зап. берегу оз. Ильмень — 293
- Коснятин/Скнятин**, городок на р. Волге в устье р. Нерль Волжская — 189
- Кострома**, гор. на р. Кострома, лев. притоке р. Волга — 89, 131, 140, 155, 157, 185, 269, 283, 289, 302, 303
- Кременец**, гор. в Волынской земле — 101
- Куманская страна**, Половецкая степь — 63
- Куманы** (см. Половцы)
- Курск**, гор. на р. Сейм в Черниговской земле — 130, 144, 290-292
- Курская область/Курское княжение** — 140, 141, 289, 290
- Ладога**, гор. и озеро — 102, 103, 120, 238, 288, 323
- Лакша** (см. Колакша)
- Латыгола**, нар. и волость — 112, 247
- Лахерна** (см. Влахерна)
- Липица**, р. близ г. Юрьев Польской в Суздальской земле — 190
- Липицы**, село близ г. Юрьев Польский — 191, 192
- Литва**, нар. и область — 26, 65, 66, 99, 108, 112, 113, 117, 130, 145, 164, 204, 214, 235, 243, 247, 258, 263, 264, 266, 268-272, 282, 294
- Литова**, руч. в верховье р. Мерзкой — 180
- Лог/Луга**, р., впадающая в Финский залив — 107
- Луга**, гор. и область — 107, 108, 112, 243, 247
- Лучьск/Луцк**, гор. на р. Стырь в Волынской земле — 183, 184
- Лыбедь**, ручей в Киеве — 75, 221
- Лыбедь**, ручей во Владимире на Клязьме — 88, 228
- Ляхи**, нар. и область — 35, 37, 171-173, 200
- Медвежья Голова**, гор. в Ливонии, совр. Оденпе — 224, 247
- Мерск**, гор. в земле Московской — 180
- Мерская/Нерская**, р., лев. приток р. Москвы — 45
- Мироповна**, р., впадающая в Чудское оз. — 279, 280
- Моавитяне/здесь татары**, нар. др. Палестины — 205, 206, 305
- Можайск**, гор. на р. Москве — 147, 156, 283, 296, 302
- Монастырь Андреевский** (Янчин) в Киеве — 78
- Монастырь Богородицы Печерский** в Киеве — 78
- Монастырь Богородицы Рождества** во Владимире на Клязьме — 60, 125
- Монастырь Богородицы** у Новгорода Нижнего — 71, 97, 217
- Монастырь Вознесения Господня** во Владимире на Клязьме — 57, 198, 199
- Монастырь Георгиевский** (Юрьев) в Новгороде на Волхове — 127, 223, 247
- Монастырь Димитриевский** в Суздале — 50
- Монастырь Ивановский** в Пскове — 112, 246
- Монастырь Кирилловский** в Киеве — 78
- Монастырь Княгинин** во Владимире на Клязьме — 285
- Монастырь Козьмы и Дамиана** в Суздале — 185
- Монастырь Константина и Елены** в Боголюбове — 52
- Монастырь Михаила Архангела** в Юрьеве Польском — 275
- Монастырь Михаила Архангела** на Выдобычах — 78



- Монастырь Отрочь** в Смоленске — 33, 171
- Монастырь Пантократора** в Константинополе — 170
- Монастырь Петра Апостола** в Киеве — 54
- Монастырь Печерский** в Киеве — 54, 74, 78, 220
- Монастырь Спаса Преображения** в Ростове — 128
- Монастырь Спаса Преображения** в Ярославле — 54, 65
- Монастырь Спаса Преображения** на Берестовом в Киеве — 76, 78
- Монастырь Христа Вознесение** у Золотых ворот во Владимире на Клязьме — 57, 88, 117
- Михаила Хутынский** под Новгородом — 184
- Мордва**, нар. и область — 67, 69-71, 82, 99, 215-217, 223, 235
- Москва**, гор. на р. Москве — 41, 42, 47, 52, 85, 147-149, 151, 154, 156, 158, 159, 176, 179, 184, 185, 226, 296, 298, 302-304
- Мурманы**, нар., норвежцы — 102, 238, 324
- Муром**, гор. на лев. берегу р. Оки — 41, 42, 69, 99, 138, 147, 176, 216, 235, 287, 296
- Нева**, р., вытекающая из Ладожского оз. — 102, 154, 238, 301, 324
- Немцы**, нар. — 27, 107-112, 126, 154, 155, 222, 224, 242-247, 256, 272-276, 279-281, 299-301
- Нерова**, р., впадающая в Финский залив, совр. Нарва — 272
- Нерова/Нерома**, нар., чудское племя — 186, 276
- Низ**, **Низовская земля**, территория Волго-Окского междуречья — 72, 109, 219, 263, 264, 276, 293, 297
- Никея**, гор. в Малой Азии — 225
- Новгород Великий**, гор. на р. Волхов — 27-27, 33, 34, 39, 41, 46, 48, 54, 62, 65-67, 82, 94, 102-103, 107-109, 111, 112, 114, 115, 118, 120-122, 125, 128, 129, 131, 137, 139, 149, 150, 152, 154, 155, 161, 170, 171, 174, 176, 178, 184, 184, 186-188, 194, 196, 199, 204, 205, 213-217, 222-224, 233, 238, 242-248, 254, 259-266, 268, 271, 272, 274-278, 281-283, 286-289, 293, 297, 300-303, 324, 328
- Новгород Нижний**, гор. на устье р. Оки, впадающей в р. Волгу — 62, 65, 69, 71, 97, 121, 130, 205, 213, 217, 267, 282, 304
- Новгородок Святополчий**, гор. на лев. (?) берегу р. Днепр — 212, 321
- Новоторжцы**, жители г. Новый Торг/Торжок — 189, 190, 214, 247, 261, 263, 294
- Новый город** во Владимире на Клязьме (см. Детинец)
- Новый Торг** (см. Торжок)
- Обезы/Абезы**, нар. — 63, 206, 306
- Ока**, р., пр. приток р. Волги — 41-44, 62, 65, 176-178, 200, 205, 213
- Олешня**, волость епископа Тверского — 145, 294
- Олешье**, обл. на левом берегу р. Днепр — 208, 311
- Ольгов/Льгов**, гор. на р. Оке в Рязанской земле — 44, 176
- Омут**, гор. (?) на лев. берегу р. Клязьмы — 203
- Онуза**, р. и волость в Рязанской земле — 83
- Орда**, местопребывание татарского хана — 113, 114, 121, 132, 139-141, 143-149, 156-158, 247, 248, 254, 255, 258-260, 264, 266, 267, 277-280, 282-284, 287-290, 292-296, 298, 299, 302-304, 329
- Охта**, р., приток р. Невы — 301
- Ошел/Ошель**, гор. на пр. берегу р. Волги в земле Камских Болгар — 61, 201, 202
- Ошелье** (см. Олешье)
- Перемышль**, гор. на р. Сан в Галицкой земле — 204
- Переяславль Русский**, гор. на р. Трубеж, лев. притоке р. Днепра — 21, 26, 36, 38, 39, 49, 52, 53, 66-68, 70, 75, 98, 128, 161, 164, 172-174, 181, 185-187, 216, 217, 220, 234, 276
- Переяславль Рязанский**, гор. на р. Трубеж, пр. притоке р. Оки — 153, 154, 302
- Переяславль/Переславль Суздальский**, гор. на лев. берегу р. Трубеж, впадающей в Кле-  
щино/Плещеево оз. в Суздальской земле — 21, 63, 90, 107, 108, 119, 129, 137-139,

147-151, 154-156, 158, 186, 189, 190, 194, 196, 200, 214-216, 229, 243, 259, 260, 265, 274, 277, 282, 286-289, 296-299, 302-304

**Песочный**, городок на левом берегу р. Днепр у Киева — 99, 235

**Петров**, гор. в Суздальской земле — 176

**Печенеги**, нар. — 63, 206, 305

**Пинск**, гор. на р. Пина, притоке р. Припять — 40, 175

**Подол/Подолье**, прибрежный район Киева — 23, 162

**Подрумие**, р-н Константинополя — 166

**Половецкие вежи** — 162, 171

**Половецкая земля**, нар. и область — 23, 58, 95, 162, 206, 208, 233, 306, 312

**Половецкий вал**, совр. Змиевы валы к югу от Киева — 64, 206, 307

**Половецкое поле** — 44, 209, 314

**Половцы**, нар. — 23-25, 35-37, 39, 49, 53, 56, 61, 63, 71, 72, 82, 100, 162, 163, 171, 172, 174, 181, 186, 197-200, 204, 206-210, 217, 224, 263, 306-308, 310, 311, 313, 315, 317, 320

**Полоцк/Полтеск**, гор. на Западной двине — 65, 214, 268, 271, 272

**Понтское море**, Черное море — 63, 112, 206, 246, 306

**Пронск**, гор. на р. Проне, пр. притоке р. Оки в Рязанской земле — 42-44, 84, 176, 177, 225

**Проня**, р. — 45-177

**Протолочье**, уроч. на р. Днепр ниже порогов — 208, 313

**Псков**, гор. на устье р. Псковы при впадении в р. Великую — 107-109, 111, 112, 148, 196, 242-244, 246, 247, 260, 261, 263, 268-271, 274, 275, 279-281, 296, 297, 299, 300

**Пургасова волость** в земле Мордовской — 70, 216

**Раковор**, гор. эстонской Чуди, совр. Раквере — 272-274

**Ржевка**, гор. на р. Волге в Тверской земле — 188

**Рига**, гор. у устья р. Зап. Двина — 197

**Рим**, гор. на р. Тибр в Италии — 102, 112, 169, 246, 301

**Ростов**, гор. на оз. Неро в Суздальской земле — 46-53, 55, 58, 64, 69, 73, 77-81, 89, 91, 93, 96, 119, 122-124, 128-130, 132, 133, 135, 136, 138, 139, 152, 156, 157, 178, 181-186, 189, 190, 192, 196, 199, 200, 203, 212, 219, 222, 229, 231, 234, 265, 266, 284, 287, 294, 295, 299, 302, 322

**Ростовская земля**, обл. — 52, 123, 124, 218, 229

**Руса**, гор. Старая Руса на р. Полисть, впадающей в оз. Ильмень — 161, 278

**Русь Пургасова** — 71, 217

**Русь/Русская земля**, обл. и нар. — 22, 23, 25, 26, 28, 41, 53, 63, 64, 76, 82, 98, 100, 101, 104, 117, 124, 125, 132, 134, 140, 143, 144, 147, 161-164, 176, 184, 185, 187, 199, 206, 207, 211, 212, 224, 232, 234, 236, 237, 239, 248, 249, 254, 258, 262, 266-268, 278, 292, 307-310, 321, 322, 325, 329

**Рыльск**, гор. на р. Сейм при устье р. Рыли в Черниговской земле — 141

**Рязань**, городище Старая Рязань на р. Оке напротив совр. гор. Спасска — 41, 44, 45, 47, 51, 61, 84, 94, 154, 159, 176-179, 199, 226, 302

**Сабле**, погост в верховьях р. Луга в Новгородской земле — 107, 243

**Саксины**, нар. — 72

**Сара**, р., она же Гда, впадает в оз. Неро под Ростовом — 189

**Сарай**, гор. на Волге, столица Золотой Орды — 127, 265, 276

**Свеи**, нар. — 102, 103, 238, 324

**Свейская земля**, Швеция — 260, 263

**Святая гора**, совр. Афон — 269

**Селунь/Солунь**, гор., сов. Салоники в Греции — 183

**Серегерский/Селигерский путь** из Новгорода Великого на Волгу — 94, 233

- Серенск**, гор. на р. Серене, притоке р. Жиздры — 81, 223
- Сеянье/Ясенье**, село в земле Суздальской — 39
- Синай/Синайская гора** — 269
- Сить**, р., приток р. Мологи, лев. притока р. Волги — 85, 91, 227, 229-231
- Смоленск**, гор. на р. Днепр — 37, 41, 65, 99, 135, 136, 145, 152, 153, 172, 175, 183, 187, 196, 199, 214, 222, 235, 263, 285, 294, 299
- Сновск**, гор. на р. Сновь в Черниговской земле — 24, 162
- Снятин/Скнятин**, гор. в устье р. Нерль Волжская — 90
- Солоная река** — 101, 237
- Средний или Печерный город** во Владимире Чудальском (см. Детинец)
- Стародуб**, гор. и волость в Черниговской земле — 58, 95, 198, 234
- Суболический берег** возле устья р. Эмба/Эмайыги на Чудском озере — 110, 245
- Суд**, залив в Константинополе — 165, 166, 169
- Суздаль**, гор. на р. Каменке, пр. притоке р. Нерль Клязьминской — 38, 53, 55, 67, 71, 87, 95, 123, 131, 135, 138, 147, 148, 157, 173, 185, 194, 197, 198, 205, 213, 218, 228, 234, 265, 268, 282, 283, 287, 295, 296, 303
- Сумь**, нар. — 102, 238, 324
- Суромля**, р. возле Боголюбова — 203
- Тангутская земля** — 212, 321
- Татары**, нар. — 63, 72, 81-90, 94-102, 113-119, 121, 122, 125-134, 138-143, 145, 147, 149, 151, 154, 155, 205-213, 223-237, 248, 249, 254, 258-260, 262-265, 279, 282, 283, 287, 288, 290-293, 295, 296, 300, 302, 305, 307, 310, 311, 314-322, 329
- Таурмены**, нар. — 63, 206, 213, 305, 322
- Тверь**, гор. на пр. берегу р. Волги против устья р. Тверцы — 48, 129, 131, 139, 140, 145-151, 157-159, 179, 187-189, 229, 248, 280, 281, 283, 287, 289, 294-299, 303, 304
- Тверь**, р., сор. Тверца, лев. приток р. Волги — 188
- Тепра**, гор. и волость — 48
- Тесово**, городок на р. Оредеж, притоке р. Луга — 107, 243
- Тетяков**, гор. на Сев. Кавказе (?) — 132, 284
- Тиверийские горы** — 112, 246
- Тигр**, р. в Месопотамии — 63, 206, 306
- Торжок** (Новый торг), гор. на р. Тверце, лев. притоке р. Волги — 48, 90, 91, 94, 113, 121, 129, 139, 150, 153, 154, 179, 187-189, 194, 214, 228, 229, 232, 233, 248, 261, 263, 281, 282, 287, 288, 293, 297, 302, 303
- Торма**, нар., эстонцы — 184
- Торопец**, гор. на р. Торопе, притоке Зап. Двины в Смоленской земле — 48, 65, 113, 184, 187, 214, 234, 248
- Торцкий**, гор. в Поросье на р. Гороховаци, лев. притоке р. Рось в земле Киевской — 41, 175, 204
- Треполь**, гор. при впадении р. Стугны в р. Днепр — 26, 40, 164, 175
- Тростна/Дроздна**, р. в Московской земле — 180
- Трубач** (см. Трубчевск)
- Трубчевск**, гор. на р. Десна в Черниговской земле — 208
- Тунег**, ручей в окрестностях гор. Юрьева Польского — 192
- Тузов**, гор. на р. Припять, лев. притоке р. Днепр — 40, 175
- Тузово**, село — 143
- Угличе поле** (см. Углич)
- Углич**, гор. на пр. берегу р. Волга — 77, 90, 117, 123, 135, 147, 259, 265, 294, 296, 297
- Угра/Угры**, нар. и область, совр. Венгры — 62, 98, 99, 101, 102, 116, 179, 181, 200, 205, 236, 237, 249, 255, 256, 258, 329
- Ужеск/Ожеск**, гор. при впадении р. Вожи в р. Оку — 44
- Узмень**, уроч. на Чудском озере — 110, 244

- Унжа, р., лев. приток Волги, и волость — 199
- Уполози, село в Новгородской земле (под Порховым?) — 81, 223
- Усть-Мерски, гор. (?) на р. Мерской — 45
- Устюг/Устьюг, гор. на лев. берегу р. Сухона против впадения р. Юг в Сев. Двину — 199, 200, 295, 298
- Фландрия, обл. — 169
- Фряги/Фрязи, генуэзцы и жители Сев. Италии — 27, 165-169
- Халкидон, гор. на азиатском берегу Босфора — 104, 239, 325
- Холхня/Холохольня, р., левый приток Волги — 188
- Хомолы, гор. — 35
- Хортица, р., возможно, проток Днепра у о-ва Хортица — 208, 313
- Хупужское море, совр. Каспийское море — 112, 246
- Хутино, местность под Новгородом — 184
- Царьград/Цесарьград (см. Константинополь)
- Церковь Антония на Владычном дворе в Новгороде — 184
- Церковь Богородицы в Галиче Волынском — 35, 171
- Церковь Богородицы Рождества (Десятинная) в Киеве — 23, 74, 137, 162, 185, 220, 236
- Церковь Богородицы Рождества в Новгороде — 244, 261
- Церковь Богородицы Рождества в Суздале — 22, 51, 62, 65, 76, 82, 87, 135, 205, 213, 221, 223, 228, 285
- Церковь Богородицы Рождества во Владимире на Клязьме — 49, 67, 69, 77, 83, 88, 89, 118, 181, 183, 185, 219, 220, 224
- Церковь Богородицы Упения в Княгинине монастыре во Владимире Суздальском — 22, 30, 33, 73, 161, 171, 219, 258
- Церковь Богородицы Успения в Ростове — 27, 49, 52, 54, 62, 73, 74, 78, 79, 81, 91, 93, 117, 122-124, 129, 132, 135, 136, 170, 182, 185, 196, 204, 222, 223, 231, 232, 266, 284, 285
- Церковь Богородицы Успения в Устюге — 295
- Церковь Богородицы Успения в Ярославле — 53, 118, 133, 186, 259
- Церковь Богородицы Успения во Владимире на Клязьме — 51, 57, 60, 66, 68, 74, 96, 117, 120, 130, 182, 195, 198, 199, 215, 216, 234, 261, 267, 282
- Церковь Бориса и Глеба в Кидекше — 22, 98
- Церковь Бориса и Глеба в Ростове — 53, 58, 119
- Церковь Воздвижения креста на Торговище во Владимире на Клязьме — 56, 198
- Церковь Георгия в Юрьеве Польском — 76, 82, 221, 223, 261
- Церковь Дмитрия Солунского во Владимире на Клязьме — 50, 57, 183, 197-199
- Церковь Дмитрия Солунского в Суздале — 198, 218
- Церковь Евпатия во Владимире на Клязьме — 185
- Церковь Ильи Пророка в Новгороде — 261
- Церковь Иоанна Предтечи в Ростове — 49, 182, 222
- Церковь Иоанна Богослова во Владимире на Клязьме — 185
- Церковь Козмы и Дамиана в Твери — 129, 145, 280, 294
- Церковь Михаила Архангела в Городце на Волге — 156
- Церковь Михаила Архангела в Москве — 156
- Церковь Михаила Архангела в Новгороде — 127
- Церковь Михаила Архангела в Переяславле Русском — 75, 98, 220
- Церковь Михаила Архангела во Владимире на Клязьме — 46, 68, 215
- Церковь Николы на вече в Новгороде — 261
- Церковь Пантелеймона во Владимире (притвор Богородицы Успения) — 304
- Церковь Петра и Павла на берегу возле Пскова — 300
- Церковь Софии в Киеве — 23, 65, 78, 100, 162

- Церковь Софии** в Константинополе — 166, 168
- Церковь Софии** в Новгороде Великом — 30, 103, 109, 154, 171, 188, 238, 244, 264, 282, 324
- Церковь Спаса Вергетиса** в Константинополе — 167
- Церковь Спаса Преображения** в Муроме — 27
- Церковь Спаса Преображения** в Новгороде Нижнем — 65, 213
- Церковь Спаса Преображения** в Переяславле Суздальском — 136, 297
- Церковь Спаса Преображения** в Рязани — 122
- Церковь Спаса Преображения** в Твери — 145-147, 150, 294-296
- Церковь Спаса Преображения** в Угличе — 123, 259, 265
- Церковь Спаса Преображения** в Ярославле — 65, 196, 213, 300
- Церковь Спаса Преображения** на Берестове — 221
- Церковь Спаса Преображения** на Хутыне под Новгородом Великим — 184
- Церковь Троицы** в Пскове — 109, 244, 270, 280, 300
- Церковь Феодора Стратилата** в Костроме — 126, 131, 157, 283, 303
- Чернигов**, гор. на р. Десне, лев. притоке р. Днепра — 23, 36, 41, 43, 49, 53, 64, 78, 98, 99, 162, 172, 177, 181, 183, 186, 204, 207, 212, 213, 217, 235, 249, 309, 322, 329
- Черниговская волость** — 204
- Черные клобуки**, нар. — 22, 161
- Чехи/Чахи**, нар. — 200, 256
- Чудь/Чюдь поморская**, нар. (эстонцы) и область — 107-111, 184, 186, 205, 242-245, 263, 273, 281
- Чудское/Плесково озеро** — 109-111, 244, 245
- Шедакша/Шедашка**, р. в Ростово-Суздальской земле — 28, 39, 174
- Шелонь**, гор. на р. Шелони — 234
- Шелонь**, р., впадающая в оз. Ильмень — 286
- Шернский/Шерненский лес**, расположен на р. Сера, начинающейся на границе Переславского (Суздальского) и Александровского р-нов и после впадения в нее р. Мологчи получающей название Шерна, под которым она и впадает в р. Клязьму — 91, 230
- Шеша/Шоша**, р., пр. приток Волги, и волость — 189
- Шешашца**, р. (см. также Лакша)
- Юрьев** (см. Юрьев Польской)
- Юрьев Польской**, гор. на р. Колокши, лев. притоке р. Клязьмы — 55, 76, 82, 89, 138, 147, 148, 184, 190, 194, 203, 229, 275, 287, 296, 299
- Юрьев Чудской** или **Немецкий**, гор. на р. Амовже/Эмайыге, совр. Тарту — 224, 266, 267
- Юрьева гора**, близ Юрьева Польского — 192
- Яик**, р., совр. р. Урал — 72
- Ярославль**, г. на р. Волге — 58, 62, 77, 89, 117, 123, 124, 133, 135, 152, 153, 186, 196, 199, 213, 229, 254, 259, 265, 266, 283, 297, 299, 300
- Ясы**, нар. — 63, 206, 284, 306

Научное издание

**Никитин Андрей Леонидович**

Текстология русских летописей (XI — начала XIV вв.).

Выпуск 3. Летописание Владимиро-Суздальской Руси XIII в.

Художественное оформление: Е.А.Мокеева, И.В.Пронин

Корректор: Т.Н.Никитина

Технический редактор: Г.А.Лебедева

Подписано в печать 25.01.2011

Формат 70х108/16

Бумага офсетная 1. Печать офсетная.

Печ. л. 22,5

Заказ

Тираж 1000 экз.

Лицензия ИД 06244 от 12.11.2001

Издательство «Минувшее»: 117292, Москва, Профсоюзная ул., 12

Адрес для переписки: 109387, Москва, Кубанская ул., 22-31

Тел. (495) 350-59-73, 268-51-20

E-mail: [trivek@mail.ru](mailto:trivek@mail.ru)

Отпечатано в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»

143200, Московская область, г. Можайск, ул. Мира, 93

ISBN 978-590207380-2



9 785902 073802

**Издательство «Минувшее»**  
**мировая и российская**  
**история и культура**



*В лицах и биографиях,  
письмах и воспоминаниях,  
дневниках и документах.*

*Возвращение забытых  
и неоценённых имён,  
событий, фактов.*

*Новая жизнь книжных раритетов,  
частных и музейных коллекций.  
Возрождение истинных ценностей  
истории и культуры*



**Наши издания вы всегда сможете приобрести**

**В московских книжных магазинах :**

«Библио-Глобус», «Дом книги на Новом Арбате», «Москва»,  
«Молодая Гвардия», книжная галерея «Нина», «Фаланстер»,  
«Старый свет», «Русское зарубежье», «Фамильная  
библиотека», «Русская деревня»

**В Санкт-Петербурге:**

Книжный салон филологического факультета СПбГУ, РНБ  
«Книжный магазин», «Книжный окоп», ИП Васильев Г.А.  
(VGA-kniga)

**В интернет-магазинах:**

«Озон», «Хобби-Пресс», «Музейная книга»

Богомолов С.И.  
**Российский книжный знак. 1700 – 1918**

Книга известного российского исследователя и коллекционера экслибриса Сергея Ивановича Богомолова (1917–2010) является своеобразной энциклопедией русского книжного знака за более чем двухсотлетнюю его историю, начиная с 1700 года.

Автор приводит описание и атрибуции почти 20000 знаков, используя все доступные ему литературные и исторические источники и многочисленные коллекции экслибрисов.

Книга предназначена для исследователей и любителей экслибриса, коллекционеров и библиофилов, работников библиотек, музеев и архивов, а так же всех, кто интересуется историей российской книги и книжного знака.

Москва, «Минувшее», 2010. – 960 с.  
Издание второе, исправленное и дополненное  
Формат 84х108/16, тираж 550 экз.,  
твёрдый переплет, тиснение фольгой